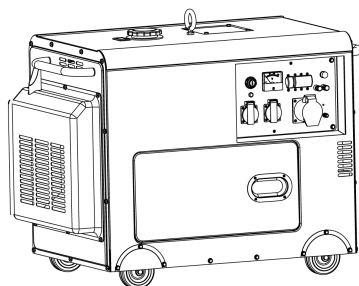


Art.Nr.
5906241901, 5906241984
AusgabeNr.
5906241901_0004
Rev.Nr.
15/05/2026



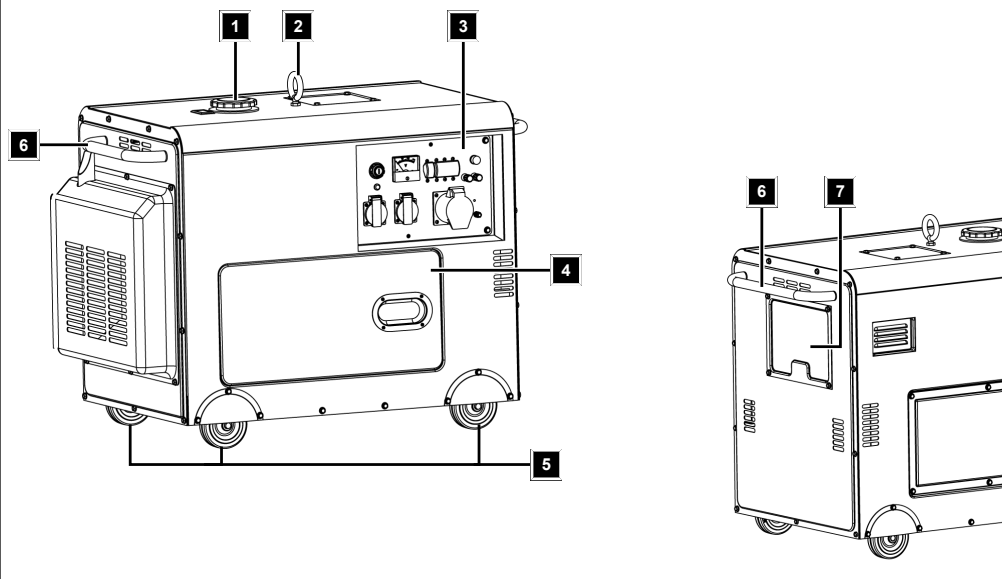
Made in P.R.C.

SG5200D

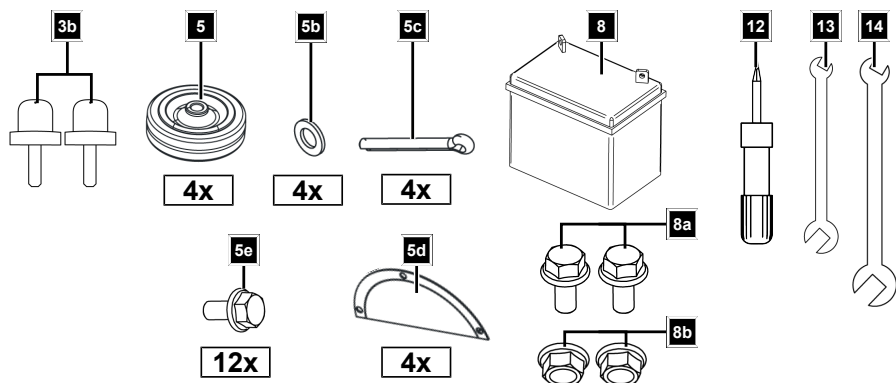


DE Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung	5
GB Power generator Translation of the original instructions	24
FR Générateur électrique Traduction de l'original du mode d'emploi	39
IT Generatore elettrico Traduzione delle istruzioni originali	56
NL Generator Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	73
ES Generador eléctrico Traducción del manual original	89
PT Gerador Tradução do manual original	106
CZ Elektrický generátor Překlad původního návodu k používání	122
SK Elektrický generátor Preklad originálneho návodu na obsluhu	137
HU Áramfejlesztő Eredeti használati utasítás fordítása	153
PL Generator prądu Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	169
HR Električni generator Prijevod originalnih uputa	186
SI Električni generator Prevod izvirnih navodil	201
EE Elektrigeneraator Algupärase kasutusjuhendi tõlge	216
LT Elektros generatorius Išversta originali instrukcija	231
LV Strāvas ģenerators Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas	246
SE Elgenerator Översättning av bruksanvisning i original	262
FI Aggregaatti Alkuperäisten ohjeiden käänнос	277
DK Strømgenerator Oversættelse af den originale brugsanvisning	292
NO Strømgenerator Oversettelse av den originale brukerveiledningen	307
BG Генератор на ток Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	322
GR Γεννήτρια Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	339
RO Generator de curent Traducere a instrucțiunilor originale	357
RS Izvor struje Prevod originalnog uputstva za rad	373
TR Jeneratör Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	388

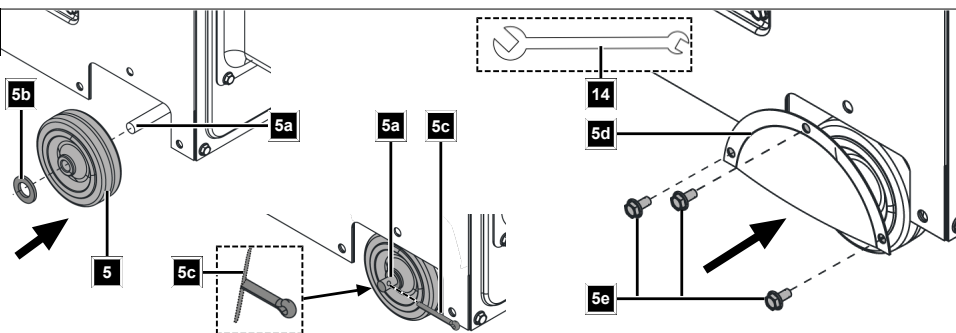
1

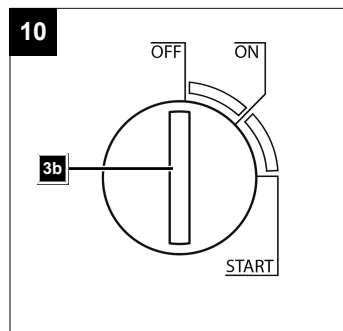
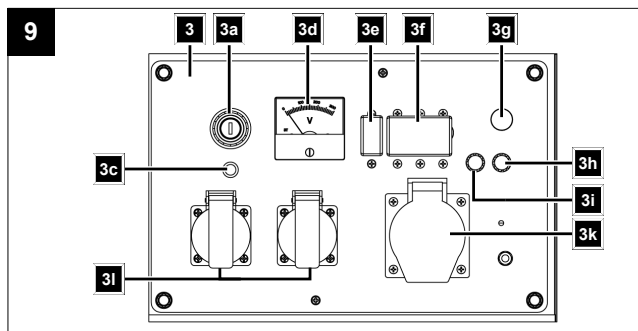
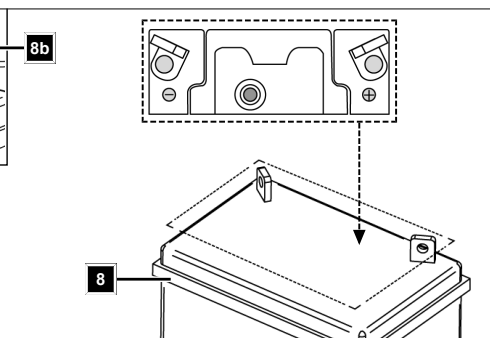
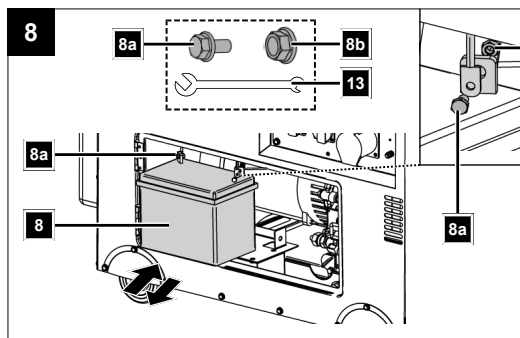
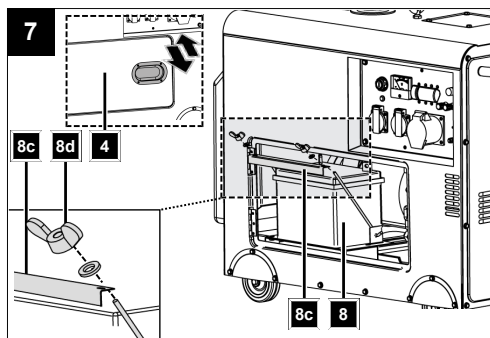
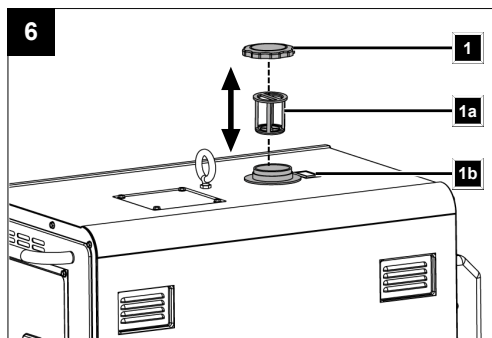
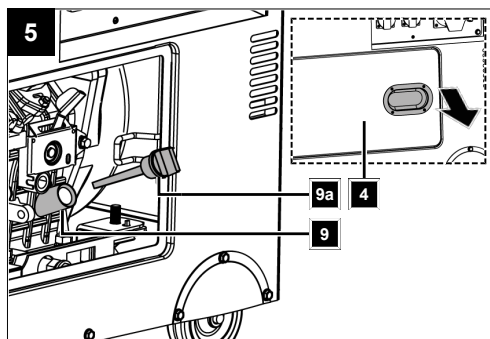
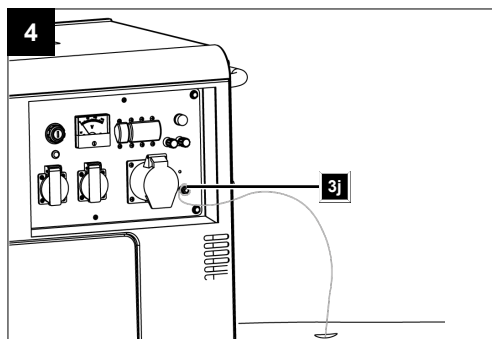


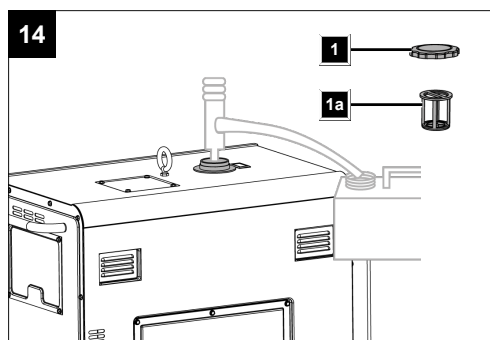
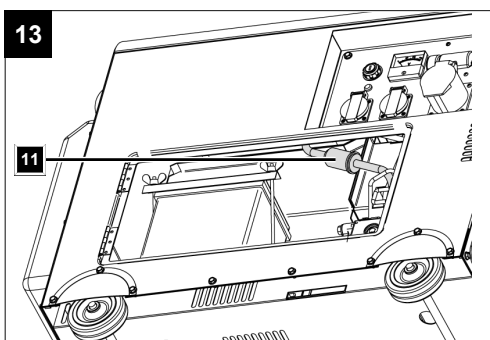
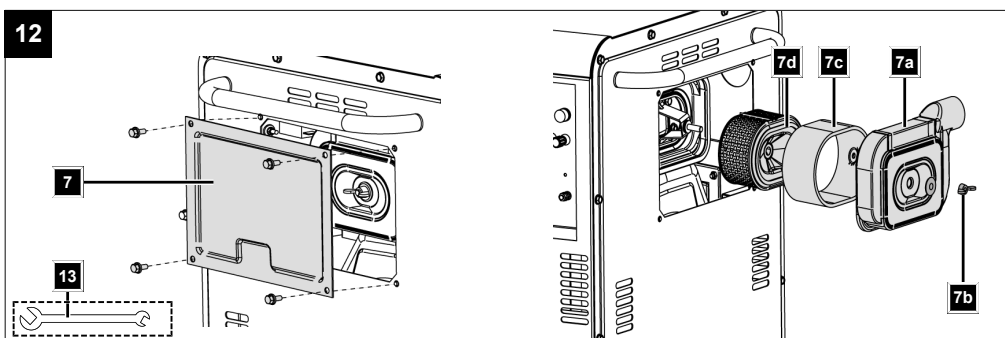
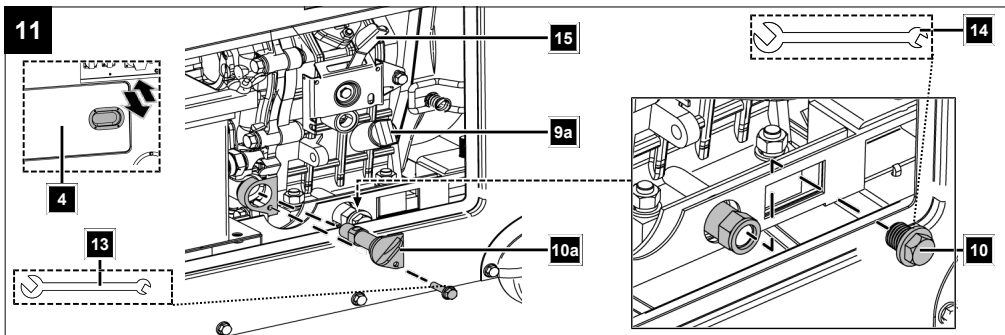
2



3







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-14)	7
4	Lieferumfang (Abb. 2)	7
5	Auspacken	7
6	Technische Daten	7
7	Sicherheitshinweise	8
8	Vor Inbetriebnahme	11
9	Bedienung	13
10	Reinigung und Wartung	14
11	Lagerung und Transport	17
12	Reparatur und Ersatzteilbestellung	19
13	Entsorgung und Wiederverwertung	19
14	Störungsabhilfe	20
15	EU-Konformitätserklärung	21
16	Explosionszeichnung	404

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Achtung feuergefährliche Stoffe. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten.

	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Sicherheitsschlüssel durchführen.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Tankinhalt
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Nur Diesel verwenden. Kein Benzin!
	Kontrolle des Ölstandes
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Hebepunkt
	Mechanischer Ein-/Ausschalter
	Maximale Ausgabeleistung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

! GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

! WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

! VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften.

Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12 V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Produkts im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Produkte darstellen.

Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-14)

1. Tankdeckel
- 1a. Kraftstofffiltereinsatz
- 1b. Schauglas
2. Hebeöse
3. Bedienpanel
- 3a. Zündschloss
- 3b. Zündschlüssel
- 3c. Ölwarnanzeige
- 3d. Spannungsmesser
- 3e. Leistungsschutzschalter 230V
- 3f. Leistungsschutzschalter 400V
- 3g. Reset-Taste
- 3h. 12 V Pluspol
- 3i. 12 V Minuspol
- 3j. Erdungsschraube
- 3k. 400 V~ - Steckdose
- 3l. 230 V~ - Steckdose
4. Wartungstür
5. Rad
- 5a. Radachse
- 5b. Beilagscheibe
- 5c. Splint
- 5d. Radabdeckung
- 5e. Schraube
6. Transportgriff
7. Luftfilterdeckel
- 7a. Luftfilterabdeckung
- 7b. Flügelmutter
- 7c. Schaumstofffilter
- 7d. Papierfilter
8. Batterie
- 8a. Schraube
- 8b. Mutter
- 8c. Batteriehalter
- 8d. Flügelmutter
9. Motoröltank
- 9a. Ölmesstab
10. Ölablassschraube
- 10a. Ölfilter
11. Dieselfilter
12. Kreuzschlitzschraubendreher
13. Gabelschlüssel SW 10/12 mm
14. Gabelschlüssel SW 14/17 mm
15. Mechanischer Ein-/Ausschalter

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a.	2 x	Zündschlüssel
5.	4 x	Rad
5b.	4 x	Beilagscheibe
5c.	4 x	Splint
5d.	4 x	Radabdeckung
5e.	12 x	Schraube
8.	1 x	Batterie
8a.	2 x	Schraube
8b.	2 x	Mutter
12.	1 x	Kreuzschlitzschraubendreher
13.	1 x	Gabelschlüssel SW 10/12 mm
14.	1 x	Gabelschlüssel SW 14/17 mm
	1 x	Stromerzeuger
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

⚠️ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Dauerleistung P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. Leistung P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nennspannung U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nennstrom I_n (230 V)	13 A
Nennstrom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor ϕ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8
Qualitätsklasse	B
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt
Hubraum	418 cm ³
Max. Leistung (Motor)	5,8 kW / 7,8 PS
Kraftstoff	Diesel
CO ₂ -Ausstoß	958,901 g/kWh
Tankinhalt	16 l

Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1650 ml
Gewicht	134 kg
Temperatur T _{max}	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	20Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).

! WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

Schalldruckpegel L _{pA}	82,7 dB
Messunsicherheit K	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	95,54 dB
Messunsicherheit K	1,02 dB
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	97 dB

7 Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

! WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

! WARNUNG

Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

- Üben Sie den Umgang mit dem Produkt und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei Auftreten eines Unfalls oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.

Wer das Produkt nicht benutzen darf:

- Kinder und anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).
- Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

! GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

ACHTUNG

Brandrisiko

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

ACHTUNG

Heiße Oberflächen!

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

ACHTUNG

Gehörschutz tragen!

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**

- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräusquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen.
Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

7.2 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt.

Dabei sind folgende Unterschiede zwischen Netz- und Stromerzeugerbetrieb zu beachten:

- Erdung und Netzform:
Die Erdung und Schutzmaßnahmen des Stromerzeugers können vom öffentlichen Netz abweichen und müssen entsprechend angepasst werden.
- Kurzschlussleistung:
Die Kurzschlussleistung des Stromerzeugers ist geringer. Schutzschalter können verzögert oder nicht auslösen.
- Spannung und Frequenz:
Im Stromerzeugerbetrieb können Spannung und Frequenz abhängig von der Last schwanken.
- Rückeinspeisung:
Eine Einspeisung in das öffentliche Stromnetz ist unzulässig und durch geeignete Umschaltvorrichtungen zu verhindern.

- **Parallelbetrieb:**
Ein Parallelbetrieb mit anderen Stromquellen ist nur mit geeigneter Synchronisation zulässig.
- **Belastbarkeit:**
Hohe Anlaufströme können zu Spannungseinbrüchen führen.

Der Anschluss darf nur mit geeigneten Schutz- und Überwachungseinrichtungen erfolgen. Unsachgemäßer Anschluss kann zu Sachschäden oder Lebensgefahr führen.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.

WARNUNG

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

WARNUNG

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

7.3 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.

- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.

- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.

- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.

- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).

- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.

- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.

- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.

- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.

- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.

- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.

- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

7.4 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.

- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

8 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öl ein. Das Produkt wird ohne Öl geliefert.
- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

! **WARNUNG**

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

Hinweis:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13)
- Trichter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Räder montieren (Abb. 3)

1. Montieren Sie die beiliegenden Räder (5) wie dargestellt.

8.2 Produkt erden (Abb. 4)

ACHTUNG

Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Hinweise:

- Das Erdungskabel/der Erdungsstab ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Die Vorschriften der Erdung können je nach Land variieren. Wenden Sie sich an einen örtlichen Elektriker, um die Einhaltung der regionalen Vorschriften überprüfen zu lassen.

Erdungskabel

1. Verbinden Sie das Erdungskabel mit der Erde.
2. Lösen Sie die Mutter der Erdungsschraube (3j) und schließen Sie das Erdungskabel an den Erdungsanschluss an.
3. Sichern Sie die Verbindung, indem Sie die Mutter des Erdungsanschlusses anziehen.

Erdungsstab

1. Schließen Sie das Erdungskabel mit einer zugelassenen Erdungsklemme an einen Erdungsstab an.
2. Lösen Sie die Mutter der Erdungsschraube und schließen Sie das Erdungskabel an den Erdungsanschluss an.
3. Sichern Sie die Verbindung, indem Sie die Mutter des Erdungsanschlusses anziehen.
4. Schlagen Sie den Erdungsstab mindestens 0,2 Meter tief oder entsprechend den örtlichen Elektrovorschriften in die Erde ein.

8.3 Motoröl auffüllen (Abb. 5)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl auffüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) heraus.
3. Befüllen Sie den Motoröltank (9) mit Hilfe eines Trichters.
Achten Sie auf die max. Füllmenge (Siehe Technische Daten).
Füllen Sie das Motoröl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (9a) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
5. Führen Sie den Ölmesstab (9a) wieder ein, ohne den Ölmesstab (9a) wieder festzuschrauben.
6. Ziehen Sie den Ölmesstab (9a) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (9a) sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl zu (siehe Technische Daten).
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) anschließend wieder ein.
9. Schließen Sie die Wartungstür (4).

8.4 Kraftstoff auffüllen (Abb. 6)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Vermeiden Sie die Verwendung von altem oder verunreinigtem Kraftstoff sowie keine Kraftstoff-Öl-Gemische.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

Hinweis:

Überprüfen Sie den Kraftstoffstand vor jeder Inbetriebnahme.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen.

1. Prüfen Sie den Kraftstoffstand durch das Schauglas (1b).
2. Reinigen Sie den Tankdeckel (1) und den Bereich um den Einfüllstutzen, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in den Kraftstofftank gelangen.
3. Öffnen Sie den Tankdeckel (1) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
4. Befüllen Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Trichters mit Kraftstoff.
 - Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (1a).
 - Achten Sie auf die max. Füllmenge von 16,0 Litern.
 - Überprüfen Sie das Schauglas (1b), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (1b) zeigt den Mindestfüllstand an.
 - Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
5. Verschließen Sie den Tankdeckel (1) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (1) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.
6. Säubern Sie den Tankdeckel (1) und die Umgebung.
7. Überprüfen Sie den Kraftstofftank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.

8.5 Batterie anklemmen (Abb. 7, 8)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Entfernen Sie den Batteriehalter (8c), indem Sie die zwei Flügelmutter (8d) entfernen.
3. Entnehmen Sie die Batterie (8) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen (+/-) ab.
4. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) mit den Schrauben (8a) und den Muttern (8b). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
5. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole (+/-) auf.
6. Schieben Sie die Batterie (8) wieder in das Produkt.
7. Bringen Sie den Batteriehalter (8c) wieder an und schrauben Sie die beiden Flügelmutter (8d) fest.
8. Schließen Sie die Wartungstür (4).

9 Bedienung

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

Kontrolle vor Bedienung

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

9.1 Spannungsmesser (3d) (Abb. 9)

Der Spannungsmesser (3d) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

9.2 Leitungsschutzschalter (3e/3f) (Abb. 9)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Der Leitungsschutzschalter (3e/3f) wird dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt. Wenn der Leitungsschutzschalter (3e/3f) ausgelöst hat, gehen Sie wie folgt vor.

1. Schalten Sie das Produkt, wie unter 9.6.1 beschrieben aus.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter (3e/3f) auf „ON“.
5. Starten Sie das Produkt, wie unter 9.6.1 beschrieben.

ACHTUNG

Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

9.3 "RESET"-Taste (3g) für 12 V (Abb. 9)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (3g) die Ausgangsleistung des Produkts wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (3g).
3. Die Ausgangsleistung wird wieder hergestellt.

9.4 Ölwarnanzeige (3c) und Ölabschaltautomat (Abb. 9)

Die Ölwarnanzeige (3c) leuchtet beim Starten rot auf. Ist genügend Öl eingefüllt, geht die Ölwarnanzeige (3c) nach dem Starten wieder aus.

Bei zu niedrigem Ölstand leuchtet die Ölwarnanzeige (3c) weiterhin rot und das Produkt startet nicht.

Fällt der Ölstand während des Betriebs unter den definierten Mindestpegel, beginnt die Ölwarnanzeige (3c) rot zu leuchten. Die Ölabschaltautomatik schaltet das Produkt ab, um Schäden am Motor zu verhindern.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.3) möglich.

9.5 Winterbetrieb

Da der Stromerzeuger von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Stromerzeugers bei Außentemperaturen von -3° bis -10° C ist die Verwendung von "Winterdiesel" vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselkraftstoffes auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf "Winterdiesel" können Sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn Sie den Stromerzeuger regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf "Winterdiesel" automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Stromerzeuger im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen, empfiehlt es sich den Kraftstofftank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° C mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem "Versulzen" des Dieselkraftstoffes kommen sollte, müssen Sie den Diesel Stromerzeuger für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° C bringen.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank. Bei fast leerem, bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit "Winterdiesel".
- Befüllen Sie den Kraftstofftank mit "Winterdiesel".

9.6 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 9-11)


GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Generator an.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

9.6.1 Motor starten

HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden.

Um das Entladen der Batterie zu vermeiden, empfiehlt es sich, den Stromerzeuger mindestens einmal monatlich 30 Minuten lang zu betreiben. Wird der Stromerzeuger längere Zeit nicht verwendet, trennen Sie die Batterie von den Polen.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Überprüfen Sie, ob der mechanische Ein-/Ausschalter (15) in der korrekten Position (RUN) eingerastet ist.
3. Schließen Sie die Wartungstür (4).
4. Schalten Sie den Leitungsschutzschalter (3e/3f) ein (Position ON).
5. Stecken Sie den Zündschlüssel (3b) in das Zündschloss (3a).
6. Drehen Sie den Zündschlüssel (3b) auf Stellung „ON“.
7. Schließen Sie nun den entsprechenden Verbraucher an.

HINWEIS

Starkstrom 400 V

Die Belastung eines dreiphasigen Stromerzeugers muss über alle drei Phasen verteilt werden, wobei die Belastung für alle Phasen ausgeglichen werden muss.

Die Belastung pro Phase darf 1/3 der Generator-Gesamtleistung nicht überschreiten. Das zulässige Ungleichgewicht darf nicht mehr als 20% betragen. Eine Belastung von nur der 1. oder 2. Phase hat einen Ausfall zur Folge. Die Gesamtbelastung und der Gesamtstrom für alle drei Phasen dürfen die normale Belastung und den Strom des Stromerzeugers nicht überschreiten.

9.6.2 Motor abstellen

1. Drehen Sie den Zündschlüssel (3b) in Stellung „OFF“.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Produkt.
3. Ziehen Sie den Zündschlüssel (3b) bei Verlassen des Produkts ab.

ACHTUNG

- Schalten Sie den Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.
- Verwenden Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter nur im Notfall.

10 Reinigung und Wartung


WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠️ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠️ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Drehen Sie den Zündschlüssel auf Stellung „OFF“.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠️ WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

10.1 Reinigung

ACHTUNG

Verbrennungsgefahr!

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

10.1.1 Kraftstofffiltereinsatz (1a) reinigen (Abb. 6)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (1) indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a). Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a) wieder ein.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (1) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (1) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.

10.2 Wartung

⚠️ WARNUNG

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13)
- Gabelschlüssel SW 14/17 mm (14)
- Auffangbehälter*
- Lappen/Tuch*

10.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X		
Wechseln des Motoröls		erstmalig	X
Reinigung des Ölfilters			X
Überprüfung des Luftfilters	X		evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters		X	
Sichtprüfung am Produkt	X		
Kraftstofftank, Kraftstofffiltereinsatz reinigen			X

10.2.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 11)

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) heraus.
3. Wischen Sie den Ölmesstab (9a) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
4. Führen Sie den Ölmesstab (9a) wieder ein, ohne den Ölmesstab (9a) wieder festzuschrauben.
5. Ziehen Sie den Ölmesstab (9a) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab (9a) sein.
6. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl wie unter 8.3 beschrieben, hinzu.
7. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) anschließend wieder ein.

10.2.2.1 Ölwechsel (Abb. 11)

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 100 Stunden bzw. alle drei Monate.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit, um das Altöl aufzufangen.
3. Öffnen Sie die Ölablassschraube (10). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 14/17 mm (14).
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (9a) heraus.
5. Warten Sie, bis das gesamte Motoröl in den Auffangbehälter abgelassen ist.
6. Demontieren Sie die Schraube des Ölfilters (10a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
7. Ziehen Sie den Ölfilter (10a) heraus und reinigen Sie ihn mit Diesel oder einer Bürste.
8. Setzen Sie den Ölfilter (10a) wieder ein. Montieren Sie die Schraube des Ölfilters (10a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
9. Befüllen Sie den Motoröltank (9) wie unter 8.3 beschrieben.
10. Starten Sie den Motor wie unter 9.6.1 beschrieben.
11. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
12. Prüfen Sie den Ölstand wie unter 10.2.2 beschrieben.
13. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

10.2.3 Luftfilter warten (Abb. 12)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (7), indem Sie die vier Schrauben öffnen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
2. Demontieren Sie die Flügelmutter (7b) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) ab.
3. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
4. Nehmen Sie den Schaumstofffilter (7c) und den Papierfilter (7d) heraus.
5. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
6. Klopfen Sie den Papierfilter (7d) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Schaumstofffilter (7c) zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.
8. Setzen Sie die sauberen Filterelemente (7c/7d) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (7a) auf und befestigen Sie diese mit der Flügelmutter (7b).
10. Montieren Sie den Luftfilterdeckel (7) wieder. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).

10.2.4 Dieselfilter (11) wechseln (Abb. 13)

Der Dieselfilter muss gewechselt werden, wenn er stark verschmutzt oder verstopft ist.

Wenden Sie sich an einen Fachmann oder eine Fachwerkstatt.

10.2.5 Batterie (8) warten

VORSICHT

Batterien enthalten Schwefelsäure, die schwere Verätzungen verursachen kann.

Vermeiden Sie unbedingt jeden Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Im Falle eines Kontakts:

- Hautkontakt: Sofort mit viel Wasser gründlich abspülen.
- Augenkontakt: Augen mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser ausspülen und sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Verschlucken: Viel Wasser oder Milch trinken und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Hinweise:

Schützen Sie die elektronischen Komponenten, indem Sie vermeiden, Starthilfe zu geben – dies kann die Elektronik und elektrischen Systeme erheblich beschädigen. Laden Sie stattdessen die Batterie fachgerecht auf.

Um Schäden an den elektronischen Komponenten und elektrischen Systemen zu vermeiden, verzichten Sie bitte auf Starthilfe durch Überbrückungskabel. Solche Eingriffe können empfindliche Steuergeräte oder Sensoren beschädigen.

Wenn der Einsatz von Starthilfekabeln ausnahmsweise unvermeidbar ist, beachten Sie bitte Folgendes:

- Verwenden Sie ausschließlich hochwertige Starthilfekabel mit einem großen Querschnitt, die für mindestens 400 Ampere ausgelegt sind.
- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch und überprüfen Sie die zugehörigen Abbildungen, bevor Sie mit dem Vorgang beginnen.

Nur durch korrektes Vorgehen können Beschädigungen zuverlässig vermieden werden.

11 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

11.1 Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verletzungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13)
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Ladegerät*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11.1.1 Vorbereitung für das Einlagern (Abb. 8 , 9, 11)

WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
6. Stellen Sie den mechanischen Ein-/Ausschalter (15) in die Position (STOP).
7. Ziehen Sie den Zündschlüssel (3b) vom Zündschloss (3a) ab und bewahren ihn sicher auf, um eine unbefugte oder unsachgemäße Benutzung durch Kinder und andere Personen zu verhindern.
8. Bauen Sie die Batterie (8) aus und lagern Sie diese vollgeladen in einem trockenen und verschlossenen Raum ein.
9. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

11.1.2 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 14)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (1), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.

5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1a) wieder ein.
6. Verschließen Sie den Tankdeckel (1) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

11.1.3 Batterie (8) laden (Abb. 8-10)

GEFAHR

Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegeräts darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

ACHTUNG

Gefahr von Kurzschluss!

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden.

1. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie den Zündschlüssel (3b).
2. Öffnen Sie die Wartungstür (4).
3. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen (+/-) der Batterie (8).
4. Entfernen Sie die beiden Polkabel (+/-) von der Batterie (8). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 10/12 mm (13).
5. Demontieren Sie die beiden Flügelmutter (8d) und entfernen Sie den Batteriehalter (8c).
6. Entnehmen Sie die Batterie (8).
7. Prüfen Sie die Batterie (8) auf Verformungen. Ist die Batterie (8) verformt, muss sie umgehend durch eine neue ersetzt werden.
8. Schließen Sie die Batterie (8) an ein geeignetes Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel des Ladegeräts mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel des Ladegeräts mit dem Minuspol (-).
9. Laden Sie die Batterie (8) mindestens 5 Stunden auf.
10. Nutzen Sie eine Schnellaufladung nur in Notfällen, da hierbei die Batterie (8) mit hoher Geschwindigkeit geladen wird, was die Lebensdauer der Batterie (8) erheblich reduzieren kann. Verwenden Sie eine per Schnellladung geladene Batterie (8), so laden Sie diese so bald wie möglich regulär nach, um eine Verkürzung der Batterielebensdauer zu vermeiden.

11.2 Transport (Abb. 1, 2)

WARNUNG

Verletzungsgefahr und Quetschgefahr!

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen. Beachten Sie beim Transport das Produktgewicht. Das Produkt kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn es nicht sachgemäß angehoben wird.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Das Produkt sollte mit mindestens vier Personen verladen oder angehoben werden.
- Die Hebeöse muss zum Anheben des Produkts über eine Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) verwendet werden.
- Die Hebeöse muss regelmäßig auf Verschleiß, Beschädigung oder Missbrauch untersucht werden. Eine beschädigte Hebeöse muss sofort repariert werden.

Dieses Produkt kann in einem Fahrzeug oder über die Räder transportiert werden, je nach den Bedingungen des Einsatzortes und der zurückzulegenden Entfernung.

11.2.1 Transport über die Räder (5)

Die Räder (5) erleichtern den Transport über kurze Strecken.

1. Rollen Sie das Produkt mit Hilfe der Transportgriffe (6) je nach Bedarf vorwärts oder rückwärts.

11.2.2 Transport in einem Fahrzeug

Transportieren Sie das Produkt immer in aufrechter Stellung.

1. Heben Sie das Produkt in ein Fahrzeug. Bitte beachten Sie hierzu, dass das Produkt zu schwer ist, um es ohne mechanische Hilfe (d.h. Hebevorrichtung) anzuheben.
2. Verwenden Sie eine Laderampe, um das Produkt in das Fahrzeug zu rollen.
3. Sichern Sie das Produkt auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie das Produkt zusätzlich.

11.2.3 Anheben des Produkts mittels Hebevorrichtung

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

1. Befestigen Sie das Hebegeschirr oder den Kranhaken an der Hebeöse (2).
2. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen ordnungsgemäß befestigt sind.
3. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.

12 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

12.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

12.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luftfilter, Dieselfilter, Batterie

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batterieschutzgesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgegeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

14 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an.	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoffstand überprüfen / Kraftstoff nachfüllen
	Batterie des Produkts ist leer.	Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nicht gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf.
Das Produkt hat zu wenig oder keine Spannung.	Elektronik defekt.	Fachhändler aufsuchen.
	Schutzschalter hat ausgelöst.	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher reduzieren.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen oder ersetzen.

15 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung: **Stromerzeuger - SG5200D**

Art.-Nr. **5906241901, 5906241984**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter 97 dB

Schallleistungspegel (L_{WA}):

95.54 dB

Gemessener

Schallleistungspegel (L_{WA}):

Benannte Stelle:

Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Nummer:

2016/1628/EU

Emission. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehöerteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	25
2	Proper use.....	25
3	Product description (Fig. 1-14).....	25
4	Scope of delivery (Fig. 2)	26
5	Unpacking	26
6	Technical data	26
7	Safety instructions	27
8	Before commissioning	29
9	Operation	31
10	Cleaning and maintenance	32
11	Storage and transport	35
12	Repair and ordering spare parts	36
13	Disposal and recycling	36
14	Troubleshooting	37
15	EU Declaration of Conformity.....	38
16	Exploded view	404

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves!
	Do not expose the product to rain.
	Attention flammable substances. Fire, naked flames and smoking prohibited.
	Warning - Hot surfaces!

	Warning against electrical voltage.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Only carry out maintenance, modification, adjustment and cleaning work when the motor is switched off and the safety key is pulled out.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product.
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Tank contents
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Only use diesel. No petrol!
	Checking the oil level
	Guaranteed sound power level of the product.
	Lifting point
	Mechanical ON/OFF switch
	Maximum output power
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The power generator is suitable for products that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):

The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the product are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.

However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-14)

1. Fuel filler cap
- 1a. Fuel filter insert
- 1b. Sight glass
2. Lifting eye
3. Operating panel
- 3a. Ignition lock
- 3b. Ignition key
- 3c. Oil warning indicator
- 3d. Voltage indicator
- 3e. 230V circuit breaker
- 3f. 400V circuit breaker
- 3g. Reset button
- 3h. 12 V positive pole
- 3i. 12 V negative pole
- 3j. Earthing screw
- 3k. 400 V~ - socket
- 3l. 230 V~ - socket
4. Maintenance door

- 5. Wheel
- 5a. Wheel axle
- 5b. Washer
- 5c. Split pin
- 5d. Wheel cover
- 5e. Screw
- 6. Transport handle
- 7. Air filter cover
- 7a. Air filter cover
- 7b. Wing nut
- 7c. Foam filter
- 7d. Paper filter
- 8. Battery
- 8a. Screw
- 8b. Nut
- 8c. Battery holder
- 8d. Wing nut
- 9. Engine oil tank
- 9a. Oil dipstick
- 10. Oil drain screw
- 10a. Oil filter
- 11. Diesel filter
- 12. Phillips screwdriver
- 13. Open-ended spanner, size 10/12 mm
- 14. Open-ended spanner, size 14/17 mm
- 15. Mechanical ON/OFF switch

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
3a.	2 x	Ignition key
5.	4 x	Wheel
5b.	4 x	Washer
5c.	4 x	Split pin
5d.	4 x	Wheel cover
5e.	12 x	Screw
8.	1 x	Battery
8a.	2 x	Screw
8b.	2 x	Nut
12.	1 x	Phillips screwdriver
13.	1 x	Open-ended spanner, size 10/12 mm
14.	1 x	Open-ended spanner, size 14/17 mm
	1 x	Power generator
	1 x	Operating manual

5 Unpacking



WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4.2 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.3 kW
Max. power P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5.0 kW
Rated voltage U_n	230 V ~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	13 A
Rated current I_n (400 V 3~)	7.6 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor ϕ	Single phase / three phases: 1 / 0.8
Quality class	B
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	418 cm ³
Max. power (engine)	5.8 kW / 7.8 PS
Fuel	Diesel
CO ₂ output	958.901 g/kWh
Tank contents	16 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1650 ml
Weight	134 kg
Temperature T_{max}	40°C
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	20Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Sound pressure level L_{pA}	82.7 dB
Measurement uncertainty K	3 dB
Sound power level L_{WA}	95.54 dB
Measurement uncertainty K	1.02 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	97 dB

7 Safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.

Failure to observe the following instructions can result in serious injuries.

⚠ WARNING

Before you start working with the product, familiarise yourself well with all the control parts.

- Practice using the product and have an experienced user or specialist explain its function, how it works and the techniques involved.
- Ensure that the product can be stopped immediately in the event of an emergency.
- Improper use may cause severe injuries.
- In the event of an accident or a fault during operation, switch the product off immediately. Treat injuries properly or consult a doctor.

Who is not permitted to use the product:

- Children and other people who do are not familiar with the usage instructions (local stipulations may specify a minimum age for users).
- People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

7.1 General safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do not fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

⚠ DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

ATTENTION

Risk of fire

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

ATTENTION

Hot surfaces!

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

ATTENTION

Wear hearing protection!

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.

- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refueling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (LwA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

7.2 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit.

The following differences between grid and power generation operations must be taken into account:

- Earthing and grid configuration:
The earthing and protective measures of the power generator may differ from those of the public grid and must be adapted accordingly.
- Short-circuit power:
The short-circuit power of the generator is lower. Circuit breakers may trip with a delay or not at all.
- Voltage and frequency:
In generator operation, voltage and frequency may fluctuate depending on the load.

- Feed-back:
Feeding into the public power grid is not permitted and must be prevented by means of suitable switchover devices.
- Parallel operation:
Parallel operation with other power sources is only permitted with suitable synchronisation.
- Load capacity:
High starting currents can lead to voltage drops.

The connection may only be made with suitable protective and monitoring devices. Improper connection may result in property damage or danger to life.

- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω . As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.

WARNING

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

WARNING

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

7.3 Handling fuel

ATTENTION

Only use diesel as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.

- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

7.4 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.

- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

8 Before commissioning

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.
- Do not use used oil!
- Check the oil level before each operation.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

⚠ DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

Note:

- Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- Open-ended spanner, size 10/12 mm (13)
- Funnel*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Fitting the wheels (Fig. 3)

1. Fit the wheels (5) provided as shown.

8.2 Earthing the product (Fig. 4)

ATTENTION

Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Notes:

- The earthing cable/earthing rod is not included in the scope of delivery.
- Earthing regulations may vary depending on the country. Contact a local electrician to verify compliance with regional regulations.

Earthing cable

1. Connect the earthing cable to the earth.
2. Loosen the nut on the earthing screw (3j) and connect the earthing cable to the earthing terminal.
3. Secure the connection by tightening the nut on the earthing terminal.

Earthing rod

1. Connect the earthing cable to an earthing rod using an approved earthing clamp.
2. Loosen the nut on the earthing screw and connect the earthing cable to the earthing terminal.
3. Secure the connection by tightening the nut on the earthing terminal.
4. Drive the earthing rod into the ground to a depth of at least 0.2 metres or in accordance with local electrical regulations.

8.3 Filling up with engine oil (Fig. 5)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Open the maintenance door (4).
2. Unscrew the oil dipstick (9a).
3. Fill the engine oil tank (9) using a funnel. Observe the max fill level (see Technical Data). Carefully fill the engine oil up to the lower edge of the filling nozzle.
4. Wipe the oil dipstick (9a) with a clean, lint-free cloth.
5. Reinsert the oil dipstick (9a) without screwing the oil dipstick (9a) back on.
6. Pull the oil dipstick (9a) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (9a).
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil (see Technical Data).
8. Then screw the oil dipstick (9a) in again.

9. Close the maintenance door (4).

8.4 Filling in fuel (Fig. 6)

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Avoid using old or contaminated fuel and do not use fuel-oil mixtures.
- Make sure that no dirt or water gets into the fuel tank.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

Note:

Check the fuel level every time before commissioning.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning.

1. Check the fuel level through the sight glass (1b).
2. Clean the tank cover (1) and the area around the filling nozzle to prevent dirt or foreign objects entering the fuel tank.
3. Carefully open the tank cover (1) so that any possible overpressure can be relieved.
4. Fill the fuel tank with petrol using a funnel.
 - Always use a fuel filter insert (1a).
 - Note the max. filling capacity of 16.0 litres.
 - Check the sight glass (1b) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (1b) indicates the minimum fill level.
 - Carefully fill the fuel up to the lower edge of the filling port.
5. Seal the tank cover (1) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (1) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.
6. Clean the tank cover (1) and the surroundings.
7. Check the fuel tank and fuel lines for leaks.

8.5 Connecting the battery (Fig. 7, 8)

1. Open the maintenance door (4).
2. Remove the battery holder (8c) by removing the two wing nuts (8d).
3. Remove the battery (8) and take the protective caps off the terminals (+/-).
4. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) on the charging unit using the screws (8a) and the nuts (8b). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
5. Place the protective caps back onto both terminals (+/-).
6. Push the battery (8) back into the product.

7. Re-attach the battery holder (8c) and screw the two wing nuts (8d) tight.
8. Close the maintenance door (4).

9 Operation

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

Check before operation

- Place the product on a level, even surface.
- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Remove any consumer that may be connected.

9.1 Voltage indicator (3d) (Fig. 9)

The voltage indicator (3d) is active when the engine is running and shows the output voltage.

9.2 Circuit breaker (3e/3f) (Fig. 9)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breaker (3e/3f) is automatically set to the "OFF" position. If the circuit breaker (3e/3f) has tripped, proceed as follows.

1. Switch the product off as described in 9.6.1.
2. Disconnect the consumers from the product.
3. Wait a minute.
4. Set the circuit breaker (3e/3f) to "ON".
5. Start the product as described in 9.6.1.

ATTENTION

Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

9.3 "RESET" button (3g) for 12 V (Fig. 9)

If the overload protection has been triggered, the "RESET" button (3g) restores the output power of the product. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the "RESET" button (3g).
3. The output power is restored.

9.4 Oil warning indicator (3c) and automatic oil cut-off (Fig. 9)

The oil warning indicator (3c) illuminates red when starting.

If enough oil has been filled in, the oil warning indicator (3c) extinguishes again after starting.

If the oil level is too low, the oil warning indicator (3c) continues to illuminate red and the product does not start.

If the oil level drops below the defined minimum level during operation, the oil warning indicator (3c) starts to illuminate red. The automatic oil shut-off switches off the product to prevent damage to the engine.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.3).

9.5 Winter operation

As the power generator is driven by a diesel engine, special measures must be taken for winter operation. The use of "winter diesel" is required if operating the power generator in outside temperatures of -3° to -10° Celsius. The switchover of the diesel fuel to "winter diesel" takes place mainly at the end of October, differing from country to country. Ask your filling station about the time to switchover to "winter diesel".

- If the power generator is operated regularly, measures do not need to be taken as the switchover to "winter diesel" takes place automatically.
- If the power generator is not used for a long time in the autumn, but will be used again in the winter, it is recommended to keep the fuel tank almost empty. Ask your filling station about the time to switch over to "winter diesel" and fill the tank with "winter diesel" before use in outdoor temperatures from -3° to -10° Celsius.
- If, however, the diesel fuel "congeals", the diesel power generator must be brought into a room with temperatures of approx. +10° Celsius for approx. 12 hours.
- Empty the fuel tank. If almost empty or up to half empty, it is sufficient to fill up with "winter diesel".
- Fill the fuel tank with "winter diesel".

9.6 Switching the product on/off (Fig. 9-11)

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Do not connect any consumers before starting the generator.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

9.6.1 Starting the engine

NOTE

If the product's battery is empty, the engine cannot be started.

To avoid discharging the battery, it is recommended to operate the power generator for at least 30 minutes once a month. If the power generator is not used for a longer period of time, disconnect the battery from the terminals.

1. Open the maintenance door (4).
2. Check that the mechanical ON/OFF switch (15) is engaged in the correct position (RUN).
3. Close the maintenance door (4).
4. Switch the circuit breaker (3e/3f) on (to the ON position).
5. Insert the ignition key (3b) into the ignition lock (3a).
6. Turn the ignition key (3b) to the "ON" position.
7. Now connect the corresponding consumer.

NOTE

400 V heavy current:

The load of a three-phase power generator must be distributed over all three phases, balancing the load for all phases.

The load per phase must not exceed 1/3 of the total generator power. The permissible imbalance shall not exceed 20%. Loading only the 1st or 2nd phase will result in a device failure. The total load and current for all three phases must not exceed the normal load and current of the power generator.

9.6.2 Shutting the engine off

1. Turn the ignition key (3b) to the "OFF" position.
2. Disconnect the consumers from the product.
3. Remove the ignition key (3b) when leaving the product.

ATTENTION

- Do not switch off the diesel power generator when the connected loads are in operation.
- Use the mechanical ON/OFF switch only in an emergency.

10 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Turn the ignition key to the "OFF" position.
- Remove the ignition key.
- Allow the product to cool.

⚠ WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

10.1 Cleaning

ATTENTION

Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

10.1.1 Cleaning the fuel filter insert (1a) (Fig. 6)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the tank cover (1) by turning it anti-clockwise.
2. Remove the fuel filter insert (1a). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert (1a).
4. Close the tank cover (1) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (1) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.

10.2 Maintenance

⚠ WARNING

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

Required tool:

- Open-ended spanner, size 10/12 mm (13)
- Open-ended spanner, size 14/17 mm (14)
- Collection bucket*
- Rag/cloth*

10.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 100 hours
Checking the engine oil	X		
Changing the engine oil		First time	X
Clean the oil filter			X
Checking the air filter	X		Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter		X	
Visual inspection of the product	X		
Clean fuel tank, fuel filter insert			X

10.2.2 Checking the oil level (Fig. 11)

1. Open the maintenance door (4).
2. Unscrew the oil dipstick (9a).
3. Wipe the oil dipstick (9a) with a clean, lint-free cloth.
4. Reinsert the oil dipstick (9a) without screwing the oil dipstick (9a) back on.
5. Pull the oil dipstick (9a) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick (9a).

6. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil as described in 8.3.
7. Then screw the oil dipstick (9a) in again.

10.2.2.1 Oil change (Fig. 11)

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 100 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Open the maintenance door (4).
2. Provide a collection bucket to collect the used oil.
3. Open the oil drain screw (10). Use an open-ended spanner size 14/17 mm (14).
4. Unscrew the oil dipstick (9a).
5. Wait until all the engine oil has drained into the collection bucket.
6. Remove the oil filter screw (10a). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
7. Pull out the oil filter (10a) and clean it with diesel or a brush.
8. Re-insert the oil filter (10a). Fit the oil filter screw (10a). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
9. Fill the engine oil tank (9) as described in 8.3.
10. Start the motor as described in 9.6.1.
11. Allow the engine to warm up briefly.
12. Check the oil level as described in 10.2.2.
13. Dispose of the used oil properly.

10.2.3 Maintaining the air filter (Fig. 12)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the air filter cover (7) by unscrewing the four screws. Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
2. Remove the wing nut (7b) and remove the air filter cover (7a).
3. Check the air filter cover (7a) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
4. Remove the foam filter (7c) and the paper filter (7d).

5. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (7a) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
6. Knock the paper filter (7d) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the foam filter (7c) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Re-insert the clean filter elements (7c/7d).
9. Put on the air filter cover (7a) and secure it with the wing nut (7b).
10. Re-fit the air filter cover (7). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).

10.2.4 Changing the diesel filter (11) (Fig. 13)

The diesel filter must be changed if it is heavily soiled or clogged.

Contact a specialist or a specialist workshop.

10.2.5 Servicing the battery (8)

CAUTION

Batteries contain sulphuric acid, which can cause severe chemical burns.

Avoid contact with skin, eyes or clothing at all costs.

Wear safety goggles.

In case of contact:

- Skin contact: Rinse thoroughly with plenty of water immediately.
- Eye contact: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and seek medical attention immediately.
- Swallowing: Drink plenty of water or milk and seek medical attention immediately.

Notes:

Protect the electronic components by avoiding jump starting – this can cause serious damage to the electronics and electrical systems. Instead, charge the battery properly.

To avoid damage to the electronic components and electrical systems, please do not use jumper cables to start the engine. Such interventions can damage sensitive control units or sensors.

If the use of jumper cables is unavoidable, please note the following:

- Only use high-quality jumper cables with a large cross-section that are rated for at least 400 amps.
- Read all instructions carefully and check the accompanying illustrations before starting the procedure.

Damage can only be reliably avoided by following the correct procedure.

11 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

11.1 Storage

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

Required tool:

- Open-ended spanner, size 10/12 mm (13)
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Battery charger*

* = may not be included in the scope of delivery!

11.1.1 Preparing for storage (Fig. 8 , 9, 11)

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Open the maintenance door (4).
6. Set the mechanical ON/OFF switch (15) to the correct position (STOP).
7. Remove the ignition key (3b) from the ignition lock (3a) and store it securely to prevent unauthorised or improper use by children and other people.
8. Remove the battery (8) and store it fully charged in a dry and locked room.
9. Store the product in a well-ventilated place or area.

11.1.2 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 14)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the tank cover (1) by turning it anti-clockwise.
3. Remove the fuel filter insert (1a).
4. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain out the fuel completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (1a).
6. Seal the tank cover (1) again by placing it straight on and turning it clockwise.

11.1.3 Charging the battery (8) (Fig. 8-10)

DANGER

Danger due to charging the battery incorrectly!

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

ATTENTION

Danger of short circuit!

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery.

1. Switch the engine off and remove the ignition key (3b).
2. Open the maintenance door (4).
3. Pull the protective caps off both terminals (+/-) on the battery (8).
4. Remove both terminal cables (+/-) from the battery (8). Use an open-ended spanner size 10/12 mm (13).
5. Remove both wing nuts (8d) and remove the battery holder (8c).
6. Remove the battery (8).
7. Check the battery (8) for deformations.
If the battery (8) is deformed, it must be replaced immediately.

8. Connect the battery (8) to a suitable battery charger. Then connect the red battery charger cable to the positive terminal (+) and the black battery charger cable to the negative terminal (-).
9. Charge the battery (8) for at least 5 hours.
10. Only use quick charging in emergencies, as this charges the battery (8) at high speed, which can significantly reduce the service life of the battery (8). If you use a battery (8) that has been charged using quick charge, recharge it as soon as possible to avoid shortening the battery life.

11.2 Transport (Fig. 1, 2)

WARNING

Risk of injury and crushing!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries. When transporting, bear in mind the weight of the product. The product can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

- Before loading, switch off the engine and wait until the engine has cooled down.
- Remove the ignition key from the ignition lock.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- The product should be loaded or lifted with at least four people.
- The lifting eye must be used to lift the product via a lifting device (crane or hoist).
- The lifting eye must be inspected regularly for wear, damage or misuse. A damaged lifting eye must be repaired immediately.

This product can be transported in a vehicle or by its wheels, depending on the conditions of the place of use and the distance to be covered.

11.2.1 Transporting using the wheels (5)

The wheels (5) facilitate transport over short distances.

1. Use the transport handles (6) to roll the product forwards or backwards as required.

11.2.2 Transporting in a vehicle

Always transport the product in an upright position.

1. Lift the product into a vehicle. Please note that the product is too heavy to be lifted without mechanical help (i.e. lifting device).
2. Use a loading ramp to roll the product into the vehicle.
3. Secure the product on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the product.

11.2.3 Lifting the product using a lifting device

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

1. Attach the lifting harness or crane hook to the lifting eye (2).
2. Lift the product a small distance and make sure that all connections are properly fastened.

3. You can now lift the product as desired using the lifting device.

12 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

12.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

12.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Air filter, diesel filter, battery

* = may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the disposal of used batteries



Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!

- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.

- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Battery retail outlets
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

14 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off starts.	Check oil level, fill with engine oil.
	No fuel	Check the fuel level / top up fuel
	The product's battery is flat.	If the product's battery is flat, the engine cannot be started. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary.
The product has insufficient or no voltage.	Electronics defective.	Contact a specialist dealer.
	The circuit breaker has tripped.	Restart the power generator, reduce the consumers.
	Air filter dirty.	Clean or replace the air filter.

15 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Power generator - SG5200D**
Art. no. **5906241901, 5906241984**

EU directives:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed	97 dB
sound power level (L _{WA}):	
Measured	95.54 dB
sound power level (L _{WA}):	
Notified body:	Ente Certificazione Macchine S.r.l Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO) 1282
Number:	

2016/1628/EU

Emission. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	40
2	Utilisation conforme.....	40
3	Description du produit (fig. 1-14).....	41
4	Fournitures (fig. 2).....	41
5	Déballage	41
6	Caractéristiques techniques.....	41
7	Consignes de sécurité.....	42
8	Avant la mise en service	45
9	Commande.....	47
10	Nettoyage et maintenance	48
11	Stockage et transport	51
12	Réparation et commande de pièces de rechange	53
13	Élimination et recyclage	53
14	Dépannage.....	54
15	Déclaration de conformité UE	55
16	Vue éclatée	404

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez des gants de protection !
	N'exposez pas le produit à la pluie.
	Attention substances inflammables. Interdit de faire du feu, de fumer et d'émettre une lumière nue.

	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.
	Avertissement relatif à la tension électrique.
	Risque d'intoxication ! Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.
	Ne procédez aux travaux de maintenance, de conversion, de réglage et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt que la clé de sécurité est débranchée.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production.
	Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.
	Volume du réservoir
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	N'utiliser que du diesel. Ne pas utiliser d'essence !
	Contrôle du niveau d'huile
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Point de levage
	Interrupteur On/Off mécanique
	Puissance maximale
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.



Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

! DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

! AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

! PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Le groupe électrogène est conçu pour les appareils qui fonctionnent sur une source de courant alternatif de 230 V / 400 V ou une source de courant continu de 12 V.

Pour les produits domestiques et électroniques, vérifiez que les indications du fabricant sont respectées.

ATTENTION

Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

AVR (régulation automatique de la tension) :

La régulation automatique de la tension permet de s'assurer que les variations de tension du produit ne dépassent pas les valeurs garanties par le fournisseur d'énergie et ne présentent ainsi aucun danger pour les produits électroniques.

Avant l'utilisation, vérifiez tout de même que le consommateur est adapté à une utilisation sur générateur électrique. Pour les appareils électroniques très sensibles (comme les téléviseurs, les téléphones portables, les tablettes, les ordinateurs portables, etc.), contactez au préalable le fabricant, car un générateur électrique génère une tension sinusoïdale non constante due au moteur à combustion.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle.

Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1-14)

1. Couvercle de réservoir
- 1a. Cartouche filtrante de carburant
- 1b. Regard
2. Œillet de levage
3. Panneau de commande
- 3a. Contact d'allumage
- 3b. Clé de contact
- 3c. Avertisseur de niveau d'huile
- 3d. Voltmètre
- 3e. Disjoncteur de puissance 230 V
- 3f. Disjoncteur de puissance 400 V
- 3g. Touche Reset
- 3h. Pôle positif 12 V
- 3i. Pôle négatif 12 V
- 3j. Vis de mise à la terre
- 3k. Prise 400 V~
- 3l. Prise 230 V~
4. Porte de maintenance
5. Roue
- 5a. Essieu de roue
- 5b. Rondelle plate
- 5c. Goupille
- 5d. Cache
- 5e. Vis
6. Poignée de transport
7. Couvercle du filtre à air
- 7a. Couvercle du filtre à air
- 7b. Écrou à oreilles
- 7c. Filtre en mousse
- 7d. Filtre en papier
8. Pile
- 8a. Vis
- 8b. Écrou
- 8c. Support de pile
- 8d. Écrou à oreilles
9. Réservoir d'huile moteur
- 9a. Jauge d'huile
10. Vis de purge d'huile
- 10a. Filtre à huile
11. Filtre diesel
12. Tournevis cruciforme
13. Clé plate ouverture 10/12 mm
14. Clé plate ouverture 14/17 mm
15. Interrupteur On/Off mécanique

4 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
3a.	2 x	Clé de contact
5.	4 x	Roue
5b.	4 x	Rondelle plate
5c.	4 x	Goupille
5d.	4 x	Cache
5e.	12 x	Vis
8.	1 x	Pile
8a.	2 x	Vis
8b.	2 x	Écrou
12.	1 x	Tournevis cruciforme
13.	1 x	Clé plate ouverture 10/12 mm
14.	1 x	Clé plate ouverture 14/17 mm
	1 x	Générateur électrique
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage



AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP23M
Puissance continue P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Puissance continue P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Puissance max. P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Puissance max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Tension nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Courant nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Courant nominal I_n (230 V)	13 A
Courant nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Fréquence F_n	50 Hz
Classe de puissance	G1
Facteur de puissance φ	Monophasé / triphasé : 1 / 0,8
Classe de qualité	B
Type de construction du moteur d'entraînement	4 temps, 1 cylindre, refroidissement à l'air
Cylindrée	418 cm ³
Puissance max. (moteur)	5,8 kW / 7,8 PS

Carburant	Diesel
Émission de CO ₂	958,901 g/kWh
Volume du réservoir	16 l
Type d'huile moteur	10W30
Quantité d'huile (approx.)	1650 ml
Poids	134 kg
Température T _{max}	40 °C
Hauteur de réglage max. (au-dessus du niveau de la mer)	1000 m
Type de pile	Acide de plomb
Capacité de la pile	20Ah

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée)

Le produit peut fonctionner brièvement à la puissance indiquée (5 min).

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les informations concernant le développement de bruit sont mesurées selon les normes en vigueur (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) :

Niveau de pression sonore L _{pA}	82,7 dB
Incertitude de mesure K	3 dB
Niveau de puissance sonore L _{WA}	95,54 dB
Incertitude de mesure K	1,02 dB
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA}	97 dB

7 Consignes de sécurité

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec ce produit.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de commencer à utiliser le produit, familiarisez-vous avec tous les éléments de commande.

- Entraînez-vous à manipuler le produit et faites-vous expliquer les fonctions, le fonctionnement et les techniques de travail par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.
- Assurez-vous de pouvoir immédiatement arrêter le produit en cas d'urgence.
- Une mauvaise utilisation du produit peut être à l'origine de graves blessures.
- Si un dysfonctionnement ou un défaut survient pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement le produit. Soignez correctement les blessures ou consultez un médecin.

Le produit ne doit pas être utilisé par les catégories de personnes suivantes :

- Les enfants et les personnes qui n'ont pas lu les instructions d'utilisation (des réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'utilisateur).
- Les personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues, des médicaments, qui sont fatiguées ou malades.

7.1 Consignes de sécurité générales

ATTENTION

Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez leur joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

- Protéger les enfants en les maintenant à bonne distance du module de génération de courant.
- Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.
- Certaines pièces du moteur à combustion interne à piston alternatif sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements du groupe électrogène doivent être respectés.

⚠ DANGER

Risque d'intoxication

Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

ATTENTION

Risque d'incendie

Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables ou explosifs.

- Les gaz d'échappement du moteur sont nocifs. Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé dans des espaces qui ne seraient pas ventilés. Si le groupe électrogène doit être utilisé dans des espaces bien ventilés, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible. En outre, il convient de respecter les exigences supplémentaires de protection contre les incendies et les explosions. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
- Les groupes électrogènes peuvent uniquement être chargés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnementales nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
- Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.
- Le régime pré-régulé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le groupe électrogène ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
- N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des espaces comportant des substances facilement inflammables.

ATTENTION

Surfaces brûlantes !

Risque de brûlures. Ne touchez pas l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.

ATTENTION

Porter une protection auditive !

Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

- Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.
- Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
- Protégez-vous contre les risques électriques.
- Ne prenez jamais le groupe électrogène avec des mains humides.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
- N'utilisez jamais le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.

- Arrêtez toujours le moteur lors du transport et lorsque vous faites le plein d'essence.
- Ne videz pas le réservoir à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'une projection d'étincelles. Ne fumez pas !
- Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène pendant un orage - **risque de foudroiement** !
- Réserver au groupe électrogène un emplacement sûr et plan. Toute rotation, tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
- Placez le groupe électrogène à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
- Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et niveau de pression acoustique (L_{pA}) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau de nuisance actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., le nombre de machines et autres processus continus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers. Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.
- Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.

7.2 Sécurité électrique

- Avant utilisation, le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
- Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'électricité comme le réseau d'électricité du fournisseur d'énergie. Dans les cas spécifiques où un raccordement de secours aux systèmes électriques existants est prévu, ce raccordement doit uniquement être effectué par un électricien qualifié pouvant tenir compte des différences entre l'équipement exploité, qui utilise le réseau d'électricité public, et le fonctionnement du groupe électrogène.

Les distinctions suivantes entre les modes Générateur réseau et Groupe électrogène doivent être prises en compte :

- Mise à la terre et régime de neutre :
La mise à la terre et les mesures de protection du groupe électrogène peuvent varier par rapport au réseau public et doivent être adaptées en conséquence.
- Puissance de court-circuit :
La puissance de court-circuit du groupe électrogène est plus faible. Les interrupteurs de protection peuvent être retardés ou ne pas se déclencher.

- Tension et fréquence :
En mode Groupe électrogène, la tension et la fréquence peuvent varier en fonction de la charge.
- Réinjection :
Une alimentation dans le réseau électrique public n'est pas autorisée. Des dispositifs de commutation adaptés doivent être employés pour l'empêcher.
- Mode parallèle :
Un mode parallèle avec d'autres sources de courant n'est autorisé qu'avec une synchronisation adaptée.
- Résistance :
Des courants de démarrage élevés peuvent entraîner des chutes de tension.

Seuls les dispositifs de protection et de surveillance adaptés peuvent être raccordés. Un raccordement incorrect peut entraîner des dommages matériels voire un danger de mort.

- La protection contre les chocs électriques dépend des interrupteurs de protection, qui sont parfaitement adaptés au générateur électrique. Si vous devez remplacer un interrupteur de protection, celui-ci doit être remplacé par un interrupteur de protection présentant les mêmes caractéristiques de mesure et de puissance.
- En raison des importantes charges mécaniques, utilisez uniquement des câbles flexibles robustes en caoutchouc (conformes à CEI 60245-4) ou un équipement similaire.
- Si vous utilisez des rallonges ou des réseaux de distribution mobiles, la résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω. La valeur de référence est la suivante : la longueur totale des câbles ne doit pas dépasser 60 m pour une section de 1,5 mm² et ne pas dépasser 100 m pour une section de 2,5 mm².

AVERTISSEMENT

Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique qui s'appliquent sur le lieu où le groupe électrogène est utilisé.

AVERTISSEMENT

Tenez compte des exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec un groupe électrogène, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.

7.3 Manipulation du carburant

ATTENTION

Utilisez exclusivement du diesel comme carburant.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition.
Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.
Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essuyez toujours le carburant renversé.
- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

DANGER

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

7.4 Sécurité de la pile

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.
- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie.
- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentent des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.

- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

8 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

ATTENTION

Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

ATTENTION

Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile, avec un niveau d'huile insuffisant ou avec une huile usée peut endommager le produit.

- Avant la mise en service, faites l'appoint d'huile. Le produit est livré sans huile.
- N'utilisez pas d'huile usagée !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.

ATTENTION

Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

DANGER

Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

AVERTISSEMENT

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

Remarque :

- Placez le produit sur une surface plane et droite.

Outils nécessaires :

- Clé plate ouverture 10/12 mm (13)
- Trémie*
- Chiffon*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.1 Montage des roues (fig. 3)

1. Montez les roues fournies (5) en suivant les illustrations.

8.2 Mise à la terre du produit (fig. 4)

ATTENTION

Électrocution !

- N'utilisez pas de fil nu pour la mise à la terre.
- Le produit doit être correctement mis à la terre.

Remarques :

- Le câble/la baguette de mise à la terre n'est pas fourni.
- Les prescriptions quant à la mise à la terre peuvent varier d'un pays à l'autre. Adressez-vous à un électricien local pour vérifier la conformité aux prescriptions régionales.

Câble de mise à la terre

1. Raccordez le câble à la terre.

2. Desserrez l'écrou de la vis de mise à la terre (3j) et raccordez le câble de mise à la terre au connecteur correspondant.
3. Sécurisez la connexion en serrant l'écrou du connecteur de mise à la terre.

Baguette de mise à la terre

1. Raccordez le câble de mise à la terre à une baguette de mise à la terre à l'aide d'une borne de mise à la terre homologuée.
2. Desserrez l'écrou de la vis de mise à la terre et raccordez le câble de mise à la terre au connecteur correspondant.
3. Sécurisez la connexion en serrant l'écrou du connecteur de mise à la terre.
4. Enfoncez la baguette de mise à la terre dans le sol à une profondeur d'au moins 0,2 mètre ou conformément aux prescriptions électriques locales.

8.3 Plein d'huile moteur (fig. 5)

ATTENTION

Le produit est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Pour cela, utilisez de l'huile SAE 10W-30.

L'huile moteur a une incidence sur les performances et la durée de vie du produit.

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Ouvrez la porte de maintenance (4).
2. Dévissez la jauge d'huile (9a).
3. Remplissez le réservoir d'huile moteur (9) à l'aide d'un entonnoir.
Veillez à respecter la quantité de remplissage max. (voir les caractéristiques techniques).
Versez l'huile moteur avec précaution jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
4. Essuyez la jauge d'huile (9a) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Réintroduisez la jauge d'huile (9a) sans revisser la jauge d'huile (9a).
6. Retirez la jauge d'huile (9a) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile (9a).
7. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile moteur recommandée (voir les caractéristiques techniques).
8. Revissez ensuite la jauge d'huile (9a).
9. Fermez la porte de maintenance (4).

8.4 Remplissage de carburant (fig. 6)

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.

- Évitez d'utiliser du vieux carburant ou du carburant contaminé et ne mélangez pas de carburant avec de l'huile.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ou eau ne parvienne dans le réservoir de carburant.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si du carburant s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

Remarque :

Contrôlez le niveau de carburant avant chaque mise en service.

ATTENTION

Le produit est livré sans carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de carburant.

1. Vérifiez le niveau de carburant à travers le regard (1b).
2. Nettoyez le couvercle de réservoir (1) et la zone située autour de la tubulure de remplissage afin d'éviter que des impuretés ou corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir de carburant.
3. Ouvrez prudemment le couvercle de réservoir (1), afin qu'une éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
4. Remplissez le réservoir de carburant à l'aide d'un entonnoir.
 - Utilisez toujours une cartouche filtrante de carburant (1a).
 - Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 16,0 litre.
 - Contrôlez le regard (1b) pendant que vous faites l'appoint de carburant. Le repère rouge sur le regard (1b) indique le niveau de remplissage minimum.
 - Versez le carburant avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
5. Refermez le couvercle de réservoir (1) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le couvercle de réservoir (1) soit entièrement fermé afin d'éviter les fuites et l'évaporation.
6. Nettoyez le couvercle de réservoir (1) et la zone autour.
7. Vérifiez l'étanchéité du réservoir de carburant et des conduites de carburant.

8.5 Raccordement de la pile (fig. 7, 8)

1. Ouvrez la porte de maintenance (4).
2. Retirez le support de pile (8c) en dévissant les deux écrous à oreilles (8d).
3. Retirez la pile (8) et enlevez les capuchons de protection des pôles (+/-).
4. Reliez ensuite le câble rouge au pôle positif (+) et le câble noir au pôle négatif (-) avec les vis (8a) et les écrous (8b).
Utilisez une clé plate ouverture 10/12 mm (13).

5. Mettez les capuchons de protection sur les deux pôles (+/-).
6. Réinsérez la pile (8) dans le produit.
7. Remettez en place le support de pile (8c) et revissez les deux écrous à oreilles (8d).
8. Fermez la porte de maintenance (4).

9 Commande

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance du consommateur correspond aux capacités du groupe électrogène. Ne dépassez pas la puissance nominale. Ne branchez pas de consommateur avant le démarrage du moteur !

Contrôle avant utilisation

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Vérifiez tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou de carburant.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir de carburant doit être au moins à moitié plein.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour le produit.
- Retirez tout consommateur raccordé.

9.1 Voltmètre (3d) (fig. 9)

Le voltmètre (3d) est activé lorsque le moteur tourne et indique la puissance de sortie.

9.2 Disjoncteur (3e/3f) (fig. 9)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe les prises de courant 230 V ou 400 V. Dans ce cas, le disjoncteur (3e/3f) passe automatiquement en position « OFF ». En cas de déclenchement du disjoncteur (3e/3f), procédez comme suit :

1. Désactivez le produit comme l'indique le chapitre 9.6.1.
2. Débranchez le consommateur du produit.
3. Attendez une minute.
4. Placez le disjoncteur (3e/3f) sur « ON ».
5. Démarrez le produit comme l'indique le chapitre 9.6.1.

ATTENTION

Les disjoncteurs défectueux ne doivent être remplacés que par des disjoncteurs similaires de la même puissance. Sur ce point, contactez votre service client.

9.3 Touche « RESET » (3g) pour 12 V (fig. 9)

Si la protection contre les surcharges s'est déclenchée, vous pouvez rétablir la puissance de sortie du produit avec la touche « RESET » (3g). Vous n'aurez alors pas besoin de redémarrer le moteur.

1. Attendez une minute.
2. Appuyez sur la touche « RESET » (3g).
3. La puissance de sortie est rétablie.

9.4 Avertisseur de niveau d'huile (3c) et fonction d'arrêt automatique de l'huile (fig. 9)

L'avertisseur de niveau d'huile (3c) devient rouge au démarrage.

S'il y a suffisamment d'huile, l'avertisseur de niveau d'huile (3c) s'éteint à nouveau après le démarrage.

Si le niveau d'huile est insuffisant, l'avertisseur de niveau d'huile (3c) reste rouge et le produit ne démarre pas.

Si le niveau d'huile passe sous le niveau minimal défini pendant le fonctionnement, l'avertisseur de niveau d'huile (3c) se met à clignoter en rouge. La fonction d'arrêt automatique de l'huile coupe le produit pour éviter d'endommager le moteur.

Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur (voir le chapitre 8.3).

9.5 Fonctionnement hivernal

Étant donné que le générateur électrique fonctionne sur un moteur diesel, des dispositions particulières doivent être prises en cas de fonctionnement hivernal. L'utilisation de « diesel d'hiver » est recommandée si le groupe électrogène doit fonctionner par des températures extérieures entre -3° et -10 °C. Le passage du diesel au « diesel d'hiver » se fait la plupart du temps fin octobre, mais varie d'un pays à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre station-service pour savoir quand a lieu le passage au « diesel d'hiver ».

- Si vous utilisez le groupe électrogène régulièrement, vous n'avez pas de disposition particulière à prendre, car le passage au « diesel d'hiver » s'effectue automatiquement.
- Cependant, si vous n'avez pas utilisé le groupe électrogène pendant une période prolongée en automne et que vous voulez à nouveau l'utiliser en hiver, nous vous recommandons de garder le réservoir de carburant quasiment vide. Renseignez-vous auprès de votre station-service pour connaître le moment du passage au « diesel d'hiver » et remplissez le réservoir de « diesel d'hiver » avant que des températures extérieures de -3° à -10 °C n'apparaissent.
- Si le carburant diesel venait néanmoins à « se figer », placez le générateur électrique diesel pendant env. 12 h dans une pièce d'une température d'env. +10 °C.
- Videz le réservoir de carburant. Si le réservoir est quasiment vide ou rempli à moins de la moitié, il suffit d'ajouter du « diesel d'hiver ».
- Remplissez le réservoir de carburant de « diesel d'hiver ».

9.6 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 9-11)

DANGER

Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

Ne raccordez pas de consommateur au générateur avant le démarrage du moteur.

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir. Pour ce faire, coupez les consommateurs raccordés.

9.6.1 Démarrage du moteur

REMARQUE

Si la batterie du produit est déchargée, le moteur ne peut pas démarrer.

Pour éviter une décharge de la batterie, il est conseillé de faire fonctionner le groupe électrogène au moins 30 minutes tous les mois. Si vous n'utilisez pas le groupe électrogène pendant une période plus longue, débranchez les pôles de la batterie.

1. Ouvrez la porte de maintenance (4).
2. Vérifiez que l'interrupteur On/Off mécanique (15) est enclenché dans la bonne position (RUN).
3. Fermez la porte de maintenance (4).
4. Activez le disjoncteur (3e/3f) (position « ON »).
5. Insérez la clé de contact (3b) dans le contact d'allumage (3a).
6. Tournez la clé de contact (3b) en position « ON ».
7. Branchez le consommateur correspondant.

REMARQUE

Haute tension 400 V

La charge d'un groupe électrogène triphasé doit être répartie de manière équilibrée sur les trois phases.

La charge par phase ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du générateur. Le déséquilibre maximal autorisé est de 20 %. Une charge seulement sur la 1re ou 2e Phase entraîne une panne. La charge totale et le courant total sur les trois phases ne doivent pas dépasser la charge normale et le courant du groupe électrogène.

9.6.2 Arrêter le moteur

1. Tournez la clé de contact (3b) en position « OFF ».
2. Débranchez le consommateur du produit.
3. Retirez la clé de contact (3b) quand vous quittez le produit.

ATTENTION

- N'arrêtez pas le groupe électrogène pendant le fonctionnement des consommateurs branchés.
- N'utilisez l'interrupteur On/Off mécanique qu'en cas d'urgence.

10 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Tournez la clé de contact en position « OFF ».
- Retirez la clé de contact.
- Laissez le produit refroidir.

AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

10.1 Nettoyage

ATTENTION

Risque de brûlures !

Attendez que le produit ait refroidi avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible.

10.2.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

ATTENTION ! Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

	Avant chaque usage	après 20 heures de fonctionnement	après 100 heures de fonctionnement
Contrôle de l'huile moteur	X		
Vidange d'huile moteur		première fois	X
Nettoyage du filtre à huile			X
Contrôle du filtre à air	X		remplacer la cartouche filtrante si nécessaire
Nettoyage du filtre à air		X	
Contrôle visuel du produit	X		
Nettoyage du réservoir de carburant, de la cartouche filtrante de carburant			X

Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

10.1.1 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant (1a) (fig. 6)

Remarque :

La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir qui filtre tout le carburant versé.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez la cartouche filtrante de carburant (1a). Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
3. Remettez la cartouche filtrante de carburant (1a) en place.
4. Refermez le couvercle de réservoir (1) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le couvercle de réservoir (1) soit entièrement fermé afin d'éviter les fuites et l'évaporation.

10.2 Maintenance

AVERTISSEMENT

Portez toujours des gants de protection et un masque anti-poussières lors des travaux de maintenance !

Outils nécessaires :

- Clé plate ouverture 10/12 mm (13)
- Clé plate ouverture 14/17 mm (14)
- Bac de ramassage*
- Chiffon*

10.2.2 Vérification du niveau d'huile (fig. 11)

1. Ouvrez la porte de maintenance (4).
2. Dévissez la jauge d'huile (9a).
3. Essuyez la jauge d'huile (9a) avec un chiffon propre et non pelucheux.
4. Réintroduisez la jauge d'huile (9a) sans revisser la jauge d'huile (9a).
5. Retirez la jauge d'huile (9a) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile (9a).
6. Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez la quantité d'huile moteur recommandée comme l'indique le chapitre 8.3.
7. Revissez ensuite la jauge d'huile (9a).

10.2.2.1 Vidange d'huile (fig. 11)

L'huile moteur a une incidence sur les performances et la durée de vie du produit.

Changez l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement, ensuite toutes les 100 heures ou tous les trois mois.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Ouvrez la porte de maintenance (4).
2. Ayez un bac de ramassage à proximité pour collecter l'huile usagée.
3. Desserrez la vis de vidange d'huile (10). Utilisez une clé plate ouverture 14/17 mm (14).
4. Dévissez la jauge d'huile (9a).
5. Attendez que l'huile moteur se soit entièrement écoulee dans le bac de ramassage.
6. Retirez la vis du filtre à huile (10a). Utilisez une clé plate ouverture 10/12 mm (13).
7. Retirez le filtre à huile (10a) et nettoyez-le avec du diesel ou une brosse.
8. Remettez le filtre à huile (10a) en place. Placez la vis du filtre à huile (10a). Utilisez une clé plate ouverture 10/12 mm (13).
9. Remplissez le réservoir d'huile moteur (9) comme décrit au chapitre 8.3.
10. Démarrez le moteur conformément aux descriptions en 9.6.1.
11. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
12. Vérifiez le niveau d'huile comme décrit au chapitre 10.2.2.
13. Éliminez l'huile usagée correctement.

10.2.3 Maintenance du filtre à air (fig. 12)

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez uniquement le filtre à air en tapotant dessus.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air avec de l'essence ou des solvants inflammables.

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

ATTENTION

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 20 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (7) en desserrant les quatre vis. Utilisez une clé plate ouverture 10/12 mm (13).
2. Démontez les écrous à oreilles (7b) et retirez le couvercle du filtre à air (7a).
3. Vérifiez si le couvercle du filtre à air (7a) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
4. Retirez le filtre en mousse (7c) et le filtre en papier (7d).
5. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettez le couvercle du filtre à air (7a) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
6. Tapotez le filtre en papier (7d) sur une surface dure pour éliminer la saleté. Ne jamais broser la saleté car elle s'enfoncerait dans les fibres.
7. Nettoyer le filtre en mousse (7c) à l'eau chaude et avec une solution savonneuse douce. La rincer minutieusement à l'eau claire et bien la laisser sécher.
8. Remettez les éléments de filtrage propres (7c/7d) en place.
9. Installez le couvercle du filtre à air (7a) et fixez-le avec l'écrou à oreilles (7b).
10. Remontez le couvercle du filtre à air (7). Utilisez une clé plate ouverture 10/12 mm (13).

10.2.4 Remplacement du filtre diesel (11) (fig. 13)

Le filtre diesel doit être remplacé lorsqu'il est fortement encrassé ou obstrué.

Adressez-vous à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

10.2.5 Maintenance de la pile (8)

PRUDENCE

Les batteries contiennent des acides sulfuriques pouvant causer de graves brûlures chimiques. Évitez impérativement tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Portez des lunettes de protection.

En cas de contact :

- Contact avec la peau : rincez immédiatement et soigneusement avec beaucoup d'eau.
- Contact avec les yeux : rincez les yeux à grandes eaux pendant 15 minutes et contactez immédiatement un médecin.
- Ingestion : buvez beaucoup d'eau ou de lait, et consultez immédiatement un médecin.

Remarques :

Protégez les composants électroniques en évitant de donner une aide au démarrage. Elle risquerait d'endommager considérablement les systèmes électroniques et électriques. Au lieu de cela, chargez bien la batterie.

Pour éviter d'endommager les composants électroniques et les systèmes électriques, veuillez renoncer à l'aide au démarrage par câble de pontage. De telles interventions risqueraient d'endommager les appareils de commande ou les capteurs sensibles.

Si, à titre exceptionnel, il est indispensable de recourir à des câbles de démarrage, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Utilisez uniquement des câbles de démarrage de haute qualité, présentant une grande section et conçus pour au moins 400 A.
- Avant de commencer, lisez soigneusement toutes les instructions et consultez les figures correspondantes.

Seule une procédure correcte permet d'éviter efficacement les dommages.

11 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit après utilisation et avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- Laissez le produit refroidir.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

11.1 Stockage

ATTENTION

Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

DANGER

Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les foyers, les chauffe-eau au gaz, les sèche-à gaz, etc.

Outils nécessaires :

- Clé plate ouverture 10/12 mm (13)
- Bac de ramassage*
- Pompe d'aspiration de carburant*
- Chargeur*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

11.1.1 Préparation au stockage (fig. 8, 9, 11)

AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
2. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
3. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
4. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
5. Ouvrez la porte de maintenance (4).
6. Placez l'interrupteur On/Off mécanique (15) en position (STOP).
7. Retirez la clé de contact (3b) du contact d'allumage (3a) et stockez-la dans un endroit sûr afin d'empêcher toute utilisation interdite ou non conforme par des enfants ou d'autres personnes.
8. Démontez la pile (8) et stockez-la entièrement chargée dans une pièce sèche et verrouillée.
9. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

11.1.2 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 14)

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

1. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant.
2. Ouvrez le couvercle de réservoir (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant (1a).
4. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant (1a) en place.

6. Refermez le couvercle de réservoir (1) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

11.1.3 Chargement de la pile (8) (fig. 8-10)

DANGER

Danger dû à un mauvais chargement de la batterie !

Une tension de chargement excessive peut faire exploser la batterie.

Lors des travaux sur la batterie, retirez toujours la clé de contact du contact d'allumage.

- Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne doit pas dépasser 14,4 V.

ATTENTION

Risque de court-circuit !

- Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Lors du raccordement/débranchement de la batterie, veillez à ce que les pôles (+/-) ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis.

Veillez à ce que les batteries ne puissent pas être utilisées par des personnes non autorisées (enfants p. ex.).

Chargez la pile 1 à 2 fois pendant l'hiver, afin de vous assurer qu'elle maintienne sa pleine capacité de chargement. Un stockage incorrect peut endommager la batterie.

1. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact (3b).
2. Ouvrez la porte de maintenance (4).
3. Retirez les capuchons de protection des deux pôles (+/-) de la pile (8).
4. Retirez les deux cosses (+/-) de la pile (8). Utilisez une clé plate ouverture 10/12 mm (13).
5. Démontez les deux écrous à oreilles (8d) et retirez le support de pile (8c).
6. Retirez la pile (8).
7. Vérifiez que la pile (8) n'est pas déformée.
Si la pile (8) est déformée, elle doit être remplacée immédiatement par une neuve.
8. Raccordez la pile (8) à un chargeur adapté. Reliez ensuite le câble rouge du chargeur au pôle positif (+) et le câble noir du chargeur au pôle négatif (-).
9. Chargez la pile (8) pendant au moins 5 heures.
10. Utilisez la recharge rapide uniquement en cas d'urgence. En effet, elle charge la pile (8) à grande vitesse, ce qui peut réduire considérablement sa durée de vie. Si vous utilisez une pile à charge rapide (8), rechargez-la régulièrement dès que possible afin d'éviter de réduire sa durée de vie.

11.2 Transport (fig. 1, 2)

AVERTISSEMENT

Risque de blessures et d'écrasement !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures. Tenez compte du poids du produit pour le transport. Le produit peut tomber et provoquer des dommages ou blessures s'il n'est pas soulevé correctement.

- Avant le chargement, coupez le moteur et attendez qu'il refroidisse.
- Retirez la clé de contact du contact d'allumage.
- Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.
- Le chargement ou le levage du produit nécessite au moins quatre personnes.
- L'œillet de levage doit être utilisé avec un dispositif de levage (grue ou palan) pour lever le produit.
- Contrôlez régulièrement l'œillet de levage pour détecter l'usure, les dommages ou les traces de mauvaise utilisation. Un œillet de levage endommagé doit être immédiatement remplacé.

Ce produit peut être transporté dans un véhicule ou sur les routes, en fonction des conditions du lieu d'utilisation et de l'éloignement.

11.2.1 Transport sur roues (5)

Les roues (5) facilitent le transport sur les petites distances.

1. Utilisez les poignées de transport (6) pour faire avancer ou reculer le produit selon vos besoins.

11.2.2 Transport dans un véhicule

Transportez toujours le produit à la verticale.

1. Soulevez le produit et déposez-le dans un véhicule. Veillez noter que le produit est trop lourd pour être soulevé sans aide mécanique (dispositif de levage).
2. Utilisez une rampe de chargement pour faire rouler le produit dans le véhicule.
3. Sécurisez le produit sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer et arrimez le produit.

11.2.3 Levage du produit avec un dispositif de levage

Avant le levage, assurez-vous que le dispositif de levage (grue ou palan) est capable de supporter le poids du produit sans danger. Voir la plaque signalétique pour connaître le poids du dispositif de levage.

1. Fixez l'engin de levage ou le crochet de grue à l'œillet de levage (2).
2. Soulevez légèrement le produit et vérifiez que tous les raccords sont correctement fixés.
3. Vous pouvez maintenant soulever le produit comme souhaité avec le dispositif de levage.

12 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-le effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

12.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

12.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : filtre à air, filtre diesel, batterie

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.

- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes d'élimination des piles usagées



Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles usagées de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
 - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
 - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
 - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles usagées peuvent être déposées gratuitement :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Points de vente des piles
 - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
 - Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la réglementation européenne (UE) 2023/1542. D'autres dispositions d'élimination des piles usagées peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

14 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile démarre.	Vérifiez le niveau d'huile, faites l'appoint d'huile de moteur.
	Absence de carburant	Vérifier le niveau de carburant/faire l'appoint
	La pile du produit est vide.	Si la pile du produit est déchargée, le moteur ne peut pas démarrer. Contrôlez le voyant de niveau de charge de la pile et chargez la pile si nécessaire.
Le produit n'a pas assez ou pas du tout de tension.	Système électronique défectueux.	Contacter un revendeur.
	L'interrupteur de protection s'est déclenché.	Redémarrer le groupe électrogène, réduire les consommateurs.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.

15 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Générateur électrique - SG5200D**

Réf. **5906241901, 5906241984**

Directives UE :

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : VI

Niveau de puissance sonore 97 dB

garanti (L_{WA}) :

Niveau de puissance sonore 95,54 dB

mesuré (L_{WA}) :

Organisme notifié : Ente Certificazione

Macchine S.r.l

Via Ca' Bella 243/A –

loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

1282

Numéro :

2016/1628/UE

Émission. N° : e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Responsable de la documentation :

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	57
2	Impiego conforme alla destinazione d'uso	57
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-14)	58
4	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	58
5	Disimballaggio	58
6	Dati tecnici	58
7	Indicazioni di sicurezza	59
8	Prima della messa in funzione	62
9	Funzionamento	64
10	Pulizia e manutenzione	65
11	Stoccaggio e trasporto	68
12	Riparazione e ordinazione dei ricambi	70
13	Smaltimento e riciclaggio	70
14	Risoluzione dei guasti	71
15	Dichiarazione di conformità UE	71
16	Disegno esploso	404

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare dei guanti protettivi!
	Non esporre il prodotto alla pioggia.
	Attenzione: sostanze potenzialmente infiammabili. Divieto di fuoco, fiamme libere e di fumare
	Avviso di superfici calde.

	Avviso di tensione elettrica.
	Pericolo di intossicazione! Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Eseguire interventi di manutenzione, configurazione e pulizia solo a motore spento e con la chiave di sicurezza estratta.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontano dal prodotto le persone non coinvolte nel suo utilizzo.
	Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.
	Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.
	Capacità del serbatoio
	Importante. Spegner il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Utilizzare solo gasolio. Non usare benzina!
	Controllo del livello dell'olio
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Punto di sollevamento
	Interruttore meccanico di accensione/spegnimento
	Potenza massima un uscita
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il generatore elettrico è adatto per prodotti che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V / 400 V CA o 12 V CC.

Per gli elettrodomestici e i prodotti elettronici controllare che il prodotto sia idoneo secondo i dati forniti dal relativo fabbricante.

ATTENZIONE

Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

AVR (Regolatore di Tensione Automatico):

La regolazione di tensione automatica assicura che le fluttuazioni di tensione del generatore elettrico rientrino nell'intervallo dei valori garantiti dall'impresa fornitrice di energia e quindi che non sussistano pericoli per i prodotti elettronici.

Tuttavia, in linea di principio, occorre controllare che l'utenza sia adatta al funzionamento con un generatore elettrico. In caso di elettronica estremamente sensibile, è necessario informarsi preventivamente presso il produttore (come ad es. televisori, cellulari, tablet, laptop ecc.) poiché un generatore elettrico genera una tensione sinusoidale incostante a causa del motore a combustione interna.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-14)

1. Tappo del serbatoio
- 1a. Cartuccia del filtro del carburante
- 1b. Vetro-spia
2. Golfare di sollevamento
3. Pannello di comando
- 3a. Blocchetto dell'accensione
- 3b. Chiave di accensione
- 3c. Indicatore di avvertimento dell'olio
- 3d. Misuratore di tensione
- 3e. Interruttore automatico di potenza 230V
- 3f. Interruttore automatico di potenza 400V
- 3g. Tasto di reset
- 3h. Polo positivo 12 V
- 3i. Polo negativo 12 V
- 3j. Vite di messa a terra
- 3k. Presa di corrente 400 V~
- 3l. Presa di corrente 230 V~
4. Sportello di manutenzione
5. Ruota
- 5a. Asse della ruota
- 5b. Rondella di rasamento
- 5c. Coppiglia
- 5d. Copriruota
- 5e. Vite
6. Maniglia di trasporto
7. Coperchio del filtro dell'aria
- 7a. Coperchio del filtro dell'aria
- 7b. Dado ad alette
- 7c. Filtro in schiuma
- 7d. Filtro di carta
8. Batteria
- 8a. Vite
- 8b. Dado
- 8c. Supporto della batteria
- 8d. Dado ad alette
9. Serbatoio dell'olio motore
- 9a. Astina dell'olio
10. Tappo di scarico dell'olio
- 10a. Filtro dell'olio
11. Filtro diesel
12. Cacciavite a croce
13. Chiave fissa da 10/12 mm
14. Chiave fissa da 14/17 mm
15. Interruttore meccanico di accensione/spengimen-
to

4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
3a.	2 x	Chiave di accensione
5.	4 x	Ruota
5b.	4 x	Rondella di rasamento
5c.	4 x	Coppiglia
5d.	4 x	Copriruota
5e.	12 x	Vite
8.	1 x	Batteria
8a.	2 x	Vite
8b.	2 x	Dado
12.	1 x	Cacciavite a croce
13.	1 x	Chiave fissa da 10/12 mm
14.	1 x	Chiave fissa da 14/17 mm
	1 x	Generatore elettrico
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potenza continua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potenza massima P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potenza massima P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensione nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominale I_n (12 V CC)	8,3A
Corrente nominale I_n (230 V)	13A
Corrente nominale I_n (400 V 3~)	7,6A
Frequenza F_n	50 Hz
Classe di potenza	G1
Fattore di potenza attiva φ	Una fase / Tre fasi: 1 / 0,8
Classe di qualità	B
Tipo motore di comando	4 tempi, 1 cilindro, raffreddato ad aria
Cilindrata	418 cm³
Potenza max. (motore)	5,8 kW / 7,8 PS

Carburante	Gasolio
Emissioni CO ₂	958,901 g/kWh
Capacità del serbatoio	16 l
Tipo di olio motore	10W30
Quantità d'olio (ca.)	1650 ml
Peso	134 kg
Temperatura T _{max}	40°C
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Tipo di batteria	Acido piombico
Capacità della batteria	20Ah

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)

Il prodotto può operare alla potenza specificata per un breve periodo (5 min).

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Livello di pressione acustica L _{pA}	82,7 dB
Incertezza di misura K	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	95,54 dB
Incertezza di misura K	1,02 dB
Livello di potenza acustica garantito L _{WA}	97 dB

7 Indicazioni di sicurezza

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare lesioni gravi.

AVVISO

Prima di iniziare a lavorare con il prodotto, prendere confidenza con tutti i componenti di comando.

- Esercitarsi nel funzionamento del prodotto e farsi spiegare la modalità di funzionamento e le tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico specializzato.
- Assicurarsi di essere in grado di disattivare immediatamente il prodotto in caso di emergenza.
- Un utilizzo improprio del prodotto può causare gravi lesioni.
- In caso di incidente o di un guasto durante il funzionamento, occorre spegnere immediatamente il prodotto. Medicare correttamente le lesioni o consultare un medico.

Chi non deve utilizzare il prodotto:

- Bambini e altre persone che non abbiano letto il manuale d'uso (l'età minima dell'utente può essere stabilita dalle disposizioni di legge locali).
- Persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci, affettate o malate.

7.1 Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE

Attenzione!

Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso/indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

- Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal gruppo del generatore elettrico.
- Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
- Alcuni componenti del motore a combustione a movimento alternativo si scaldano molto e possono causare ustioni. Occorre rispettare le avvertenze sul gruppo del generatore elettrico.

PERICOLO

Pericolo di intossicazione

Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.

ATTENZIONE

Rischio di incendio

La benzina e i vapori del carburante sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.

- I gas di scarico del motore sono tossici. Non è consentito azionare il gruppo del generatore elettrico in ambienti non ventilati. In caso si debba mettere il gruppo del generatore elettrico in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico ed è necessario rispettare requisiti aggiuntivi relativi alla protezione da incendio ed esplosione. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
- I gruppi elettrogeni devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del gruppo elettrogeno avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
- È vietato apportare modifiche al gruppo del generatore elettrico.
- Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il gruppo del generatore elettrico o le apparecchiature collegate.
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.

ATTENZIONE

Superfici calde!

Pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il gruppo motore.

ATTENZIONE

Usare gli otoprotettori!

Utilizzare otoprotettori adatti.

- Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
- Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
- Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
- Proteggersi dai pericoli elettrici.
- Non afferrare mai il gruppo del generatore elettrico con le mani bagnate.
- All'esterno, utilizzare solo cavi di prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).
- Non mettere mai il gruppo del generatore elettrico in caso di pioggia o neve.
- Spegnerne il motore all'atto del trasporto e del rifornimento.
- Non svuotare il serbatoio in vicinanza di fiamme libere, focolari o scintille volanti. Non fumare!
- L'uso del gruppo del generatore elettrico è vietato durante i temporali - **Pericolo di folgorazione da fulmini!**
- Installare il gruppo del generatore elettrico in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.

- Installare il gruppo del generatore elettrico a una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
- I valori relativi al livello di potenza sonora (L_{WA}) e al livello di pressione sonora (L_{pA}) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro sicuro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese.
Tuttavia, questa informazione permette al gestore della macchina di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
- Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

7.2 Sicurezza elettrica

- Prima dell'uso, il gruppo elettrogeno e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.
- Il gruppo generatore di corrente non deve essere collegato ad altre sorgenti di corrente, come ad es. all'alimentazione elettrica di enti di fornitura di energia elettrica. In casi particolari, quando è richiesto un collegamento di riserva ai sistemi elettrici presenti, questo può essere eseguito solo da un elettricista qualificato, in grado di considerare le differenze tra il funzionamento dell'equipaggiamento che sfrutta la rete di alimentazione elettrica pubblica e il funzionamento del gruppo di generatori di corrente.

In questo caso occorre osservare le seguenti differenze tra funzionamento di rete e funzionamento con generatore elettrico:

- **Messa a terra e forma di rete:**
la messa a terra e le misure di protezione del generatore elettrico possono differire dalla rete pubblica e devono essere adeguate in modo adeguato.
- **Potenza di cortocircuito:**
la potenza di cortocircuito del generatore elettrico è inferiore. Gli interruttori di protezione possono avere ritardi o non attivarsi.
- **Tensione e frequenza:**
nella modalità con generatore elettrico tensione e frequenza possono oscillare in funzione del carico.
- **Ritorno di tensione:**
è vietata l'immissione nella rete elettrica pubblica e deve essere impedita mediante idonei dispositivi di commutazione.
- **Collegamento in parallelo:**
il collegamento in parallelo con altre sorgenti di energia elettrica è ammesso esclusivamente se è garantita un'adeguata sincronizzazione.

- Resilienza:
correnti di avviamento elevate possono portare ad abbassamenti temporanei di tensione.

L'allacciamento può essere eseguito solo con idonei dispositivi di trasporto e monitoraggio. Un allacciamento improprio può comportare danni materiali o pericoli potenzialmente mortali.

- La protezione da scariche elettriche dipende dagli interruttori di protezione, che sono definiti esattamente in base al gruppo di generatori di corrente. Nel caso sia necessario sostituire un interruttore di protezione, occorre un interruttore di protezione delle stesse dimensioni e della stessa potenza.
- In seguito a eventuali sovraccarichi meccanici, devono essere utilizzati esclusivamente flessibili in gomma resistenti allo strappo (come da IEC 60245-4) o un equipaggiamento simile.
- Nel caso si utilizzino cordoncini di prolunga o di reti di distribuzione mobili, il valore di resistenza non deve superare 1,5 Ω. Come valore indicativo, per una sezione di 1,5 mm² la lunghezza complessiva delle linee non dovrebbe superare i 60 m, per una sezione invece di 2,5 mm² non deve superare i 100 m.

AVVISO

Attenersi alle norme sulla sicurezza valide nel luogo in cui si utilizza il gruppo del generatore elettrico.

AVVISO

Tenere in considerazione i requisiti e le misure preventive in caso di rifornimento di un impianto con un gruppo del generatore elettrico in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.

7.3 Manipolazione del carburante

ATTENZIONE

Come carburante utilizzare solo gasolio.

PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

- Conservare il carburante solo in contenitori (taniche) progettati per questo scopo.
- I tappi dei serbatoi devono sempre essere avvitati e serrati correttamente.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di carburante e gli altri tappi del serbatoio in caso di danni.
- Tenere il carburante lontano da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione.
Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Occorre rabboccare con carburante prima di avviare il motore. Con il motore in funzione o subito dopo aver spento il prodotto, non si deve aprire il tappo del serbatoio né rifornire di carburante.

- Aprire il tappo del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento.
Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!
- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento del carburante, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dal carburante non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di carburante non siano evaporati (asciugare strofinando).
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se il carburante finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. Il prodotto non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per motivi di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il tappo del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), siano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai il prodotto con il carburante nel serbatoio all'interno di un edificio. I vapori di carburante prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non depositare contenitori di prodotto o carburante nelle vicinanze di riscaldatori, radiatori a infrarossi, saldatori o altre fonti di calore.

PERICOLO

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione.

Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

7.4 Sicurezza batteria

- Per evitare la formazione di scintille dovute a un cortocircuito, scollegare sempre per primo il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Non fumare mai durante gli interventi sulla batteria. Tenere sempre la batteria lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di calore.

- Prestare particolare attenzione quando si utilizzano cavi per l'avviamento. Seguire le istruzioni per evitare di danneggiare l'apparecchio (in particolare, non azionare il motorino di avviamento per oltre 10 secondi).
- Non aprire mai la batteria e non farla cadere.
- Caricare sempre la batteria in un locale chiuso con una buona ventilazione, asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non cortocircuitare i collegamenti della batteria.
- Le batterie deformate o difettose (che perdono) non devono essere utilizzate e devono essere sostituite e smaltite nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme specifiche del paese.
- Se le batterie sono difettose, il liquido potrebbe fuoriuscire. Evitare il contatto! In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee, ustioni e bruciature chimiche.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento della batteria non siano danneggiati. Far sostituire i cavi danneggiati da personale esperto.
- I fusibili non devono mai essere bypassati. Non utilizzare mai un fusibile con un valore diverso da quello prescritto (ampere).

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

8 Prima della messa in funzione

AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE

L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

ATTENZIONE

Danni al prodotto!

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio o con olio esausto, si possono verificare danni al prodotto.

- Prima della messa in funzione, riempire il dispositivo con olio. Il prodotto viene fornito senza olio.
- Non utilizzare olio esausto!
- Verificare il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione.

ATTENZIONE

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare/svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

PERICOLO

Pericolo di morte!

Il carburante è tossico e altamente infiammabile.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Rabboccare con carburante solo a motore spento e freddo. Non fumare durante il rifornimento del prodotto.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

⚠ AVVISO

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di carburante o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di carburante/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

Indicazione:

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.

Attrezzi necessari:

- Chiave fissa da 10/12 mm (13)
- imbuto*
- Straccio/panno*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.1 Montaggio delle ruote (Fig. 3)

1. Montare le ruote (5) in dotazione come rappresentato.

8.2 Messa a terra del prodotto (Fig. 4)

ATTENZIONE

Scarica elettrica!

- Non utilizzare fili metallici lucidi per la messa a terra.
- Il prodotto deve essere messo a terra in sicurezza.

Indicazioni:

- Il cavo di messa a terra/la barra di messa a terra non sono inclusi nel contenuto della fornitura.
- Le disposizioni di messa a terra possono variare in funzione del paese. Rivolgersi a un'elettricista locale per fargli controllare che si rispettino le disposizioni locali.

Cavo di messa a terra

1. Collegare a massa il cavo di messa a terra.
2. Allentare il dado della vite di messa a terra (3j) e collegare il cavo di messa a terra con l'attacco di terra.
3. Mettere in sicurezza il collegamento stringendo il dado dell'attacco di terra.

Barra di messa a terra

1. Collegare il cavo di messa a terra con una barra di messa a terra mediante un morsetto di messa a terra autorizzato.
2. Allentare il dado della vite di messa a terra e collegare il cavo di messa a terra con l'attacco di terra.
3. Mettere in sicurezza il collegamento stringendo il dado dell'attacco di terra.
4. Inserire la barra di messa a terra almeno 0,2 metri in profondità, conformemente alle disposizioni locali in ambito elettrico.

8.3 Rabbocco dell'olio motore (Fig. 5)

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare a tal fine l'olio SAE 10W-30.

L'olio motore influisce sulla potenza e sulla durata utile del prodotto.

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

1. Aprire lo sportello di manutenzione (4).
2. Svitare l'astina dell'olio (9a).
3. Riempire il serbatoio dell'olio motore (9) con l'aiuto dell'imbuto.
Prestare attenzione alla quantità di riempimento massima (vedere Dati tecnici).
Riempire attentamente con olio motore fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Pulire l'astina dell'olio (9a) con uno straccio pulito e privo di lanugine.
5. Inserire di nuovo l'astina dell'olio (9a), senza avvitare nuovamente l'astina dell'olio (9a).
6. Estrarre l'astina dell'olio (9a) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio (9a).
7. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio motore raccomandata (vedere dati tecnici).
8. Poi riavvitare l'astina dell'olio (9a).
9. Chiudere lo sportello di manutenzione (4).

8.4 Riempimento con carburante (fig. 6)

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Riornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Evitare di utilizzare carburante vecchio o sporco, né alcuna miscela olio-carburante.
- Accertarsi che non penetri sporco o acqua nel serbatoio del carburante.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore.

Indicazione:

Controllare il livello del carburante prima di ogni messa in funzione.

ATTENZIONE

Il prodotto viene consegnato senza carburante. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con carburante.

1. Controllare il livello del carburante attraverso il vetrospia (1b).

2. Pulire il coperchio del serbatoio (1) e l'area attorno al bocchettone di riempimento, per impedire che penetrino corpi estranei o sporco nel serbatoio del carburante.
3. Aprire con cautela il coperchio del serbatoio (1), per scaricare un'eventuale sovrappressione presente.
4. Riempire il serbatoio del carburante con carburante usando un imbuto.
 - Usare sempre una cartuccia del filtro del carburante (1a).
 - Osservare la quantità di riempimento max. di 16,0 litri.
 - Controllare il vetro-spia (1b) durante il riempimento del carburante. L'indicazione rossa nel vetro-spia (1b) mostra il livello di riempimento minimo.
 - Riempire attentamente di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
5. Richiudere il coperchio del serbatoio (1) inserendolo dritto e ruotando in senso orario. Assicurarsi quindi che il serbatoio del carburante (1) sia completamente chiuso, al fine di evitare perdite ed evaporazione.
6. Pulire il coperchio del serbatoio (1) e l'area circostante.
7. Verificare il serbatoio del carburante e le tubazioni del carburante per la presenza di perdite.

8.5 Collegamento della batteria (Fig. 7, 8)

1. Aprire lo sportello di manutenzione (4).
2. Rimuovere il supporto della batteria (8c), rimuovendo i due dadi ad alette (8d).
3. Prelevare la batteria (8) e rimuovere i cappucci protettivi dai poli (+/-).
4. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) con le viti (8a) e i dadi (8b).
Utilizzare una chiave fissa da 10/12 mm (13).
5. Applicare i cappucci protettivi ad entrambi i poli (+/-).
6. Inserire di nuovo la batteria (8) spingendola nel prodotto.
7. Riapplicare il supporto della batteria (8c) e stringere i due dadi ad alette (8d).
8. Chiudere lo sportello di manutenzione (4).

9 Funzionamento

Prima di avviare il motore, occorre accertarsi che la potenza dell'utenza corrisponda alle capacità del generatore elettrico. Non superare la potenza massima. Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza!

Controllo prima dell'uso

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o carburante.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio del carburante dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.

- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.
- Assicurare un'adeguata ventilazione del prodotto.
- Rimuovere eventuali utenze collegate.

9.1 Misuratore di tensione (3d) (Fig. 9)

Il misuratore di tensione (3d) è attivo quando il motore funziona e indica la potenza in uscita.

9.2 Interruttore magnetotermico (3e/3f) (Fig. 9)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva le prese di corrente da 230 V o 400 V. L'interruttore magnetotermico (3e/3f) viene quindi messo in posizione "OFF" automaticamente. Se l'interruttore magnetotermico (3e/3f) si attiva, procedere nel seguente modo.

1. Spegnerne il prodotto come descritto in 9.6.1.
2. Scollegare l'utenza dal prodotto.
3. Attendere un minuto.
4. Mettere l'interruttore magnetotermico (3e/3f) su "ON".
5. Avviare il prodotto come descritto nel capitolo 9.6.1.

ATTENZIONE

Sostituire gli interruttori magnetotermici difettosi solo con interruttori magnetotermici con le stesse caratteristiche di potenza. Contattare il servizio clienti.

9.3 Tasto "RESET" (3g) per 12 V (Fig. 9)

Quando viene attivata la protezione da sovraccarico, il tasto "RESET" (3g) ripristina la potenza di uscita del prodotto. Non è quindi necessario riavviare il motore.

1. Attendere un minuto.
2. Premere il tasto "RESET" (3g).
3. La potenza di uscita viene ripristinata.

9.4 Indicazione di avvertimento dell'olio (3c) e spegnimento automatico in mancanza d'olio (Fig. 9)

L'indicazione di avvertimento dell'olio (3c) si accende di luce rossa all'avvio.

Quando si è riempito con olio a sufficienza, l'indicazione di avvertimento dell'olio (3c) si spegne nuovamente dopo l'avvio.

In caso di livello dell'olio troppo basso, l'indicazione di avvertimento dell'olio (3c) si accende ancora in rosso e il prodotto non si avvia.

Se durante il funzionamento il livello dell'olio scende al di sotto di una soglia minima definita, l'indicazione di avvertimento dell'olio (3c) comincia ad accendersi in rosso. Lo spegnimento automatico in mancanza d'olio disattiva il prodotto, per impedire possibili danni al motore.

È possibile riavviare il motore solo dopo aver eseguito il riempimento con olio motore (vedere il capitolo 8.3).

9.5 Funzionamento invernale

Poiché il generatore elettrico è azionato da un motore diesel, occorre prendere particolari misure precauzionali durante la stagione invernale. Nel funzionamento del generatore elettrico a temperature esterne da -3° fino a -10° C è necessario utilizzare un "gasolio invernale". Il passaggio da gasolio a "gasolio invernale" avviene, con possibili variazioni di paese a paese, normalmente alla fine di ottobre. Il momento esatto per eseguire il passaggio al "gasolio invernale" può essere richiesto presso il proprio distributore.

- Se il generatore elettrico viene messo in funzione regolarmente, non è necessario prendere provvedimenti, poiché il passaggio al "gasolio invernale" avviene in automatico.
- Se il generatore elettrico in autunno non viene utilizzato per un periodo prolungato, ma lo si vuole riutilizzare in inverno, si consiglia di tenere il serbatoio del carburante quasi vuoto. Chiedere presso il proprio distributore il momento di passaggio al "gasolio invernale" e riempire il serbatoio con "gasolio invernale" prima che si verifichino temperature esterne da -3° fino a -10° C.
- Qualora dovesse comunque avvenire una "cristallizzazione" del gasolio, occorre tenere il generatore elettrico diesel per circa 12 ore in un ambiente con temperatura di ca. +10° C.
- Svuotare il serbatoio del carburante. In caso di serbatoio vuoto completamente o a metà, è sufficiente il rabbocco con "gasolio invernale".
- Riempire il serbatoio del carburante con "gasolio invernale".

9.6 Accensione/spengimento del prodotto (Fig. 9-11)

⚠ PERICOLO

Pericolo di intossicazione!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza al generatore.

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi. A tal fine, scollegare le utenze collegate.

9.6.1 Avvio del motore

INDICAZIONE

Se la batteria del prodotto è scarica, il motore non può essere avviato.

Per evitare che la batteria si scarichi, si consiglia di azionare il generatore elettrico almeno una volta al mese per la durata di 30 minuti. Quando non si utilizza il generatore elettrico per un periodo prolungato, scollegare la batteria dai poli.

1. Aprire lo sportello di manutenzione (4).

2. Verificare che l'interruttore meccanico di accensione/spengimento (15) sia innestato in posizione corretta (RUN).
3. Chiudere lo sportello di manutenzione (4).
4. Accendere l'interruttore magnetotermico (3e/3f) (posizione ON).
5. Inserire la chiave di accensione (3b) nel bloccetto di accensione (3a).
6. Ruotare la chiave di accensione (3b) in posizione "ON".
7. Collegare a questo punto le relative utenze.

INDICAZIONE

Amperaggio 400 V

Il carico di un generatore elettrico trifase deve essere distribuito su tutte e tre le fasi, livellando il carico per tutte le fasi.

Il carico per fase non deve superare 1/3 della potenza totale del generatore. Lo squilibrio ammesso non deve essere superiore al 20%. Un carico solo sulla 1a o sulla 2a fase portano a un'anomalia. Il carico totale e la corrente totale per tutte e tre le fasi non devono superare il carico normale e la corrente del generatore elettrico.

9.6.2 Spengimento del motore

1. Ruotare la chiave di accensione (3b) in posizione "OFF".
2. Scollegare l'utenza dal prodotto.
3. Estrarre la chiave di accensione (3b) quando ci si allontana dal prodotto.

ATTENZIONE

- Non spegnere il generatore elettrico quando sono in funzione utenze collegate.
- Utilizzare l'interruttore meccanico di accensione/spengimento in caso di emergenza.

10 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

⚠ AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegner il prodotto.
- Ruotare la chiave di accensione in posizione "OFF".
- Estrarre la chiave di accensione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

⚠ AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

- La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
- Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

10.1 Pulizia

ATTENZIONE

Pericolo di ustioni!

Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.

10.2.1 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento senza problemi è assolutamente necessario attenersi ai seguenti intervalli di manutenzione.

ATTENZIONE! L'olio del motore e il carburante devono essere riempiti in occasione della prima messa in funzione.

	Prima di ogni utilizzo	dopo un tempo di servizio di 20 ore	dopo un tempo di servizio di 100 ore
Controllo dell'olio motore	X		
Cambio dell'olio motore		la prima volta	X
Pulizia del filtro dell'olio			X
Controllo del filtro dell'aria	X		Cambiare l'elemento filtrante se necessario
Pulizia del filtro dell'aria		X	
Controllo visivo sul prodotto	X		
Serbatoio del carburante, pulizia della cartuccia del filtro del carburante			X

10.2.2 Verificare il livello dell'olio (Fig. 11)

1. Aprire lo sportello di manutenzione (4).
2. Svitare l'astina dell'olio (9a).

- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

10.1.1 Pulizia della cartuccia del filtro del carburante (1a) (Fig. 6)

Indicazione:

Con cartuccia del filtro del carburante si intende una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio e che filtra tutto il carburante immesso.

1. Aprire il coperchio del serbatoio (1) ruotandolo in senso antiorario.
2. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (1a). Pulire con un solvente non infiammabile o un solvente che abbia un alto punto di infiammabilità.
3. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (1a).
4. Chiudere di nuovo il coperchio del serbatoio (1) inserendolo diritto e ruotando in senso orario. Assicurarsi quindi che il serbatoio del carburante (1) sia completamente chiuso, al fine di evitare perdite ed evaporazione.

10.2 Manutenzione

⚠ AVVISO

Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre guanti protettivi e maschera antipolvere!

Attrezzi necessari:

- Chiave fissa da 10/12 mm (13)
- Chiave fissa da 14/17 mm (14)
- Contenitore di raccolta*
- Straccio/panno*

3. Pulire l'astina dell'olio (9a) con un panno pulito e privo di lanugine.
4. Inserire di nuovo l'astina dell'olio (9a), senza avvitare nuovamente l'astina dell'olio (9a).

5. Estrarre l'astina dell'olio (9a) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio (9a).
6. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio motore indicata al punto 8.3.
7. Poi riavvitare l'astina dell'olio (9a).

10.2.2.1 Cambio dell'olio (Fig. 11)

L'olio motore influisce sulla potenza e sulla durata utile del prodotto.

Sostituire l'olio motore dopo le prime 20 ore di servizio successivamente ogni 100 ore o ogni tre mesi.

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Aprire lo sportello di manutenzione (4).
2. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta per raccogliere l'olio esausto.
3. Aprire il tappo di scarico dell'olio (10). Utilizzare una chiave fissa da 14/17 mm (14).
4. Svitare l'astina dell'olio (9a).
5. Attendere fino a quando l'olio motore completo nel contenitore di raccolta non è defluito.
6. Smontare la vite del filtro dell'olio (10a). Utilizzare una chiave fissa da 10/12 mm (13).
7. Estrarre il filtro dell'olio (10a) e pulirlo con gasolio o una spazzola.
8. Reinserire il filtro dell'olio (10a). Montare la vite del filtro dell'olio (10a). Utilizzare una chiave fissa da 10/12 mm (13).
9. Riempire il serbatoio dell'olio motore (9) come descritto nel capitolo 8.3.
10. Avviare il motore come descritto al punto 9.6.1.
11. Lasciare riscaldare il motore per breve tempo, facendolo funzionare.
12. Verificare il livello dell'olio come descritto in 10.2.2.
13. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

10.2.3 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 12)

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Pulire il filtro dell'aria semplicemente sbattendolo.
- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza un elemento filtrante o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

ATTENZIONE

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 20 ore di servizio e pulito all'occorrenza.

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (7) aprendo le quattro viti. Utilizzare una chiave fissa da 10/12 mm (13).
2. Smontare il dado ad alette (7a) e rimuovere la copertura del filtro dell'aria (7a).
3. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sulla copertura del filtro dell'aria (7a). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
4. Estrarre il filtro in schiuma (7c) e il filtro di carta (7d).
5. Pulire lo sporco dall'interno dell'alloggiamento del filtro con un panno pulito e umido. Assicurarsi che lo sporco non penetri nell'apertura. Durante la procedura di pulizia del filtro, collocare nuovamente la copertura del filtro dell'aria (7a) sulla scatola del filtro.
6. Battere il filtro di carta (7d) su una superficie dura per rimuovere lo sporco. Non spazzolare mai via lo sporco, in quanto esso rimarrebbe incastrato nelle fibre.
7. Pulire ulteriormente il filtro in schiuma (7c) in acqua calda e in una soluzione saponosa. Pulirla a fondo con acqua pulita e lasciarla asciugare bene.
8. Reinserire gli elementi filtranti puliti (7c/7d).
9. Ricollocare la copertura del filtro dell'aria (7a) e fissarla con il dado ad alette (7b).
10. Rimontare il coperchio del filtro dell'aria (7). Utilizzare una chiave fissa da 10/12 mm (13).

10.2.4 Sostituzione del filtro diesel (11) (Fig. 13)

Il filtro diesel deve essere sostituito quando molto sporco o intasato.

Rivolgersi ad un esperto o a un'officina specializzata.

10.2.5 Manutenzione della batteria (8)

CAUTELA

Le batterie contengono acido solforico, che può causare irritazioni. Evitare assolutamente qualunque contatto con la pelle, gli occhi o l'abbigliamento. Indossare degli occhiali protettivi.

In caso di contatto:

- Contatto con la pelle: Risciacquare subito a fondo con acqua pulita.
- Contatto con gli occhi: Risciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con acqua in abbondanza e richiedere subito assistenza medica.
- Ingestione: Bere molta acqua o latte e consultare immediatamente un medico.

Indicazioni:

Proteggere i componenti elettronici, evitando di fornire supporto all'avvio – questo può causare gravi danni all'impianto elettronico e ai sistemi elettrici. Caricare invece la batteria in modo professionale.

Per evitare danni ai componenti elettronici e ai sistemi elettrici, si prega di fare a meno del supporto all'avvio usando cavi di bypass. Tali interventi possono danneggiare centraline di comando o sensori sensibili.

Se è assolutamente inevitabile ricorrere ai cavi di supporto all'avvio, in un caso eccezionale, attenersi a quanto segue:

- Utilizzare esclusivamente cavi di supporto all'avvio di alta qualità con una sezione grande, concepiti per almeno 400 Ampere.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e controllare le relative immagini prima di iniziare l'operazione.

Solo mediante una procedura corretta è possibile evitare danni in modo affidabile.

11 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerlo il prodotto dopo l'uso e prima di qualunque attività di pulizia e manutenzione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

11.1 Stoccaggio

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

Attrezzi necessari:

- Chiave fissa da 10/12 mm (13)
- Contenitore di raccolta*
- pompa di aspirazione del carburante*
- Caricatore*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

11.1.1 Preparazione per la messa a magazzino (Fig. 8, 9, 11)

AVVISO

Non rimuovere il carburante in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.

1. Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione del carburante.
2. Avviare il motore e mantenerlo in funzione fino all'esaurimento del carburante residuo.
3. Conservare il carburante in contenitori appositamente destinati a tale scopo.
4. Eseguire un cambio dell'olio al termine di ogni stagione.
5. Aprire lo sportello di manutenzione (4).
6. Portare l'interruttore meccanico di accensione/spegnimento (15) in posizione (STOP).
7. Estrarre la chiave di accensione (3b) dal blocchetto di accensione (3a) e conservarla in modo sicuro al fine di evitare un uso non autorizzato o improprio da parte di bambini o altre persone.
8. Smontare la batteria (8) e immagazzinarla completamente carica in un luogo asciutto e chiuso.
9. Conservare il prodotto in una postazione o in un luogo ben ventilati.

11.1.2 Scaricare il carburante con una pompa di aspirazione del carburante (fig. 14)

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare il carburante.

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione del carburante.
2. Aprire il coperchio del serbatoio (1) ruotandolo in senso antiorario.
3. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (1a).
4. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione del carburante nel serbatoio del carburante e fare defluire completamente il carburante aiutandosi con la pompa di aspirazione del carburante.
5. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (1a).
6. Richiudere il coperchio del serbatoio (1) inserendolo diritto e ruotando in senso orario.

11.1.3 Carica della batteria (8) (Fig. 8-10)



PERICOLO

Pericolo dovuto a una carica errata della batteria!

Se la tensione di carica è troppo alta, c'è il rischio di esplosione della batteria.

Rimuovere sempre la chiave di accensione dal blocchetto di accensione quando si lavora sulla batteria.

- La corrente di carica del caricatore non deve superare i 5 A e la tensione di carica deve essere max. 14,4 V.

ATTENZIONE

Pericolo di cortocircuito!

- Per evitare un cortocircuito, scollegare sempre prima il cavo negativo (-) dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Quando si collega/scollega il cavo di collegamento della batteria, assicurarsi che i poli (+/-) non tocchino tra loro e/o il telaio.

Assicurarsi che le batterie vengano messe in sicurezza contro un uso non autorizzato (ad es. da parte dei bambini).

Ricaricare la batteria 1-2 volte durante l'inverno, per assicurarsi che abbia la piena capacità di carica. In caso di stoccaggio errato, la batteria può danneggiarsi.

1. Spegnerne il motore e rimuovere il blocchetto di accensione (3b).
2. Aprire lo sportello di manutenzione (4).
3. Rimuovere i cappucci protettivi da entrambi i poli (+/-) della batteria (8).
4. Rimuovere i due cavi bipolari (+/-) dalla batteria (8). Utilizzare una chiave fissa da 10/12 mm (13).
5. Rimuovere i due dadi ad alette (8b) e rimuovere il supporto della batteria (8c).
6. Rimuovere la batteria (8).
7. Controllare se la batteria (8) è deformata. Se la batteria (8) è deformata, occorre sostituirla subito con una nuova.
8. Collegare la batteria (8) a un caricatore adatto. Collegare poi il cavo rosso del caricatore al polo positivo (+) e il cavo nero del caricatore al polo negativo (-).
9. Caricare la batteria (8) per almeno 5 ore.
10. Utilizzare un sistema di caricamento veloce solo in casi di emergenza, in quanto in questo caso la batteria (8) si ricarica ad alta velocità, il che può ridurre sostanzialmente la durata utile della batteria (8). Utilizzare una batteria caricata mediante caricamento rapido (8), dunque ricaricarla più rapidamente possibile per evitare la riduzione della durata utile della batteria.

11.2 Trasporto (Fig. 1, 2)



AVVISO

Pericolo di lesioni e pericolo di schiacciamento!

Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni. All'atto del trasporto fare attenzione al peso del prodotto. Se il prodotto non viene sollevato adeguatamente, può cadere e causare danni o lesioni.

- Prima del caricamento spegnere il motore e attendere fino a quando il motore non si sia raffreddato.
- Rimuovere la chiave di accensione dal blocchetto di accensione.
- A causa del suo peso proprio, il prodotto può provocare gravi lesioni da schiacciamento.
- Il prodotto dovrebbe essere caricato o sollevato da almeno quattro persone.
- Il golfare di sollevamento deve essere utilizzato per il sollevamento del prodotto mediante un dispositivo di sollevamento (gru o mezzo di sollevamento).
- Il golfare di sollevamento deve essere esaminato regolarmente alla ricerca di usura, danni o uso improprio. Un golfare di sollevamento danneggiato deve essere riparato subito.

Questo prodotto può essere trasportato in un veicolo o su ruote, in funzione delle condizioni locali e della distanza da percorrere.

11.2.1 Trasporto sulle ruote (5)

Le ruote (5) semplificano il trasporto su brevi tratti.

1. Fare scivolare il prodotto avanti e indietro con l'aiuto delle maniglie di trasporto (6) in base alle esigenze.

11.2.2 Trasporto in un veicolo

Trasportare il prodotto sempre in posizione verticale.

1. Sollevare il prodotto in un veicolo. Fare attenzione in tal caso che il prodotto è troppo pesante per essere sollevato senza un aiuto meccanico (ossia un dispositivo di sollevamento).
2. Utilizzare una rampa di carico per fare scivolare il prodotto nel veicolo.
3. Fissare il prodotto sul veicolo di trasporto per evitare che rotoli, scivoli o si ribalti e legare inoltre il prodotto stesso.

11.2.3 Sollevamento del prodotto mediante dispositivo di sollevamento

Assicurarsi che prima del sollevamento il dispositivo di sollevamento (gru o mezzo di sollevamento) sia adeguatamente predisposto per supportare senza pericoli il peso del prodotto. Vedere targhetta identificativa in relazione a peso e dispositivo di sollevamento.

1. Fissare le imbracature di sollevamento o il gancio della gru al golfare di sollevamento (2).
2. Sollevare leggermente il prodotto e assicurarsi che tutti i collegamenti siano fissati in modo corretto.
3. Si può a questo punto sollevare il prodotto nel modo desiderato mediante il dispositivo di sollevamento.

12 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

12.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

12.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggette a usura*: filtro dell'aria, filtro diesel, batteria

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni per lo smaltimento di batterie usate



Le batterie usate non vanno smaltite con i rifiuti domestici ma devono essere separate e/o smaltite conformemente!

- Per un'estrazione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge a restituire al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie usate non possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:

- Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
- Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo

- Le batterie usate possono essere restituite gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di batterie
 - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
 - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie distribuite in un paese dell'Unione Europea e soggette all'Ordinamento europeo (UE) 2023/1542. In paesi fuori dall'Unione europea possono essere in vigore definizioni diverse per lo smaltimento di batterie usate.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento del prodotto, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

14 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio.	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore.
	Carburante assente	Controllare il livello del carburante / rabboccare il carburante in caso di necessità
	La batteria del prodotto è scarica.	Se la batteria del prodotto è scarica, il motore non può essere avviato. Controllare l'indicazione dello stato di carica sulla batteria e ricaricare la batteria, se necessario.
Il prodotto ha una tensione insufficiente o assente.	Impianto elettronico difettoso.	Rivolgersi a rivenditori specializzati.
	È scattato l'interruttore di protezione.	Riavviare il generatore elettrico, ridurre il consumo.
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.

15 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio:

Denominazione art.:

N. art.

SCHEPPACH

Generatore elettrico -

SG5200D

5906241901, 5906241984

Direttive UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: VI

Livello di potenza acustica garantito (L_{WA}):	97 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{WA}):	95,54 dB
Ente nominato:	Ente Certificazione

Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Numero:

2016/1628/EU

Emiss. Nr.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Responsabile per la documentazione:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	74
2	Beoogd gebruik.....	74
3	Productbeschrijving (afb. 1-14).....	75
4	Inhoud van de levering (afb. 2).....	75
5	Uitpakken.....	75
6	Technische gegevens.....	75
7	Veiligheidsvoorschriften.....	76
8	Voor de ingebruikname.....	79
9	Bediening.....	81
10	Reiniging en onderhoud.....	82
11	Opslag en transport.....	84
12	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	86
13	Afvalverwerking en hergebruik.....	86
14	Verhelpen van storingen.....	88
15	EU-conformiteitsverklaring.....	88
16	Explosietekening.....	404

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Stel het product niet bloot aan regen.
	Let op brandgevaarlijke stoffen. Vuur, open vlammen en roken verboden.

	Waarschuwing voor hete oppervlakken.
	Waarschuwing voor elektrische spanning.
	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Voer onderhouds-, ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de veiligheidssleutel is verwijderd.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het Product.
	Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.
	Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.
	Tankinhoud
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevoerd. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Gebruik alleen diesel. Geen benzine!
	Controle van het oliepeil
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Hefpunt
	Mechanische aan/uit schakelaar
	Maximale uitgangsvermogen
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servisrichtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

De generator is geschikt voor producten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230 V / 400 V wisselspanning of 12V.

Bij huishoudapparaten en elektronische producten dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren.

LET OP

De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

AVR (automatische volt-regelaar):

De automatische spanningsregeling zorgt ervoor dat de spanningschommelingen van het product binnen het door de energiebedrijven gegarandeerde bereik blijven en dus geen gevaar opleveren voor elektronische producten.

Men moet echter altijd vóór gebruik nagaan of de gebruiker geschikt is voor gebruik met een generator. In het geval van uiterst gevoelige elektronica, dient u vooraf inlichtingen in te winnen bij de fabrikant (zoals televisies, mobiele telefoons, tablets, laptops, enz.), aangezien een stroomgenerator door de verbrandingsmotor een niet-constante sinusspanning produceert.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-14)

1. Tankdop
- 1a. Brandstoffilterelement
- 1b. Peilglas
2. Hijsoog
3. Bedieningspaneel
- 3a. Contactslot
- 3b. Contact sleutel
- 3c. Indicator laag oliepeil
- 3d. Spanningsmeter
- 3e. Vermogensbeveiligingsschakelaar 230V
- 3f. Vermogensbeveiligingsschakelaar 400V
- 3g. Reset-knop
- 3h. 12 V pluspool
- 3i. 12 V minpool
- 3j. Aardingsschroef
- 3k. 400 V~ - stopcontact
- 3l. 230 V~ - stopcontact
4. Onderhoudsdeur
5. Wiel
- 5a. Wielas
- 5b. Volgring
- 5c. Splitpen
- 5d. Wielafdekking
- 5e. Bout
6. Transportgreep
7. Luchtfilterdeksel
- 7a. Luchtfilterdeksel
- 7b. Vleugelmoer
- 7c. Schuimstof filter
- 7d. Papierfilter
8. Accu
- 8a. Bout
- 8b. moer
- 8c. Accuhouder
- 8d. Vleugelmoer
9. Motorolietank
- 9a. Oliepeilstok
10. Olieaftapschroef
- 10a. Oliefilter
11. Dieselfilter
12. Kruiskopschroevendraaier
13. Steeksleutel SW 10/12 mm
14. Steeksleutel SW 14/17 mm
15. Mechanische aan/uit schakelaar

4 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
3a.	2 x	Contactsleutel
5.	4 x	Wiel
5b.	4 x	Volgring
5c.	4 x	Splitpen
5d.	4 x	Wielafdekking
5e.	12 x	Bout
8.	1 x	Accu
8a.	2 x	Bout
8b.	2 x	moer
12.	1 x	Kruiskopschroevendraaier
13.	1 x	Steeksleutel SW 10/12 mm
14.	1 x	Steeksleutel SW 14/17 mm
	1 x	Generator
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken



WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Continu vermogen P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. vermogen P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. vermogen P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominale spanning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominale stroom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominale stroom I_n (230 V)	13 A
Nominale stroom I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequentie F_n	50 Hz
Vermogensklasse	G1
Actieve vermogensfactor ϕ	Een fase / drie fasen: 1 / 0,8
Kwaliteitsklasse	B
Opbouw aandrijfmotor	4-takt, 1 cilinder, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	418 cm ³
Max. vermogen (motor)	5,8 kW / 7,8 PS

Brandstof	Diesel
CO ₂ -uitstoot	958,901 g/kWh
Tankinhoud	16 l
Soort motorolie	10W30
Hoeveelheid olie (ca.)	1650 ml
Gewicht	134 kg
Temperatuur T _{max}	40 °C
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Accutype	Loodzuur
Accu capaciteit	20Ah

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus S1 (continu gebruik)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)

Het product mag kortstondig bij het aangegeven vermogen worden gebruikt (5 min).

WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Informatie over de geluidsproductie gemeten volgens de relevante normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Geluidsdruk niveau L _{pA}	82,7 dB
Meeton nauwkeurigheid K	3 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA}	95,54 dB
Meeton nauwkeurigheid K	1,02 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L _{WA}	97 dB

7 Veiligheidsvoorschriften

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit product zijn meegeleverd.

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.

WAARSCHUWING

Voordat u met het product gaat werken, moet u zich vertrouwd maken met alle bedieningsonderdelen.

- Oefen het gebruik van het product en laat u de werking, het werkingsmechanisme en de werktechnieken uitleggen door een ervaren gebruiker of specialist.
- Zorg ervoor dat u het product onmiddellijk kunt stoppen in geval van nood.
- Ondeskundig onderhoud van het product kan leiden tot ernstig letsel.
- Als er zich tijdens het gebruik een ongeluk of storing voordoet, schakelt u het product onmiddellijk uit. Behandel verwondingen op de juiste manier of zoek medische hulp.

Wie mogen het product niet gebruiken:

- Kinderen en andere personen, die niet bekend zijn met de gebruikshandleiding (plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker bepalen).
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen, moe of ziek zijn.

7.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP

Let op!

Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

- Bescherm kinderen door ze op een veiligheidsafstand te houden van het stroomaggregaat.
- Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt gerookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
- Bepaalde delen van de zuigermotor zijn heet en kunnen bij aanraking voor verbrandingen zorgen. Let op de waarschuwingen die op de generator zijn aangebracht.

GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging

Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

LET OP

Brandgevaar

Brandstof en brandstofdampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.

- Uitlaatgassen zijn giftig. De generator mag niet worden gebruikt in gesloten ongeventileerde ruimten. Indien de generator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen direct naar buiten worden geleid en dient er aan extra veiligheidseisen te worden voldaan ter voorkoming van brand en explosies. Ook bij het gebruik van een uitlaatgasslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
- De generatoren kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van het generatoraggregaat plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
- Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
- Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
- De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.

LET OP

Warme oppervlakken!

Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.

LET OP

Draag gehoorbescherming!

Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.

- Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
- Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.
- Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
- De generator nooit met natte handen vastpakken.
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.
- De generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- Zet tijdens het transport en bijtanken de motor uit.
- Leeg de tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonken. Niet roken!
- Het gebruik van de generator bij onweer is verboden - **gevaar op blikseminslag!**
- De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
- Plaats de generator op minimaal 1 meter afstand van muren of aangesloten apparaten.

- Bij de technische gegevens onder geluidsvermogensniveau (LwA) en geluidsdrukkniveau (LpA) aangegeven waarden, geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, geluidsemisatie enz. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen.
- Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdrukkniveau te bepalen.
- Neem de voorschriften omtrent elektrische veiligheid in acht, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

7.2 Elektrische veiligheid

- Voor het gebruik dienen het stroomaggregaat en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
- De generatoraggregaat mag niet met andere stroombronnen worden verbonden, bijvoorbeeld de stroomvoorziening van het elektriciteitsbedrijf. In speciale gevallen, als een reserveverbinding met aanwezige elektrische installaties wenselijk is, mogen deze uitsluitend door een bevoegd elektrotechnicus worden uitgevoerd, die daarbij rekening dient te houden met de verschillen tussen het gebruik van de apparatuur op het openbare stroomnet, of op de generatoraggregaat.

Houd rekening met de volgende verschillen tussen net- en generatorbedrijf:

- Aarding en netvorm:
de aarding en beschermingsmaatregelen van de generator kunnen afwijken van het openbare net en moeten dienovereenkomstig worden aangepast.
- Kortsluitvermogen:
het kortsluitvermogen van de generator is lager. Veiligheidsschakelaars kunnen vertraagd of niet reageren.
- Spanning en frequentie:
Bij generatorbedrijf kunnen spanning en frequentie afhankelijk van de belasting fluctueren.
- Terugvoeding:
Terugvoeding naar het openbare elektriciteitsnet is niet toegestaan en moet worden voorkomen door middel van geschikte omschakelinrichtingen.
- Parallelbedrijf:
Parallelbedrijf met andere stroombronnen is alleen toegestaan met geschikte synchronisatie.
- Belastbaarheid:
hoge aanloopstromen kunnen spanningsdalingen veroorzaken.

De aansluiting mag alleen worden uitgevoerd met geschikte beveiligings- en bewakingsinrichtingen. Onjuiste aansluiting kan leiden tot materiële schade of levensgevaar.

- De bescherming tegen een elektrische schok hangt af van de veiligheidsschakelaars, die exact op de generatoraggregaat zijn afgestemd. Als een veiligheidsschakelaar moet worden vervangen, moet deze door een veiligheidsschakelaar met dezelfde meet- en vermogens eigenschappen geschieden.
- Door de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame rubberen slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of gelijkwaardige apparatuur worden gebruikt.
- Indien verlengsnoeren of mobiele verdeelnetwerken worden gebruikt, mag de weerstandswaarde 1,5 Ω niet overschrijden. Als richtwaarde geldt, dat de totale lengte van leidingen voor een diameter van 1,5 mm² 60 m niet mag worden overschrijden, bij een diameter van 2,5 mm² mag 100 m niet worden overschreden.

WAARSCHUWING

Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de generator wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door middel aan generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

7.3 Omgang met brandstof

LET OP

Gebruik uitsluitend diesel als brandstof.

GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar brandstof alleen in daarvoor bedoelde containers (jerrycans).
- De sluitkappen van het tankreservoir moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstoftank en tankdeksel bij beschadiging worden vervangen.
- Houd brandstof uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Brandstof moet voor het starten de motor worden bijgevuld. Open de tankdop niet terwijl de motor loopt of onmiddellijk na het uitschakelen van het product en vul geen brandstof bij.

- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing kan terechtkomen.
Vul de brandstoftank niet te vol!

- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien brandstof is overstroemd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met brandstof vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de brandstofdampen zijn verdamp (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als brandstof op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het product mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breekbaarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de tank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het product met brandstof in de tank binnen een gebouw. Ontstane brandstofdampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Product en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

GEVAAR

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de tank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld.

Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

7.4 Veiligheid accu

- Om vonkvorming door kortsluiting te vermijden, moet altijd eerst de minkabel (–) op de accu losgemaakt en als laatst weer aangesloten worden.
- Rook nooit bij werkzaamheden aan de accu. Houd vonken, open vuur en andere warmtebronnen altijd uit de buurt van de accu.
- Bij het gebruik van startkabels is speciale voorzichtigheid geboden. Neem desbetreffende aanwijzingen in acht, om schade aan het product te voorkomen (in het specifiek starter maximaal 10 seconden bedienen).

- Accu nooit openen en niet laten vallen.
- Accu altijd in een gesloten ruimte met goede ventilatie, droog en tegen weer beschermd opladen.
- Sluit de aansluitingen van de accu niet kort.
- Vervormde of defecte (lekkende) accu's mogen niet worden gebruikt en moeten vervangen evenals op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden. Neen de landspecifieke voorschriften in acht.
- Bij defecte accu's kan er vloeistof uit treden. Contact vermijden! Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u direct een arts consulteren. Uittredende accu-vloeistof kan leiden tot huidirritaties, verbrandingen en irritaties.
- Onderzoek regelmatig door visuele controle de aansluitkabels aan de accu op beschadigingen. Laat beschadigde kabels door een specialist vervangen.
- De zekeringen mogen nooit worden overbrugd. Plaats nooit een zekering met een andere dan de voorgeschreven belastbaarheid (Ampère).

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

8 Voor de ingebruikname

WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

LET OP

Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevoerd.

LET OP

Productbeschadiging!

Als het product zonder olie, met te weinig olie of met afgewerkte olie wordt gebruikt, kan dit leiden tot schade aan het product.

- Vullen met olie vóór ingebruikname. Het product wordt zonder olie geleverd.
- Gebruik geen afgewerkte olie!
- Controleer voor elke inbedrijfstelling het oliepeil.

LET OP

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie uitsluitend vullen/aftappen op vlakke, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

GEVAAR

Levensgevaar!

Brandstof is giftig en zeer ontvlambaar.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Vul de brandstof alleen bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Rook niet wanneer u het product tankt.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem geen brandstof-/smeeroliedampen en uitlaatgassen in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

Aanwijzing:

- Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

Benodigd gereedschap:

- Steeksleutel SW 10/12 mm (13)
- Trechter*
- Lap/doek*

* = niet altijd meegeleverd!

8.1 Wielen monteren (afb. 3)

1. Monteer de meegeleverde wielen (5) zoals wordt weergegeven.

8.2 Product aarden (afb. 4)

LET OP

Elektrische schok!

- Geen ongeïsoleerd draad om te aarden gebruiken.
- Generator moet goed geaard zijn.

Aanwijzingen:

- De aardingskabel/aardingsstaaf is niet bij de levering inbegrepen.
- De voorschriften voor aarding kunnen per land verschillen. Raadpleeg een plaatselijke elektricien om te controleren of aan de regionale voorschriften wordt voldaan.

Aardingskabel

1. Verbind de aardingskabel met de aarde.
2. Draai de moer van de aardingsbout (3j) los en sluit de aardingskabel aan op de aardaansluiting.
3. Borg de verbinding door de moer van de aardaansluiting aan te halen.

Aardingsstaaf

1. Sluit de aardingskabel met een toegestane aardingsklem aan op de aardingsstaaf.
2. Draai de moer van de aardingsbout los en sluit de aardingskabel aan op de aardaansluiting.
3. Borg de verbinding door de moer van de aardaansluiting aan te halen.
4. Sla de aardingsstaaf ten minste 0,2 meter diep of overeenkomstig de plaatselijke elektravoorschriften in de aarde.

8.3 Motorolie bijvullen (afb. 5)

LET OP

Het product wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe SAE 10W-30 olie.

De motorolie heeft invloed op de prestaties en levensduur van het product.

Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Open de onderhoudsdeur (4).
2. Draai de oliepeilstok (9a) los.
3. Vul de motorolietank (9) met behulp van een trechter. Let op de max. vulhoeveelheid (zie Technische gegevens).
Vul de brandstof voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.

4. Veeg de oliepeilstok (9a) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Voer de oliepeilstok (9a) weer in, zonder de oliepeilstok (9a) weer vast te schroeven.
6. Trek de oliepeilstok (9a) eruit en lees in horizontale stand het oliepeil af. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok (9a) staan.
7. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid motorolie toe (zie technische gegevens).
8. Schroef de oliepeilstok (9a) vervolgens weer vast.
9. Sluit de onderhoudsdeur (4).

8.4 Brandstof bijvullen (afb. 6)

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Vermijd het gebruik van oude of vervuilde brandstof of brandstof-oliemengsels.
- Zorg ervoor dat er geen vuil of water in de brandstoftank komt.
- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor onzichtbare plekken. Start de motor niet als er brandstof uitloopt.

Aanwijzing:

Controleer het brandstofpeil voor elke ingebruikname.

LET OP

Het product wordt geleverd zonder brandstof. Voor ingebruikname daarom altijd brandstof bijvullen.

1. Controleer het brandstofpeil via het kijkglas (1b).
2. Reinig de tankdop (1) en het gebied rond de vulopening om te voorkomen dat er vuil of vreemde voorwerpen in de brandstoftank terechtkomen.
3. Open voorzichtig de tankdop (1) zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
4. Vul de brandstoftank met behulp van een trechter met brandstof.
 - Gebruik altijd een brandstoffilterelement (1a).
 - Let op de max. vulcapaciteit van 16,0 liter.
 - Controleer het kijkglas (1b) terwijl u brandstof bijvult. De rode markering in het kijkglas (1b) geeft de minimum vulhoeveelheid aan.
 - Vul de brandstof voorzichtig tot aan de onderkant van de vulpijp.
5. Sluit de tankdop (1) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien. Zorg ervoor dat de tankdop (1) volledig gesloten is om lekken en verdamping te voorkomen.
6. Reinig de tankdop (1) en de omgeving.
7. Controleer de brandstoftank en de brandstofleidingen op lekkages.

8.5 Accu aansluiten (afb. 7, 8)

1. Open de onderhoudsdeur (4).
2. Verwijder de accuhouder (8c), door de twee vleugelmoeren (8d) te verwijderen.
3. Verwijder de accu (8) en verwijder de beschermkappen van de polen (+/-).
4. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-) met de bouten (8a) en de moeren (8b).
Gebruik een steeksleutel SW 10/12 mm (13).
5. Plaats de beschermkappen op de beide polen (+/-).
6. Schuif de accu (8) weer terug in het product.
7. Breng de accuhouder (8c) weer aan en schroef de beide vleugelmoeren (8d) in.
8. Sluit de onderhoudsdeur (4).

9 Bediening

Voor het starten van de motor moet worden gewaarborgd dat het vermogen van de verbruiker voldoet aan de capaciteit van de generator. Het nominale vermogen mag niet worden overschreden. Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker aan!

Controle voor gebruik

- Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.
- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – de brandstoftank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het product.
- Aangesloten verbruikers verwijderen.

9.1 Spanningsmeter (3d) (afb. 9)

De spanningsmeter (3d) is bij een draaiende motor actief en geeft het uitgangsvermogen aan.

9.2 Spanningsmeter (3e/3f) (afb. 9)

De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt de 230 V resp. 400 V contactdozen uit. De stroomonderbreker (3e/3f) wordt hierbij automatisch in de stand "OFF" gezet. Mocht de stroomonderbreker (3e/3f) geactiveerd zijn, ga dan als volgt te werk.

1. Schakel het product uit zoals beschreven bij 9.6.1.
2. Koppel de verbruiker los van het product.
3. Wacht een minuut.
4. Zet de stroomonderbreker (3e/3f) op "ON".
5. Til het product op zoals beschreven in 9.6.1.

LET OP

Defecte stroomonderbreker mogen alleen door gelijksoortige stroomonderbrekers met hetzelfde vermogen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

9.3 "RESET"-knop (3g) voor 12 V (afb. 9)

Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd, brengt de "RESET"-knop (3g) het uitgangsvermogen van de generator weer tot stand. Het is dan niet nodig om de motor opnieuw te starten.

1. Wacht een minuut.
2. Druk op de "RESET"-knop (3g).
3. Het uitgangsvermogen wordt weer tot stand gebracht.

9.4 Oliecontrolelampje (3c) en automatische olie-uitschakeling (afb. 9)

Het oliecontrolelampje (3c) brandt bij het starten rood.

Als voldoende olie is bijgevoeld, gaat het oliecontrolelampje (3c) na het starten weer uit.

Bij een te laag oliepeil brandt het oliecontrolelampje (3c) nog steeds rood en start het product niet.

Als het oliepeil tijdens het gebruik onder de gedefinieerde minimumniveau valt, zal het oliecontrolelampje (3c) rood gaan branden. De automatische olie-uitschakeling schakelt het product uit om schade aan de motor te vermijden.

Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevoeld (zie hoofdstuk 8.3).

9.5 Winterbedrijf

Omdat de generator door een dieselmotor wordt aangedreven, moeten voor heet winterbedrijf bijzondere maatregelen worden getroffen. Bij het bedrijf van de generator bij buitentemperaturen van -3 °C tot -10 °C is het gebruik van "Winterdiesel" voorgeschreven. De omstelling van dieselbrandstof naar "Winterdiesel" gebeurt van land tot land verschillend, meestal einde Oktober. Het tijdstip van de omstelling naar "Winterdiesel" kunt u bij uw tankstation opvragen.

- Als u de generator regelmatig gebruikt, hoeft u geen maatregelen te nemen, omdat de omstelling naar "Winterdiesel" automatisch plaatsvindt.
- Indien u de generator in de herfst voor langere tijd niet gebruikt, maar in de winter weer wilt gebruiken, is het raadzaam om de brandstoftank bijna leeg te houden. Vraag het tijdstip van de omstelling naar "Winterdiesel" bij uw tankstation op en vul de tank voor het gebruik bij buitentemperaturen van -3 °C tot -10 °C met "Winterdiesel".
- Mocht de diesel echter "verdikken", dan moet u de dieselgenerator gedurende ca. 12 uur in een ruimte met temperaturen van ca. +10 °C plaatsen.
- Leeg de brandstoftank. Bij bijna lege tot halfvolle tank voldoet vullen met "Winterdiesel".
- Vul de brandstoftank met "winterdiesel".

9.6 Product in-/uitschakelen (afb. 9-11)

GEVAAR

Gevaar voor vergiftiging!

Gebruik het product alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker op de generator aan.

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan "nakoelen". Schakel nu de aangesloten verbruiker uit.

9.6.1 Motor starten

AANWIJZING

Als de accu van het product leeg is, kan de motor niet worden gestart.

Om het ontladen van de accu te vermijden, adviseren wij u de generator ten minste één keer maandelijks gedurende 30 minuten te gebruiken. Als de generator gedurende langere tijd niet wordt gebruikt koppelt u de accu los van de polen.

1. Open de onderhoudsdeur (4).
2. Controleer of de mechanische aan/uit-schakelaar (15) in de juiste positie (RUN) is vergrendeld.
3. Sluit de onderhoudsdeur (4).
4. Schakel de stroomonderbreker (3e/3f) in (stand "ON").
5. Steek de contactsleutel (3b) in het contactslot (3a).
6. Draai de contactsleutel (3b) in stand "ON".
7. Sluit nu de betreffende verbruiker aan.

AANWIJZING

Sterkstroom 400 V

De belasting van een driefasige generator moet over alle drie fasen worden verdeeld, waarbij de belasting voor alle fasen moet zijn vereffend.

De belasting per fase mag 1/3 van het totale vermogen van de generator niet overschrijden. Het toegestane onbalansgewicht mag niet meer dan 20% zijn. Een belasting van slechts de 1e of 2e fase heeft een uitval tot gevolg. De totale belasting en de totale stroom voor alle drie fasen mogen de normale belasting en de stroom van de generator niet overschrijden.

9.6.2 Motor uitzetten

1. Draai de contactsleutel (3b) in stand "OFF".
2. Koppel de verbruiker los van het product.
3. Verwijder de contactsleutel (3b) bij het verlaten van het product.

LET OP

- Schakel de generator niet uit, als de aangesloten verbruikers in gebruik zijn.
- Gebruik de mechanische aan/uit-schakelaar uitsluitend in noodgeval.

10 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Zet de contactsleutel in de stand "OFF".
- Verwijder de contactsleutel.
- Laat het product afkoelen.

WAARSCHUWING

Voor regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.

- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

10.1 Reiniging

LET OP

Gevaar voor brandwonden!

Wacht tot het product is afgekoeld voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

10.1.1 Brandstoffilterelement (1a) reinigen (afb. 6)

Aanwijzing:

Bij het brandstoffilterelement gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

1. Open de tankdop (1) door deze linksom te draaien.
2. Verwijder het brandstoffilterelement (1a). Reinig deze niet in ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt.
3. Plaats het brandstoffilterelement (1a) terug.
4. Sluit de tankdop (1) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien. Zorg ervoor dat de tankdop (1) volledig gesloten is om lekken en verdamping te voorkomen.

10.2.1 Onderhoudsschema

De volgende onderhoudstermijnen absoluut in acht nemen om een storingsvrij bedrijf te waarborgen.

LET OP! Bij de eerste inbedrijfstelling moet motorolie en brandstof worden bijgevuld.

	Voor elk gebruik	na een bedrijfstijd van 20 uur	na een bedrijfstijd van 100 uur
Controle van de motorolie	X		
Verversen van de motorolie		eenmalig	X
Reiniging van het oliefilter			X
Controle van het luchtfilter	X		Evt. filterinzetstuk vervangen
Reiniging van het luchtfilter		X	
Visuele controle van het product	X		
Brandstoftank, brandstoffilterelement reinigen			X

10.2.2 Controleer het oliepeil (afb. 11)

1. Open de onderhoudsdeur (4).
2. Draai de oliepeilstok (9a) los.
3. Veeg de oliepeilstok (9a) met een schone, pluisvrije doek schoon.
4. Voer de oliepeilstok (9a) weer in, zonder de oliepeilstok (9a) weer vast te schroeven.
5. Trek de oliepeilstok (9a) eruit en lees in horizontale stand het oliepeil af. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok (9a) staan.
6. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid motorolie toe zoals beschreven in 8.3.
7. Schroef de oliepeilstok (9a) vervolgens weer vast.

10.2.2.1 Olieverversing (afb. 11)

De motorolie heeft invloed op de prestaties en levensduur van het product.

Vervang de motorolie na de eerste 20 bedrijfsuren, daarna steeds na 100 uur resp. om de drie maanden.

Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

1. Open de onderhoudsdeur (4).
2. Zorg voor een opvangbak om de verbruikte olie in op te vangen.
3. Open de olieaftapplug (10). Gebruik een steeksleutel SW 14/17 mm (14).
4. Draai de oliepeilstok (9a) los.

10.2 Onderhoud

WAARSCHUWING

Draag bij onderhoudswerkzaamheden altijd veiligheids handschoenen en luchtwegbescherming!

Benodigd gereedschap:

- Steeksleutel SW 10/12 mm (13)
- Steeksleutel SW 14/17 mm (14)
- Opvangbak*
- Lap/doek*

5. Wacht tot alle motorolie in de opvangbak is afgetapt.
6. Demonteer de bout van het oliefilter (10a). Gebruik een steeksleutel SW 10/12 mm (13).
7. Draai het oliefilter (10a) er uit en reinig deze met diesel of een borstel.
8. Plaats het oliefilter (10a) terug. Monteer de bout van het oliefilter (10a). Gebruik een steeksleutel SW 10/12 mm (13).
9. Vul de olietank (9) zoals onder 8.3 beschreven.
10. Start de motor zoals onder 9.6.1 beschreven.
11. Laat de motor kort warmlopen.
12. Meng het oliepeil zoals beschreven onder 10.2.2.
13. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

10.2.3 Luchtfilter onderhouden (afb. 12)

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter uitsluitend door uitkloppen.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

LET OP

Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

LET OP

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.

Het luchtfilter moet elke 20 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Verwijder het luchtfilterdeksel (7) door de vier bouten te openen. Gebruik een steeksleutel SW 10/12 mm (13).
2. Demonteer de vleugelmoer (7b) en verwijder het luchtfilterdeksel (7a).
3. Controleer het luchtfilterdeksel (7a) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
4. Verwijder het schuimstoffilter (7c) uit het papierfilter (7d).
5. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt. Plaats het luchtfilterdeksel (7a) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
6. Klop het luchtfilter (7d) uit op een hard oppervlak om het vuil te verwijderen. Borstel het vuil nooit af, want daarmee wordt het in de vezels gedrukt.
7. Reinig, indien nodig, het schuimstoffilter (7d) extra in warm water en een milde zeepoplossing. Spoel het grondig af met helder water en laat het goed drogen.
8. Plaats een schoon filterelement (7c/7d) terug.
9. Plaats het luchtfilterdeksel (7a) en bevestig het met de vleugelmoer (7b).
10. Monteer het luchtfilterdeksel (7) weer terug. Gebruik een steeksleutel SW 10/12 mm (13).

10.2.4 Dieselfilter (11) vervangen (afb. 13)

Het dieselfilter moet worden vervangen, als deze sterk verontreinigd of verstopt is.

Neem contact op met een specialist of een gespecialiseerde werkplaats.

10.2.5 Accu (8) onderhouden

⚠ VOORZICHTIG

Accu's bevatten zwavelzuur, dat ernstige brandwonden kan veroorzaken.

Vermijd elk contact met huid, ogen of kleding.

Draag een veiligheidsbril.

In geval van contact:

- Contact met de huid: Onmiddellijk grondig afspoelen met veel water.
- Contact met de ogen: Spoel de ogen minstens 15 minuten met veel water en zoek onmiddellijk medische hulp.
- Inslippen: Drink veel water of melk en roep onmiddellijk medische hulp in.

Aanwijzingen:

Bescherm de elektronische componenten door niet te starten met een jumpstart – dit kan de elektronica en elektrische systemen ernstig beschadigen. Laad in plaats daarvan de accu op de juiste manier op.

Om schade aan de elektronische componenten en elektrische systemen te voorkomen, mag u geen startkabels gebruiken om de auto te starten. Dergelijke ingrepen kunnen gevoelige regeleenheden of sensoren beschadigen.

Als het gebruik van startkabels in uitzonderlijke gevallen onvermijdelijk is, let dan op het volgende:

- Gebruik alleen startkabels van hoge kwaliteit met een grote doorsnede die ontworpen zijn voor minstens 400 ampère.
- Lees alle instructies zorgvuldig en controleer de bijbehorende illustraties voordat u met de procedure begint.

Schade kan alleen op betrouwbare wijze worden voorkomen door de juiste procedure te volgen.

11 Opslag en transport

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel na gebruik het product uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat het product afkoelen.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

11.1 Opslag

LET OP

Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

GEVAAR

Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, enz.

Benodigd gereedschap:

- Steeksleutel SW 10/12 mm (13)
- Opvangbak*
- Brandstof-afzuigpomp*
- Oplader*

* = niet altijd meegeleverd!

11.1.1 Voorbereiden voor de opslag (afb. 8, 9, 11)

WAARSCHUWING

Verwijder de brandstof niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.

1. Leeg de brandstoftank met een afzuigpomp voor brandstof.
2. Start de motor en laat de motor net zo lang lopen, totdat de resterende brandstof is verbruikt.
3. Bewaar de brandstof in reservoirs, die speciaal hiervoor zijn bestemd.
4. Ververs de olie na elk seizoen.
5. Open de onderhoudsdeur (4).
6. En zet de mechanische aan/uit-schakelaar (15) in de stand (STOP).
7. Verwijder de contactsleutel (3b) uit het contactslot (3a) en berg hem veilig op om ongeoorloofd of oneigenlijk gebruik door kinderen en andere personen te voorkomen.
8. Demonteer de accu (8) en leg deze volgeladen in een droge en afgesloten ruimte.
9. Bewaar het product op een goed geventileerde plaats of locatie.

11.1.2 Tap de brandstof af met een brandstof-afzuigpomp (afb. 14)

Bij opslag voor langere tijd moet de brandstof worden afgetapt.

1. Houd een opvangbak onder de slang van de brandstofafzuigpomp.
2. Open de tankdop (1) door deze linksom te draaien.
3. Verwijder het brandstoffilterelement (1a).
4. Schuif de slang van de afzuigpomp voor brandstof in de brandstoftank en tap de brandstof met behulp van de afzuigpomp voor brandstof volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement (1a) terug.
6. Sluit de tankdop (1) weer door deze recht te plaatsen en rechtsom te draaien.

11.1.3 Accu (8) laden (afb. 8-10)

GEVAAR

Gevaar door onjuist opladen van de accu!

Bij een te hoge laadspanning bestaat er explosiegevaar voor de accu.

Verwijder bij werkzaamheden aan de accu altijd de contactsleutel uit het contactslot.

- De laadstroom van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 A en de laadspanning mag max. 14,4 V zijn.

LET OP

Gevaar op kortsluiting!

- Om kortsluiting te vermijden, maakt u altijd eerst de minkabel (-) van de accu los en sluit u deze als laatste weer aan.
- Let er bij het aansluiten/loskoppelen van de accu op, dat de polen (+/-) elkaar en/of het frame niet aanraken.

Zorg ervoor dat de accu's tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) zijn beschermd.

Laad de accu tijdens de winter 1-2 keer op, om te garanderen dat de volledige laadcapaciteit behouden blijft. Bij onjuiste opslag kan de accu beschadigen.

1. Schakel de motor uit en verwijder de contactsleutel (3b).
2. Open de onderhoudsdeur (4).
3. Haal de beschermkappen van beide polen (+/-) van de accu (8).
4. Verwijder de beide poolkabels (+/-) van de accu (8). Gebruik een steeksleutel SW 10/12 mm (13).
5. Verwijder beide vleugelmoeren (8d) en verwijder de accuhouder (8c).
6. Verwijder de accu (8).
7. Controleer de accu (8) op vervormingen. Als de accu (8) vervormd is, moet deze onmiddellijk door een nieuwe vervangen worden.
8. Sluit de accu (8) aan op een geschikte oplader. Verbind aansluitend de rode kabel van de oplader met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-).
9. Laad de accu (8) minimaal 5 uur op.
10. Gebruik snelladen alleen in noodgevallen, aangezien de accu (8) met hoge snelheid wordt opgeladen, wat de levensduur van de accu (8) aanzienlijk kan verkorten. Als u een accu (8) gebruikt die snel is opgeladen, laad deze dan zo snel mogelijk weer op om te voorkomen dat de levensduur van de accu wordt verkort.

11.2 Transport (afb. 1, 2)

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel en gevaar voor beknelling!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel. Neem tijdens het transport het gewicht van het product in acht. Het product kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild.

- Schakel voor het omladen de motor uit en wacht tot deze is afgekoeld.
- Haal de contactsleutel uit het contactslot.
- Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige letsels door beknelling veroorzaken.
- Het product moet met ten minste vier personen worden omgeladen of gehesen.
- Het hijsorg moet voor het heffen van het product met een hefinrichting (kraan of takel) worden gebruikt.
- Het hijsorg moeten regelmatig op slijtage, beschadiging of onjuist gebruik worden gecontroleerd. Een beschadigde hijsorg moet direct worden gerepareerd.

Dit product kan in een voertuig of met wielen worden getransporteerd, afhankelijk van de voorwaarden van de opstellingslocatie en de af te leggen afstand.

11.2.1 Transport op wieltjes (5)

De wieltjes (5) vereenvoudigen het transport over een kort traject.

1. Rol het product met behulp van de transportgreep (6) naar wens vooruit of achteruit.

11.2.2 Transport in een voertuig

Transporteer het product altijd rechtop.

1. Hijs het product in een voertuig. Let hierbij op dat het product te zwaar is om het zonder mechanisch hulpmiddel (oftewel een hefinrichting) te hijsen.
2. Gebruik een laadperron om het product in het voertuig te rollen.
3. Borg het product op het transportvoertuig tegen rollen, wegglijden of omvallen en sjer het product extra vast.

11.2.3 Heffen van het product met een hefinrichting

Stel voor het heffen veilig of de hefinrichting (kraan of takel) hiervoor geschikt is om het productgewicht zonder gevaar te dragen. Zie typeplaatje voor het gewicht van de hefinrichting.

1. Bevestig het hijsarnas of de kraanhaak aan het hijsorg (2).
2. Hijs het product iets op en controleer of alle verbindingen conform de voorschriften zijn bevestigd.
3. U kunt het product nu naar wens via de hefinrichting heffen.

12 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

12.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

12.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Luchtfilter, dieselfilter, accu

* = niet altijd meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.

- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
- De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
 - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
 - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
 - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van accu's
 - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelsysteem voor oude batterijen van een apparaat
 - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelsysteem)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn (EU) 2023/1542 vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte accu's.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorolie-reservoir worden leeggemaakt!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

Aanwijzingen voor het afvoeren van afgedankte accu's



Afgedankte accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van afgedankte accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.

14 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch.	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij.
	Geen brandstof	Brandstofpeil controleren / brandstof bijvullen
	Accu van het product is leeg.	Als de accu van het product leeg is, kan de motor niet worden gestart. Controleer de laadstatusindicator op de accu en laad de accu, indien nodig, op.
Het product heeft te weinig of geen spanning.	Elektronica defect.	Neem contact op met een vakhandel.
	Veiligheidsschakelaar is geactiveerd.	Generator opnieuw opstarten, verbruiker verminderen.
	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter reinigen of vervangen.

15 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Generator - SG5200D**
Art.nr. **5906241901, 5906241984**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: VI

Gegarandeerd 97 dB
geluidsvermogensniveau
(L_{WA}):
Gemeten 95,54 dB
geluidsvermogensniveau
(L_{WA}):
Vermelde instantie: Ente Certificazione Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Nummer:

2016/1628/EU

Emissie. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Documentatie gevolmachtigde:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	90
2	Uso previsto.....	90
3	Descripción del producto (figs. 1-14)	91
4	Volumen de suministro (fig. 2)	91
5	Desembalaje	91
6	Datos técnicos.....	91
7	Indicaciones de seguridad	92
8	Antes de la puesta en marcha	95
9	Manejo	97
10	Limpieza y mantenimiento	99
11	Almacenamiento y transporte	101
12	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	103
13	Eliminación y reciclaje.....	103
14	Solución de averías.....	104
15	Declaración de conformidad UE	105
16	Plano de explosión.....	404

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva.
	Lleve guantes de protección.
	No exponga el producto a la lluvia.
	Atención: sustancias inflamables. Prohibido hacer fuegos o llama viva y fumar.

	Advertencia de superficies calientes.
	Advertencia por tensión eléctrica.
	Peligro de intoxicación Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.
	Los trabajos de mantenimiento, reequipamiento, ajuste y limpieza únicamente deben realizarse con el motor detenido y la llave de seguridad retirada.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del producto a toda persona no pertinente.
	Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	Capacidad del depósito
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Utilice solo diésel. Sin gasolina.
	Control del nivel de aceite
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	Punto para elevación
	Interruptor de conexión/desconexión mecánico
	Potencia máxima de salida
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.



El producto cumple con las normativas ser-
bias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

! PELIGRO

**Palabra de advertencia para indicar una si-
tuación de peligro inminente que, de no evi-
tarse, provocará la muerte o lesiones graves.**

! ADVERTENCIA

**Palabra de advertencia para indicar una si-
tuación potencialmente peligrosa que, de no
evitarse, podría provocar la muerte o lesio-
nes graves.**

! PRECAUCIÓN

**Palabra de advertencia para indicar una si-
tuación potencialmente peligrosa que, de no
evitarse, podría provocar lesiones leves o
moderadas.**

ATENCIÓN

**Palabra de advertencia para indicar una si-
tuación potencialmente peligrosa que, de no
evitarse, podría provocar daños materiales al
producto o a la propiedad.**

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legisla-
ción alemana de responsabilidad sobre productos, no se
hace responsable de los daños originados en este pro-
ducto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no au-
torizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no origi-
nales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumpli-
miento de las normas y disposiciones eléctricas na-
cionales.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y
contiene indicaciones importantes para un funciona-
miento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta ade-
más las normativas nacionales vigentes. Lea atentamen-
te todas las instrucciones de uso y seguridad antes de
utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descri-
to. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el
producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El generador eléctrico es adecuado para productos que
funcionan con una fuente de tensión alterna de 230 V /
400 V o una fuente de tensión continua de 12 V.

En el caso de aparatos domésticos y productos electróni-
cos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respecti-
vas indicaciones del fabricante.

ATENCIÓN

El generador eléctrico no debe conectarse a la red do-
méstica como fuente de alimentación de emergencia de
la casa. Esto puede provocar daños en el generador
eléctrico u otros aparatos eléctricos.

AVR (regulación automática de la tensión):

La regulación automática de la tensión garantiza que las
fluctuaciones de tensión del producto se mantengan den-
tro de los márgenes garantizados por las compañías
eléctricas y, por lo tanto, no supongan un peligro para los
productos electrónicos.

No obstante, antes de su utilización, siempre se deberá
comprobar si el consumidor es adecuado para el funcio-
namiento con un generador eléctrico. En el caso de apa-
ratos electrónicos extremadamente sensibles (como tele-
visores, teléfonos móviles, tabletas, ordenadores portá-
tiles, etc.), se deberá solicitar primero información al fabri-
cante, ya que un generador eléctrico produce una tensión
sinusoidal no constante debido al motor de combustión.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se
considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá.
Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a con-
secuencia de lo anterior serán responsabilidad del usua-
rio, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también
forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el
manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento
en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del pro-
ducto deben estar familiarizadas con este e informadas
sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fa-
bricante no se responsabilizará de ningún daño que ello
pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y acce-
sorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, traba-
jo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensio-
nes indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados
para usos comerciales, artesanales ni industriales. No
concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el pro-
ducto en empresas comerciales, artesanales o indus-
triales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-14)

1. Tapa del depósito
- 1a. Cartucho de filtro de combustible
- 1b. Mirilla
2. Argolla de suspensión
3. Panel de mando
- 3a. Cerradura de encendido
- 3b. Llave de encendido
- 3c. Indicador de advertencia de aceite
- 3d. Medidor de tensión
- 3e. Disyuntor 230 V
- 3f. Disyuntor 400 V
- 3g. Tecla Reset
- 3h. Polo positivo 12 V
- 3i. Polo negativo 12 V
- 3j. Tornillo de conexión a tierra
- 3k. Toma de enchufe de 400 V~
- 3l. Toma de enchufe de 230 V~
4. Puerta de mantenimiento
5. Rueda
- 5a. Eje de rueda
- 5b. Arandela
- 5c. Pasador de aletas
- 5d. Cubierta de rueda
- 5e. Tornillo
6. Mango de transporte
7. Tapa del filtro de aire
- 7a. Tapa del filtro de aire
- 7b. Tuerca de mariposa
- 7c. Filtro de espuma
- 7d. Filtro de papel
8. Batería
- 8a. Tornillo
- 8b. Tuerca
- 8c. Soporte de la batería
- 8d. Tuerca de mariposa
9. Depósito de aceite de motor
- 9a. Varilla medidora de nivel de aceite
10. Tornillo de purga de aceite
- 10a. Filtro de aceite
11. Filtro diésel
12. Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz
13. Llave de boca fija calibre 10/12 mm
14. Llave de boca fija calibre 14/17 mm
15. Interruptor de encendido/apagado mecánico

4 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
3a.	2	Llave de encendido
5.	4	Rueda
5b.	4	Arandela
5c.	4	Pasador de aletas
5d.	4	Cubierta de rueda
5e.	12	Tornillo
8.	1	Batería
8a.	2	Tornillo
8b.	2	Tuerca
12.	1	Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz
13.	1	Llave de boca fija calibre 10/12 mm
14.	1	Llave de boca fija calibre 14/17 mm
	1	Generador eléctrico
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potencia continua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potencia máx. $P_{\text{máx}}$ (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Potencia máx. $P_{\text{máx}}$ (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Tensión nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corriente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corriente nominal I_n (230 V)	13 A
Corriente nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frecuencia F_n	50 Hz
Clase de potencia	G1
Factor de potencia activa φ	Una fase / tres fases: 1 / 0,8
Clase de calidad	B
Tipo de motor de accionamiento	De 4 tiempos, 1 cilindro, refrigerado por aire
Cilindrada	418 cm ³
Potencia máx. (motor)	5,8 kW / 7,8 PS

Combustible	Diésel
Producción de CO ₂	958,901 g/kWh
Capacidad del depósito	16 l
Tipo de aceite del motor	10W30
Cantidad de aceite (aprox.)	1650 ml
Peso	134 kg
Temperatura T _{máx}	40 °C
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
Tipo de batería	Plomo-ácido
Capacidad de la batería	20Ah

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)

El producto puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a la potencia especificada (5 min).

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Información sobre los niveles de ruido medidos según las normas pertinentes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Nivel de presión acústica L _{pA}	82,7 dB
Inseguridad de medición K	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	95,54 dB
Inseguridad de medición K	1,02 dB
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA}	97 dB

7 Indicaciones de seguridad

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Las negligencias en el cumplimiento de las siguientes instrucciones pueden provocar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de trabajar con el producto, familiarícese con todas las piezas de mando.

- Practique el manejo del producto y asesórese, por parte de un usuario experimentado o profesional, acerca del funcionamiento, los modos de utilización y las técnicas de trabajo.
- Asegúrese de poder detener el producto inmediatamente en caso de emergencia.
- Un uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague el producto inmediatamente. Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.

Quién no está autorizado a usar el producto:

- Niños y otras personas que no estén familiarizados con las instrucciones de uso (las disposiciones locales pueden estipular la edad mínima del usuario).
- Personas que estén bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol, o que estén cansadas o enfermas.

7.1 Indicaciones generales de seguridad

ATENCIÓN

Atención

El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

- Proteja a los niños, vigilando que mantengan una distancia de seguridad respecto al grupo de generación eléctrica.
- El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.
- Algunos componentes del motor de émbolo de combustión interna están calientes y pueden causar quemaduras. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de advertencia del grupo de generación eléctrica.

⚠ PELIGRO

Peligro de intoxicación

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.

ATENCIÓN

Riesgo de incendio

El combustible y sus vapores son altamente inflamables y explosivos.

- Los gases emitidos por el motor son tóxicos. El grupo de generación eléctrica no debe operarse en espacios sin ventilación. Si el grupo de generación eléctrica se va a operar en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape y se deben cumplir los requisitos adicionales para la protección contra incendios y explosiones. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
- Los grupos de generación eléctrica solo deben cargarse hasta su potencia nominal, cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si la aplicación del grupo de generación eléctrica no se lleva a cabo bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador se viera perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
- Está prohibido hacer cambios en el grupo de generación eléctrica.
- No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El grupo de generación eléctrica o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
- Nunca use el grupo de generación eléctrica en lugares donde haya sustancias fácilmente inflamables.

ATENCIÓN

Superficies calientes

Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.

ATENCIÓN

Llevar protección auditiva.

Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.

- No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
- Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
- Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
- Protéjase contra peligros eléctricos.
- No agarre nunca el grupo de generación eléctrica con las manos húmedas.
- Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
- No emplee nunca el grupo de generación eléctrica si llueve o nieva.
- Detenga el motor durante el transporte y el repostaje de combustible.

- No vacíe el depósito en las proximidades de llama viva, fuego o chispas. No fumar
- Queda prohibido el uso de la unidad de generación eléctrica en caso de tormenta. **Peligro de rayos**
- Asigne al grupo de generación eléctrica un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
- Emplazar el grupo de generación eléctrica separado al menos 1 metro de las paredes o de los aparatos conectados.
- Los valores de nivel de potencia acústica (LwA) y nivel de presión acústica (LpA) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisión soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador de la máquina valorar mejor los riesgos y peligros. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.
- Observe las normas de seguridad eléctrica que se aplican al lugar donde se utiliza el grupo de generación eléctrica.

7.2 Seguridad eléctrica

- Antes de usarlos, el grupo electrógeno y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.
- El grupo electrógeno no debe conectarse a ninguna otra fuente de energía, como suministros de energía de servicios públicos. En los casos especiales en que se prevea una conexión de respaldo a los sistemas eléctricos existentes, esta sólo podrá ser realizada por un técnico electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre los equipos operados utilizando la red eléctrica pública y la operación del grupo electrógeno.

A este respecto, deben tenerse en cuenta las siguientes diferencias entre la explotación de la red y la generación de electricidad:

- Conexión a tierra y forma de red:
Las medidas de conexión a tierra y protección del generador eléctrico pueden diferir de las de la red pública y deben adaptarse en consecuencia.
- Potencia de cortocircuito:
La potencia de cortocircuito del generador eléctrico es menor. Los interruptores de protección pueden dispararse con retraso o no dispararse.

- **Tensión y frecuencia:**
En el funcionamiento del generador eléctrico, la tensión y la frecuencia pueden variar en función de la carga.
- **Retroalimentación:**
No está permitido alimentar la red eléctrica pública y debe impedirse mediante dispositivos de conmutación adecuados.
- **Funcionamiento en paralelo:**
El funcionamiento en paralelo con otras fuentes de alimentación solo está permitido con una sincronización adecuada.
- **Capacidad de carga:**
Las corrientes de arranque elevadas pueden provocar caídas de tensión.

La conexión solo debe realizarse con dispositivos de protección y supervisión adecuados. Una conexión incorrecta puede provocar daños materiales o poner en peligro la vida.

- La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección que coincidan con precisión con el grupo electrógeno. Si hay que reemplazar un interruptor de protección, deberá hacerse por uno de las mismas dimensiones y rendimiento.
- Debido a las elevadas cargas mecánicas, solo se deben utilizar mangueras de caucho de alta resistencia (según IEC 60245-4) o un equipamiento similar.
- Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 Ω . Como orientación, la longitud total de los cables con una sección transversal de 1,5 mm² no debe exceder los 60 m, con una sección transversal de 2,5 mm², no se deben exceder los 100 m.

ADVERTENCIA

Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el lugar en el que se empleen los grupos de generación eléctrica.

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante un grupo de generación eléctrica en consonancia con las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

7.3 Manipulación del combustible

ATENCIÓN

Utilice exclusivamente diésel como combustible.

PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

- Almacene el combustible únicamente en los contenedores designados para ello (bidones).
- Los tapones de los depósitos siempre deben estar correctamente enroscados y apretados.

- Por razones de seguridad, se debe cambiar el tapón del depósito de combustible y de otros depósitos en caso de daños.
- Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas abiertas, llamas piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición.
No fumar
- Reposte siempre al aire libre y no fume mientras lo haga.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- El combustible se debe repostar antes de arrancar el motor. El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar combustible mientras el motor esté en marcha ni inmediatamente después de apagar el producto.
- Abra el tapón del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión y la carcasa.
No llene en exceso el depósito de combustible.
- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado combustible, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de combustible. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si el combustible entra en contacto con la ropa, hay que cambiarse de ropa.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El producto no debe utilizarse si la tapa del depósito original no está enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, el tapón del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estanqueidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el producto con combustible en el depósito en el interior de un edificio. Los vapores de combustible generados pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el producto y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

PELIGRO

Peligro de explosión

Si se detecta un defecto en el depósito, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente.

A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

7.4 Seguridad de la batería

- Para evitar que se produzcan chispas por un cortocircuito, el cable negativo (–) de la batería siempre debe desconectarse primero y volver a conectarse después.
- Nunca fume mientras trabaja junto a la batería. Mantenga siempre chispas, llamas abiertas y otras fuentes de calor alejadas de la batería.
- Se requiere especial precaución cuando se utilizan cables de arranque. Siga las instrucciones pertinentes para evitar daños en aparato (en particular, accione el motor de arranque durante un máximo de 10 segundos).
- Nunca abra ni deje caer la batería.
- Cargue siempre la batería en un habitáculo cerrado, con suficiente ventilación, seco y protegido de la intemperie.
- No cortocircuite los terminales de la batería.
- No deben utilizarse baterías deformadas o defectuosas (con fugas), y deben reemplazarse y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas específicas de cada país.
- Puede producirse una fuga de líquido de las baterías defectuosas. ¡Evitar el contacto! En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido que sale de la batería puede causar irritación de la piel, quemaduras y quemaduras cáusticas.
- Realice una inspección visual periódica de los cables de conexión de la batería por si presentaran daños. Encargue a un profesional el reemplazo de los cables dañados.
- Los fusibles nunca deben puentearse. Nunca utilice un fusible con una clasificación (amperios) diferente a la especificada.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.

- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

8 Antes de la puesta en marcha

ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

ATENCIÓN

Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar el aceite del motor y el combustible.

ATENCIÓN

Daños en el producto

Si el producto se utiliza sin aceite, con demasiado poco aceite o con aceite usado, pueden producirse daños en el producto.

- Antes de la puesta en marcha, llene el aceite. El producto se entrega sin aceite.
- No utilice aceite usado.
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe el nivel de aceite.

ATENCIÓN

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/vacíe el aceite solo sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

PELIGRO

Peligro de muerte

El combustible es tóxico y altamente inflamable.

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Llene el combustible solo cuando el motor esté apagado y se haya enfriado. No fume cuando reposte el producto.

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

ADVERTENCIA

Riesgo para la salud

La inhalación de vapores de combustible/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de combustible/lubricantes ni los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

Nota:

- Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

Herramienta necesaria:

- Llave de boca fija calibre 10/12 mm (13)
- Tolva*
- Paño/trapo*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

8.1 Montaje de las ruedas (fig. 3)

1. Monte las ruedas (5) adjuntas según se muestra.

8.2 Conexión a tierra del producto (fig. 4)

ATENCIÓN

Descarga eléctrica

- No utilice cables desnudos para la conexión a tierra.
- El producto debe estar conectado a tierra de forma segura.

Notas:

- El cable/la varilla de puesta a tierra no están incluidos en el volumen de suministro.
- Las normas relativas a la conexión a tierra pueden variar según el país. Póngase en contacto con un electricista local para comprobar que cumple con la normativa regional.

El cable de puesta a tierra

1. Conecte el cable de puesta a tierra a la tierra.
2. Afloje la tuerca del tornillo de puesta a tierra (3j) y conecte el cable de puesta a tierra a la conexión de tierra.
3. Asegure la conexión apretando la tuerca del terminal de tierra.

Varilla de puesta a tierra

1. Conecte el cable de puesta a tierra a una varilla de puesta a tierra mediante un borne de puesta a tierra homologado.
2. Afloje la tuerca del tornillo de puesta a tierra y conecte el cable de puesta a tierra a la conexión de tierra.
3. Asegure la conexión apretando la tuerca del terminal de tierra.
4. Clave la varilla de puesta a tierra en el suelo a una profundidad mínima de 0,2 metros o según lo establecido en la normativa eléctrica local.

8.3 Llenado del aceite de motor (fig. 5)

ATENCIÓN

El producto se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite SAE 10W-30.

El aceite de motor influye en el rendimiento y la vida útil del producto.

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Abra la puerta de mantenimiento (4).
2. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (9a).
3. Llene el depósito de aceite de motor (9) utilizando un embudo. Preste atención a la cantidad máxima de llenado (véanse los datos técnicos). Llene con cuidado con aceite de motor hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (9a) con un paño limpio y sin pelusas.
5. Vuelva a insertar la varilla medidora de nivel de aceite (9a) sin volver a enroscar la varilla (9a).
6. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (9a) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite (9a).
7. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite de motor recomendada (véanse los datos técnicos).
8. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (9a).
9. Cierre la puerta de mantenimiento (4).

8.4 Llenado de combustible (fig. 6)

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.

- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Evite usar combustible viejo o contaminado y mezclas de combustible y aceite.
- Asegúrese de que no entre suciedad ni agua en el depósito de combustible.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama combustible, no arranque el motor.

Nota:

Compruebe el nivel de combustible antes de cada puesta en marcha.

ATENCIÓN

El producto se entrega sin combustible. Por lo tanto, hay que llenar el combustible antes de la puesta en marcha.

1. Compruebe el nivel de combustible a través de la mirilla (1b).
2. Limpie la tapa del depósito (1) y la zona alrededor de la tubuladura de llenado para evitar que suciedad o cuerpos extraños entren en el depósito de combustible.
3. Abra con cuidado la tapa del depósito (1) para eliminar progresivamente cualquier posible sobrepresión.
4. Llene el depósito de combustible con combustible utilizando un embudo.
 - Utilice siempre un inserto de filtro de combustible (1a).
 - Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 16,0 l.
 - Compruebe la mirilla (1b) al llenar el combustible. La marca roja de la mirilla (1b) indica el nivel mínimo de llenado.
 - Introduzca con cuidado el combustible hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
5. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (1) colocándola recta y girándola en sentido horario. Asegúrese de que la tapa del depósito (1) esté bien cerrada para evitar fugas y evaporación.
6. Limpie la tapa del depósito (1) y la zona de alrededor.
7. Compruebe que no haya fugas en el depósito de combustible ni en los conductos de combustible.

8.5 Conexión de la batería (fig. 7 y 8)

1. Abra la puerta de mantenimiento (4).
2. Retire el portabaterías (8c), retirando las dos tuercas de mariposa (8d).
3. Retire la batería (8) y las caperuzas protectoras de los polos (+/-).
4. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-) con los tornillos (8a) y las tuercas (8b). Utilice una llave de boca fija calibre 10/12 mm (13).
5. Coloque las caperuzas protectoras en ambos polos (+/-).
6. Vuelva a introducir la batería (8) en el producto.

7. Vuelva a colocar el portabaterías (8c) y apriete las dos tuercas de mariposa (8d).
8. Cierre la puerta de mantenimiento (4).

9 Manejo

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia de los consumidores corresponda a las capacidades del generador eléctrico. No supere la potencia nominal. ¡No conecte ningún consumidor antes de arrancar el motor!

Control previo al funcionamiento

- Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.
- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o combustible.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Verifique el nivel de combustible: el depósito de combustible debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el producto.
- Retire el consumidor, en caso de que esté conectado.

9.1 Medidor de tensión (3d) (fig. 9)

El medidor de tensión (3d) está activo cuando el motor está en marcha y muestra la potencia de salida.

9.2 Disyuntor (3e/3f) (fig. 9)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta las tomas de enchufe de 230 V o 400 V. El disyuntor (3e/3f) se coloca automáticamente en la posición «OFF». Si el disyuntor (3e/3f) se ha disparado, proceda como se indica a continuación:

1. Desconecte el producto como se describe en 9.6.1.
2. Desconecte los consumidores del producto.
3. Espere un minuto.
4. Coloque el disyuntor (3e/3f) en «ON».
5. Arranque el producto como se describe en 9.6.1.

ATENCIÓN

Los disyuntores de protección contra sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar por otros de idénticos con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

9.3 Tecla «RESET» (3g) para 12 V (fig. 9)

Si se ha activado la protección frente a sobrecargas, la tecla «RESET» (3g) restablece la potencia de salida del producto. En ese caso no será necesario volver a arrancar el motor.

1. Espere un minuto.
2. Pulse la tecla «RESET» (3g).

3. Se restablece la potencia de salida.

9.4 Indicador de advertencia de aceite (3c) y sistema automático de desconexión de aceite (fig. 9)

El indicador de advertencia de aceite (3c) se enciende en rojo al arrancar.

Si se ha llenado suficiente aceite, el indicador de advertencia de aceite (3c) se apaga de nuevo después del arranque.

Si el nivel de aceite es demasiado bajo, el indicador de advertencia de aceite (3c) permanece en rojo y el producto no arranca.

Si el nivel de aceite disminuye durante el funcionamiento por debajo del nivel mínimo definido, el indicador de advertencia de aceite (3c) se pone rojo. El sistema automático de desconexión de aceite apaga el producto para evitar daños en el motor.

Una vez añadido el aceite de motor (véase el capítulo 8.3), se puede arrancar el motor de nuevo.

9.5 Modo de invierno

Dado que el generador eléctrico funciona con un motor diésel, se deben tomar precauciones especiales durante el modo de invierno. Durante el funcionamiento del generador eléctrico a temperaturas exteriores de -3° a -10 °C, es obligatorio el uso de "diésel de invierno".

La conversión de combustible diésel a "diésel de invierno" se lleva a cabo, de manera diferente en función del país, principalmente a finales de octubre. Puede consultar el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio.

- En caso de utilizar el generador eléctrico de forma regular, no es necesario tomar precauciones, ya que el cambio a "diésel de invierno" se realiza automáticamente.
- Si no se utiliza el generador eléctrico durante un largo período de tiempo en otoño, pero se quiere volver a utilizar en invierno, es aconsejable mantener el depósito de combustible prácticamente vacío. Infórmese sobre el momento del cambio a "diésel de invierno" en su estación de servicio y llene el depósito con "diésel de invierno" antes de la llegada de temperaturas exteriores de -3° a -10 °C.
- Sin embargo, en caso de que el combustible diésel se haya "gelificado", hay que dejar el generador eléctrico diésel en una habitación con una temperatura de aprox. +10 °C aprox. 12 horas.
- Vaciar el depósito de combustible. Sin embargo, si el depósito está casi vacío o lleno hasta la mitad, basta con acabar de llenarlo con "diésel de invierno".
- Llene el depósito de combustible con "diésel de invierno".

9.6 Encendido/apagado del producto (figs. 9-11)

PELIGRO

Peligro de intoxicación

Utilice el producto únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

No conecte ningún consumidor en el generador antes de arrancar el motor.

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar. Para ello, desconecte el consumidor conectado.

9.6.1 Arranque del motor

NOTA

Si la batería del producto está descargada, el motor no puede arrancar.

Para evitar la descarga de la batería, se recomienda hacer funcionar el generador eléctrico durante 30 minutos al menos una vez al mes. Si el generador eléctrico no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, desconecte la batería de los bornes.

1. Abra la puerta de mantenimiento (4).
2. Compruebe si el interruptor de encendido/apagado mecánico (15) está en la posición correcta (RUN).
3. Cierre la puerta de mantenimiento (4).
4. Encienda el disyuntor (3e/3f) en (posición ON).
5. Inserte la llave de encendido (3b) en la cerradura de encendido (3a).
6. Gire la llave de encendido (3b) a la posición «ON».
7. A continuación, conecte el consumidor correspondiente.

NOTA

Corriente de alta intensidad de 400 V

La carga de un generador eléctrico debe distribuirse entre las tres fases, equilibrando la carga de todas ellas.

La carga por fase no debe superar 1/3 de la potencia total del generador. El desequilibrio admisible no debe superar el 20 %. Cargar solo la 1.ª o 2.ª fase provoca fallos. La carga y la corriente totales de las tres fases no deben superar la carga y la corriente normales del generador eléctrico.

9.6.2 Parada del motor

1. Gire la llave de encendido (3b) a la posición «OFF».
2. Desconecte los consumidores del producto.
3. Retire la llave de encendido (3b) al abandonar el producto.

ATENCIÓN

- No apague el generador eléctrico cuando los consumidores conectados estén en funcionamiento.
- Utilice el interruptor de conexión/desconexión mecánico únicamente en caso de emergencia.

10 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Gire la llave de encendido a la posición "OFF".
- Desenchufe la llave de encendido.
- Deje enfriar el producto.

ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

- Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
- Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

10.1 Limpieza

ATENCIÓN

Peligro de quemaduras

Espere a que se haya enfriado el producto antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

10.2.1 Plan de mantenimiento

Es esencial respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento libre de problemas.

ATENCIÓN: Durante la primera puesta en marcha, se debe llenar con aceite de motor y combustible.

	Antes de cada uso	después de 20 horas de funcionamiento	después de 100 horas de funcionamiento
Supervisión del aceite del motor	X		
Cambio del aceite del motor		La primera vez	X
Limpieza del filtro de aceite			X
Supervisión del filtro de aire	X		Cambiar el elemento filtrante si es necesario
Limpieza del filtro de aire		X	

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

10.1.1 Limpieza del inserto de filtro de combustible (1a) (fig. 6)

Nota:

El filtro de combustible consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito y que filtra todo el combustible añadido.

1. Abra la tapa del depósito (1) girándola en sentido anti-horario.
2. Retire el inserto del filtro de combustible (1a). Límpielo con disolvente no inflamable o con un disolvente con un punto de inflamación elevado.
3. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (1a).
4. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (1) colocándola recta y girándola en sentido horario. Asegúrese de que la tapa del depósito (1) esté bien cerrada para evitar fugas y evaporación.

10.2 Mantenimiento

ADVERTENCIA

Para los trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección y una mascarilla protectora.

Herramienta necesaria:

- Llave de boca fija calibre 10/12 mm (13)
- Llave de boca fija calibre 14/17 mm (14)
- Recipiente colector*
- Paño/trapo*

	Antes de cada uso	después de 20 horas de funcionamiento	después de 100 horas de funcionamiento
Inspección visual del producto	X		
Limpiar el depósito de combustible y el inserto de filtro de combustible			X

10.2.2 Comprobación del nivel de aceite (fig. 11)

1. Abra la puerta de mantenimiento (4).
2. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (9a).
3. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (9a) con un paño limpio y sin pelusas.
4. Vuelva a insertar la varilla medidora de nivel de aceite (9a) sin volver a enroscar la varilla (9a).
5. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (9a) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite (9a).
6. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite de motor recomendada, como se describe en 8.3.
7. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (9a).

10.2.2.1 Cambio de aceite (fig. 11)

El aceite de motor influye en el rendimiento y la vida útil del producto.

Cambiar el aceite del motor después de que transcurran las primeras 20 horas de servicio, a continuación, cada 100 horas o cada tres meses.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Abra la puerta de mantenimiento (4).
2. Prevea un recipiente colector para recoger el aceite usado.
3. Abra el tornillo de purga de aceite (10). Utilice una llave de boca fija calibre 14/17 mm (14).
4. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (9a).
5. Espere hasta que todo el aceite de motor haya drenado en el recipiente colector.
6. Desmonte el tornillo del filtro de aceite (10a). Utilice una llave de boca fija calibre 10/12 mm (13).
7. Saque el filtro de aceite (10a) y límpielo con diésel o un cepillo.
8. Coloque de nuevo el filtro de aceite (10a). Monte el tornillo del filtro de aceite (10a). Utilice una llave de boca fija calibre 10/12 mm (13).
9. Llene el depósito de aceite de motor (9) como se describe en 8.3.
10. Arranque el motor como se describe en el 9.6.1.
11. Deje que el motor se caliente brevemente.
12. Compruebe el nivel de aceite como se describe en 10.2.2.
13. Elimine el aceite usado apropiadamente.

10.2.3 Mantenimiento del filtro de aire (fig. 12)

PELIGRO

¡Peligro de incendio y explosión!

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Limpie el filtro de aire solo sacudiéndolo.
- No limpie nunca el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

ATENCIÓN

Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en él.

ATENCIÓN

Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.

El filtro de aire se debe realizar cada 20 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.

1. Retire la tapa del filtro de aire (7) aflojando los cuatro tornillos. Utilice una llave de boca fija calibre 10/12 mm (13).
2. Desmonte la tuerca de mariposa (7b) y retire la cubierta del filtro de aire (7a).
3. Compruebe la cubierta del filtro de aire (7a) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
4. Retire el filtro de espuma (7c) y el filtro de papel (7d).
5. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire (7a) en la carcasa del filtro mientras dure la limpieza de este.
6. Golpee el filtro de papel (7d) contra una superficie dura para eliminar la suciedad. No cepille nunca la suciedad, ya que esto provoca que la suciedad penetre en las fibras.
7. Limpie adicionalmente el filtro de espuma (7c) con agua tibia y una solución jabonosa suave. Enjuáguelo bien con agua limpia y deje que se seque bien.

8. Vuelva a colocar los elementos del filtro limpios (7c/7d).
9. Coloque la cubierta del filtro de aire (7a) y apriétela con la tuerca de mariposa (7b).
10. Monte de nuevo la tapa del filtro de aire (7). Utilice una llave de boca fija calibre 10/12 mm (13).

10.2.4 Cambio del filtro diésel (11) (fig. 13)

El filtro diésel debe cambiarse si está muy sucio u oído.

Acuda a un técnico cualificado o a un taller especializado.

10.2.5 Mantenimiento de la batería (8)

PRECAUCIÓN

Las baterías contienen ácido sulfúrico, que puede causar quemaduras graves.

Evite en todo momento el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

Use gafas de protección.

En caso de contacto:

- Contacto con la piel: Enjuagar inmediatamente con abundante agua.
- Contacto con los ojos: Enjuagar los ojos con abundante agua durante al menos 15 minutos y acudir inmediatamente al médico.
- Ingestión: Beber abundante agua o leche y acudir inmediatamente al médico.

Notas:

Proteja los componentes electrónicos evitando el uso de ayudas de arranque: esto puede dañar gravemente la electrónica y los sistemas eléctricos. En su lugar, cargue correctamente la batería.

Para evitar daños en los componentes electrónicos y sistemas eléctricos, no utilice cables de puentear como ayudas de arranque. Estas intervenciones pueden dañar equipos de control o sensores sensibles.

Si excepcionalmente no puede evitarse el uso de cables de ayuda de arranque, observe lo siguiente:

- Utilice exclusivamente cables de ayuda de arranque de alta calidad con una sección transversal grande, diseñados para al menos 400 amperios.
- Lea atentamente todas las instrucciones y revise las ilustraciones correspondientes antes de comenzar.

Solo un procedimiento correcto puede evitar daños con fiabilidad.

11 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el producto después de su uso y antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento.
- Deje enfriar el producto.

- Vacíe el producto completamente.

- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

11.1 Almacenamiento

ATENCIÓN

Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

PELIGRO

Peligro de incendio y explosión

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

Herramienta necesaria:

- Llave de boca fija calibre 10/12 mm (13)
- Recipiente colector*
- Bomba de aspiración de combustible*
- Cargador*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

11.1.1 Preparación para el almacenamiento (figs. 8, 9 y 11)

ADVERTENCIA

No deje el combustible en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o cerca de donde vaya a fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.

1. Vacíe el combustible con una bomba de aspiración de combustible.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se consuma el resto del combustible.
3. Almacene el combustible en recipientes especialmente previstos para este fin.
4. Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.
5. Abra la puerta de mantenimiento (4).
6. Coloque el interruptor de encendido/apagado mecánico (15) en la posición (STOP).
7. Retire la llave de encendido (3b) de la cerradura de encendido (3a) y guárdela en un lugar seguro para evitar que niños u otras personas la utilicen de forma no autorizada o inadecuada.
8. Retire la batería (8) y guárdela completamente cargada en un lugar seco y cerrado.
9. Almacene el producto en un espacio con buena ventilación.

11.1.2 Drenar el combustible con una bomba de aspiración de combustible (fig. 14)

Si se va a realizar el almacenamiento durante un largo periodo de tiempo, debe vaciarse el combustible.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de combustible.
2. Abra la tapa del depósito (1) girándola en sentido antihorario.
3. Retire el inserto del filtro de combustible (1a).
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de combustible en el depósito de combustible y drene completamente el combustible con la bomba de aspiración de combustible.
5. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (1a).
6. Vuelva a cerrar la tapa del depósito (1) colocándola recta y girándola en sentido horario.

11.1.3 Carga de la batería (8) (figs. 8-10)

PELIGRO

¡Peligro debido a la carga incorrecta la batería!

Si la tensión de carga es demasiado alta, existe el riesgo de que explote la batería.

Al trabajar en la batería, retire siempre la llave de encendido del interruptor de encendido.

- La corriente de carga del cargador no debe exceder los 5 A y la tensión de carga debe ser de máx. 14,4 V.

ATENCIÓN

¡Peligro de cortocircuito!

- Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería y vuelva a conectarlo en último lugar.
- Al conectar/desconectar la batería, asegúrese de que los polos (+/-) no se toquen entre sí ni toquen el chasis.

Asegúrese de que las baterías estén protegidas contra el uso no autorizado (p. ej., niños).

Cargue la batería 1 o 2 veces durante el invierno para asegurarse de que mantenga su capacidad de carga completa. El almacenamiento incorrecto puede dañar la batería.

1. Apague el motor y retire la llave de encendido (3b).
2. Abra la puerta de mantenimiento (4).
3. Retire las caperuzas protectoras de ambos polos (+/-) de la batería (8).
4. Retire los dos cables de los polos (+/-) de la batería (8). Utilice una llave de boca fija calibre 10/12 mm (13).
5. Desmonte las dos tuercas de mariposa (8d) y retire el portabaterías (8c).
6. Retire la batería (8).

7. Compruebe que la batería (8) no presente deformaciones.

Si la batería (8) está deformada, debe reemplazarse de inmediato por una nueva.

8. Conecte la batería (8) a un cargador adecuado. A continuación, conecte el cable rojo del cargador con el polo positivo (+) y el cable negro del cargador con el polo negativo (-).
9. Cargue la batería (8) como mínimo 5 horas.
10. Use la carga rápida solo en casos de emergencia, ya que así se carga la batería (8) a alta velocidad y puede reducirse considerablemente la vida útil de la batería (8). Si utiliza una batería (8) cargada mediante carga rápida, realice una carga normal lo antes posible para evitar reducir su vida útil.

11.2 Transporte (figs. 1 y 2)

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones y aplastamiento!

La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones. Durante el transporte, tenga en cuenta el peso del producto. El producto puede caer y provocar daños o lesiones si no se levanta correctamente.

- Antes de cargar el producto, apague el motor y espere hasta que se haya enfriado.
- Retire la llave de encendido del interruptor de encendido.
- El producto puede causar graves lesiones por aplastamiento debido a su peso.
- El producto debe cargarse o levantarse entre, como mínimo, cuatro personas.
- La argolla de suspensión debe utilizarse para levantar el producto mediante un dispositivo de elevación (grúa o polipasto).
- La argolla de suspensión debe inspeccionarse regularmente en busca de desgaste, daños o uso indebido. Las argollas dañadas deben repararse inmediatamente.

Este producto puede transportarse en un vehículo o sobre ruedas, dependiendo de las condiciones del lugar de uso y de la distancia a recorrer.

11.2.1 Transporte por ruedas (5)

Las ruedas (5) facilitan el transporte en distancias cortas.

1. Desplace el producto hacia delante o hacia atrás según sea necesario utilizando los mangos de transporte (6).

11.2.2 Transporte en un vehículo

Transporte siempre el producto verticalmente.

1. Suba el producto a un vehículo. Tenga en cuenta que el producto es demasiado pesado para levantarlo sin ayuda mecánica (por ejemplo, un dispositivo de elevación).
2. Utilice una rampa de carga para empujar el producto sobre ruedas hasta el vehículo.
3. Asegure el producto en el vehículo de transporte para evitar que ruede, resbale o se vuelque; amarre el producto.

11.2.3 Elevación del producto mediante un dispositivo de elevación

Antes de levantar el producto, asegúrese de que el dispositivo de elevación (grúa o polipasto) esté diseñado para soportar el peso del producto sin peligro. El peso del dispositivo de elevación se puede ver en la placa de características.

1. Fije el arnés de elevación o el gancho de la grúa a la argolla de suspensión (2).
2. Levante el producto una pequeña distancia y asegúrese de que todas las conexiones estén bien fijadas.
3. A continuación, el producto se puede levantar del todo utilizando el dispositivo de elevación.

12 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

12.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

12.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro de aire, filtro diésel, batería

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 12/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre la eliminación de baterías usadas



Las baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Para la extracción segura de baterías usadas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
 - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
 - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio

- Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías usadas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de baterías
 - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
 - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías que se venden en los países de la Unión Europea y que están sujetas al Reglamento europeo (UE) 2023/1542. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de baterías usadas.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el producto, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

14 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no puede arrancar	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara.	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor.
	Sin combustible	Comprobar el nivel de combustible / rellenar de combustible
	La batería del producto está descargada.	Si la batería del producto está descargada, el motor no puede arrancar. Compruebe la indicación del nivel de carga de la batería y cargue la batería si es necesario.
El producto no tiene voltaje o este es insuficiente.	El sistema electrónico está defectuoso.	Póngase en contacto con un proveedor técnico.
	El interruptor de protección ha saltado.	Volver a arrancar el generador eléctrico; reducir el consumidor.
	Filtro de aire sucio.	Limpiar o reemplazar el filtro de aire.

15 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Generador eléctrico - SG5200D**
N.º de art. **5906241901, 5906241984**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nivel de potencia acústica 97 dB
garantizado (L_{WA}):
Nivel de potencia acústica 95,54 dB
medido (L_{WA}):

Organismo notificado: Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Número:

2016/1628/UE

N.º de emisión: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Apoderado de la documentación:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	107
2	Utilização correta	107
3	Descrição do produto (fig. 1-14).....	107
4	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	108
5	Desembalar	108
6	Dados técnicos.....	108
7	Indicações de segurança	109
8	Antes da colocação em funcionamento	112
9	Operação	114
10	Limpeza e manutenção	115
11	Armazenamento e transporte.....	117
12	Reparação e encomenda de peças de reposição	119
13	Eliminação e reciclagem	119
14	Resolução de problemas	121
15	Declaração de conformidade UE	121
16	Vista explodida.....	404

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva.
	Use luvas de proteção!
	Não exponha o produto à chuva.
	Atenção, substâncias inflamáveis. Proibido fogo, chama aberta ou fumar.

	Aviso de superfícies quentes.
	Aviso de tensão elétrica.
	Perigo de intoxicação! Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.
	Realize trabalhos de manutenção, conversão, ajuste e limpeza apenas com o motor desligado e a chave de segurança removida.
	Certifique-se de que outras pessoas mantenham uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não intervenientes afastadas do produto.
	Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.
	São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.
	Capacidade do depósito
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Utilize apenas gasóleo. Não utilize gasolina!
	Verificação do nível de óleo
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	Ponto de elevação
	Interruptor para ligar/desligar mecânico
	Potência de saída máxima
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O gerador é adequado a produtos destinados a um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V / 400 V ou uma fonte de tensão contínua de 12 V.

No caso de eletrodomésticos e produtos eletrónicos, verifique a adequação de acordo com as respetivas indicações do fabricante.

ATENÇÃO

O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

AVR (Automatische Volt Regulierung = regulação automática de tensão):

A regulação automática de tensão assegura que as oscilações de tensão do produto se encontram dentro da gama dos valores assegurados pela companhia elétrica, impedindo assim que representem perigo para produtos eletrónicos.

Deve-se, no entanto, verificar sempre antes da utilização, se o consumo é adequado para a operação com um gerador. No caso de sistemas eletrónicos extremamente sensíveis, deve-se primeiro consultar o fabricante (p. ex. televisores, telemóveis, tablets ou laptops), uma vez que um gerador gera uma tensão senoidal inconstante devido ao motor de combustão.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (fig. 1-14)

1. Tampa do depósito
- 1a. Cartucho do filtro de combustível
- 1b. Indicador de nível
2. Olhal de suspensão
3. Painel de comando
- 3a. Fechadura da ignição
- 3b. Chave de ignição
- 3c. Luz avisadora do óleo

- 3d. Voltímetro
- 3e. Disjuntor de 230 V
- 3f. Disjuntor de 400 V
- 3g. Botão Reset
- 3h. Polo positivo de 12 V
- 3i. Polo negativo de 12 V
- 3j. Parafuso de ligação à terra
- 3k. Tomada de 400 V~
- 3l. Tomada de 230 V~
- 4. Porta de manutenção
- 5. Roda
- 5a. Eixo da roda
- 5b. Arruela espaçadora
- 5c. Contrapino
- 5d. Cobertura da roda
- 5e. Parafuso
- 6. Pega de transporte
- 7. Tampa do filtro de ar
- 7a. Tampa do filtro de ar
- 7b. Porca de orelhas
- 7c. Espuma filtrante
- 7d. Filtro de papel
- 8. Bateria
- 8a. Parafuso
- 8b. Porca
- 8c. Suporte da bateria
- 8d. Porca de orelhas
- 9. Reservatório de óleo do motor
- 9a. Vareta de medição do óleo
- 10. Parafuso de drenagem de óleo
- 10a. Filtro de óleo
- 11. Filtro diesel
- 12. Chave de fendas Phillips
- 13. Chave de boca tam. 10/12 mm
- 14. Chave de boca tam. 14/17 mm
- 15. Interruptor para ligar/desligar mecânico

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
3a.	2 x	Chave de ignição
5.	4 x	Roda
5b.	4 x	Arruela espaçadora
5c.	4 x	Contrapino
5d.	4 x	Cobertura da roda
5e.	12 x	Parafuso
8.	1 x	Bateria
8a.	2 x	Parafuso
8b.	2 x	Porca
12.	1 x	Chave de fendas Phillips
13.	1 x	Chave de boca tam. 10/12 mm
14.	1 x	Chave de boca tam. 14/17 mm
	1 x	Gerador
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.

- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Grau de proteção	IP23M
Potência contínua P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Potência contínua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Potência máx. P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Potência máx. P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Tensão nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corrente nominal I_n (230 V)	13 A
Corrente nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frequência F_n	50 Hz
Classe de desempenho	G1
Fator de potência relativa ϕ	Uma fase / três fases: 1 / 0,8
Classe de qualidade	B
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, 1 cilindro, arrefecido a ar
Cilindrada	418 cm³
Potência máx. (motor)	5,8 kW / 7,8 PS
Combustível	Gasóleo
Emissão de CO ₂	958,901 g/kWh
Capacidade do depósito	16 l
Tipo de óleo do motor	10W30
Quantidade de óleo (aprox.)	1650 ml
Peso	134 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m

Tipo de bateria	Chumbo-ácido
Capacidade da bateria	20Ah

Reservam-se alterações técnicas!

Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

Modo de operação S2 (operação de curta duração)

O produto pode operar com a potência indicada por um breve período (5 min).


AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído medidas conforme as normas relevantes (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Nível de pressão acústica L_{pA}	82,7 dB
Incerteza de medição K	3 dB
Nível de potência acústica L_{wA}	95,54 dB
Incerteza de medição K	1,02 dB
Nível de potência acústica garantido L_{wA}	97 dB

7 Indicações de segurança

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!


AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

O incumprimento das instruções que se seguem pode causar ferimentos graves.


AVISO

Antes de começar a trabalhar com o produto, familiarize-se com todos os elementos de controlo.

- Treine-se no manuseio do produto e peça a um utilizador experiente ou a um especialista para explicar o funcionamento, o modo de ação e as técnicas de trabalho.
- Certifique-se de que é capaz de desativar imediatamente o produto em caso de emergência.
- Uma utilização incorreta do produto pode levar a ferimentos graves.
- Em caso de ocorrência de um acidente ou de uma falha durante a operação, desligue imediatamente o produto.
Trate corretamente de ferimentos ou consulte um médico.

Quem não pode utilizar o produto:

- Crianças e outras pessoas que não conheçam as instruções de funcionamento (regulamentos locais poderão determinar a idade mínima do utilizador).

- Pessoas que se encontrem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos, que estejam cansadas ou doentes.

7.1 Indicações de segurança gerais

ATENÇÃO

Atenção!

Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de operação/estas indicações de segurança. Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de operação/estas indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

- As crianças devem ser protegidas, mantendo uma distância de segurança em relação ao grupo eletrogéneo.
- O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
- Algumas partes do motor alternativo de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Devem ser tidas em conta as indicações de aviso no grupo eletrogéneo.


PERIGO

Perigo de intoxicação

Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.

ATENÇÃO

Risco de incêndio

O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis ou explosivos.

- Os gases de escape do motor são tóxicos. O grupo eletrogéneo não deve ser operado em espaços não ventilados. Caso o grupo eletrogéneo tenha de ser operado em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma tubagem de exaustão e devem ser cumpridos os requisitos adicionais em matéria de proteção contra incêndios e explosão. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a tubagem de exaustão nunca deve ser direcionada para substâncias combustíveis.
- Os grupos eletrogéneos só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do grupo eletrogéneo tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
- Não podem ser efetuadas modificações no grupo eletrogéneo.

- A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O grupo eletrogéneo ou os aparelhos ligados podem ser danificados.
- Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em espaços com substâncias altamente inflamáveis.

ATENÇÃO

Superfícies quentes!

Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.

ATENÇÃO

Use proteção auditiva!

Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do produto.

- Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
 - Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
 - A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
 - Proteja-se de perigos elétricos.
 - Nunca tocar no grupo eletrogéneo com as mãos molhadas.
 - Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
 - Nunca utilizar o grupo eletrogéneo em caso de chuva ou queda de neve.
 - Durante o transporte e o reabastecimento, desligue sempre o motor.
 - Não esvazie o depósito junto de chamas, incêndio ou faíscas. Não fumar!
 - É proibida a utilização do grupo eletrogéneo durante tempestades - **Perigo de relâmpagos!**
 - Providenciar um espaço seguro e plano para o grupo eletrogéneo. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
 - Colocar o grupo eletrogéneo a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou aparelhos ligados.
 - Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (LwA) e para o nível de pressão sonora (LpA) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. O nível de emissões poderá igualmente divergir de país para país.
- No entanto, esta informação vai fornecer ao operador da máquina a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.

- Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que é utilizado o grupo eletrogéneo.

7.2 Segurança elétrica

- Antes da utilização, deve verificar o grupo eletrogéneo e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.
- O grupo eletrogéneo não pode ser ligado a outras fontes de corrente, tal como a alimentação elétrica de empresas de distribuição de energia. Em casos especiais, caso se deseje uma ligação de reserva com instalações elétricas existentes, a mesma só pode ser executada por um eletricista qualificado que terá em conta as diferenças entre o equipamento operado utilizando a rede elétrica pública e o funcionamento do grupo eletrogéneo.

Devem ser tidas em conta as seguintes diferenças entre o funcionamento com rede elétrica e o funcionamento com gerador:

- **Ligação à terra e tipo da rede:**
A ligação à terra e as medidas de proteção do gerador podem divergir da rede elétrica pública e ter de ser adaptadas correspondentemente.
- **Potência de curto-circuito:**
A potência de curto-circuito gerador é menor. Os disjuntores poderão disparar com atraso ou não disparar de todo.
- **Tensão e frequência:**
No funcionamento com gerador, a tensão e a frequência poderão oscilar consoante a carga.
- **Realimentação:**
Não é permitida a alimentação da rede elétrica pública e a mesma deve ser impedida com dispositivos de comutação adequados.
- **Funcionamento paralelo:**
O funcionamento paralelo com outras fontes de energia elétrica só é permitido com uma sincronização adequada.
- **Carga:**
Correntes de arranque elevadas poderão levar a quedas de tensão.

A ligação só deve ser feita com dispositivos de proteção e monitorização adequados. Uma ligação incorreta pode causar danos materiais ou perigo de vida.

- A proteção contra o choque elétrico depende dos disjuntores, que são ajustados com precisão ao grupo eletrogéneo. Se um disjuntor precisar de ser substituído, isto deve ser feito com um disjuntor com a mesma classificação e características de desempenho.
- Devido a cargas mecânicas elevadas, só devem ser utilizadas mangueiras de borracha duráveis (conforme a norma IEC 60245-4) ou equipamento equivalente.
- Se forem utilizados cabos de extensão ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5 Ω. Como orientação, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m, e para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.

AVISO

Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local onde o grupo eletrogêneo é utilizado.

AVISO

Tenha em consideração os requisitos e as medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por um grupo eletrogêneo em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.

7.3 Manuseamento de combustível

ATENÇÃO

Como combustível, utilize exclusivamente gasóleo.

PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

- Guarde o combustível apenas em recipientes previstos para o efeito (bidões).
- As tampas dos depósitos devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas.
- Por motivos de segurança, a tampa do depósito de combustível e outros fechos do depósito devem ser substituídos em caso de danos.
- Mantenha o combustível longe de faíscas, chamas vivas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de ignição.
Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- O abastecimento do combustível deve ser efetuado antes do arranque do motor. A tampa do depósito não deve ser aberta, nem deve ser feito o reabastecimento de combustível com o motor em funcionamento ou imediatamente após o desligamento do produto.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, a fim de evitar o derrame de combustível sobre o motor de combustão e a caixa.

Não encha em demasia o depósito de combustível!

- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.
- Em caso de derramamento de combustível, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada seja limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até os vapores de combustível se dissiparem (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.

- Se o combustível tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente enroscada e apertada após cada abastecimento. O produto não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito de combustível e as ligações para detetar danos, desgaste (fragilidade), assentamento firme e fugas, e substituir se necessário.
- Esvazie o depósito apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.
- Nunca guarde o produto com combustível no depósito dentro de um edifício. Quaisquer vapores de combustível produzidos podem entrar em contacto com lume ou faíscas e entrar em combustão.
- Não coloque o produto e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

PERIGO

Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito, na tampa do depósito de combustível ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente.

A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

7.4 Segurança da bateria

- Para evitar a formação de faíscas devido a um curto-circuito, o cabo negativo (–) deve ser sempre desligado da bateria e, por fim, voltar a ser ligado.
- Nunca fume durante os trabalhos na bateria. Mantenha sempre faíscas, chamas abertas ou outras fontes de calor longe da bateria.
- É necessário ter especial atenção na utilização de cabos para o arranque. Leia atentamente as respetivas instruções para evitar danos no aparelho (em particular, acionar o motor de arranque, no máximo, durante 10 segundos).
- Nunca abrir a bateria e não a deixar cair.
- Carregar sempre a bateria num espaço fechado com boa ventilação, seco e protegido contra as condições climáticas.
- Não provoque curto-circuito nas ligações da bateria.
- Baterias deformadas ou defeituosas (esgotadas) não devem ser utilizadas e devem ser destruídas de uma forma que respeite o ambiente. Tenha em atenção as indicações de específicas do país.
- Caso a bateria esteja defeituosa, poderá derramar o líquido da bateria. Evitar o contacto! Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. O líquido da bateria derramado poderá provocar irritações na pele, queimaduras e queimaduras químicas.

- Verifique regularmente, através de controlo visual, quanto a existência de danos no cabo de ligação da bateria. Mande substituir cabos danificados por um técnico.
- Os fusíveis nunca devem ser ligados em curto-circuito. Nunca utilize um fusível com uma capacidade de carga que não seja a prescrita (ampères).

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à electricidade em caso de utilização incorreta de cabos eléctricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

AVISO

Esta ferramenta eléctrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta eléctrica.

8 Antes da colocação em funcionamento

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

ATENÇÃO

Na primeira colocação em funcionamento, deve ser feito o abastecimento com óleo de motor e combustível.

ATENÇÃO

Danificação do produto!

Se o produto for operado sem óleo ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no produto.

- Abasteça com óleo antes da colocação em funcionamento. O produto é fornecido sem óleo.
- Não use óleo usado!
- Verifique o nível do óleo antes de cada colocação em funcionamento.

ATENÇÃO

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

PERIGO

Perigo de morte!

O combustível é tóxico e altamente inflamável.

PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Só abastecer de combustível quando o motor estiver desligado e tiver arrefecido. Não fume enquanto abastece o produto.

PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

AVISO

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de combustível/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

Nota:

- Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

Ferramentas necessárias:

- Chave de boca de tamanho 10/12 mm (13)
- Funil*

- Trapo/pano*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.1 Montar as rodas (fig. 3)

1. Monte as rodas (5) fornecidas tal como ilustrado.

8.2 Ligar o produto à terra (fig. 4)

ATENÇÃO

Choque elétrico!

- Não utilizar fio descarnado para ligação à terra.
- O produto deve ter uma ligação à terra segura.

Indicações:

- O cabo de terra/estaca de terra não está incluído no âmbito de fornecimento.
- Os regulamentos referentes à ligação à terra podem diferir dependendo do país. Consulte um electricista local para se certificar do cumprimento dos regulamentos nacionais.

Cabo de terra

1. Ligue o cabo de terra à terra.
2. Solte a porca do parafuso de ligação à terra (3j) e ligue o cabo de terra ao borne de ligação à terra.
3. Fixe a ligação apertando a porca do borne de ligação à terra.

Estaca de terra

1. Ligue o cabo de terra a uma haste de terra com um terminal de terra aprovado.
2. Solte a porca do parafuso de ligação à terra e ligue o cabo de terra ao borne de ligação à terra.
3. Fixe a ligação apertando a porca do borne de ligação à terra.
4. Insira a estaca de terra no solo a uma profundidade mínima de 0,2 metros ou de acordo com os regulamentos elétricos locais.

8.3 Abastecer de óleo de motor (fig. 5)

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem óleo de motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Utilize para tal óleo SAE 10W-30.

O óleo de motor influencia o desempenho e a duração da vida útil do produto.

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

1. Abra a porta de manutenção (4).
2. Desenrosque a vareta de medição do óleo (9a).
3. Encha o reservatório de óleo do motor (9) com a ajuda de um funil.
Tenha em conta a quantidade máx. de enchimento (ver Dados técnicos).
Encha óleo do motor cuidadosamente até à margem inferior do bocal de enchimento.

4. Limpe a vareta de medição do óleo (9a) com um pano limpo e que não solte fiapos.
5. Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (9a), sem voltar a aparafusar a vareta de medição do óleo (9a).
6. Retire a vareta de medição do óleo (9a) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central da vareta de medição do óleo (9a).
7. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo do motor recomendada (ver Dados técnicos).
8. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (9a).
9. Feche a porta de manutenção (4).

8.4 Abastecer de combustível (fig. 6)

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Evite a utilização de combustível antigo ou contaminado, assim como misturas de combustível e óleo.
- Certifique-se de que não penetra sujidade ou água no depósito de combustível.
- Faça arrancar o produto a uma distância de, pelo menos, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de combustível, o motor não arranca.

Nota:

Verifique o nível de combustível antes de cada colocação em funcionamento.

ATENÇÃO

O produto é fornecido sem combustível. Por este motivo, é imprescindível abastecer de combustível antes da colocação em funcionamento.

1. Verifique o nível de combustível através do indicador de nível (1b).
2. Limpe a tampa do depósito (1) e a área à volta do tubo de enchimento, para evitar a penetração de sujidade e corpos estranhos no depósito de combustível.
3. Abra a tampa do depósito (1) com cuidado, para que a sobrepressão eventualmente existente possa ser libertada.
4. Abasteça o depósito de combustível com combustível com a ajuda de um funil.
 - Utilize sempre um cartucho do filtro de combustível (1a).
 - Respeite a quantidade máxima de enchimento de 16,0 litros.
 - Verifique o indicador de nível (1b) enquanto atesta combustível. A marcação vermelha no indicador de nível (1b) indica o nível de enchimento mínimo.

– Abasteça o combustível com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.

5. Volte a fechar a tampa do depósito (1), colocando-a e girando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que a tampa do depósito (1) fica completamente fechada, para evitar fugas e condensação.
6. Limpe a tampa do depósito (1) e a zona envolvente.
7. Verifique o depósito de combustível e a tubagem de combustível quanto a fugas.

8.5 Ligar a bateria (fig. 7, 8)

1. Abra a porta de manutenção (4).
2. Retire o suporte da bateria (8c) removendo as duas porcas de orelhas (8d).
3. Retire a bateria (8) e retire as tampas de proteção dos polos (+/-).
4. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-) com os parafusos (8a) e as porcas (8b).
Utilize uma chave de boca de tamanho 10/12 mm (13).
5. Coloque as tampas de proteção em ambos os polos (+/-).
6. Volte a inserir a bateria (8) no produto.
7. Volte a colocar o suporte da bateria (8c) e aparafuse ambas as porcas de orelhas (8d).
8. Feche a porta de manutenção (4).

9 Operação

Antes do arranque do motor deve assegurar-se de que a potência dos consumidores corresponde às capacidades do gerador. Não ultrapasse a potência nominal. Não ligue quaisquer consumidores antes do arranque do motor!

Controlo antes da utilização

- Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.
- Verifique se existem fugas de óleo ou de combustível em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do produto.
- Remova qualquer consumidor que esteja ligado.

9.1 Voltímetro (3d) (fig. 9)

O voltímetro (3d) está ativo quando o motor está em funcionamento e indica a potência de saída.

9.2 Disjuntor (3e/3f) (fig. 9)

A proteção contra sobrecarga torna-se ativa caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga as tomadas de 230 V ou de 400 V. Nesse caso, o disjuntor

(3e/3f) comuta automaticamente para a posição "OFF". Se o disjuntor (3e/3f) disparar, proceda da seguinte maneira.

1. Desligue o produto conforme descrito em 9.6.1.
2. Desligue o consumidor do produto.
3. Espere um minuto.
4. Coloque o disjuntor (3e/3f) em "ON".
5. Arranque o produto conforme descrito em 9.6.1.

ATENÇÃO

Disjuntores com defeito só podem ser substituídos por disjuntores do mesmo tipo com características de desempenho idênticas. Entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente a este propósito.

9.3 Botão "RESET" (3g) para 12 V (fig. 9)

Se a proteção contra sobrecarga tiver disparado, o botão "RESET" (3g) repõe a potência de saída do gerador. Deixa então de ser necessário voltar a arrancar o motor.

1. Espere um minuto.
2. Prima o botão "RESET" (3g).
3. A potência de saída é reposta.

9.4 Luz avisadora do óleo (3c) e desconexão automática do óleo (fig. 9)

A luz avisadora do óleo (3c) acende-se a vermelho durante o arranque.

Se existir óleo suficiente, a luz avisadora do óleo (3c) volta a apagar-se após o arranque.

Se o nível de óleo for demasiado baixo, a luz avisadora do óleo (3c) permanece vermelha e o produto não arranca.

Se o nível do óleo cair para abaixo do nível mínimo definido durante o funcionamento, a luz avisadora do óleo (3c) acende-se a vermelho. A desconexão automática do óleo desliga o produto para evitar danos no motor.

O arranque só será possível após o enchimento de óleo do motor (ver capítulo 8.3).

9.5 Modo de inverno

Dado que o gerador é acionado por um motor a gasóleo, é necessário tomar providências adequadas para o modo de inverno. Em caso de operação do gerador a temperaturas exteriores entre -3 °C e -10 °C, é indispensável utilizar "gasóleo de inverno". A mudança de combustível diesel para "gasóleo de inverno" varia de país para país, mas realiza-se, regra geral, em finais de outubro. Pode informar-se sobre o momento da mudança para "gasóleo de inverno" no seu posto de abastecimento.

- Se utiliza o gerador com regularidade, não necessita de tomar medidas, visto que a mudança para "gasóleo de inverno" se realiza automaticamente.
- Se não tiver utilizado o gerador no outono por um período prolongado, mas desejar utilizá-lo novamente no inverno, é recomendável manter o depósito de combustível quase vazio. Informe-se sobre o momento da mudança para "gasóleo de inverno" no seu posto de abastecimento.

to de abastecimento e encha o depósito com "gasóleo de inverno" antes de se fazerem sentir temperaturas exteriores de -3 °C a -10 °C.

- Se, não obstante, alguma vez ocorrer uma "gelificação" do combustível diesel, deve colocar o gerador a gasóleo num recinto com temperaturas de aprox. +10 °C durante aprox. 12 horas.
- Esvazie o depósito de combustível. Com o depósito quase vazio a meio cheio, é suficiente encher com "gasóleo de inverno".
- Encha o depósito de combustível com "gasóleo de inverno".

9.6 Ligar/desligar o produto (fig. 9-11)

PERIGO

Perigo de intoxicação!

Utilize o produto apenas no exterior, nunca em espaços fechados e mal ventilados.

Não ligue quaisquer consumidores ao gerador antes do arranque do motor.

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer. Volte a desligar o consumidor ligado.

9.6.1 Arranque do motor

NOTA

Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível ligar o motor.

Para evitar o descarregamento da bateria, recomenda-se a operação do gerador pelo menos uma vez por mês, durante 30 minutos. Se o gerador não for utilizado durante um período mais prolongado, desligue a bateria dos polos.

1. Abra a porta de manutenção (4).
2. Verifique se o interruptor para ligar/desligar mecânico (15) está engatado na posição correta (RUN).
3. Feche a porta de manutenção (4).
4. Ligue o disjuntor (3e/3f) (posição ON).
5. Insira a chave da ignição (3b) na fechadura da ignição (3a).
6. Gire a chave da ignição (3b) para a posição "ON".
7. Ligue agora o respetivo consumidor.

NOTA

Alta tensão de 400 V

A carga de um gerador trifásico deve ser distribuída por todas as três fases, devendo-se compensar a carga para todas as três fases.

A carga por fase não deve ultrapassar 1/3 da potência total do gerador. A disparidade permitida não deve ultrapassar 20%. Carga apenas na 1.ª ou 2.ª fase terá como consequência uma falha. A carga total e a corrente total para todas as três fases não devem ultrapassar a carga normal e a corrente do gerador.

9.6.2 Desligar o motor

1. Rode a chave de ignição (3b) para a posição "OFF".

2. Desligue o consumidor do produto.
3. Retire a chave da ignição (3b) ao abandonar o produto.

ATENÇÃO

- Não desligue o gerador, se os consumidores ligados estiverem a funcionar.
- Utilize o interruptor para ligar/desligar mecânico apenas em caso de emergência.

10 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Rode a chave da ignição para a posição "OFF".
- Retire a chave da ignição.
- Deixe o produto arrefecer.

AVISO

Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.

- Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.
- Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

10.1 Limpeza

ATENÇÃO

Perigo de queimaduras!

Espere até que o produto tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pa-

no* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.

- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

10.1.1 Limpar o cartucho do filtro de combustível (1a) (fig. 6)

Nota:

O cartucho do filtro de combustível é um copo filtrante que se encontra imediatamente por baixo da tampa do depósito e que filtra todo o combustível abastecido.

1. Abra a tampa do depósito (1) girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Remova o cartucho do filtro de combustível (1a). Não o limpe com um solvente não inflamável ou com um solvente com um alto ponto de inflamação.

10.2.1 Plano de manutenção

Os prazos de manutenção que se seguem devem ser imprescindivelmente mantidos para assegurar uma operação sem falhas.

ATENÇÃO! Aquando da primeira colocação em funcionamento, deve-se encher óleo de motor e combustível.

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas
Verificação do óleo de motor	X		
Mudança do óleo de motor		Primeira vez	X
Limpeza do filtro de óleo			X
Verificação do filtro de ar	X		Substituir o elemento filtrante, se necessário
Limpeza do filtro de ar		X	
Controlo visual do produto	X		
Limpar o depósito de combustível, o cartucho do filtro de combustível			X

10.2.2 Verificação do nível de óleo (fig. 11)

1. Abra a porta de manutenção (4).
2. Desenrosque a vareta de medição do óleo (9a).
3. Limpe a vareta de medição do óleo (9a) com um pano limpo e que não solte fiapos.
4. Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (9a), sem voltar a aparafusar a vareta de medição do óleo (9a).
5. Retire a vareta de medição do óleo (9a) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central da vareta de medição do óleo (9a).
6. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo do motor recomendada tal como descrito em 8.3.
7. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (9a).

10.2.2.1 Mudança do óleo (fig. 11)

O óleo de motor influencia o desempenho e a duração da vida útil do produto.

3. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (1a).
4. Volte a fechar a tampa do depósito (1), colocando-a e girando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que a tampa do depósito (1) fica completamente fechada, para evitar fugas e condensação.

10.2 Manutenção

AVISO

Use sempre luvas de proteção e uma máscara durante os trabalhos de manutenção!

Ferramentas necessárias:

- Chave de boca de tamanho 10/12 mm (13)
- Chave de boca de tamanho 14/17 mm (14)
- Recipiente de recolha*
- Trapo/pano*

Mude o óleo do motor após as primeiras 20 horas de funcionamento e, posteriormente, a cada 100 horas ou três meses.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Abra a porta de manutenção (4).
2. Tenha à disposição um recipiente de recolha para recolher o óleo usado.
3. Abra o parafuso de drenagem de óleo (10). Utilize uma chave de boca de tamanho 14/17 mm (14).
4. Desenrosque a vareta de medição do óleo (9a).
5. Espere até que todo o óleo de motor tenha escorrido para dentro do recipiente de recolha.
6. Desmonte o parafuso do filtro de óleo (10a). Utilize uma chave de boca de tamanho 10/12 mm (13).
7. Puxe o filtro de óleo (10a) para fora e limpe-o com gás-óleo ou uma escova.
8. Volte a colocar o filtro de óleo (10a). Monte o parafuso do filtro de óleo (10a). Utilize uma chave de boca de tamanho 10/12 mm (13).

9. Encha o reservatório de óleo do motor (9) tal como descrito em 8.3.
10. Faça arrancar o motor tal como descrito em 9.6.1.
11. Deixe o motor aquecer por breves momentos.
12. Verifique o nível do óleo tal como descrito em 10.2.2.
13. Elimine corretamente o óleo usado.

10.2.3 Efetuar a manutenção do filtro de ar (fig. 12)

PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Em caso de limpeza incorreta, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Bata com o filtro de ar para o limpar.
- Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

ATENÇÃO

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

ATENÇÃO

Filtros de ar sujos reduzem a potência do motor devido a uma alimentação reduzida de ar para o carburador. Em consequência, é absolutamente necessária uma inspeção periódica.

O filtro de ar deve ser inspecionado a cada 20 horas de funcionamento e limpo, se necessário.

1. Remova a tampa do filtro de ar (7) desapertando os quatro parafusos. Utilize uma chave de boca de tamanho 10/12 mm (13).
2. Desmonte a porca de orelhas (7b) e remova a tampa do filtro de ar (7a).
3. Verifique se a tampa do filtro de ar (7a) apresenta furos ou fendas. Substitua um elemento eventualmente danificado.
4. Retire a espuma filtrante (7c) e o filtro de papel (7d).
5. Limpe a sujidade do interior da caixa do filtro com um pano limpo e húmido. Certifique-se de que não penetra sujidade na abertura. Durante a limpeza do filtro, coloque novamente a tampa do filtro de ar (7a) na caixa do filtro.
6. Bata com o filtro de papel (7d) numa superfície dura, para eliminar a sujidade. Nunca escove a sujidade, dado que, dessa maneira, fica retida nas fibras.
7. Lave a espuma filtrante (7c) adicionalmente em água quente e uma solução de sabão suave. Enxague-o minuciosamente com água limpa e deixe-o secar bem.
8. Volte a colocar os elementos filtrantes (7c/7d) limpos.

9. Coloque a tampa do filtro de ar (7a) e fixe-a com a porca de orelhas (7b).

10. Volte a montar a tampa do filtro de ar (7). Utilize uma chave de boca de tamanho 10/12 mm (13).

10.2.4 Substituir o filtro de gasóleo (11) (fig. 13)

O filtro de gasóleo deve ser substituído quando se encontra demasiado sujo ou entupido.

Entre em contacto com um técnico especializado ou uma oficina especializada.

10.2.5 Manutenção da bateria (8)

CUIDADO

Baterias contêm ácido sulfúrico, que pode causar queimaduras químicas graves. Evite imprescindivelmente todo e qualquer contacto com a pele, os olhos e a roupa. Utilize óculos de proteção.

Em caso de contacto:

- Contacto com a pele: lave imediatamente com bastante água.
- Contacto com os olhos: lave os olhos com bastante água durante pelo menos 15 minutos e peça ajuda médica imediata.
- Ingestão: beba bastante água ou leite e consulte imediatamente um médico.

Indicações:

Proteja os componentes eletrónicos evitando usar meios auxiliares de arranque – tal pode danificar seriamente os sistemas eletrónicos e elétricos. Em vez disso, carregue a bateria corretamente.

Para evitar danos nos componentes eletrónicos e nos sistemas elétricos, não use meios auxiliares de arranque, p. ex. cabos de auxílio ao arranque. Tais intervenções podem danificar dispositivos de comando ou sensores sensíveis.

Se a utilização de cabos de auxílio ao arranque for excepcionalmente inevitável, tenha em atenção o seguinte:

- Utilize exclusivamente cabos de auxílio ao arranque de alta qualidade, com uma grande secção transversal e desenvolvidos para pelo menos 400 A.
- Leia atentamente todas as instruções e verifique as figuras associadas antes de iniciar o procedimento.

Apenas um procedimento correto permite evitar danos de modo fiável.

11 Armazenamento e transporte

AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto após a sua utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o produto arrefecer.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

11.1 Armazenamento

ATENÇÃO

Risco de danos!

Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

! PERIGO

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

Ferramentas necessárias:

- Chave de boca de tamanho 10/12 mm (13)
- Recipiente de recolha*
- Bomba de aspiração de combustível*
- Carregador*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

11.1.1 Preparação para o armazenamento (fig. 8, 9, 11)

! AVISO

Não retire o combustível em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.

1. Esvazie o depósito de combustível com uma bomba de aspiração de combustível.
2. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar até o combustível restante ser consumido.
3. Armazene o combustível em recipientes projetados especificamente para esta finalidade.
4. Após cada estação, efetue uma mudança do óleo.
5. Abra a porta de manutenção (4).
6. Coloque o interruptor para ligar/desligar mecânico (15) na posição (STOP).
7. Retire a chave de ignição (3b) da fechadura de ignição (3a) e guarde-a num local seguro para impedir a utilização não autorizada ou indevida por crianças e outras pessoas.
8. Desmonte a bateria (8) e guarde-a totalmente carregada num recinto seco e fechado.
9. Armazene o produto num local bem ventilado.

11.1.2 Drene o combustível com uma bomba de aspiração de combustível (fig. 14)

Se armazenada por um período mais longo, o combustível deve ser drenado.

1. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de aspiração de combustível.

2. Abra a tampa do depósito (1) girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
3. Remova o cartucho do filtro de combustível (1a).
4. Introduza a mangueira da bomba de aspiração de combustível no depósito de combustível e drene completamente o combustível, utilizando a bomba de aspiração de combustível.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (1a).
6. Volte a fechar a tampa do depósito (1), colocando-a e girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

11.1.3 Carregar a bateria (8) (fig. 8-10)

! PERIGO

Perigo devido a um carregamento incorreto da bateria!

Perigo de explosão da bateria se a tensão de carregamento for demasiado elevada.

Ao trabalhar na bateria, retire sempre a chave de ignição da fechadura da ignição.

- A corrente de carregamento do carregador não deve ultrapassar 5 A e a tensão de carregamento deve ser no máximo de 14,4 V.

ATENÇÃO

Perigo de curto-circuito!

- Para evitar um curto-circuito, desligue sempre primeiro o cabo negativo (-) da bateria e ligue-o sempre em último lugar.
- Ao ligar/desligar a bateria, certifique-se sempre de que os polos (+/-) não entram em contacto um com o outro e/ou com a armação.

Certifique-se de que as baterias são protegidas contra a utilização não autorizada (p. ex. por crianças).

Durante o inverno, carregue a bateria 1-2 vezes para assegurar de que mantém a sua capacidade total de carga. Em caso de armazenamento incorreto, a bateria poderá sofrer danos.

1. Desligue o motor e remova a chave da ignição (3b).
2. Abra a porta de manutenção (4).
3. Retire as capas de proteção de ambos os polos (+/-) da bateria (8).
4. Remova ambos os cabos dos polos (+/-) da bateria (8). Utilize uma chave de boca de tamanho 10/12 mm (13).
5. De seguida, desmonte ambas as porcas de orelhas (8d) e remova o suporte da bateria (8c).
6. Retire a bateria (8).
7. Verifique se a bateria (8) está deformada. Se a bateria (8) estiver deformada, deve ser imediatamente substituída por uma nova.
8. Ligue a bateria (8) a um carregador adequado. Ligue o cabo vermelho do carregador ao polo positivo (+) e o cabo preto do carregador ao polo negativo (-).
9. Carregue a bateria (8), pelo menos, durante 5 horas.

10. Use um carregamento rápido apenas em casos de emergência, uma vez que tal carrega a bateria (8) a alta velocidade, o que pode reduzir substancialmente a vida útil da bateria (8). Se utilizar uma bateria (8) carregada com um carregamento rápido, volte a carregar a mesma de modo regular o mais cedo possível, para evitar uma redução da vida útil da bateria.

11.2 Transporte (fig. 1, 2)

AVISO

Perigo de ferimentos e perigo de esmagamento!

O arranque involuntário e inesperado do produto pode causar ferimentos. Ao transportar, tenha em atenção o peso do produto. O produto pode cair e causar danos ou ferimentos, se não for elevado corretamente.

- Desligue o motor e espere até que o motor arrefeça antes de transportar o produto.
- Retire a chave de ignição da fechadura da ignição.
- Devido ao seu próprio peso, o produto pode causar ferimentos graves por esmagamento.
- O produto deve ser transportado ou elevado por pelo menos quatro pessoas.
- O olhal de suspensão deve ser utilizado para a elevação do produto com um dispositivo de elevação (guindaste ou guincho de carga).
- O olhal de elevação deve ser alvo de uma verificação regular quanto a desgaste, danos e uso indevido. Um olhal de suspensão danificado deve ser imediatamente reparado.

Este produto pode ser transportado num veículo ou através das rodas, consoante as condições do local de utilização e a distância envolvida.

11.2.1 Transporte com as rodas (5)

As rodas (5) facilitam o transporte em percursos curtos.

1. Conforme necessário, role o produto para a frente ou para trás com a ajuda das rodas de transporte (6).

11.2.2 Transporte num veículo

Transporte o produto sempre na posição ereta.

1. Eleve o produto para dentro de um veículo. Tenha em atenção que o produto é demasiado pesado para uma elevação sem uma ajuda mecânica (ou seja, um dispositivo de elevação).
2. Utilize uma rampa de carga para rolar o produto para dentro do veículo.
3. Fixe o produto no veículo de transporte de modo que não role, nem deslize ou se vire e amarre adicionalmente o produto.

11.2.3 Elevação do produto com um dispositivo de elevação

Antes de elevar, certifique-se de que o dispositivo de elevação (guindaste ou guincho de carga) é adequado ao peso do produto, para que não ocorra qualquer perigo. Consulte a placa de características quanto ao peso do dispositivo de elevação.

1. Fixe o aparelho de elevação ou o gancho do guindaste ao olhal de suspensão (2).

2. Eleve o produto um bocadinho e certifique-se de que todas as ligações estão corretamente fixadas.
3. Pode agora elevar o produto conforme desejado com o dispositivo de elevação.

12 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

12.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

12.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: filtro de ar, filtro de gasóleo, bateria

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre a eliminação de baterias usadas



As baterias usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- Para a remoção segura de baterias usadas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.

- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
 - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
 - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
 - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias usadas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de baterias
 - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
 - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas ao Regulamento Europeu (UE) 2023/1542. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias usadas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do produto, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

14 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca	A desconexão automática do óleo dispara.	Verificar o nível de óleo, abastecer óleo do motor.
	Sem combustível	Verificar o nível de combustível / reabastecer combustível
	A bateria do produto está vazia.	Se a bateria do produto estiver vazia, não é possível ligar o motor. Verifique o indicador do estado de carga na bateria e carregue eventualmente a bateria.
O produto tem muito pouca ou nenhuma tensão.	Sistema eletrónico avariado.	Consultar o revendedor especializado.
	O disjuntor disparou.	Ligar de novo o gerador, reduzir a quantidade de consumidores.
	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro de ar.

15 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do **Gerador -**
artigo: **SG5200D**
N.º art. **5906241901, 5906241984**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: VI

Nível de potência 97 dB
acústica garantido (L_{WA}):
Nível de potência 95,54 dB
acústica medido (L_{WA}):
Organismo notificado: Ente Certificazione Macchine S.r.l

Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Número:

2016/1628/UE

N.º emissão: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Representante autorizado responsável pela documentação:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	123
2 Použití v souladu s určením	123
3 Popis výrobku (obr. 1-14).....	123
4 Rozsah dodávky (obr. 2).....	124
5 Rozbalení	124
6 Technické údaje	124
7 Bezpečnostní pokyny	125
8 Před uvedením do provozu	128
9 Obsluha.....	129
10 Čištění a údržba	131
11 Skladování a přeprava	133
12 Oprava a objednávka náhradních dílů	135
13 Likvidace a recyklace	135
14 Odstraňování poruch.....	136
15 EU prohlášení o shodě.....	136
16 Rozpadový výkres.....	404

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice!
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti.
	Pozor hořlavé látky. Zákaz ohně, otevřeného plamene a kouření.
	Varování před horkými povrchy.

	Varování před elektrickým napětím.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větráných prostorách.
	Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte při vypnutém motoru a vytaženém bezpečnostním klíči.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby.
	Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětráných prostorách.
	Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Objem nádrže
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Používejte pouze motorovou naftu. Žádný benzin!
	Kontrola množství oleje
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Zvedací bod
	Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
	Maximální výstupní výkon
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

	NEBEZPEČÍ
	Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
	VAROVÁNÍ
	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
	OPATRŇE
	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.
	POZOR
	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Vypady elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtete všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovávejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro výroby, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

POZOR
Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí výrobku se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda spotřebič odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1-14)

1. Víko nádrže
- 1a. Vložka palivového filtru
- 1b. Olejovzdušný filtr
2. Závěsné oko
3. Ovládací panel
- 3a. Zámek zapalování
- 3b. Klíček zapalování
- 3c. Výstražný indikátor oleje
- 3d. Voltmetr
- 3e. Jistič vedení 230 V
- 3f. Jistič vedení 400 V
- 3g. Tlačítko Reset
- 3h. 12 V kladný pól
- 3i. 12 V záporný pól
- 3j. Zemnicí šroub

- 3k. Zásuvka 400 V~
- 3l. Zásuvka 230 V~
- 4. Dvířka pro údržbu
- 5. Kolo
- 5a. Osa kola
- 5b. Podložka
- 5c. Závlačka
- 5d. Kryt kola
- 5e. Šroub
- 6. Přepavní úchyt
- 7. Víko vzduchového filtru
- 7a. krytka vzduchového filtru
- 7b. Křídlová matice
- 7c. Pěnový filtr
- 7d. Papírový filtr
- 8. Baterie
- 8a. Šroub
- 8b. Matice
- 8c. Držák baterie
- 8d. Křídlová matice
- 9. Nádrž motorového oleje
- 9a. Olejová měrka
- 10. Šroub pro vypouštění oleje
- 10a. Olejový filtr
- 11. Naftový filtr
- 12. Křížový šroubovák
- 13. Vidlicový klíč vel. 10/12 mm
- 14. Vidlicový klíč vel. 14/17 mm
- 15. Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
3a.	2 x	Klíček zapalování
5.	4 x	Kolo
5b.	4 x	Podložka
5c.	4 x	Závlačka
5d.	4 x	Kryt kola
5e.	12 x	Šroub
8.	1 x	Baterie
8a.	2 x	Šroub
8b.	2 x	Matice
12.	1 x	Křížový šroubovák
13.	1 x	Vidlicový klíč vel. 10/12 mm
14.	1 x	Vidlicový klíč vel. 14/17 mm
	1 x	Elektrický generátor
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení



VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nemějte hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.

- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I_n (12 V DC)	8,3A
Jmenovitý proud I_n (230 V)	13A
Jmenovitý proud I_n (400 V 3~)	7,6A
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu φ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0,8
Třída kvality	B
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,8 kW / 7,8 PS
Palivo	Motorová nafta
Emise CO ₂	958,901 g/kWh
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1650 ml
Hmotnost	134 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	Olovo-kyselina
Kapacita baterie	20Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Hladina akustického tlaku L_{pA}	82,7 dB
Nepřesnost měření K	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	95,54 dB
Nepřesnost měření K	1,02 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	97 dB

7 Bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, projděte si instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit těžká zranění.

VAROVÁNÍ

Před zahájením prací s výrobkem se dobře seznámte se všemi ovládacími díly.

- Vyzkoušejte si používání výrobku a požádejte zkušného uživatele nebo odborníka, aby vám vysvětlil funkci, způsob účinku a pracovní postupy.
- Ujistěte se, že v případě nouze můžete výrobek okamžitě zastavit.
- Nesprávné použití výrobku může vést k vážným zraněním.
- Pokud během provozu dojde k nehodě nebo poruše, výrobek okamžitě vypněte. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.

Kdo nesmí výrobek používat:

- Děti a jiné osoby, které neznají návod k použití (místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele).
- osoby pod vlivem alkoholu, drog a léků, osoby užívané a nemocné.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Děti je třeba chránit dodržením bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozliti paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

POZOR

Riziko požáru

Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v nevětráných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větráných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.
- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

POZOR

Horké povrchy!

Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.

- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovodíte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **bezpečí zásahu bleskem!**
- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (LwA) a hladinou akustického tlaku (LpA) představují emisní hladinu a nejsou nutné bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.
- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

7.2 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu.

Přítom je třeba vzít v úvahu následující rozdíly mezi provozem sítě a provozem elektrického generátoru:

- Uzemnění a tvar sítě:
Uzemnění a ochranná opatření generátoru elektrické energie se mohou lišit od veřejných sítí a musí být odpovídajícím způsobem upraveny.
- Zkratový výkon:
Zkratový výkon generátoru je nižší. Ochranné spínače mohou reagovat se zpožděním nebo vůbec.

- Napětí a frekvence:
Při provozu elektrického generátoru mohou napětí a frekvence kolísat v závislosti na zátěži.
- Zpětné napájení:
Napájení do veřejné elektrické sítě je nepřípustné a musí být zabráněno pomocí vhodných přepínacích zařízení.
- Paralelní provoz:
Paralelní provoz s jinými zdroji elektrické energie je povolen pouze s vhodnou synchronizací.
- Zatížitelnost:
Vysoké rozběhové proudy mohou vést k poklesům napětí.

Připojení smí být provedeno pouze pomocí vhodných ochranných a monitorovacích zařízení. Nesprávné připojení může vést k poškození majetku nebo ohrožení života.

- Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonnými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně je celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.

VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

7.3 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně motorovou naftu.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!

- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřepíňujte palivovou nádrž!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepíňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoli pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zasroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

7.4 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.

- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkrazujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobuje pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostňovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

8 Před uvedením do provozu

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

POZOR

Poškození výrobku!

Pokud je výrobek provozován bez oleje, s příliš malým množstvím oleje, nebo se starým olejem, může to vést k poškození výrobku.

- Před uvedením do provozu doplňte olej. Výrobek je dodáván bez oleje.
- Nepoužívejte starý olej!
- Při každém uvedení do provozu zkontrolujte hladinu oleje.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychlazeném motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

Upozornění:

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

Potřebný nástroj:

- Vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13)
- Trychtýř*
- Hadr/tkanina*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž kol (obr. 3)

1. Namontujte přiložená kola (5) způsobem znázorněným na obrázku.

8.2 Uzemnění výrobku (obr. 4)

POZOR

Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Upozornění:

- Uzemňovací kabel / uzemňovací tyč není součástí rozsahu dodávky.
- Předpisy pro uzemnění se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pro kontrolu dodržení regionálních předpisů se spojte s místním elektrikářem.

Uzemňovací kabel

1. Připojte uzemňovací kabel k uzemnění.
2. Uvolněte matici uzemňovacího šroubu (3j) a připojte uzemňovací kabel k uzemňovací přípojce.
3. Zajistěte připojení utažením matice uzemňovací přípojky.

Uzemňovací tyč

1. Připojte uzemňovací kabel k uzemňovací tyči pomocí schválené uzemňovací svorky.
2. Uvolněte matici uzemňovacího šroubu a připojte uzemňovací kabel k uzemňovací přípojce.
3. Zajistěte připojení utažením matice uzemňovací přípojky.
4. Zatlačte uzemňovací tyč do země do hloubky alespoň 0,2 metru nebo podle požadavků místních elektrotechnických předpisů.

8.3 Plnění motorového oleje (obr. 5)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.

Motorový olej má vliv na výkon a životnost výrobku.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Vyšroubujte olejovou měрку (9a).
3. Pomocí trychtýře naplňte nádrž motorového oleje (9). Dodržujte max. množství náplně (viz technické údaje). Opatrně naplňte motorový olej až po spodní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měрку (9a) otřete čistým hadříkem nepoužitým vláknem.
5. Olejovou měрку (9a) opět zasuněte, aniž byste olejovou měрку (9a) opět našroubovali.
6. Vytáhněte olejovou měрку (9a) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrci (9a).
7. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství motorového oleje (viz technické údaje).
8. Olejovou měрку (9a) následně znovu zašroubujte.
9. Zavřete dvířka pro údržbu (4).

8.4 Doplnění paliva (obr. 6)

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Nepoužívejte staré nebo znečištěné palivo a žádné směsi paliva a oleje.
- Dbejte na to, aby se do palivové nádrže nedostaly žádné nečistoty ani voda.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

Upozornění:

Stav paliva kontrolujte před každým uvedením do provozu.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Zkontrolujte stav paliva přes kontrolní průzor (1b).
2. Vycistěte víko nádrže (1) a okolí plnicího hrdla, aby se do palivové nádrže nedostaly nečistoty nebo cizí tělesa.
3. Opatrně otevřete víko nádrže (1), aby mohl uniknout případný přetlak.
4. Pomocí trychtýře naplňte palivovou nádrž palivem.
 - Vždy používejte vložku palivového filtru (1a).
 - Dbejte na maximální objem náplně 16,0 litru.
 - Při doplňování paliva kontrolujte kontrolní průzor (1b). Červená značka v kontrolním průzoru (1b) označuje minimální hladinu.

– Opatrně naplňte palivo až k dolní hraně plnicího hrdla.

5. Víko nádrže (1) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte přitom na to, aby bylo víko nádrže (1) zcela uzavřeno, aby nedocházelo k únikům a odpařování.
6. Vycistěte víko nádrže (1) a jeho okolí.
7. Zkontrolujte palivovou nádrž a palivová potrubí z hlediska netěsností.

8.5 Připojení baterie (obr. 7, 8)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Vymontujte držák baterie (8c) tak, že demontujete dvě křídlové matice (8d).
3. Vyjměte baterii (8) a sejměte ochranné krytky z pólů (+/-).
4. Poté připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) pomocí šroubu (8a) a matice (8b). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
5. Na oba póly (+/-) nasadte ochranné krytky.
6. Zasuňte baterii (8) zpět do výrobku.
7. Znovu namontujte držák baterie (8c) a zašroubujte obě křídlové matice (8d).
8. Zavřete dvířka pro údržbu (4).

9 Obsluha

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

Kontrola před obsluhou

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Odstraňte případně připojený spotřebič.

9.1 Voltmetr (3d) (obr. 9)

Voltmetr (3d) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

9.2 Jistič vedení (3e/3f) (obr. 9)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Jistič vedení (3e/3f) se přitom automaticky nastaví do polohy „OFF“ (VYPNUTO). Pokud se sepnul jistič vedení (3e/3f), postupujte následujícím způsobem.

1. Vypněte výrobek podle popisu v 9.6.1.
2. Odpojte spotřebiče od výrobku.

- Počkejte minutu.
- Nastavte jistič vedení (3e/3f) do polohy „ON“ (ZAPNUTO).
- Spusťte výrobek podle popisu v 9.6.1.

POZOR

Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obratě se proto na zákaznický servis.

9.3 Tlačítko "RESET" (3g) pro 12 V (obr. 9)

Pokud se aktivovala ochrana proti přetížení tlačítko „RESET“ (3g) obnoví výstupní výkon výrobku. Není pak nutné motor startovat znovu.

- Počkejte minutu.
- Stiskněte tlačítko „RESET“ (3g).
- Výstupní výkon se opět obnoví.

9.4 Výstražný indikátor oleje (3c) a vypínací automatika oleje (obr. 9)

Výstražný indikátor oleje (3c) se při startování rozsvítí červeně.

Pokud bylo doplněno dostatečné množství oleje, výstražný indikátor oleje (3c) po nastartování opět zhasne.

Jestliže je hladina oleje příliš nízká, výstražný indikátor oleje (3c) svítí červeně a výrobek se nespustí.

Pokud hladina oleje během provozu klesne pod stanovenou minimální úroveň, začne červeně svítit výstražný indikátor oleje (3c). Vypínací automatika oleje vypne výrobek, aby se zabránilo poškození motoru.

Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.3).

9.5 Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že elektrický generátor je poháněn vznětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu elektrického generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° C je předepsané použití „zimní nafty“. Přejechod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud elektrický generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud elektrický generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržovat palivovou nádrž téměř prázdnou. Zepněte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankujte „zimní naftu“ dříve, než nastanou venkovní teploty od -3° do -10° C.
- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést dieselový elektrický generátor na dobu přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně +10 °C.
- Vypázněte palivovou nádrž. Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.
- Naplňte palivovou nádrž „zimní naftou“.

9.6 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 9-11)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče ke generátoru.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

9.6.1 Spuštění motoru

UPOZORNĚNÍ

Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat.

Abyste zabránili vybití baterie, doporučujeme jednou za měsíc provozovat elektrický generátor alespoň 30 minut. Pokud elektrický generátor delší dobu nepoužíváte, odpojte baterii od polů.

- Otevřete dvířka pro údržbu (4).
- Zkontrolujte, zda je mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (15) ve správné poloze (RUN).
- Zavřete dvířka pro údržbu (4).
- Zapněte jistič vedení (3e/3f) (poloha ON (ZAPNUTO)).
- Zasuňte klíček zapalování (3b) do zámku zapalování (3a).
- Otočte klíčkem zapalování (3b) do polohy „ON“ (ZAPNUTO).
- Nyní připojte odpovídající spotřebič.

UPOZORNĚNÍ

Silnoproud 400 V

Zatížení třífázového elektrického generátoru musí být rozděleno na všechny tři fáze, přičemž musí být zatížení všech fází vyrovnané.

Zatížení na fázi nesmí překročit 1/3 celkového výkonu generátoru. Přípustná nerovnováha nesmí překročit 20 %. Zatížení pouze 1. nebo 2. fáze vede k výpadku. Celkové zatížení a proud všech tří fází nesmí překročit normální zatížení a proud elektrického generátoru.

9.6.2 Vypnutí motoru

- Otočte klíčkem zapalování (3b) do polohy „OFF“ (VYPNUTO).
- Odpojte spotřebiče od výrobku.
- Při opuštění výrobku vyjměte klíček zapalování (3b).

POZOR

- Nevypínejte dieselový elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.
- Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí používejte pouze v případě nouze.

10 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Klíčkem zapalování otočte do polohy „OFF“.
- Vyjměte klíček ze zapalování.
- Výrobek nechte vychladnout.

VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

10.1 Čištění

POZOR

Nebezpečí popálení!

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

10.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 100 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X		
Výměna motorového oleje		poprvé	X
Čištění olejového filtru			X
Kontrola vzduchového filtru	X		příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru		X	
Vizuální kontrola výrobku	X		
Vyčistěte palivovou nádrž, vložku palivového filtru			X

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Oťete výrobek čistou tkaninou* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

10.1.1 Čištění vložky palivového filtru (1a) (obr. 6)

Upozornění:

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (1) otočením proti směru chodu hodinových ručiček.
2. Vyjměte vložku palivového filtru (1a). Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
3. Vložte opět vložku palivového filtru (1a).
4. Víko nádrže (1) opět zavřete rovným nasazením a otočením ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte přitom na to, aby bylo víko nádrže (1) zcela uzavřeno, aby nedocházelo k únikům a odpařování.

10.2 Údržba

VAROVÁNÍ

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

Potřebný nástroj:

- Vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13)
- Vidlicový klíč vel. 14/17 mm (14)
- sběrná nádoba*
- Hadr/tkanina*

10.2.2 Kontrola stavu oleje (obr. 11)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Vyšroubujte olejovou měрку (9a).
3. Olejovou měрку (9a) otřete čistou tkaninou neuvolňující vlákná.
4. Olejovou měрку (9a) opět zasuňte, aniž byste olejovou měрку (9a) opět našroubovali.
5. Vytáhněte olejovou měрку (9a) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce (9a).
6. Pokud je hladina oleje příliš nízká, přidejte doporučené množství motorového oleje podle popisu v části 8.3.
7. Olejovou měрку (9a) následně znovu zašroubujte.

10.2.2.1 Výměna oleje (obr. 11)

Motorový olej má vliv na výkon a životnost výrobku.

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 100 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
2. Přistavte sběrnou nádobu na zachycení použitého oleje.
3. Otevřete šroub pro vypouštění oleje (10). Použijte vidlicový klíč vel. 14/17 mm (14).
4. Vyšroubujte olejovou měрку (9a).
5. Počkejte, až všechn motorový olej oteče do sběrné nádoby.
6. Demontujte šroub olejového filtru (10a). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
7. Vytáhněte olejový filtr (10a) a vyčistěte jej motorovou naftou nebo kartáčem.
8. Vložte opět olejový filtr (10a). Namontujte šroub olejového filtru (10a). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
9. Naplňte nádrž motorového oleje (9) podle popisu v části 8.3.
10. Nastartujte motor podle popisu v bodu 9.6.1.
11. Nechte motor krátce zahřát.
12. Zkontrolujte hladinu oleje podle popisu v části 10.2.2.
13. Starý olej řádně zlikvidujte.

10.2.3 Údržba vzduchového filtru (obr. 12)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzinem nebo hořlavými rozpouštědly.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 20 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vymontujte víko vzduchového filtru (7) tak, že otevřete čtyři šrouby. Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
2. Vymontujte křídlovou matici (7b) a sejměte krytku vzduchového filtru (7a).
3. Zkontrolujte krytku vzduchového filtru (7a), zda nejsou přítomny otvory nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
4. Vyjměte pěnový filtr (7c) a papírový filtr (7d).
5. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasadte krytku vzduchového filtru (7a) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříně.
6. Papírový filtr (7d) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtačí do vláken.
7. Vyčistěte pěnový filtr (7c) navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně propláchněte čistou vodou a nechte ji dostatečně vyschnout.
8. Vložte opět čisté filtrační vložky (7c/7d).
9. Nasadte krytku vzduchového filtru (7a) a upevněte je pomocí křídlové matice (7b).
10. Namontujte opět víko vzduchového filtru (7). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).

10.2.4 Výměna filtru motorové nafty (11) (obr. 13)

Pokud je naftový filtr velmi znečištěný nebo zanesený, musí se vyměnit.

Obraťte se na odborníka nebo odbornou dílnu.

10.2.5 Údržba baterie (8)

OPATRŇE

Baterie obsahují kyselinu sírovou, která může způsobit vážná poleptání.

Zabraňte jakémukoli kontaktu s kůží, očima nebo oděvem.

Používejte ochranné brýle.

V případě kontaktu:

- Kontakt s pokožkou: Ihned důkladně opláchněte velkým množstvím vody.
- Kontakt s očima: Vyplachujte oči velkým množstvím vody po dobu nejméně 15 minut a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Požití: Pijte hodně vody nebo mléka a okamžitě vyhledejte lékaře.

Upozornění:

Chraňte elektronické součásti tím, že nebudete používat startovací pomůcky – může dojít ke značnému poškození elektroniky a elektrických systémů. Místo toho baterii řádně nabijte.

Aby nedošlo k poškození elektronických součástí a elektrických systémů, nepoužívejte k nastartování systému startovací kabely. Takové zásahy mohou poškodit citlivé řídící jednotky nebo senzory.

Pokud je použití startovacích kabelů ve výjimečných případech nevyhnutelné, mějte na paměti následující:

- Používejte výhradně vysoce kvalitní startovací kabely s velkým průřezem, které jsou určené pro minimálně 400 ampér.
- Před zahájením postupu si pečlivě přečtěte všechny pokyny a zkontrolujte související obrázky.

Poškození lze spolehlivě zabránit pouze při dodržení správného postupu.

11 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Po použití a před jakýmkoli úkony souvisejícími s čištěním a údržbou výrobek vypněte.
- Výrobek nechte vychladnout.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

11.1 Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

Potřebný nástroj:

- Vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13)
- sběrná nádoba*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- Nabíječka*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

11.1.1 Příprava k uskladnění (obr. 8, 9, 11)

VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
4. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
5. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
6. Nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (15) do polohy (STOP).
7. Vytáhněte klíček zapalování (3b) ze zámku zapalování (3a) a bezpečně jej uschovejte, abyste zabránili jeho neoprávněnému nebo nesprávnému použití dětmi a jinými osobami.
8. Vyjměte baterii (8) a uložte ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
9. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

11.1.2 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 14)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

1. Sběrnou nádobu přidrže pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Otevřete víko nádrže (1) otočením proti směru chodu hodinových ručiček.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (1a).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpějte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (1a).
6. Víko nádrže (1) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru chodu hodinových ručiček.

11.1.3 Nabíjení baterie (8) (obr. 8-10)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámku zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovolaným použitím (např. dětmi).

Baterii během zimy 1-2 x nabíjte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie.

1. Vypněte motor a vyjměte klíček zapalování (3b).
2. Otevřete dvířka pro údržbu (4).
3. Sejměte ochranné krytky z obou pólů (+/-) baterie (8).
4. Vymontujte oba pólové kabely (+/-) z baterie (8). Použijte vidlicový klíč vel. 10/12 mm (13).
5. Demontujte obě křídlové matice (8d) a vyjměte držák baterie (8c).
6. Vyjměte baterii (8).
7. Zkontrolujte baterii (8) z hlediska deformací. Pokud je baterie (8) deformovaná, je nutné ji neprodleně vyměnit za novou.
8. Připojte baterii (8) ke vhodné nabíječce. Připojte červený kabel nabíječky ke kladnému pólu (+) a černý kabel nabíječky k zápornému pólu (-).
9. Baterii (8) nabíjejte minimálně 5 hodin.
10. Rychlé nabíjení používejte pouze v nouzových případech, protože baterie (8) se nabíjí vysokou rychlostí, což může výrazně zkrátit životnost baterie (8). Pokud používáte baterii (8) nabitou rychlým nabíjením, pravidelně ji co nejdříve dobíjejte, aby se zabránilo zkrácení její životnosti.

11.2 Přeprava (obr. 1, 2)

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění. Při přepravě zohledněte hmotnost výrobku. Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

- Před nakládáním vypněte motor a počkejte, až motor vychladne.
- Vytáhněte klíček zapalování ze zámku zapalování.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Výrobek by měly nakládat nebo zvedat nejméně čtyři osoby.
- Závěsné oko musí být použito ke zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (jeřábu nebo kladkostroje).
- Závěsné oko se musí pravidelně kontrolovat, zda není opotřebované, poškozené nebo nesprávně používáno. Poškozené závěsné oko se musí okamžitě opravit.

Tento výrobek lze přepravovat ve vozidle nebo na kolech v závislosti na podmínkách místa použití a vzdálenosti, kterou je třeba překonat.

11.2.1 Doprava na kolech (5)

Kola (5) usnadňují přepravu na krátké vzdálenosti.

1. Pomocí přepravních úchytlů (6) pojeďte s výrobkem podle potřeby dopředu nebo dozadu.

11.2.2 Přeprava ve vozidle

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze.

1. Zvedněte výrobek do vozidla. Pamatujte, že výrobek je příliš těžký na to, abyste jej mohli zvedat bez mechanické pomoci (např. zvedacího zařízení).
2. K naložení výrobku do vozidla použijte nakládací rampu.
3. Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

11.2.3 Zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení

Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení (jeřáb nebo kladkostroj) je dimenzované, aby uneslo hmotnost výrobku bez nebezpečí. Hmotnost zvedacího zařízení je uvedena na typovém štítku.

1. Připevněte zvedací postroj nebo jeřábový hák k závěsnému oku (2).
2. Zvedněte výrobek o malý kus a zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněné.
3. Nyní můžete výrobek zvednout podle potřeby pomocí zvedacího zařízení.

12 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

12.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

12.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím koupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny pro likvidaci starých baterií



Staré baterie nepatří do domovního odpadu, ale musí se předat k oddělenému uložení, resp. likvidaci!

- Pokyny týkající se bezpečného vyjmutí starých baterií z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších údajích uvedených v návodu k obsluze, popřípadě v návodu k montáži.
- Majitelé, případně uživatelé baterií jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se staré baterie nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Staré baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií

- Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
- Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na baterie prodávané v zemích Evropské unie, které podléhají evropskému nařízení (EU) 2023/1542. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých baterií platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

14 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Vypínací automatika oleje ne-naskočí.	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje.
	Chybí palivo	Kontrola stavu paliva / doplnění paliva
	Baterie výrobku je vybitá.	Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat. Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii nabijte.
Výrobek má příliš nízké nebo žádné napětí.	Vadná elektronika.	Vyhledejte specializovaného prodejce.
	Ochranný spínač se aktivoval.	Znovu spusťte elektrický generátor, omezte spotřebiče.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.

15 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Elektrický generátor - SG5200D**
Č. výt. **5906241901, 5906241984**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená 97 dB

hladina akustického výkonu

(L_{WA}):

Naměřená 95,54 dB

hladina akustického výkonu

(L_{WA}):

Notifikovaná osoba: Ente Certificazione

Macchine S.r.l

Via Ca' Bella 243/A –

loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

1282

Číslo:

2016/1628/EU

Emise. Č.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Pracovník pověřený dokumentací:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Obsah

1	Úvod.....	138
2	Použitie v súlade s určením	138
3	Popis výrobku (obr. 1 – 14).....	138
4	Rozsah dodávky (obr. 2).....	139
5	Vybalenie	139
6	Technické údaje	139
7	Bezpečnostné upozornenia.....	140
8	Pred uvedením do prevádzky	143
9	Obsluha	144
10	Čistenie a údržba	146
11	Skladovanie a preprava	148
12	Oprava a objednávanie náhradných dielov	150
13	Likvidácia a recyklácia	150
14	Odstaňovanie porúch.....	151
15	EÚ vyhlásenie o zhode	152
16	Rozložený výkres	404

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranné rukavice!
	Výrobok nevystavujte dažďu.
	Pozor, horľavé látky. Oheň, otvorený plameň a fajčenie sú zakázané.
	Varovanie pred horúcimi povrchmi.

	Varovanie pred elektrickým napätím.
	Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutom bezpečnostnom kľúči.
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku.
	Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Objem nádrže
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Používajte iba naftu. Žiaden benzín!
	Kontrola hladiny oleja
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Zdvíhač bod
	Mechanický zapínač/vypínač
	Maximálny výstupný výkon
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodobornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Ušchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre výroby, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/400 V alebo jednosmerného napätia 12 V.

Pri domácich prístrojoch a elektrických výrobkoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

AVR (automatická regulácia napätia):

Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia výrobku je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické výrobky.

Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotrebič vhodný na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vopred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 14)

1. Veko palivovej nádrže
- 1a. Vložka palivového filtra
- 1b. Priezor
2. Závesné oko
3. Ovládací panel
- 3a. Spínacia skrinka
- 3b. Kľúč zapalovania
- 3c. Varovný indikátor oleja
- 3d. Voltmeter
- 3e. Výkonový istič 230 V
- 3f. Výkonový istič 400 V
- 3g. Tlačidlo Reset
- 3h. 12 V plusový pól

- 3i. 12 V mínusový pól
- 3j. Uzemňovacia skrutka
- 3k. 400 V~ zásuvka
- 3l. 230 V~ zásuvka
- 4. Údržbové dvierka
- 5. Koleso
- 5a. Os kolesa
- 5b. Podložka
- 5c. Závlačka
- 5d. Kryt kolesa
- 5e. Skrutka
- 6. Prepravná rukoväť
- 7. Veko vzduchového filtra
- 7a. Kryt vzduchového filtra
- 7b. Krídlová matica
- 7c. Filter na penu
- 7d. Papierový filter
- 8. Batéria
- 8a. Skrutka
- 8b. Matica
- 8c. Držiak batérie
- 8d. Krídlová matica
- 9. Nádrž na motorový olej
- 9a. Mierka oleja
- 10. Vypúšťacia skrutka oleja
- 10a. Olejový filter
- 11. Naftový filter
- 12. Krížový skrutkovač
- 13. Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm
- 14. Vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm
- 15. Mechanický zapínač/vypínač

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
3a.	2 x	Kľúč zapalovania
5.	4 x	Koleso
5b.	4 x	Podložka
5c.	4 x	Závlačka
5d.	4 x	Kryt kolesa
5e.	12 x	Skrutka
8.	1 x	Batéria
8a.	2 x	Skrutka
8b.	2 x	Matica
12.	1 x	Krížový skrutkovač
13.	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm
14.	1 x	Vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm
	1 x	Elektrický generátor
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poisky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Stupeň ochrany krytom	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Menovité napätie U_n	230 V~/ 400 V 3~
Menovitý prúd I_n (12 V DC)	8,3 A
Menovitý prúd I_n (230 V)	13 A
Menovitý prúd I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník ϕ	Jedna fáza/ tri fázy: 1/0,8
Trieda kvality	B
Typ hnacieho motora	4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,8 kW/7,8 k
Palivo	Nafta
Emisie CO ₂	958,901 g/kWh
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleja	10W30
Množstvo oleja (cca)	1650 ml
Hmotnosť	134 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Druh batérie	Olovená s kyselinou
Kapacita batérie	20Ah

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Výrobok sa môže krátkodobu prevádzkovať s uvedeným výkonom (5 min.).

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Hladina akustického tlaku L_{pA}	82,7 dB
Neistota merania K	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	95,54 dB
Neistota merania K	1,02 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	97 dB

7 Bezpečnostné upozornenia

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento výrobok opatrený.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenia.

VAROVANIE

Predtým ako začnete pracovať s výrobkom, dobre sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami.

- Precvičte si manipuláciu s výrobkom a nechajte si fungovanie, spôsob činnosti a pracovné techniky vysvetliť skúseným používateľom alebo odborníkom.
- Uistite sa, že môžete výrobok okamžite vypnúť v núdzovej situácii.
- Neodborné používanie výrobku môže viesť k ťažkým poraneniam.
- Ak počas prevádzky dôjde k úrazu alebo poruche, výrobok okamžite vypnite. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc.

Kto nesmie používať výrobok:

- Deti a iné osoby, ktoré nepoznajú návod na použitie (miestne nariadenia môžu stanovovať minimálny vek užívateľa).
- Osoby pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv, osoby, ktoré sú unavené alebo choré.

7.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

- Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od generátorového agregátu.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte výstražné upozornenia na generátorovom agregáte.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

POZOR

Riziko požiaru

Palivo a výpary paliva sú ľahko zápalné, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motora sú jedovaté. Generátorový agregát sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má generátorový agregát prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.
- Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
- Na generátorovom agregáte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátorový agregát alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

POZOR

Horúce povrchy!

Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.

- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- Nechytajte generátorový agregát vlhkými rukami.
- Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- Pri preprave a tankovaní vždy vypnite motor.
- Nevypúšťajte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo iskrenia. Nefajčite!
- Používanie generátorového agregátu v búrke je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Generátorový agregát postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- Generátorový agregát postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LWA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úrovne emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, vzdušný hluk atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hlu-ku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu.
- Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
- Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

7.2 Elektrická bezpečnosť

- Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

- Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickému systému, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu.

Príhľadajte pritom na nasledujúce rozdiely medzi napájaním zo siete a napájaním z elektrického generátora:

- Uzemnenie a konfigurácia: uzemnenie a ochranné opatrenia elektrického generátora sa môžu odlišovať od verejnej siete a treba ich náležite prispôbiť.
- Skratový výkon: skratový výkon elektrického generátora je nižší. Ochranné spínače sa môžu vypnúť oneskorene alebo sa nemusia vypnúť vôbec.
- Napätie a frekvencia: pri napájaní z elektrického generátora môžu napätie a frekvencia kolísť v závislosti od záťaže.
- Spätné napájanie: napájanie do verejnej rozvodnej siete je neprípustné a musí sa mu zabrániť použitím vhodných prepínacích zariadení.
- Paralelná prevádzka: paralelná prevádzka s inými zdrojmi prúdu je prípustná len s vhodnou synchronizáciou.
- Zaťažiteľnosť: vysoké nábehové prúdy môžu viesť k prudkým poklesom napätia.

Pripojenie sa smie realizovať len s vhodnými ochrannými a monitorovacími zariadeniami. Neodborné pripojenie môže viesť k vecným škodám alebo smrteľnému nebezpečenstvu.

- Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.
- Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.

VAROVANIE

Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

VAROVANIE

Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorového agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

7.3 Zaochádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne naftu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávať iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veka nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobu sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

- Na umožnenie rozpinavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, stamutia (lámanosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.

- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

7.4 Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskiev v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neotvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Prípojky batérie neskratujte.
- Deformované alebo chybné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnúť miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársky pomoc. Vytekajúca batérová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poľptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premošťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi) než je predpísané.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

⚠ VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

8 Pred uvedením do prevádzky

⚠ VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenecháte tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

POZOR

Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

POZOR

Poškodenie výrobku!

Ak sa produkt prevádzkuje bez oleja alebo s veľmi malým množstvom oleja alebo so starým olejom, môže to viesť k poškodeniu výrobku.

- Pred uvedením do prevádzky naplňte olej. Produkt sa dodáva bez oleja.
- Nepoužívajte starý olej!
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu oleja.

POZOR

Škody na životnom prostredí!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Olej naplňte/vyprázdňujte len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčite.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

⚠ VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

Upozornenie:

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

Potrebné náradie:

- Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13)
- lievik*,
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž kolies (obr. 3)

1. Namontujte priložené kolesá (5) tak, ako je na obrázku.

8.2 Uzemnenie výrobku (obr. 4)

POZOR

Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Výrobok musí byť bezpečne uzemnený.

Upozornenia:

- Uzemňovací kábel/uzemňovacia tyč nie je v rozsahu dodávky.
- Predpisy o uzemnení sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Obráťte sa na miestneho elektrikára, aby ste si nechali overiť dodržanie regionálnych predpisov.

Uzemňovací kábel

1. Spojte uzemňovací kábel so zemou.
2. Uvoľnite maticu uzemňovacej skrutky (3j) a pripojte uzemňovací kábel k uzemňovacej prípojke.
3. Zaisťte spoj utiahnutím matice uzemňovacej prípojky.

Uzemňovacia tyč

1. Pripojte uzemňovací kábel so schválenou uzemňovacou svorkou k uzemňovacej tyči.
2. Uvoľnite maticu uzemňovacej skrutky a pripojte uzemňovací kábel k uzemňovacej prípojke.
3. Zaisťte spoj utiahnutím matice uzemňovacej prípojky.

4. Zarazte uzemňovaciu tyč do zeme do hĺbky minimálne 0,2 metra alebo podľa miestnych elektrotechnických predpisov.

8.3 Naplnenie motorového oleja (obr. 5)

POZOR

Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej SAE 10W-30.

Motorový olej ovplyvňuje výkon a životnosť výrobku.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Otvorte údržbové dverka (4).
2. Vyskrutkujte mierku oleja (9a).
3. Naplňte nádrž na motorový olej (9) pomocou lievika. Dbajte na max. plniace množstvo (pozri Technické údaje).
Opatrne naplňte motorový olej až po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (9a) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte mierku oleja (9a) bez toho, aby ste mierku oleja (9a) opäť pevne priskrutkovali.
6. Vytiahnite mierku oleja (9a) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja (9a).
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo motorového oleja (pozri Technické údaje).
8. Následne mierku oleja (9a) opäť zaskrutkujte.
9. Zatvorte údržbové dverka (4).

8.4 Naplnenie paliva (obr. 6)

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Nepoužívajte staré alebo znečistené palivo, ani zmesi paliva a oleja.
- Dbajte na to, aby sa do palivovej nádrže nedostali žiadne nečistoty alebo voda.
- Spustíte výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

Upozornenie:

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu paliva.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte palivo.

1. Skontrolujte hladinu paliva cez priezor (1b).
2. Vyčistite veko palivovej nádrže (1) a oblasť okolo plniaceho hrdla, čím zabránite, aby sa do palivovej nádrže dostali nečistoty alebo cudzie telesá.
3. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (1), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
4. Naplňte palivovú nádrž palivom pomocou lievika.
 - Vždy používajte vložku palivového filtra (1a).
 - Dbajte na max. plniace množstvo 16,0 litra.
 - Skontrolujte priezor (1b) počas plnenia paliva. Červená značka v priezore (1b) označuje minimálnu výšku hladiny.
 - Opatrne naplňte palivo po dolnú hranu plniaceho hrdla.
5. Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (1) tak, že ho nasadíte rovno a zakrútíte v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo veko palivovej nádrže (1) úplne uzavreté, čím zabránite netesnostiam a odparovaniu.
6. Vyčistite veko palivovej nádrže (1) a okolitý priestor.
7. Palivovú nádrž a palivové vedenia skontrolujte ohľadom netesností.

8.5 Pripojenie batérie svorkami (obr. 7, 8)

1. Otvorte údržbové dverka (4).
2. Odstráňte držiak batérie (8c) odskrutkovaním dvoch kridlových matic (8d).
3. Vyberte batériu (8) a odstráňte ochranné uzávery z pólů (+/-).
4. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) pomocou skrutiek (8a) a matic (8b).
Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
5. Na oba póly (+/-) nasadte ochranné uzávery.
6. Batériu (8) opäť zasuňte do výrobku.
7. Namontujte späť držiak batérie (8c) a pevne zaskrutkujte obidve kridlové matice (8d).
8. Zatvorte údržbové dverka (4).

9 Obsluha

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

Kontrola pred obsluhou

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo paliva.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

- Postarajte sa o dostatočné vetranie výrobku.
- Odstráňte prípadné pripojené spotrebiče.

9.1 Voltmeter (3d) (obr. 9)

Voltmeter (3d) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

9.2 Istič vedenia (3e/3f) (obr. 9)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia (3e/3f) sa pritom automaticky nastaví do polohy „OFF“. Ak by istič vedenia (3e/3f) zareagoval, postupujte nasledovne.

1. Vypnite výrobok podľa opisu v kapitole 9.6.1.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Počkajte jednu minútu.
4. Otočte istič vedenia (3e/3f) do polohy „ON“.
5. Naštartujte výrobok podľa opisu v kapitole 9.6.1.

POZOR

Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčne rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznícky servis.

9.3 Tlačidlo „RESET“ (3g) pre 12 V (obr. 9)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (3g) sa obnoví výstupný výkon výrobku. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkajte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (3g).
3. Výstupný výkon sa obnoví.

9.4 Varovný indikátor oleja (3c) a automatické vypnutie pri nedostatku oleja (obr. 9)

Varovný indikátor oleja (3c) sa pri naštartovaní rozsvieti na červeno.

Ak je naplnený dostatok oleja, po naštartovaní varovný indikátor oleja (3c) opäť zhasne.

Pri príliš nízkej hladine oleja svieti varovný indikátor oleja (3c) naďalej na červeno a výrobok nenaštartuje.

Ak hladina oleja klesne počas prevádzky pod definovanú minimálnu úroveň, varovný indikátor oleja (3c) začne svietiť na červeno. Automatické vypnutie pri nedostatku oleja vypne výrobok, aby zabránil poškodeniu motora.

Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.3).

9.5 Zimná prevádzka

Vzhľadom na to, že elektrický generátor je poháňaný dieselovým motorom, musia sa pri prevádzke v zime prijať osobitné opatrenia. Pri prevádzke elektrického generátora pri vonkajších teplotách -3°C až -10°C je predpísané používanie „zimnej nafty“. Výmena motorovej nafty za „zimnú naftu“ sa zvyčajne uskutočňuje na konci októbra a v jednotlivých krajinách sa líši. Môžete sa informovať o čase zmeny na „zimnú naftu“ na vašej čerpacej stanici.

- Ak elektrický generátor prevádzkujete pravidelne, nemusíte robiť žiadne opatrenia, pretože zmena na „zimnú naftu“ je automatická.
- Ak na jeseň nepoužívate elektrický generátor dlhší čas, ale chcete ho používať aj v zime, odporúča sa ponechať palivovú nádrž takmer prázdnu. Spýtajte sa na čerpacej stanici, kedy by malo dôjsť k zmene na „zimnú naftu“, a naťankujte „zimnú naftu“ skôr, ako nastanú vonkajšie teploty -3°C až -10°C .
- Ak sa však v naftě vyskytne rôsolovitá hmota, musíte dieselový elektrický generátor odviezť do miestnosti s teplotou cca $+10^{\circ}\text{C}$ na cca 12 hodín.
- Vyprázdňte palivovú nádrž. Pri takmer prázdnej až polovičnej nádrži postačuje naplnenie „zimnou naftou“.
- Naplňte palivovú nádrž „zimnou naftou“.

9.6 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 9 – 11)



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

Pred naštartovaním motora nepripájajte ku generátoru žiadne spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

9.6.1 Naštartovanie motora

UPOZORNENIE

Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať!

Na zabránenie vybitiu batérie odporúčame elektrický generátor prevádzkovať minimálne raz mesačne po dobu 30 minút. Ak sa elektrický generátor dlhšie nepoužíva, odpojte batériu od pólů.

1. Otvorte údržbové dvierka (4).
2. Skontrolujte, či je mechanický zapínač/vypínač (15) zaistený v správnej polohe (RUN).
3. Zatvorte údržbové dvierka (4).
4. Zapnite istič vedenia (3e/3f) (poloha ON).
5. Zasuňte kľúč zapalovania (3b) do spínacej skrinky (3a).
6. Otočte kľúč zapalovania (3b) do polohy „ON“.
7. Teraz pripojte príslušný spotrebič.

UPOZORNENIE

Silnoprúd 400 V

Zaťaženie trojfázového elektrického generátora treba rozdeliť na všetky tri fázy, pričom zaťaženie pre všetky fázy musí byť vyvážené.

Zaťaženie na jednu fázu nesmie prekročiť 1/3 celkového výkonu generátora. Prípustná nerovnováha nesmie byť vyššia ako 20 %. Zaťaženie len 1. alebo 2. fázy má za následok výpadok. Celkové zaťaženie a celkový prúd pre všetky tri fázy nesmú prekročiť normálne zaťaženie a prúd elektrického generátora.

9.6.2 Vypnutie motora

1. Otočte kľúč zapaľovania (3b) do polohy „OFF“.
2. Odpojte spotrebiče od výrobku.
3. Pri opustení výrobku vytiahnite kľúč zapaľovania (3b).

POZOR

- Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.
- Mechanický zapínač/vypínač použite len v núdzovom prípade.

10 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Otočte kľúč zapaľovania do polohy „OFF“.
- Vytiahnite kľúč zapaľovania.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevhodujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

10.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

POZOR! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 100 hodín
Kontrola motorového oleja	X		
Výmena motorového oleja		prvýkrát	X
Čistenie olejového filtra			X
Kontrola vzduchového filtra	X		prip. výmena filtračnej vložky
Čistenie vzduchového filtra		X	

10.1 Čistenie

POZOR

Nebezpečenstvo popálenia!

Počkajte, kým výrobok vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazačným mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

10.1.1 Čistenie vložky palivového filtra (1a) (obr. 6)

Upozornenie:

Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Odstráňte vložku palivového filtra (1a). Nečistite ju horľavými rozpúšťadlami ani rozpúšťadlami s vysokou teplotou vzplanutia.
3. Znova nasadte vložku palivového filtra (1a).
4. Uzavrite veko palivovej nádrže (1) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúťte v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo veko palivovej nádrže (1) úplne uzavreté, čím zabránite netesnostiam a odparovaniu.

10.2 Údržba

VAROVANIE

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

Potrebné náradie:

- Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13)
- Vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm (14)
- Zberná nádoba*
- Utierka/handrička*

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 100 hodín
Vizuálna kontrola na výrobu	X		
Čistenie palivovej nádrže, vložky palivového filtra			X

10.2.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 11)

- Otvorte údržbové dvierka (4).
- Vyskrutkujte mierku oleja (9a).
- Utrite mierku oleja (9a) čistou handričkou neuvolňujúcou vlákna.
- Opäť zasuňte mierku oleja (9a) bez toho, aby ste mierku oleja (9a) opäť pevne priskrutkovali.
- Vytiahnite mierku oleja (9a) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja (9a).
- Ak je hladina oleja príliš nízka, pridajte odporúčané množstvo motorového oleja podľa opisu v kapitole 8.3.
- Následne mierku oleja (9a) opäť zaskrutkujte.

10.2.2.1 Výmena oleja (obr. 11)

Motorový olej ovplyvňuje výkon a životnosť výrobku.

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 100 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu.

- Otvorte údržbové dvierka (4).
- Na zachytenie odpadového oleja si prichystajte zbernú nádobu.
- Otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (10). Použite vidlicový kľúč veľ. 14/17 mm (14).
- Vyskrutkujte mierku oleja (9a).
- Počkajte, kým všetok motorový olej odtече do zbernej nádoby.
- Demontujte skrutku olejového filtra (10a). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
- Vytiahnite olejový filter (10a) a vyčistite ho naftou alebo kefou.
- Vložte späť vložku olejového filtra (10a). Namontujte skrutku olejového filtra (10a). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
- Naplnite nádrž na motorový olej (9) podľa opisu v kapitole 8.3.
- Naštartujte motor tak, ako je opísané v časti 9.6.1.
- Nechajte motor nakrátko zahrievať.
- Skontrolujte hladinu oleja podľa opisu v kapitole 10.2.2.
- Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

10.2.3 Údržba vzduchového filtra (obr. 12)

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistíte vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 20 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

- Odstráňte veko vzduchového filtra (7) otvorením štyroch skrutiek. Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
- Demontujte krídlovú maticu (7b) a zložte kryte vzduchového filtra (7a).
- Skontrolujte, či na kryte vzduchového filtra (7a) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
- Vyberte filter na penu (7c) a papierový filter (7d).
- Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (7a) počas čistenia filtra opäť nasadte na teleso filtra.
- Vyklepte vzduchový filter (7d) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatlačíte nečistoty do vlákien.
- Ak je to potrebné, filter na penu (7c) dodatočne vyčistite teplou vodou a jemným mydlavým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
- Vložte späť čisté filtračné články (7c/7d).
- Nasadte kryt vzduchového filtra (7a) a upevnite ho krídlovou maticou (7b).

10. Namontujte späť veko vzduchového filtra (7). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).

10.2.4 Výmena naftového filtra (11) (obr. 13)

Naftový filter sa musí vymeniť, keď je silno znečistený alebo upchatý.

Obráťte sa na odborníka alebo odbornú dielňu.

10.2.5 Údržba batérie (8)

POZOR

Batérie obsahujú kyselinu sírovú, ktorá môže spôsobiť vážne poleptania. Bezpodmienečne sa vyhýbajte kontaktu s kožou, očami alebo odevom. Noste ochranné okuliare.

V prípade kontaktu:

- Kontakt s kožou: Okamžite dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody.
- Kontakt s očami: Oči minimálne 15 minút vyplachujte veľkým množstvom vody a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Prehltutie: Vypite veľké množstvo vody alebo mlieka a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Upozornenia:

Chráňte elektronické komponenty nepoužívaním pomocného štartovacieho zariadenia – to môže spôsobiť značné poškodenie elektroniky a elektrických systémov. Namiesto toho odborne nabite batériu.

Aby ste nepoškodili elektronické komponenty a elektrické systémy, nepoužívajte na pomocné štartovanie prepájacie káble. Takéto zásahy môžu poškodiť citlivé radiace jednotky alebo snímače.

Ak sa vo výnimočných prípadoch nevyhnete použitiu káblov na pomocné štartovanie, dbajte na nasledovné:

- Používajte výlučne vysokokvalitné káble na pomocné štartovanie s veľkým prierezom, ktoré sú dimenzované na minimálne 400 A.
- Skôr ako začnete, pozorne si prečítajte všetky pokyny a skontrolujte príslušné obrázky.

Poškodeniu možno spoľahlivo predísť len dodržaním správneho postupu.

11 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Po použití a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite výrobok.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

11.1 Skladovanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

Potrebné náradie:

- Vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13)
- Zberná nádoba*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Nabíjačka*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

11.1.1 Príprava na uskladnenie (obr. 8, 9, 11)

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Palivo nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
4. Po každej sezóne vymeňte olej.
5. Otvorte údržbové dverka (4).
6. Prestavte mechanický zapínač/vypínač (15) do polohy (STOP).
7. Kľúč zapalovania (3b) vytiahnite zo spínacej skrinky (3a) a bezpečne ho uschovajte, aby sa zabránilo nepovolanému alebo neodbornému používaniu deťmi a inými osobami.
8. Demontujte batériu (8) a skladujte ju plne nabitú v suchej a uzavretej miestnosti.
9. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

11.1.2 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 14)

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť palivo.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.
2. Otvorte veko palivovej nádrže (1) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Odstráňte vložku palivového filtra (1a).

4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
5. Znova nasadíte vložku palivového filtra (1a).
6. Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (1) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúťte v smere hodinových ručičiek.

11.1.3 Nabíjanie batérie (8) (obr. 8 – 10)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabíjania batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie.

Pri prácach na batérii vytiahnite kľúč zapaľovania zo spínacej skrinky.

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

POZOR

Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní batérie dbajte na to, aby sa pól (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovolaným používaním (napr. deťmi).

Počas zimy nabíjajte batériu 1 až 2-krát na záručenie, že si uchová svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria poškodiť.

1. Vypnite motor a odstráňte kľúč zapaľovania (3b).
2. Otvorte údržbové dvierka (4).
3. Stiahnite ochranné uzávery z oboch pól (+/-) batérie (8).
4. Odstráňte obidva pólové káble (+/-) z batérie (8). Použite vidlicový kľúč veľ. 10/12 mm (13).
5. Demontujte obidve krídlové matice (8d) a odstráňte držiak batérie (8c).
6. Vyberte batériu (8).
7. Skontrolujte batériu (8), či nie je zdeformovaná. Ak je batéria (8) zdeformovaná, musí sa ihneď vymeniť za novú.
8. Pripojte batériu (8) k vhodnej nabíjačke. Následne pripojte červený kábel nabíjačky k plusovému pólu (+) a čierny kábel nabíjačky k mínusovému pólu (-).
9. Batériu (8) nabíjajte minimálne 5 hodín.
10. Rýchlonabíjanie používajte len v nevyhnutných prípadoch, pretože batéria (8) sa vtedy nabíja vysokou rýchlosťou, čo môže výrazne znížiť životnosť batérie (8). Ak používate batériu (8), ktorá bola nabitá rýchlonabíjaním, tak ju pravidelne čo najskôr dobíjajte, aby ste predišli skráteniu životnosti batérie.

11.2 Preprava (obr. 1, 2)

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a nebezpečenstvo pomliaždenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam. Pri preprave dbajte na hmotnosť výrobku. Výrobok môže spadnúť a spôsobiť škody alebo poranenia, ak sa nezdvíha odbornou.

- Pred nakládkou vypnite motor a počkajte, kým motor vychladne.
- Vytiahnite kľúč zapaľovania zo spínacej skrinky.
- Výrobok môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.
- Výrobok by mali nakladať alebo zdvíhať najmenej štyri osoby.
- Závesné oko sa musí používať na zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia (žeriav alebo kladkostroj).
- Závesné oko sa musí pravidelne skontrolovať ohľadom opotrebovania, poškodenia alebo zneužitia. Poškodené závesné oko sa musí ihneď vymeniť.

Tento výrobok sa môže prepravovať vo vozidle na kolesách podľa podmienok miesta použitia a vzdialenosti, ktorá sa má prejsť.

11.2.1 Preprava po kolesách (5)

Kolesá (5) uľahčujú prepravu po krátkych tratiach.

1. Pomocou prepravných rukovätí (6) presuňte výrobok podľa potreby dopredu alebo dozadu.

11.2.2 Preprava vo vozidle

Výrobok vždy prepravujte nastojato.

1. Zdvihnite výrobok do vozidla. Nezabudnite pritom, že výrobok je príliš ťažký na to, aby ste ho zdvihli bez mechanickej pomôcky (t. j. zdvíhacieho zariadenia).
2. Na presunutie výrobku do vozidla používajte nakladaciu rampu.
3. Zaisťte výrobok na prepravnom vozidle proti prevráteniu, sklznutiu alebo preklopeniu a dodatočne výrobok zaisťte.

11.2.3 Zdvíhanie výrobku pomocou zdvíhacieho zariadenia

Pred zdvíhaním zabezpečte, aby bolo zdvíhacie zariadenie (žeriav alebo kladkostroj) bez nebezpečenstva dimenzované tak, aby unieslo hmotnosť výrobku. Pozri typový štítok pre hmotnosť zdvíhacieho zariadenia.

1. Upevnite zdvíhací postroj alebo žeriavový hák na závesné oko (2).
2. Výrobok zdvihnite o malý kusok a uistite sa, či sú správne upevnené všetky spoje.
3. Výrobok teraz môžete ako obvykle zdvihnúť prostredníctvom zdvíhacieho zariadenia.

12 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

12.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

12.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: vzduchový filter, naftový filter, batéria.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobkov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny na likvidáciu starých batérií



Staré batérie nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie starých batérií z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci alebo používatelia batérií sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Použitie plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.

- Staré batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
 - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskemu nariadeniu (EÚ) 2023/1542. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu starých batérií platiť odlišné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádobka na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

14 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje.	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Žiadne palivo	Skontrolujte hladinu paliva/doplňte palivo
	Batéria výrobku je vybitá.	Ak je batéria výrobku vybitá, motor nemôže naštartovať. Skontrolujte indikátor stavu nabitia na batérii a prípadne nabíjajte batériu.
Výrobok má príliš málo napätia alebo nemá žiadne napätie.	Elektronika je chybná.	Vyhľadajte špecializovaného predajcu.
	Zareagoval ochranný spínač.	Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebiteľov.
	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.

15 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Elektrický generátor - SG5200D**

Č. vyr. **5906241901, 5906241984**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EÚ, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: VI

Zaručená 97 dB
hladina akustického výkonu

(L_{WA}):
Nameraná 95,54 dB
hladina akustického výkonu

(L_{WA}):
Notifikovaná osoba: Ente Certificazione
Macchine S.r.l

Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Číslo:

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	154
2	Rendeltetésszerű használat.....	154
3	A termék leírása (1–14. ábra)	154
4	Szállított elemek (2. ábra)	155
5	Kicsomagolás	155
6	Műszaki adatok	155
7	Biztonsági utasítások	156
8	Üzembe helyezés előtt.....	159
9	Kezelés	161
10	Tisztítás és karbantartás	162
11	Tárolás és szállítás	164
12	Javítások és pótkatrészek rendelése	166
13	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	166
14	Hibaelhárítás	168
15	EU megfelelőségi nyilatkozat	168
16	Robbantott ábra	404

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt!
	A terméket ne érje eső.
	Figyelem, tűzveszélyes anyagok. Tilos a tűz, a nyílt láng használata és a dohányzás.

	Figyelmeztetés forró felületekre.
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A karbantartási, átalakítási, beállítási és tisztítási munkákat csak leállított motorral és a biztonsági kulcsot kihúzva végezze.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől.
	Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Tartály térfogata
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Csak dízzel használjon. Ne benzint!
	Az olajszint ellenőrzése
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	Emelési pont
	Mechanikus be-/kikapcsoló
	Maximális kiemelti sebesség
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan termékhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.

Háztartási és elektronikai termékeknél ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

FIGYELEM

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

AVR (automatikus feszültségszabályozás):

Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy a termék feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentsenek veszélyt az elektronikus termékekre.

Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogyasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén előfordíthat, hogy a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1–14. ábra)

1. Tanksapka
- 1a. Üzemanyagszűrő-betét
- 1b. Kémlelőablak
2. Emelőfül
3. Kezelőpanel
- 3a. Gyújtáskapcsoló
- 3b. Gyújtáskulcs
- 3c. Olajsintre figyelmeztető visszajelző
- 3d. Voltmérő
- 3e. Teljesítményvédő kapcsoló 230 V
- 3f. Teljesítményvédő kapcsoló 400 V
- 3g. Reset gomb
- 3h. 12 V plusz pólus

- 3i. 12 V mínusz pólus
- 3j. Földelőcsavar
- 3k. 400 V~ - aljzat
- 3l. 230 V~ - aljzat
- 4. Karbantartó ajtó
- 5. Kerék
- 5a. Keréktengely
- 5b. Hézagoló alátét
- 5c. Sasszeg
- 5d. Kerékborítás
- 5e. Csavar
- 6. Szállítási fogantyú
- 7. Légszűrő fedele
- 7a. Légszűrő fedele
- 7b. Szárnyas anya
- 7c. Habszivacs szűrő
- 7d. Papírszűrő
- 8. Akkumulátor
- 8a. Csavar
- 8b. Anya
- 8c. Akkumulátortartó
- 8d. Szárnyas anya
- 9. Motorolajtartály
- 9a. Nívópálca
- 10. Olajleeresztő csavar
- 10a. Olajszűrő
- 11. Dízelszűrő
- 12. Kereszthornyos csavarhúzó
- 13. Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás
- 14. Villáskulcs 14/17 mm-es kulcsnyílás
- 15. Mechanikus be-/kikapcsoló

4 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
3a.	2 db	Gyújtáskulcs
5.	4 db	Kerék
5b.	4 db	Hézagoló alátét
5c.	4 db	Sasszeg
5d.	4 db	Kerékborítás
5e.	12 db	Csavar
8.	1 db	Akkumulátor
8a.	2 db	Csavar
8b.	2 db	Anya
12.	1 db	Kereszthornyos csavarhúzó
13.	1 db	Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás
14.	1 db	Villáskulcs 14/17 mm-es kulcsnyílás
	1 db	Áramfejlesztő
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Tartós teljesítmény P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maximális teljesítmény P_{max} (230 V) (S2 5 perc)	3,3 kW
Maximális teljesítmény P_{max} (400 V 3~) (S2 5 perc)	5,0 kW
Névleges feszültség U_n	230 V~ / 400 V 3~
I_n névleges áramerősség (12 V DC)	8,3 A
I_n névleges áramerősség (230 V)	13 A
I_n névleges áramerősség (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény tényezője ϕ	Egy fázis / három fázis: 1 / 0,8
Minőségi osztály	B
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses
Lökettérfogat	418 cm ³
Max. teljesítmény (motor)	5,8 kW / 7,8 PS
Üzemanyag	Dízel
CO ₂ -Kibocsátás	958,901 g/kWh
Tartály térfogata	16 l
A motorolaj típusa	10W30
Olajmennyiség (kb.)	1650 ml
Tömeg	134 kg
T_{max} hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Akkumulátor típusa	Ólom-sav
Akkumulátor kapacitása	20Ah

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménynyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A termék rövid ideig (5 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékhez:

L_{pA} hangnyomásszint	82,7 dB
K mérési bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	95,54 dB
K mérési bizonytalanság	1,02 dB
L_{wA} garantált hangteljesítményszint	97 dB

7 Biztonsági utasítások

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyek a termékhez mellékelve vannak.

Ha elmulasztja betartani az alábbi utasításokat, az súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt megkezdi a munkát a termékkel, ismerkedjen meg alaposan minden kezelőelemmel.

- Gyakorolja a termék kezelését, és magyaráztassa el magának a termék működését, kezelését, valamint a munkamódszereket tapasztalt felhasználóval vagy szakemberrel.
- Győződjön meg róla, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a terméket.
- A termék szakszerűtlen használat súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ha működés közben baleset vagy üzemzavar történik, azonnal kapcsolja ki a terméket. Kezelje szakszerűen a sérüléseket, vagy forduljon orvoshoz.

Ki nem használhatja a terméket:

- Gyermek és olyan személyek, akik nem ismerik a használati utasítást (helyi rendelkezések előírhatják a kezelő alsó korhatárát is).
- Alkohol, drog vagy gyógyszerek hatása alatt álló, illetve fáradt vagy beteg személyek.

7.1 Általános biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termék használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

- Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell betartaniuk az áramfejlesztő közelében.
- Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztő gépegyesén elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.

VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

FIGYELEM

Tűzveszély

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze fokozottan tűzveszélyes és robbanásveszélyes.

- A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztő gépegyesét nem szabad nem szellőztetett helyiségekben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztő gépegyesét jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül közvetlenül a szabadba kell vezetni, és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használat esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
- Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményűjükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- Az áramfejlesztő gépegyesén tilos módosítást végezni.
- A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő gépegyeség vagy a csatlakoztatott készülékek károsodhatnak.

- Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztő gépegséget olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatóak.

FIGYELEM

Forró felületek!

Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszer és a meghajtó aggregátot.

FIGYELEM

Viseljen hallásvédőt!

A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
- Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- Az áramfejlesztő gépegséget soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- Szállításhoz és tankoláshoz mindig állítsa le a motort.
- Ne üritse ki az üzemanyagtartályt nyílt láng, tűz vagy repülő szikrák közelében. Ne dohányozzon!
- Az áramfejlesztő gépegséget tilos viharban használni - **Villámcsapás veszélye!**
- Az áramfejlesztő gépegséget állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbillenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
- Az áramfejlesztő gépegséget a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LwA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelennek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országoként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
- Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő gépegség használatának helyén érvényesek.

7.2 Elektromos biztonság

- Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbízonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
- Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatára csatlakoztatni. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket.

A hálózati és az áramfejlesztő üzemeltetés közötti következő különbségeket kell figyelembe venni:

- Földelés és hálózati konfiguráció:
Az áramfejlesztő földelési és védelmi intézkedései eltérhetnek a nyilvános hálózattól, ezért azokat ennek megfelelően kell módosítani.
- Rövidzárlati teljesítmény:
A generátor rövidzárlati teljesítménye alacsonyabb. A védőkapcsolók késleltetve vagy egyáltalán nem működnek.
- Feszültség és frekvencia:
Áramfejlesztő üzemmódban a feszültség és a frekvencia a terheléstől függően ingadozhat.
- Visszatáplálás:
A közcélú villamosenergia-hálózatba történő visszatáplálás nem megengedett, és megfelelő átkapcsoló berendezésekkel meg kell akadályozni.
- Párhuzamos üzemeltetés:
Párhuzamos üzemeltetés más áramforrásokkal csak megfelelő szinkronizálás mellett megengedett.
- Terhelhetőség:
A magas indítási áramok feszültségeséshez vezethetnek.

A csatlakozás csak megfelelő védelmi és felügyeleti berendezésekkel történhet. A nem megfelelő csatlakoztatás anyagi árokot vagy életveszélyt okozhat.

- Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.
- A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetéseket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
- Amennyiben hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5 Ω-t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az áramfejlesztő gépegség alkalmazási helyén érvényes, elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben egy berendezés tápellátását áramfejlesztő gépegységgel biztosítják, a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mellett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket is.

7.3 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Üzemanyagként kizárólag dízelt használjon.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítását után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserőt vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

Ne töltse túl az üzemanyagtartályt!

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyag-tartályt a betöltő csomak alól élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlcsoordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párologott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.

- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyag-tartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.

- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amelyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyag-tartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

7.4 Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábelrel használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsse, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (tűlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábellei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékokat csak az előírt terhelhetőségű (amper-értékű) biztosítókra cserélje.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetés szerinti használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

8 Üzembe helyezés előtt

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

FIGYELEM

Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

FIGYELEM

A termék károsodása!

Ha a terméket olaj nélkül vagy kevés olajjal, illetve fáradt olajjal üzemelteti, az a termék károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be olajat. A termékben kiszállításkor nincs olaj.
- Ne használjon használt olajat!
- Ellenőrizze az olajsintet minden üzembe helyezés előtt.

FIGYELEM

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsön be / ürítse le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcst.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

Megjegyzés:

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

Szükséges szerszám:

- Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás (13)
- Tölcser*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

5.1 A kerekek felszerelése (3. ábra)

1. Szerelje fel a mellékelt kerekeket (5) az ábrán látható módon.

8.2 Földelje a terméket (4. ábra)

FIGYELEM

Áramtűtés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

Megjegyzések:

- A földelőkábel/földelőpálca nem tartozik a szállított elemekhez.
- A földelés előírásai országonként eltérőek lehetnek. Forduljon egy helyi villanyszerelőhöz, hogy ellenőrizze a helyi előírások betartását.

Földelőkábel

1. Csatlakoztassa a földelőkábelt a földeléshez.
2. Húzza ki a földelőcsavar (3j) anyáját, és csatlakoztassa a földelőkábelt a földelőcsatlakozóhoz.
3. Rögzítse a csatlakozást az földelőcsatlakozó anyájának meghúzásával.

Földelő rúd

1. Csatlakoztassa a földelő kábelt egy engedélyezett földelőkapocccsal egy földelőrúdhöz.
2. Húzza ki a földelőcsavar anyáját, és csatlakoztassa a földelőkábelt a földelőcsatlakozóhoz.
3. Rögzítse a csatlakozást az földelőcsatlakozó anyájának meghúzásával.
4. A földelőrudat legalább 0,2 méter mélyre vagy a helyi elektromos előírásoknak megfelelően verje a földbe.

8.3 Motorolaj feltöltése (5. ábra)

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. Ehhez SAE 10W-30 olajat használjon.

A motorolaj befolyásolja a termék teljesítményét és élettartamát.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Csavarja ki a nivópalcát (9a).
3. Töltsön motorolajat a motorolajtartályba (9) egy tölcser segítségével. Ügyeljen a maximális töltési mennyiségre (lásd a műszaki adatokat). Óvatosan töltsse be a motorolajat a töltőnyílás alsó széléig.
4. Tisztítsa meg a nivópalcát (9a) egy tiszta, szöszmentes ronggyal.
5. Helyezze be ismét a nivópalcát (9a) anélkül, hogy a nivópalcát (9a) visszacsavarná a helyére.
6. Húzza ki a nivópalcát (9a), és vízszintes állásban olvassa le az olajszintet. Az olajszint a nivópálca (9a) középső jelölésén belül kell legyen.
7. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű motorolajat (lásd a műszaki adatokat).
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópalcát (9a).

9. Csukja be a karbantartó ajtót (4).

8.4 Üzemanyag betöltése (6. ábra)

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- Kerülje az előregedett vagy szennyezett üzemanyag, valamint az olaj-benzin keverékek használatát.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés vagy víz az üzemanyagtartályba.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.

Megjegyzés:

Minden indítás előtt ellenőrizze az üzemanyagszintet.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel üzemanyaggal.

1. Ellenőrizze az üzemanyagszintet a kémlelőablakon (1b) keresztül.
2. Tisztítsa meg a tanksapkát (1) és a betöltőnyílás környékét, hogy elkerülje szennyeződések vagy idegen anyagok bekerülését az üzemanyagtartályba.
3. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (1), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
4. Töltsse fel az üzemanyagtartályt üzemanyaggal egy tölcser segítségével.
 - Mindig használjon üzemanyagszűrő-betétet (1a).
 - Ügyeljen a 16,0 literes max. feltöltési mennyiségre.
 - Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (1b). A piros jelölés a kémlelőablakban (1b) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
 - Óvatosan töltsse be az üzemanyagot a betöltő csónk alsó éléig.
5. Zárja vissza a tanksapkát (1) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja. Ügyeljen arra, hogy a tanksapka (1) teljesen le legyen zárva, ezzel elkerülve a szivárgást vagy elpárolgást.
6. Tisztítsa meg a tanksapkát (1) és a környékét.
7. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e az üzemanyagtartály vagy az üzemanyag-vezetékek.

8.5 Akkumulátor lecsatlakoztatása (7., 8. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Távolítsa el az akkumulátortartót (8c) a két szárnysanya (8d) eltávolításával.
3. Vegye ki az akkumulátort (8), és vegye le a pólusokról (+/-) a védősapkákat.

4. Ezután kösse össze a piros kábelt a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-) a csavarokkal (8a) és anyákkal (8b).
Használjon 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
5. Helyezze vissza a védősapkát mindkét pólusra (+/-).
6. Tolja vissza az akkumulátort (8) a termékbe.
7. Helyezze vissza az akkumulátortartót (8c), majd csavarozza be a két szárnyas anyát (8d).
8. Csukja be a karbantartó ajtót (4).

9 Kezelés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

Használat előtti ellenőrzés

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szívóg-e belőle olaj vagy üzemanyag.
- Ellenőrizze a motor olajsztintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.
- Gondoskodjon a termék megfelelő szellőzéséről.
- Távolítsa el az esetleg csatlakoztatott fogyasztót.

9.1 Feszültségmérő (3d) (9. ábra)

A voltmérő (3d) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

9.2 Teljesítménykapcsoló (3e/3f) (9. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozóaljzatokat. A 230 V-os megszakító (3e/3f) automatikusan „OFF” állásba kerül. Ha a vezetékvédő kapcsoló (3e/3f) kioldott, akkor a következőképpen járjon el.

1. Kapcsolja ki a terméket a 9.6.1 fejezetben leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. Várjon egy percet.
4. Állítsa a 230 V-os megszakítót (3e/3f) „ON” állásba.
5. Indítsa el a terméket a 9.6.1 szakaszban leírtak szerint.

FIGYELEM

A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálatához.

9.3 „RESET” gomb (3g) a 12 V-hoz (9. ábra)

Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a „RESET” gomb (3g) ismét helyreállítja a termék kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Várjon egy percet.
2. Nyomja meg a „RESET” gombot (3g).
3. A kimeneti teljesítmény helyreáll.

9.4 Olaj figyelmeztető kijelző (3c) és olajlekapcsoló automatika (9. ábra)

Az olajfigyelmeztető kijelző (3c) indításkor pirosan kezd világítani.

Ha elegendő mennyiségű olaj van betöltve, az olajsztint-figyelmeztető kijelző (3c) indítás után újra kialszik.

Ha túl alacsony az olajsztint, az olajsztint-figyelmeztető kijelző (3c) továbbra is pirosan világít, és a termék nem indul el.

Ha az olajsztint üzemelés közben egy meghatározott minimális szint alá esik, az olajsztint-figyelmeztető kijelző (3c) pirosan kezd világítani. Az olajlekapcsoló automatika lekapcsolja a terméket, hogy megakadályozza a motor károsodását.

Az indítás csak azután lehetséges, hogy feltöltötte a motorolajat (lásd a 8.3) fejezetet).

9.5 Téli üzemmód

Mivel az áramfejlesztőt dízelmotor hajtja, a téli üzemmódban különleges óvintézkedéseket kell tenni. Ha az áramfejlesztőt -3° és -10° C fok közötti külső hőmérsékleten üzemelteti, a „téli gázolaj” használata követelmény. A gázolaj „téli gázolajra” történő átállása általában október végén történik, országonként eltérő módon. A „téli gázolajra” való átállás időpontját a benzinkúton megtudhatja.

- Ha az áramfejlesztőt rendszeresen üzemelteti, nem kell semmilyen óvintézkedést tennie, mivel a „téli gázolajra” való átállás automatikus.
- Ha ősszel hosszabb ideig nem használja az áramfejlesztőt, de télen újra használni szeretné, akkor ajánlatos az üzemanyagtartályt majdnem üresen tartani. Kérdezze meg a benzinkútnál, hogy mikor kell átállni a „téli gázolajra”, és tölts fel a tankot „téli gázolajjal”, mielőtt a -3° és -10° C fok közötti külső hőmérséklet beáll.
- Ha azonban a dízelüzemanyag „kiforrna”, akkor a dízelüzemű áramfejlesztőt kb. 12 órára egy kb. +10 °C-os hőmérsékletű helyiségbe kell helyezni.
- Ürítse ki az üzemanyagtartályt. Ha a tartály majdnem üres vagy félig tele van, elegendő „téli gázolajjal” feltölteni.
- Tölts fel az üzemanyagtartályt „téli gázolajjal”.

9.6 A termék be-/kikapcsolása (9-11. ábra)

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátorra.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

9.6.1 Motor indítása

MEGJEGYZÉS

Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el.

Az akkumulátor kisülésének megakadályozására javasolt az áramfejlesztőt havonta egyszer 30 percig üzemeltetni. Ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használják, válassza le az akkumulátort a pólusokról.

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Ellenőrizze, hogy a mechanikus be-/kikapcsoló (15) a helyes pozícióban (RUN) van-e bereteszelődve.
3. Csukja be a karbantartó ajtót (4).
4. Kapcsolja be a 230 V-os megszakítót (3e/3f) (ON állás).
5. Dugja a gyújtáskulcsot (3b) a gyújtáskapcsolóba (3a).
6. Fordítsa a gyújtáskulcsot (3b) „ON” állásba.
7. Most csatlakoztassa a megfelelő fogyasztót.

MEGJEGYZÉS

400 V-os erős áram

A három fázisú áramfejlesztő terhelését el kell osztani mind a három fázison, a három fázis esetében a terhelést ki kell egyenlíteni.

A terhelés fázisonként nem haladhatja meg a generátor összteljesítményének 1/3-át. A megengedett kiegyensúlyozatlanság nem lehet több 20%-nál. Ha csak az 1. vagy a 2. fázis van terhelés alatt, az meghibásodáshoz vezet. A három fázis össsterhelése és összes áramerőssége nem haladhatja meg az áramfejlesztő normál terhelését és áramerősségét.

9.6.2 A motor leállítás

1. Fordítsa a gyújtáskulcsot (3b) „OFF” állásba.
2. Válassza le a fogyasztókat a termékről.
3. A termék elhagyásakor húzza ki a gyújtáskulcsot (3b).

FIGYELEM

- Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.
- A mechanikus be-/kikapcsolót kizárólag vészhelyzetben használja.

10 Tisztítás és karbantartás

! FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakmühelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

! FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

! FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Fordítsa a gyújtáskulcsot „OFF” állásba.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Hagyja kihűlni a terméket.

! FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

10.1 Tisztítás

FIGYELEM

Égési sérülések veszélye!

Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a termék.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kefével. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

10.1.1 Az üzemanyagszűrő-betét (1a) tisztítása (6. ábra)

Megjegyzés:

Az üzemanyagszűrő-betét egy szűrőkehely, amely közvetlenül a tanksapka alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűr.

1. Csavarja le az tanksapkát (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (1a). Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerezrel vagy magas lobbánáspontú oldószerezrel.
3. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (1a).

4. Zárja vissza a tanksapkát (1) úgy, hogy egyenesen rá-
tolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba
elfordítja. Ügyeljen arra, hogy a tanksapka (1) teljesen
le legyen zárva, ezzel elkerülve a szivárgást vagy el-
párolgást.

10.2 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védő-
kesztyűt és maszkot!

10.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően
A motorolaj ellenőrzése	X		
A motorolaj cseréje		először	X
Olajszűrő tisztítása			X
A légszűrő ellenőrzése	X		Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje
A légszűrő tisztítása		X	
A termék ellenőrzése szemrevételezéssel	X		
Üzemanyagtartály, üzemanyagtartály-szűrő tisztítása			X

10.2.2 Az olajszint ellenőrzése (11. ábra)

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Csavarja ki a nivópalcát (9a).
3. Tisztítsa meg a nivópalcát (9a) egy tiszta, szöszmen-
tes kendővel.
4. Helyezze be ismét a nivópalcát (9a) anélkül, hogy a
nivópalcát (9a) visszacsavarná a helyére.
5. Húzza ki a nivópalcát (9a), és vízszintes állásban ol-
vassa le az olajszintet. Az olajszint a nivópálca (9a)
középső jelölésén belül kell legyen.
6. Ha az olajszint túl alacsony, tölts fel a javasolt meny-
nyiségű motorolajjal a 8.3 szerint.
7. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópalcát (9a).

10.2.2.1 Olajcsere (11. ábra)

A motorolaj befolyásolja a termék teljesítményét és élet-
tartamát.

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd
100 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
2. Helyezzen egy felfogó tartályt az elhasznált olaj felfo-
gásához.
3. Nyissa ki az olajleeresztő csavart (10). Ehhez hasz-
náljon egy 14/17 mm-es villáskulcsot (14).
4. Csavarja ki a nivópalcát (9a).
5. Várjon, amíg az összes motorolaj lefolyik a felfogó tar-
tályba.
6. Csavarja ki az olajszűrő csavarát (10a). Ehhez hasz-
náljon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
7. Húzza ki az olajszűrőt (10a), majd tisztítsa meg dízel
üzemanyaggal vagy egy kefe segítségével.

Szükséges szerszám:

- Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás (13)
- Villáskulcs 14/17 mm-es kulcsnyílás (14)
- Felfogó tartály*
- Kendő/Rongy*

8. Tegye vissza az olajszűrőt (10a). Szerelje fel az olaj-
szűrő csavarát (10a). Ehhez használjon egy 10/12
mm-es villáskulcsot (13).
9. Tölts fel a motorolajtartályt (9) a 8.3 szerint.
10. Indítsa be a motort a 9.6.1 szakaszban leírtak szerint.
11. Hagyja a motort rövid ideig felmelegedni.
12. Ellenőrizze az olajszintet az 10.2.2 szakaszban leírtak
szerint.
13. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

10.2.3 Légszűrő karbantartása (12. ábra)

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyul-
ladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos
égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúl-
ékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelem-
mel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy
sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a
motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhet-
nek.

FIGYELEM

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

A légszűrőt minden 10 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Távolítsa el a légszűrőfedelét (7) a csavarok eltávolításával. Ehhez használjon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
2. Szerelje le a szármag anyát (7b), és vegye le a légszűrő fedelét (7a).
3. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (7a). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
4. Vegye ki a habszivacs szűrőt (7c) és a papírszűrőt (7d).
5. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszt, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (7a) a szűrőházra.
6. Ütögesse ki a papírszűrőt (7d) egy kemény felületen a szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak be nyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a habszivacs szűrőt (7c) meleg vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblítse ki tisztá vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Helyezze vissza a tiszta szűrőelemeket (7c/7d).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (7a), és rögzítse a szármag anyával (7b).
10. Szerelje be a légszűrő fedelét (7) ismét. Ehhez használjon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).

10.2.4 A dízel szűrő (11) cseréje (13. ábra)

Ha erősen szennyezett vagy eltömődött, ki kell cserélni a dízel szűrőt.

Forduljon szakszervizhez vagy szakemberhez.

10.2.5 Az akkumulátor (8) karbantartása

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak, amely súlyos marási sérüléseket okozhat.

Kerülje el a bőrrel, szemmel vagy ruházattal való érintkezést.

Viseljen védőszemüveget.

Érintkezés esetén:

- Bőrrel való érintkezés: Azonnal bő vízzel alaposan le kell mosni.
- Szembe kerülés: A szemet legalább 15 percig bő vízzel öblítse ki, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Lenyelés: Igyon sok vizet vagy tejet, és azonnal forduljon orvoshoz.

Megjegyzések:

Védje az elektronikai alkatrészeket a külső indítást elkerülésével – ez súlyosan károsíthatja az elektronikát és az elektromos rendszert. Ehelyett tölts fel szakszerűen az akkumulátort.

Az elektronikai alkatrészek és elektromos rendszerek károsodásának elkerülése érdekében ne használjon bikakábelt külső indításhoz. Az ilyen beavatkozások károsíthatják az érzékeny vezérlőegységeket vagy szenzorokat.

Ha a bikakábel használata kivételesen elkerülhetetlen, kérjük, tartsa be a következőket:

- Csak nagy keresztmetszetű, legalább 400 amperes bikakábelt használjon.
- Olvassa el figyelmesen az összes utasítást, és nézze meg a vonatkozó ábrákat, mielőtt elkezdi a műveletet.

Csak a helyes eljárással lehet megbízhatóan elkerülni a árokat.

11 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Használatot követően, valamint tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

11.1 Tárolás

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

Szükséges szerszám:

- Villáskulcs 10/12 mm-es kulcsnyílás (13)
- Felfogó tartály*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Töltőkészülék*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

11.1.1 A tárolás előkészítése (8., 9., 11. ábra)



FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

1. Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
2. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
3. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előirányzott tartályokban tárolja.
4. Minden szezon után végezzen olajcserét.
5. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
6. Állítsa mechanikus be-/kikapcsolót (15) (STOP) pozícióba.
7. Húzza ki a gyújtáskulcsot (3b) a gyújtáskapcsolóból (3a), és őrizze biztonságos helyen, hogy megakadályozza a gyermekek vagy más személyek általi illetéktelen és szakszerűtlen használatot.
8. Szerelje le az akkumulátort (8), teljesen feltöltött állapotban száraz és zárt helyiségben tárolja.
9. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

11.1.2 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (14. ábra)

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell eresztetni az üzemanyagot.

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá.
2. Csavarja le az tanksapkát (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (1a).
4. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba, és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (1a).
6. Zárja vissza a tanksapkát (1) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja.

11.1.3 Akkumulátor (8) töltése (8-10. ábra)



VESZÉLY

Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor robbanásának veszélye.

Az akkumulátoron végzett munkák során mindig húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor/leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és/vagy a kerethez.

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

A tél során töltsen fel az akkumulátort 1-2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor károsodhat.

1. Kapcsolja ki a motort, és vegye ki a gyújtáskulcsot (3b).
2. Nyissa ki a karbantartóajtót (4).
3. Húzza le a védősapkát az akkumulátor (8) mindkét pólusáról (+/-).
4. Mindkét pólus (+/-) kábelét távolítsa el az akkumulátorról (8). Ehhez használjon egy 10/12 mm-es villáskulcsot (13).
5. Csavarja le a két szárnyanyát (8d) és vegye le az akkumulátortartót (8c).
6. Vegye ki az akkumulátort (8).
7. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (8) nem deformálódott-e.
Ha az akkumulátor (8) deformált, azt azonnal cserélje ki újra.
8. Csatlakoztassa az akkumulátort (8) megfelelő töltőre. Ezután kösse össze a töltőkészülék piros kábelét a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-).
9. Töltsen az akkumulátort (8) legalább 5 órán keresztül.
10. Gyorsöltést csak vészhelyzetben alkalmazzon, mivel ez esetben az akkumulátor (8) nagy sebességgel töltődik, ami jelentősen csökkentheti az akkumulátor (8) élettartamát. Ha az akkumulátort (8) gyorsöltéssel töltötte, töltsen fel minél hamarabb hagyományosan is, hogy elkerülje az élettartam csökkenését.

11.2 Szállítás (1., 2. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és zúzódásveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat. Szállítás során ügyeljen a termék súlyára. Ha nem szakszerűen emelik meg a terméket, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

- Berakodás előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, míg lehül a motor.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.
- A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.
- A terméket legalább négy személynek kell berakodnia vagy megemelnie.
- Az emelőfület a termék megemeléséhez egy emelőberendezéssel (daru vagy emelőszerkezet) kell használni.
- Az emelőfület rendszeresen ellenőrizni kell, nem kopott-e el, nem sérült-e meg vagy nem használták-e a rendeltetésének nem megfelelő módon. A sérült emelőfület azonnal meg kell javítani.

Ez a termék járműben vagy saját kerekein szállítható az alkalmazási hely körülményeinek és a megtenni kívánt távolság függvényében.

11.2.1 Kereken történő szállítás (5)

A kerek (5) megkönnyíti a szállítást rövidebb távolságokra.

1. A szállítófogantyúk (6) segítségével tolja előre vagy hátra a terméket, attól függően, hogy mire van szüksége.

11.2.2 Szállítás járműben

A terméket mindig függőleges helyzetben szállítsa.

1. Emelje a terméket egy járműbe. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék túl nehéz, hogy azt mechanikus segítség (azaz emelőszerkezet) nélkül meg lehessen emelni.
2. A termék a járműbe gördítéséhez használjon rakodórampát.
3. Biztosítsa a terméket a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a terméket.

11.2.3 A termék megemelése emelőszerkezettel

Emelés előtt győződjön meg róla, hogy az emelőszerkezet (daru vagy emelő) úgy van megtervezve, hogy a termék súlyát veszély nélkül elbírja. Az emelőszerkezet súlyát lásd a típusablán.

1. Rögzítse az emelőszerszámot vagy a darukampót az emelőfülre (2).
2. Kicsit emelje meg a terméket és győződjön meg róla, hogy minden csatlakozás szabályosan van-e rögzítve.
3. Most már megemelheti a terméket az emelőszerkezettel.

12 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

12.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusablaja adatai

12.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Légszűrő, gázolajszűrő, akkumulátor

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

A leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorok elektromos készülékből való biztonságos kiszállítására vonatkozó tudnivalókról, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.

- A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- A leselejtezett akkumulátorokat az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Akkumulátorok értékesítési helyei
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózathoz)
- A fentebb közölték csak azokra a leselejtezett akkumulátorokra, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542 (EU) rendelet hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására.

A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályt!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

14 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol.	Ellenőrizze az olajszintet, tölts fel a motorolajat.
	Nincs üzemanyag	Ellenőrizze az üzemanyagszintet / Töltsön be üzemanyagot
	Lemerült a készülék akkumulátora.	Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor nem indítható el. Ellenőrizze a töltöttségi állapot kijelzését az akkumulátoron, és szükség esetén tölts fel az akkumulátort.
A termék feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt.	Meghibásodott az elektronika.	Keressen fel szakkereskedőt.
	Kioldott a védőkapcsoló.	Indítsa el újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztók számát.
	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.

15 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:	Megfeleléségi értékelési eljárás:
Scheppach GmbH	2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: VI
Günzburger Straße 69	Garantált 97 dB
D-89335 Ichenhausen	hangteljesítményszint (L_{WA}):
	Mért 95,54 dB
	hangteljesítményszint (L_{WA}):
	Bejelentett szervezet: Ente Certificazione
	Macchine S.r.l.
	Via Ca' Bella 243/A –
	loc. Castello di Serravalle
	40053 Valsamoggia (BO)
	1282
Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.	Szám:
Márka: SCHEPPACH	2016/1628/EU
Termék Áramfejlesztő -	Kibocsátás. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01
megnevezése: SG5200D	A dokumentáció felelőse:
Cikksz. 5906241901, 5906241984	Stefan Hartinger

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Szám:

2016/1628/EU

Kibocsátás. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

A dokumentáció felelőse:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	170
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	170
3	Opis produktu (rys. 1-14)	170
4	Zakres dostawy (rys. 2)	171
5	Rozpakowanie	171
6	Dane techniczne	171
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	172
8	Przed uruchomieniem	175
9	Obsługa	177
10	Czyszczenie i konserwacja	178
11	Przechowywanie i transport	181
12	Naprawa i zamawianie części zamiennych	183
13	Utilizacja i recykling	183
14	Pomoc dotycząca usterek	184
15	Deklaracja zgodności UE	185
16	Rysunek eksplozji	404

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu.
	Uwaga, substancje łatwopalne. Ogień, otwarte źródło światła i palenie zabronione.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.

	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Konserwacja, przebrabianie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku i wyjętym kluczyku bezpieczeństwa.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy.
	Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Pojemność zbiornika
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Stosować tylko olej napędowy. Nie stosować benzyny!
	Kontrola poziomu oleju
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Punkt podparcia
	Włącznik / wyłącznik mechaniczny
	Maksymalna moc wyjściowa
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bez-

pieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do produktów, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz produktów elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

UWAGA

Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

AVR (Automatyczna regulacja napięcia):

Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia produktu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla produktów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinyowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1-14)

1. Korek wlewu paliwa
- 1a. Wkład filtra paliwa
- 1b. Wziernik
2. Ucha do podnoszenia

3. Panel obsługowy
- 3a. Wyłącznik zapłonu
- 3b. Kluczyk zapłonowy
- 3c. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
- 3d. Woltomierz
- 3e. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V
- 3f. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 400 V
- 3g. Przycisk Reset
- 3h. 12 V biegun dodatni
- 3i. 12 V biegun ujemny
- 3j. Śruba uziemiająca
- 3k. Gniazdko 400 V ~
- 3l. Gniazdko 230 V ~
4. Drzwi konserwacyjne
5. Koło
- 5a. Oś koła
- 5b. Podkładka
- 5c. Zawleczka
- 5d. Osłona koła
- 5e. Śruba
6. Uchwyt transportowy
7. Pokrywa filtra powietrza
- 7a. Osłona filtra powietrza
- 7b. Nakrętka skrzydełkowa
- 7c. Filtr piankowy
- 7d. Worek z filtrem papierowym
8. Akumulator
- 8a. Śruba
- 8b. Nakrętka
- 8c. Uchwyt akumulatora
- 8d. Nakrętka skrzydełkowa
9. Zbiornik oleju silnikowego
- 9a. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
10. Śruba spustowa oleju
- 10a. Filtr oleju
11. Filtr do silników wysokoprężnych
12. śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym
13. Klucz płaski RK 10/12 mm
14. Klucz płaski RK 14/17 mm
15. Włącznik / wyłącznik mechaniczny

4 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3a.	2 x	Kluczyk zapłonowy
5.	4 x	Koło
5b.	4 x	Podkładka
5c.	4 x	Zawleczka
5d.	4 x	Osłona koła
5e.	12 x	Śruba
8.	1 x	Akumulator
8a.	2 x	Śruba
8b.	2 x	Nakrętka
12.	1 x	śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym
13.	1 x	Klucz płaski RK 10/12 mm
14.	1 x	Klucz płaski RK 14/17 mm
	1 x	Generator prądu
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Moc trwała P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moc P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. moc P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Napięcie znamionowe U_n	230 V ~ / 400 V 3~
Prąd znamionowy I_n (12 V DC)	8,3A
Prąd znamionowy I_n (230 V)	13A
Prąd znamionowy I_n (400 V 3~)	7,6A
Częstotliwość F_n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy czynnej ϕ	Jedna faza / trzy fazy: 1 / 0,8
Klasa jakości	B
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik, chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	418 cm³
Maks. moc (silnik)	5,8 kW / 7,8 PS
Paliwo	Olej napędowy
Emisja CO ₂	958,901 g/kWh
Pojemność zbiornika	16 l
Typ oleju silnikowego	10W30

Ilość oleju (ok.)	1650 ml
Ciężar	134 kg
Temperatura T _{max}	40°C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Typ akumulatora	Kwas ołowiowy
Pojemność akumulatora	20Ah

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (5 min).

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pa}	82,7 dB
Niepewność pomiaru K	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	95,54 dB
Niepewność pomiaru K	1,02 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{WA}	97 dB

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prze studiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Zaniedbanie poniższych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem pracy z produktem należy zapoznać się dokładnie ze wszystkimi elementami obsługi.

- Należy przeciwłożyć posługiwanie się produktem i zwrócić się do doświadczonego użytkownika lub specjalisty o objaśnienie funkcji, sposobu działania i technik pracy.
- Upewnić się, że w razie awarii można natychmiast odstawić produkt.
- Nieprawidłowe używanie produktu może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- Jeśli podczas pracy produktu wystąpi usterka lub awaria, należy natychmiast wyłączyć produkt. Należy odpowiednio opatrzyć obrażenia lub zwrócić się o pomoc medyczną.

Komu nie wolno używać produktu:

- dzieciom i innym osobom, które nie znają instrukcji użytkowania (lokalne przepisy mogą określać wiek minimalny użytkownika).
- osobom będącym pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków, zmęczonym lub chorym.

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od zespołu prądotwórczego.
- Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na agregacie prądotwórczym.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

UWAGA

Ryzyko pożaru

Paliwo oraz jego opary są łatwopalne lub wybuchowe.

- Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować agregatu prądowłórczego w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli agregat prądowłórczy ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wężyk do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężykiem do odprowadzania spalin może dojść do ułatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować wężykiem do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- Agregatów prądowłórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądowłórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- Nie można dokonywać żadnych modyfikacji agregatu prądowłórczego.
- Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu agregatu prądowłórczego oraz podłączonych urządzeń.
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądowłórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

UWAGA

Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

UWAGA

Nosić nasusniki ochronne!

Używać odpowiednich nasusników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.

- Nie należy opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskieł. Nie palić!
- Używanie agregatu prądowłórczego podczas burzy jest zabronione - **niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla agregatu prądowłórczego. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- Agregat prądowłórczy ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LWA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom emisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądowłórczego.

7.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed zastosowaniem agregatu prądowłórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
- Agregat prądowłórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądowłórczego.

Należy przy tym uwzględnić następujące różnice między zasilaniem z sieci a pracą z generatora prądu:

- Uziemienie i forma sieci:
Uziemienie i środki ochronne generatora prądu mogą różnić się od tych stosowanych w sieci publicznej i muszą zostać odpowiednio dostosowane.
- Moc zwarciaowa:
Moc zwarciaowa generatora prądu jest mniejsza. Wyłączniki ochronne mogą działać z opóźnieniem lub nie zadziałać.
- Napięcie i częstotliwość:
W trybie generatora prądu napięcie i częstotliwość mogą się zmieniać w zależności od obciążenia.

- Zasilanie zwrotne:
Wprowadzanie energii do publicznej sieci elektroenergetycznej jest niedozwolone i należy temu zapobiec za pomocą odpowiednich urządzeń przełączających.
- Tryb równoległy:
Tryb równoległy z innymi źródłami zasilania jest dozwolony tylko przy odpowiedniej synchronizacji.
- Odporność:
Wysokie prądy rozruchowe mogą powodować spadki napięcia.

Podłączenie może być wykonane wyłącznie przy użyciu odpowiednich urządzeń zabezpieczających i monitorujących. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenia materialne lub zagrożenie życia.

- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.
- Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.

OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.

OSTRZEŻENIE

Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregat prądotwórczy w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektywy.

7.3 Postępowanie z paliwem

UWAGA

Jako paliwo stosować wyłącznie olej napędowy.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskiei, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.
Nie palić!

- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Począć na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.
Nie przepelniać zbiornika paliwa!
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przełanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wyrzucić do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skutzić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

7.4 Bezpieczeństwo akumulatora

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od iskiei, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

Ryzyka szcztkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szcztkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szcztkowe.
- Ryzyka szcztkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

8 Przed uruchomieniem

OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

UWAGA

Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

UWAGA

Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez oleju lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie produktu.

- Przed uruchomieniem napełnić olejem. Produkt jest dostarczany bez oleju.
- Nie używać starego oleju!
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić poziom oleju.

UWAGA

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia!

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo należy wlewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i ostygł. Nie należy palić podczas tankowania produktu.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

Wskazówka:

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski RK 10/12 mm (13)
- Lejek*
- Ściereczka/ścierka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.1 Montaż kół (rys. 3)

1. Zamontować dołączone koła (5) w sposób przedstawiony na rysunku.

8.2 Uziemienie produktu (rys. 4)

UWAGA

Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Produkt musi być prawidłowo uziemiony.

Wskazówki:

- Przewód uziemiający/pręt uziemiający nie jest objęty zakresem dostawy.
- Przepisy dotyczące uziemienia mogą różnić się w zależności od kraju. Należy zwrócić się do miejscowego elektryka, aby zlecić sprawdzenie zgodności z przepisami obowiązującymi w danym regionie.

Przewód uziemiający

1. Podłączyć przewód uziemiający do uziemienia.
2. Odkręcić nakrętkę śruby uziemiającej (3j) i podłączyć przewód uziemiający do przyłącza uziemiającego.
3. Zabezpieczyć połączenie, dokręcając nakrętkę przyłącza uziemiającego.

Pręt uziemiający

1. Podłączyć przewód uziemiający do pręta uziemiającego przy użyciu atestowanego zacisku uziemiającego.

2. Odkręcić nakrętkę śruby uziemiającej i podłączyć przewód uziemiający do przyłącza uziemiającego.
3. Zabezpieczyć połączenie, dokręcając nakrętkę przyłącza uziemiającego.
4. Wbić pręt uziemiający w ziemię na głębokość co najmniej 0,2 m lub zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

8.3 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 5)

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. W tym celu należy zastosować olej SAE 10W-30.

Olej silnikowy ma wpływ na wydajność i żywotność produktu.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
3. Napełnić zbiornik oleju silnikowego (9) za pomocą lejka. Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia (patrz Dane techniczne). Ostrożnie wlać olej silnikowy aż do dolnej krawędzi szyjki wlewu.
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a), bez ponownego dokręcania prętowego wskaźnika poziomu oleju (9a).
6. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (9a).
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju silnikowego (patrz dane techniczne).
8. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
9. Zamknąć drzwi konserwacyjne (4).

8.4 Napełnianie paliwem (rys. 6)

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Należy unikać stosowania starego lub zanieczyszczonego paliwa i mieszanek paliwowo-olejowych.
- Zwracać uwagę na to, aby do zbiornika paliwa nie dostały się żadne zanieczyszczenia lub woda.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

Wskazówka:

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić poziom paliwa.

UWAGA

Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo.

1. Sprawdzić poziom paliwa przez wziernik (1b).
2. Oczyszczyć pokrywę zbiornika (1) i obszar wokół króćca wlewowego, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń lub ciał obcych do zbiornika paliwa.
3. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (1), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
4. Wlać paliwo do zbiornika paliwa za pomocą lejka.
 - Zawsze stosować wkład filtra paliwa (1a).
 - Zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 16,0 litra.
 - Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (1b). Czerwone oznaczenie na wzierniku (1b) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
 - Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
5. Ponownie zamknąć korek wlewu (1), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy upewnić się, że korek wlewu (1) jest całkowicie zamknięty, aby zapobiec wyciekom i parowaniu.
6. Wyczyścić korek wlewu paliwa (1) i obszar wokół niego.
7. Sprawdzić zbiornik paliwa i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.

8.5 Podłączanie akumulatora (rys. 7, 8)

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Wyjąć uchwyt akumulatora (8c) usuwając dwie nakrętki skrzydełkowe (8d).
3. Wyjąć akumulator (8) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków (+/-).
4. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) przy użyciu śrub (8a) i nakrętek (8b). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
5. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny (+/-).
6. Wepchnąć akumulator (8) z powrotem do produktu.
7. Ponownie zamontować uchwyt akumulatora (8c) i wkręcić dwie nakrętki skrzydełkowe (8d).
8. Zamknąć drzwi konserwacyjne (4).

9 Obsługa

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

Kontrola obsługi

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub paliwa.

- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację produktu.
- Odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki.

9.1 Woltomierz (3d) (rys. 9)

Woltomierz (3d) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

9.2 Wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) (rys. 9)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdką 230 V lub 400 V. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) jest ustawiony automatycznie w pozycji „OFF”. Jeżeli zadziałał wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f), należy postępować w następujący sposób.

1. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w 9.6.1.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Odczekać minutę.
4. Ustawić wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) w pozycji „ON”.
5. Uruchomić produkt zgodnie z opisem w 9.6.1.

UWAGA

Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

9.3 Przycisk „RESET” (3g) do 12 V (rys. 9)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (3g) przywraca moc wyjściową produktu. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Nacisnąć przycisk „RESET” (3g).
3. Napięcie wyjściowe zostanie przywrócone.

9.4 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) oraz automatyka odłączenia oleju (rys. 9)

Wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) świeci przy starcie na czerwono.

Jeżeli została uzupełniona wystarczająca ilość oleju, po uruchomieniu ponownie gaśnie wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c).

Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) pozostaje czerwony i produkt nie uruchomi się.

Jeśli podczas pracy poziom oleju spadnie poniżej zdefiniowanego poziomu minimalnego, wskaźnik ostrzegawczy oleju (3c) zacznie świecić na czerwono. Automatyka odłączenia oleju wyłącza produkt, aby zapobiec uszkodzeniu silnika.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz rozdział 8.3).

9.5 Tryb zimowy

Ponieważ generator prądu jest napędzany silnikiem wysokoprężnym, w okresie zimowym należy podjąć odpowiednie działania. W trakcie eksploatacji generatora prądu w temperaturach -3° bis -10°C , zaleca się stosowanie „zimowego oleju napędowego”. Okres zmiany oleju napędowego na „zimowy” jest różny w zależności od kraju, zazwyczaj jest to październik. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” można zasięgnąć na stacji benzynowej.

- Jeżeli generator prądu jest regularnie eksploatowany, nie trzeba podejmować żadnych działań, ponieważ przełączanie na „zimowy olej napędowy” odbywa się automatycznie.
- Jeżeli generator prądu nie będzie używany jesienią przed dłuższy czas, a w zimie jego praca będzie kontynuowana, zaleca się aby zbiornik paliwa całkowicie opróżnić. Informacji na temat zmiany na „zimowy olej napędowy” zasięgnąć na stacji benzynowej i przed zastosowaniem w temperaturach od -3° do -10°C należy wlać „zimowy olej napędowy”.
- Jeżeli jednak dojdzie do „zgaśnięcia” oleju napędowego, generator prądu z silnikiem Diesla należy włączyć i pozostawić działający przez ok. 12 godzin w pomieszczeniu o temperaturze ok. $+10^{\circ}$ Celsjusza.
- Opróżnić zbiornik paliwa. W przypadku prawie pełnego lub pełnego zbiornika wystarczy uzupełnić „zimowy olej napędowy”.
- Napełnić zbiornik paliwa „zimowym olejem napędowym”.

9.6 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 9-11)

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

Nie podłączać żadnych odbiorników do generatora przed uruchomieniem silnika.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

9.6.1 Uruchamianie silnika

WSKAZÓWKA

Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika.

Aby uniknąć rozładowania akumulatora, zaleca się uruchamianie generatora przez 30 minut przynajmniej raz w miesiącu. Jeśli generator prądu nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć akumulator od biegunów.

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Sprawdzić, czy mechaniczny włącznik/wyłącznik (15) jest włączony w prawidłowej pozycji (RUN).
3. Zamknąć drzwi konserwacyjne (4).
4. Włączyć wyłącznik nadmiarowo-prądowy (3e/3f) (pozycja ON).
5. Włożyć kluczyk zapłonowy (3b) do wyłącznika zapłonu (3a).
6. Obrócić kluczyk zapłonowy (3b) w pozycję „ON”.
7. Teraz należy podłączyć odpowiedni odbiornik.

WSKAZÓWKA

Prąd zasilania 400 V

Obciążenie generatora prądu trójfazowego musi być rozłożone na wszystkie trzy fazy, równoważąc obciążenie wszystkich faz.

Obciążenie na fazę nie może przekraczać 1/3 całkowitej mocy generatora. Dopuszczalne niewyważenie nie może przekraczać 20%. Obciążenie tylko 1 lub 2 fazy spowoduje awarię. Obciążenie całkowite i prąd dla wszystkich trzech faz nie może przekraczać normalnego obciążenia i prądu generatora.

9.6.2 Wyłączanie silnika

1. Obrócić kluczyk zapłonowy (3b) do pozycji „OFF”.
2. Odłączyć odbiorniki od produktu.
3. Po opuszczeniu produktu należy wyjąć kluczyk zapłonowy (3b).

UWAGA

- Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone obciążenia.
- Wyłącznika/wyłącznika mechanicznego należy używać tylko w sytuacjach awaryjnych.

10 Czystczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Obrócić kluczyk zapłonowy do pozycji „OFF”.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

10.1 Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko poparzenia!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż produkt się wychłodzi.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

10.2.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

UWAGA! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 100 godzin
Kontrola silnika	X		
Wymiana oleju silnikowego		po raz pierwszy	X
Czyszczenie filtra oleju			X
Kontrola filtra powietrza	X		Wymienić ew. wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrza		X	
Kontrola wrozkowa produktu	X		
Czyszczenie zbiornika paliwa, wkładu filtra paliwa			X

10.2.2 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 11)

1. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
3. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) czyścią, niestrzępiącą się szmatką.

- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

10.1.1 Czyszczenie wkładu filtra paliwa (1a) (rys. 6)

Wskazówka:

Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa, filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Otworzyć korek wlewu (1), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyjąć wkład filtra paliwa (1a). Wyczyścić go za pomocą niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokiej temperaturze zapłonu.
3. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (1a).
4. Ponownie zamknąć korek wlewu (1), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy upewnić się, że korek wlewu (1) jest całkowicie zamknięty, aby zapobiec wyciekowi i parowaniu.

10.2 Konserwacja

OSTRZEŻENIE

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski RK 10/12 mm (13)
- Klucz płaski RK 14/17 mm (14)
- Zasobnik*
- Ściereczka/ścierka*

4. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a), bez ponownego dokręcania prętowego wskaźnika poziomu oleju (9a).

- Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju (9a).
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju silnikowego zgodnie z opisem w 8.3.
- Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).

10.2.2.1 Wymiana oleju (rys. 11)

Olej silnikowy ma wpływ na wydajność i żywotność produktu.

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 100 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

- Otworzyć drzwi serwisowe (4).
- Zapewnić zasobnik wychwytyjący, aby wylapać zużyty olej.
- Odkręcić śrubę spustową oleju (10). Użyć klucza płaskiego RK 14/17 mm (14).
- Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (9a).
- Poczekać, aż cały olej silnikowy spłynie do zasobnika.
- Zdemontować śrubę filtra oleju (10a). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
- Wyciągnąć filtr oleju (10a) i oczyścić go za pomocą oleju napędowego lub szczotki.
- Włożyć z powrotem filtr oleju (10a). Zamontować śrubę filtra oleju (10a). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
- Napełnić zbiornik oleju silnikowego (9) zgodnie z opisem w 8.3.
- Uruchomić silnik w sposób opisany w 9.6.1.
- Pozostawić silnik na chwilę do rozgrzania.
- Sprawdzić poziom oleju w sposób opisany w 10.2.2.
- Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

10.2.3 Konserwacja filtra powietrza (rys. 12)

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 20 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

- Zdjąć pokrywę filtra powietrza (7), odkręcając cztery śruby. Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
- Poluzować nakrętkę skrzydełkową (7a) i zdjąć osłonę filtra powietrza (7a).
- Sprawdzić, czy w osłonie filtra powietrza (7a) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
- Wyjąć filtr piankowy (7c) i filtr papierowy (7d).
- Wyrzucić wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć osłonę filtra powietrza (7a) na obudowę filtra.
- Wystukać filtr powietrza (7d) o twardą powierzchnię, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
- W razie potrzeby można dodatkowo wyczyścić filtr piankowy (7c) w ciepłej wodzie i łagodnym roztworze mydła. Wypłukać wkład dokładnie czystą wodą i pozostawić go do wyschnięcia.
- Włożyć z powrotem czyste elementy filtra (7c/7d).
- Założyć osłonę filtra powietrza (7a) i zabezpieczyć ją nakrętką skrzydełkową (7b).
- Zamontować z powrotem pokrywę filtra powietrza (7). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).

10.2.4 Wymiana filtra do silników wysokoprężnych (11) (rys. 13)

Filtr do silników wysokoprężnych należy wymienić, jeśli jest mocno zabrudzony lub zatkany.

Należy skontaktować się ze specjalistą lub wyspecjalizowanym warsztatem.

10.2.5 Konserwacja baterii (8)

OSTROŻNIE

Baterie zawierają kwas siarkowy, który może powodować poważne oparzenia.

Należy bezwzględnie unikać kontaktu ze skórą, oczami lub odzieżą.

Stosować okulary ochronne.

W przypadku kontaktu:

- Kontakt ze skórą: Natychmiast dokładnie spłukać dużą ilością wody.
- Kontakt z oczami: Płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Połknięcie: Wypić dużą ilość wody lub mleka i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Wskazówki:

Należy chronić komponenty elektroniczne, unikając rozruchu skokowego - może to poważnie uszkodzić elektronikę i układy elektryczne. Zamiast tego należy prawidłowo naładować baterię.

Aby zapobiec uszkodzeniu komponentów elektronicznych i układów elektrycznych, należy powstrzymać się od używania kabli rozruchowych w celu szybkiego uruchomienia pojazdu. Takie interwencje mogą uszkodzić wrażliwe sterowniki lub czujniki.

Jeżeli zastosowanie kabli rozruchowych jest nieuniknione w wyjątkowych przypadkach, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Należy używać wyłącznie wysokiej jakości kabli rozruchowych o dużym przekroju, przystosowanych do prądu o natężeniu co najmniej 400 amperów.
- Przed rozpoczęciem procedury należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i sprawdzić odpowiednie ilustracje.

Tylko prawidłowe postępowanie pozwala uniknąć uszkodzeń.

11 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć produkt.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

11.1 Przechowywanie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski RK 10/12 mm (13)
- Zasobnik*

- Pompa zasysająca paliwo*
- Ładowarka*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

11.1.1 Przygotowanie do przechowywania (rys. 8 , 9, 11)

OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
2. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
3. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
4. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
5. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
6. Ustawić mechaniczny włącznik/wyłącznik (15) w pozycji (STOP).
7. Wyjąć kluczyk zapłonowy (3b) z wyłącznika zapłonu (3a) i przechowywać go w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec nieuprawnionemu lub niewłaściwemu użyciu przez dzieci i inne osoby.
8. Wyjąć akumulator (8) i przechowywać go w stanie w pełni naładowanym w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
9. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

11.1.2 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 14)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

1. Pod węzeł pompy ssącej do paliwa umieścić zasobnik.
2. Otworzyć korek wlewu (1), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (1a).
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (1a).
6. Ponownie zamknąć korek wlewu (1), zakładając go prosto i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

11.1.3 Ładowanie akumulatora (8) (rys. 8-10)

ZAGROŻENIE

Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora.

Podczas prac przy akumulatorze należy zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

UWAGA

Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

Naładować baterię 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa ona pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie baterii.

1. Wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk zapłonowy (3b).
2. Otworzyć drzwi serwisowe (4).
3. Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów (+/-) akumulatora (8).
4. Odłączyć obydwa przewody biegunowe (+/-) od akumulatora (8). Użyć klucza płaskiego RK 10/12 mm (13).
5. Zdemonstrować obydwie nakrętki skrzydełkowe (8d) i wyjąć uchwyt akumulatora (8c).
6. Wyjąć akumulator (8).
7. Sprawdzić akumulator (8) pod kątem deformacji. Jeżeli akumulator (8) jest zdeformowany należy go natychmiast wymienić na nowy.
8. Podłączyć akumulator (8) do odpowiedniej ładowarki. Następnie podłączyć czerwony przewód ładowarki do bieguna dodatniego (+), a czarny przewód ładowarki do bieguna ujemnego (-).
9. Ładować akumulator (8) co najmniej 5 godzin.
10. Z szybkiego ładowania należy korzystać wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, ponieważ akumulator (8) jest ładowany z dużą prędkością, co może znacznie skrócić żywotność akumulatora (8). W przypadku korzystania z akumulatora (8), który został szybko naładowany, należy go regularnie ładować tak szybko, jak to możliwe, aby uniknąć skrócenia żywotności akumulatora.

11.2 Transport (rys. 1, 2)



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i zmiążdżenia!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała. Podczas transportu należy wziąć pod uwagę ciężar produktu. Produkt może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

- Przed załadunkiem należy wyłączyć silnik i odczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.
- Produkt powinien być ładowany lub podnoszony przez co najmniej cztery osoby.
- Ucha do podnoszenia muszą być używane do podnoszenia produktu za pomocą urządzenia podnoszącego (dźwigu lub wciągnika).
- Uchwyt transportowy musi być regularnie kontrolowany pod kątem zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania. Uszkodzone ucho do podnoszenia musi być natychmiast naprawione.

Produkt ten może być transportowany w pojeździe lub za pomocą urządzenia transportowego Koła, w zależności od warunków miejsca użytkowania i odległości do pokonania.

11.2.1 Transport na kołach (5)

Koła (5) ułatwiają transport na niewielkie odległości.

1. W razie potrzeby przetoczyć produkt do przodu lub do tyłu za pomocą uchwytów transportowych (6).

11.2.2 Transport w pojeździe

Zawsze należy transportować produkt w pozycji pionowej.

1. Podnieść produkt na pojazd. Należy przy tym zauważyć, że produkt jest zbyt ciężki, aby podnieść go bez pomocy mechanicznej (tj. podnośnika).
2. Zastosować rampę załadunkową, aby wtoczyć produkt na pojazd.
3. Zabezpieczyć produkt na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przechyleniem się i dodatkowo go zamocować.

11.2.3 Podnoszenie produktu przy pomocy podnośnika

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy upewnić się, że podnośnik (dźwig lub wciągnik) jest przystosowany do przenoszenia ciężaru produktu bez zagrożenia. Patrz tabliczka znamionowa dla wagi podnośnika.

1. Zamocować uprząż do podnoszenia lub hak dźwigu do ucha do podnoszenia (2).
2. Podnieść produkt na niewielką odległość i upewnić się, że wszystkie połączenia są prawidłowo zamocowane.
3. Teraz można dowolnie podnosić produkt za pomocą podnośnika.

12 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnij się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogą powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

12.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

12.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Filtr powietrza, filtr oleju napędowego, akumulator

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego

sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące utylizacji zużytych baterii



Zużyte baterie nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć zużyte baterie z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.

- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)

- Punkty sprzedaży baterii
- Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
- Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej (UE) 2023/1542. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych baterii.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

14 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się.	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy.
	Brak paliwa	Kontrola poziomu paliwa / dolewanie paliwa
	Akumulator produktu jest wyładowany.	Jeśli akumulator produktu jest pusty, nie można uruchomić silnika. Sprawdzić wskaźnik poziomu naładowania na akumulatorze i w razie potrzeby doładować akumulator.
Produkt ma zbyt małe napięcie lub nie ma go wcale.	Uszkodzony układ elektryczny.	Skontaktować się z dystrybutorem.
	Zadziałał wyłącznik ochronny.	Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zużycie energii.
	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.

15 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**

Nazwa artykułu: **Generator prądu -
SG5200D**

Nr art. **5906241901, 5906241984**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: VI

Gwarantowany	97 dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	
Zmierzony	95,54 dB
poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	
Jednostka notyfikowana:	Ente Certificazione Macchine S.r.l. Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO) 1282

Numer:

2016/1628/UE

Emisja. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod	187
2	Namjenska uporaba	187
3	Opis proizvoda (sl. 1-14)	187
4	Opseg isporuke (sl. 2)	188
5	Raspakiravanje	188
6	Tehnički podatci	188
7	Sigurnosne napomene	189
8	Prije stavljanja u pogon	192
9	Rukovanje	193
10	Čišćenje i održavanje	195
11	Skladištenje i transport	197
12	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova	198
13	Zbrinjavanje i recikliranje	199
14	Otklanjanje neispravnosti	200
15	EU izjava o sukladnosti	200
16	Povećani crteži	404

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitić sluha.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Proizvod ne izlažite kiši.
	Pozor, zapaljivi materijali. Zabranjeni su vatra, otvoren plamen i pušenje.
	Upozorenje na vruće dijelove.

	Upozorenje na električni napon.
	Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Postupke održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen, a sigurnosni ključ izvučen.
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od proizvoda.
	Važno. Ispušni plinovi su otrovni, stoga ne rabite motor u neprozračenim prostorima.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Zapremina rezervoara
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja motornog goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Rabite samo dizel. Ne benzin!
	Provjeravanje razine ulja
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Točka dizanja
	Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje
	Maksimalna izlazna snaga
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za proizvode koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V.

Kod kućanskih i elektroničkih proizvoda molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

POZOR

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

AVR (automatsko reguliranje napona):

Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona proizvoda nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.

Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošač prikladan za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinusoidni napon.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1-14)

1. Poklopac rezervoara
- 1a. Umetak filtra goriva
- 1b. Kontrolno okance
2. Podizna ušica
3. Upravljačka ploča
- 3a. Kontaktna brava
- 3b. Kontaktni ključ
- 3c. Signalna žaruljica za ulje
- 3d. Voltmetar
- 3e. Automatski osigurač 230V
- 3f. Automatski osigurač 400V
- 3g. Tipka Reset
- 3h. Pozitivni pol 12 V
- 3i. Negativni pol 12 V
- 3j. Vijak za uzemljenje
- 3k. Utičnica od 400 V~
- 3l. Utičnica od 230 V~
4. Servisna vrata
5. Kotač

- 5a. Osovina kotača
- 5b. Podložna pločica
- 5c. Rascjepka
- 5d. Pokrov kotača
- 5e. Vijak
- 6. Transportna ručka
- 7. Poklopac filtra zraka
- 7a. Poklopac filtra zraka
- 7b. Krilata matica
- 7c. Spužvasti filter
- 7d. Papirnati filter
- 8. Baterija
- 8a. Vijak
- 8b. Matica
- 8c. Držač baterije
- 8d. Krilata matica
- 9. Rezervoar motornog ulja
- 9a. Mjerna šipka za ulje
- 10. Vijak za ispuštanje ulja
- 10a. Uljni filter
- 11. Dizelski filter
- 12. Križni odvijač
- 13. Viličasti ključ veličine 10/12 mm
- 14. Viličasti ključ veličine 14/17 mm
- 15. Mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
3a.	2 x	Kontaktni ključ
5.	4 x	Kotač
5b.	4 x	Podložna pločica
5c.	4 x	Rascjepka
5d.	4 x	Pokrov kotača
5e.	12 x	Vijak
8.	1 x	Baterija
8a.	2 x	Vijak
8b.	2 x	Matica
12.	1 x	Križni odvijač
13.	1 x	Viličasti ključ veličine 10/12 mm
14.	1 x	Viličasti ključ veličine 14/17 mm
	1 x	Električni generator
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiranje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. snaga P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. snaga P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nazivna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivna struja I_n (230 V)	13 A
Nazivna struja I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Razred učinka	G1
Faktor aktivne snage ϕ	Jedna faza / tri faze: 1 / 0,8
Razred kvalitete	B
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni, 1-cilindarski, hlađen zrakom
Zapremina	418 cm ³
Maks. snaga (motor)	5,8 kW / 7,8 KS
Motorno gorivo	Dizel
Emisija CO ₂	958,901 g/kWh
Zapremina rezervoara	16 l
Vrsta motornog ulja	10W30
Količina ulja (otprilike)	1650 ml
Masa	134 kg
Temperatura T_{maks}	40 °C
Maks. visina postavljanja (nadmorska visina)	1000 m
Vrsta baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	20Ah

Podržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranom snagom (5 min).

UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	82,7 dB
Nesigurnost mjerenja K	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	95,54 dB
Nesigurnost mjerenja K	1,02 dB
Zajamčena razina zvučne snage L_{WA}	97 dB

7 Sigurnosne napomene

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati teške ozljede.

UPOZORENJE

Prije rada s proizvodom dobro se upoznajte sa svim upravljačkim elementima.

- Vježbajte rukovanje proizvodom i zatražite od iskusnog korisnika ili stručnjaka da vam objasni funkcioniranje, način rada i radne tehnike.
- Pobrinite se za to da proizvod možete odmah isključiti u izvanrednoj situaciji.
- Neproписna uporaba proizvoda može uzrokovati teške ozljede.
- U slučaju nezgode ili neispravnosti tijekom rada odmah isključite proizvod. Propisno izliječite ozljede ili potražite liječničku pomoć.

Tko ne smije rabiti proizvod:

- Djeca i druge osobe koje nisu pročitale priručnik za uporabu (lokalni propisi mogu propisivati minimalnu dob korisnika).
- Osobe pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova, umorne ili bolesne osobe.

7.1 Opće sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

- Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od agregata električnog generatora.
- Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne puniti tijekom rada. Ne puniti dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne prolijevajte motorno gorivo.

- Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na agregatu električnog generatora.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

POZOR

Opasnost od požara

Motorno gorivo i pare motornog goriva su lakozapaljivi i eksplozivni.

- Dimni plinovi motora su otrovni. Agregat električnog generatora ne smije raditi u neprovjetranim prostorijama. Ako agregat električnog generatora treba raditi u dobro provjetranim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
- Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skrućenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- Nije dopušteno obavljati izmjene na agregatu električnog generatora.
- Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvodnačku brzinu vrtnje. Agregat električnog generatora ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.

POZOR

Vruće površine!

Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.

POZOR

Nosite štitnik sluha!

Rabite prikladan štitnik sluha kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- Radove popravljivanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Agregat električnog generatora nikada ne primajte mokrim rukama.

- Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjere-
no označene produžne kabele (H07RN).
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite po ki-
ši ili snijegu.
- Prilikom transporta i točenja goriva isključite motor.
- Ne praznite rezervoar u blizini otvorenog plamena, va-
tre ili leteće iskre. Ne pušite!
- Zabranjena je uporaba agregata električnog generato-
ra tijekom nevremena – **opasnost od udara munje!**
- Postavite agregat električnog generatora na sigurno,
ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili
premještanje tijekom rada.
- Postavite agregat električnog generatora na udaljeno-
sti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrijednosti razine zvučne snage (LwA) i razine zvuč-
nog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podacima
predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne
razine. Budući da postoji korelacija između razina
emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzda-
no zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza.
Čimbenici koji utječu na trenutnu razinu imisije kojoj
su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora,
ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su
npr. broj strojeva i drugih obližnjih procesa te raz-
doblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopušte-
na razina imisije može se razlikovati od jedne države
do druge.
- Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja
da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju
potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična
mjerjenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
- Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vri-
jede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog
generatora.

7.2 Električna sigurnost

- Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog
generatora i njegovu električnu opremu (uključujući
vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da
ne postoje neispravnosti.
- Agregat električnog generatora ne smije se priključiva-
ti na druge izvore električne energije, na primjer na
opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih podu-
zeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen re-
zervni priključak na postojeće električne sustave, to
smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi
računa o razlikama između pogonjene opreme koja
koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električ-
nog generatora.

Potrebno treba uzeti u obzir sljedeće razlike između
mrežnog rada i rada električnog generatora:

- Uzemljenje i konfiguracija mreže:
Uzemljenje i zaštitne mjere električnog generatora
mogu se razlikovati od javne mreže i moraju se u skla-
du s tim prilagoditi.
- Snaga kratkog spoja:
Snaga kratkog spoja električnog generatora je manja.
Zaštitne sklopke mogu se isključiti s odgodom ili se ne
moraju isključiti.
- Napon i frekvencija:
Tijekom rada električnog generatora napon i frekven-
cija mogu se razlikovati ovisno o opterećenju.

- Povratno napajanje:
Povratno napajanje u javnu električnu mrežu nije do-
pušteno i mora se spriječiti prikladnim sklopnim uređa-
jima.
- Paralelni rad:
Paralelni rad s drugim izvorima napajanja dopušten je
samo uz prikladnu sinkronizaciju.
- Opteretivost:
Visoke zaletne struje mogu uzrokovati padove napo-
na.

Priključivanje se smije obaviti samo s prikladnim zaštitnim
i nadzornim uređajima. Nepropisno priključivanje može
uzrokovati materijalne štete ili životnu opasnost.

- Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopka-
ma koje su točno prilagođene agregatu električnog
generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklop-
ku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s
istim nazivnim i električnim svojstvima.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti
samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s
normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih
razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti
1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna
duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela pre-
koračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi
smjela prekoračiti 100 m.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrije-
de za mjesto na kojem se rabi agregat električnog ge-
neratora.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponov-
ne opskrbe postrojenja agregatom električnog genera-
tora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i
primjenjivih direktiva.

7.3 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Rabite isključivo dizel kao gorivo.

⚠ OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim
spremnici (kanistrima).
- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno na-
vrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače
rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog pla-
mena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora
zapaljenja.
Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.

- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.

Ne prepunjavajte rezervoar goriva!

- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek punite u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetranjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki zbrinuti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurač nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

7.4 Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriji.

8 Prije stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

POZOR

Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

POZOR

Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez ulja, s malo ulja ili sa starijim uljem, to može uzrokovati oštećenje proizvoda.

- Prije stavljanja u pogon ulijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
- Ne rabite staro ulje!
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu ulja.

POZOR

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motorno gorivo dolijte samo kada je motor isključen i ohlađen. Ne pušite prilikom ulijevanja goriva u proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

Napomena:

- Postavite proizvod na ravnu površinu.

Potreban alat:

- Račvasti ključ veličine 10/12 mm (13)
- Lijevak*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montiranje kotača (sl. 3)

1. Montirajte priložene kotače (5) kao što je prikazano.

8.2 Uzemljenje proizvoda (sl. 4)

POZOR

Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Proizvod mora biti sigurno uzemljen.

Napomene:

- Kabel za uzemljenje/štapni uzemljivač nije sadržan u opsegu isporuke.
- Propisi za uzemljenje mogu se razlikovati ovisno o državi. Obratite se lokalnom električaru kako biste provjerili usklađenost s regionalnim propisima.

Kabel za uzemljenje

1. Spojite kabel za uzemljenje s uzemljenjem.
2. Otpustite maticu vijka za uzemljenje (3j) i priključite kabel za uzemljenje na priključak za uzemljenje.
3. Osigurajte spoj pritezanjem matice na priključku za uzemljenje.

Štapni uzemljivač

1. Priključite kabel za uzemljenje s dopuštenom stezaljkom za uzemljenje na štapni uzemljivač.
2. Otpustite maticu vijka za uzemljenje i priključite kabel za uzemljenje na priključak za uzemljenje.
3. Osigurajte spoj pritezanjem matice na priključku za uzemljenje.
4. Zabijte štapni uzemljivač najmanje 0,2 metra u zemlju ili u skladu s lokalnim električnim propisima.

8.3 Ulivanje motornog ulja (sl. 5)

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu uporabite ulje SAE 10W-30.

Motorno ulje utječe na učinak i vijek trajanja proizvoda.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
3. Napunite rezervoar motornog ulja (9) s pomoću lijevka.
Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja (vidi tehničke podatke).
Oprezno ulijte motorno ulja do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Obrišite mjernu šipku za ulje (9a) čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.
5. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (9a), ali nemojte pritezati mjernu šipku za ulje (9a).
6. Izvucite mjernu šipku za ulje (9a) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje (9a).
7. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu motornog ulja (vidi tehničke podatke).
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
9. Zatvorite servisna vrata (4).

8.4 Ulivanje motornog goriva (sl. 6)

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Izbjegavajte korištenje starog ili onečišćenog motornog goriva i mješavine goriva i ulja.
- Pripazite na to da prljavština ili voda ne dospiju u spremnik goriva.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.

Napomena:

Provjeravajte razinu motornog goriva prije svakog stavljanja u pogon.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez motornog goriva. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte motorno gorivo.

1. Provjerite razinu motornog goriva kroz kontrolno okance (1b).
2. Očistite poklopac rezervoara goriva (1) i područje oko nastavka za ulijevanje kako biste spriječili da prljavština ili strana tijela dospiju u rezervoar goriva.
3. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (1) kako bi se mogao otpustiti eventualni pretlak.
4. Napunite rezervoar goriva gorivom s pomoću lijevka.
 - Uvijek rabite umetak filtra goriva (1a).
 - Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 16,0 litara.

- Promatrajte kontrolno okance (1b) tijekom ulijevanja motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu (1b) prikazuje minimalnu razinu.
 - Oprezno ulijte motorno gorivo do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
5. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno. Pritom provjerite je li poklopac rezervoara (1) potpuno zatvoren kako biste izbjegli curenja i isparavanje.
 6. Očistite poklopac rezervoara (1) i okolno područje.
 7. Provjerite propusnost rezervoara goriva i vodova za gorivo.

8.5 Priključivanje baterije (sl. 7, 8)

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Skinite držač baterije (8c) demontiranjem, dvije krilate matice (8d).
3. Izvadite bateriju (8) i skinite zaštitne kapice s polova (+/-).
4. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) s pomoću vijaka (8a) i matica (8b).
Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
5. Natakните zaštitne kapice na oba pola (+/-).
6. Ponovno umetnite bateriju (8) u proizvod.
7. Ponovno postavite držač baterije (8c) i pritegnite dvije krilate matice (8d).
8. Zatvorite servisna vrata (4).

9 Rukovanje

Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne prekoracujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne priključujte trošila!

Provjera prije rukovanja

- Postavite proizvod na ravnu površinu.
- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili motornog goriva.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar goriva trebao bi biti napunjen najmanje dopola.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetranje proizvoda.
- Uklonite eventualno priključeno trošilo.

9.1 Voltmetar (3d) (sl. 9)

Voltmetar (3d) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.2 Automatski osigurač (3e/3f) (sl. 9)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Automatski osigurač (3e/3f) pritom se automatski postavlja u položaj „OFF“. Ako se aktivira automatski osigurač (3e/3f), učinite sljedeće.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.6.1.
2. Odvojite trošila od proizvoda.
3. Pričekajte jednu minutu.
4. Postavite automatski osigurač (3e/3f) na „ON“.
5. Pokrenite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.6.1.

POZOR

Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automatima voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim obratite se servisnoj službi.

9.3 Tipka „RESET“ (3g) za 12 V (sl. 9)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka „RESET“ (3g) ponovno uspostavlja izlaznu snagu proizvoda. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

1. Pričekajte jednu minutu.
2. Pritisnite tipku „RESET“ (3g).
3. Izlazna snaga ponovno se uspostavlja.

9.4 Signalna žaruljica za ulje (3c) i automatsko isključenje ulja (sl. 9)

Signalna žaruljica za ulje (3c) prilikom pokretanja svijetli crveno.

Ako je uliveno dovoljno ulja, signalna žaruljica za ulje (3c) ponovno će se isključiti nakon pokretanja.

Ako je razina ulja preniska, signalna žaruljica za ulje (3c) nastavlja svijetliti crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako razina ulja tijekom rada padne ispod definirane minimalne razine, signalna žaruljica za ulje (3c) počeo će svijetliti crveno. Automatsko isključenje ulja isključuje proizvod kako bi se spriječila oštećenja motora.

Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.3).

9.5 Rad u zimskim uvjetima

Budući da električni generator radi s dizelskim motorom, za rad u zimskim uvjetima valja poduzeti posebne mjere opreza. Prilikom rada električnog generatora pri vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C propisana je uporaba „zimskog dizela“. Promjena dizelskog goriva na „zimski dizel“ obično slijedi krajem listopada, ovisno o državi. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji.

- Ako električni generator redovito rabite, ne morate poduzimati mjere opreza jer će prelazak na „zimski dizel“ uslijediti automatski.
- Ako električni generator ne rabite dulje vrijeme u jesen, ali ga uporate tijekom zime, preporučljivo je da rezervoar goriva bude gotovo prazan. Trenutak prelaska na „zimski dizel“ možete saznati na benzinskoj postaji i napunite rezervoar „zimskim dizelom“ prije uporabe na vanjskim temperaturama od -3 °C do -10 °C.

- Ako unatoč tome dođe do „zamućenja“ dizelskog goriva, dizelski električni generator morate čuvati cca 12 sati u prostoriji s temperaturom od cca +10 °C.
- Ispraznite rezervoar goriva. Ako je rezervoar skoro prazan ili dopola napunjen, dovoljno je punjenje „zimskim dizelom“.
- Napunite rezervoar goriva „zimskim dizelom“.

9.6 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 9 - 11)

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

Prije pokretanja motora ne priključujte trošila na generator.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

9.6.1 Pokretanje motora

NAPOMENA

Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti.

Kako bi se izbjeglo pražnjenje baterije, preporučljivo je pustiti električni generator da radi najmanje jedanput mjesečno 30 minuta. Ako se električni generator ne rabi dulje vrijeme, odvojite bateriju od polova.

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Provjerite je li mehanička sklopka za uključivanje/isključivanje (15) uglavljena u ispravnom položaju (RUN).
3. Zatvorite servisna vrata (4).
4. Uključite automatski osigurač (3e/3f) (položaj ON).
5. Utaknite kontaktni ključ (3b) u kontaktnu bravu (3a).
6. Okrenite kontaktni ključ (3b) u položaj „ON“.
7. Sada priključite odgovarajuća trošila.

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog električnog generatora potrebno je razdijeliti na tri faze, pri čemu je opterećenje potrebno izjednačiti za sve faze.

Opterećenje po fazi ne smije prekoračiti 1/3 ukupnu snagu generatora. Dopuštena neravnoteža ne smije iznositi više od 20 %. Opterećenje samo 1. ili 2. faze uzrokovat će kvar. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smiju prekoračiti normalno opterećenje i normalnu struju električnog generatora.

9.6.2 Isključivanje motora

1. Okrenite kontaktni ključ (3b) u položaj „OFF“.
2. Odvojite trošila od proizvoda.
3. Izvucite kontaktni ključ (3b) pri napuštanju proizvoda.

POZOR

- Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.
- Mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje rabite samo u izvanrednoj situaciji.

10 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Okrenite kontaktni ključ u položaj „OFF”.
- Izvucite kontaktni ključ.
- Pustite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

10.2.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

POZOR! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada
Provjera motornog ulja	X		
Zamjena motornog ulja		prvi put	X
Čišćenje uljnog filtra			X
Provjera filtra zraka	X		Po potrebi zamjena filteraskog uloška
Čišćenje filtra zraka		X	
Vizualna provjera proizvoda	X		
Čišćenje rezervoara goriva, umetka filtra goriva			X

10.1 Čišćenje

POZOR

Opasnost od opekline!

Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se proizvod ohladi.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

10.1.1 Čišćenje umetka filtra goriva (1a) (sl. 6)

Napomena:

Umetak filtra goriva je filteraska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Otvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga okrenete nalijevo.
2. Izvadite uložak filtra goriva (1a). Očistite ga u nezapaaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamištem.
3. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (1a).
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno. Pritom provjerite je li poklopac rezervoara (1) potpuno zatvoren kako biste izbjegli curenja i isparavanje.

10.2 Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

Potreban alat:

- Račvasti ključ veličine 10/12 mm (13)
- Račvasti ključ veličine 14/17 mm (14)
- Sabirni spremnik*
- Krpa*

10.2.2 Provjeravanje razine ulja (sl. 11)

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
3. Obrišite mjernu šipku za ulje (9a) čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.
4. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (9a), ali nemojte pritezati mjernu šipku za ulje (9a).
5. Izvucite mjernu šipku za ulje (9a) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje (9a).
6. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu motornog ulja kao što je navedeno u odjeljku 8.3.
7. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (9a).

10.2.2.1 Zamjena ulja (sl. 11)

Motorno ulje utječe na učinak i vijek trajanja proizvoda.

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 100 sati ili svaka tri mjeseca.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Otvorite servisna vrata (4).
2. Pripremite sabirni spremnik za prikupljanje otpadnog ulja.
3. Otvorite vijak za ispuštanje ulja (10). Uporabite račvast ključ veličine 14/17 mm (14).
4. Odvrnite mjernu šipku za ulje (9a).
5. Pričekajte dok ne ulijete svu količinu motornog ulja u sabirni spremnik.
6. Demontirajte vijak uljnog filtra (10a). Uporabite račvast ključ veličine 10/12 mm (13).
7. Izvucite uljni filter (10a) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Ponovno umetnite uljni filter (10a). Montirajte vijak uljnog filtra (10a). Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
9. Napunite rezervoar motornog ulja (9) kao što je opisano u odjeljku 8.3.
10. Pokrenite motor kao što je opisano u 9.6.1.
11. Pustite motor da se kratko zagrije.
12. Provjerite razinu ulja kao što je opisano u odjeljku 10.2.2.
13. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

10.2.3 Održavanje filtra zraka (sl. 12)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filter zraka samo isprašivanjem.
- Nikada ne čistite filter zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterarskog uloška ili s oštećenim filterarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Priljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

POZOR

Onečišćeni filteri zraka smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita provjera.

Filter zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 20 radnih sati.

1. Skinite poklopac filtra zraka (7) tako da odvrnete četiri vijka. Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).
2. Demontirajte krilatu maticu (7b) i skinite poklopac filtra zraka (7a).
3. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (7a). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
4. Izvadite spužvasti filter (7c) i papirnat filter (7d).
5. Obrišite priljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da priljavština ne dospjeje u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (7a) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
6. Isprašite papirnat filter (7d) po tvrdoj površini kako biste uklonili priljavštinu. Nikada ne četkajte priljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Usto očistite spužvasti filter (7c) u toploj i blagoj otopini sapunice. Temeljito ga isperite čistom vodom i pustite ga da se dobro osuši.
8. Ponovno umetnite čiste filterarske uloške (7c/7d).
9. Stavite poklopac filtra zraka (7a) i učvrstite ga krilatom maticom (7b).
10. Ponovno montirajte poklopac filtra zraka (7). Uporabite račvasti ključ veličine 10/12 mm (13).

10.2.4 Zamjena dizelskog filtra (11) (sl. 13)

Filter krutih čestica potrebno je zamijeniti ako je jako onečišćen ili začepljen.

Obratite se stručnjaku ili specijaliziranoj radionici.

10.2.5 Održavanje baterije (8)

OPREZ

Baterije sadrže sumpornu kiselinu koja može uzrokovati teške opekline.

Obavezno izbjegavajte svaki kontakt s kožom, očima ili odjećom.

Nosite zaštitne naočale.

U slučaju kontakta:

- Dodir s kožom: Odmah temeljito isperite s mnogo vode.
- Dodir s očima: Isperite oči s mnogo vode 15 minuta i odmah potražite liječničku pomoć.
- Gutanje: Pijte puno vode ili mlijeka i odmah potražite liječničku pomoć.

Napomene:

Zaštite elektroničke komponente izbjegavanjem pomoći pri pokretanju vanjskih izvora jer to može znatno oštetiti elektroniku i električke sustave. Umjesto toga, propisno napunite bateriju.

Kako biste izbjegli oštećenja električkih komponenti i sustava, izbjegavajte pokretanje prenosnim kabelima. Takve intervencije mogu oštetiti osjetljive upravljačke uređaje ili senzore.

Ako je upotreba kabela za pomoć pri pokretanju neizbježna, poštujujte sljedeće:

- Upotrebljavajte isključivo visokokvalitetne kabele za pomoć pri pokretanju s velikim poprečnim presjekom koji je namijenjen za najmanje 400 ampera.
- Pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i provjerite pripadajuće slike prije nego li započnete s postupkom.

Samo ispravnim djelovanjem možete pouzdano spriječiti oštećenja.

11 Skladištenje i transport**⚠ UPOZORENJE****Opasnost od ozljeda i opekline!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Nakon upotrebe i prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

11.1 Skladištenje**POZOR****Opasnost od oštećenja!**

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

⚠ OPASNOST**Opasnost od požara i eksplozije!**

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

Potreban alat:

- Račvasti ključ veličine 10/12 mm (13)
- Sabirni spremnik*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Punjač*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

11.1.1 Priprema za skladištenje (sl. 8 , 9, 11)**⚠ UPOZORENJE**

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
4. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
5. Otvorite servisna vrata (4).
6. Postavite mehaničku sklopku za uključivanje/isključivanje (15) u položaj (STOP).
7. Izvadite kontaktni ključ (3b) iz kontaktne brave (3b) i spremite ga na sigurno mjesto kako biste onemogućili neovlaštenu ili nepropisnu uporabu od strane djece i drugih ljudi.
8. Izvadite bateriju (8) i spremite je potpuno napunjenu u suhu i zatvorenu prostoriju.
9. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

11.1.2 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 14)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti motorno gorivo.

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva.
2. Otvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga okrenete nalijevo.
3. Izvadite uložak filtra goriva (1a).
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva i ispušajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
5. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (1a).
6. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (1) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno.

11.1.3 Punjenje baterije (8) (sl. 8-10)**⚠ OPASNOST****Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!**

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom rada na bateriji uvijek izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, dok napon punjenja ne smije prekoračiti maks. 14,4 V.

POZOR

Opasnost od kratkog spoja!

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek najprije odvojite negativni kabel (-) od baterije i ponovno ga priključite kao posljednji.
- Prilikom priključivanja/odvajanja baterije pobrinite se za to da se polovi (+/-) ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

Napunite bateriju tijekom zime 1-2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija se može oštetiti.

1. Isključite motor i izvadite kontakti ključ (3b).
2. Otvorite servisna vrata (4).
3. Skinite zaštitne kapice s oba pola (+/-) baterije (8).
4. Odvojite kabele oba pola (+/-) s baterije (8). Uporabite račvastu ključ veličine 10/12 mm (13).
5. Demontirajte obje krilate matice (8d) i izvadite držač baterije (8c).
6. Izvadite bateriju (8).
7. Provjerite je li baterija (8) deformirana. Ako je baterija (8) deformirana, odmah je zamijenite novom.
8. Priključite bateriju (8) na prikladan punjač. Zatim spojite crveni kabel punjača s pozitivnim polom (+), a crni kabel punjača s negativnim polom (-).
9. Punite bateriju (8) najmanje 5 sati.
10. Funkciju brzog punjenja rabite samo u izvanrednoj situaciji jer se baterija (8) tada puni vrlo brzo, što može znatno skratiti vijek trajanja baterije (8). Ako uporabite bateriju (8) napunjenu brzim punjenjem, što prije je napunite uobičajenim načinom punjenja kako biste spriječili da se njezin vijek trajanja skрати.

11.2 Transport (sl. 1, 2)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opasnost od prignječenja!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede. Prilikom transporta vodite računa o masi proizvoda. Proizvod može pasti i uzrokovati oštećenja ili ozljede ako se nepropisno podiže.

- Prije utovarivanja isključite motor i pričekajte da se motor ohladi.
- Izvucite kontakti ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.
- Proizvod bi trebao utovarivati ili podizati najmanje četiri osobe.
- Za podizanje proizvoda potrebno je rabiti podiznu opremu (dizalicu ili teretnu koloturu).
- Potrebno je redovito provjeravati istrošenost, oštećenost ili zlouporabu podizne ušice. Oštećenu podiznu ušicu potrebno je odmah popraviti.

Ovaj proizvod dopušteno je transportirati u vozilu ili s pomoću kotača, ovisno o uvjetima na mjestu uporabe i udaljenosti koju je potrebno prijeći.

11.2.1 Transport na kotačima (5)

Kotači (5) olakšavaju transport na malim udaljenostima.

1. Po potrebi premjestite proizvod naprijed ili natrag s pomoću transportnih ručki (6).

11.2.2 Transport u vozilu

Proizvod uvijek transportirajte u uspravnom položaju.

1. Dignite proizvod u vozilo. Pritom molimo imajte na umu da je proizvod pretežak za podizanje bez mehaničke pomoći (npr. podizne opreme).
2. Uporabite utovarnu rampu kako biste proizvod kotrljajem utovarili u vozilo.
3. Osigurajte proizvod na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vezite proizvod.

11.2.3 Podizanje proizvoda s pomoću podizne opreme

Prije dizanja pobrinite se za to da je podizna oprema (dizalica ili teretna kolotura) konstruirana za sigurno nošenje mase proizvoda. Za masu podizne opreme vidi označnu pločicu.

1. Pričvrstite podiznu opremu ili kuku dizalice na podiznu ušicu (2).
2. Malo podignite proizvod i pobrinite se za to da su svi spojevi propisno učvršćeni.
3. Proizvod sada možete podignuti po želji s pomoću podizne opreme.

12 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

12.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

12.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Filtar zraka, filtari krutih čestica, baterija

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

13 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zbrinjavanju starih baterija



Stare baterije ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja starih baterija iz električnih uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da stare baterije nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Stare baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Prodajna mjesta baterija
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koje podliježu Europskoj uredbi (EU) 2023/1542. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje starih baterija.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

14 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja.	Provjerite razinu ulja, dolijte motorno ulje.
	Nema motornog goriva	Provjerite razinu goriva / dolijte gorivo
	Baterija proizvoda je prazna.	Ako je baterija u proizvodu prazna, motor nije moguće pokrenuti. Pogledajte pokazivač napunjenosti na bateriji i po potrebi napunite bateriju.
Proizvod ima preslab napon ili nema napona.	Neispravna elektronika.	Obratite se ovlaštenom distributeru.
	Aktivirala se zaštitna sklopka.	Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila.
	Filtar zraka je onečišćen.	Očistite ili zamijenite filtir zraka.

15 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Električni generator - SG5200D**
Br. art. **5906241901, 5906241984**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2000/14/EZ_2005/88/EZ, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i električkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: VI

Zajamčena 97 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):
Izmjerena 95,54 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):
Imenovano tijelo: Ente Certificazione

Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Broj:

2016/1628/EU

Emisija. Br.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod.....	202
2	Namenska uporaba.....	202
3	Opis izdelka (sl. 1–14).....	202
4	Obseg dostave (sl. 2).....	203
5	Razpakiranje.....	203
6	Tehnični podatki.....	203
7	Varnostni napotki.....	204
8	Pred zagonom.....	206
9	Uporaba.....	208
10	Čiščenje in vzdrževanje.....	210
11	Skladiščenje in transport.....	212
12	Popravila in naročanje rezervnih delov.....	213
13	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	214
14	Pomoč pri motnjah.....	215
15	EU izjava o skladnosti.....	215
16	Eksplozijska risba.....	404

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Izdelka ne izpostavljajte dežju.
	Pozor, vnetljive snovi. Ogenj, odprta luč in kajenje prepovedano.
	Opozorilo pred vročimi površinami.

	Opozorilo pred električno napetostjo.
	Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je motor izklopljen in je varnostni ključ odstranjen.
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženi osebam ne dovolite v bližino izdelka.
	Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Kapaciteta rezervoarja
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Uporabljajte samo dizelsko gorivo. Ne uporabljajte bencina!
	Preverjanje nivoja olja
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Dvigalna točka
	Mehansko stikalo za vklop/izklop
	Največja izhodna moč
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Električni generator je primeren za izdelke, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinskih napravah in elektronskih izdelkih preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

AVR (samodejna regulacija napetosti):

Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti izdelka v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronske izdelke.

Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je porabnik primeren za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1–14)

1. Pokrov rezervoarja
- 1a. Vložek filtra za gorivo
- 1b. Kontrolno okence
2. Dvižno uho
3. Nadzorna plošča
- 3a. Zagonska ključavnica
- 3b. Ključ za zagon
- 3c. Opozorilni indikator za olje
- 3d. Merilnik napetosti
- 3e. 230 V odklopno stikalo
- 3f. 400 V odklopno stikalo
- 3g. Tipka »Reset«
- 3h. 12 V pozitivni pol

- 3i. 12 V negativni pol
- 3j. Ozemljitveni vijak
- 3k. 400 V~ – vtičnica
- 3 l 230 V~ – vtičnica
- 4. Vraza za vzdrževanje
- 5. Kolo
- 5a. Os kolesa
- 5b. Podložka
- 5c. Razcepka
- 5d. Pokrov kolesa
- 5e. Vijak
- 6. Transportni ročaj
- 7. Pokrov zračnega filtra
- 7a. Pokrov zračnega filtra
- 7b. Krilata matica
- 7c. Filter iz pene
- 7d. Papirnati filter
- 8. Baterija
- 8a. Vijak
- 8b. Matica
- 8c. Nosilec baterije
- 8d. Krilata matica
- 9. Posoda za motorno olje
- 9a. Merilna palica za olje
- 10. Izpustni čep za olje
- 10a. Oljni filter
- 11. Filter trdih delcev
- 12. Izvijač s križno glavo
- 13. Viličasti ključ št. 10/12 mm
- 14. Viličasti ključ št. 14/17 mm
- 15. Mehansko stikalo za vklop/izklop

4 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
3a.	2 x	Ključ za zagon
5.	4 x	Kolo
5b.	4 x	Podložka
5c.	4 x	Razcepka
5d.	4 x	Pokrov kolesa
5e.	12 x	Vijak
8.	1 x	Baterija
8a.	2 x	Vijak
8b.	2 x	Matica
12.	1 x	Izvijač s križno glavo
13.	1 x	Viličasti ključ št. 10/12 mm
14.	1 x	Viličasti ključ št. 14/17 mm
	1 x	Električni generator
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Neprekinjena moč P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. moč P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Maks. moč P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~/400 V 3~
Nazivni tok I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivni tok I_n (230 V)	13 A
Nazivni tok I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvenca f_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči ϕ	Enofazni/ trifazni: 1/0,8
Razred kakovosti	B
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, 1-valjni, zračno hlajen
Delovna prostornina	418 cm ³
Največja moč (motor)	5,8 kW/7,8 PS
Gorivo	Dizel
Izpust CO ₂	958,901 g/kWh
Kapaciteta rezervoarja	16 l
Tip motornega olja	10W30
Količina olja (pribl.)	1650 ml
Teža	134 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Tip baterije	Svinčena kislina
Zmogljivost baterije	20Ah

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (5 min.).

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Raven hrupa L_{pA}	82,7 dB
Merilna negotovost K	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	95,54 dB
Merilna negotovost K	1,02 dB
Zagotovljen nivo zračne moči L_{WA}	97 dB

7 Varnostni napotki

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pred delom z izdelkom se seznanite z vsemi upravljalniki.

- Vadite se v uporabi izdelka in naj vam izkušen uporabnik ali strokovnjak razloži njegovo funkcijo, način delovanja in tehnike dela.
 - Prepričajte se, da lahko izdelek v nujnih primerih takoj izklopite.
 - Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči resne poškodbe.
 - Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, morate izdelek takoj izklopiti.
- Pravilno oskrbite poškodbe ali obiščite zdravnika.

Kdo ne sme uporabljati izdelka:

- Otroci in ostale osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo (lokalna določila lahko določajo minimalno starost uporabnika).
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali so utrujene ali bolne.

7.1 Splošni varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

- Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varni razdalji do agregata za proizvodnjo toka.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivate goriva.
- Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorila na električnem generatorju.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

POZOR

Tveganje požara

Gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
- Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.
- Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
- Števila vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

POZOR

Vroče površine!

Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.

POZOR

Nosite zaščito za sluh!

Ko ste v bližini izdelka, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.

- Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokri mi rokami.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške (H07RN).
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Pri prevažanju in dolivanju goriva vedno izklopite motor.
- Posode ne izpraznite v bližini odprte svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
- Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (LwA) in Raven hrupa (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Dovoljena meja imisij se lahko razlikuje tudi od države do države. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
- Upošteвайте predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.

7.2 Električna varnost

- Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvodnjo toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
- Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije.

Upoštevat je treba naslednje razlike med delovanjem omrežja in generatorja:

- Ozemljitev in konfiguracija omrežja: Ozemljitev in zaščitni ukrepi električnega generatorja se lahko razlikujejo od ukrepov javnega omrežja in jih je treba ustrezno prilagoditi.
- Kratkostični odklop: Kratkostični odklop električnega generatorja je nižji. Zaščitna stikala se lahko sprožijo z zamikom ali pa sploh ne.

- Napetost in frekvenca: Pri delovanju električnega generatorja lahko napetost in frekvenca nihata glede na obremenitev.
- Dovajanje v omrežje: Povratno dovajanje energije v javno omrežje je prepovedano in ga je treba preprečiti z ustreznimi stikalnimi napravami.
- Vzporedno delovanje: Vzporedno delovanje z drugimi viri energije je dovoljeno le z ustrezno sinhronizacijo.
- Obremenljivost: Visoki zagonski tokovi lahko povzročijo padce napetosti.

Priključitev je dovoljena le z ustreznimi zaščitnimi in nadzornimi napravami. Nepravilna povezava lahko povzroči materialno škodo ali smrt.

- Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
- Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω. Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.

OPOZORILO

Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer boste uporabljali električne generatorje.

OPOZORILO

V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

7.3 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte samo dizel.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!

- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajate goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

7.4 Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.

- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke z nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

8 Pred zagonom

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

POZOR

Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

POZOR

Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate brez ali s premajhno količino olja ali s starim oljem, lahko to povzroči poškodbe izdelka.

- Pred zagonom dolijte olje. Izdelek je dostavljen brez olja.
- Ne uporabljajte starega olja!
- Preverite nivo olja pred vsakim zagonom.

POZOR

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
-
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Med točenjem goriva v izdelek ne kadite.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

Napotek:

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

Potrebno orodje:

- Viličasti ključ št. 10/12 mm (13)
- lijak*
- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.1 Montaža koles (sl. 3)

1. Montirajte priložena kolesa (5), kot je prikazano.

8.2 Ozemljitev izdelka (sl. 4)

POZOR

Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Izdelek mora biti varno ozemljen.

Napotki:

- Ozemljitveni kabel/ozemljitvena palica nista vključena v obseg dostave.
- Predpisi o ozemljitvi se lahko razlikujejo glede na državo. Za preverjanje skladnosti z regionalnimi predpisi se posvetujte z lokalnim električarjem.

Ozemljitveni kabel

1. Ozemljitveni kabel priključite na ozemljitev.
2. Odvijte matico na ozemljitvenem vijaku (3j) in priključite ozemljitveni kabel na ozemljitveno sponko.
3. Priključek pritrdite tako, da privijete matico na ozemljitveni sponki.

Ozemljitvena palica

1. Ozemljitveni kabel priključite na ozemljitveno palico z uporabo odobrene ozemljitvene sponke.
2. Odvijte matico na ozemljitvenem vijaku in priključite ozemljitveni kabel na ozemljitveno sponko.
3. Priključek pritrdite tako, da privijete matico na ozemljitveni sponki.
4. Ozemljitveno palico zabijte v zemljo vsaj 0,2 metra globoko oziroma kot to zahtevajo lokalni električni predpisi.

8.3 Dolivanje motornega olja (sl. 5)

POZOR

Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje SAE 10W-30.

Motorno olje vpliva na delovanje in življenjsko dobo izdelka.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Izvijte merilno palico za olje (9a).
3. Posodo za motorno olje (9) napolnite z lijakom. Upoštevajte najvišjo dovoljeno količino (glejte Tehnični podatki). Previdno nalijte motorno olje do spodnjega roba odprtine za polnjenje.
4. Merilno palico za olje (9a) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Znova vstavite merilno palico za olje (9a), ne da bi merilno palico za olje (9a) znova privili.
6. Izvlecite merilno palico za olje (9a) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (9a).

7. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino motornega olja (glejte tehnične podatke).
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (9a).
9. Zaprite vrata za vzdrževanje (4).

8.4 Nalivanje goriva (sl. 6)

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izogibajte se uporabi starega ali onesnaženega goriva in ne uporabljajte mešanice goriva in olja.
- V posodo za gorivo ne sme priti umazanija ali voda.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.

Napotek:

Pred vsakim zagonom preverite raven goriva.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo.

1. Preverite nivo goriva skozi kontrolno okence (1b).
2. Očistite pokrov rezervoarja (1) in območje okoli odprtine za polnjenje, da preprečite vdor umazanije ali tujkov v rezervoar za gorivo.
3. Pokrov rezervoarja (1) odprite počasi, da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.
4. Z lijakom napolnite rezervoar za gorivo z gorivom.
 - Vedno uporabljajte filter za gorivo (1a).
 - Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 16,0 litra.
 - Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (1b). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (1b) označuje najnižjo raven polnjenja.
 - Gorivo dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
5. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja (1) popolnoma zaprt, da preprečite puščanje in izhlapevanje.
6. Očistite pokrov rezervoarja (1) in okolico.
7. Preverite, ali rezervoar za gorivo in vodi za gorivo tesnijo.

8.5 Priklučitev baterija (sl. 7, 8)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Odstranite nosilec baterije (8c), tako da odstranite obe krilati matici (8d).
3. Odstranite baterijo (8) in odstranite zaščitne pokrovčke s polov (+/-).

4. Nato s pomočjo vijakov (8a) in matic (8b) priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črni kabel na negativni pol (-). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 10/12 mm (13).
5. Namestite zaščitni kapici na oba pola (+/-).
6. Potisnite baterijo (8) nazaj v izdelek.
7. Zamenjajte nosilec baterije (8c) inategnite obe krilati matici (8d).
8. Zaprite vrata za vzdrževanje (4).

9 Uporaba

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne preokaržite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov!

Pregled pred uporabo

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Vse strani motorja pregledjte zaradi morebitnega puščanja olja ali goriva.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar za gorivo mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje izdelka.
- Odstranite vse priključene porabnike.

9.1 Merilnik napetosti (3d) (sl. 9)

Merilnik napetosti (3d) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

9.2 Odklopna stikala (3e/3f) (sl. 9)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik (3e/3f) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP). Če se je sprožilo miniaturno odklopno stikalo (3e/3f), sledite naslednjemu postopku.

1. Izdelek izklopite, kot je opisano v razdelku 9.6.1.
2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik (3e/3f) v položaj »ON« (VKLOP).
5. Izdelek zaženite, kot je opisano v razdelku 9.6.1.

POZOR

Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

9.3 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (3g) za 12 V (sl. 9)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (3g) ponovno vzpostavi izhodno moč izdelka. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (3g).
3. Izhodna moč je obnovljena.

9.4 Opozorilna lučka za olje (3c) in samodejni odklop olja (sl. 9)

Opozorilna lučka za olje (3c) ob zagonu zasveti rdeče.

Če je dolatega dovolj olja, se opozorilna lučka za olje (3c) po zagonu znova izklopi.

Če je raven olja prenizka, opozorilna lučka za olje (3c) še naprej sveti rdeče in izdelek se ne zažene.

Če raven olja med delovanjem pade pod določeno najnižjo raven, opozorilna lučka za olje (3c) zasveti rdeče. Samodejni odklop olja izklopi izdelek, da prepreči poškodbe motorja.

Motor lahko zaženete šele, ko dolijete motorno olje (glejte poglavje 8.3).

9.5 Obratovanje pozimi

Ker ima električni generator pogon z dizelskim motorjem, je treba za obratovanje pozimi sprejeti posebne preventivne ukrepe. Če električni generator uporabljate pri zunanjih temperaturah med -3 °C in -10 °C, morate uporabiti »zimsko dizelsko gorivo«. Čas zamenjave dizelskega goriva z »zimskim dizelskim gorivom« se razlikuje v posameznih državah, najpogosteje pa je to konec oktobra. Kdaj je pravi čas za prehod na »zimsko dizelsko gorivo« se pozanimajte na bencinski črpalki.

- Če redno uporabljate električni generator, vam ni treba sprejeti nobenih preventivnih ukrepov, saj se prehod na »zimsko dizelsko gorivo« izvede samodejno.
- Če električnega generatorja jeseni dalj časa niste uporabljali, vendar ga želite znova zagnati pozimi, je priporočljivo, da pustite rezervoar za gorivo skoraj prazen. Na bencinski črpalki se pozanimajte o prehodu na "zimsko dizelsko gorivo" in pred porabo v rezervoar nalijte »zimsko dizelsko gorivo«, če so zunanje temperature med -3 °C in -10 °C.
- Če se kljub temu zgodi, da dizelsko gorivo »zmrzne«, morate zagnati dizelski električni generator in ga pustiti delovati pribl. 12 ur v prostoru s temperaturo pribl. +10 °C.
- Izpraznite rezervoar za gorivo. Če je rezervoar skoraj prazen ali napolnjen do polovice, zadostuje, da zgolj dolijete "zimsko dizelsko gorivo".
- Rezervoar za gorivo napolnite z »zimskim dizelskim gorivom«.

9.6 Vkllop/izklop izdelka (sl. 9-11)

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov na generator.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

9.6.1 Zagon motorja

NAPOTEK

Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati.

Da bi se izognili izpraznitvi baterije, je priporočljivo vsaj enkrat mesečno zagnati električni generator za 30 minut. Če električnega generatorja dlje časa ne uporabljate, odklopite pole z baterije.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Preverite, ali je mehansko stikalo za vklop/izklop (15) zaklenjeno v pravilnem položaju (RUN (DELOVANJE)).
3. Zaprite vrata za vzdrževanje (4).
4. Vključite miniaturno odklopno stikalo (3e/3f) (položaj ON (VKLOP)).
5. Vstavite ključ za zagon (3b) v zagonsko ključavnico (3a).
6. Ključ za zagon (3b) obrnite v položaj »ON« (VKLOP).
7. Zdaj priključite ustrezen porabnik.

NAPOTEK

Jaki tok 400 V

Obremenitev trifaznega električnega generatorja je treba porazdeliti med vse tri faze, pri čemer je obremenitev vseh faz uravnotežena.

Obremenitev na fazo ne sme presežati 1/3 skupne moči generatorja. Dovoljeno odstopanje ne sme biti večje od 20 %. Obremenitev samo 1. ali 2. faze bo povzročila izpad. Skupna obremenitev in tok za vse tri faze ne sme presegati normalne obremenitve in toka električnega generatorja.

9.6.2 Zaustavitev motorja

1. Ključ za zagon (3b) obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
2. Nato odklopite porabnik z izdelka.
3. Ko zapustite izdelek, odstranite ključ za zagon (3b).

POZOR

- Ne izklaplajte električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.
- Mehansko stikalo za vklop/izklop uporabite samo v sili.

10 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Neppravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Ključ za zagon obrnite v položaj »OFF« (VKLOP).
- Izvlecite ključ za zagon.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

⚠ OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

- Neppravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitvev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

10.1 Čiščenje

POZOR

Nevarnost opeklin!

Počakajte, da se izdelek ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

10.2.1 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

POZOR! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

	Pred vsako uporabo	po 20 urah obratovanja	po 100 urah obratovanja
Preverjanje motornega olja	X		
Menjava motornega olja		prvič	X
Čiščenje oljnega filtra			X
Preverjanje zračnega filtra	X		Morebitna menjava vložka filtra
Čiščenje zračnega filtra		X	
Vizualni pregled izdelka	X		
Očistite rezervoar za gorivo, filter za gorivo			X

• Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.

• Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

10.1.1 Čiščenje vložka filtra za gorivo (1a) (sl. 6)

Napotek:

Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Odprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Odstranite vložek filtra za gorivo (1a). Očistite ga v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
3. Vložek filtra za gorivo (1a) namestite nazaj.
4. Zaprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja (1) popolnoma zaprt, da preprečite puščanje in izhlapenje.

10.2 Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

Potrebno orodje:

- Viličasti ključ št. 10/12 mm (13)
- Viličasti ključ št. 14/17 mm (14)
- Lovilna posoda*
- Krpa*

10.2.2 Preverjanje ravni olja (sl. 11)

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Izvijte merilno palico za olje (9a).
3. Merilno palico za olje (9a) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
4. Znova vstavite merilno palico za olje (9a), ne da bi merilno palico za olje (9a) znova privili.
5. Izvlecite merilno palico za olje (9a) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje (9a).
6. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino motornega olja, kot je opisano v 8.3.
7. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (9a).

10.2.2.1 Menjava olja (sl. 11)

Motorno olje vpliva na delovanje in življenjsko dobo izdelka.

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 100 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
2. Pripravite lovilno posodo, da zberete uporabljeno olje.
3. Odprite vijak za izpust olja (10). Uporabite viličasti ključ št. 14/17 mm (14).
4. Izvijte merilno palico za olje (9a).
5. Počakajte, da se vse motorno olje izteče v lovilno posodo.
6. Odstranite vijak oljnega filtra (10a). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
7. Izvlecite oljni filter (10a) in ga očistite z dizelskim gorivom ali ščetko.
8. Oljni filter (10a) namestite nazaj. Namestite vijak oljnega filtra (10a). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
9. Napolnite posodo za motorno olje (9), kot je opisano v poglavju 8.3.
10. Zaženite motor, kot je opisano v poglavju 9.6.1.
11. Motor pustite delovati kratek čas, da se segreje.
12. Preverite nivo olja kot je opisano v razdelku 10.2.2.
13. Rabljeno olje zavržite na primeren način.

10.2.3 Vzdrževanje zračnega filtra (sl. 12)

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Zračni filter očistite samo s potrkavanjem.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

POZOR

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (7), tako da odvijete štiri vijake. Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
2. Demontirajte krilato matico (7b) in snemite pokrov zračnega filtra (7a).
3. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (7a) luknje oziroma razpoke. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
4. Odstranite filter iz pene (7c) in papirnati filter (7d).
5. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra morate pokrov zračnega filtra (7a) znova namestiti na ohišje filtra.
6. Da bi odstranili umazanijo iz zračnega filtra (7d), ga iztepate na trdi podlagi. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
7. Filter iz pene (7c) po potrebi dodatno očistite s toplo vodo in blago milnico. Filtrirni vložek temeljito izplaknite s čisto vodo in pustite, da se dobro posuši.
8. Ponovno namestite čiste filtrirne elemente (7c/7d).
9. Namestite pokrov zračnega filtra (7a) in ga pritrdite s krilato matico (7b).
10. Ponovno namestite pokrov zračnega filtra (7). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).

10.2.4 Zamenjava filtra za trde delce (11) (sl. 13)

Filter za trde delce morate zamenjati, če je močno umazan ali zamašen.

Obrnite se na strokovnjaka ali specializirano delavnico.

10.2.5 Vzdrževanje baterije (8)

PREVIDNO

Baterije vsebujejo žveplovno kislino, ki lahko povzroči hude opekline.

Obvezno se izogibajte stiku s kožo, očmi ali oblačili. Nosite zaščitna očala.

V primeru stika:

- Stik s kožo: Takoj temeljito sperite z veliko vode.
- Stik oči: Oči z veliko vode izpirajte vsaj 15 minut in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Zaužitje: Pijte veliko vode ali mleka in takoj poiščite zdravniško pomoč.

Napotki:

Zaščitite elektronske komponente tako, da se izognete premočnim zagonom – to lahko povzroči znatno škodo na elektroniki in električnih sistemih. Namesto tega baterijo pravilno napolnite.

Da ne bi poškodovali elektronskih komponent in električnih sistemov, za zagon sistema ne uporabljajte zagonskih kablov. Takšni posegi lahko poškodujejo občutljive krmilne enote ali senzorje.

Če se uporabi zagonskih kablov v izjemnih okoliščinah ni mogoče izogniti, upoštevajte naslednje:

- Uporabljajte samo visokokakovostne zagonske kable z velikim prečnim prerezo, ki so zasnovani za vsaj 400 amperov.
- Pred začetkom postopka natančno preberite vsa navodila in preglejte pripadajoče slike.

Poškodbam se je mogoče zanesljivo izogniti le, če je postopek pravilen.

11 Skladiščenje in transport

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Po uporabi in pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite izdelek.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

11.1 Skladiščenje

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

Potrebno orodje:

- Viličasti ključ št. 10/12 mm (13)
- Lovilna posoda*
- sesalna črpalka za gorivo*
- Polnilnik*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

11.1.1 Priprava na skladiščenje (sl. 8 , 9 , 11)

OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

1. S črpalke za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
2. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
3. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
4. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
5. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
6. Nastavite mehansko stikalo za vklop/izklop (15) v položaj (STOP).
7. Izvlecite ključ za zagon (3b) iz zagonske ključavnice (3a) in ga shranite na varno, da preprečite nepooblaščen ali nepravilno uporabo s strani otrok in drugih oseb.
8. Odstranite baterijo (8) in jo shranite popolnoma napolnjeno v suhem in zaklenjenem prostoru.
9. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

11.1.2 Izpuščanje goriva s črpalke za gorivo (sl. 14)

Gorivo je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa.

1. Pod cevjo sesalne črpalke za gorivo držite lovilno posodo.
2. Odprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (1a).
4. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo in gorivo v celoti izčrpajte z črpalke za odsesavanje goriva.
5. Vložek filtra za gorivo (1a) namestite nazaj.
6. Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (1) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca.

11.1.3 Polnjenje baterije (8) (sl. 8-10)

NEVARNOST

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija eksplodira.

Pri delih na bateriji vedno izvalcite ključ za zagon iz zagnonske ključavnice.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

POZOR

Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Ko priklapljate/odklapljate baterijo, pazite, da se priključka (+/-) ne dotakneta drug drugega in/ali okvirja.

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščenim uporabo (npr. s strani otrok).

Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo, da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje baterijo.

1. Zaustavite motor in izvalcite kontaktni ključ (3b).
2. Odprite vrata za vzdrževanje (4).
3. Povlecite zaščitna pokrova z obeh polov (+/-) baterije (8).
4. Odstranite oba polna (+/-) kabla iz baterije (8). Uporabite viličasti ključ št. 10/12 mm (13).
5. Odstranite obe krlini matici (8d) in odstranite držalo baterije (8c).
6. Odstranite baterijo (8).
7. Preverite, ali je baterija (8) deformirana. Če je baterija (8) deformiran, JO morate takoj zamenjati z novo.
8. Baterijo (8) priključite na ustrezen polnilnik. Nato priključite rdeči kabel polnilnika na pozitivni pol (+) in črni kabel polnilnika na negativni pol (-).
9. Baterijo (8) polnite vsaj 5 ur.
10. Hitro polnjenje uporabljajte samo v nujnih primerih, saj polni baterijo (8) pri visoki hitrosti, kar lahko znatno skrajša življenjsko dobo baterije (8). Če uporabljate baterijo, ki se polni s hitrim polnjenjem (8), jo redno in čim prej polnite, da preprečite skrajšanje življenjske dobe baterije.

11.2 Transport (sl. 1, 2)

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in zmečkanin!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe. Pri prevozu bodite pozorni na težo izdelka. Izdelek lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

- Pred natovarjanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Izvalcite ključ za zagon iz zagnonske ključavnice.
- Izdelek lahko pod lastno težo povzroči resne zmečkanine.
- Izdelek naj nalagajo ali dvignejo vsaj štiri osebe.
- Za dvig izdelka z dvizžno napravo (žerjav ali dvigalo) morate uporabiti dvizžno uho.
- Dvizžno uho morate občasno pregledati glede obrabe, poškodb ali zlorabe. Poškodovano dvizžno uho morate takoj popraviti.

Ta izdelek je mogoče prevažati v vozilu ali s kolesi, odvisno od pogojev na mestu in razdalje, ki jo je treba opraviti.

11.2.1 Prevoz s kolesi (5)

Kolesa (5) olajšajo transport na kratke razdalje.

1. Izdelek po potrebi premikajte naprej ali nazaj s pomočjo transportnih ročajev (6).

11.2.2 Prevoz v vozilu

Izdelek vedno prevažajte v pokončnem položaju.

1. Izdelek dvignite v vozilo. Upoštevajte, da je izdelek pretežek, da bi ga dvignili brez mehanske pomoči (tj. dvizhne naprave).
2. Uporabite nakladalno rampo, da izdelek zapeljete na vozilo.
3. Izdelek na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa dodatno privežite izdelek.

11.2.3 Dviganje izdelka z dvizžno napravo

Pred dvigovanjem se prepričajte, da je dvizžna naprava (žerjav ali dvigalo) sposobna varno prenesti težo izdelka. Za težo dvizhne naprave glejte tipsko ploščico.

1. Pritrdite dvizžno napravo ali kavelj žerjava na dvizžno uho (2).
2. Izdelek nekoliko dvignite in se prepričajte, da so vsi priključki pravilno pritrjeni.
3. Sedaj lahko z dvizžno napravo poljubno dvignete izdelek.

12 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen oddajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

12.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

12.2 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravnih obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zračni filter, filter za trde delce, baterija

* = Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen oddajte QR-kodo na naslovni strani.

13 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjne, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjne odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Navodila za odlaganje rabljenih baterij



Stare baterije ne sodijo med gospodinjne, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje starih baterij iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da starih baterij ne smete odlagati med gospodinjne odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svina
- Stare baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajalci baterij
 - Prezemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračilo za stare baterije naprav
 - Prezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračilo)
- Te izjave veljajo le za baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske uredbe (EU) 2023/1542. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih baterij med odpadke.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!

- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjске, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

14 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži.	Preverite raven olja, dolijte motorno olje.
	Ni goriva	Preverite nivo goriva/dolijte gorivo
	Baterija izdelka je prazna.	Če je baterija izdelka prazna, motorja ni mogoče zagnati. Preverite indikator napolnjenosti na bateriji in jo po potrebi napolnite.
Izdelek ima premajhno ali nič napetosti.	Elektronika je okvarjena.	Obiščite specializiranega trgovca.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo.	Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte porabnike.
	Zračni filter je umazan.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.

15 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Električni generator - SG5200D**
Št. art. **5906241901, 5906241984**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: VI

Zagotovljen 97 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Izmerjeni 95,54 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Priglašeni organ: Ente Certificazione

Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Številka:

2016/1628/EU

Emisije. Št: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus	217
2	Sihotstarbekohane kasutus	217
3	Toote kirjeldus (joon. 1-14)	217
4	Tarnekomplekt (joon. 2)	218
5	Lahtipakkimine	218
6	Tehnilised andmed	218
7	Ohutusjuhised	219
8	Enne käikuvõtmist	221
9	Käsitsemine	223
10	Puhastamine ja hooldus	224
11	Ladustamine ja transportimine	226
12	Remondi- ja varuosade tellimine	228
13	Utiliseerimine ja taaskäitus	228
14	Rikete kõrvaldamine	229
15	ELi vastavusdeklaratsioon	230
16	Plahvatusjoonis	404

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke kaitsekindaid!
	Ärge jätke toodet vihma kätte.
	Tähelepanu, tuleohtlikud ained. Tuli, lahtine valgustus ja suitsetamine keelatud.
	Hoiatus kuumade pealispindade eest.

	Hoiatus elektripinge eest.
	Mürgistusohu! Kasutage toodet ainult väliskeskkonnas ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Viige hooldus-, ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööd läbi ainult väljalülitatud mootori ja väljatõmmatud turvavõtme korral.
	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahemaast. Hoidke kõrvalised isikud tootest eemal.
	Tähtis. Heitgaasid on mürgised, seepärast ärge käituge mootorit ventileerimata piirkondades.
	Mootori käivitamisel tekivad sädemed. Need võivad süüdata läheduses olevad süttimisohhtlikud gaasid.
	Paagi maht
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütuse juurdevaalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Kasutage ainult diisli. Mitte bensiini!
	Õlitase kontroll
	Toote garanteeritud helivõimsustase.
	Tõstepunkt
	Mehaaniline sisse-/väljalülit
	Maksimaalne väljundvõimsus
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT
Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
⚠ HOIATUS
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
⚠ ETTEVAATUST
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.
TÄHELEPANU
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklike eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Elektrigeneraator sobib toodetele, mis näevad ette käituse 230 V / 400 V vahelduvpinge- või 12 V alalispingeallikalt.

Palun kontrollige majapidamisseadmete ja elektrooniliste toodete puhul vastava tootja andmete alusel sobivust.

TÄHELEPANU
Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

AVR (automaatne voltide reguleerimine):

Pinge automaatne reguleerimissüsteem hoolitseb selle eest, et elektrigeneraatori pingekoikumised on energiavarustusevõtte poolt tagatud väärtuste vahemikus ega kujuta seega endast ohtu elektroonilistele toodetele.

Siiski tuleks enne kasutamist kontrollida, kas tarbija sobib elektrigeneraatoriga käitamiseks. Äärmiselt tundliku elektroonika (nagu nt telerid, mobiiltelefonid, tahvelarvutid, sülearvutid jne) puhul tuleb eelnevalt tootjalt nõu küsida, sest elektrigeneraator genereerib sisepölemismootori tõttu mittekonstantset siinustinget.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalravikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1-14)

1. Paagikork
- 1a. Kütusefiltri südamik
- 1b. Vaateklaas
2. Tõsteaas
3. Käsitsemispaneel
- 3a. Süütelukk
- 3b. Süütevõti
- 3c. Õlihoiatusnäidik
- 3d. Pingemõõtur
- 3e. Võimsuskaitseülili 230V
- 3f. Võimsuskaitseülili 400V
- 3g. Reset-klahv
- 3h. 12 V plusspoolus
- 3i. 12 V miinuspoolus
- 3j. Maanduspolt
- 3k. 400 V~ pistikupesa

- 3l. 230 V~ pistikupesa
4. Hooldusuks
5. Ratas
- 5a. Rattatelg
- 5b. Alusseib
- 5c. Splint
- 5d. Rattakate
- 5e. Kruvi
6. Transpordikäepide
7. Õhufiltri kaas
- 7a. Õhufiltri kate
- 7b. Tiibmutter
- 7c. Vahtkummfilter
- 7d. Paberfilter
8. Aku
- 8a. Kruvi
- 8b. Mutter
- 8c. Akuhoidik
- 8d. Tiibmutter
9. Mootoriõli paak
- 9a. Õlimõõtevarras
10. Õli väljalaskepoit
- 10a. Õlfilter
11. Diislifilter
12. Ristpeakruvikeeraja
13. Lihtvõti VM 10/12 mm
14. Lihtvõti VM 14/17 mm
15. Mehaaniline sisse-/väljalüüti

4 Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
3a.	2 x	Süütevõti
5.	4 x	Ratas
5b.	4 x	Alusseib
5c.	4 x	Splint
5d.	4 x	Rattakate
5e.	12 x	Kruvi
8.	1 x	Aku
8a.	2 x	Kruvi
8b.	2 x	Mutter
12.	1 x	Ristpeakruvikeeraja
13.	1 x	Lihtvõti VM 10/12 mm
14.	1 x	Lihtvõti VM 14/17 mm
	1 x	Elektrigeneraator
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtjale, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kestevvõimsus P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max võimsus P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max võimsus P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Nimiping U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimivool I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimivool I_n (230 V)	13 A
Nimivool I_n (400 V 3~)	7,6 A
Sagedus F_n	50 Hz
Võimsusklass	G1
Efektivvõimsustegur φ	Üks faas / Kolm faasi: 1 / 0,8
Kvaliteediklass	B
Ajamimootori koosteviis	4-taktiline, 1-silindriline, õhkjahutusega
Töömaht	418 cm³
Max võimsus (mootor)	5,8 kW / 7,8 hj
Kütus	Diiseli
CO ₂ -pääst	958,901 g/kWh
Paagi maht	16 l
Mootoriõli tüüp	10W30
Õlikogus (u)	1650 ml
Kaal	134 kg
Temperatuur T_{max}	40 °C
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m
Aku tüüp	Pliihape
Aku mahutavus	20Ah

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim S1 (kestevrežiim)

Toodet saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

Töörežiim S2 (lühiajarežiim)

Toodet tohib lühiajaliselt esitatud võimsusega käitada (5 min).

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta mõõdetud asjaomaste normide (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) järgi:

Helirõhutase L_{pA}	82,7 dB
Mõõtemääramatus K	3 dB
Helivõimsustase L_{wA}	95,54 dB
Mõõtemääramatus K	1,02 dB
Garanteeritud helivõimsustase L_{wA}	97 dB

7 Ohutusjuhised

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal!

HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see toode on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada raskeid vigastusi.

HOIATUS

Tutvuge enne tootega töötamist kõigi käsitsemisosadega.

- Harjutage tootega ümberkäimist ja laske kogenud kasutajal või spetsialistil talitlust, toimeviisi ning töövõtteid selgitada.
- Tehke kindlaks, et oskate toote hädajuhtumil kohe seisata.
- Toote asjatundmatu kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Lülitage toode õnnetuse või rikke tekkimisel käituse ajal kohe välja.
- Ravige vigastusi asjatundlikult või pöörduge arsti poole.

Kes et tohi toodet kasutada:

- Lapsed ja teised isikud, kes ei tunne kasutuskorraldust (kohalikud nõuded võivad määrata kindlaks kasutaja miinimumvanuse).
- Inimesed, kes on alkoholi, uimastite, ravimite mõju all, väsinud või haiged.

7.1 Üldised ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Tähelepanu!

Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusbabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

- Lapsi tuleb kaitsta nii, et nad peavad elektritootmisagregaadil suhtes kinni ohutusvahemaast.

- Kütus on põlemisvõimeline ja kergesti süttiv. Ärge valage sisse käituse ajal. Ärge valage sisse suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Ärge loksutage kütust üle.
- Mõned kolbisisepõlemismootori osad on kuumad ja võivad põletusi esile kutsuda. Tuleb järgida hoiatusjuhiseid elektritootmisagregaadil.

OHT

Mürgistusoht

Heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.

TÄHELEPANU

Tulekahju risk

Kütus ja kütuseaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.

- Mootori heitgaasid on mürgised. Elektritootmisagregaat ei tohi käitada ventileerimata ruumides. Kui elektritootmisagregaat soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid heitgaasivooliku kaudu vahetult õue juhtida ja kaitseks tule ning plahvatus eest täiendavates nõuetes kinni pidada. Ka väljalaskevoolikuga käitamisega võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisohklikele ainetele suunata.
- Elektritootmisagregaatide tuleks kasutada nimi-ümbrustingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektritootmisagregaat kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähtetingimustele ja mootori või generaatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
- Elektritootmisagregaadil ei tohi muudatusi teostada.
- Tootja poolt eelseadistatud pööreid ei tohi muuta. Elektritootmisagregaat või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.
- Ärge käitage elektritootmisagregaatil kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.

TÄHELEPANU

Kuumad pealispinnad!

Põletusoht; ärge puudutage väljalaskestüsteemi ega ajamiagregaat.

TÄHELEPANU

Kandke kuulmekaitset!

Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite toote läheduses.

- Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
- Hoolduse ja tarvikutega seondumisel tohib kasutada ainult originaalosi.
- Remondi- ja seadistustööd tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
- Kaitse ennast elektrilaste ohtude eest.
- Ärge katsuge elektritootmisagregaatil kunagi märgade kätega.

- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
- Ärge käitage elektritootmisagregaati kunagi vihma või lumesaju korral.
- Seisake transportimisel ja tankimisel mootor.
- Ärge tühjendage paaki lahtise valgustuse, tule või sädemelennu läheduses. Ärge suitsetage!
- Elektritootmisagregaadi kasutamine äikese korral on keelatud - **pikselöögi oht!**
- Valige elektritootmisagregaadi jaoks ohutu, tasane koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.
- Pange elektritootmisagregaat üles seintest või külgeühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
- Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (LwA) ja helirõhutaseme (LpA) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähistata tingimata tööalast taset. Kuigi emissiooni- ja immissoonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissoonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt masinate arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissoonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon masina käitajale võimalust riske ja ohte paremini hinnata. Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutaseme määramiseks akustilised mõõtmised.
- Järgige elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivaid elektriõhutususe eeskirju.

7.2 Elektrialane ohutus

- Enne kasutamist tuleks elektritootmisagregaat ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.
- Elektritootmisagregaati ei tohi ühendada teiste vooluallikate nagu nt energiaravustussõltuvate vooluvarustuse külge. Erilistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemasolevate elektriliste süsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse avalikku elektrivarustusvõrku kasutava käitava varustuse ja elektritootmisagregaadi käitamise erinevusi.

Seejuures tuleb järgida järgnevaid erinevusi võrgu- ja elektrigeneraatori-režiimi vahel:

- Maandus ja võrguvorm: Elektrigeneraatori maandus ja kaitsemeetmed võivad avalikust võrgust kõrvale kalduda ning neid tuleb vastavalt kohandada.
- Lühisvõimsus: Elektrigeneraatori lühisvõimsus on väiksem. Kaitseülitid võivad viivitusega ega pruugi üldse vallanduda.
- Pinge ja sagedus: Elektrigeneraatori režiimis võivad pinge ja sagedus koormusest sõltuvalt kõikuda.
- Tagasitoide: Toide avalikku vooluvõrku pole lubatud ja seda tuleb sobivate ümberlülitusseadistega vältida.

- Paralleelrežiim: Teiste vooluallikatega paralleelrežiim on lubatud ainult sobiva sünkronisatsiooniga.
- Koormatavus: Kõrged käivitussvoolud võivad pingekukkumisi põhjustada.

Ühendust tohib teostada ainult sobivate kaitse- ja järelevalveseadistega. Asjatundmatu ühendamine võib põhjustada materiaalseid kahjusid või oht elule.

- Kaitse elektrilöögi vastu sõltub kaitseülititest, mis on täpselt elektritootmisagregaadile kohandatud. Kui kaitseülitil tuleb asendada, siis peab see toimuma sama-de nominaal- ja võimsusomadustega kaitseülitiga.
- Kõrgete mehaaniliste koormuste tõttu tuleks kasutada ainult suure koormustaluvusega kummivoolikjuhtmeid (vastavalt IEC 60245-4) või samaväärset varustust.
- Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jao-tusvõrke, siis ei tohi takistusväärtus ületada 1,5 Ω. Orienteeruva väärtusena kehtib, et juhtmete kogupik-kus ei tohiks ületada 1,5 mm² ristlõike korral 60 m, 2,5 mm² ristlõike korral 100 m.

⚠ HOIATUS

Pidage elektritootmisagregaadi kasutamise asukohas kehtivatest elektriõhutususe eeskirjadest kinni.

⚠ HOIATUS

Võtke seadme taastoitmisel elektritootmisagregaadilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktii-videst.

7.3 Kütusega ümberkäimine

TÄHELEPANU

Kasutage kütusena eranditult diisli.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohlik.

- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud mahutites (kanistrites).
- Paakmahutite sulgurkübarad tuleb alati nõuetekoha-selt peale keerata ja kinni pingutada.
- Ohutusalastel põhjustel tuleb kütusepaak ja muud paagikorgid kahjustumise korral välja vahetada.
- Hoidke kütus sädemetest, lahtistest leekidest, püsilee-kidest, soojusallikatest ja muudest süüteallikatest eemal. Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Kütus tuleb sisse valada enne mootori käivitamist. Mil mootor töötab või kohe pärast toote väljalülitamist ei tohi paagikorki avada ega kütust juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paa-gikork täielikult maha.

- Kasutage tankimiseks sobivat lehitrit või täitetoru, et kütus ei saaks sisepõlemismootorile ja korpusele voolata.

Ärge täitke kütusepaaki üle!

- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui kütus on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui kütusega saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni kütuseaurud on lendunud (pühkige kütuvaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui kütus on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt kinni keerata ja kinni pingutada. Toodet ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgiga käiku võtta.
- Kontrollige ohutusosalastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage paaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käituisainete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettekaatsematult jooma.
- Ärge säilitage toodet hoone sisemuses kunagi kütusega paagis. Tekkivad kütuseaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange toodet ja kütusemahutit seisma küttesüsteemide, küttekiurgurite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

OHT

Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse paagil, paagikorgil või kütust juhtivatel osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sisepõlemismootor kohe seisata.

Pöörduge seejärel esindusse.

7.4 Aku ohutus

- Vältimaks sädemete teket lühise tõttu, tuleb miinuskaabel (–) alati esmalt akult lahti ja viimasena jälle külge ühendada.
- Ärge suitsetage kunagi aku kallal töötamisel. Hoidke sädemed, lahtised leegid ja muud soojusallikad alati akust eemal.
- Käivitusabikaablite kasutamisel on nõutav eriline ettevaatus. Järgige asjakohaseid korraldusi, et vältida seadmel kahjustusi (rakendage eelkõige starterit maksimaalselt 10 sekundit).
- Ärge avage kunagi akut ega laske sellel kukkuda.
- Laadige akut alati hea ventilatsiooniga, kuivas ja ilmastiku eest kaitstud suletud ruumis.
- Ärge lühistage aku ühendusi.

- Deformeerunud või defektseid (väljavoolanud) akusid ei tohi kasutada ja need tuleb välja vahetada ning keskkonnasõbralikult utiliseerida. Järgige riigikohaseid eeskirju.
- Defektsetest akudest võib vedelikku välja tungida. Vältige kokkupuudet! Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi saamiseks täiendavalt arstile. Väljatungiv akuveelik võib põhjustada nahaärritusi, põletusi ja soovitu-si.
- Uurige regulaarselt vaatluskontrolliga aku ühenduskaableid kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud kaablid spetsialistil asendada.
- Kaitsmeid ei tohi kunagi sillata. Ärge kasutage kunagi muu kui ettekirjutatud koormatavusega (amprid) kaitset.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käituisjuhendit tervikuna.
- Vältige toote ettekaatsematut käimapanemist.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Pidage käituisjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhistest kinni.

HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

8 Enne käikuvõtmist

HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käituisjuhend alati kaasa.

TÄHELEPANU

Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisestada.

TÄHELEPANU

Toote kahjustumine!

Kui toodet käitatakse ilma või liiga väheses õliga või vanaõliga, siis võib see põhjustada toote kahjustumist.

- Valage enne käikuvõtmist õli sisse. Toode tarnitakse ilma õlita.
- Ärge kasutage vanaõli!
- Kontrollige iga kord enne käikuvõtmist õlitaset.

TÄHELEPANU

Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmiselt mürgine ja võib kiiresti veesaastet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⚠ OHT

Oht elule!

Kütus on mürgine ja äärmiselt süttimisohhtlik.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Valage kütust sisse ainult väljalülitatud ja mahajahtunud mootori korral. Ärge suitsetage, kui tangite toodet.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib sissevalemisel süttida ja võib-olla plahvata. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

⚠ HOIATUS

Terviseoht!

Kütuse-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusest ning äärmusjuhtumil surma.

- Ärge hingake kütuse-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

Juhis:

- Asetage toode tasasele sirgele pinnale.

Vajalikud tööriistad:

- Lihtvõti VM 10/12 mm (13)
- Lehter*
- Lapp/rätik*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.1 Rataste monteerimine (joon. 3)

1. Monteeri kaasasolevad rattad (5) kujutatud viisil.

8.2 Toote maandamine (joon. 4)

TÄHELEPANU

Elektrilööki!

- Ärge kasutage maandamiseks haljast traati.
- Toode peab olema kindlalt maandatud.

Juhised:

- Maanduskaabel/maandusvarras ei sisaldu tarnekomplektis.
- Maandamise eeskirjad võivad olenevalt riigist varieeruda. Pöörduge kohaliku elektriku poole, et lasta regionaalsetest eeskirjadest kinnipidamine üle kontrollida.

Maanduskaabel

1. Ühendage maanduskaabel maaga.
2. Vabastage maanduspoldi (3j) mutter ja ühendage maanduskaabel maandusühenduse külge.
3. Kindlustage ühendus, pingutades selleks maandusühenduse mutri kinni.

Maandusvarras

1. Ühendage maanduskaabel heaks kiidetud maanduslemmiga maandusvardal.
2. Vabastage maanduspoldi mutter ja ühendage maanduskaabel maandusühenduse külge.
3. Kindlustage ühendus, pingutades selleks maandusühenduse mutri kinni.
4. Lööge maandusvarras vähemalt 0,2 meetri sügavusele või vastavalt kohalikele elektrieeskirjadele maasse.

8.3 Mootoriõli sissevalemine (joon. 5)

TÄHELEPANU

Toode tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selle jaoks SAE 10W-30 õli.

Mootoriõli mõjutab toote jõudlust ja eluiga.

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Avage hooldusuks (4).
2. Keerake õlimõõtevarras (9a) välja.
3. Täitke mootoriõli paak (9) lehtri abil. Pöörake tähelepanu max täitekogusele (vt tehnilisi andmeid). Valage mootoriõli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
4. Pühkige õlimõõtevarras (9a) puhta ebamevaba lapiga üle.
5. Pistke õlimõõtevarras (9a) taas sisse ilma õlimõõtevarrast (9a) jälle kinni kruvimata.
6. Tõmmake õlimõõtevarras (9a) välja ja lugege horisontaalses asendis õlitase maha. Õlitase peab olema õlimõõtevarda (9a) keskmise märgistuse piires.
7. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus mootoriõli (vt tehnilisi andmeid).

8. Keerake õlimõõtevarras (9a) seejärel taas sisse.
9. Sulgege hooldusuks (4).

8.4 Kütuse sissevalamine (joon. 6)

- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult õues.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Vältige vana või saastunud kütuse kasutamist ja ärge kasutage kütuse-õli segusid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et mustus või vesi ei satu kütusepaaki.
- Käivitage toodet vähemalt 3 m kütuse sissevalamiskohast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui kütust voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.

Juhis:

Kontrollige kütusetaset iga kord enne käikuvõtmist.

TÄHELEPANU

**Toode tarnitakse ilma kütuseta. Valage see-
tõttu enne käikuvõtmist tingimata kütus sis-
se.**

1. Kontrollige kütusetaset vaateklaasilt (1b).
2. Puhastage paagikork (1) ja täiteotsaku piirkond, et takistada mustuse või võõrkehade sattumist kütusepaaki.
3. Avage paagikork (1) ettevaatlikult, et võimalik valitsev ülerõhk saaks väljuda.
4. Täitke kütusepaak lehtri abil kütusega.
 - Kasutage alati kütusefiltri südamikku (1a).
 - Pöörake tähelepanu max täitekogusele 16,0 liitrit.
 - Kontrollige vaateklaasi (1b), mil valate kütust sisse. Punane märgistus näitab vaateklaasis (1b) vähimat täitetaset.
 - Valage kütus ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
5. Sulgege paagikork (1) taas otse peale pannes ja päripäeva keerates. Pöörake seejuures tähelepanu sellele, et paagikork (1) on täielikult suletud, et vältida lekkeid ja aurumist.
6. Puhastage paagikork (1) ja ümbrus.
7. Kontrollige kütusepaaki ja kütusetorustikuid ebatiheduste suhtes üle.

8.5 Aku külgeühendamine (joon. 7, 8)

1. Avage hooldusuks (4).
2. Eemaldage akuhoidik (8c), eemaldades selleks kaks tiibmutrit (8d).
3. Võtke aku (8) välja ja võtke kaitsekübarad poolustelt (+/-) maha.
4. Ühendage seejärel poltide (8a) ja mutrite (8b) abil punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
Kasutage VM 10/12 mm (13) lihtvõtit.

5. Pange kaitsekübarad mõlemale poolusele (+/-).
6. Lükake aku (8) jälle tootesse.
7. Pange akuhoidik (8c) jälle kohale ja keerake mõlemad tiibmutrid (8d) kinni.
8. Sulgege hooldusuks (4).

9 Käsitsemine

Enne mootori käivitamist tuleb kindlaks teha, et tarbijate võimsus vastab elektrigeneraatori jõudlustele. Ärge ületage nimivõimsust. Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid külge!

Kontrollimine enne käitsemist

- Asetage toode tasasele sirgele pinnale.
- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja kütuselekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – kütusepaak peaks olema vähemalt pooleldi täis.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.
- Hoollitsege toote piisava ventilatsiooni eest.
- Eemaldage võimalikud külgeühendatud tarbijad.

9.1 Pingemõõtur (3d) (joon. 9)

Pingemõõtur (3d) on töötava mootori korral aktiivne ja näitab väljundvõimsust.

9.2 Juhtmekaitselüliti (3e/3f) (joon. 9)

Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V või 400 V pistikupesad välja. Juhtmekaitselüliti (3e/3f) seatakse seejuures automaatselt positsiooni „OFF“. Kui juhtmekaitselüliti (3e/3f) on vallandunud, siis toimige järgnevalt.

1. Lülitage toode 9.6.1 all kirjeldatud viisil välja.
2. Lahutage tarbijad tootest.
3. Oodake üks minut.
4. Seadke juhtmekaitselüliti (3e/3f) „ON“ peale.
5. Käivitage toode 9.6.1 all kirjeldatud viisil.

TÄHELEPANU

Defektseid juhtmekaitselüliteid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega juhtmekaitselülititega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

9.3 12 V "RESET"-klahv (3g) (joon. 9)

Kui vallandati ülekoormuskaitse, siis taastab „RESET“-klahv (3g) toote väljundvõimsuse. Siis pole vajalik mootorit uuesti käivitada.

1. Oodake üks minut.
2. Vajutage „RESET“-klahvi (3g).
3. Väljundvõimsus taastatakse.

9.4 Õlihoiatusnäidik (3c) ja õli-väljalülitusautomaatika (joon. 9)

Õlihoiatusnäidik (3c) süttib käivitamisel punaselt.

Kui piisavalt õli on sisse valatud, siis kustub õlihoiatusnäidik (3c) pärast käivitamist taas.

Liiga madala õlitase korral põleb õlihoiatusnäidik (3c) jätkuvalt punaselt ja toode ei käivitu.

Kui õlitase langeb käituse ajal alla defineeritud miinimumtaseme, siis hakkab õlihoiatusnäidik (3c) punaselt põlema. Õli-väljalülitusautomaatika lülitab toote välja, et vältida mootorit kahjustusi.

Käivitamine on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevalamist (vt peatükki 8.3).

9.5 Talverežiim

Kuna elektrigeneraatorit ajab ringi diiselmootor, siis tuleb kohaldada talverežiimiks erilisi ettevaatusabinõusid. Elektrigeneraatori käitamisel välistemperatuuridel -3° kuni -10° C on ette kirjutatud talvediiisli kasutamine. Harilikult diislikütusest talvediiisile ülemineku on riigiti erinev, enamasti toimub see oktoobri lõpus. Talvediiisile ülemineku ajahetke saate küsida oma tanklast.

- Kui käitate elektrigeneraatorit regulaarselt, siis pole vaja ettevaatusabinõusid kohaldada, sest talvediiisile ülemineku toimub automaatselt.
- Kui Te ei kasuta elektrigeneraatorit sügisel pikemat aega, aga kasutate seda jälle talvel, siis on soovitatav kütusepaak peaaegu tühi hoida. Küsige talvediiisile ülemineku kohta oma tanklast üle ja täitke paak enne -3° kuni -10° C välistemperatuuri de tekkimist talvediiisliga.
- Kui siiski peaks tekkima diislikütuse kallerdumine, siis peate elektrigeneraatori u 12 tunniks u +10° C temperatuuriga ruumi viima.
- Tühjendage kütusepaak. Peaaegu tühja kuni pooleldi täis paagi korral piisab selle täitmisest talvediiisliga.
- Täitke kütusepaak talvediiisliga.

9.6 Toote sisse-väljalülitamine (joon. 9-11)

OHT

Mürgistusoht!

Kasutage toodet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

Ärge ühendage enne mootori käivitamist tarbijaid generaatori külge.

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda. Lülitage selleks külgeühendatud tarbijad välja.

9.6.1 Mootori käivitamine

JUHIS

Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada.

Vältimaks aku tühenemist, soovitakse elektrigeneraatorit käitada kord kuus vähemalt 30 minutit. Kui Te elektrigeneraatorit pikemat aega ei kasuta, siis lahutage aku pooluste küljest.

- Avage hooldusuks (4).
- Kontrollige, kas mehaaniline sisse-/väljalüliti (15) on korrektses positsioonis (RUN) fikseerunud.
- Sulgege hooldusuks (4).
- Lülitage juhtmekaitselüliti (3e/3f) sisse (positsioon ON).
- Pistke süütevõti (3b) süütelukku (3a).
- Keerake süütevõti (3b) asendisse „ON“.
- Ühendage nüüd vastav tarbija külge.

JUHIS

Tugevvool 400 V

Kolmefaasilise elektrigeneraatori koormus tuleb jaotada kõigile kolmele faasile, kusjuures kõigi faaside koormus tuleb tasakaalustada.

Koormus faasi kohta ei tohi ületada 1/3 generaatori koguvõimsusest. Lubatud tasakaalutus ei tohi olla rohkem kui 20%. Ainult 1. või 2. faasi koormamise tagajärjeks on rivist väljalangemine. Kolme faasi kogukoormus ja koguvool ei tohi ületada elektrigeneraatori normaalset koormust ning voolu.

9.6.2 Mootori seiskamine

- Keerake süütevõti (3b) asendisse „OFF“.
- Lahutage tarbijad tootest.
- Tõmmake süütevõti (3b) tootelt lahkumisel välja.

TÄHELEPANU

- Ärge lülitage elektrigeneraatorit välja, kui külgeühendatud tarbija on käigus.
- Kasutage mehaanilist sisse-/väljalülitit ainult häda-juhtumil.

10 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ja põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Keerake süütevõti asendisse „OFF“.
- Tõmmake süütevõti välja.
- Laske tootel maha jahtuda.

⚠ HOIATUS

Viige regulaarselt/ kord päevas ja enne käikuvõtmist läbi vaatlus- ning talitluskontroll/hooldus tegemaks kindlaks, et toode on heas käituseseisundis.

- Nõuetele mittevastavad hooldused, mitteühilduvate varuosade kasutamine või ohutusseadiste eemaldamine või modifitseerimine võivad raskeid materiaalseid kahjusid või inimkahjusid põhjustada.
- Kui kasutaja ei suuda neid töid ise teostada, siis tuleb esindusse pöörduda.

10.1 Puhastamine

TÄHELEPANU

Põletusoh!

Oodake enne puhastus- või hooldustööde teostamist, kuni toode on maha jahtunud.

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrüge toode puhta lapiga* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi*. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.

10.2.1 Hooldusplaan

Pidage alljärgnevatest hooldustähtegadest tingimata kinni, et teha kindlaks rikkevaba käitus.

TÄHELEPANU! Esmakordsel käikuvõtmisel tuleb mootoriõli ja kütus sisse valada.

	Iga kord enne kasutamist	Iga 20-tunnise käitusaja järel	Iga 100-tunnise käitusaja järel
Mootoriõli ülekontrollimine	X		
Mootoriõli vahetamine		Esmakordselt	X
Õlifiltri puhastamine			X
Õhufiltri ülekontrollimine	X		Vajaduse korral filtersüdamiku vahetamine
Õhufiltri puhastamine		X	
Vaatluskontroll tootel	X		
Kütusepaagi, kütusefiltri südamiku puhastamine			X

10.2.2 Õlitase kontrollimine (joon. 11)

1. Avage hooldusuks (4).
2. Keerake õlimõõtevarras (9a) välja.
3. Pühkige õlimõõtevarras (9a) puhta ebemevaba rätikuga üle.
4. Pistke õlimõõtevarras (9a) taas sisse ilma õlimõõtevarrast (9a) jälle kinni krüvimata.
5. Tõmmake õlimõõtevarras (9a) välja ja lugege horisontaalses asendis õlitase maha. Õlitase peab olema õlimõõtevaru (9a) keskmise märgistuse piires.
6. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus mootoriõli 8.3 all kirjeldatud viisil juurde.
7. Keerake õlimõõtevarras (9a) seejärel taas sisse.

10.1.1 Kütusefiltri südamiku (1a) puhastamine (joon. 6)

Juhis:

Kütusefiltri südamiku puhul on tegemist filtertopsiga, mis asub vahetult paagikorgi all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

1. Avage paagikork (1) vastupäeva keerates.
2. Eemaldage kütusefiltri südamik (1a). Puhastage see mittesüttiva lahustiga või kõrge leekpunktiga lahustiga.
3. Pange kütusefiltri südamik (1a) jälle sisse.
4. Sulgege paagikork (1) taas otse peale pannes ja päripäeva keerates. Pöörake seejuures tähelepanu sellele, et paagikork (1) on täielikult suletud, et vältida lekkeid ja aurumist.

10.2 Hooldus

⚠ HOIATUS

Kandke hooldustöödel alati kaitsekindaid ja suukaitset!

Vajalikud tööriistad:

- Lihtvõti VM 10/12 mm (13)
- Lihtvõti VM 14/17 mm (14)
- Kogumismahuti*
- Lapp/rätik*

10.2.2.1 Õlivahetus (joon. 11)

Mootoriõli mõjutab toote jõudlust ja eluiga.

Vahetage mootoriõli esimese 20 töötundi järel, siis iga 100 tunni või vastavalt iga kolme kuu tagant.

Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Avage hooldusuks (4).
2. Pange vanaõli kokkukogumiseks valmis kogumismahuti.
3. Avage õli väljalaskepolet (10). Kasutage lihtvõtit VM 14/17 mm (14).
4. Keerake õlimõõtevarras (9a) välja.

5. Oodake, kuni kogu mootoriõli on kogumismahutisse välja voolanud.
6. Demonteerige õlifiltri (10a) polt. Kasutage lihtvõtit VM 10/12 mm (13).
7. Tõmmake õlifilter (10a) välja ja puhastage see diisli või harjaga.
8. Pange õlifilter (10a) jälle sisse. Monteerige õlifiltri (10a) polt. Kasutage lihtvõtit VM 10/12 mm (13).
9. Täitke mootoriõli paak (9) 8.3 all kirjeldatud viisil.
10. Käivitage mootor 9.6.1 all kirjeldatud viisil.
11. Laske mootoril lühidalt soojaks töötada.
12. Kontrollige õlitaset 10.2.2 all kirjeldatud viisil.
13. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

10.2.3 Õhufiltri hooldamine (joon. 12)

OHT

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib vale puhastamise korral süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Puhastage õhufiltrit ainult läbikloppimisega.
- Ärge puhastage õhufiltrit kunagi bensiini või põlemisvõimeliste lahustitega.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht!

Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltri elemendita või kahjustatud õhufiltri elemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

TÄHELEPANU

Määratud õhufilter vähendab mootori võimsust väiksema õhuvoolu tõttu karburaatorile. Regulaarne kontroll on seetõttu asendamatu.

Õhufiltrit tuleks iga 20 töötunni järel kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

1. Eemaldage õhufiltri kaas (7), avades selleks neli polti. Kasutage lihtvõtit VM 10/12 mm (13).
2. Demonteerige tiibmutter (7b) ja võtke õhufiltri kate (7a) maha.
3. Kontrollige õhufiltri katet (7a) aukude või pragude suhtes. Asendage võimalik kahjustatud element.
4. Võtke vahtkummifilter (7c) ja paberfilter (7d) välja.
5. Pühkige mustus filtrikorpuse siseküljelt puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse. Pange õhufiltri kate (7a) filtri puhastamise ajaks jälle filtrikorpusele.
6. Kloppige paberfilter (7d) kõval pinnal puhtaks, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
7. Puhastage vahtkummifilter (7c) täiendavalt sooja vee ja pehmeimelise seebilahusega. Loputage see põhjalikult puhta veega läbi ja laske hästi kuivada.
8. Pange puhtad filterelemendid (7c/7d) jälle sisse.

9. Pange õhufiltri kate (7a) peale ja kinnitage see tiibmutteriga (7b).

10. Monteerige õhufiltri kaas (7) taas. Kasutage lihtvõtit VM 10/12 mm (13).

10.2.4 Diislifiltri (11) vahetamine (joon. 13)

Diislifilter tuleb vahetada, kui see on tugevasti määrduvad või ummistunud.

Pöörduge spetsialisti või erialatöökoja poole.

10.2.5 Aku (8) hooldamine

ETTEVAATUST

Akud sisaldavad väävelhapet, mis võib raskeid söövitusi põhjustada.

Vältige tingimata igasugust kokkupuudet naha, silmade või riietusega.

Kandke kaitseprille.

Kokkupuute korral:

- Kokkupuude nahaga: Loputage kohe rohke veega põhjalikult üle.
- Kokkupuude silmadega: Loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge kohe arsti poole.
- Allaneelamine: Jooge rohkest vett või piima ja pöörduge viivitamatult arsti poole.

Juhised:

Kaitske elektroonilisi komponente nii, et vältite käivitusabi andmist – see võib elektroonikat ja elektrilisi süsteeme ulatuslikult kahjustada. Laadige selle asemel aku asjatundlikult täis.

Palun loobuge elektroonilistel komponentide ja elektrilistel süsteemidel kahjustuste vältimiseks käivitusabi andmisest sildamiskaablitega. Sellised sekkumised võivad tundlikke juhtseadmeid või sensoreid kahjustada.

Kui käivitusabikaablite kasutamine on erandina vältimatut, siis järgige palun järgnevat:

- Kasutage eranditult suure ristlõikega kõrgkvaliteetseid käivitusabikaableid, mis on ette nähtud vähemalt 400 amprile.
- Lugege enne protseduuriga alustamist kõik korraldused hoolikalt läbi ja kontrollige juurdekuuluvaid jooniseid.

Ainult korrektse toimimisega saab usaldusväärselt kahjustusi vältida.

11 Ladustamine ja transportimine

HOIATUS

Vigastus- ja põletusoht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage pärast kasutamist ja enne kõiki puhastus- ning hooldustöid toode välja.
- Laske tootel maha jahtuda.

- Tühjendage toode täielikult.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

11.1 Ladustamine

TÄHELEPANU

Kahjustusohht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

⚠ OHT

Tulekahju- ja plahvatusohht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumaveeboilerid, gaasikuivatid jms.

Vajalikud tööriistad:

- Lihtvõti VM 10/12 mm (13)
- Kogumismahuti*
- Kütuse imipump*
- Laadija*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

11.1.1 Ettevalmistamine ladustamiseks (joon. 8 , 9, 11)

⚠ HOIATUS

Ärge eemaldage kütust suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasidaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.

1. Tühjendage kütusepaak kütuse imupumbaga.
2. Käivitage mootor ja laske mootoril senikaua töötada, kuni ülejäänud kütus on ära kulutatud.
3. Ladustage kütust mahutites, mis on spetsiaalselt selleks otstarbeks ette nähtud.
4. Tehke iga kord pärast hooaega õlivahetus.
5. Avage hooldusuks (4).
6. Seadke mehaaniline sisse-/väljalüüti (15) positsiooni (STOP).
7. Tõmmake süütevõti (3b) süütelukust (3a) välja ja säilitage seda turvaliselt, et vältida ebapädevat või asjatundmatut kasutamist laste ning teiste inimeste poolt.
8. Võtke aku (8) välja ja ladustage seda täis laetult kuivas ning suletud ruumis.
9. Säilitage toodet hästi ventileeritud paigas või kohas.

11.1.2 Kütuse väljalaskmine kütuse imupumbaga (joon. 14)

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel tuleb kütus välja lasta.

1. Hoidke kogumismahutit kütuse imupumba vooliku all.
2. Avage paagikork (1) vastupäeva keerates.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik (1a).
4. Lükake kütuse imupumba voolik kütusepaaki ja laske kütus kütuse imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik (1a) jälle sisse.

6. Sulgege paagikork (1) taas otse peale pannes ja päripäeva keerates.

11.1.3 Aku (8) laadimine (joon. 8-10)

⚠ OHT

Oht aku vale laadimise tõttu!

Liiga kõrge laadimispinge korral valitseb aku plahvatusmõju oht.

Tõmmake aku kallal töötamisel alati süütevõti süütelukust välja.

- Laadija laadimisvool ei tohi ületada 5 A ja laadimispinge tohib olla max 14,4 V.

TÄHELEPANU

Lühise oht!

- Vältimaks lühist, ühendage alati esmalt miinuskaabel (-) akult lahti ja viimasena jälle külge.
- Pöörake aku külgeühendamisel/lahtiühendamisel tähelepanu sellele, et poolused (+/-) ei puuduta üksteist vastastikku ja/või raami.

Tehke kindlaks, et akud on ebapädeva kasutamise (nt laste poolt) eest kaitstud.

Laadige akut talve ajal 1-2 korda tegemaks kindlaks, et säiliks täielik laadimisvõime. Vale ladustamine korral võib aku kahjustada saada.

1. Lülitage mootor välja ja eemaldage süütevõti (3b).
2. Avage hooldusuks (4).
3. Tõmmake kaitsekübarad aku (8) mõlemalt pooluselt (+/-) maha.
4. Eemaldage mõlemad poolusekaablid (+/-) akult (8). Kasutage lihtvõti VM 10/12 mm (13).
5. Demonteerige mõlemad tiibmutrid (8d) ja eemaldage akuhoidik (8c).
6. Võtke aku (8) välja.
7. Kontrollige akut (8) deformatsioonide suhtes. Kui aku (8) on deformeerunud, siis tuleb see viivitamatult uuega asendada.
8. Ühendage aku (8) sobiva laadija külge. Ühendage seejärel laadija punane kaabel plusspoolusega (+) ja laadija must kaabel miinuspoolusega (-).
9. Laadige akut (8) vähemalt 5 tundi.
10. Kasutage kiirlaadimist ainult hädajuhtumitel, sest see juures laetakse akut (8) suure kiirusega, mis võib aku (8) eluiga tunduvalt lühendada. Kui kasutate kiirlaadimise teel laetud akut (8), siis laadige seda võimalikult varsti regulaarmetoodil, et vältida aku eluea lühendamist.

11.2 Transportimine (joon. 1, 2)

⚠ HOIATUS

Vigastusohht ja muljumisohht!

Toote ettekavatsematu ja ootamatu otsasõit võib põhjustada vigastusi. Järgige transportimisel toote kaalu. Toode võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

- Lülitage mootor enne pealelaadimist välja ja oodake, kuni mootor on maha jahtunud.
- Tõmmake süütevõti süütelukust välja.
- Toode võib omakaalu tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.
- Toodet tuleks peale laadida ja üles tõsta vähemalt nelja inimesega.
- Toote ülestõstmiseks tõsteseadisega (kraana või lastitali) tuleb kasutada tõsteaasa.
- Tõsteaasa tuleb regulaarselt kulumise, kahjustumise ja koritarvitamise suhtes uurida. Kahjustatud tõsteas tuleb kohe remontida.

Kõnealust toodet saab transportida sõidukis või ratastel olenevalt kasutuskohas valitsevatest tingimustest ning läbitavast teepikkusest.

11.2.1 Transportimine ratastel (5)

Rattad (5) hõlbustavad transportimist lühikestel teekondadel.

1. Veeretage toodet transpordikäepidemete (6) abil olenevalt vajadusest edaspidi või tagurpidi.

11.2.2 Transportimine sõidukis

Transportige toodet alati püstises asendis.

1. Tõstke toode sõidukisse. Palun pidage seejuures silmas, et toode on ilma mehaanilise abita (st tõsteseadiseta) ülestõstmiseks liiga raske.
2. Kasutage laadimisrampi, et toode sõidukisse veeretada.
3. Kindlustage toode transpordisõidukil äraveeremise, äralibisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge toode täiendavalt kinni.

11.2.3 Toote ülestõstmine tõsteseadisega

Tehke enne tõstmist kindlaks, et tõsteseadis (kraana või lastitali) on ette nähtud toote raskust ilma ohuta kandma. Vt tõsteseadise kaalu tüübisilti.

1. Kinnitage tõstetropid või kraanakonks tõsteaasa (2) külge.
2. Tõstke toodet veidi üles ja tehke kindlaks, et kõik ühendused on nõuetekohaselt kinnitatud.
3. Te saate toote nüüd soovitud viisil tõsteseadisega üles tõsta.

12 Remondi- ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohhtlike osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatute remontide või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta ainult elektrispetsialist.

12.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetust
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

12.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumateralidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: õhufilter, diiselfilter, aku

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

13 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.

- Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtte selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Romuakude utiliseerimise juhised



Romuakud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige romuakude turvaliseks väljavõtmiseks elektri-seadmest ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitsus- või montaažijuhendis.
- Akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirub majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Romuakud võivad sisaldada saasteaineid või raske-metalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Romuakude käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitseks.
- Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhtalt eraldada ning sedasi taaskäitluse suunata.

- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et romuakusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgnevat:
 - Hg: aku sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
 - Cd: aku sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
 - Pb: aku sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Romuakud saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Akude müügikohad
 - Ühise tagastussüsteemi seadme-romuakude tagastuspunktid
 - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need väited kehtivad ainult akude kohta, mida müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja millele kohaldub Euroopa Liidu määrus (EL) 2023/1542. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida romuakude utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikest valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne toote utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootori-õli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

14 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika raketub.	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde.
	Pole kütust	Lontrollige kütusetase üle / valage kütust juurde
	Toote aku on tühi.	Kui toote aku on tühi, siis ei saa mootorit käivitada. Kontrollige akul laadimiseisundi näidikut ja laadige aku vajaduse korral täis.
Tootel on pinget liiga madal või puudub.	Elektroonika defektn.	Pöörduge esindusse.
	Kaitselüliti on vallandunud.	Käivitage elektrigeneraator uuesti, vähendage tarbijaid.
	Õhufilter määrdunud.	Puhastage või asendage õhufilter.

15 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Elektrigeneraator - SG5200D**
Art-nr: **5906241901, 5906241984**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EL, 2011/65/EÜ*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Vastavushindamise menetlus:

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: VI

Garanteeritud	97 dB
helivõimsustase (L_{WA}):	
Mõõdetud	95,54 dB
helivõimsustase (L_{WA}):	
Teavitatud asutus:	Ente Certificazione Macchine S.r.l. Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO)

Number: 1282

2016/1628/EL

Emissioon. Nr: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Dokumentatsioonivolinik:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Turiny

1	Ivadas.....	232
2	Naudojimas pagal paskirtį.....	232
3	Gaminio aprašymas (1–14 pav.).....	232
4	Komplektacija (2 pav.).....	233
5	Išpakavimas	233
6	Techniniai duomenys	233
7	Saugos nurodymai	234
8	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	236
9	Valdymas	238
10	Valymas ir techninė priežiūra	239
11	Laikymas ir transportavimas	242
12	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	243
13	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	243
14	Sutrikimų šalinimas	245
15	EB atitikties deklaracija	245
16	Perspektyvinis brėžinys.....	404

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai supraci. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Saugokite gaminį nuo lietaus.
	Dėmesio: degios medžiagos. Naudoti ugnį, atvirą šviesą ir rūkyti draudžiama.
	Įspėjimas dėl karštų paviršių.

	Įspėjimas dėl elektros įtampos.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Techninės priežiūros, pertvarkymo, nustatymo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį ir ištraukus saugos raktą.
	Įsitikinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusiję asmenys visada turi laikytis atstumo nuo gaminio.
	Svarbu. Išmetamosios dujos yra nuodingos. Todėl neeksploatuokite variklio nevedinamoje srityse.
	Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.
	Bako talpa
	Svarbu. prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Naudokite tik dyzeliną. Nenaudokite benzino!
	Alyvos lygio kontrolė
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.
	Kėlimo taškas
	Mechaninis įj./išj. jungiklis
	Maks. išvesties galia
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neigaliojantiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomišką eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Elektros generatorius skirtas naudoti gaminiais, kurie skirti eksploatuoti prijungus prie 230 V / 400 V kintamosios įtampos šaltinio arba 12 V nuolatinės įtampos šaltinio.

Tinkamumą buitiniams ir elektroniniams gaminiais patikrinkite pagal atitinkamus gamintojo nurodymus.

DĖMESIO

Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

AVR (Automatinis voltų reguliatorius):

Automatinis įtampos reguliatorius užtikrina, kad gaminio įtampos svyravimai būtų elektros energijos teikimo įmonės nurodytų verčių ribose ir taip nekiltų pavojaus elektroniniams gaminiais.

Iš esmės prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar sąnaudos tinkamos eksploatuoti su elektros generatoriumi. Dėl itin jautrios elektronikos (pvz., televizorių, mobiliųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamųjų kompiuterių bei t. t.) iš anksto pasitarkite su gamintoju, nes elektros generatorius dėl vidaus degimo variklio sukuria nepastovią sinusinę įtampą.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originalio mis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

3 Gaminio aprašymas (1–14 pav.)

1. Bako dangtelis
- 1a. degalų filtro įdėklas
- 1b. Stebėjimo langelis
2. Kėlimo aša
3. Valdymo skydas
- 3a. Uždegimo spyna
- 3b. Uždegimo raktas
- 3c. Įspėjamas alyvos indikatorius
- 3d. Įtampos matavimo prietaisai
- 3e. Apsauginis galios jungiklis 230 V
- 3f. Apsauginis galios jungiklis 400 V
- 3g. Mygtukas „Reset“
- 3h. 12 V teigiamas poliūs
- 3i. 12 V neigiamas poliūs
- 3j. Įžeminimo varžtas
- 3k. 400 V~ kištukinis lizdas
4. 230 V~ kištukinis lizdas
4. Techninės priežiūros durys
5. ratai

- 5a. Rato ašis
- 5b. poveržlė
- 5c. Vielokaištis
- 5d. ratų uždangalai
- 5e. varžtas
- 6. Transportavimo rankena
- 7. Oro filtro dangtelis
- 7a. Oro filtro dangtelis
- 7b. Sparnuotoji veržlė
- 7c. Putplasčio filtras
- 7d. Popierinis filtras
- 8. Akumuliatorių baterija
- 8a. varžtas
- 8b. veržlės
- 8c. akumuliatorių baterijos laikiklis
- 8d. Sparnuotoji veržlė
- 9. Variklinės alyvos bakas
- 9a. Alyvos rodyklė
- 10. Alyvos išleidimo varžtas
- 10a. Alyvos filtras
- 11. Dyzelino filtras
- 12. kryžminis atsuktuvus
- 13. veržliaraktis SW 10/12 mm
- 14. veržliaraktis SW 14/17 mm
- 15. Mechaninis įj./išj. jungiklis

4 Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3a.	2 x	Uždegimo raktas
5.	4 x	ratai
5b.	4 x	poveržlė
5c.	4 x	Vielokaištis
5d.	4 x	ratų uždangalai
5e.	12 x	varžtas
8.	1 x	Akumuliatorių baterija
8a.	2 x	varžtas
8b.	2 x	veržlės
12.	1 x	kryžminis atsuktuvus
13.	1 x	veržliaraktis SW 10/12 mm
14.	1 x	veržliaraktis SW 14/17 mm
	1 x	Elektros generatorius
	1 x	eksplotavimo instrukcija

5 Išpakavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.

- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Nuolatinė galia P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min.)	3,3 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (400 V 3~) (S2 5 min.)	5,0 kW
Vardinė įtampa U_n	230 V~ / 400 V 3~
Vardinė srovė I_n (12 V DC)	8,3 A
Vardinė srovė I_n (230 V)	13 A
Vardinė srovė I_n (400 V 3~)	7,6 A
Dažnis F_n	50 Hz
Galios klasė	G1
Veiksmingosios galios koeficientas ϕ	Viena fazė / trys fazės: 1 / 0,8
Kokybės klasė	B
Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis, 1 cilindro, aušinamas oru
Darbo tūris	418 cm³
Maks. galia (variklis)	5,8 kW / 7,8 AG
Degalai	Dyzelinas
CO ₂ išstūmimas	958,901 g/kWh
Bako talpa	16 l
Variklinės alyvos tipas	10W30
Alyvos kiekis (apie)	1650 ml
Svoris	134 kg
Temperatūra $T_{maks.}$	40 °C
Maks. pastatymo aukštis (virš NN)	1000 m
Akumuliatorių baterijos tipas	Švino rūgštis
Akumuliatorių baterijos talpa	20Ah

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas S1 (ilgalaiškės apkrovos režimas)

Gaminį galima eksploatuoti ilgalaiškės apkrovos režimu su nurodyta galia.

Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)

Gaminį galima trumpai eksploatuoti nurodyta galia (5 min.).

⚠ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą išmatuota pagal atitinkamus standartus (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Garso slėgio lygis L_{pA}	82,7 dB
Matavimo neapibrėžtis K	3 dB
Garso galios lygis L_{wA}	95,54 dB
Matavimo neapibrėžtis K	1,02 dB
Garantuotas garso galios lygis L_{wA}	97 dB

7 Saugos nurodymai

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus šiam gaminiiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima sunkiai susižaloti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami dirbti su gaminiu, gerai susipažinkite su visais valdymo elementais.

- Pasitreniruokite, kaip naudoti gaminį, ir paprašykite, kad veikimą, veikimo principą ir darbo technikas paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas.
- Įsitikinkite, kad avariniu atveju gaminį galėsite iš karto išjungti.
- Netinkamai naudojant, galima patirti gyvybei pavojingų sužalojimų.
- Jei eksploatuojant atsiranda defektas arba sutrikimas, gaminį iš karto išjunkite. Tinkamai gydykite sužalojimus arba kreipkitės į gydytoją.

Kas negali naudotis gaminiu:

- vaikai ir kiti asmenys, kurie nėra susipažinę su naudojimo nurodymais (vietos nuostatose gali būti nustatytas naudotojo amžiaus cenzas),
- alkoholio, narkotikų ir medikamentų veikiami, pavargę arba ligoti asmenys.

7.1 Bendrieji saugos nurodymai

DĖMESIO

Dėmesio!

Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją/saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploatavimo instrukciją/saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

- Vaikus reikia apsaugoti, laikantis saugaus atstumo iki generatoriaus.

- Degalai yra degūs ir lengvai užsilepsnoja. Nepilkite jų vykstant eksploatavimui. Nepilkite degalų, jei rūkoma arba šalia atviros ugnies. Neišliekite degalų.
- Kai kurios stūmoklinio vidaus degimo variklio dalys yra labai karštos ir gali sukelti nudegimus. Atsižvelkite į įspėjamąsias nuorodas ant generatorinio agregato.

⚠️ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti

Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.

DĖMESIO

Gaisro rizika

Degalai ir degalų garai lengvai užsidega arba sprogs.

- Variklio išmetamosios dujos yra nuodingos. Generatorinio agregato negalima eksploatuoti nevedinamose patalpose. Jei generatorinį agregatą reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką, taip pat būtina laikytis papildomų reikalavimų, susijusių su apsauga nuo ugnies ir sprogsimo. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.
- Generatorinius agregatus galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei generatorinis agregatas naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba generatoriaus aušinimas (pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse), galią reikia sumažinti.
- Neatlikite jokių generatorinio agregato modifikacijų.
- Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sukčių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorinis agregatas arba prijungti prietaisai.
- Niekada neeksploatuokite generatorinio agregato patalpose su labai degiomis medžiagomis.

DĖMESIO

Karšti paviršiai!

pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemos ir pavaros agregato.

DĖMESIO

Naudokite klausos apsaugą!

Kai esate šalia gaminio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.

- Nelieskite mechanškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
- Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
- Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
- Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
- Niekada nelieskite generatorinio agregato šlapiomis rankomis.

- Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
- Niekada neekspluatuokite generatorinio agregato lyjant lietui arba sningant.
- Transportuodami ir pildami degalus visada išjunkite variklį.
- Netušinkite bako šalia atviros šviesos, ugnies ar kibirkščių. Nerūkykite!
- Naudoti generatorinį agregatą siaučiant audrai draudžiama – **žalio smūgio pavojus!**
- Parūpinkite generatoriniam agregatui saugią ir lygią vietą. Sukti ir versti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
- Statykite generatorinį agregatą ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.
- Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (LwA) ir garso slėgio lygis (LpA), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybės, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garsą ir t. t., pvz., mašinų ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikia triukšmas. Leistinas imisijos lygis skirtingose šalyse gali skirtis.
- Tačiau ši informacija mašinos eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus. Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.
- Atsižvelkite į vietas, kuriose naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

7.2 Elektros įrangos sauga

- Prieš naudojant reikėtų patikrinti generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
- Generatorinio agregato negalima jungti prie kitų srovės šaltinių, pavyzdžiui, elektros tiekimo įmonės elektros srovės tiekimo šaltinio. Ypatingais atvejais, kai su esamomis elektros sistemomis pageidaujama rezervinės jungties, ją leidžiama prijungti tik kvalifikuotam elektrikui, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp eksploatuojamos įrangos, kuri naudoja viešąjį elektros srovės tinklą, ir generatorinio agregato eksploatavimo.

Čia reikia atsižvelgti į tolesnius skirtumus tarp tinklo ir elektros generatoriaus režimų:

- Įžeminimas ir tinklo konfigūracija: elektros generatoriaus įžeminimas ir apsaugos priemonės gali skirtis nuo viešojo tinklo įžeminimo ir apsaugos priemonių, todėl juos reikia atitinkamai pritaikyti.
- Trumpojo jungimo galia: elektros generatoriaus trumpojo jungimo galia yra mažesnė. Apsauginiai jungikliai gali suveikti su delsa arba visiškai nesuveikti.
- Įtampa ir dažnis: elektros generatoriaus režimu įtampa ir dažnis gali svyruoti priklausomai nuo apkrovos.

- Atgalinis maitinimas: draudžiama tiekti energiją į viešąjį elektros tinklą ir nuo to būtina apsaugoti tinkamais perjungimo įtaisais.
- Lygiagretusis režimas: lygiagretusis režimas su kitais maitinimo šaltiniais leidžiamas tik esant tinkamam sinchronizavimui.
- Apkrova: didelės įjungimo srovės gali sukelti įtampos šuolius.

Prijungti leidžiama tik su tinkamais apsauginiais ir kontrolės įtaisais. Netinkamai prijungus, galima patirti materialinės žalos arba kyla pavojus gyvybei.

- Apsauga nuo elektros smūgio priklausoma nuo apsauginių jungiklių, kurie pritaikyti būtent generatoriniam agregatui. Jei apsauginį jungiklį reikia pakeisti, tam reikėtų naudoti apsauginį jungiklį, pasižymintį tomis pačiomis skaičiuotinėmis ir galios savybėmis.
- Dėl didelės mechaninės apkrovos reikėtų naudoti tik atsparias gumines žarnų sąrankas (pagal IEC 60245-4) arba lygiavertę įrangą.
- Jei naudojami ilginamieji laidai arba mobilieji skirstomieji tinklai, varžos vertė neturi viršyti 1,5 Ω. Kaip orientacinę vertę galioja, kad bendras 1,5 mm² skerspjuvio laidų ilgis neturėtų viršyti 60 m, esant 2,5 mm² skerspjuviui – 100 m.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykites vietos, kuriose naudojami generatoriniai agregatai, elektros saugos reikalavimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei įrenginys vėl maitinamas generatoriniais agregatais, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausančias nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taisyklių reglamentų.

7.3 Elgsena su degalais

DĖMESIO

Kaip degalus naudokite tik dyzeliną.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

- Laikykite degalus tik tam skirtose talpyklose (kanistruose).
- Degalų bakų užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite.
- Saugumo sumetimais, esant pažeidimui, pakeiskite degalų baką ir kitus užsukamus bako dangtelius.
- Laikykite degalus toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite!
- Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.

• Prieš paleisdami variklį, pripildykite degalų. Veikiant varikliui arba iš karto po to, kai išjungiamas gaminys, negalima atidarinėti užsakomo bako dangtelio arba papildyti degalų.

• Atidarykite užsakomą bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.

• Norėdami pripildyti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzді, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso.

Nepripildykite degalų bako!

• Kad deglams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.

• Jei degalų išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę degalais užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos degalų garai (išvalykite sausai).

• Visada išvalykite išlietus degalus.

• Jei degalų pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.

• Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, gaminį pradėti eksploatuoti draudžiama.

• Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, užsakomą bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.

• Ištuštinkite baką tik lauke.

• Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigerti.

• Niekada nelaikykite gaminio su degalais bake pastate. Susidarantys degalų garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis ir užsidegti.

• Nestatykite gaminio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, infraraudonųjų spindulių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.

⚠ PAVOJUS

Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas bako, bako dangtelio ar degalus tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdynų) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį.

Po to kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.

7.4 Akumuliatorių baterijos sauga

• Kad išvengtumėte kibirkščiavimo dėl trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (–), tada jį vėl prijunkite paskutini.

• Dirbdami prie akumuliatorių baterijos, niekada nerūkykite. Visada laikykite akumuliatorių bateriją toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.

• Būkite ypač atsargūs su pagalbiniais paleidimo kabeliais. Laikykites susijusių nurodymų, kad nebūtų pažeistas įrenginys (ypač aktyvinkite paleidiklį ne ilgiau nei 10 sekundžių).

• Niekada neatidarinėkite akumuliatorių baterijos ir saugokite, kad ji nenukristų.

• Akumuliatorių bateriją visada laikykite uždaroje patalpoje su geru vėdinimu, sausoje ir nuo atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.

• Nesujunkite trumpai akumuliatorių baterijos jungčių.

• Deformuotų arba sugedusių (bėgančių) akumuliatorių baterijų negalima naudoti ir jas reikia pakeisti bei utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykites šaliai būdingų reikalavimų.

• Iš sugedusios akumuliatorių baterijos gali išbėgti skysčio. Venkite kontakto! Atsiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatorių baterijos skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.

• Reguliariai atlikite apžiūrinimą kontrolę ir taip patikrinkite akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas. Paveskite pažeistus kabelius pakeisti specialistui.

• Niekada nešuntuokite saugiklių. Niekada nenaudokite saugiklio su kitokia nei nurodyta apkrova (amperais).

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

• Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.

• Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

• Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.

• Stenkitės gaminio nepaleisti neplanuotai.

• Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

• Laikykites naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

8 Prieš pradėdant eksploatuoti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploatavimo instrukciją.

DĖMESIO

Pirmą kartą pradėdant eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

DĖMESIO

Gaminio pažeidimas!

Jei gaminys eksploatuojamas be alyvos arba su per mažu jos kiekiu, dėl to gali būti pažeistas gaminys.

- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite alyvos. Gaminys pristatomas be alyvos.
- Nenaudokite senos alyvos!
- Prieš pradėdami eksploatuoti, kaskart patikrinkite alyvos lygį.

DĖMESIO

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

PAVOJUS

Pavojus gyvybei!

Degalai yra nuodingi ir labai degūs.

PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pilkite degalus tik išjungę variklį ir jam atvėsus. Pildami į gaminį degalus, nerūkykite.

PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to gali-
ma stipriai nudegti arba mirti.

ISPĖJIMAS

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite degalų / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

Nuoroda:

- Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.

Reikalingi įrankiai:

- Veržliaraktis SW 10/12 mm (13)
- piltuvo*,
- Skudurėlis / šluostė*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.1 Ratų montavimas (3 pav.)

1. Sumontuokite pridėdamus ratus (5), kaip parodyta.

8.2 Gaminio įžeminimas (4 pav.)

DĖMESIO

Elektros smūgis!

- Norėdami įžeminti, nenaudokite nepadengtos vielos.
- Gaminys turi būti saugiai įžemintas.

Nuorodos:

- Įžeminimo kabelis / įžeminimo strypas neįeina į komplektaciją.
- Įžeminimo reikalavimai gali skirtis, atsižvelgiant į šalį. Kreipkitės į vietinį elektriką, kad patikrintų, ar laikoma-
si regiono reikalavimų.

Įžeminimo kabelis

1. Prijunkite įžeminimo kabelį prie įžeminimo taško.
2. Atlaisvinkite įžeminimo varžto (3j) veržlę ir prijunkite įžeminimo kabelį prie įžeminimo jungties.
3. Užfiksukite jungtį, priverždami įžeminimo jungties veržlę.

Įžeminimo strypas

1. Prijunkite įžeminimo kabelį prie įžeminimo strypo, naudodami patvirtintą įžeminimo gnybtą.
2. Atlaisvinkite įžeminimo varžto veržlę ir prijunkite įžemi-
nimo kabelį prie įžeminimo jungties.
3. Užfiksukite jungtį, priverždami įžeminimo jungties veržlę.
4. Įkalkite įžeminimo strypą į žemę mažiausiai 0,2 metro
arba atitinkamai pagal vietos elektros reikalavimus.

8.3 Variklinės alyvos pripildymas (5 pav.)

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite SAE 10W-30 alyvą.

Variklinė alyva turi įtakos gaminio veikimui ir eksploatavi-
mo trukmei.

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeis-
tas variklis.

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
2. Išsukite alyvos rodyklę (9a).
3. Pripildykite variklinės alyvos baką (9) per piltuvą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. pripildymo kiekio (žr. techninius duomenis). Atsargiai pripildykite variklinės alyvos iki pripildymo at-
vamzdžio apatinio krašto.
4. Nuvalykite alyvos rodyklę (9a) sausa, bepūke šluoste.
5. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (9a), vėl tvirtai neprisukda-
mi alyvos rodyklės (9a).
6. Ištraukite alyvos rodyklę (9a) ir nuskaitykite horizonta-
lioje padėtyje alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti viduri-
nės žymos alyvos rodyklėje (9a) ribose.

7. Jei variklinės alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (žr. techninius duomenis).
8. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (9a).
9. Uždarykite techninės priežiūros duris (4).

8.4 Degalų pripildymas (6 pav.)

- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Stenkitės nenaudoti senų arba užterštų degalų bei degalų ir alyvos mišinių.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į degalų baką nepatektų nešvarumų arba vandens.
- Paleiskite gaminį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus degalų, nepaleiskite variklio.

Nuoroda:

Prieš pradėdami eksploatuoti kaskart patikrinkite degalų lygį.

DĖMESIO

Gaminys pristatomas be degalų. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite degalų.

1. Patikrinkite degalų lygį pro stebėjimo langelį (1b).
2. Išvalykite bako dangtelį (1) ir sritį aplink pripildymo atvamzdį, kad į degalų baką nepatektų nešvarumų arba pašalinii medžiagų.
3. Atsargiai atidarykite bako dangtelį (1), kad galėtumėte pašalinti galimai esantį viršslėgį.
4. Pripildykite į degalų baką per piltuvą degalų.
 - Visada naudokite patikrintą degalų filtro įdėklą (1a).
 - Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 16,0 l pripildymo kiekio.
 - Kai pilate degalus, tikrinkite stebėjimo langelį (1b). Raudona žyma stebėjimo langelyje (1b) rodo mažiausiąjį pripildymo lygį.
 - Atsargiai pripildykite degalų iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
5. Vėl uždarykite bako dangtelį (1), uždėdami jį tiesiai ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad bako dangtelis (1) būtų iki galo uždarytas, siekiant išvengti nuotėkio ir garavimo.
6. Išvalykite bako dangtelį (1) ir aplinką.
7. Patikrinkite degalų baką ir degalų tiekimo vamzdynes, ar jie sandarūs.

8.5 Akumuliatorių baterijos prijungimas (7, 8 pav.)

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
2. Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį (8c), atskirdami dvi sparnuotąsias veržles (8d).

3. Išimkite akumuliatorių bateriją (8) ir nuimkite nuo polių (+/-) apsauginius gaubtelius.
4. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo poliaus (-), naudodami varžtus (8a) ir veržles (8b). Naudokite veržliaraktį SW 10/12 mm (13).
5. Uždėkite ant abiejų polių apsauginius gaubtelius (+/-).
6. Vėl įstumkite akumuliatorių bateriją (8) į gaminį.
7. Vėl sumontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį (8c) ir įsukite abi sparnuotąsias veržles (8d).
8. Uždarykite techninės priežiūros duris (4).

9 Valdymas

Prieš paleisdami variklį įsitikinkite, kad vartotojų galia atitinka elektros generatoriaus pajėgumą. Neviršykite vardinės galios. Prieš paleisdami variklį, neprijunkite jokių vartotojų!

Kontrolė prieš valdant

- Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba degalų nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.
- Pasirūpinkite pakankamu gaminio vėdinimu.
- Atjunkite galimai prijungtus vartotojus.

9.1 Įtampos matavimo prietaisais (3d) (9 pav.)

Veikiant variklui įtampos matavimo prietaisais (3d) yra aktyvus ir rodo išėjimo galia.

9.2 Apsauginis galios jungiklis (3e/3f) (9 pav.)

Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V arba 400 V kištukinius lizdus. Tuo metu apsauginis galios jungiklis (3e/3f) automatiškai nustatomas į padėtį „OFF“. Suveikus apsauginiam galios jungikliui (3e/3f), atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išjunkite gaminį, kaip aprašyta 9.6.1.
2. Atjunkite vartotojus nuo gaminio.
3. Palaukite minutę.
4. Nustatykite apsauginį galios jungiklį (3e/3f) ties „ON“.
5. Paleiskite gaminį, kaip aprašyta 9.6.1.

DĖMESIO

Sugedusius apsauginius galios jungiklius keiskite tik tokios pačios konstrukcijos apsauginiai galios jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

9.3 Mygtukas „RESET“ (3g), skirtas 12 V (9 pav.)

Jei suveikė apsauga nuo perkrovos, mygtuku „RESET“ (3g) vėl atstatoma gaminio pradinė galia. Tada variklio paleisti iš naujo nereikia.

1. Palaukite minutę.
2. Paspauskite mygtuką „RESET“ (3g).
3. Pradinė galia atkuriamą.

9.4 Įspėjamasis alyvos indikatorius (3c) ir automatinė alyvos išjungimo sistema (9 pav.)

Paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (3c) užsidega raudonai.

Jei pripildyta pakankamai alyvos, paleidus įspėjamasis alyvos indikatorius (3c) išsijungia vėl.

Jei alyvos lygis per mažas, įspėjamasis alyvos indikatorius (3c) vėl šviečia raudonai ir gaminys nespasileidžia.

Jei eksploatuojant alyvos lygis nukrenta žemiau apibrėžto mažiausiojo lygio, įspėjamasis alyvos indikatorius (3c) pradeda šviesti raudonai. Automatinė alyvos išjungimo sistema išjungia gaminį, kad nebūtų pažeistas variklis.

Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos (žr. skyrių 8.3).

9.5 Žiemos režimas

Kadangi elektros generatorius varomas dyzeliniu varikliu, žiemos režimui reikia imtis papildomų priemonių. Eksploatuojant elektros generatorių nuo -3° iki -10° C išorės temperatūroje, būtina naudoti žieminį dyzeliną. Dyzeliniai degalai pakeičiami į žieminį dyzeliną dažniausiai spalio pabaigoje, tačiau kiekvienoje šalyje skirtingai. Kada reikia pakeisti į dyzelinius degalus, galite paklausti degalinėje.

- Jei elektros generatorių eksploatuojate reguliariai, Jums nereikia imtis jokių priemonių, nes į žieminį dyzeliną pakeičiama automatiškai.
- Jei elektros generatoriaus rudenį nenaudosite ilgesnį laiką, tačiau žiemą norėsite naudoti vėl, rekomenduojama laikyti degalų baką beveik tuščią. Kada reikia pakeisti į žieminis degalus, teiraukitės degalinėje. Prieš naudodami nuo -3 °C iki -10 °C išorės temperatūroje, pripildykite į baką žieminio dyzelino.
- Jei vis dėlto dyzeliniai degalai sutirštėtų, dyzelinį generatorių maždaug 12 valandų turite atnešti į patalpą, kurioje temperatūra būtų maždaug +10 °C.
- Ištuštinkite degalų baką. Jei bakas yra beveik tuščias arba pripildytas mažiau nei iki pusės, pakanka tik pripildyti žieminio dyzelino.
- Pripildykite į degalų baką „žieminio dyzelino“.

9.6 Gaminio įjungimas / išjungimas (9–11 pav.)

⚠ PAVOJUS

Pavojus apsinuodyti!

Naudokite gaminį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždaroje ar blogai vėdinamose patalpose.

Prieš paleisdami variklį, neprijunkite prie generatoriaus jokių vartotojų.

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti. Tam išjunkite prijungtus vartotojus.

9.6.1 Variklio paleidimas

NUORODA

Jei gaminio akumuliatorių baterija išseikvota, variklio negalima paleisti.

Kad akumuliatorių baterija neišsikrautų, rekomenduojama elektros generatorių eksploatuoti bent 30 minučių kartą per mėnesį. Jei elektros generatorius ilgesnį laiką nenaudojamas, atjunkite akumuliatorių bateriją nuo polių.

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
2. Patikrinkite, ar mechaninis įj./išj. jungiklis (15) užfiksuotas taisyklingoje padėtyje (RUN).
3. Uždarykite techninės priežiūros duris (4).
4. Įjunkite apsauginį galios jungiklį (3e/3f) (padėtis „ON“).
5. Įkiškite uždegimo raktą (3b) į uždegimo spyną (3a).
6. Pasukite uždegimo raktą (3b) į padėtį „ON“.
7. Dabar prijunkite atitinkamą vartotoją.

NUORODA

400 V stiprioji srovė

Trifazio elektros generatoriaus apkrova turi būti paskirstyta visoms trimis fazėms, subalansuojant visų fazių apkrovą.

Fazės apkrova neturi viršyti 1/3 bendrosios generatoriaus galios. Leidžiamas disbalansas neturi būti didesnis nei 20 %. 1 arba 2 fazės apkrovos pasekmė yra gedimas. Bendroji apkrova ir bendroji srovė visoms trimis fazėms neturi viršyti normalios apkrovos ir elektros generatoriaus srovės.

9.6.2 Variklio išjungimas

1. Pasukite uždegimo raktą (3b) į padėtį „OFF“.
2. Atjunkite vartotojus nuo gaminio.
3. Palikę gaminį, ištraukite uždegimo raktą (3b).

DĖMESIO

- Neišjunkite elektros generatoriaus, kai prijungti vartotojai veikia.
- Naudokite mechaninį įj./išj. jungiklį tik avariniu atveju.

10 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Pasukite uždegimo raktą į padėtį „ON“.
- Ištraukite uždegimo raktą.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai / kasdien ir prieš pradėdami eksploatuoti atlikite apžiūrą ir veikimo kontrolę / techninę priežiūrą. Taip įsitikinsite, kad gaminys yra geros darbinės būsenos.

- Jei netinkamai atliekama techninė priežiūra, naudojamos netinkamos atsarginės dalys arba išmontuojami ar modifikuojami saugos įtaisai, galima patirti didelės materialinės žalos arba gali būti sužaloti asmenys.
- Jei naudotojas negali pats atlikti šio darbo, reikia kreiptis į specializuotos prekybos atstovą.

3.1 Valymas

DĖMESIO

Pavojus nudegti!

Prieš valydami arba atlikdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol gaminys atvės.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste* arba išpūskite suslėgtu* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

10.1.1 Degalų filtro įdėklo (1a) valymas (6 pav.)

Nuoroda:

degalų filtro įdėklas – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangtelio ir filtruoja visus pripildytus degalus.

1. Atidarykite bako dangtelį (1), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
2. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (1a). Valykite nedegia tirpiklyje arba tirpiklyje, pasižyminčiame aukšta pliūpsnio temperatūra.
3. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (1a).
4. Vėl uždarykite bako dangtelį (1), uždedami jį tiesiai ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad bako dangtelis (1) būtų iki galo uždarytas, siekiant išvengti nuotėkio ir garavimo.

10.2 Techninė priežiūra

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite burnos apsaugą!

Reikalingi įrankiai:

- Veržliaraktis SW 10/12 mm (13)
- Veržliaraktis SW 14/17 mm (14)
- Surinkimo rezervuaras*
- Skudurėlis / šluostė*

10.2.1 Techninės priežiūros planas

Būtinai laikykitės toliau nurodytų techninės priežiūros terminų, kad užtikrintumėte sklandų eksploatavimą.

DĖMESIO! Pirmą kartą pradėdami eksploatuoti reikia pripildyti variklinės alyvos ir degalų.

	Prieš naudojant	po 20 valandų eksploatavimo laiko	po 100 valandų eksploatavimo laiko
Variklinės alyvos tikrinimas	X		
Variklinės alyvos keitimas		pirmą kartą	X
Alyvos filtro valymas			X
Oro filtro tikrinimas	X		Prireikus filtro įdėklo keitimas
Oro filtro valymas		X	
Apžiūrimoji gaminio kontrolė	X		
Išvalykite degalų baką, degalų filtro įdėklą			X

10.2.2 Alyvos lygio tikrinimas (11 pav.)

1. Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
2. Išsukite alyvos rodyklę (9a).
3. Nuvalykite alyvos rodyklę (9a) sausa, bėpūke šluoste.
4. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (9a), vėl tvirtai neprisukdami alyvos rodyklės (9a).

5. Ištraukite alyvos rodyklę (9a) ir nuskaitykite horizontalioje padėtyje alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje (9a) ribose.
6. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį variklinės alyvos, kaip aprašyta ties 8.3.

7. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (9a).

10.2.2.1 Alyvos keitimas (11 pav.)

Variklinė alyva turi įtakos gaminio veikimui ir eksploataavimo trukmei.

Pakeiskite variklinę alyvą po pirmųjų 20 darbo valandų, tada – kas 100 valandų arba kas tris mėnesius.

Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.

- Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
- Paruoškite surinkimo rezervuarą, kad surinktumėte seną alyvą.
- Atsukite alyvos išleidimo varžtą (10). Naudokite veržliaraktį SW 14/17 mm (14).
- Išsukite alyvos rodyklę (9a).
- Palaukite, kol visa variklinė alyva išbėgs į surinkimo rezervuarą.
- Išmontuokite alyvos filtro (10a) varžtą. Naudokite veržliaraktį SW 10/12 mm (13).
- Ištraukite alyvos filtrą (10a) ir išvalykite jį dyzelinu arba šepčiu.
- Vėl įdėkite alyvos filtrą (10a). Išmontuokite alyvos filtro (10a) varžtą. Naudokite veržliaraktį SW 10/12 mm (13).
- Pripildykite variklinės alyvos baką (9), kaip aprašyta ties 8.3.
- Paleiskite variklį, kaip aprašyta ties 9.6.1.
- Leiskite varikliui trumpai įkaisti.
- Patikrinkite alyvos lygį, kaip aprašyta ties 10.2.2.
- Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

10.2.3 Oro filtro techninė priežiūra (12 pav.)

⚠ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Netinkamai valant, degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Valykite oro filtrą tik pastuksendami.
- Niekada nevalykite oro filtro benzinu arba degiais tirpikliais.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Eksploatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

DĖMESIO

Dėl per mažai į karbiuratorių tiekiamo oro nešvarūs oro filtrai sumažina variklio galią. Todėl privaloma reguliariai tikrinti.

Oro filtrą reikėtų reguliariai tikrinti kas 20 darbo valandų ir prireikus išvalyti.

1. Nuimkite oro filtro dangtelį (7), atsukdami keturis varžtus. Naudokite veržliaraktį SW 10/12 mm (13).

2. Išmontuokite sparnuotąją veržlę (7b) ir nuimkite oro filtro uždangalą (7a).
3. Patikrinkite, ar oro filtro uždangale (7a) nėra skylių arba įtrūkimų. Pakeiskite galimai pažeistą elementą.
4. Išimkite putplasčio filtrą (7c) ir popierinį filtrą (7d).
5. Nešvarumus vidinėje filtro korpuso pusėje nuvalykite švaria, drėgna šluoste. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į angą patektų nešvarumų. Kol filtras bus valomas, oro filtro uždangalą (7a) vėl uždėkite ant filtro korpuso.
6. Pastuksenkite popierinį filtrą (7d) ant kieto paviršiaus, kad pašalintumėte nešvarumus. Niekada nešvarumų nevalykite šepčiu, nes taip jie bus spaudžiami į pluoštą.
7. Putplasčio filtrą (7c) papildomai išvalykite šiltame vandenyje su švelniu muilo tirpalu. Kruopščiai jį išplaukite švariu vandeniu ir leiskite jam gerai išdžiūti.
8. Vėl įstatykite švarius filtruojančiuosius elementus (7c/7d).
9. Uždėkite oro filtro uždangalą (7a) ir pritvirtinkite jį sparnuotąja veržle (7b).
10. Vėl uždėkite oro filtro dangtelį (7). Naudokite veržliaraktį SW 10/12 mm (13).

10.2.4 Dyzelino filtro (11) keitimas (13 pav.)

Dyzelino filtrą reikia pakeisti, jei jis stipriai užterštas arba užsikimšęs.

Kreipkitės į specialistą arba į specializuotas dirbtuves.

10.2.5 Akumuliatorių baterijos (8) techninė priežiūra

⚠ ATSARGIAI

Akumuliatorių baterijose yra sieros rūgštys, kuri gali sukelti sunkius nudegimus. Būtinai venkite sąlyčio su oda, akimis arba drabužiais. Užsidėkite apsauginius akinius.

Kontakto atveju:

- Patekus ant odos: nedelsdami kruopščiai nuplaukite dideliu kiekiu vandens.
- Patekus į akis: patekus į akis, gausiai plaukite vandeniu mažiausiai 15 minučių ir nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Nurijus: gerkite daug vandens ar pieno ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Nuorodos:

Apsaugokite elektroninius komponentus, stengdamiesi nenaudoti paleidimo įrenginio stiprintuvo – taip gali būti stipriai pažeistos elektros sistemos ir elektronika. Vietoj to tinkamai įkraukite akumuliatorių bateriją.

Kad nepažeistumėte elektroninių komponentų į elektros sistemų, neužveskite naudodami užvedimo kabelius. Dėl tokių veiksmų gali būti sugadinti jautrūs valdymo prietaisai arba jutikliai.

Jei išskirtinėmis aplinkybėmis pagalbinio užvedimo kabelių naudojimas yra neišvengiamas, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Naudokite tik aukštos kokybės, didelio skerspjūvio pagalbinio užvedimo kabelius, numatytus 400 amperų.

- Prieš pradėdami procesą, atidžiai perskaitykite visus nurodymus ir patikrinkite susijusius poveikslėlius.

Tik tinkamai atliekant veiksmus, galima patikimai išvengti žalos.

11 Laikymas ir transportavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Po naudojimo ir prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

- Visiškai ištuštinkite gaminį.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepadėjęs.

11.1 Laikymas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykite gaminį apsaugoje nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

⚠️ PAVOJUS

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sproginimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

Reikalingi įrankiai:

- Veržliaraktis SW 10/12 mm (13)
- Surinkimo rezervuaras*
- degalų išsiurbimo siurblio*,
- Įkroviklis*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

11.1.1 Pasiruošimas laikyti (8, 9, 11 pav.)

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Neištuštinkite degalų uždaroje patalpose, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sproginimą arba gaisrą.

1. Ištuštinkite degalų baką degalų išsiurbimo siurbliu.
2. Paleiskite variklį ir palikite variklį veikti, kol bus išnaudoti likę degalai.
3. Laikykite degalus talpyklose, kurios specialiai numatytos šiam tikslui.
4. Keiskite alyvą po kiekvieno sezono.
5. Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
6. Be to, nustatykite mechaninį įj./išj. jungiklį (15) į padėtį (STOP).

7. Ištraukite uždegimo raktą (3b) iš degimo spynos (3a) ir laikykite jį saugioje vietoje, kad juos neįgaliotai arba netinkamai nepasinaudotų vaikai ir kiti asmenys.
8. Išmontuokite akumuliatorių bateriją (8) ir ją visiškai įkrautą padėkite į sausą bei rakinamą patalpą.
9. Laikykite gaminį gerai vėdinamoje vietoje.

11.1.2 Degalų išleidimas degalų išsiurbimo siurbliu (14 pav.)

Jei laikysite ilgesnį laiką, reikia išleisti degalus.

1. Laikykite surinkimo rezervuarą po degalų išsiurbimo siurblio žarna.
2. Atidarykite bako dangtelį (1), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
3. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (1a).
4. Įstumkite degalų išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką ir išsiurbkite visus degalus degalų išsiurbimo siurbliu.
5. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (1a).
6. Vėl uždarykite bako dangtelį (1), uždėdami jį tiesiai ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.

11.1.3 Akumuliatorių baterijos (8) įkrovimas (8–10 pav.)

⚠️ PAVOJUS

Pavojus dėl netinkamo akumuliatorių baterijos įkrovimo!

Esant per didelei įkrovimo įtampai, kyla akumuliatorių baterijos sprogimo pavojus.

Atlikdami darbus prie akumuliatorių baterijos, visada ištraukite iš degimo spynos uždegimo raktą.

- Negalima viršyti 5 A įkroviklio įkrovimo srovės, o įkrovimo įtampa turi būti maks. 14,4 V.

DĖMESIO

Trumpojo jungimo pavojus!

- Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (-), tada jį vėl prijunkite paskutinį.
- Prijungdami / atjungdami akumuliatorių bateriją atkreipkite dėmesį į tai, kad poliai (+/-) nesilieistų tarpusavyje ir (arba) prie rėmo.

Įsitikinkite, kad akumuliatorių baterijos apsaugotos nuo neįgalio naudojimo (pvz., kad jų nenaudotų vaikai).

Įkraukite akumuliatorių bateriją žiemą 1–2 kartus, kad įsitikintumėte, jog būtų išsaugota visa įkrovimo talpa. Netinkamai laikant, akumuliatorių baterija gali būti pažeista.

1. Išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo raktą (3b).
2. Atidarykite techninės priežiūros duris (4).
3. Nutraukite nuo abiejų akumuliatorių baterijos (8) polių (+/-) apsauginius gaubtelius.
4. Atjunkite abu polių (+/-) kabelius nuo akumuliatorių baterijos (8). Naudokite veržliaraktį SW 10/12 mm (13).
5. Išmontuokite abi sparnuotąsias veržles (8d) ir išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį (8c).

- Išimkite akumuliatorių bateriją (8).
- Patikrinkite akumuliatorių bateriją (8), ar ji nedeformuota.
Jei akumuliatorių baterija (8) deformuota, ją reikia nedelsiant pakeisti nauja.
- Prijunkite akumuliatorių bateriją (8) prie tinkamo įkroviklio. Po to prijunkite raudoną įkroviklio kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo įkroviklio poliaus (-).
- Įkraukite akumuliatorių bateriją (8) bent 5 valandas.
- Greitai įkrovimą naudokite tik avariniais atvejais, nes akumuliatorių baterija (8) įkraunama dideliu greičiu, o tai gali žymiai sutrumpinti jos (8) eksploatavimo trukmę. Jei naudojate greitojo įkrovimo būdu įkraunamą akumuliatorių bateriją (8), reguliariai ją įkraukite kuo greičiau, kad nesutrumpėtų akumuliatorių baterijos veikimo trukmė.

11.2 Transportavimas (1, 2 pav.)

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir sutraiškymo pavojus!

Netikėtai ir nelaukiant pasileidęs gaminys gali sužaloti. Transportuodami atsižvelkite į gaminio svorį. Jei gaminy bus netinkamai keliamas, jis gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

- Prieš pakraudami išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- Ištraukite uždegimo raktą iš degimo spynos.
- Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.
- Gaminį turėtų krauti arba kelti bent keturi asmenys.
- Kėlimo ašą reikia naudoti gaminiui kelti kėlimo įtaisais (kranu arba keltu).
- Reguliariai tikrinkite kėlimo ašą, ar ji nesusidėvėjusi, nepažeista ir ar ją nepiktinaudžiaujama. Pažeistą kėlimo ašą reikia iš karto suremontuoti.

Šį gaminį galima transportuoti transporto priemone arba ratukais, atsižvelgiant į naudojimo vietos sąlygas ir esamą atstumą.

11.2.1 Transportavimas ant ratų (5)

Ratai (5) palengvina transportavimą trumpose atkarpose.

- Ridenkite gaminį, naudodami transportavimo rankeanas (6), į priekį arba atgal, atsižvelgdami į poreikį.

11.2.2 Transportavimas transporto priemonėje

Transportuokite gaminį visada stačiai.

- Įkelkite gaminį į transporto priemonę. Čia atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminy yra per sunkus, kad jį būtų galima pakelti be mechaninio pagalbinio įtaiso (t. y. kėlimo įtaiso).
- Norėdami įridinti gaminį į transporto priemonę, naudokite krovimo rampą.
- Apsaugokite gaminį ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirstų, bei pririškite gaminį papildomai.

11.2.3 Gaminio kėlimas kėlimo įtaisais

Prieš keldami įsitikinkite, kad kėlimo įtaisas (kranas arba keltuvas) skirtas išlaikyti gaminio svorį, nekeldamas pavojaus. Žr. specifikacijų lentelę, kurioje nurodytas kėlimo įtaiso svoris.

- Pritvirtinkite kėlimo įrangą arba kraną kabli prie kėlimo ašos (2).
- Šiek tiek pakelkite gaminį ir įsitikinkite, kad tinkamai pritvirtintos visos jungtys.
- Dabar gaminį galite pakelti kėlimo įtaisais taip, kaip norite.

12 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliojimą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų išgysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

12.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

12.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Oro filtras, dyzelino filtras, akumuliatorių baterija

* = į kompleksaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų išgysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

13 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl panaudotų baterijų utilizavimo



Panaudotų baterijų negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Norėdami saugiai išimti panaudotas baterijas ar akumuliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad panaudotų baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
 - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
 - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
 - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Panaudotas baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - baterijų pardavimo vietose,
 - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
 - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik baterijoms, parduodamoms Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva (ES) 2023/1542. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų baterijų utilizavimo nuostatos.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami gaminių, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų batus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

14 Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia	Suveikia automatinė alyvos išjungimo sistema.	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos.
	Nėra degalų	Patikrinkite degalų lygį / papildykite degalų.
	Gaminio akumuliatorių baterija yra tuščia.	Jei gaminio akumuliatorių baterija išseikvota, variklio negalima paleisti. Patikrinkite akumuliatorių baterijos įkrovimo būsenos rodmenį ir prireikus įkraukite akumuliatorių bateriją.
Gaminyje nėra įtampos arba ji per žema.	Sugedo elektronika.	Kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.
	Suveikė apsauginis jungiklis.	Paleiskite elektros generatorių iš naujo, sumažinkite vartotojų skaičių.
	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.

15 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Elektros generatorius - SG5200D**
Gam. Nr. **5906241901, 5906241984**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/ES, 2011/65/ES*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Atitikties vertinimo procedūra:

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: VI

Garantuotas 97 dB
garso galios lygis (L_{WA}):
Išmatuotas 95,54 dB
garso galios lygis (L_{WA}):
Notifikuotoji įstaiga:

Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Numeris:

2016/1628/ES

Emisija. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	247
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	247
3	Ražojuma apraksts (1.-14. att.).....	247
4	Piegādes komplekts (2. att.).....	248
5	Izpakošana.....	248
6	Tehniskie raksturojumi.....	248
7	Drošības norādījumi.....	249
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	252
9	Lietošana.....	253
10	Tīrīšana un apkope.....	255
11	Glabāšana un transportēšana.....	257
12	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	259
13	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	259
14	Traucējumu novēršana.....	260
15	ES atbilstības deklarācija.....	261
16	Klaidskats.....	404

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanību uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Nepakļaujiet ražojumu lietus iedarbībai.
	Ievēribai! Ugunsbīstami materiāli. Aizliegts izmantot uguni, atklātu liesmu un smēķēt.
	Brīdinājums par karstām virsmām.

	Brīdinājums par elektrisko spriegumu.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slukti vēdinātās telpās.
	Veiciet apkopes, pārveidošanas, regulēšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors un izņemta drošības atslēga.
	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ražojuma.
	Svarīgi. Izplūdes gāzes ir indīgas, tādēļ nedarbiniet motoru neventilētās vietās.
	Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.
	Degvielas tvertnes tilpums
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Izmantojiet tikai dīzeļdegvielu. Neizmantojiet benzīnu!
	Eļļas līmeņa pārbaude
	Ražojuma garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Paceļšanas punkts
	Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
	Maksimālā izvadāmā jauda
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Strāvas ģenerators ir piemērots ražojumiem, kuri paredzēti darbībai no 230 V / 400 V maiņsprieguma vai 12 V līdzsprieguma avota.

Izmantojot sadzīves tehniku un elektroniskus ražojumus, pārbaudiet to piemērotību saskaņā ar attiecīgajiem ražotāja norādījumiem.

IEVĒRĪBAI

Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie ēkas elektroapgādes tīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

AVR (automātiskā voltu regulēšana):

Automātiskā sprieguma regulēšanas sistēma nodrošina to, ka ražojuma sprieguma svārstības nepārsniedz energoapgādes uzņēmuma garantēto vērtību diapazonu un tādējādi neapdraud elektronisko ražojumu darbību.

Tomēr pirms lietošanas noteikti jāpārbauda, vai patērētājs ir piemērots darbībai no strāvas ģeneratora. Īpaši jutīgas elektronikas gadījumā pirms tam ir jāiegūst informācija no ražotāja (piem., attiecībā uz televizoriem, mobilajiem telefoniem, planšetdatoriem, klēpj datoriem u.t.t.), jo strāvas ģenerators iekšdedzes motora dēļ rada mainīgu sinusoidālo spriegumu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgās darbos.

3 Ražojuma apraksts (1.-14. att.)

1. Degvielas tvertnes vāks
- 1a. Degvielas filtra lielknis
- 1b. Kontrolldziņš
2. Pacelšanas cilpa
3. Vadības pults
- 3a. Aizdedzes slēdzene
- 3b. Aizdedzes atslēga
- 3c. Elļas brīdinājuma indikators
- 3d. Voltmētrs
- 3e. Jaudas aizsargslēdzis 230V
- 3f. Jaudas aizsargslēdzis 400V
- 3g. Taustiņš "Reset"
- 3h. 12 V pozitīvais pols
- 3i. 12 V negatīvais pols
- 3j. Zemējuma skrūve
- 3k. 400 V~ kontaktligzda
- 3l. 230 V~ kontaktligzda

4. Apkopes durvis
5. Ritenis
- 5a. Riteņu ass
- 5b. Paplāksne
- 5c. Šķeltapa
- 5d. Riteņa pārsegs
- 5e. Skrūve
6. Transportēšanas rokturis
7. Gaisa filtra vāks
- 7a. Gaisa filtra pārsegs
- 7b. Spārmuzgrieznis
- 7c. Porolona filtrs
- 7d. Papīra filtrs
8. Akumulators
- 8a. Skrūve
- 8b. Uzgrieznis
- 8c. Akumulatora turētājs
- 8d. Spārmuzgrieznis
9. Motoreļļas tvertne
- 9a. Eļļas mērstienis
10. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
- 10a. Eļļas filtrs
11. Dīzeļdegvielas filtrs
12. Krustveida skrūvgriezis
13. Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/12 mm
14. Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 14/17 mm
15. Mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

4 Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3a.	2 x	Aizdedzes atslēga
5.	4 x	Ritenis
5b.	4 x	Paplāksne
5c.	4 x	Šķeltapa
5d.	4 x	Riteņa pārsegs
5e.	12 x	Skrūve
8.	1 x	Akumulators
8a.	2 x	Skrūve
8b.	2 x	Uzgrieznis
12.	1 x	Krustveida skrūvgriezis
13.	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/12 mm
14.	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 14/17 mm
	1 x	Strāvas ģenerators
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie raksturlielumi

Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (400 V 3~)(S1)	4,2 kW
Maks. jauda P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. jauda P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominālais spriegums U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominālā strāva I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominālā strāva I_n (230 V)	13 A
Nominālā strāva I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvence F_n	50 Hz
Jaudas klase	G1
Lietderīgās jaudas koeficients ϕ	Viena fāze / trīs fāzes: 1 / 0,8
Kvalitātes klase	B
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu, 1 cilindrs, ar gaisa dzesināšanu
Darba tilpums	418 cm ³
Maks. jauda (motors)	5,8 kW / 7,8 ZS
Degviela	Dīzeļdegviela
CO ₂ emisija	958,901 g/kWh
Degvielas tvertnes tilpums	16 l
Motoreļļas tips	10W30
Eļļas daudzums (apm.)	1650 ml
Svars	134 kg
Temperatūra T_{max}	40 °C
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m
Akumulatora tips	Svina skābe
Baterijas kapacitāte	20Ah

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)

Ražojumu ar norādīto jaudu drīkst lietot īslaicīgi (5 min).

BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni izmērīta saskaņā ar standartiem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	82,7 dB
Mērījuma kļūda K	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	95,54 dB
Mērījuma kļūda K	1,02 dB
Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA}	97 dB

7 Drošības norādījumi

Uzglabājiņiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzzinām!

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis ražojums ir apgādāts.

Kavēšanās ievērot turpmāk minētās norādes var izraisīt smagus savainojumus.

BRĪDINĀJUMS

Pirms sākat strādāt ar ražojumu, labi iepazīstieties ar visiem vadības elementiem.

- Vingrinieties, kā rīkoties ar ražojumu, un ļaujiet pieredzējušam lietotājam vai speciālistam paskaidrot ražojuma darbību un darba tehniku.
- Pārļiecinieties, vai ražojumu ārkārtas gadījumā varat nekavējoties apturēt.
- Ražojuma nelietpratīga lietošana var radīt smagus savainojumus.
- Ja lietošanas laikā rodas kāds nelaimes gadījums vai traucējums, nekavējoties izslēdziet ražojums. Lietpratīgi aprūpējiet savainojumus vai vērsieties pie ārsta.

Kurš nedrīkst lietot ražojumu:

- Bērni un citas personas, kuras nepārzina lietošanas instrukciju (vietējie noteikumi var noteikt lietotāja minimālo vecumu).
- Personas, kuras atrodas alkohola, narkotisko vielu, medikamentu iespaidā, ir nogurušas vai slimas.

7.1 Vispārējie drošības norādījumi

IEVĒRĪBAI

Ievērībai!

Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

- Ir jāpasargā bērni, tiem ievērojot drošības distanci no strāvas ģeneratora.
- Degviela ir aizdedzināma un viegli uzliesmojoša. Neuzpildiet lietošanas laikā. Neuzpildiet, ja smēķē, vai tuvumā ir atklāta uguns. Neizlaistiet degvielu.
- Dažas virzuļu iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz strāvas ģeneratora.

BĪSTAMI

Saindēšanās risks

Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.

IEVĒRĪBAI

Ugunsbīstamība

Degviela un degvielas tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplozīvi.

- Motora izplūdes gāzes ir indīgas. Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot neventilētās telpās. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā, un jāievēro papildu prasības, kas izvirzāmas aizsardzībai pret uguni un sprādzienu. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nekad nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.
- Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas slēgtās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
- Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.
- Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezienu skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli aizdedzināmām vielām.

IEVĒRĪBAI

Karstas virsmas!

Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.

IEVĒRĪBAI

Lietojiet ausu aizsargus!

Kad atrodaties ražojuma tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenonemiet aizsargpārsēģus.
- Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
- Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
- Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapšām rokām.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabelus (H07RN).
- Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietus vai snigšanas laikā.
- Transportēšanas un degvielas uzpildes laikā izslēdziet motoru.
- Neiztukšojiet degvielas tvertni atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. Nesmēķējiet!
- Strāvas ģeneratora lietošana negaisa laikā ir aizliegta - **Zibens spēriena risks!**
- Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzienā vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
- Uztādiet strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
- Tehniskajos raksturielumos ar skaņas jaudas līmeni (LwA) un skaņas spiediena līmeni (LpA) norādītās vērtības nozīmē emisijas līmeni, un tas nav neizbēgami drošs darba līmenis. Tā kā starp iedarbības un emisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevī ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus u.t.t., piemēram, iekārtu un citu blakus procesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Tāpat pieļaujamais iedarbības līmenis dažādās valstīs var atšķirties.
- Tomēr šī informācija sniedz ierīces lietotājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uztādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.
- Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

7.2 Elektriskā drošība

- Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.
- Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie citiem strāvas avotiem, piem., pie energoapgādes uzņēmumu nodrošināmās elektroapgādes. Īpašos gadījumos, kur ir paredzētas rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kurš ņem vērā atšķirības, lietojot aprīkojumu koplietošanas elektroapgādes tīklā un lietojot strāvas ģeneratoru.

Turklāt jāievēro šādas atšķirības starp tīkla režīmu un strāvas ģeneratora režīmu:

- Zemējums un tīkla konfigurācija:
Strāvas ģeneratora zemējums un aizsardzības pasākumi var atšķirties no koplietošanas tīkla, un tie atbilstoši jāpielāgo.
- Īssavienojuma jauda:
Strāvas ģeneratora īssavienojuma jauda ir mazāka. Aizsargslēdzī var nostrādāt ar aizkavi vai nenostādīt vispār.
- Spriegums un frekvence:
Strāvas ģeneratora režīmā spriegums un frekvence var svārstīties atkarībā no slodzes.
- Atgriezeniskā barošana:
Barošana koplietošanas strāvas tīklā nav pieļaujama, un tas jānovērš, izmantojot piemērotas pārslēgšanas ierīces.
- Paralēlais režīms:
Paralēlais režīms ar citiem strāvas avotiem ir pieļaujams tikai ar piemērotu sinhronizāciju.
- Maksimāli pieļaujamā slodze:
Lielas palaišanas strāvas var radīt sprieguma iekritumus.

Pieslēgumu drīkst veikt, izmantojot tikai piemērotas aizsargierīces un kontrolierīces. Nelietprātīgs pieslēgums var radīt materiālos zaudējumus vai briesmas dzīvībai.

- Aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga no aizsargslēdzī, kas ir precīzi pielāgoti strāvas ģeneratoram. Ja kāds aizsargslēdzis jānomaina, tad to vajadzētu izdarīt ar aizsargslēdzi ar tādām pašām aplēses un jaudas īpašībām.
- Sakarā ar augstām mehāniskajām slodzēm vajadzētu izmantot tikai izturīgus gumijas lokanos cauruļvadus (saskaņā ar IEC 60245-4) vai tamlīdzīgu aprīkojumu.
- Ja izmanto pagarinātāja vadus vai pārvietojamus sadalītāja tīklus, tad pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 Ω. Par orientējošu vērtību kalpo tas, ka vada ar šķēsgriezumu 1,5 mm² kopgarumam nevajadzētu pārsniegt 60 m, ar šķēsgriezumu 2,5 mm² nevajadzētu pārsniegt 100 m.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratoru, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.

7.3 Rīkošanās ar degvielu

IEVĒRĪBAI

Kā degvielu izmantojiet vienīgi dīzeļdegvielu.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

- Uzglabājiet degvielu tikai tai paredzētās tvertnēs (kanās).
- Degvielas tvertņu noslēgvāciņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk.
- Drošības apsvērumu dēļ degvielas tvertnes un citu tvertņu vāki bojājuma gadījumā jānomaina.
- Sargiet degvielu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem.
Nesmēķējiet!

- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Degviela jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr motors darbojas vai uzreiz pēc ražojuma izslēgšanas, nedrīkst atvērt tvertnes vāku un papildināt degvielu.
- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.

- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa.

Nepārpildiet degvielas tvertni!

- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes īscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.
- Ja degviela ir pārlījusī pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar degvielu piesārņotā virsma ir notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz degvielas tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet sausu).
- Vienmēr saslauciet izlijušo degvielu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, tas jānomaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ražojumu nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadam, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav nēbļu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijas materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ražojumu ar degvielu tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies degvielas tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ražojumu un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

⚠ BĪSTAMI

Sprādzienbīstamība!

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas cauruļvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs.

Pēc tam jāsaazinās ar tirdzniecības uzņēmumu.

7.4 Baterijas drošums

- Lai nepieļautu īssavienojuma izraisītu dzirksteli veidošanos, no akumulatora vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (–), un pie akumulatora tas jāpievieno atpakaļ kā pēdējais.
- Veicot darbus pie baterijas, nekad nesmēķējiet. Vienmēr sargiet bateriju no dzirkstelēm, atklātām liesmām un citiem siltuma avotiem.
- Izmantojot startera kabelus, ievērojiet īpašu piesardzību. Ievērojiet attiecīgās norādes, lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē (jo īpaši to, ka starteri nedrīkst darbināt ilgāk par 10 sekundēm).
- Nekad neatveriet bateriju un neļaujiet tai nokrist pie zemes.
- Baterijas uzlādi vienmēr veiciet slēgtā, sausā un pret laika apstākļu ietekmi aizsargātā telpā ar labu ventilāciju.
- Nesaslēdziet baterijas pieslēgumus īssavienojumā.
- Deformētas vai bojātas (iztecējušas) baterijas nedrīkst izmantot, un tās ir jānomaina, kā arī jāutilizē videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus.
- No bojātām baterijām var iztect šķidrums. Izvairieties no saskares ar to! Nejausās saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. Izplūstošs bateriju šķidrums var radīt ādas kairinājumu, apdegumus un ķīmiskus apdegumus.
- Veicot vizuālu apskati, regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis pie baterijas nav bojāts. Bojāta kabeļa nomaiņu uzticiet speciālistam.
- Drošinātājus nekādā gadījumā nedrīkst pārvienot. Nekad neievietojiet ierīcē drošinātāju, kura norādītā pieļaujamā slodze (ampēri) neatbilst noteiktajai pieļaujamajai slodzei.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Nepieļaujiet ražojuma nejašu palaišanu.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonās.

- Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

8 Pirms lietošanas sākšanas

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

IEVĒRĪBAI

Uzsākot ierīces ekspluatāciju pirmo reizi, jāiepilda motoreļļa un degviela.

IEVĒRĪBAI

Ražojuma bojājums!

Ja ražojumu lieto bez eļļas, ar pārāk mazu tās daudzumu vai ar vecu eļļu, tas var radīt ražojuma bojājumus.

- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet eļļu. Ražojums tiek piegādāts bez eļļas.
- Neizmantojiet vecu eļļu!
- Pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni.

IEVĒRĪBAI

Kaitējums apkārtējai videi!

Izplūdušā eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet iztecējušo eļļu piemērotā traukā.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izsīkstošo eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

⚠ BĪSTAMI

Briesmas dzīvībai!

Degviela ir indīga un augstā mērā uzliesmojoša.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Iepildiet degvielu tikai tad, kad motors ir izslēgts un atdzisis. Iepildot ražojumā degvielu, nesmēķējiet.

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Briesmas veselībai!

Degvielas/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet degvielas/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

Norāde:

- Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.

Nepieciešamie instrumenti:

- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/12 mm (13)
- Piltuve*
- Lupatiņa / drāna*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.1 Rīteņu montāža (3. att.)

1. Uztādiat pievienotos rīteņus (5), kā parādīts attēlā.

8.2 Ražojuma iezemēšana (4. att.)

IEVĒRĪBAI

Elektriskais trieciens!

- Neizmantojiet neizolētu stiepli iezemēšanai.
- Ražojumam jābūt droši iezemētam.

Norādes!

- Zemējuma kabelis / zemējuma stienis nav iekļauts piegādes komplektā.
- Zemēšanas noteikumi var mainīties atkarībā no valsts. Vērsieties pie vietējā elektriķa, lai pārbaudītu reģionālo noteikumu ievērošanu.

Zemējuma kabelis

1. Savienojiet zemējuma kabeli ar zemi.
2. Atskrūvējiet zemējuma skrūves (3j) uzgriezni un pievienojiet zemējuma kabeli pie zemējuma pieslēguma.
3. Nostipriniet savienojumu, pievelkot zemējuma pieslēguma uzgriezni.

Zemējuma stienis

1. Pievienojiet zemējuma kabeli ar atļauto zemējuma spaili pie zemējuma stienā.
2. Atskrūvējiet zemējuma skrūves uzgriezni un pievienojiet zemējuma kabeli pie zemējuma pieslēguma.
3. Nostipriniet savienojumu, pievelkot zemējuma pieslēguma uzgriezni.
4. Iedzeniet zemējuma stieni vismaz 0,2 metra dziļumā vai atbilstoši vietējiem elektrotehnikas noteikumiem.

8.3 Motoreļļas uzpildīšana (5. att.)

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet SAE 10W-30 eļļu.

Motoreļļa ietekmē ražojuma jaudu un darbību.

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Atveriet apkopes durvis (4).
2. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (9a).
3. Uzpildiet motoreļļas tvertni (9), izmantojot piltuvi. Ievērojiet maks. iepildes daudzumu (skatiet tehniskos datus).
Uzmanīgi iepildiet motoreļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Noslaukiet eļļas mērstieni (9a) ar tīru, nepļūksnājošu lupatīņu.
5. Ievietojiet eļļas mērstieni (9a) atpakaļ, atkārtoti nepiekrūvējot eļļas mērstieni (9a).
6. Izvelciet eļļas mērstieni (9a) un horizontālā pozīcijā nolasiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa (9a) vidējās atzīmes robežās.
7. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo motoreļļas daudzumu (skatiet nodaļu "Tehniskie raksturojumi").
8. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (9a).
9. Aizveriet apkopes durvis (4).

8.4 Degvielas iepildīšana (6. att.)

- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Nepieļaujiet vecas vai netīras degvielas, kā arī degvielas-eļļas maisījumu izmantošanu.
- Uzmaniet, lai netīrumi vai ūdens neieklūtu degvielas tvertnē.
- Iedarbiniet ražojumu, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst degviela, neiedarbiniet motoru.

Norāde:

Pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet degvielas līmeni.

IEVĒRĪBAI

Ražojumu piegādā bez degvielas. Tāpēc pirms lietošanas sākšanas obligāti iepildiet degvielu.

1. Pārbaudiet degvielas līmeni, izmantojot kontrollozīņu (1b).
2. Notīriet tvertnes vāku (1) un zonu ap iepildes īscauruli, lai novērstu to, ka netīrumi vai svešķermeņi iekļūst degvielas tvertnē.

3. Uzmanīgi atveriet degvielas tvertnes vāku (1), lai varētu samazināties iespējamais pārspiediens.
4. Izmantojot piltuvi, piepildiet degvielas tvertni ar degvielu.
 - Vienmēr izmantojiet degvielas filtra ieliktni (1a).
 - Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 16,0 litri.
 - Degvielas uzpildes laikā pārbaudiet tās līmeni kontrollozīnā (1b). Sarkanā atzīme kontrollozīnā (1b) parāda minimālo uzpildes līmeni.
 - Uzmanīgi iepildiet degvielu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
5. Atkārtoti noslēdziet tvertnes vāku (1), to uzliekot taisni uz griezt pulkstenrādītāja kustības virzienā. Turklāt uzmaniet, lai tvertnes vāks (1) būtu pilnīgi noslēgts, lai nepieļautu noplūdes un izgarošanu.
6. Notīriet degvielas tvertnes vāku (1) un zonu ap to.
7. Pārbaudiet degvielas tvertnes un degvielas cauruļvadu hermētiskumu.

8.5 Akumulatora pievienošana (7., 8. att.)

1. Atveriet apkopes durvis (4).
2. Noņemiet akumulatora turētāju (8c), noskrūvējot divus spārnuzgriežņus (8d).
3. Izņemiet akumulatoru (8) un noņemiet no poliēm (+/-) aizsargvāciņus.
4. Pēc tam savienojiet sarkano kabeli ar pozitīvo polu (+) un melno kabeli ar negatīvo polu (-), izmantojot skrūves (8a) un uzgriežņus (8b).
Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/12 mm (13).
5. Uzlieciet aizsargvāciņus uz abiem poliēm (+/-).
6. Iebīdīet akumulatoru (8) atpakaļ ražojumā.
7. Piestipriniet atpakaļ akumulatora turētāju (8c) un pieskrūvējot abus spārnuzgriežņus (8d).
8. Aizveriet apkopes durvis (4).

9 Lietošana

Pirms motora iedarbināšanas jāpārliciecinās, ka patērētāju jauda atbilst strāvas ģeneratora kapacitātei. Nepārsniedziet nominālo jaudu. Pirms motora iedarbināšanas nepieslēdziet nevienu patērētāju!

Pārbaude pirms vadības

- Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.
- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai degvielas noplūžu.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – degvielas tvertnei vajadzētu būt vismaz līdz pusei piepildītai.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.
- Nodrošiniet ražojumam pietiekamu pieplūdes ventilāciju.

- Noņemiet iespējami pievienoto patērētāju.

9.1 Voltmetrs (3d) (9. att.)

Kad motors darbojas, voltmēt (3d) ir aktīvs un parāda iezes jaudu.

9.2 Līnijas automātiskais izslēdzējs (3e/3f) (9. att.)

Pārslozdes aizsardzība tiek aktivizēta pārk liela jaudas patēriņa gadījumā, un tā atslēdz 230 V vai attiecīgi 400 V kontaktlīzdu. Turklāt līnijas automātisko izslēdzēju (3e/3f) automātiski novieto pozīcijā "OFF". Ja nostrādā līnijas automātiskais izslēdzējs (3e/3f), rīkojieties šādi.

1. Izslēdziet ražoju, kā aprakstīts . nodaļā 9.6.1.
2. Atvienojiet patērētājus no ražoju.
3. Pagaidiet vienu minūti.
4. Novietojiet līnijas automātisko izslēdzēju (3e/3f) pozīcijā "ON".
5. Iedarbiniet ražoju, kā aprakstīts . nodaļā 9.6.1.

IEVĒRĪBAI

Bojāto līnijas automātisko izslēdzēju drīkst nomainīt tikai tādas pašas konstrukcija līnijas automātisko izslēdzēju, ka ir tādi paši darbības raksturlielumi kā bojātājam slēdzim. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

9.3 Taustiņš "RESET" (3g), kas paredzēts 12 V (9. att.)

Ja ir nostrādājis pārslozdes aizsardzība, taustiņš "RESET" (3g) atjauno ražoju iezes jaudu. Tādā gadījumā nav nepieciešams atkārtoti iedarbināt motoru.

1. Pagaidiet vienu minūti.
2. Nospiediet taustiņu "RESET" (3g).
3. Atkal tiek atjaunota iezes jauda.

9.4 Eļļas brīdinājuma indikators (3c) un eļļas padeves izslēgšanas automātika (9. att.)

Eļļas brīdinājuma indikators (3c) iedarbināšanas laikā iedegas sarkanā krāsā.

Ja ir iepildīts pietiekams eļļas daudzums, eļļas brīdinājuma indikators (3c) pēc iedarbināšanas atkal nodziest.

Ja eļļas līmenis ir pārk zems, eļļas brīdinājuma indikators (3c) turpina degt sarkanā krāsā un ražoju neiedarbinās.

Ja eļļas līmenis darbības laikā nokrītas zem noteiktā minimālā līmeņa atzīmes, eļļas brīdinājuma indikators (3c) sāk degt sarkanā krāsā. Eļļas padeves izslēgšanas automātika izslēdz ražoju, lai novērstu bojājumu rašanos motorā.

Iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildīšanas (skatiet . nodaļu 8.3).

9.5 Eksploatacija ziemas apstākļos

Tā kā strāvas ģeneratoru darbina dīzeļmotors, tad eksploatacijai ziemas apstākļos jāveic īpaši piesardzības pasākumi. Lietojot strāvas ģeneratoru āra temperatūrā no -3° līdz -10°C, obligāti jāizmanto "ziemas dīzeļdegviela". Pāreja no dīzeļdegvielas uz "ziemas dīzeļdegvielu" katrā

valstī ir atšķirīga, lielākoties oktobra beigās. Par laiku, kad jāveic pāreja uz "ziemas dīzeļdegvielu" varat jautāt tuvākajā degvielas uzpildes stacijā.

- Ja jūs regulāri darbināt strāvas ģeneratoru, jums nav jāveic nekādi piesardzības pasākumi, jo pāreja uz "ziemas dīzeļdegvielu" notiek automātiski.
- Ja jūs rudenī ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, taču ziemā tā lietošanu atsākat, ir ieteicams degvielas tvertnei turēt gandrīz tukšu. Par pārejas uz "ziemas dīzeļdegvielu" brīdi jautāiet tuvākajā degvielas uzpildes stacijā un uzpildiet degvielas tvertni ar "ziemas dīzeļdegvielu" pirms lietošanas ārējās temperatūras no -3° līdz -10°C apstākļos.
- Ja tomēr ir notikusi dīzeļdegvielas "sastingšana", tad dīzeļdegvielas strāvas ģenerators uz apm. 12 stundām jānovieto telpā, kurā ir apm. +10°C temperatūra.
- Iztukšojiet degvielas tvertni. Ja degvielas tvertne ir gandrīz tukša vai uzpildīta līdz pusei, tad pietiek ar "ziemas dīzeļdegvielas" uzpildi.
- Iepildiet degvielas tvertnē "ziemas dīzeļdegvielu".

9.6 Ražoju ieslēgšana / izslēgšana (9.–11. att.)



BĪSTAMI

Saindēšanās risks!

Lietojiet ražoju tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slēgtās vādinātās telpās.

Pirms motora iedarbināšanas nepievienojiet pie ģeneratora nevienu patērētāju.

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties. Šai nolūkā izslēdziet pieslēgtos patērētājus.

9.6.1 Motora iedarbināšana

NORĀDE

Ja ražoju akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt.

Lai nepieļautu baterijas izlādēšanos, ieteicams strāvas ģeneratoru vismaz reizi mēnesī darbināt 30 minūtes. Ja jūs ilgāku laiku nelietojat strāvas ģeneratoru, atvienojiet bateriju no poliēm.

1. Atveriet apkopes durvis (4).
2. Pārbaudiet, vai mehāniskais ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (15) ir nofiksēts pareizajā pozīcijā ("RUN").
3. Aizveriet apkopes durvis (4).
4. Izslēdziet līnijas automātisko izslēdzēju (3e/3f) (pozīcija "ON").
5. Ievietojiet aizdedzes atslēgu (3b) aizdedzes slēdzēnē (3a).
6. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (3b) pozīcijā "ON".
7. Tagad pieslēdziet atbilstīgo patērētāju.

NORĀDE

Augstsprieguma strāva 400 V

Trīsfāžu strāvas ģeneratora slodze ir jāsadala starp visām trim fāzēm, turklāt slodze visās fāzēs ir jāizlīdzina.

Slodze uz vienu fāzi nedrīkst pārsniegt 1/3 no ģeneratora kopējās jaudas. Pieļaujamā nelīdzsvarotība nedrīkst pārsniegt 20%. Tikai 1. vai 2. fāzes slodzes sekas ir atteice. Visu trīs fāžu kopējā slodze un kopējā strāva nedrīkst pārsniegt strāvas ģeneratora normālo slodzi un strāvu.

9.6.2 Motora izslēgšana

1. Pagrieziet aizdedzes atslēgu (3b) pozīcijā "OFF".
2. Atvienojiet patērētājus no ražojuma.
3. Izņemiet aizdedzes atslēgu (3b), atstājot ražojumu.

IEVĒRĪBA

- Neizslēdziet strāvas ģeneratoru, ja darbojas pievienotie patērētāji.
- Mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi izmantot tikai ārkārtas situācijā.

10 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Pagrieziet aizdedzes atslēgu pozīcijā "OFF".
- Izņemiet aizdedzes atslēgu.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Regulāri / ik dienu, kā arī pirms lietošanas sākšanas veiciet vizuālo apskati un darbības pārbaudi / apkopi, līdz ar to tiek nodrošināts, ka ražojums atrodas labā darba stāvoklī.

- Nepienācīga apkopes, neatbilstīgu rezerves daļu izmantošana, vai drošības mehānismu noņemšana vai modificēšana var radīt nopietnus materiālos zaudējumus vai miesas bojājumus.
- Ja šos darbus lietotājs nevar patstāvīgi izpildīt, jāvērsas tirdzniecības uzņēmumā.

10.1 Tīrīšana

IEVĒRĪBA

Apdedzināšanās risks!

Pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus, nogaidiet, līdz ražojums būs atdzisis.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu* vai izpūšiet to ar zema spiediena saspīesto gaisu*. Iesakām ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepu pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

10.1.1 Degvielas filtra ieliktna (1a) tīrīšana (6. att.)

Norāde:

Degvielas filtra ieliktnis ir kausveida filtra elements, kurš atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka un filtrē visu iepildīto degvielu.

1. Atveriet tvertnes vāku (1), to griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
2. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (1a). Notīriet to ar neuzliesmojošu šķīdinātāju vai ar šķīdinātāju, kuram ir augsta uzliesmošanas temperatūra.
3. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (1a).
4. Atkārtoti aizveriet tvertnes vāku (1), to uzliekot taisni un griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā. Turklāt uzmaniet, lai tvertnes vāks (1) būtu pilnīgi noslēgts, lai nepieļautu noplūdes un izgarošanu.

10.2 Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apkopes darbu laikā vienmēr lietojiet aizsargcimdus un mutes aizsargu!

Nepieciešamie instrumenti:

- Uzgriežņu atslēga SW 10/12 mm (13)
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 14/17 mm (14)
- Savākšanas tvertne*
- Lupatiņa / drāna*

10.2.1 Apkopes grafiks

Lai nodrošinātu netraucētu darbību, noteikti ievērojiet turpmāk norādītos apkopes termiņus.

IEVĒRĪBA! Sākot ekspluatāciju, jāiepilda motoreļļa un degviela.

	Ikreiz pirms lietošanas	Pēc 20 darba stundām	Pēc 100 darba stundām
Motoreļļas pārbaude	X		
Motoreļļas maiņa		pirmo reizi	X
Eļļas filtra tīrīšana			X
Gaisa filtra pārbaude	X		Ja nepieciešams, filtra elementa nomaiņa
Gaisa filtra tīrīšana		X	
Ražojuma vizuālā apskate	X		
Degvielas tvertnes, degvielas filtra ieliktņa tīrīšana			X

10.2.2 Eļļas līmeņa pārbaude (11. att.)

1. Atveriet apkopes durvis (4).
2. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (9a).
3. Noslaukiet eļļas mērstieni (9a) ar tīru, nepļūksnājošu drānu.
4. Ievietojiet eļļas mērstieni (9a) atpakaļ, atkārtoti pieskrūvējot eļļas mērstieni (9a).
5. Izvelciet eļļas mērstieni (9a) un horizontālā pozīcijā nolasiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa (9a) vidējās atzīmes robežās.
6. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pievienojiet ieteicamo motoreļļas daudzumu, kā aprakstīts . nodaļā 8.3.
7. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (9a).

10.2.2.1 Eļļas maiņa (11. att.)

Motoreļļa ietekmē ražojuma jaudu un darbību.

Nomainiet motoreļļu pēc pirmajām 20 darba stundām, pēc tam ik pēc 100 stundām vai ik pēc trim mēnešiem.

Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītā motoram.

1. Atveriet apkopes durvis (4).
2. Sagatavojiet savākšanas tvertni, lai savāktu nolietoto eļļu.
3. Izskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (10). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 14/17 mm (14).
4. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (9a).
5. Nogaidiet, līdz visa motoreļļa būs izplūdusi savākšanas tvertnē.
6. Demontējiet eļļas filtra (10a) skrūvi. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/12 mm (13).
7. Izvelciet arī eļļas filtru (10a) un iztīriet to ar dīzeļdegvielu vai suku.
8. Ievietojiet atpakaļ eļļas filtru (10a). Uztādiet eļļas filtra (10a) skrūvi. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/12 mm (13).
9. Uzpildiet motoreļļas tvertni (9), kā aprakstīts . nodaļā 8.3.
10. Iedarbiniet motoru, kā aprakstīts . nodaļā 9.6.1.
11. Ļaujiet motoram īslaicīgi iesilt.

12. Pārbaudiet eļļas līmeni, kā aprakstīts . nodaļā 10.2.2.

13. Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu.

10.2.3 Gaisa filtra apkope (12. att.)

⚠ BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Veicot tīrīšanu nepareizi, var aizdegties degviela un noņemtais apstākļos pat eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Iztīriet gaisa filtru tikai, to izklāpjot.
- Nekad netīriet gaisa filtru ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem.

IEVĒRĪBA

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

- Nekad neļaujiet motoram darboties bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

IEVĒRĪBA

Netīri gaisa filtri niecīgās, karburatoram pievadītās gaisa plūsmas rezultātā samazina motora jaudu. Tādēļ ir nepieciešama regulāra pārbaude.

Gaisa filtrs jāpārbauda ik pēc 20 darba stundām un vajadzības gadījumā jāiztīra.

1. Noņemiet gaisa filtra vāku (7), atskrūvējot četras skrūves. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/12 mm (13).
2. Demontējiet spāruuzgriezni (7b) un noņemiet gaisa filtra pārsegu (7a).
3. Pārbaudiet, vai gaisa filtra pārsegam (7a) nav caurumu vai plaisu. Bojātu elementu nomainiet.
4. Izņemiet arī porolona filtru (7c) un papīra filtru (7d).

5. Noslaukiet netīrumus no filtra korpusa iekšpuses ar tīru, mitru lupatiņu. Uzmaniet, lai atverē neieklūtu netīrumi. Kamēr veicat filtra tīrīšanu, uzlieciet atpakaļ uz filtra korpusa gaisa filtra pārsegu (7a).
6. Izpuriniet papīra filtru (7d) uz cietas virsmas, lai novērstu netīrumus. Nekad netīriet netīrumus ar suku, jo tādējādi netīrumus iespējšķiedrās.
7. Papildus tīriet porolona filtru (7c) siltā ūdenī un maigā ziepju šķīdumā. Pamatīgi noskalojiet to ar tīru ūdeni un ļaujiet tam labi nožūt.
8. Ievietojiet atpakaļ tīros filtrēšanas elementus (7c/7d).
9. Uzlieciet gaisa filtra pārsegu (7a) un nostipriniet to, izmantojot spārnuzgriezni (7b).
10. Uzstādiet atpakaļ gaisa filtra vāku (7). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/12 mm (13).

10.2.4 Dīzeļdegvielas filtra (11) nomaiņa (13. att.)

Dīzeļdegvielas filtrs jāmaina, ja tas ir stipri piesārņots vai aizsērējis.

Vērsieties pie speciālista vai pilnvarotā specializētā darbnīcā.

10.2.5 Akumulatora (8) apkope

UZMANĪBU

Akumulatori satur sērskābi, kas var izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus.

Noteikti nepieļaujiet nekādu kontaktu ar ādu, acīm vai apģērbu.

Lietojiet aizsargbrilles.

Kontakta gadījumā:

- Kontakts ar ādu: Nekavējoties pamatīgi noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu.
- Kontakts ar acīm: Vismaz 15 minūtes izskalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un nekavējoties vērsieties pēc ārsta palīdzības.
- Norīšana: Dzeriet lielu ūdens vai piena daudzumu un nekavējoties vērsieties pie ārsta.

Norādes!

Pasargājiet elektroniskos komponentus, nepieļaujot iedarbināšanas palīgierīces izmantošanu – tas var ievērojami bojāt elektroniku vai elektriskās sistēmas. Tā vietā lietpraktīgi uzlādējiet akumulatoru.

Lai nepieļautu elektronisko komponentu un elektrisko sistēmu bojājumus, atsakieties no iedarbināšanas palīgierīces, izmantojot pārvienojuma kabeli. Šādas iejaukšanās darbības var bojāt uzņēmīgas vadības ierīces vai sensorus.

Ja iedarbināšanas palīgierīces kabelu izmantošana izņēruma kārtā ir neizbēgama, ievērojiet šādus punktus:

- Izmantojiet vienīgi augstas kvalitātes iedarbināšanas palīgierīces kabelus ar lielu šķērsriegzumu, kas ir paredzēti vismaz 400 ampēriem.
- Pirms sākat šo procesu, rūpīgi izlasiet visas norādes un pārbaudiet piederīgos attēlus.

Tikai pareizas rīcības gadījumā var droši nepieļaut bojājumus.

11 Glabāšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pēc lietošanas un jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet ražojumu.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

• Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.

• Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

11.1 Glabāšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.

- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

BĪSTAMI

Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.

- Novērsiet iespējamās aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

Nepieciešamie instrumenti:

- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10/12 mm (13)
- Savākšanas tvertne*
- Degvielas nosūkknēšanas sūkns*
- Lādētājs*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

11.1.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā (8., 9., 11. att.)

BRĪDINĀJUMS

Neizteciniet degvielu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.

1. Izmantojot degvielas atsūkknētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni.
2. Iedarbiniet motoru un ļaujiet tam darboties tik ilgi, kamēr ir izlietota atlikušā degviela.
3. Uzglabājiet degvielu tvertnēs, kuras ir speciāli paredzētas šim nolūkam.
4. Pēc katras sezonas veiciet eļļas maiņu.
5. Atveriet apkopes durvis (4).
6. Novietojiet mehānisko ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (15) pozīcijā (STOP).

- Izņemiet aizdedzes atslēgu (3b) no aizdedzes slēdzenes (3a) un noglabājiet to drošā vietā, lai nepieļautu situāciju, ka ierīci neatļauti un nelietpratīgi lieto bērni vai citas personas.
- Demontējiet akumulatoru (8) un pilnīgi uzlādētā stāvoklī novietojiet to glabāšanā sausā un aizslēgtā telpā.
- Uzglabājiet ražojumu labi vēdinātā vietā.

11.1.2 Noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni (14. att.)

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, un tās jāizticina degviela.

- Turiet savākšanas tvertni zem degvielas atsūknētājsūkņa šļūtenes.
- Atveriet tvertnes vāku (1), to griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
- Izņemiet degvielas filtra ieliktni (1a).
- Iebīdīt degvielas atsūknētājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē un pilnīgi noteciniet degvielu, izmantojot degvielas atsūknētājsūkni.
- Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (1a).
- Atkārtoti noslēdziet tvertnes vāku (1), to uzliekot taisni un griežot pulksteņrādītāja kustības virzienā.

11.1.3 Akumulatora (8) lādēšana (8.–10. att.)

BĪSTAMI

Risks, ko rada nepareiza baterijas uzlāde!

Pārāk augsta lādēšanas sprieguma gadījumā pastāv akumulatora sprādzienbīstamība.

Pirms darbu veikšanas pie akumulatora vienmēr izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.

- Lādēšanas ierīces lādēšanas strāva nedrīkst pārsniegt 5 A, un lādēšanas spriegums drīkst būt maks. 14,4 V.

IEVĒRĪBA

Īssavienojuma risks!

- Lai nepieļautu īssavienojuma rašanos, no akumulatora vienmēr vispirms atvienojiet mīnusa kabeli (-) un pievienojiet to atpakaļ pie akumulatora kā pēdējo.
- Akumulatora pievienošanas / atvienošanas laikā vienmēr uzmaniet, lai poli (+/-) savstarpēji nesaskartos un / vai nepieskartos rāmim.

Pārliecinieties, vai akumulatori ir pasargāti pret neatļautu lietošanu (piem., tiem nevar piekļūt bērni).

Ziemas periodā uzlādējiet akumulatoru 1-2 reizes, lai nodrošinātu pilnas lādēšanas kapacitātes saglabāšanu. Nepareizos glabāšanas apstākļos var rasties akumulatora bojājumi.

- Izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu (3b).
- Atveriet apkopes durvis (4).
- Ņemiet aizsargvāciņus no abiem akumulatora (8) poliēm (+/-).
- Atvienojiet abus pola kabelus (+/-) no akumulatora (8). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 10/12 mm (13).

- Demontējiet abus spārnuzgriežņus (8d) un ņemiet akumulatora turētāju (8c).
- Izņemiet akumulatoru (8).
- Pārbaudiet, vai akumulatoram (8) nav deformāciju. Ja akumulators (8) ir deformēts, tas nekavējoties jānomaina pret jaunu.
- Pievienojiet akumulatoru (8) pie piemērota lādētāja. Pēc tam savienojiet lādētāja sarkano kabeli ar pozitīvo polu (+) un lādētāja melno kabeli ar negatīvo polu (-).
- Uzlādējiet akumulatoru (8) vismaz 5 stundas.
- Lietojiet ātro uzlādi tikai ārkārtas situācijās, jo tādējādi akumulatoru (8) uzlādē lielā ātrumā, kas var ievērojami samazināt akumulatora (8) darbмūžu. Ja izmantojat ar ātro uzlādi uzlādētu akumulatoru (8), tad papildus uzlādējiet to pēc iespējas biežāk, lai nepieļautu akumulatora darbмūža saīsināšanos.

11.2 Transportēšana (1., 2. att.)

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks un saspiešanas risks!

Nekontrolēta un pēkšņa izstrādājuma ieslēgšanās var izraisīt savainojumus. Transportēšanas laikā ņemiet vērā izstrādājuma svaru. Ražojums var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

- Pirms iekraušanas izslēdziet motoru un pagaidiet, līdz motors ir atdzisis.
- Izņemiet aizdedzes atslēgu no aizdedzes slēdzenes.
- Ražojums sava svara ietekmē var izraisīt smagas pakāpes saspiedumus.
- Ražojuma iekraušanai vai pacelšanai vajadzētu pieaicināt vismaz četras personas.
- Pacelšanas cilpa ražojuma pacelšanai jāizmanto, lietojot pacelājū (celtni vai kravas pacelējū).
- Regulāri jāpārbauda, vai pacelšanas cilpai nav nodiluma, bojājuma, vai tā nav izmantota neatļautā veidā. Bojāta pacelšanas cilpa nekavējoties jāsalabo.

Šo izstrādājumu var transportēt transportlīdzeklī vai uz riteņiem atkarībā no izmantošanas vietas apstākļiem un pārvietošanas attāluma.

11.2.1 Transportēšana, izmantojot riteņus (5)

Riteņi (5) atvieglo ierīces pārvietošanu mazos attālumos.

- Izmantojot transportēšanas rokturus (6), pēc vajadzības pārvietojiet ražojumu uz priekšu vai atpakaļ.

11.2.2 Transportēšana transportlīdzeklī

Vienmēr transportējiet ražojumu stāvus pozīcijā.

- Ieceliet izstrādājumu transportlīdzeklī. Turklāt ievērojiet, ka ražojums ir pārāk smags, lai to paceltu bez mehāniska palīgīdzekļa (t.i., bez pacelāja).
- Izmantojiet pārkraušanas rampu, lai izstrādājumu uz riteņiem pārvietotu uz transportlīdzekli.
- Nodrošiniet ražojumu uz transportlīdzekļa pret ripošanu, noslīdēšanu vai apgāšanos un papildus nostipriniet ražojumu.

11.2.3 Ražojuma pacelšana ar pacelāju

Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai pacelājs (celtnis vai kravas pacelējs) ir izstrādāts tam, lai paceltu ražojumu ar šādu svaru, neradot apdraudējumu. Attiecībā uz pacelamo svaru skatiet pacelāja datu plāksnīti.

1. Piestipriniet pacelšanas āķa mehānismu vai celtna āķi pie pacelšanas cilpas (2).
2. Nedaudz paceliet izstrādājumu un pārbaudiet, vai visi savienojumi ir pienācīgi nostiprināti.
3. Tagad jūs varat izstrādājumu pacelt ar pacelāju, kā tas jums ir nepieciešams.

12 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevarījamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabāiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBA

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietprātīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

12.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

12.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilīstošās detaļas*: Gaisa filtrs, dīzeļdegvielas filtrs, baterija

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

13 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstis, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par nolietoto akumulatoru utilizāciju



Nolietotos akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Lai veiktu nolietoto akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tos nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājāsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.

- Nolietotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Nolietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot atrecībai izmantošanai.
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbolu nozīmē, ka noliektos akumulatorus nedrīkst sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteina simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
 - Hg: Akumulators satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
 - Cd: Akumulators satur vairāk par 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulators satur vairāk par 0,004 % svina
- Noliektos akumulatorus var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Akumulatoru pārdošanas vietas
- Iekārtu un noliektoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
- Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem, kas tiek pārdoti Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļauti Eiropas Regulas (ES) 2023/1542 prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliektoto akumulatoru utilizāciju.

Par iespējām utilizēt noliektoto ierīci jautāriet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ražojuma utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

14 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma.	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu.
	Nav degvielas	Pārbaudiet degvielas līmeni / papildiniet degvielu
	Ražojuma akumulators ir tukšs.	Ja ražojuma akumulators ir tukšs, motoru nevar iedarbināt. Pārbaudiet uzlādes pakāpes indikatoru pie akumulatora un, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.
Ražojumā ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār.	Bojāta elektronika.	Vērsieties tirdzniecības uzņēmumā.
	Nostrādājis aizsargslēdzis.	Iedarbiniet strāvas ģeneratoru no jauna, samaziniet patēriņtāju skaitu.
	Netīrs gaisa filtrs.	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.

15 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces apzīmējums: **Strāvas ģenerators - SG5200D**

Preces Nr. **5906241901, 5906241984**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/ES, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Atbilstības vērtēšanas metode:

2000/14/EK_2005/88/EK – pielikums: VI

Garantētais 97 dB

skaņas jaudas līmenis (L_{WA}):

Izmērītais 95,54 dB

skaņas jaudas līmenis (L_{WA}):

Pilnvarotā iestāde: Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Numurs:

2016/1628/ES

Emisija. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	263
2	Avsedd användning.....	263
3	Produktbeskrivning (bild 1–14).....	263
4	Leveransomfång (bild 2).....	264
5	Uppackning.....	264
6	Tekniska specifikationer.....	264
7	Säkerhetsanvisningar.....	265
8	Före idrifttagning.....	267
9	Manövrering.....	269
10	Rengöring och underhåll.....	270
11	Förvaring och transport.....	272
12	Reparation och reservdelsbeställning.....	274
13	Avfallshantering och återvinning.....	274
14	Felsökning.....	275
15	EU-försäkran om överensstämmelse.....	276
16	Sprängskiss.....	404

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd hörselskydd.
	Bär skyddshandskar!
	Utsätt inte produkten för regn.
	Observera, antändliga ämnen. Eld, öppen eld och rökning förbjudet.
	Varning för heta ytor.

	Varning för elektrisk spänning.
	Risk för förgiftning! Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	Underhålls-, omriggnings-, inställnings- och rengöringsarbeten ska endast utföras när motorn är avstängd och säkerhetsnyckeln urdragen.
	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från produkten.
	Viktigt. Avgaserna är giftiga. Använd därför inte motorn i oventilerade utrymmen.
	När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.
	Tankvolym
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Använd endast diesel. Inte bensin!
	Kontroll av oljenivån
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.
	Lyftpunkt
	Mekanisk strömbrytare
	Maximal utgångseffekt
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noggrant före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Elgenerator är lämplig för produkter som är avsedda att drivas med en 230 V / 400 V växelspännings- eller 12 V likspänningskälla.

När det gäller hushållsprodukter och elektroniska produkter, kontrollera lämpligheten med de uppgifter som lämnats av tillverkaren.

OBS

Elgeneratoren får inte anslutas till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratoren eller på andra elapparater.

AVR (Automatisk Volt-reglering):

Den automatiska spänningsregleringen gör att produktens spänningssvängningar ligger inom området för de elleverantören garanterade värdena och därmed utgör en ingen risk för elektroniska produkter.

Kontrollera alltid före användning om förbrukaren lämpar sig för drift med elgenerator. Vid extremt känslig elektronik ska information i förväg inhämtas från tillverkaren (som t.ex. TV, mobiltelefoner, surfplattor, bärbara datorer osv.), eftersom en elgenerator på grund av förbränningsmotorn skapar en icke-konstant sinusspänning.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3 Produktbeskrivning (bild 1–14)

1. Tanklock
- 1a. Bränsleinsats
- 1b. Synglas
2. Lyftögla
3. Manöverpanel
- 3a. Tändningsslås
- 3b. Tändningsnyckel
- 3c. Oljevarningsindikering
- 3d. Spänningsmätare
- 3e. Ledningsskyddsbrytare 230 V
- 3f. Ledningsskyddsbrytare 400 V
- 3g. Reset-knapp
- 3h. 12 V pluspol
- 3i. 12 V minuspol

- 3j. Jordskruv
- 3k. 400 V~ - eluttag
- 3l. 230 V~ - eluttag
- 4. Underhållslucka
- 5. Hjul
- 5a. Hjulaxel
- 5b. Rundbricka
- 5c. Splint
- 5d. Hjulskydd
- 5e. Skruv
- 6. Transporthandtag
- 7. Luftfilterlock
- 7a. Luftfilterkåpa
- 7b. Vingmutter
- 7c. Skumplastfilter
- 7d. Pappersfilter
- 8. Batteri
- 8a. Skruv
- 8b. Mutter
- 8c. Batterihållare
- 8d. Vingmutter
- 9. Motoroljetank
- 9a. Oljemåsticka
- 10. Oljeavtappningsskruv
- 10a. Oljefilter
- 11. Dieselfilter
- 12. Stjärnskruvmejsel
- 13. U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm
- 14. U-nyckel nyckelvidd 14/17 mm
- 15. Mekanisk strömbrytare

4 Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
3a.	2 x	Tändningsnyckel
5.	4 x	Hjul
5b.	4 x	Rundbricka
5c.	4 x	Splint
5d.	4 x	Hjulskydd
5e.	12 x	Skruv
8.	1 x	Batteri
8a.	2 x	Skruv
8b.	2 x	Mutter
12.	1 x	Stjärnskruvmejsel
13.	1 x	U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm
14.	1 x	U-nyckel nyckelvidd 14/17 mm
	1 x	Elgenerator
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Max. effekt P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Max. effekt P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Märkspänning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Märkström I_n (12 V DC)	8,3 A
Märkström I_n (230 V)	13 A
Märkström I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklass	G1
Effektfaktor ϕ	Enfas/ Trefas: 1/0,8
Kvalitetsklass	B
Konstruktionstyp drivmotor	4-takt 1 cylinder, luftkyld
Slagvolym	418 cm ³
Max. effekt (motor)	5,8 kW / 7,8 hk
Bränsle	Diesel
CO ₂ -utsläpp	958,901 g/kWh
Tankvolym	16 l
Motorolja typ	10W30
Oljemängd (ca.)	1650 ml
Vikt	134 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m
Batterityp	Blysyra
Batterikapacitet	20Ah

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge S1 (kontinuerlig drift)

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

Driftläge S2 (korttidsdrift)

Produkten får köras med den angivna effekten under kort tid (5 min).

⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Information om bullerutveckling uppmätt enligt tillämpliga standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Ljudtrycksnivå L_{pA}	82,7 dB
Mätosäkerhet K	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	95,54 dB
Mätosäkerhet K	1,02 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}	97 dB

7 Säkerhetsanvisningar

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.

Om du inte följer de angivna instruktionerna finns risk för allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Gör dig förtrogen med alla delar innan du arbetar med produkten.

- Öva dig på att använda produkten och låt en erfaren användare eller fackman förklara dess funktion, drift och arbetstekniker.
 - Försäkra dig om att du i nödfall genast kan stänga av produkten.
 - Felaktig användning kan leda till svåra skador.
 - Om en olycka eller en störning uppstår under drift ska produkten genast kopplas från.
- Ombesörj personskadorna korrekt eller uppsök läkare.

Följande personer får inte använda produkten:

- Barn och andra personer som inte känner till användningsmanualen (lokala föreskrifter kan ange användarens lägsta ålder).
- Personer som är påverkade av alkohol, droger, läkemedel eller som är trötta eller sjuka.

7.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS

Obs!

Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och saksador. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

- Barn ska skyddas genom att man ser till att de håller säkerhetsavstånd till strömälstraren.
- Bränsle är brännbart och lättantändligt. Fyll inte på under drift. Fyll inte på vid rökning eller i närheten av öppen eld. Spill inget bränsle.
- Vissa delar av kolvförbränningsmotorn är heta och kan orsaka brännskador. Varningsanvisningarna på strömälstraren ska följas.

⚠ FARA

Risk för förgiftning

Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.

OBS

Brandrisk

Bränsle och bränsleångor är lättantändliga resp. explosiva.

- Motoravgaser är giftiga. Strömälstraren får inte köras i oventilerade utrymmen. Om strömälstraren ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang samt ytterligare krav på skydd mot brand och explosion följas. Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.
- Strömälstrare ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om strömälstrarna används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorns eller generatorns avsvälning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.
- Inga ändringar får göras på strömälstraren.
- Varvtalet som förstärkts av tillverkaren får inte ändras. Strömälstraren eller anslutna apparater kan skadas.
- Använd aldrig strömälstraren i rum med lättantändliga material.

OBS

Heta ytor!

Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.

OBS

Använd hörselskydd!

Använd lämpligt hörselskydd när du är i närheten av apparaten.

- Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
- Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
- Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
- Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
- Ta aldrig i strömälstraren med våta händer.

- Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
- Strömälstraren får aldrig användas vid regn eller snöfall.
- Stäng alltid av motorn vid transport och tankning.
- Töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistbildning. Rök inte!
- Det är förbjudet att använda strömälstraren under åskväder – **Risk för blixtnedslag!**
- Ställ strömälstraren på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
- Ställ strömälstraren på minst 1 m avstånd från väggar eller andra anslutna apparater.
- De angivna värdena för ljudeffektnivå (LwA) och ljudtrycksnivå (LpA) som anges i tekniska datan beskriver emissionsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immissionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som t.ex. antalet maskiner och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna immissionsnivån skilja sig från land till land. Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av maskinen möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.
- Beakta föreskrifterna för elsäkerhet som gäller platsen där strömälstraren används.

7.2 Elsäkerhet

- Före användning ska generatoraggregatet och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
- Elgeneratoraggregatet får inte anslutas till andra strömkällor, exempelvis allmännyttiga energibolags strömförsörjning. I särskilda fall när en reservförbindelse till befintliga elektriska system avses får denna bara utföras av en behörig elektriker som måste ta hänsyn till skillnaderna mellan utrustningen som använder det offentliga elnätet och driften av strömälstraren.

Observera då följande skillnader mellan nät- och elgenerator drift:

- Jordning och elnätssystem:
Elgeneratorns jordning och skyddsåtgärder kan avvika från det allmänna nätet och måste anpassas enligt motsvarande.
- Kortslutningsledning:
Elgeneratorns kortslutningseffekt är lägre. Kretsbrytare kan lösas ut fördröjt eller inte alls.
- Spänning och frekvens:
I elgenerator drift kan spänning och frekvens variera beroende på belastning.

- Återföring:
Matning till det allmänna elnätet är inte tillåten och ska förhindras genom lämpliga omkopplingsanordningar.
- Paralleldrift:
Paralleldrift med andra strömkällor är endast tillåten med lämplig synkronisering.
- Kapacitet:
Höga startströmmar kan leda till spänningssänkningar.

Anslutning får endast ske med lämpliga skydds- och övervakningsanordningar. Felaktig anslutning kan leda till materiella skador eller livsfara.

- Skyddet mot elektrisk stöt beror på krets brytarna som är exakt avstämda mot elgeneratoraggregatet. Om en skyddsbrytare måste bytas ska den bytas mot en krets brytare med samma dimensionerings- och effektegenskaper.
- På grund av höga mekaniska belastningar ska endast robusta gummislangledningar (enligt IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
- Om förlängningsledningar eller mobila distributionsnät används får motståndsvärdet inte överskrida 1,5 Ω. Som riktvärde gäller att totallängden för ledningar inte ska överskrida 60 m för ett tvärsnitt på 1,5 mm², vid ett tvärsnitt på 2,5 mm² ska 100 m inte överskridas.

⚠ VARNING

Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller på platsen där strömälstraren används.

⚠ VARNING

Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med en strömälstrare beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.

7.3 Hantering av bränsle

OBS

Använd endast diesel som bränsle.

⚠ FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

- Förvara bränsle endast i behållare som är avsedda för detta (dunkar).
- Tankbehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt.
- Av säkerhetsskäl ska bränsletanks- och andra tanklås bytas ut om de är skadade.
- Håll bränsle borta från gnistor, öppen låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor. Rök inte!
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Fyll på bränsle innan motorn startas. Öppna inte tanklåset eller fyll på bränsle medan motorn är igång eller omedelbart efter att produkten har stängts av.

- Öppna tanklåset försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus.

Fyll inte på för mycket i bränsetanken!

- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsletanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
- Om bränsle har runnit över får förbränningsmotorn startas först när de ytor som förorenats av bränsle är rengjorda. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bränsleångorna har avdunstat (torka torrt).
- Torka alltid upp utspilt bränsle.
- Byt kläder om bränsle har spillts på dem.
- Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Produkten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklös regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Tanken får bara tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshandera eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan förledas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig produkten med bränsle i tanken inomhus i en byggnad. Bränsleångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte produkt och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.

FARA

Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på tanken, tanklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn ställas av.

Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

7.4 Säkerhet batteri

- För att undvika gnistbildning pga kortslutning måste minuskabeln (-) alltid lossas först på batteriet och klämmas fast sist.
- Rök aldrig vid arbeten på batteriet. Håll alltid gnistor, öppna lågor och andra värmekällor borta från batteriet.
- Vid användning av startkablar krävs särskild försiktighet. Beakta tillämpliga anvisningar för att undvika skador på apparaten (aktivera startmotorn i max. 10 sekunder).
- Öppna aldrig batteriet och låt det inte falla ner.
- Ladda alltid batteriet i ett slutet rum med bra ventilation, torrt och skyddat mot att väderleksförhållanden.
- Kortslut inte batteriets anslutningar.

- Deformerade eller defekta (läckande) batterier får inte användas och måste bytas ut samt avfallshandteras miljövänligt. Tänk på de landsspecifika föreskrifterna.
- På defekta batteriet kan vätska läcka ut. Undvik kontakt! Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation, bränn- och frätskador.
- Undersök anslutningskablar till batteriet regelbundet genom okulär besiktning beträffande skador. Låt en fackman byta ut skadade kablar.
- Säkringarna får aldrig förkopplas. Använd aldrig en säkring med en annan maxbelastning (ampere) än den föreskrivna.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten oavsiktligt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

8 Före idrifttagning

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

OBS

Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

OBS

Produktskada!

Om maskinen drivs utan eller med för lite motorolja eller gammal olja kan detta leda till skador på produkten.

- Fyll på olja före idrifttagning. Produkten levereras utan olja.
- Använd ingen gammal olja!
- Kontrollera oljenivån före varje idrifttagning.

OBS

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabbt leda till förorening av vattnet.

- Fyll bara på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspild olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

! FARA

Livsfara!

Bränsle är giftigt och mycket lättantändligt.

! FARA

Brand- och explosionsrisk!

Fyll bara på bränsle när motorn har stängts av och svalnat. Rök inte när du tankar produkten.

! FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

! VARNING

Hälsorisk!

Inandning av bränsle-/smörjoleångor och avgaser kan leda till allvarliga hälsoskador, medvetlöshet och i extremfall till dödsfall.

- Andas inte in bränsleångor/smörjoleångor eller avgaser.
- Använd bara produkten utomhus.

Anvisning:

- Ställ produkten på en jämn, plan yta.

Nödvändigt verktyg:

- U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13)
- Tratt*
- Trasa/duk*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.1 Montera hjul (bild 3)

1. Montera de medföljande hjulen (5) så som visas.

8.2 Jorda produkten (bild 4)

OBS

Elstöt!

- Använd ingen blank tråd för att jorda.
- Produkten måste vara säkert jordad.

Anvisningar:

- Jordningskabeln/jordningsstängens ingår inte i leveransomfånget.
- Föreskrifterna om jordning kan variera beroende på land. Kontakta en lokal elektriker för att låta kontrollera efterlevnaden av de regionala föreskrifterna.

Jordningskabel

1. Anslut jordningskabeln till jorden.
2. Lossa muttern på jordningsskruven (3j) och anslut jordningskabeln till jordningsanslutningen.
3. Säkra förbindelsen genom att dra åt muttern på jordningsanslutningen.

Jordningsstång

1. Anslut jordningskabeln med en godkänd jordningsklämma till en jordningsstång.
2. Lossa muttern på jordningsskruven och anslut jordningskabeln till jordningsanslutningen.
3. Säkra förbindelsen genom att dra åt muttern på jordningsanslutningen.
4. Slå ner jordningsstaven minst 0,2 meter djupt, eller motsvarande de lokala elektriska föreskrifterna, i jorden.

8.3 Fyll på motorolja (bild 5)

OBS

Produkten levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd SAE 10W-30-olja för detta.

Motoroljan påverkar produktens prestanda och livslängd.

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Öppna underhållsdörren (4).
2. Skruva ut oljemätstickan (9a).
3. Fyll motoroljetanken (9) med bränsle med hjälp av en tratt.
Observera max. påfyllningsmängden (se Tekniska specifikationer).
Fyll försiktigt på motorolja fram till påfyllningsrörets underkant.
4. Torka av oljemätstickan (9a) med en ren, luddfri trasa.
5. För in oljemätstickan (9a) igen utan att skruva tillbaka oljemätstickan (9a).
6. Dra ut oljemätstickan (9a) och läs av oljenivån i vågrätt läge. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan (9a).
7. Fyll på rekommenderad mängd motorolja om oljenivån är för låg (se Tekniska specifikationer).
8. Skruva sedan in oljemätstickan (9a) igen.

- Stäng underhållsluckan (4).

8.4 Fyll på bränsle (bild 6)

- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Undvik att använda gammalt eller förorenat bränsle eller oljeblandat bränsle.
- Se till att det inte hamnar smuts eller vatten i bränsletanken.
- Starta maskinen med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bränsle läcker ut.

Anvisning:

Kontrollera bränslenivån före varje idrifttagning.

OBS

Produkten levereras utan bränsle. Därför måste bränsle fyllas på före idrifttagning.

- Kontrollera bränslenivån genom synglas (1b).
- Rengör tanklocket (1) och området kring påfyllningsröret på så att ingen smuts eller främmande föremål faller ner i bränsletanken.
- Öppna tanklocket (1) försiktigt så att eventuellt övertryck kan reduceras.
- Fyll bränsletanken med bränsle med hjälp av en tratt.
 - Använd alltid en bränslefilterinsats (1a).
 - Tänk på den maximala påfyllningsmängden på 16,0 liter.
 - Kontrollera synglas (1b) medan bränsle fylls på. Den röda markeringen i synglas (1b) visar lägsta påfyllningsnivå.
 - Fyll försiktigt på bränslet upp till påfyllningsstosens underkant.
- Stäng tanklocket (1) igen genom att sätta i det rakt och vrida det medurs. Var noga med att tanklocket (1) är väl tillslutet för att undvika läckage och avdunstning.
- Rengör tanklocket (1) och området runt det.
- Kontrollera bränsletanken och bränsleledningarna avseende otätheter.

8.5 Klämma fast batteriet (bild 7, 8)

- Öppna underhållsdörren (4).
- Ta bort batterihållaren (8c) genom att ta bort de två vingmuttrarna (8d).
- Ta ut batteriet (8) och ta bort skyddskåporna från polerna (+/-).
- Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-) med skruvarna (8a) och muttrarna (8b).
Använd en U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13).
- Sätt skyddskåporna på de båda polerna (+/-).

- Skjut in batteriet (8) i produkten igen.
- Sätt tillbaka batterihållaren (8c) och skruva fast de båda vingmuttrarna (8d).
- Stäng underhållsluckan (4).

9 Manövrering

Säkerställ innan motorn startas att förbrukarnas effekt motsvarar elgeneratorns kapaciteter. Överskrid inte den nominella effekten. Anslut inga förbrukare före motorstarten!

Kontroll före användning

- Ställ produkten på en jämn, plan yta.
- Kontrollera motorns alla sidor avseende olje- eller bränsleläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – bränsletanken ska vara minst halvfull.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.
- Se till att produkten har god ventilation.
- Ta bort en eventuellt ansluten förbrukare.

9.1 Spänningsmätare (3d) (bild 9)

Spänningsmätaren (3d) är aktiv när motorn är igång och indikerar utgångseffekten.

9.2 Ledningskyddsbrytare (3e/3f) (bild 9)

Överlastskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och kopplar ifrån eluttagen 230 V resp. 400 V. Ledningskyddsbrytaren (3e/3f) ställs då automatiskt i läget "OFF". Gör så här om ledningskyddsbrytaren (3e/3f) har löst ut.

- Koppla från produkten enligt beskrivningen under 9.6.1.
- Koppla bort förbrukarna från produkten.
- Vänta i en minut.
- Ställ ledningskyddsbrytaren (3e/3f) på "ON".
- Starta produkten enligt beskrivningen under 9.6.1.

OBS

Defekta ledningskyddsbrytare får endast ersättas med identiska ledningskyddsbrytare med samma effektdata. Kontakta din kundtjänst angående detta.

9.3 "RESET"-knapp (3g) för 12 V (bild 9)

Om överlastskyddet löstes ut återställer "RESET"-knappen (3g) produktens utgångseffekt. Motorn behöver då inte startas om.

- Vänta i en minut.
- Tryck på "RESET"-knapp (3g).
- Utgångseffekten återupprättas.

9.4 Oljevarningsindikering (3c) och oljeavstängningsautomatik (bild 9)

Oljevarningsindikeringen (3c) lyser rött vid start.

Om tillräckligt mycket olja har fyllts på slocknar oljevarningsindikeringen (3c) igen efter start.

Vid för låg oljenivå fortsätter oljevarningsindikeringen (3c) att lysa rött och produkten startar inte.

Om oljenivån under driften faller under den definierade lägsta nivån börjar oljevarningsindikeringen (3c) att lysa rött. Oljeavstängningsautomaten stänger av produkten för att förhindra skador på motorn.

Det går inte att starta förrän motorolja har fyllts på (se kapitel 8.3).

9.5 Vinterdrift

Eftersom elgeneratoren drivs med dieselmotor ska speciella åtgärder vidtas inför vinterdriften. När elgeneratoren körs vid utomhustemperaturer på -3° till -10° C föreskrivs användning av "vinterdiesel". Omställningen av dieselbränslet till "vinterdiesel" varierar från land till land men sker oftast till slutet av oktober. Du kan fråga om tidpunkt för omställning till "vinterdiesel" på bensinstationen.

- Om elgeneratoren körs regelbundet behöver inga åtgärder vidtas eftersom omställningen till "vinterdiesel" sker automatiskt.
- Vi rekommenderar att tanken hålls nästan tom om elgeneratoren inte ska användas under en längre tid på hösten men sedan ska tas i drift igen på vintern. Fråga om tidpunkten för omställningen till "vinterdiesel" på din bensinstation och fyll tanken med "vinterdiesel" innan utomhustemperaturerna sjunker till -3° till -10° C.
- Om det ändå skulle hända att dieselbränslet "tjocknar" måste diesel-elgeneratoren ställas i ett rum med temperaturer från ca +10° C under ca 12 timmar.
- Töm bränsletanken. När tanken är nästan tom till halvfull räcker det att fylla på "vinterdiesel".
- Fyll bränsletanken med "vinterdiesel".

9.6 Koppla till/från produkten (bild 9–11)

⚠ FARA

Risk för förgiftning!

Använd produkten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

Anslut inga förbrukare till generatoren före motorstarten.

Låt elgeneratoren vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla. Stäng härvid av de anslutna förbrukarna.

9.6.1 Starta motorn

ANVISNING

Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat.

För att batteriet inte ska laddas ur bör elgeneratoren drivas i 30 minuter minst en gång i månaden. Koppla bort batteriet från polerna om elgeneratoren inte ska användas på länge.

1. Öppna underhållsdörren (4).
2. Kontrollera om den mekaniska strömbrytaren (15) är i korrekt läge (RUN).
3. Stäng underhållsluckan (4).
4. Koppla till ledningsskyddsbrytaren (3e/3f) (läge ON).
5. Sätt in tändningsnyckeln (3b) i tändningslåset (3a).
6. Vrid tändningsnyckeln (3b) till läget "ON".
7. Anslut nu motsvarande förbrukare.

ANVISNING

Starkström 400 V

Belastningen i en trefas elgenerator måste fördelas jämnt över alla tre faserna.

Belastningen per fas får inte överskrida 1/3 av generatorns totaleffekt. Den tillåtna ojämnheten får inte överstiga 20 %. Belastning av endast 1:a eller 2:a fasen leder till bortfall. Den totala belastningen och den totala strömmen för alla tre faserna får inte överskrida elgenerators normala belastning och ström.

9.6.2 Stanna motorn

1. Vrid tändningsnyckeln (3b) till läget "OFF".
2. Koppla bort förbrukarna från produkten.
3. Dra ut tändningsnyckeln (3b) när du lämnar produkten.

OBS

- Stäng inte av elgeneratoren när de anslutna förbrukarna är i drift.
- Använd den mekaniska strömbrytaren endast i nödfall.

10 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Vrid tändningsnyckeln till läget OFF.
- Dra ut tändningsnyckeln.
- Låt produkten svalna.

⚠ VARNING

Utför en visuell och funktionell inspektion/underhåll regelbundet/dagligen och före idrifttagning för att säkerställa att produkten är i gott skick.

- Felaktigt underhåll, användning av icke-kompatibla reservdelar och avlägsnande eller ändring av säkerhetsutrustning kan leda till allvarliga sak- eller personskador.
- Om dessa arbeten inte kan utföras av användaren själv bör en fackhandlare konsulteras.

10.1 Rengöring

OBS

Risk för brännskador!

Vänta tills produkten har svalnat innan rengörings- eller underhållsarbeten utförs.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa*, eller blås ren den med tryckluft* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

10.2.1 Underhållsplan

Följande underhållsintervall måste följas för att säkerställa störningsfri drift.

OBS! Vid första idrifttagning måste motorolja och bränsle fyllas på.

	Före varje användning	efter en drifttid på 20 timmar	efter en drifttid på 100 timmar
Kontroll av motoroljan	X		
Byte av motoroljan		första gången	X
Rengöring av oljefiltret			X
Kontroll av luftfiltret	X		Byt ev. filterinsatsen
Rengöring av luftfiltret		X	
Okulärbesiktning på produkten	X		
Rengör bränsletank, bränslefilterinsats			X

10.2.2 Kontrollera oljenivån (bild 11)

1. Öppna underhållsdörren (4).
2. Skruva ut oljemätstickan (9a).
3. Torka av oljemätstickan (9a) med en ren, luddfri trasa.
4. För in oljemätstickan (9a) igen utan att skruva tillbaka oljemätstickan (9a).
5. Dra ut oljemätstickan (9a) och läs av oljenivån i vågrätt läge. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan (9a).
6. Fyll på till den rekommenderade mängden motorolja om oljenivån är för låg enligt beskrivning under 8.3.
7. Skruva sedan in oljemätstickan (9a) igen.

10.1.1 Rengöra bränslefilterinsatsen (1a) (bild 6)

Anvisning:

Bränslefilterinsatsen är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket och filtrerar allt påfyllt bränsle.

1. Öppna tanklocket (1) genom att vrida det moturs.
2. Ta bort bränslefilterinsatsen (1a). Rengör den i icke-antändligt lösningsmedel eller ett lösningsmedel med hög flampunkt.
3. Sätt in bränslefilterinsatsen (1a) igen.
4. Stäng tanklocket (1) igen genom att sätta dit det rakt och vrida det medurs. Var noga med att tanklocket (1) är väl tillslutet för att undvika läckage och avdunstning.

10.2 Underhåll

⚠ VARNING

Använd alltid skyddshandskar och munskydd vid underhåll!

Nödvändigt verktyg:

- U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13)
- U-nyckel nyckelvidd 14/17 mm (14)
- Uppsamlingsbehållare*
- Trasa/duk*

10.2.2.1 Oljebyte (bild 11)

Motoroljan påverkar produktens prestanda och livslängd.

Byt motorolja efter de första 20 drifttimmarna, sedan efter varje 100:e driftimme eller var tredje månad.

Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.

1. Öppna underhållsdörren (4).
2. Håll en uppsamlingsbehållare redo för att samla upp den gamla oljan.
3. Öppna oljeavtappningsskruven (10). Använd en U-nyckel nyckelvidd 14/17 mm (14).
4. Skruva ut oljemätstickan (9a).
5. Vänta tills all motorolja har runnit ner i uppsamlingsbehållaren.

6. Demontera skruven på synglaslet (10a). Använd en U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13).
7. Dra ut oljefiltret (10a) och rengör det med diesel eller en borste.
8. Sätt in oljefiltret (10a) igen. Montera skruven på oljefiltret (10a). Använd en U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13).
9. Fyll motoroljetanken (9) enligt beskrivningen i 8.3.
10. Starta motorn enligt beskrivningen i 9.6.1.
11. Låt motorn värmas upp en kort stund.
12. Kontrollera oljenivån enligt beskrivningen i 10.2.2.
13. Avfallshantera den gamla oljan korrekt.

10.2.3 Underhålla luftfilter (bild 12)

FARA

Brand- och explosionsrisk!

Bränsle kan antändas vid felaktig rengöring och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Rengör luftfiltret endast genom att knacka ur det.
- Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

OBS

Risk för skador!

Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.

- Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

OBS

Smutsigt luftfilter minskar motoreffekten eftersom förgasaren får för lite luft. Regelbundet kontrollera är därför nödvändig.

Luftfiltret bör kontrolleras var 20:e driftimme och rengöras vid behov.

1. Ta bort luftfilterlocket (7) genom att öppna de fyra skruvarna. Använd en U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13).
2. Demontera vingmuttern (7b) och ta av luftfilterkåpan (7a).
3. Kontrollera luftfilterkåpan (7a) avseende hål eller sprickor. Byt ev. skadat element.
4. Ta ut skumplastfiltret (7c) och pappersfiltret (7d).
5. Torka bort smuts från filterhusets insida med en ren, fuktig trasa. Se till att det inte hamnar smuts i öppningen. Sätt dit luftfilterkåpan (7a) på filterhuset igen för tiden som filterrengöringen pågår.
6. Knacka ur pappersfiltret (7d) mot en hård yta för att avlägsna smutsen. Borsta aldrig av smutsen eftersom den då trycks in i fibrerna.
7. Rengör dessutom skumplastfiltret (7c) i varmt vatten och mild tvål. Skölj den grundligt med klart vatten och låt den torka väl.
8. Sätt in de rena filterelementen (7c/7d) igen.

9. Sätt dit luftfilterkåpan (7a) och fäst den med vingmuttern (7b).
10. Montera tillbaka luftfilterlocket (7). Använd en U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13).

10.2.4 Byta dieselfilter (11) (bild 13)

Dieselfiltret måste bytas vid kraftig nedsmutsning eller igentäppning.

Kontakta en fackman eller en fackverkstad.

10.2.5 Underhålla batteri (8)

VAR FÖRSIKTIG

Batterier innehåller svavelsyra, vilket kan orsaka allvarliga skador.

Undvik ovillkorligen kontakt med hud, ögon och kläder.

Använd skyddsglasögon.

Vid kontakt:

- Kontakt med huden: Skölj omedelbart grundligt med mycket vatten.
- Kontakt med ögonen: Skölj ögonen med mycket vatten i 15 minuter och sök omedelbart läkarvård.
- Sväljning: Drick mycket vatten eller mjölk och uppsök omedelbart läkare.

Anvisningar:

Skydda de elektroniska komponenterna genom att undvika att ge starthjälp - detta kan orsaka allvarliga skador på elektronik och elsystem. Ladda i stället upp batteriet korrekt.

Avstå från starthjälp med startkabel för att undvika skador på elektroniska komponenter och elektriska system. Sådana ingrepp kan skada känsliga styrdis eller sensorer.

Tänk på följande om det undantagsvis blir nödvändigt att använda startkablar:

- Använd endast startkablar av hög kvalitet och med stor diameter som är gjorda för minst 400 ampere.
- Läs igenom alla anvisningar noggrant och studera bilderna innan du börjar.

Bara om man gör det korrekt kan man undvika skador.

11 Förvaring och transport

VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av produkten efter användning och före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt produkten svalna.

- Töm produkten helt.
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

11.1 Lagring

OBS

Risk för skador!

Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

⚠ FARA

Brand- och explosionsrisk!

Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

Nödvändigt verktyg:

- U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13)
- Uppsamlingsbehållare*
- Bränsleutsugningspump*
- Laddare*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

11.1.1 Förbereda för förvaring (bild 8 , 9, 11)

⚠ VARNING

Töm inte ut bränsle inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.

1. Töm bränsletanken med en bränsleutsugningspump.
2. Starta motorn och låt motorn gå tills återstående bränsle är förbrukat.
3. Lagra bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
4. Gör ett oljebyte efter varje säsong.
5. Öppna underhållsdörren (4).
6. Ställ den mekaniska strömbrytaren (15) i läget (STOPP).
7. Dra ut tändningsnyckeln (3b) ur tändningslåset (3a) och förvara den på ett säkert sätt för att förhindra obehörig eller inkorrekt användning genom barn och andra personer.
8. Demontera batteriet (8) och lagra det fulladdat i ett torrt och slutet utrymme.
9. Förvara produkten på en väl ventilerad plats eller ort.

11.1.2 Tappa ur bränsle med en bränsleutsugningspump (bild 14)

Vid lagring under en längre tid måste bränslet tappas ur.

1. Håll en uppsamlingsbehållare under bränsleutsugningspumpens slang.
2. Öppna tanklocket (1) genom att vrida det moturs.
3. Ta bort bränslefilterinsatsen (1a).
4. Skjut in bränsleutsugningspumpens slang i bränsletanken och tappa ur bränslet helt med hjälp av bränsleutsugningspumpen.
5. Sätt in bränslefilterinsatsen (1a) igen.

6. Stäng tanklocket (1) igen genom att sätta i det rakt och vrida det medurs.

11.1.3 Ladda batteriet (8) (bild 8–10)

⚠ FARA

Fara vid felaktig batteriuppladdning!

Vid för hög laddningsspänning finns det risk att batteriet exploderar.

Ta alltid ut tändningsnyckeln ur tändningslåset vid arbeten på batteriet.

- Laddarens laddningsström får inte överskrida 5 A och laddningsspänningen får uppgå till max. 14,4 V.

OBS

Risk för kortslutning!

- Undvik kortslutning genom att alltid lossa minuskabeln (-) på batteriet först och sedan ansluta den sist.
- Se vid anslutning/frånkoppling av batteriet till att polerna (+/-) inte vidrör varandra och/eller ramen.

Säkerställ att batteriet är skyddat mot obehörig användning (t.ex. av barn).

Ladda batteriet under vintern 1-2 gånger för att säkerställa att det bibehåller full laddkapacitet. Batteriet kan ta skada av felaktig lagring.

1. Stäng av motorn och dra ut tändningsnyckeln (3b).
2. Öppna underhållsdörren (4).
3. Dra av skyddskåporna från de båda polerna (+/-) på batteriet (8).
4. Ta bort de båda polkablar (+/-) från batteriet (8). Använd en U-nyckel nyckelvidd 10/12 mm (13).
5. Demontera de båda vingmuttrarna (8d) och ta bort batterihållaren (8c).
6. Ta ut batteriet (8).
7. Kontrollera batteriet (8) avseende deformationer. Om batteriet (8) är deformerat måste det omedelbart bytas.
8. Anslut batteriet (8) till en lämplig laddare. Anslut sedan laddarens röda kabel till pluspolen (+) och laddarens svarta kabel till minuspolen (-).
9. Ladda upp batteriet (8) i minst 5 timmar.
10. Använd snabbaddning endast i nödfall, eftersom batteriet (8) då laddas med hög hastighet, vilket kan minska batteriets (8) livslängd betydligt. Om du använder ett snabbaddat batteri (8), så ska det så snart som möjligt efterladdas på vanligt sätt för att undvika att livslängden förkortas.

11.2 Transport (bild 1, 2)

⚠ VARNING

Skaderisk och klämrisk!

En oavsiktlig och oväntad start av maskinen kan leda till personskador. Beakta produktvikten vid transporten. Produkten kan falla och orsaka sak- eller personskador om den inte lyfts korrekt.

- Stäng av motorn före lastningen och vänta tills motorn har svalnat.
- Dra ut tändningsnyckeln ur tändningslåset.
- Produkten kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämskador.
- Produkten ska lastas eller lyftas av minst fyra personer.
- Lyftöglan måste användas när produkten ska lyftas med en lyftanordning (kran eller lasthiss).
- Lyftöglan måste kontrolleras regelbundet avseende slitage, skada eller missbruk. En skadad lyftögla måste genast repareras.

Denna produkt kan transporteras i ett fordon eller på hjulen, beroende på förhållandena på användningsplatsen och den sträcka som ska tillryggaläggas.

11.2.1 Transport via hjulen (5)

Hjulen (5) underlättar transporten vid kortare sträckor.

1. Använd transporthandtagen (6) för att rulla produkten framåt eller bakåt efter behov.

11.2.2 Transport i ett fordon

Transportera alltid produkten upprätt.

1. Lyft upp produkten i ett fordon. Beakta att produkten är för tung för att lyftas utan mekanisk hjälp (dvs lyftanordning).
2. Använd en lastningsramp och rulla upp produkten på fordonet.
3. Säkra produkten på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast produkten.

11.2.3 Lyfta produkten med lyftanordning

Säkerställ före lyftet att lyftanordningen (kran eller lasthiss) är konstruerad för att bära produktvikten utan risk. Lyftanordningens vikt anges på typskylten.

1. Fäst lyftdonet eller krankroken i lyftöglan (2).
2. Lyft upp produkten en liten bit och säkerställ att alla anslutningar är korrekt fästade.
3. Produkten kan nu lyftas med hjälp av lyftanordningen.

12 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

12.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

12.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanterar förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningseenheter)

- Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisning om avfallshantering av uttjänta batterier



Uttjänta batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av uttjänta batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användning. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.

- Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
 - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
 - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uttjänta batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för batterier
 - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsystemet för uttjänta apparatbatterier
 - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av förordning (EU) 2023/1542. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta batterier.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan produkten avfallshandteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandteras miljövänligt.

14 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras.	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja.
	Inget bränsle	Kontrollera bränslenivån / fyll på bränsle
	Produktens batteri är tomt.	Motorn kan inte startas om batteriet i produkten är urladdat. Kontrollera laddningsstatusindikeringen på batteriet och ladda vid behov upp batteriet.
Produkten har för lite eller ingen spänning.	Elektronik defekt.	Kontakta återförsäljare.
	Krets brytaren har löst ut.	Starta om elgeneratoren, reducera förbrukaren.
	Luftfilter smutsigt.	Rengör eller byt luftfiltret.

15 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Elgenerator -
SG5200D**
Art.nr **5906241901, 5906241984**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU,
2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: VI

Garanterad	97 dB
Ljudeffektnivå (L_{WA}):	
Uppmätt	95,54 dB
Ljudeffektnivå (L_{WA}):	
Anmält organ:	Ente Certificazione Macchine S.r.l Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO)

Nummer: 1282

2016/1628/EU

Emission. Nr: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Ansvarig för dokumentationen:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	278
2	Määräystenmukainen käyttö	278
3	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-14)	278
4	Toimituksen sisältö (kuva 2)	279
5	Purkaminen pakkauksesta	279
6	Tekniset tiedot	279
7	Turvallisuushjeet	280
8	Ennen käyttöönottoa	282
9	Käyttö	284
10	Puhdistus ja huolto	285
11	Varastointi ja kuljetus	288
12	Korjaus ja varaosien tilaus	289
13	Hävittäminen ja kierrätys	289
14	Ohjeet häiriöiden poistoon	290
15	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	291
16	Räjätyskuva	404

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- isuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä!
	Älä altista tuotetta sateelle.
	Huomio, palovaarallisia aineita. Tuli, avo- liekit ja tupakointi kielletty.
	Varo kuumia pintoja.

	Varo sähköjännitettä.
	Myrkytysvaara! Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huo- nosti tuuletuissa tiloissa.
	m Huolto-, muutos-, säätö- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammu- tettuna ja turva-avaimen ollessa pois vedet- tynä.
	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittä- vän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana tuotteesta.
	Tärkeää. Pakokaasut ovat myrkyllisiä, älä siksi käytä moottoria ilmastoimattomissa ti- loissa.
	Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.
	Säiliön tilavuus
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin li- sääät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Käytä vain dieseliä. Ei bensiiniä!
	Öljyntason tarkastus
	Tuotteen taattu äänitehotaso.
	Nostokohta
	Mekaaninen päälle/pois-kytkin
	Maksimaalinen antoteho
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Aggregaatti sopii tuotteisiin, joita käytetään 230 V:n / 400 V:n vaihtojännite- tai 12 V:n tasajännitelähteillä.

Tarkasta kodinkoneiden ja elektroniikkalaitteiden yhteensopivuus kyseisten tuotteiden valmistajan antamista tiedoista.

HUOMIO

Aggregaattia ei saa liittää kotitalouden varavirtalähteesi talon sähköverkkoon. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

AVR (automaattinen jännitteensäätäjä):

Automaattinen jännitteensäätäjä varmistaa, että tuotteen jännitevaihtelut pysyvät sähkölaitosten takaamien arvojen alueella eikä sähkölaitteille sen vuoksi aiheudu vaaraa.

Ennen käyttöä on kuitenkin tarkastettava, että kuluttaja sopii käyttöön aggregaatin kanssa. Erittäin herkan elektroniikan osalta on ensin hankittava lisätietoja valmistajalta (esim. televisiot, matkapuhelimet, taulutietokoneet, kannettavat tietokoneet jne.), koska polttomoottorikäyttöinen aggregaatti tuottaa vaihtelevan sinimuotoisen jännitteen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-14)

- Säiliön korkki
- 1a. Polttoainesuodatinpanos
- 1b. Tarkastusikkuna
2. Nostolenkki
3. Ohjauspaneeli
- 3a. Virtalukko
- 3b. virta-avain
- 3c. Öljyn varoitussytytys
- 3d. Jännitemittari
- 3e. Tehosuojakytkin 230 V
- 3f. Tehosuojakytkin 400 V
- 3g. Reset-painike
- 3h. 12 V plusnapa
- 3i. 12 V miinusnapa
- 3j. Maadoitusruuvi
- 3k. 400 V ~ -pistorasia
- 3 l. 230 V ~ -pistorasia
4. Huoltoluukku
5. Pyörä

- 5a. Pyörän akseli
- 5b. Aluslevy
- 5c. Sokka
- 5d. Pyörän suojus
- 5e. Ruuvi
- 6. Kuljetuskahva
- 7. Ilmansuodattimen kansi
- 7a. Ilmansuodattimen suojus
- 7b. Siipimutteri
- 7c. Vaahtomuovisuodatin
- 7d. Paperisuodatin
- 8. Akku
- 8a. Ruuvi
- 8b. mutteri
- 8c. Akkupidike
- 8d. Siipimutteri
- 9. Moottoriöljyn säiliö
- 9a. Öljynmittatikku
- 10. Öljyntyhjennysruuvi
- 10a. Öljynsuodatin
- 11. Dieselsuodatin
- 12. Ristipääruuvimeisseli
- 13. Kiintoavain, koko 10/12 mm
- 14. Kiintoavain, koko 14/17 mm
- 15. Mekaaninen päälle/pois-kytkin

4 Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Luku-määrä	Nimike
3a.	2 x	virta-avain
5.	4 x	Pyörä
5b.	4 x	Aluslevy
5c.	4 x	Sokka
5d.	4 x	Pyörän suojus
5e.	12 x	Ruuvi
8.	1 x	Akku
8a.	2 x	Ruuvi
8b.	2 x	mutteri
12.	1 x	Ristipääruuvimeisseli
13.	1 x	Kiintoavain, koko 10/12 mm
14.	1 x	Kiintoavain, koko 14/17 mm
	1 x	Aggregaatti
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkamisen pakkauksesta



VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvauri-oita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toi-mittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuu-ajan päättymiseen asti.

- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alku-peräisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistus-vuosi.

6 Tekniset tiedot

Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Jatkuva teho P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maksimiteho P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maksimiteho P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nimellisjännite U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimellisvirta I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimellisvirta I_n (230 V)	13 A
Nimellisvirta I_n (400 V 3~)	7,6 A
Taajuus F_n	50 Hz
Teholuokka	G1
Tehokerroin ϕ	Yksi vaihe / kolme vaihetta: 1 / 0,8
Laatuluokka	B
Käyttömoottorin rakenne-tyyppi	4 tahtia, 1 sylinteri, ilmajäähdytetty
Iskutilavuus	418 cm ³
Maks. teho (moottori)	5,8 kW / 7,8 HV
Polttoaine	Diesel
CO ₂ -päästö	958,901 g/kWh
Säiliön tilavuus	16 l
Moottoriöljyn tyyppi	10W30
Öljymäärä (noin)	1650 ml
Paino	134 kg
Lämpötila T_{max}	40 °C
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m
Akkutyyppe	Lyijyhappo
Akun kapasiteetti	20Ah

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Tuotetta saa käyttää lyhytaikaisesti ilmoitetulla teholla (5 min).



VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä ole-vien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot asiaankuuluvien standardien (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mukaan mitattuna:

Äänenpainetaso L_{pA}	82,7 dB
Mittausepävarmuus κ	3 dB
Äänitehotaso L_{WA}	95,54 dB
Mittausepävarmuus κ	1,02 dB
Taattu äänitehotaso L_{WA}	97 dB

7 Turvallisuusohjeet

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten!


VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän tuotteen ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin.


VAROITUS

Perehdy hyvin kaikkiin käyttöosiin ennen kuin alat työskennellä tuotteella.

- Harjoittele tuotteen käsittelyä ja pyydä kokenutta käyttäjää tai ammattilaista selittämään tuotteen toimintaperiaatte, vaikutustavat ja työskentelytekniikat.
- Varmista, että voit kytkä tuotteen hätätilanteessa heti pois päältä.
- Tuotteen epäasianmukainen käyttö voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Jos käytön aikana tapahtuu onnettomuus tai esiintyy häiriö, tuote on kytkettävä heti pois päältä. Hoida vammat asianmukaisesti tai hakeudu lääkärin hoitoon.

Kuka ei saa käyttää tätä tuotetta:

- Lapset ja muut henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen (paikallisissa määräyksissä on voitu määrittää käyttäjän vähimmäisikä).
- Alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt tai henkilöt, jotka ovat väsyneitä tai sairaita.

7.1 Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO

Huomio!

Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

- Lapset on suojattava niin, että he pysyvät turvallisen välimatkan päässä aggregaattista.

- Polttoaine on palavaa ja herkästi syttyvää. Älä täytä käytön aikana. Älä täytä, jos lähitöllä tupakoidaan tai jos lähellä on avotuli. Älä läikytä polttoainetta.
- Jotkut iskumäntäpolttomoottorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Aggregaatissa olevat varoitukset on huomioitava.


VAARA

Myrkytysvaara

Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.

HUOMIO

Tulipalon vaara

Polttoaine ja polttoainehöyryt ovat herkästi syttyviä ja/tai räjähdysherkkiä.

- Moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Aggregaattia ei saa käyttää tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa. Kun aggregaattia käytetään hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa, pakokaasut on johdettava pakokaasuletkulla suoraan ulkoilmaan, ja tulipalo- ja räjähdysvaaran ehkäisemistä koskevia lisävaatimuksia on noudatettava. Myös pakokaasuletkua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.
- Aggregaattia saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos aggregaattia käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai generaattorin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
- Aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Valmistajan säätämä käyntinopeutta ei saa muuttaa. Aggregaatti tai liitetyt laitteet voivat vahingoittua.
- Älä koskaan käytä aggregaattia tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.

HUOMIO

Kuumat pinnat!

Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.

HUOMIO

Käytä kuulosuojaimia!

Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun oleskelet tuotteen lähellä.

- Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
- Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkupe-raisioita.
- Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
- Suojaudu sähkön aiheuttamilta vaaroilta.
- Älä koskaan tartu aggregaattiin märin käsin.
- Käytä ulkona vain ulko käyttöön hyväksyttyä ja vastaa-vasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).

- Älä koskaan käytä aggregaattia vesi- tai lumisateessa.
- Sammuta moottori ennen kuljetusta ja tankkaamista.
- Älä tyhjennä säiliötä avotulen, tulen tai kipinöiden lähellä. Ei saa tupakoida!
- Aggregaatin käyttäminen ukkosella on kielletty - **salamriskun vaara!**
- Sijoita aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kallistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
- Sijoita aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
- Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta (LwA) ja äänenpainetasosta (LpA) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä ehdottomasti ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmaäänät, jne. kuten esimerkiksi koneiden ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen.
Tämä tieto antaa kuitenkin koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohtaisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetaso määrittämiseksi.
- Huomioi aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevat sähköturvallisuusmääräykset.

7.2 Sähköturvallisuus

- Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.
- Aggregaattia ei saa liittää muihin virtalähteisiin, kuten esimerkiksi energialaitoksen sähköverkkoon. Erityistapauksissa, kun halutaan varaliitäntä olemassa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa teettää vain pätevällä sähköasentajalla, jonka on huomioitava julkisen sähköverkon, sitä käyttävän varustuksen ja aggregaatin käytössä tarvittavan varustuksen erot.

Seuraavat ero verkko- ja aggregaattikäytön välillä on otettava huomioon:

- Maadoitus ja verkkomuoto: Aggregaatin maadoitus ja suojatoimenpiteet voivat poiketa julkisesta verkosta ja ne on sovitettava vastaavasti.
- Oikosulkuteho: Aggregaatin oikosulkuteho on pienempi. Suojakytkimet voivat toimia viiveellä tai jäädä laukeamatta.
- Jännite ja taajuus: Aggregaattikäytössä jännite ja taajuus voivat vaihdella kuormasta riippuen.
- Takaisinsyöttö: Syöttö julkiseen sähköverkkoon on kielletty ja estettävä soveltuvilla vaihtokytkentälaitteilla.
- Rinnakkaiskäyttö: Rinnakkaiskäyttö muiden virtalähteiden kanssa on sallittu ainoastaan soveltuvaa synkronisointia käyttäen.

- Kuormitettavuus: Suuret käynnistysvirrat voivat aiheuttaa jännitekatkoksia.

Liitännän saa tehdä ainoastaan soveltuvia suoja- ja valvontalaitteita käyttäen. Ohjeiden ja määräysten vastainen liittäminen voi aiheuttaa esinevahinkoja tai hengenvaaran.

- Suojaus sähköiskua vastaan riippuu suojakytkimistä, jotka on määritetty tarkasti aggregaattia varten. Jos suojakytkin on vaihdettava, se on vaihdettava samat mitoitus- ja teho-ominaisuudet omaavaan suojakytkimeen.
- Suuren mekaanisen kuormituksen vuoksi tulee käyttää vain kuormitusta kestäviä kumiletkuja (IEC 60245-4:n mukaisesti) tai muuta vastaavaa varustusta.
- Jos käytetään jatkojohtoja tai liikuteltavia jakeluverkkoja, vastusarvo ei saa olla yli 1,5 Ω. Ohjearvona pätee, että johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 60 m, kun johdon poikkileikkausala on 1,5 mm². Kun poikkileikkausala on 2,5 mm², johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 100 m.

VAROITUS

Noudata aggregaatin käyttöpaikan voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.

VAROITUS

Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varotoimenpiteet sekä kyseisen laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.

7.3 Polttoaineen käsittely

HUOMIO

Käytä polttoaineena ainoastaan dieseliä.

VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä polttoainetta vain sille tarkoitetuissa säiliöissä (kanistereissa).
- Säiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä.
- Turvallisuussyistä polttoainesäiliön ja muiden säiliöiden korkit on vaihdettava, jos niissä on vaurioita.
- Pidä polttoaine loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuva- tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Polttoainetta on täytettävä ennen moottorin käynnistämistä. Kun moottori on käynnissä tai heti tuotteen pois kytkemisen jälkeen, polttoainesäiliön korkkia ei saa avata eikä polttoainetta saa täyttää.

- Avaa polttoainesäiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa supplioa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomootorin ja kotelon päälle.
- **Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!**
- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomootorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos polttoainetta on valunut yli, polttomootorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun polttoaineen likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikkyneet polttoaine aina pois.
- Jos polttoainetta on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkupeistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuusyistyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, polttoainesäiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä säiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöaineneiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämiseen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juoda niistä.
- Älä koskaan säilytä polttoainetta sisältävää tuotetta rakennuksen sisällä. Muodostuvat polttoainehöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi tuotetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.

VAARA

Räjähdyksivaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika säiliössä, säiliön korkissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejohto), polttomootori on heti sammutettava.

Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

7.4 Akun turvallinen käsittely

- Oikosulusta aiheutuvan kipinöinnin välttämiseksi miinusjohto (–) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja se on liitettävä akkuun aina viimeisenä.
- Älä koskaan tupakoi käsitellessäsi akkua. Pidä kipinät, avotuli ja muut lämmönlähteet aina loitolla akusta.
- Käynnistyskaapeleita käytettäessä on meneteltävä erityisen varovaisesti. Huomioi asiaankuuluvat ohjeet laitteen vahingoittumisen välttämiseksi (erityisesti tulee huomioida, että käynnistintä saa painaa enintään 10 sekuntia).
- Älä koskaan avaa akkua tai päästä sitä putoamaan.

- Akku on ladattava aina hyvin tuuletetussa, suljetussa tilassa kosteudelta ja säätötilan vaikutuksilta suojattuna.
- Älä oikosulje akun liitäntöjä.
- Muodoltaan muuttuneita tai viallisia (purkautuneita) akkuja ei saa käyttää ja ne on vaihdettava ja hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Huomioi maakohtaiset määräykset.
- Viallisista akuista voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta! Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa iho-ärsytystä, palovammoja ja syöpymiä.
- Tee akun liitäntäkaapeleille säännöllisesti silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta. Teetä voittuneen kaapelin vaihto ammatillisella.
- Sulakkeita ei saa koskaan ohittaa. Älä koskaan asenna muita kuin kuormitettavuudeltaan (ampeerialuku) ohjeen mukaisia sulakkeita.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä tuotteen tahaton käyttöönotto.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvallisuusohjeita.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

8 Ennen käyttöönottoa

VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mukana.

HUOMIO

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

HUOMIO

Tuotteen vahingoittuminen!

Jos tuotetta käytetään ilman öljyä tai liian vähäisellä määrällä öljyä, seurauksena voi olla tuotteen vahingoittuminen.

- Täytä öljyä aina ennen käyttöönottoa. Tuote toimitaan ilman öljyä.
- Älä käytä vanhaa öljyä!
- Tarkasta öljyn määrä aina ennen käyttöönottoa.

HUOMIO

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Nestee on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ VAARA

Hengenvaara!

Polttoaine on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Täytä polttoainetta vain moottorin ollessa sammutettuna ja jäähtyneenä. Älä tupakoi tankatessasi tuotetta.

⚠ VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Vaara terveydelle!

Polttoaine-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.

- Älä hengitä polttoaine-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

Huomautus:

- Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.

Tarvittavat työkalut:

- Kiintoavain, koko 10/12 mm (13)
- Suppilo*
- Liina/pyyhe*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.1 Pyörien asennus (kuva 3)

1. Asenna mukana toimitetut pyörät (5) kuvassa esitetyllä tavalla.

8.2 Tuotteen maadoittaminen (kuva 4)

HUOMIO

Sähköisku!

- Älä käytä paljaita johtimia maadoitukseen.
- Tuote on maadoitettava varmalla tavalla.

Ohjeita:

- Maadoituskaapeli ei sisälly toimitussisältöön.
- Maadoitusta koskevat määräykset voivat vaihdella maasta riippuen. Ota yhteyttä paikalliseen sähköalan ammattilaiseen paikallisten määräysten tarkistamiseksi.

Maadoituskaapeli

1. Liitä maadoituskaapeli maahan.
2. Irrota maadoitusruuvien (3j) mutteri ja liitä maadoituskaapeli maadoitusliitäntään.
3. Varmista liitos kiristämällä maadoitusliitäntän mutteri.

Maadoitustanko

1. Liitä maadoituskaapeli hyväksyttyä maadoitusliitintä käyttäen maadoitustankoon.
2. Irrota maadoitusruuvien mutteri ja liitä maadoituskaapeli maadoitusliitäntään.
3. Varmista liitos kiristämällä maadoitusliitäntän mutteri.
4. Iske maadoitustanko vähintään 0,2 metrin syvyyteen tai paikallisten sähkömääräysten mukaisesti maahan.

8.3 Moottoriöljyn täyttäminen (kuva 5)

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä sitä varten SAE 10W-30 -öljyä.

Moottoriöljy vaikuttaa tuotteen tehoon ja elinikään.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

1. Avaa huolto-ovi (4).
2. Kierrä öljynmittatikku (9a) ulos.
3. Täytä moottorin öljysäiliö (9) suppilolla. Ota huomioon maksimialinen täyttömäärä (ks. Tekniset tiedot). Täytä moottoriöljyä varovasti täyttömuhvin alareunaan asti.
4. Pyyhi öljynmittatikku (9a) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
5. Ohjaa öljynmittatikku (9a) uudelleen sisään kiertämättä öljynmittattikkua (9a) uudelleen kiinni.
6. Vedä öljynmittatikku (9a) ulos ja lue öljyntaso vaakasuorassa asennossa. Öljytason on oltava öljynmittatikkun (9b) keskimmäisen merkin sisällä.
7. Jos öljyntaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä moottoriöljyä (katso Tekniset tiedot).
8. Kierrä öljynmittatikku (9a) sen jälkeen uudelleen kiinni.

9. Sulje huoltoluukku (4).

8.4 Polttoaineen täyttäminen (kuva 6)

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Vältä vanhan tai likaantuneen polttoaineen ja polttoaineen/öljyn seoksen käyttämistä.
- Varmista, ettei polttoainesäiliöön pääse likaa tai vettä.
- Käynnistä tuote vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos polttoainetta vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.

Huomautus:

Tarkasta polttoaineen määrä aina ennen käyttöönottoa.

HUOMIO

Tuote toimitetaan ilman polttoainetta. Polttoainetta on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa.

1. Tarkasta polttoaineen määrä tarkastusikkunasta (1b).
2. Puhdista säiliön korkki (1) ja täyttöputkea ympäröivä alue, ettei polttoainesäiliöön pääse likaa tai vierasta materiaalia.
3. Avaa säiliön korkki (1) varovasti, jotta mahdollisesti muodostunut ylipaine pääsee purkautumaan.
4. Täytä polttoainesäiliö polttoaineella käyttäen suppiloa.
 - Käytä aina polttoainesuodatinpanosta (1a).
 - Huomioi suurin täyttömäärä 16,0 litraa.
 - Tarkkaile tarkastusikkunaa (1b) täyttäessäsi polttoainetta. Tarkastusikkunan (1b) punainen merkki osoittaa vähimmäistäyttöä.
 - Täytä polttoainetta varovasti täyttöputken alareunaan asti.
5. Sulje säiliön korkki (1) uudelleen asettamalla sen suoraan paikalleen ja kiertämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että säiliön korkki (1) on suljettu kunnolla vuotojen ja haihtumisen välttämiseksi.
6. Puhdista säiliön korkki (1) ja sen ympäristö.
7. Tarkasta, ettei polttoainesäiliössä ja polttoaineletkuissa ole vuotoja.

8.5 Akun liittäminen (kuvat 7, 8)

1. Avaa huolto-ovi (4).
2. Poista akun pidike (8c) irrottamalla kaksi siipimutteria (8d).
3. Ota akku (8) pois ja irrota suojakorkit navoista (+/-).
4. Yhdistä sen jälkeen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-) ruuveilla (8a) ja muttereilla (8b).
Käytä koon 10/12 mm kiintoavainta (13).
5. Aseta suojakorkit molempien napojen päälle (+/-).
6. Työnnä akku (8) takaisin tuotteeseen.

7. Aseta akun pidike (8c) takaisin paikalleen ja kierrä molemmat siipimutterit (8d) kiinni.

8. Sulje huoltoluukku (4).

9 Käyttö

Ennen moottorin käynnistämistä on varmistettava, että kuluttajan teho vastaa aggregaatin kapasiteettia. Älä ylitä nimellistehoa. Älä liitä mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä!

Tarkastukset ennen käyttöä

- Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.
- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai polttoainevuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.
- Tarkasta polttoaineen määrä – polttoainesäiliön on oltava vähintään puolillaan.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoainejohtojen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.
- Varmista tuotteen riittävä tuuletus.
- Poista mahdolliset liitetyt kuluttajat.

9.1 Jännitemittari (3d) (kuva 9)

Jännitemittari (3d) on aktiivinen moottorin käydessä ja se näyttää lähtötehon.

9.2 Johdonsuojakytkin (3e/3f) (kuva 9)

Ylikuormitussuoja aktivoituu tehonkulutuksen ollessa liian suuri ja se kytkee pistorasiat 230 V tai 400 V pois. Johdonsuojakytkin (3e/3f) asetetaan silloin automaattisesti asentoon "OFF". Jos johdonsuojakytkin (3e/3f) on laennut, menettely seuraavasti.

1. Kytke tuote pois päältä kohdassa 9.6.1 kuvatulla tavalla.
2. Irrota kuluttajat tuotteesta.
3. Odota muutama minuutti.
4. Aseta johdonsuojakytkin (3e/3f) asentoon "ON".
5. Käynnistä tuote kohdassa 9.6.1 kuvatulla tavalla.

HUOMIO

Viallisen johdonsuojakytkimen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen johdonsuojakytkimen, jolla on samat tehotiedot. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

9.3 "RESET"-painike (3g) 12 V:lle (kuva 9)

Jos ylikuormitussuoja on laennut, lähtöteho voidaan palauttaa "RESET"-painikkeella (3g). Moottoria ei silloin tarvitse käynnistää uudelleen.

1. Odota muutama minuutti.
2. Paina "RESET"-painiketta (3g).
3. Lähtöteho palautetaan jälleen.

9.4 Öljyn varoitusnäyttö (3c) ja öljynkatkaisuautomaatiikka (kuva 9)

Öljyn varoitusnäyttö (3c) palaa käynnistyksen aikana punaisena.

Jos öljyä on täytetty riittävästi, öljyn varoitusnäyttö (3c) sammuu käynnistymisen jälkeen.

Jos öljyntaso on liian alhainen, öljyn varoitusnäyttö (3c) palaa edelleen punaisena eikä tuote käynnisty.

Jos öljyntaso laskee käytön aikana määritetyn vähimmäistason alapuolelle, öljyn varoitusnäyttö (3c) alkaa palaa punaisena. Öljynkatkaisuautomaatiikka kytkee tuotteen pois päältä moottorin vahingoittumisen estämiseksi.

Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty (katso luku 8.3).

9.5 Talvikäyttö

Koska aggregaattia käytetään dieselmoottorilla, talvikäyttö edellyttää erityisiä toimenpiteitä. Kun aggregaattia käytetään ulkolämpötiloissa -3 °C – -10 °C, on käytettävä talvidieseliä. Kesädieselistä siirrytään talvidieseliin maasta riippuen eri aikoina, yleensä lokakuun lopussa. "Talvidieseliin" käyttöönnoton ajankohtaa voi tiedustella huoltoasemalta.

- Jos aggregaattia käytetään jatkuvasti, sinun ei tarvitse huolehtia erityisistä toimenpiteistä, sillä muutos "talvidieselille" tapahtuu automaattisesti.
- Mikäli et käytä aggregaattia syksyllä pitkään aikaan mutta haluat käyttää sitä jälleen talvella, on suositeltavaa pitää polttoainesäiliö lähes tyhjänä. Tiedustele talvidieselille siirtymisen ajankohtaa huoltoasemalta ja täytä säiliö ennen kuin ulkolämpötila saavuttaa -3 °C - -10 °C.
- Mikäli dieselpolttoaine kuitenkin pääsee saostumaan, diesel-aggregaatti on vietävä n. 12 tunniksi tilaan, jonka lämpötila on n. + 10 °C.
- Tyhjennä polttoainesäiliö. Mikäli säiliö on lähes tyhjä tai enintään puolillaan, riittää, että säiliöön lisätään "talvidieseliä".
- Täytä polttoainesäiliö "talvidieselillä".

9.6 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuvat 9-11)

VAARA

Myrkytysvaara!

Käytä tuotetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

Älä liitä aggregaattiin mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä.

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä. Kytke liitetyt kuluttajat pois päältä.

9.6.1 Moottorin käynnistäminen

HUOMAUTUS

Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää.

Akun purkautumisen välttämiseksi on suositeltavaa käyttää aggregaattia vähintään kerran kuukaudessa 30 minuutin ajan. Jos aggregaattia ei käytetä pitkään aikaan, irrota akun navat.

1. Avaa huolto-ovi (4).
2. Tarkasta, että mekaaninen päälle/pois-kytkin (15) on lukittunut oikeaan asentoon (RUN).
3. Sulje huoltoluukku (4).
4. Kytke johdonsuojakytkin (3e/3f) päälle (asento ON).
5. Työnnä virta-avain (3b) virtalukkoon (3a).
6. Käännä virta-avain (3b) "ON"-asentoon.
7. Liitä nyt haluttu kuluttaja.

HUOMAUTUS

Vahvavirta 400V

Kolmivaiheiden aggregaatin kuormituksen on jakauduttava kaikille kolmelle vaiheelle, jolloin kaikkien vaiheiden kuormitus on tasapainotettava.

Kuormitus vaihetta kohti ei saa ylittää 1/3:aa generaattorin kokonaistehosta. Sallittu epätasapaino ei saa olla yli 20%. Vain 1. tai 2. vaiheen kuormittaminen johtaa rikkoutumiseen. Kaikkien kolmen vaiheen kokonaiskuormitus ja kokonaisvirta eivät saa ylittää aggregaatin normaalia kuormitusta ja normaalia virtaa.

9.6.2 Moottorin sammutus

1. Käännä virta-avain (3b) "OFF"-asentoon.
2. Irrota kuluttajat tuotteesta.
3. Vedä virta-avain (3b) irti, kun poistut tuotteesta.

HUOMIO

- Älä kytke aggregaattia pois päältä, jos liitetyt kuluttajat ovat käytössä.
- Käytä mekaanista päälle/pois-kytkintä vain hätätilanteessa.

10 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Käännä virta-avain "OFF"-asentoon (POIS).
- Vedä virta-avain irti.
- Anna tuotteen jäähtyä.

VAROITUS

Suorita silmämääräinen tarkastus ja toiminnan tarkastus / huolto säännöllisesti/päivittäin ja ennen käyttöönottoa, jotta varmistetaan, että tuote on hyvässä käyttökunnossa.

- Epäasianmukaisesti suoritettu huolto, yhteensopimattomien varaosien käyttö tai turvalaitteiden poistaminen tai muunteleminen voi johtaa vakaviin ai-neellisiin- tai henkilövahinkoihin.
- Jos käyttäjä ei voi itse suorittaa näitä töitä, hänen on käännytävä ammattitaitoisen huoltoliikkeen puoleen.

10.1 Puhdistus

HUOMIO

Palovammojen vaara!

Odota, kunnes tuote on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt.

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla* tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

10.2.1 Huoltokaavio

Noudata ehdottomasti seuraavia huoltoajoja, jotta varmistat häiriöttömän käytön.

HUOMIO! Moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä.

	Aina ennen käyttöä	20 tunnin käyttöajan jälkeen	100 tunnin käyttöajan jälkeen
Moottoriöljyn tarkastus	X		
Moottoriöljyn vaihto		ensimmäisen ker-ran	X
Öljynsuodattimen puhdistus			X
Ilmasuodattimen tarkastus	X		Tarvittaessa suodatinpanok-sen vaihto
Ilmasuodattimen puhdistus		X	
Tuotteen silmämääräinen tarkastus	X		
Polttoainesäiliö, puhdistu polttoainesuodatinpanos			X

10.2.2 Öljyntason tarkastus (kuva 11)

1. Avaa huolto-ovi (4).
2. Kierrä öljynmittatikku (9a) ulos.
3. Pyyhi öljynmittatikku (9a) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
4. Ohjaa öljynmittatikku (9a) uudelleen sisään kiertämät-tä öljynmittattikua (9a) uudelleen kiinni.

- Puhdistu tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäi-sellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuoti-naiteita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

10.1.1 Polttoainesuodatinpanoksen (1a) puhdistaminen (kuva 6)

Huomautus:

Polttoainesuodatinpanos on suodatinkuppi, joka on heti säiliön korkin alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoai-neen.

1. Avaa säiliön korkki (1) kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Poista polttoainesuodatinpanos (1a). Puhdistu se syt-tymättömällä liuotinaineella tai liuotinaineella, jonka leimahduspiste on korkea.
3. Aseta polttoainesuodatinpanos (1a) takaisin paikal-leen.
4. Sulje säiliön korkki (1) uudelleen asettamalla sen suo-raan paikalleen ja kiertämällä sitä myötäpäivään. Var-mista, että säiliön korkki (1) on suljettu kunnolla vuoto-jen ja haihtumisen välttämiseksi.

10.2 Huolto

VAROITUS

Käytä huoltotöissä aina suojakäsineitä ja suu-/nenäsuu-justa!

Tarvittavat työkalut:

- Kiintoavain, koko 10/12 mm (13)
- Kiintoavain, koko 14/17 mm (14)
- Keräysastia*
- Liina/pyyhe*

5. Vedä öljynmittatikku (9a) ulos ja lue öljyntaso vaaka-suorassa asennossa. Öljyntason on oltava öljynmittati-kun (9b) keskimmäisen merkin sisällä.
6. Jos öljyntaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä moottoriöljyä kohdassa 8.3 kuvatulla tavalla.
7. Kierrä öljynmittatikku (9a) sen jälkeen uudelleen kiinni.

10.2.2.1 Öljynvaihto (kuva 11)

Moottoriöljy vaikuttaa tuotteen tehoon ja elinikään.

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 100 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.

Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Avaa huolto-ovi (4).
2. Varaa käyttöön keräysastia vanhan öljyn talteen ottamiseksi.
3. Avaa öljyntyhjennysruuvi (10). Käytä koon 14/17 mm kiintoavainta (14).
4. Kierrä öljynmittatikku (9a) ulos.
5. Odota, kunnes moottoriöljy on valunut kokonaan keräysastiaan.
6. Irrota öljysuodattimen (10a) ruuvi. Käytä koon 10/12 mm kiintoavainta (13).
7. Vedä öljynsuodatin (10a) ulos ja puhdista se diesel-polttoaineella tai harjalla.
8. Aseta öljysuodatin (10a) takaisin paikalleen. Asenna öljysuodattimen (10a) ruuvi. Käytä koon 10/12 mm kiintoavainta (13).
9. Täytä moottoriöljysäiliö (9) kohdassa 8.3 kuvatulla tavalla.
10. Käynnistä moottori kohdassa 9.6.1 kuvatulla tavalla.
11. Anna moottorin käydä, kunnes se on lämmin.
12. Tarkasta öljyntaso kohdassa 10.2.2 kuvatulla tavalla.
13. Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

10.2.3 Ilmansuodattimen huolto (kuva 12)

VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää, jos puhdistus tehdään väärin. Tämä johtaa vakaviin palovamoihin tai kuolemaan.

- Puhdista ilmansuodatin vain koputteleamalla.
- Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai palavilla liuottimilla.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara!

Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

HUOMIO

Likainen ilmansuodatin alentaa moottoritehoa, koska kaasuttimeen syötetään liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on sen vuoksi välttämätöntä.

Ilmansuodatin on tarkastettava 20 käyttötunnin välein ja tarvittaessa puhdistettava.

1. Poista ilmansuodattimen kansi (7) avaamalla neljä ruuvia. Käytä koon 10/12 mm kiintoavainta (13).
2. Irrota siipimutteri (7b) ja poista ilmansuodattimen kansi (7a).
3. Tarkasta ilmansuodattimen kansi (7a) reikien tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut osa tarvittaessa.
4. Poista vaahtomuovisuodatin (7c) ja paperisuodatin (7d).
5. Pyyhi suodatinkotelon sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse likaa. Aseta ilmansuodattimen kansi (7a) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.
6. Koputtele paperisuodatinta (7d) kovalla alustalla lian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.
7. Puhdista vaahtomuovisuodatin (7c) tarvittaessa lisäksi lämpimällä vedellä ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee se perusteellisesti puhtaalla vedellä ja anna sen kuivua hyvin.
8. Aseta puhtaat suodatinelementit (7c/7d) takaisin paikalleen.
9. Aseta ilmansuodattimen kansi (7a) paikalleen ja kiinnitä se siipimutterilla (7b).
10. Asenna ilmansuodattimen kansi (7) takaisin paikalleen. Käytä koon 10/12 mm kiintoavainta (13).

10.2.4 Dieselsuodattimen (11) vaihtaminen (kuva 13)

Dieselsuodatin on vaihdettava, jos se on erittäin likaantunut tai tukossa.

Ota yhteyttä ammattilaiseen tai valtuutettuun ammattikorjaamoon.

10.2.5 Akun (8) huolto

VARO

Akut sisältävät rikkihappoa, joka voi aiheuttaa vakavia syöpmisvahinkoja.

Kosketusta ihoon, silmiin tai vaatteisiin on ehdottomasti vältettävä.

Käytä suojalaseja.

Jos tapahtuu kosketus:

- Ihokosketus: Huuhtelee heti runsaalla vedellä.
- Silmien altistuminen: Huuhtelee silmiä vähintään 15 minuutin ajan runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon.
- Nieleminen: Juo runsaasti vettä tai maitoa ja hakeudu heti lääkärin hoitoon.

Ohjeita:

Suojaa elektroniikkaosia välttämällä apukäynnistystä – se voi vahingoittaa elektroniikkaa ja elektroniikkajärjestelmiä huomattavasti. Lataa akut sen sijaan asianmukaisesti.

Elektroniikkaosien ja elektroniikkajärjestelmien vaurioitumisen välttämiseksi apukäynnistystä käynnistyskaapeilla tulee ehdottomasti välttää. Sellaiset toimenpiteet voivat vahingoittaa herkkiä ohjauslaitteita tai antureita.

Jos käynnistyskaapeleiden käyttöä ei voi välttää, on huomioitava seuraavat asiat:

- Käytä vain korkealuokkaisia käynnistyskaapeleita, joiden poikkileikkausala on suuri ja jotka on tarkoitettu vähintään 400 ampeerin virralle.
- Lue ohjeet huolellisesti ja tarkasta asiaankuuluvat kuvat ennen toimenpiteen suorittamista.

Vain oikeanlaisella menettelyllä voidaan vaurioita välttää luotettavasti.

11 Varastointi ja kuljetus

VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä käytön jälkeen ja ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista.
- Anna tuotteen jäähtyä.

- Tyhjennä tuote täydellisesti.
- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

11.1 Varastointi

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.

- Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

VAARA

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.

- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesibollerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

Tarvittavat työkalut:

- Kiintoavain, koko 10/12 mm (13)
- Keräysastia*
- Polttoaineen imupumppu*
- Latauslaite*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

11.1.1 Valmistelut varastointia varten (kuvat 8, 9, 11)

VAROITUS

Älä tyhjennä polttoainetta suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoitaessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

1. Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla.
2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä niin kauan, kunnes polttoainejäämät on kulutettu loppuun.
3. Varastoi polttoainetta säiliöissä, jotka on suunniteltu nimenomaan tähän tarkoitukseen.

4. Tee jokaisen käyttöajanjakson jälkeen öljynvaihto.
5. Avaa huolto-ovi (4).
6. Aseta mekaaninen päälle/pois-kytkin (15) asentoon (STOP).
7. Vedä virta-avain (3b) pois virtalukosta (3a) ja säilytä sitä huolellisesti estääksesi lapsia ja muita henkilöitä käyttämästä sitä asiattomasti.
8. Irrota akku (8) ja varastoi sitä täysin ladattuna kuivassa, suljetussa tilassa.
9. Säilytä tuotetta hyvin tuuletetussa paikassa.

11.1.2 Polttoaineen poistaminen polttoaineen imupumpulla (kuva 14)

Kun laitetta varastoidaan pitemmän aikaa, polttoaine on poistettava.

1. Aseta keräysastia polttoaineen imupumpun letkun alle.
2. Avaa säiliön korkki (1) kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Poista polttoainesuodatinpanos (1a).
4. Työnnä polttoaineen imupumpun letku polttoainesäiliöön ja poista polttoaine kokonaan polttoaineen imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos (1a) takaisin paikalleen.
6. Sulje säiliön korkki (1) uudelleen asettamalla sen suoraan paikalleen ja kiertämällä sitä myötäpäivään.

11.1.3 Akun (8) lataaminen (kuvat 8-10)

VAARA

Акун vääärästä lataamisesta aiheutuva vaara!

Liian suuri latausjännite aiheuttaa akun räjähdysvaaran. Kun käsittelet akkua, vedä virta-avain aina irti virtalukosta.

- Latauslaitteen latausvirta ei saa olla yli 5 A ja latausjännite saa olla enintään 14,4 V.

HUOMIO

Oikosulun vaara!

- Oikosulun välttämiseksi miinuskaapeli (-) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja liitettävä siihen viimeisenä.
- Kun liität/irrotat akun liitäntöjä, varmista, että navat (+/-) eivät koske toisiinsa ja/tai runkoon.

Varmista, että akut suojataan asiantonta käyttöä vastaan (esim. lapset).

Lataa akku talvella 1-2 kertaa varmistaaksesi, että se saavuttaa täyden latauskapasiteettinsa. Vääränlainen varastointi voi vahingoittaa akkua.

1. Sammuta moottori ja poista virta-avain (3b).
2. Avaa huolto-ovi (4).
3. Vedä suojakorkit pois akun (8) molemmista navoista (+/-).
4. Poista molemmat napakaapelit (+/-) akusta (8). Käytä koon 10/12 mm kiintoavainta (13).
5. Irrota molemmat siipimutterit (8d) ja poista akun pidike (8c).

6. Ota akku (8) pois.
7. Tarkasta akku (8) muodonmuutosten varalta. Jos akun (8) muoto on muuttunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen.
8. Liitä akku (8) sopivaan latauslaitteeseen. Yhdistä sen jälkeen latauslaitteen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja latauslaitteen musta kaapeli miinusnapaan (-).
9. Lataa akkua (8) vähintään 5 tuntia.
10. Käytä pikalatausta vain hätätilanteissa, koska siinä akkua (8) ladataan suurella nopeudella, mikä voi lyhentää akun (8) elinikää huomattavasti. Jos käytetään pikaladattua akkua (8), se on ladattava uudelleen tavallisella tavalla mahdollisimman pian akun eliniän lyhentymisen välttämiseksi.

11.2 Kuljetus (kuvat 1, 2)



VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja puristumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen. Huomioi tuotteen paino, kun kuljetat sitä. Tuote voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

- Sammuta moottori ennen lastaamista ja odota, että moottori jäähtyy.
- Vedä virta-avain pois virtalukosta.
- Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.
- Tuotteen lastaaminen tai nostaminen on tehtävä vähintään neljän henkilön yhteistyönä.
- Nostolenkkejä on käytettävä, kun tuote nostetaan nostolaitteella (nosturi tai talja).
- Nostolenkit on tarkastettava säännöllisesti kulumisen, vaurioiden tai väärinkäytön osalta. Vioittunut nostolenkki on korjattava heti.

Tätä tuotetta saa kuljettaa ajoneuvossa tai pyörien päällä käyttöpaikan ja kuljetusmatkan olosuhteiden mukaan.

11.2.1 Kuljettaminen pyörillä (5)

Pyörät (5) helpottavat kuljettamista lyhyen etäisyyden päähän.

1. Vieritä tuotetta kuljetuskahvojen (6) avulla tarpeen mukaan eteen- tai taaksepäin.

11.2.2 Kuljetus ajoneuvossa

Kuljeta tuotetta aina pystyasennossa.

1. Nosta tuote ajoneuvoon. Huomioi, että tuote on liian painava nostettavaksi ilman mekaanista apuvälinettä (eli nostolaitetta).
2. Käytä kuormaramppia vierittääksesi tuotteen ajoneuvoon.
3. Varmista tuote kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tuote paikalleen.

11.2.3 Tuotteen nostaminen nostolaitteella

Varmista ennen nostamista, että nostolaite (nosturi tai talja) on kykenevä kannattelemaan tuotteen painoa ilman vaaratilanteita. Katso nostolaitteen painotiedot teknisistä tiedoista.

1. Kiinnitä nostoliina tai nostokoukku nostolenkkiin (2).
2. Nosta tuotetta hieman ja varmista, että kaikki liitokset on kiinnitetty asianmukaisesti.
3. Voit nyt nostaa tuotetta halutulla tavalla nostolaitteen avulla.

12 Korjaus ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumiswaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulotuilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaasia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

12.1 Varaosien tilaus

Varaasia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

12.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Ilmansuodatin, dieselsuodatin, akku

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaasia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelulainmääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivuttua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallisen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityis- tai julkiseen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Käytettyjen paristojen hävittämistä koskevat ohjeet



Käytetyt paristot eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Jotta käytettyjen paristojen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä ne lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.

- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Käytetty muovi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Ylivivuttua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että käytettyjä paristoja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
 - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
 - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
 - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Käytetyt paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallisen kierrätyskeskus)
 - Paristojen myyntipaikat
 - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
 - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain sellaisia paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n asetusta (EU) 2023/1542. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen tuotteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjat öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

14 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynkatkaisuautomatiikka laukeaa.	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä.
	Ei polttoainetta	Tarkasta polttoaineen määrä / lisää polttoainetta
	Tuotteen akku on tyhjä.	Jos tuotteen akku on tyhjentynyt, moottoria ei voi käynnistää. Tarkasta akun lataustilan näyttö ja lataa akku tarvittaessa.
Tuotteessa on liian vähän jännitettä tai jännite puuttuu kokonaan.	Elektroniikka viallinen.	Ota yhteyttä alan liikkeeseen.
	Suojakytkin on lauennut.	Käynnistä aggregaatti uudelleen, vähennä laitteita.
	Ilmansuodatin likainen.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.

15 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös**

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**

Tuotenimike: **Aggregaatti -
SG5200D**

Tuotenro **5906241901, 5906241984**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmät:

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: VI

Taattu 97 dB

äänitehotaso (L_{WA}):

Mitattu 95,54 dB

äänitehotaso (L_{WA}):

Nimetty laitos: Ente Certificazione
Macchine S.r.l.
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Numero:

2016/1628/EU

Päästö. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu
edustaja:**

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	293
2	Tilsluttet brug.....	293
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-14)	293
4	Leveringsomfang (fig. 2)	294
5	Udpakning	294
6	Tekniske data	294
7	Sikkerhedsforskrifter	295
8	Før ibrugtagning	297
9	Betjening	299
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	300
11	Opbevaring og transport	302
12	Reparation og reservedelsbestilling	304
13	Bortskaffelse og genanvendelse	304
14	Afhjælpning af fejl.....	305
15	EU-overensstemmelseserklæring	306
16	Eksplodions-tegning	404

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	PAS PÅ! Tilslidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilslidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Benyt beskyttelseshandsker!
	Produktet må ikke udsættes for regn.
	Pas på brandfarlige stoffer. Brand, åben ild og rygning forbudt.
	Advarsel mod varme overflader.

	Advarsel mod elektrisk spænding.
	Forgiftningsfare! Brug kun produktet uden-dørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Vedligeholdelses-, omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres, når motoren er slukket, og sikkerhedsnøglen er taget ud.
	Sørg for, at andre personer overholder tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær produktet.
	Vigtigt. Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Tankindhold
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.
	Anvend kun diesel. Ikke benzin!
	Kontrol af olieniveauet
	Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Løftepunkt
	Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt
	Maks. udgangseffekt
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsluttet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Strømgeneratoren er velegnet til produkter, der er beregnet til drift med en 230 V/ 400 V-vekselstrømskilde eller 12 V-jævnstrømskilde.

Kontrollér ved brug med husholdningsapparater og elektroniske produkter, om disse ifølge producentens angivelser er egnet hertil.

PAS PÅ

Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

AVR (Automatisk Volt-Regulering):

Den automatiske spændingsregulering sikrer, at produktets spændingsudsving ligger inden for det område, som energiforsyningselskaberne garanterer og derfor ikke udgør nogen risiko for elektroniske produkter.

Inden ibrugtagning skal man dog principielt kontrollere, om forbrugeren er egnet til drift med en strømgenerator. Ved ekstremt følsom elektronik (som f.eks. fjernsyn, mobiltelefoner, tablets, laptops mv.) skal der forinden indhentes oplysninger hos producenten, da en strømgenerator grundet sin forbrændingsmotor genererer ukonstant sinusspænding.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-14)

1. Tankdæksel
- 1a. Brændstoffilterindsats
- 1b. Skueglas
2. Løfteøje
3. Betjeningspanel
- 3a. Tændingslås
- 3b. Tændingsnøgle
- 3c. Olieindikator
- 3d. Spændingsmåler
- 3e. Hovedafbryder 230V
- 3f. Hovedafbryder 400V
- 3g. RESET-tast
- 3h. 12V-pluspol
- 3i. 12V-minuspol
- 3j. Jordingskkrue
- 3k. 400 V~ -stikkontakt
- 3l. 230 V~ -stikkontakt

4. Vedligeholdelsesdør
5. Hjul
- 5a. Hjulaksel
- 5b. Spændeskive
- 5c. Split
- 5d. Hjulafdækning
- 5e. Skrue
6. Transportgreb
7. Luftfilterlåg
- 7a. Luftfilterlåg
- 7b. Vingemøtrik
- 7c. Skumfilter
- 7d. Papirfilter
8. Batteri
- 8a. Skrue
- 8b. Møtrik
- 8c. Batteriholder
- 8d. Vingemøtrik
9. Motorolietank
- 9a. Oliepind
10. Olieaftapningsskrue
- 10a. Oliefilter
11. Dieselfilter
12. Stjerneskrueetrækker
13. Gaffelnøgle SW 10/12 mm
14. Gaffelnøgle SW 14/17 mm
15. Mekanisk Tænd/Sluk-kontakt

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
3a.	2 x	Tændingsnøgle
5.	4 x	Hjul
5b.	4 x	Spændeskive
5c.	4 x	Split
5d.	4 x	Hjulafdækning
5e.	12 x	Skrue
8.	1 x	Batteri
8a.	2 x	Skrue
8b.	2 x	Møtrik
12.	1 x	Stjerneskrueetrækker
13.	1 x	Gaffelnøgle SW 10/12 mm
14.	1 x	Gaffelnøgle SW 14/17 mm
	1 x	Strømgenerator
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning

ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. effekt $P_{\max}$ (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. effekt $P_{\max}$ (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominal spænding U_n	230 V ~ / 400 V 3~
Nominal strøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominal strøm I_n (230 V)	13 A
Nominal strøm I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor ϕ	En fase / Tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	B
Motorkonstruktion	4-takters 1-cylindret, luftkølet
Slagvolumen	418 cm³
Maks. ydeevne (motor)	5,8 kW / 7,8 HK
Brændstof	Diesel
CO ₂ -udstødning	958,901 g/kWh
Tankindhold	16 l
Motorolietype	10W30
Oliemængde (ca.)	1650 ml
Vægt	134 kg
Temperatur $T_{\max}$	40 °C
Maks. opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapacitet	20Ah

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)

Produktet må kun køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min).

ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Information om støjudvikling er målt iht. de relevante standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Lydtryksniveau L_{pA}	82,7 dB
Måleusikkerhed K	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	95,54 dB
Måleusikkerhed K	1,02 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{WA}	97 dB

7 Sikkerhedsforskrifter

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.

Forsømmelighed ved iagttagelse af følgende anvisningerne kan forårsage alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Gør dig fortrolig med alle betjeningsdele, før du arbejder med produktet.

- Øv dig i håndteringen af produktet, og få funktion, virkemåde og arbejdsteknikker forklaret af en erfaren bruger eller en fagmand.
- Forvis dig om, at du kan slukke for produktet med det samme i nødsituationer.
- Ukorrekt brug af produktet kan medføre alvorlige personskader.
- Hvis der opstår ulykker eller funktionsfejl under brug, skal produktet straks slukkes. Sørg for at behandle tilskadekomne omhyggeligt, og kontakt læge.

Produktet må ikke benyttes af:

- Børn og andre personer, der ikke kender brugsanvisningen (lokale bestemmelser kan fastlægge brugerens minimumsalder).
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, eller som er trætte eller syge.

7.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

PAS PÅ

PAS PÅ!

Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

- Børn skal beskyttes ved at holde en sikkerhedsafstand til strømgenerator-aggregatet.

- Brændstof er brændbart og let-antændeligt. Der må ikke tankes under drift. Der må ikke tankes, hvis der ryges eller er åben ild i nærheden. Undgå at spille brændstof.
- Nogle dele af stempel-forbrændingsmotoren er meget varme og kan forårsage forbrænding. Advarselsinstruktionerne på strømgenerator-aggregatet skal iagttages.

⚠ FARE

Forgiftningsfare

Udstødningssgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningssgasser må ikke indåndes.

PAS PÅ

Brandrisiko

Brændstof og brændstoffdampe er let-antændelige og/eller eksplosive.

- Motorudstødningssgas er vigtig. Strømgenerator-aggregatet må ikke benyttes i rum uden ventilation. Hvis strømgenerator-aggregatet skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningssgasserne ledes direkte ud i det fri gennem en udstødningsslange, og der skal iagttages yderligere krav til beskyttelse mod brand og eksplosion. Ved drift med en udstødningsslange kan giftige udstødningssgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningsslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.
- Under normale omgivelsesbetingelser må strømgenerator-aggregaterne kun oplades op til deres nominelle effekt. Hvis strømgenerator-aggregatet anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencebetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller generatorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
- Der må ikke foretages ændringer på strømgenerator-aggregatet.
- Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgenerator-aggregatet eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i rum med meget brandfarlige materialer.

PAS PÅ

Varme overflader!

Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.

PAS PÅ

Brug høreværn!

Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af apparatet.

- Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
- Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
- Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.

- Beskyt dig mod elektriske farer.
- Berør aldrig strømgenerator-aggregatet med fugtige hænder.
- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
- Brug aldrig strømgenerator-aggregatet i regn- eller snevejr.
- Sluk altid motoren ved transport og tankning.
- Undlad at tømme tanken i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Brug af strømgenerator-aggregatet i tordenvejr er forbudt - **Fare for lynnedslag!**
- Strømgenerator-aggregatet skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kipe eller flytte apparatet under driften.
- Strømgenerator-aggregatet skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
- De under tekniske data angivne værdier for lydeffekt-niveau (LwA) og lydtrykniveau (LpA) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af maskiner, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskelligt fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger brugeren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtrykniveauet.
- Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregatet anvendes.

7.2 Elektrisk sikkerhed

- Før brug skal strømgenerator-aggregatet og dets elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
- Strømgenerator-aggregatet må ikke tilsluttes til andre strømkilder som f.eks. til strømforsyningen fra energiforsyningselskaber. I særlige tilfælde, hvor der er tilvejebragt en reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må sådanne kun etableres af kvalificerede elektrikere, der skal tage højde for forskellene mellem det drevne udstyr, som benytter det offentlige strømnet, og driften af strømgenerator-aggregatet.

Der skal tages højde for følgende forskelle mellem net- og strømgeneratordrift:

- Jording og netform:
Jordingen og beskyttelsesforanstaltningerne for strømgeneratoren kan afvige fra det offentlige net og skal tilpasses i overensstemmelse hermed.
- Kortslutningseffekt:
Strømgeneratorens kortslutningseffekt er lavere. Relæer kan udløse forsinket eller slet ikke.
- Spænding og frekvens:
I strømgeneratordrift kan spænding og frekvens variere afhængigt af lasten.

- Returtilførsel:
Tilførsel af strøm til det offentlige elnet er forbudt og skal forhindres ved hjælp af egnede omskiftere.
- Paralleldrift:
Paralleldrift med andre strømkilder er kun tilladt med passende synkronisering.
- Belastningsevne:
Høj startstrøm kan føre til spændingsdyk.

Tilslutning må kun ske med egnet beskyttelses- og overvågningsudstyr. Forkert tilslutning kan medføre materielle skader og livsfare.

- Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af de relæer, der er nøje tilpasset til strømgenerator-aggregatet. Hvis et relæ skal udskiftes, skal det udskiftes med et relæ med samme design- og effektgenskaber.
- På grund af de høje mekaniske belastninger bør der kun anvendes kraftige gummislang (iht. IEC 60245-4) eller tilsvarende udstyr.
- Hvis der anvendes forlængerledninger eller mobile distributionsnet, må modstandsværdien ikke overstige 1,5 Ω. Som rettesnor bør den samlede længde ledninger med et tværsnit på 1,5 mm² ikke overstige 60 m, med et tværsnit på 2,5 mm² bør 100 m ikke overskrides.

⚠ ADVARSEL

Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgenerator-aggregaterne anvendes.

⚠ ADVARSEL

Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via et strømgenerator-aggregat afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.

7.3 Håndtering af brændstof

PAS PÅ

Der må kun anvendes diesel som brændstof.

⚠ FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

- Opbevar kun brændstof i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke).
- Tankbeholdernes lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast.
- Af sikkerhedsårsager skal brændstofftank- og andre tanklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.
- Hold brændstof på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke under tankningen.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.

- Påfyld brændstof, før motoren startes. Når motoren kører, eller umiddelbart efter at der er blevet slukket for produktet, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes brændstof.
- Åbn tanklukningen forsigtigt og langsomt. Afvent trykdigning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset.

Undgå at overfylde brændstoftanken!

- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstudsens. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt brændstof, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det brændstof-forurenede område er blevet rensat. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til brændstofdampene er fordampet (tørret af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis man får brændstof på tøjet, skal man afføre sig dette.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Produktet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstoffedningen, brændstoftanken, tanklukningen og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Tanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevarerflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig produktet med brændstof i tanken inde i en bygning. Brændstofdampene kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille produktet og brændstofbeholderen i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

FARE

Eksplodingsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på tanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstoffedninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes.

Derefter tages kontakt til en faghandler.

- Batteriet må aldrig åbnes og ikke falde på gulvet.
- Oplad altid batteriet i et lukket, godt ventileret område, der er tørt og beskyttet mod vejrlig og vind.
- Undgå at kortslutte batteriets tilslutninger.
- Deforme eller defekte (lækkende) batterier må ikke anvendes og skal udskiftes og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Overhold de landespecifikke forskrifter.
- Der kan lække væske fra defekte batterier. Undgå kontakt! Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man søge yderligere lægehjælp. Udslip af batterivæske kan forårsage hudirritation, forbrænding og kemisk ætsning.
- Undersøg med jævne mellemrum tilslutningskablerne på batteriet visuelt for skader. Få beskadigede kabler udskiftet af en fagmand.
- Sikringerne må aldrig kortslettes. Brug aldrig sikringer med andre værdier end den specificerede værdi (ampere).

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskafer anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

8 Før ibrugtagning

ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Giv produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

PAS PÅ

Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

7.4 Batterisikkerhed

- For at undgå gnistdannelse fra kortslutninger, skal man altid frakoble det negative (–) kabel fra batteriet først og tilslutte det til sidst.
- Der må aldrig ryges, når der arbejdes med batteriet. Hold gnister, åbne flammer og andre varmekilder på afstand af batteriet.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af startkabler. Se de pågældende anvisninger for at undgå skader på apparatet (især må starteren betjenes i maks. 10 sekunder).

PAS PÅ

Produktbeskadigelse!

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt olie eller med brugt olie, kan det medføre produktskader.

- Påfyld olie før ibrugtagning. Produktet leveres uden olie.
- Anvend ikke brugt olie!
- Kontrollér oliestanden inden hver ibrugtagning.

PAS PÅ

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/tøm kun olie på jævne, faste overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en trag.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

! FARE

Livsfare!

Brændstof er giftigt og ekstremt brændbart.

! FARE

Fare for brand og eksplosion!

Påfyld kun brændstof, når motoren er slukket og afkølet. Undlad at ryge under tankning af produktet.

! FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

! ADVARSEL

Sundhedsfare!

Indånding af brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde brændstof-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

Bemærk:

- Stil produktet på en plan, lige overflade.

Nødvendigt værktøj:

- Gaffelnøgle SW 10/12 mm (13)
- Trag*
- Klud*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

8.1 Montering af hjul (fig. 3)

1. Monter de medfølgende hjul (5) som vist.

8.2 Jording af produktet (fig. 4)

PAS PÅ

Elektrisk stød!

- Brug ikke en blottet ledning til jording.
- Produktet skal være forsvarligt jordet.

Bemærk:

- Jordkablet/jordspyddet medfølger ikke.
- Jordingsforskrifterne kan variere fra land til land. Kontakt en lokal elektriker for at få kontrolleret, at regionale bestemmelser er overholdt.

Jordkabel

1. Tilslut jordkablet til jord.
2. Løsn møtrikken på jordskruen (3j), og tilslut jordkablet til jordtilslutningen.
3. Fastgør forbindelsen ved at spænde møtrikken på jordtilslutningen.

Jordspyd

1. Tilslut jordkablet til et jordspyd ved hjælp af en godkendt jordklemme.
2. Løsn møtrikken på jordskruen, og tilslut jordkablet til jordtilslutningen.
3. Fastgør forbindelsen ved at spænde møtrikken på jordtilslutningen.
4. Slå jordspyddet mindst 0,2 meter ned i jorden, eller som krævet jf. lokale el-forskrifter.

8.3 Påfyldning af motorolie (fig. 5)

PAS PÅ

Produktet leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug olietypen SAE 10W-30.

Motorolien påvirker produktets ydeevne og levetid.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).
2. Skru olieinden (9a) ud.
3. Fyld motorolietanken (9) ved hjælp af en trag. Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde (se tekniske data). Påfyld forsigtigt motorolie op til underkanten af påfyldningsstuds.
4. Tør olieinden (9a) af med en ren, fnugfri klud.
5. Indsæt atter olieinden (9a) uden at skrue olieinden (9a) fast igen.
6. Træk olieinden (9a) ud, og aflæs olieniveauet i vandret stilling. Olienniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på olieinden (9a).
7. Hvis olieniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde motorolie (se tekniske data).
8. Skru derefter olieinden (9a) ind igen.
9. Luk vedligeholdelsesdøren (4).

8.4 Påfyldning af brændstof (fig. 6)

- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Undgå at bruge gammelt eller forurenset brændstof og brændstof-olie-blandinger.
- Pas på, at der ikke kommer smuds eller vand i brændstoftanken.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber brændstof ud.

Bemærk:

Kontrollér brændstofniveauet før hver ibrugtagning.

PAS PÅ

Produktet leveres uden brændstof. Husk derfor altid at påfylde brændstof før ibrugtagning.

1. Kontrollér brændstofniveauet på skueglasset (1b).
2. Rengør tankdækslet (1) og området omkring påfyldningsstudsens for at forhindre snavs eller fremmedlegemer i at komme ind i brændstoftanken.
3. Åbn forsigtigt tankdækslet (1), så et evt. overtryk kan slippe ud.
4. Fyld brændstoftanken med brændstof ved hjælp af en tragt.
 - Brug altid en brændstoffilterindsats (1a).
 - Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 16,0 liter.
 - Hold øje med skueglasset (1b), mens der påfyldes brændstof. Den røde markering på skueglasset (1b) angiver minimumsniveauet.
 - Påfyld forsigtigt brændstof op til påfyldningsstudsens underkant.
5. Luk tankdækslet (1) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret. Sørg for, at tankdækslet (1) er helt lukket for at undgå lækage og fordampning.
6. Rengør tankdækslet (1) og området omkring det.
7. Kontrollér brændstoftanken og brændstofledningerne for utætheder.

8.5 Tilslutning af batteri (fig. 7, 8)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).
2. Fjern batteriholderen (8c) ved at fjerne de to vinge-møtrikker (8d).
3. Tag batteriet (8) ud, og fjern beskyttelseshætterne fra polerne (+/-).
4. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-) ved hjælp af skruerne (8a) og møtrikkerne (8b).
Brug en gaffelnøgle SW 10/12 mm (13).
5. Sæt beskyttelseskætterne på de to poler (+/-).
6. Skub batteriet (8) tilbage i produktet.

7. Monter atter batteriholderen (8c), og skru de to vinge-møtrikker (8d) ind.
8. Luk vedligeholdelsesdøren (4).

9 Betjening

Før man starter motoren, skal man sørge for, at forbrugernes effekt svarer til strømgeneratorens kapacitet. Den nominelle effekt må ikke overskrides. Der må ikke tilsluttes forbrugere, før motoren startes!

Kontrol inden betjening

- Stil produktet på en plan, lige overflade.
- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller brændstoflækage.
- Kontrollér motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet – brændstoftanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfilterets tilstand.
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af produktet.
- Fjern en evt. tilsluttet forbruger.

9.1 Spændingsmåler (3d) (fig. 9)

Spændingsmåleren (3d) er aktiv, når motoren kører, og angiver udgangseffekten.

9.2 Effektafbryder (3e/3f) (fig. 9)

Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt strømforbrug og frakobler stikkontakterne 230 V el. 400 V. Effektafbryderen (3e/3f) stilles da automatisk i pos. "OFF". Hvis effektafbryderen (3e/3f) udløses, gør man som følger.

1. Sluk for produktet som beskrevet i 9.6.1.
2. Kobl forbrugerne fra produktet.
3. Vent et minut.
4. Stil effektafbryderen (3e/3f) på „ON“.
5. Start produktet som beskrevet i 9.6.1.

PAS PÅ

Defekte effektafbrydere må kun udskiftes med effektafbrydere af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

9.3 "RESET"-tast (3g) for 12 V (fig. 9)

Hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst, etablerer „RESET“-tasten (3g) produktets udgangseffekt. Det er da ikke nødvendigt at genstarte motoren.

1. Vent et minut.
2. Tryk på „RESET“-tasten (3g).
3. Udgangseffekt retableres.

9.4 Olieadvarselsindikator (3c) og oliefrakoblingsautomatik (fig. 9)

Olieadvarselsindikatoren (3c) lyser rødt ved starten.

Når der er påfyldt nok olie, slukker olieadvarselsindikatoren (3c) igen efter start.

Hvis olieniveauet er for lavt, lyser olieadvarselsindikatoren (3c) stadig rødt, og produktet starter ikke.

Hvis olieniveauet under driften falder under det definerede minimumsniveau, begynder olieadvarselsdisplayet (3c) at lyse rødt. Oliefrakoblingsautomatikken slår produktet fra for at forhindre skader på motoren.

Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se kapitel 8.3).

9.5 Vinterdrift

Da strømgeneratoren drives af en dieselmotor, skal der træffes særlige forholdsregler for vinterdrift. Ved drift af strømgeneratoren ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C skal der anvendes "vinterdiesel". Omstillingen af dieselbrændstoffet til "vinterdiesel" finder sted på forskellige tidspunkter fra land til land, men som regel i slutningen af oktober. Du kan forhøre dig om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel" på din tankstation.

- Hvis du bruger strømgeneratoren regelmæssigt, behøver du ikke at træffe forholdsregler, da omstillingen til "vinterdiesel" sker automatisk.
- Hvis du ikke vil brug strømgeneratoren i længere tid om efteråret, men vil bruge den igen i vinterperioden, anbefales det at tømme brændstoffranken næsten helt. Forhør dig på din tankstation om tidspunktet for omstilling til "vinterdiesel", og fyld tanken med "vinterdiesel" før brug ved udetemperaturer mellem -3° og -10°C.
- Skulle det alligevel ske, at dieselbrændstoffet "geler", skal strømgeneratoren placeres i et rum med en temperatur på ca. +10°C i ca. 12 timer.
- Tøm brændstoffranken. Ved næsten tom til halvt fuld tank er det tilstrækkeligt at fylde op med "vinterdiesel".
- Fyld brændstoffranken med "vinterdiesel".

9.6 Tænding/slukning af produktet (fig. 9 - 11)

FARE

Forgiftningsfare!

Brug kun produktet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

Der må ikke tilsluttes forbrugere til generatoren, før motoren startes.

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle. For at gøre dette skal du slukke for de tilsluttede forbrugere.

9.6.1 Start af motoren

BEMÆRK

Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes.

For at undgå afladning af batteriet anbefales det at køre strømgeneratoren i 30 minutter mindst én gang om måneden. Hvis strømgeneratoren ikke skal bruges i længere tid, skal man afbryde batteriet fra polerne.

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).

2. Kontrollér, om den mekanisk Tænd/Sluk-kontakt (15) er sat i den korrekte position (RUN).
3. Luk vedligeholdelsesdøren (4).
4. Slå effektafbryderen (3e/3f) til (pos. „ON“).
5. Indsæt tændingsnøglen (3b) i tændingslåsen (3a).
6. Drej tændingsnøglen (3b) til pos. „ON“.
7. Tilslut derefter den pågældende forbruger.

BEMÆRK

Stærkstrøm 400 V

Belastningen på en trefaset strømgenerator skal fordeles på tværs af alle tre faser, hvilket afbalancerer belastningen på alle faser.

Belastningen pr. fase må ikke overstige 1/3 af den samlede generatoreffekt. Den tilladte ubalance må ikke være mere end 20%. En belastning på kun den 1. eller den 2. fase bevirker funktionssvigt. Den samlede belastning og samlede strøm for alle tre faser må ikke overstige strømgeneratorens normale belastning og strøm.

9.6.2 Standsning af motoren

1. Drej tændingsnøglen (3b) i pos. „OFF“.
2. Kobl forbrugerne fra produktet.
3. Tag tændingsnøglen (3b) ud, når produktet forlades.

PAS PÅ

- Sluk ikke for strømgeneratoren, så længe de tilsluttede forbrugere er i drift.
- Brug kun den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt i nødstilfælde.

10 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Drej tændingsnøglen i stilling „OFF“.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lad produktet køle af.

⚠ ADVARSEL

Foretag visuel og funktionel inspektion/vedligeholdelse regelmæssigt/dagligt og før idriftsættelse for at sikre, at produktet er i god driftstilstand.

- Forkert vedligeholdelsesarbejde, brug af uegnede reservedele eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige materielle eller personskader.
- Hvis man ikke kan udføre dette arbejde selv, skal man kontakte en fagmand.

10.1 Rengøring

PAS PÅ

Fare for forbrænding!

Vent, til produktet er afkølet, inden der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

- Hold beskyttelseskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud*, eller blæs den over med trykluft* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

10.2.1 Vedligeholdelsesplan

Det er vigtigt at overholde følgende vedligeholdelsesintervaller for at sikre problemfri drift.

PAS PÅ! Ved første ibrugtagning skal der påfyldes motorolie og brændstof.

	Før hver brug	efter en driftstid på 20 timer	efter en driftstid på 100 timer
Kontrol af motorolie	X		
Skift af motorolie		første gang	X
Rensning af oliefilter			X
Kontrol af luftfilter	X		Evt. udskiftning af filterindsats
Rengøring af luftfilter		X	
Visuel kontrol af produktet	X		
Brændstoftank, rensning af brændstoffilterindsats			X

10.2.2 Kontrol af olieniveauet (fig. 11)

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).
2. Skru oliepinden (9a) ud.
3. Tør oliepinden (9a) af med en ren, fnugfri klud.
4. Indsæt atter oliepinden (9a) uden at skrue oliepinden (9a) fast igen.
5. Træk oliepinden (9a) ud, og aflæs olieniveauet i vandret stilling. Olienniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden (9a).
6. Hvis olienniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde motorolie som beskrevet i 8.3.
7. Skru derefter oliepinden (9a) ind igen.

10.1.1 Rengøring af brændstoffilterindsats (1a) (fig. 6)

Bemærk:

Brændstoffilterindsatsen er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet og filtrerer alt påfyldt brændstof.

1. Åbn tankdækslet (1) ved at dreje det mod uret.
2. Fjern brændstoffilterindsatsen (1a). Rengøres i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
3. Sæt brændstoffilterindsatsen (1a) i igen.
4. Luk tankdækslet (1) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret. Sørg for, at tankdækslet (1) er helt lukket for at undgå lækage og fordampning.

10.2 Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Brug altid beskyttelseshandsker og tandbeskytter under vedligeholdelsesarbejde!

Nødvendigt værktøj:

- Gaffelnøgle SW 10/12 mm (13)
- Gaffelnøgle SW 14/17 mm (14)
- Opsamlingsbeholder*
- Klud*

10.2.2.1 Olieskift (fig. 11)

Motorolien påvirker produktets ydeevne og levetid.

Skift motorolie efter de første 20 driftstimer; derefter for hver 100 timer eller hver tredje måned.

Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).
2. Hav en opsamlingsbeholder parat til opsamling af spildolie.
3. Åbn olieåftapningsskruen (10). Brug en gaffelnøgle SW 14/17 mm (14).
4. Skru oliepinden (9a) ud.
5. Vent, indtil al motorolien er løbet ned i opsamlingsbeholdere.

6. Afmonter skruen på oliefilteret (10a). Brug en gaffelnøgle SW 10/12 mm (13).
7. Træk oliefilteret (10a) ud, og rens det med diesel eller en børste.
8. Indsæt oliefilteret (10a) igen. Monter skruen på oliefilteret (10a). Brug en gaffelnøgle SW 10/12 mm (13).
9. Fyld motorolietanken (9) som beskrevet i 8.3.
10. Start motoren som beskrevet i 9.6.1.
11. Lad motoren varme op et lille stykke tid.
12. Kontrollér olieniveauet som beskrevet i 10.2.2.
13. Bortskaf den gamle olie korrekt.

10.2.3 Vedligeholdelse af luftfilter (fig. 12)

FARE

Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Rengør kun luftfilteret ved udbankning.
- Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterindsats, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterindsats. Der kommer snarere ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

PAS PÅ

Snavsede luftfiltre forringer motoreffekten, fordi karburatoren forsynes med for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 20. driftstime og rengøres efter behov.

1. Fjern luftfilterlåget (7) ved at løsne de fire skruer. Brug en gaffelnøgle SW 10/12 mm (13).
2. Afmonter vingemøtrikken (7b), og tag luftfilterlåget (7a) af.
3. Kontrollér luftfilterlåget (7a) for huller eller revner. Udskift evt. beskadigede elementer.
4. Tag skumfilteret (7c) ud af papirfilteret (7d).
5. Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen. Sæt luftfilterlåget (7a) på filterhuset igen, mens filteret renses.
6. Bank papirfilteret (7d) ud på en hård overflade for at fjerne snavset. Snavs må aldrig børstes af, da det ellers bliver presset ind i fibrene.
7. Rens evt. skumfilteret (7c) yderligere i varmt vand og en mild sæbeopløsning. Rengør det grundigt med rent vand, og lad det gennemtørre.
8. Indsæt de rene filterelementer (7c/7d) igen.
9. Påsæt luftfilterlåget (7a), og fastgør den med vingemøtrikken (7b).

10. Monter luftfilterdækslet (7) igen. Brug en gaffelnøgle SW 10/12 mm (13).

10.2.4 Udskiftning af dieselfilter (11) (fig. 13)

Dieselfilteret skal skiftes, hvis der er meget snavset eller tilstoppet.

Kontakt da en fagmand eller et fagværksted.

10.2.5 Vedligeholdelse af batteriet (8)

FORSIGTIG

Batterier indeholder svovlsyre, som kan forårsage alvorlig ætsning.

Undgå enhver form for kontakt med hud, øjne eller tøj.

Brug beskyttelsesbriller.

I tilfælde af kontakt:

- Hudkontakt: Skyl straks med rigeligt vand.
- Øjenkontakt: Skyl øjnene med rigeligt vand i mindst 15 minutter, og kontakt straks læge.
- Slugning: Drik rigeligt med vand eller mælk, og kontakt straks læge.

Bemærk:

Beskyt de elektroniske komponenter ved at undgå brug af starthjælp – dette kan forårsage betydelig skade på elektronikken og de elektriske systemer. Oplad i stedet batteriet korrekt.

For at undgå skader på de elektroniske komponenter og det elektriske system skal man undgå brug af starthjælp i form af kortslutningskabler. Sådanne indgreb kan beskadige følsomme styreenheder eller sensorer.

Hvis brugen af startkabler er uundgåelig under særlige omstændigheder, skal man være opmærksom på følgende:

- Brug kun startkabler af høj kvalitet med et stort tværsnit, der er designet til mindst 400 A.
- Læs alle instruktioner omhyggeligt, og gennemgå de medfølgende illustrationer, inden proceduren indledes.

Kun ved at følge den korrekte procedure kan skader undgås pålideligt.

11 Opbevaring og transport

ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet efter brug og inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad produktet køle af.

- Tøm produktet fuldstændigt.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

11.1 Opbevaring

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

⚠ FARE

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gæstørretumblere osv.

Nødvendigt værktøj:

- Gaffelnøgle SW 10/12 mm (13)
- Opsamlingsbeholder*
- Brændstof-opsugningspumpe*
- Oplader*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

11.1.1 Forberedelse til opbevaring (fig. 8, 9, 11)

⚠ ADVARSEL

Fjern ikke brændstoffet i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.

1. Tøm brændstoftanken med en brændstof-opsugningspumpe.
2. Start motoren, og lad den køre, til resten af brændstoffet er brugt op.
3. Opbevar brændstof i beholdere, der er særligt beregnet til dette formål.
4. Foretag olieskift efter hver sæson.
5. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).
6. Stil den mekaniske Tænd/Sluk-kontakt (15) i position (STOP).
7. Tag tændingsnøglen (3b) ud af tændingslåsen (3a), og opbevar den sikkert for at forhindre, at den kan blive brugt forkert og/eller uden tilladelse af børn eller andre personer.
8. Tag batteriet (8) ud, og opbevar det fuldt opladet i et tørt og aflukket rum.
9. Opbevar produktet et godt ventileret sted.

11.1.2 Aftap brændstof med en brændstof-opsugningspumpe (fig. 14)

Ved opbevaring i længere perioder skal brændstoffet aftappes.

1. Hold en opsamlingsbeholder under brændstofopsugningspumpens slange.
2. Åbn tankdækslet (1) ved at dreje det mod uret.

3. Fjern brændstoffilterindsatsen (1a).
4. Skub brændstof-opsugningspumpens slange ned i brændstoftanken, og aftap alt brændstof vha. brændstof-opsugningspumpen.
5. Sæt brændstoffilterindsatsen (1a) i igen.
6. Luk tankdækslet (1) igen ved at sætte det lige på og dreje det med uret.

11.1.3 Opladning af batteri (8) (fig. 8-10)

⚠ FARE

Fare ved forkert opladning af batteriet!

Ved for høj ladespænding er der eksplosionsfare for batteriet.

Træk altid tændingsnøglen ud af tændingslåsen, inden der foretages arbejde på batteriet.

- Opladerens ladestrøm må ikke overstige 5 A, og ladespændingen må ikke overstige 14,4 V.

PAS PÅ

Fare for kortslutning!

- For at undgå kortslutning skal man altid først frakoble minuskablet (-) fra batteriet og tilslutte det til sidst.
- Ved tilslutning/frakobling af batteriet skal man sørge for, at polerne (+/-) ikke rører hinanden og/eller rammen.

Sørg for, at batterier er beskyttet mod uautoriseret brug (f.eks. af børn).

Oplad batteriet 1-2 gange i løbet af vinteren for at sikre, at den fulde ladekapacitet opretholdes. Ved forkert opbevaring kan batteriet blive beskadiget.

1. Sluk motoren, og fjern tændingsnøglen (3b).
2. Åbn vedligeholdelsesdøren (4).
3. Træk beskyttelseskapperne af de to poler (+/-) på batteriet (8).
4. Fjern de to polkabler (+/-) fra batteriet (8). Brug en gaffelnøgle SW 10/12 mm (13).
5. Afmonter begge vingemøtrikker (8d), og fjern batteriholderen (8c).
6. Tag batteriet (8) ud.
7. Kontrollér batteriet (8) for deformationer. Er batteriet (8) deformet, skal det straks udskiftes med et nyt.
8. Tilslut batteriet (8) til en passende oplader. Tilslut derfor det røde kabel fra opladeren til pluspolen (+) og det sorte kabel fra opladeren til minuspolen (-).
9. Oplad batteriet (8) i mindst 5 timer.
10. Brug kun hurtigoplading i nødstilfælde, da dette oplader batteriet (8) med høj hastighed, hvilket kan reducere batteriets (8) levetid betydeligt. Hvis du bruger et batteri (8), der er blevet opladet via hurtigoplading, skal du hurtigst muligt oplade det på normal vis for at undgå at forkorte batteriets levetid.

11.2 Transport (fig. 1, 2)

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og klemningsfare!

Utsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader. Vær opmærksom på produktets vægt, når det skal transporteres. Produktet kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis det ikke løftes korrekt.

- Inden læsningen skal man slukke for motoren og vente, til den er kølet af.
- Tag tændingsnøglen ud af tændingslåsen.
- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af egenvægten.
- Produktet bør læsses og løftes af mindst fire personer.
- Løfteøjet skal bruges til at løfte produktet ved hjælp af en løfteanordning (kran eller hejs).
- Løfteøjet skal med jævne mellemrum efterses for slitage, skader eller misbrug. Et beskadiget løfteøje skal straks repareres.

Dette produkt kan transporteres i et køretøj eller på hjul afhængigt af forholdene på stedet og den afstand, der skal tilbagelægges.

11.2.1 Transport på hjulene (5)

Hjulene (5) letter transport over kortere afstande.

1. Rul produktet frem eller tilbage efter behov i transportrebene (6).

11.2.2 Transport med køretøj

Produktet skal altid transporteres i opretstående position.

1. Løft produktet ind i et køretøj. Bemærk, at produktet er for tungt at løfte uden mekanisk hjælp (dvs. løftegrej).
2. Brug en læsserampe til at køre produktet op på køretøjet.
3. Sikr produktet på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og fastsur desuden produktet.

11.2.3 Løft af produktet ved hjælp af løfteanordning

Inden produktet løftes skal man sikre sig, at løfteanordningen (kran eller hejs) er dimensioneret til at bære vægten af produktet forsvarligt. Se typeskiltet for løfteanordningens vægt.

1. Fastgør løftegrejet eller krankrogen til løfteøjet (2).
2. Løft produktet en smule op, og sørg for, at alle forbindelser er ordentligt fastgjort.
3. Produktet kan nu løftes som ønsket ved hjælp af løfteudstyret.

12 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

12.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

12.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = medfølger ikke nødvendigvis!

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (el-skrot).

Oplysning om bortskaffelse af brugte batterier



Brugte batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- For sikker udtagning af brugte batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.

- De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
 - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
 - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
 - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- Brugte batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for batterier
 - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningssystem for brugte apparat-batterier
 - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagningssystem)
- Disse erklæringer gælder kun for batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt den europæiske forordning (EU) 2023/1542. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte batterier.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden produktet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

14 Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor kan ikke startes	Oliefrakoblingsautomatik udløses.	Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie.
	Intet brændstof	Kontrol af brændstofniveau / påfyldning af brændstof
	Produktets batteri er afladet.	Hvis produktets batteri er afladet, kan motoren ikke startes. Kontrollér ladetilstands-indikatoren på batteriet, og oplad batteriet om nødvendigt.
Produktet har for lav eller ingen spænding.	Elektronik defekt.	Kontakt forhandler.
	Relæ er udløst.	Genstart strømgenerator, reducer forbrugere
	Luftfilter snavset.	Rens eller udskift luftfilter.

15 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Strømgenerator -
SG5200D**
Art.-nr. **5906241901, 5906241984**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU,
2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: VI

Garanteret	97 dB
lydeffektniveau (L_{WA}):	
Målt	95,54 dB
lydeffektniveau (L_{WA}):	
Bemyndiget organ:	Ente Certificazione Macchine S.r.l. Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO)

Nummer: 1282

2016/1628/EU

Emission. Nr.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Dokumentationsansvarlig:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 15.05.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	308
2	Tiltent bruk.....	308
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-14)	308
4	Leveringsomfang (fig. 2)	309
5	Utpakking	309
6	Tekniske data	309
7	Sikkerhetsinstruksjoner	310
8	Før igangsetting	312
9	Betjening	314
10	Rengjøring og vedlikehold.....	315
11	Lagring og transport	317
12	Reparasjons og reservedelsbestilling	319
13	Kassering og gjenvinning	319
14	Feilhjelp	320
15	EU-samsvarserklæring	321
16	Utvidet tegning	404

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarsler i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Obs! Unnlattelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlattelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernehansker!
	Produktet skal ikke utsettes for regn.
	Obs, brannfarlige stoffer. Ild, åpent lys og røyking forbudt.
	Advarsel mot varme overflater.

	Advarsel mot elektrisk spenning.
	Fare for forgiftning! Bruk kun produktet uten-dørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
	Gjennomfør vedlikeholds-, omstillings-, innstillings- og rengjøringsarbeider kun når motoren er slått av og sikkerhetsnøkkelen er trukket ut.
	Sørg for at andre personer overholder tilstrekkelig sikkerhetsavstand. Hold personer som ikke er involvert i arbeidet unna produktet.
	Viktig. Avgassene er giftige, bruk derfor ikke motoren i ikke-ventilerte områder.
	Ved start av motoren dannes gnister. Disse kan antenne brennbare gasser i nærheten.
	Tankinnhold
	Viktig. Slå av motoren før du fyller drivstoff. Du må aldri fylle under drift.
	Bruk kun diesel. Ingen bensin!
	Kontroll av oljenivået
	Garantert lydeffektnivå for produktet.
	Løftepunkt
	Mekanisk på-/av-bryter
	Maksimal utgangseffekt
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltent bruk

Strømgeneratoren er egnet for produkter som er ment for drift på en 230 V / 400 V vekselspennings- eller 12 V like-spenningskilde.

Ved husholdningsapparater og elektroniske produkter må du sjekke egnetheten iht. produsentens spesifikasjoner.

OBS

Strømgeneratoren kan ikke kobles til husets strømmett som nødstrømforsyning for huset. Dette kan forårsake skader på strømgeneratoren eller andre elektriske apparater.

AVR (automatisk vltregulering):

Den automatiske spenningsreguleringen sørger for at spenningsvingningene til produktet ligger innenfor verdiene som er garantert av energileverandørene og derfor ikke utgjør en fare for elektroniske produkter.

Du bør imidlertid alltid sjekke før bruk om forbrukeren er egnet for drift med en strømgenerator. Ved ekstremt sensitiv elektronikk, må du kontakte produsenten på forhånd (som f.eks. TVer, mobiltelefoner, nettbrett, bærbare datamaskiner osv.), siden en strømgenerator produserer en ikke-konstant sinusbølgespenning på grunn av forbrenningsmotoren.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-14)

1. Tanklokk
- 1a. Drivstofffilterinnsats
- 1b. Inspeksjonsglass
2. Løfteøye
3. Kontrollpanel
- 3a. Tenningslås
- 3b. Tenningsnøkkel
- 3c. Oljevarselsindikator
- 3d. Spenningsmåler
- 3e. Sikringsbryter 230V
- 3f. Sikringsbryter 400V
- 3 g. Reset-tast
- 3h. 12 V positiv pol
- 3i. 12 V negativ pol
- 3j. Jordskrue
- 3k. 400 V~ - stikkontakt
- 3 l. 230 V~ - stikkontakt
4. Vedlikeholdsdør
5. Hjul
- 5a. Hjulaksel
- 5b. Underlagsskive

- 5c. Splint
- 5d. Hjuldeksel
- 5e. Skruer
- 6. Transporthåndtak
- 7. Luftfilterlokk
- 7a. Luftfilterdeksel
- 7b. Vingemutter
- 7c. Skumplastfilter
- 7d. Papirfilter
- 8. Batteri
- 8a. Skruer
- 8b. Mutter
- 8c. Batteriholder
- 8d. Vingemutter
- 9. Motoroljetank
- 9a. Peilepinne
- 10. Oljetappeskruer
- 10a. Oljefilter
- 11. Dieselfilter
- 12. Stjerneskrudene
- 13. Gaffelnøkkel NB 10/12 mm
- 14. Gaffelnøkkel NB 14/17 mm
- 15. Mekanisk på-/av-bryter

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
3a.	2 x	Tenningsnøkkel
5.	4 x	Hjul
5b.	4 x	Underlagsskive
5c.	4 x	Splint
5d.	4 x	Hjuldeksel
5e.	12 x	Skruer
8.	1 x	Batteri
8a.	2 x	Skruer
8b.	2 x	Mutter
12.	1 x	Stjerneskrudene
13.	1 x	Gaffelnøkkel NB 10/12 mm
14.	1 x	Gaffelnøkkel NB 14/17 mm
	1 x	Strømgenerator
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking



ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din forhandler.

- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Beskyttelsesart	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. effekt P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. effekt P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominell spenning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Merkestrøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Merkestrøm I_n (230 V)	13 A
Merkestrøm I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor ϕ	En fase / tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	B
Design type drivmotor	4-takts, 1 sylinder, luftkjølt
Slagvolum	418 cm ³
Maks. effekt (motor)	5,8 kW / 7,8 PS
Drivstoff	Diesel
CO ₂ -utslipp	958,901 g/kWh
Tankinnhold	16 l
Motoroljetype	10W30
Oljemengde (ca.)	1650 ml
Vekt	134 kg
Temperatur T_{maks}	40 °C
Maks. oppstillingshøyde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapasitet	20Ah

Med forbehold om tekniske endringer!

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

Driftsmodus S2 (korttidsdrift)

Produktet kan drives i kort tid med den angitte ytelsen (5 min).



ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Informasjon om støyutvikling målt iht. gjeldende standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Lydtrykknivå L_{pA}	82,7 dB
Måleusikkerhet κ	3 dB

Lydeffektnivå L_{WA}	95,54 dB
Måleusikkerhet K	1,02 dB
Garantert lydeffektnivå L_{WA}	97 dB

7 Sikkerhetsinstruksjoner

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden!

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt produktet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til alvorlige personskader.

ADVARSEL

Før du arbeider med produktet, må gjøre deg kjent med alle betjeningselementene.

- Øv deg på å bruke produktet og få en erfaren bruker eller spesialist til å forklare deg hvordan det fungerer, virkemåten og arbeidsteknikker.
- Forsikre deg om at du ved nødtilfelle kan slå av produktet umiddelbart.
- Feil bruk av produktet kan føre til alvorlige personskader.
- Hvis det oppstår en ulykke eller feil under drift, må du slå av produktet umiddelbart.
Behandle personskader forskriftsmessig eller søk legehjelp.

Hvem som ikke skal bruke produktet:

- Barn og andre personer som ikke kjenner bruksanvisningen (lokale forskrifter kan spesifisere minimumsalderen til brukeren).
- Personer som er påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner, som er trøtte eller syke.

7.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

OBS

Obs!

Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

- Barn må beskyttes ved at de holder en sikkerhetsavstand fra strømaggregatet.
- Drivstoff er brennbar og lett antennelig. Ikke fyll under drift. Ikke fyll på mens det røykes eller i nærheten av åpen ild. Ikke søl ut drivstoff.
- Noen deler av slagstempel-forbrenningsmotoren er varme og kan forårsake brannskader. Følg advarslene på strømaggregatet.

FARE

Fare for forgiftning

Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige, avgasser må ikke innåndes.

OBS

Brannfare

Drivstoff og drivstoffdamp er lett antennelig hhv. eksplosiv.

- Motoravgass er giftig. Strømaggregatet skal ikke drives i uventilerte rom. Dersom strømaggregatet skal drives i godt ventilerte rom, må avgassene ledes direkte ut via en eksosslange og tilleggskrav til brann- og eksplosjonsbeskyttelse må overholdes. Giftige avgasser kan også slippe ut ved bruk av en eksosslange. På grunn av brannfaren må eksosslangen aldri rettes mot brennbare materialer.
- Strømaggregater bør kun brukes opp til den nominelle effekten under de nominelle omgivelsesforholdene. Dersom strømaggregatet brukes under forhold som ikke samsvarer med referanseforholdene i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1 og dersom kjølingen av motoren eller generatoren er svekket, f.eks. som følge av drift i begrensede områder kreves det en effektreduksjon.
- Ikke foreta noen forandringer på strømaggregatet.
- Det forhåndsinnstilte turtallet fra produsenten må ikke forandres. Strømaggregatet eller tilkoblede apparater kan bli skadet.
- Bruk aldri strømaggregatet i rom med lett antennelige stoffer.

OBS

Varme overflater!

Fare for forbrenning, ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.

OBS

Bruk hørselsvern!

Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av produktet.

- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke fjern noen vernedeksler.
- Bruk kun originale deler for vedlikehold og tilbehør.
- Reparasjons- og innstillingsarbeid må kun utføres av autoriserte fagfolk.
- Beskytt deg selv mot elektriske farer.
- Ta aldri på strømaggregatet med våte hender.
- Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent og tilsvarende merket for dette (H07RN).
- Bruk aldri strømaggregatet når det regner eller snør.
- Slå av motoren ved transport og når du fyller tanken.
- Ikke tøm tanken i nærheten av åpent lys, ild eller gnister. Røyking forbudt!
- Bruk av strømaggregatet ved tordenvær er forbudt - **Fare for lynnedslag!**

- Sett strømaggregatet på en sikker og jevn plass. Det er forbudt å dreie og velte eller flytte på strømaggregatet under drift.
- Plasser strømaggregatet minst 1 m unna vegger eller tilkoblede apparater.
- Verdien spesifisert i de tekniske dataene under lydefektnivå (LWA) og lydtryknivå (LpA) representerer utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer. Siden det er en sammenheng mellom utslipps- og immisjonsnivåer, kan ikke dette brukes på en pålitelig måte for å fastslå eventuelle ytterligere nødvendige forholdsregler. Faktorer som påvirker det nåværende immisjonsnivået til arbeideren inkluderer egenskapene til arbeidsområdet, andre støykilder, luftbåren støy osv., som antall maskiner og andre tilstøtende prosesser og hvor lenge en operatør er utsatt for støyen. Tillatt immisjonsnivå kan variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid likevel gi operatøren av maskinen muligheten til å foreta en bedre vurdering av risikoene og farene. I enkelte tilfeller bør akustiske målinger utføres etter installasjon for å bestemme lydtryknivået.
- Følg de elektriske sikkerhetsforskriftene som gjelder for stedet der strømgeneratoren brukes.

7.2 Elektrisk sikkerhet

- Før bruk bør strømaggregatet og dets elektriske utstyr (inkludert ledninger og pluggforbindelser) kontrolleres for å sikre at det ikke er noen defekt.
- Strømaggregatet må ikke kobles til andre strømkilder, som for eksempel strømforsyningen fra energileverandører. I spesielle tilfeller hvor det leveres reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, kan dette kun utføres av en kvalifisert elektriker som tar hensyn til forskjellene mellom drevet utstyr som bruker det offentlige strømmettet og drift av strømaggregatet.

Det må tas hensyn til følgende forskjeller mellom nett- og strømgeneratordrift:

- Jording og nettform: Jordings- og beskyttelsestiltakene til strømgeneratoren kan avvike fra det offentlige nettet og må tilpasses tilsvarende.
- Kortslutningseffekt: Kortslutningseffekten til strømgeneratoren er lavere. Kretsbytere kan utløse forsinket eller ikke utløse i det hele tatt.
- Spenning og frekvens: I strømgeneratordrift kan spenningen og frekvensen variere avhengig av belastningen.
- Tilbakeføring: Tilbakeføring i det offentlige strømmettet er ikke tillatt og må forhindres av egnede omkoblingsinnretninger.
- Parallell drift: Parallell drift med andre strømkilder er kun tillatt med egnet synkronisering.
- Kapasitet: Høye startstrømmer kan føre til spenningsfall.

Tilkoblingen skal kun utføres med egnede beskyttelses- og overvåkingsinnretninger. Feil tilkobling kan føre til materielle skader eller livsfare.

- Beskyttelsen mot elektrisk støt avhenger av effektbrytere som er nøyaktig tilpasset strømaggregatet. Hvis en vernebryter må skiftes ut, bør den erstattes med en vernebryter med samme utformings- og ytelsesegenskaper.
- På grunn av høye mekaniske belastninger bør det kun brukes slitesterke gummislangedninger (i henhold til IEC 60245-4) eller tilsvarende utstyr.
- Dersom det brukes skjøteledninger eller mobile distribusjonsnett, må motstandsverdien ikke overstige 1,5 Ω . Som referanseverdi gjelder at den totale lengden på ledninger for et tverrsnitt på 1,5 mm² ikke skal overstige 60 m, ved et tverrsnitt på 2,5 mm² bør den ikke overstige 100 m.

⚠ ADVARSEL

Overhold de elektriske sikkerhetsforskriftene som gjelder for stedet der strømaggregatet brukes.

⚠ ADVARSEL

Ta hensyn til kravene og forholdsreglene i tilfelle gjenforsyning av et anlegg fra et strømaggregat, avhengig av beskyttelsestiltakene til anlegget og gjeldende direktiver.

7.3 Håndtering med drivstoff

OB

Bruk utelukkende diesel som drivstoff.

⚠ FARE

Livsfare!

Drivstoff er giftig og svært brannfarlig.

- Oppbevar drivstoff kun i beholdere (dunker) som er ment for det.
- Hettene på tankbeholderne skal alltid skrus på forskriftsmessig og skrus godt til.
- Av sikkerhetsgrunner skal drivstofftanken og andre tanklokk skiftes ut hvis de er skadet.
- Hold drivstoff unna gnister, åpen ild, kontinuerlige flammer, varmekilder og andre antennelseskilder. Ikke røyk!
- Fyll kun drivstoff utendørs og ikke røyk under fyllingen.
- Før du fyller drivstoff, slå av forbrenningsmotoren og la den avkjøles.
- Drivstoff må fylles på før motoren startes. Ikke åpne tanklokket eller fyll på drivstoff mens motoren er i gang eller umiddelbart etter at du har slått av produktet.
- Åpne tanklokket forsiktig og langsomt. Vent til trykket utjevner seg, og fjern først deretter tanklokket fullstendig.
- Når du fyller drivstoff må du bruke en egnet trakt eller et påfyllingsrør for å forhindre at drivstoff søles på forbrenningsmotoren og huset.
Ikke overfyll drivstofftanken!

- For å gi rom for drivstoff til å utvide seg, fyll aldri drivstofftanken utover den nedre kanten av påfyllingsstussen. Vær oppmerksom på de ytterligere spesifikasjonene i bruksanvisningen til forbrenningsmotoren.
- Hvis det har rent over drivstoff, må du ikke starte forbrenningsmotoren før den drivstoff forurensede overflaten er rengjort. Ethvert forsøk på tenning må unngås, helt til drivstoffdampene har fordampet (tørk tørr).
- Tørk alltid opp drivstoff som er sølt ut.
- Hvis du søler drivstoff på klærne, må de skiftes.
- Tankklokken må skrus igjen og strammes forskriftsmessig etter hver fylling. Produktet må ikke tas i drift uten at det originale tankklokken er skrudd på.
- Av sikkerhetsgrunner, kontroller drivstoffledningen, drivstofftanken, tankklokken og tilkoblingene regelmessig for skader, aldring (sprøhet), tett passform og lekkasjer, og skift dem ut om nødvendig.
- Tanken skal kun tømmes utendørs.
- Bruk aldri drikkeflasker eller lignende til å kaste eller oppbevare driftsstoffer, som f.eks. drivstoff. Mennesker, spesielt barn, kan bli fristet til å drikke av dem.
- Oppbevar aldri produktet i en bygning med drivstoff tanken. Drivstoffdamper som produseres kan komme i kontakt med åpen ild eller gnister og antennes.
- Ikke sett produktet og drivstofftanken i nærheten av varmeovner, strålevarmere, sveisemaskiner og andre varmekilder.

FARE

Eksplisjonsfare!

Dersom det oppdages en feil på tanken, tankklokken eller drivstofførende deler (drivstoffledninger) under drift, må forbrenningsmotoren slås av umiddelbart.

Deretter må du oppsøke en fagforhandler.

7.4 Sikkerhet batteri

- For å unngå gnister på grunn av kortslutning, må minuskabelen (–) alltid kobles fra batteriet først og kobles til sist.
- Røyk aldri mens du arbeider med batteriet. Hold alltid gnister, åpen ild og andre varmekilder unna batteriet.
- Vær spesielt forsiktig ved bruk av startkabler. Følg de gjeldende instruksene for å unngå skader på apparatet (særlig starteren skal brukes i maksimalt 10 sekunder).
- Aldri åpne batteriet eller la det falle.
- Lad alltid batteriet i et lukket rom med god ventilasjon, tørt og beskyttet mot vær og vind.
- Ikke kortslutt tilkoblingene til batteriet.
- Deformerte eller defekte (lekkende) batterier må ikke brukes og må skiftes ut og avhendes på en miljøvennlig måte. Overhold de landsspesifikke forskriftene.
- Ved defekte batterier kan det lekke ut væske. Unngå kontakt! Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som leker ut kan føre til hudirritasjon, forbrenninger og etes-skader.

- Gjennomfør en regelmessig visuell kontroll av tilkoblingskablene på batteriet for skader. La en fagperson skifte ut skadde kabler.
- Sikringene må aldri forbikobles. Bruk aldri en sikring med en annen kapasitet enn hva som er spesifisert (ampere).

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå utilsiktet oppstart av produktet.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

8 Før igangsetting

ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

OBS

Motorolje og drivstoff må fylles ved første idriftsetting.

OBS

Produktskade!

Hvis produktet brukes uten eller med for lite olje eller med brukt olje, kan dette føre til produktskade.

- Fyll på olje før igangsetting. Produkt leveres uten olje.
- Ikke bruk gammel olje!
- Kontroller oljenivået før hver igangsetting.

OBS

Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp olje som tappes ut i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp eventuelt oljesøl og kast kluten i henhold til lokale forskrifter.
- Kast olje i henhold til lokale forskrifter.

⚠ FARE

Livsfare!

Drivstoff er giftig og svært brannfarlig.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Fyll kun på drivstoff når motoren er slått av og avkjølt. Ikke røyk når du fyller produktet.

⚠ FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved fylling. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

⚠ ADVARSEL

Helsefare!

Innånding av drivstoff-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

- Ikke pust inn drivstoff-/smøreoljedamp og avgass.
- Produktet skal kun drives utendørs.

Merknad:

- Plasser produktet på en flat, rett overflate.

Nødvendig verktøy:

- Gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13)
- Trakt*
- Fille/klut*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.1 Montere hjul (fig. 3)

1. Monter de vedlagte hjulene (5) som vist.

8.2 Jorde produktet (fig. 4)

OBS

Strømstøt!

- Ikke bruk bar ledning til jording.
- Produktet må være sikkert jordet.

Merknader:

- Jordingskabelen/jordingsstangen er ikke inkludert i leveringsomfanget.

- Jordingsforskriftene kan variere fra land til land. Ta kontakt med en lokal elektriker for å sjekke at de regionale forskriftene er i samsvar.

Jordingskabel

1. Koble jordingskabelen til jorden.
2. Løsne mutteren på jordingsskruen (3j) og koble jordingskabelen til jordingstilkoblingen.
3. Sikre forbindelsen ved å stramme mutteren på jordingstilkoblingen.

Jordingsstang

1. Koble jordingskabelen til en jordingsstang med en godkjent jordingsklemme.
2. Løsne mutteren på jordingsskruen og koble jordingskabelen til jordingstilkoblingen.
3. Sikre forbindelsen ved å stramme mutteren på jordingstilkoblingen.
4. Bank jordingsstangen minst 0,2 meter dypt ned i bakken, eller som påkrevd av lokale elektriske forskrifter.

8.3 Fyll på motorolje (fig. 5)

OBS

Produktet leveres uten motorolje. Sørg for å fylle på olje før bruk. Bruk hertil SAE 10W-30 olje.

Motoroljen påvirker ytelsen og levetiden til produktet.

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

1. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
2. Skru ut peilepinnen (9a).
3. Fyll motoroljetanken (9) ved hjelp av en trakt. Vær oppmerksom på maks. påfyllingsmengde (Se tekniske data). Fyll forsiktig på motoroljen til underkanten av påfyllingsstussen.
4. Tørk av peilepinnen (9a) med en ren, løfri fille.
5. Før peilepinnen (9a) inn igjen uten å skru fast peilepinnen (9a) igjen.
6. Trekk ut peilepinnen (9a) og les av oljenivået i horisontal posisjon. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen (9a).
7. Hvis oljenivået er for lavt, må du fylle på til anbefalt motoroljemengde (se Tekniske data).
8. Skru deretter peilepinnen (9a) inn igjen.
9. Lukk vedlikeholdsdøren (4).

8.4 Fylle på drivstoff (fig. 6)

- Slå av motoren og la den avkjøle.
- Hold varme, flammer og gnister unna.
- Fyll drivstoff kun utendørs.
- Bruk vernehansker.
- Unngå hud- og øyekontakt.
- Unngå bruk av gammelt eller forurenset drivstoff samt drivstoff-olje-blandinger.
- Pass på at det ikke kommer smuss eller vann i drivstofftanken.
- Start produktet med en avstand på minst 3 m til påfyllingsstedet for drivstoff.

- Vær oppmerksom på lekkasjer. Ikke start motoren hvis det lekker ut drivstoff.

Merknad:

Kontroller drivstoffnivået før hver idriftsetting.

OBS

Produktet leveres uten drivstoff. Sørg for å fylle på drivstoff før igangsetting.

1. Kontroller drivstoffnivået gjennom inspeksjonsglasset (1b).
2. Rengjør tanklokket (1) og området rundt påfyllingsstussen for å hindre at smuss eller fremmedlegemer kommer inn i drivstofftanken.
3. Åpne tanklokket (1) forsiktig, slik at ev. overtrykk kan fjernes.
4. Fyll drivstofftanken ved hjelp av en trakt med drivstoff.
 - Bruk alltid en drivstofffilterinnsats (1a).
 - Vær oppmerksom på maks. påfyllingsmengde på 16,0 liter.
 - Kontroller inspeksjonsglasset (1b) mens du fyller drivstoff. Den røde markeringen i inspeksjonsglasset (1b) viser minimum fyllnivå.
 - Fyll drivstoff forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
5. Lukk tanklokket (1) igjen ved å plassere det rett på og dreie det med urviseren. Pass på at tanklokket (1) er helt lukket for å unngå lekkasje og fordampning.
6. Rengjør tanklokket (1) og området rundt.
7. Kontroller drivstofftanken og drivstoffledningene for lekkasjer.

8.5 Koble til batteriet (fig. 7, 8)

1. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
2. Fjern batteriholderen (8c) ved å fjerne de to vingemutterne (8d).
3. Ta ut batteriet (8) og fjern beskyttelseshettene fra polene (+/-).
4. Deretter må du forbinde den røde kabelen til plusspolen (+) og den svarte kabelen til minuspole (-) med skruene (8a) og mutrene (8b).
Bruk en gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13).
5. Sett beskyttelseshettene på de to polene (+/-).
6. Skyv batteriet (8) igjen inn i produktet.
7. Fest batteriholderen (8c) igjen og stram de to vingemutterne (8d).
8. Lukk vedlikeholdsdøren (4).

9 Betjening

Før du starter motoren, må du sjekke at effekten til forbrukerne tilsvarer kapasiteten til strømgeneratoren. Den nominelle effekten skal ikke overskrides. Ikke koble til forbrukere før motoren startes!

Kontroll før betjening

- Plasser produktet på en flat, rett overflate.
- Kontroller alle sidene av motoren for olje- eller drivstofflekkasjer.
- Kontroller motoroljenivået.

- Kontroller drivstoffnivået – drivstofftanken skal minst være halvfull.
- Kontroller tilstanden til luftfilteret.
- Kontroller tilstanden til drivstoffledningene.
- Vær oppmerksom på tegn på skader.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler står på plass og alle skruer, mutre og bolter er trukket til.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av produktet.
- Fjern en eventuelt tilkoblet forbruker.

9.1 Spenningsmåler (3d) (fig. 9)

Spenningsmåleren (3d) er aktivert når motoren er i gang og viser utgangseffekten.

9.2 Sikringsbryter (3e/3f) (fig. 9)

Overlastvernet aktiveres hvis strømforsyningen er for høy og slår av stikkontaktene 230 V hhv. 400 V. Derved stilles sikringsbryteren (3e/3f) automatisk på posisjonen «OFF». Hvis sikringsbryteren (3e/3f) er utløst, gjør du som følger.

1. Slå av produktet, som beskrevet under 9.6.1.
2. Koble forbrukerne fra produktet.
3. Vent ett minutt.
4. Sett sikringsbryteren (3e/3f) på «ON».
5. Start produktet, som beskrevet under 9.6.1.

OBS

Defekte ledningsbeskyttelsesbrytere må bare erstattes med like ledningsbeskyttelsesbrytere med like ytelsesdata. Ta kontakt med vår kundeservice for dette.

9.3 «RESET»-tast (3g) for 12 V (fig. 9)

Hvis overlastvernet er blitt utløst, gjenoppretter «RESET»-tasten (3g) utgangseffekten til produktet. Det er da ikke nødvendig å starte motoren.

1. Vent ett minutt.
2. Trykk «RESET»-tasten (3g).
3. Utgangseffekten gjenopprettes.

9.4 Oljevarselindikator (3c) og oljeutkoblingsautomatikk (fig. 9)

Oljevarselindikatoren (3c) lyser ved start rødt.

Hvis det er fylt på nok olje, slukner oljevarselindikatoren (3c) igjen etter start.

Ved lavt oljenivå lyser oljevarselindikatoren (3c) fortsatt rødt og produktet starter ikke.

Hvis oljenivået faller under det definerte minimumsnivået under drift, begynner oljevarselindikatoren (3c) å lyse rødt. Oljeutkoblingsautomatikken slår av produktet for å forhindre skader på motoren.

Start er først mulig etter påfylling av motorolje (se kapittel 8.3).

9.5 Vinterdrift

Siden strømgeneratoren drives av en dieselmotor, må det gjennomføres spesielle forholdsregler for vinterdrift. Ved drift av strømgeneratoren ved utetemperaturer på -3° til -10° C er det foreskrevet å bruke «vinterdiesel». Omstillingen fra diesel til «vinterdiesel» skjer vanligvis i slutten av

oktober, selv om dette er forskjellig fra land til land. Du kan spørre bensinstasjonen når omstillingen til «vinterdiesel» skal skje.

- Hvis du bruker strømgeneratoren regelmessig, trenger du ikke gjennomføre forholdsregler siden omstillingen til «vinterdiesel» skjer automatisk.
- Hvis du ikke bruker strømgeneratoren over en lengre periode om høsten, men bruker den igjen om vinteren, anbefales det å holde drivstofftanken nesten tom. Spør bensinstasjonen når omstillingen til «vinterdiesel» skjer og fyll tanken med «vinterdiesel» før utemperaturen synker fra -3° til -10°C.
- Hvis dieselen blir «sur», må du bringe dieselgeneratoren inn i et rom med en temperatur på ca. +10°C og la den stå i ca. 12 timer.
- Tøm drivstofftanken. Hvis tanken er nesten tom eller halvfull, er det tilstrekkelig å fylle den med «vinterdiesel».
- Fyll drivstofftanken med «vinterdiesel».

9.6 Slå på/av produktet (fig. 9-11)

FARE

Fare for forgiftning!

Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.

Ikke koble til forbrukere på generatoren før du starter motoren.

La strømgeneratoren gå kort (ca. 30 sekunder) uten belastning før du slår den av slik at den kan avkjøles. Hertil må du slå av tilkoblede forbrukere.

9.6.1 Starte motoren

MERKNAD

Hvis batteriet til produktet er tomt, kan motoren ikke startes.

For å unngå utlading av batteriet, anbefales det å bruke strømgeneratoren i 30 minutter minst en gang i måneden. Hvis strømgeneratoren ikke brukes i en lengre periode, må du koble batteriene fra polene.

1. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
2. Kontroller om den mekaniske på-/av-bryteren (15) er låst i riktig posisjon (RUN).
3. Lukk vedlikeholdsdøren (4).
4. Slå på sikringsbryteren (3e/3f) (posisjon ON).
5. Sett tenningsnøkkelen (3b) inn i tenningslåsen (3a).
6. Drei tenningsnøkkelen (3b) i stilling «ON».
7. Koble nå til den tilsvarende forbrukeren.

MERKNAD

Stærkstrøm 400 V

Belastningen til en trefasestrømgenerator må fordeles over alle tre fasene, hvorved belastningen for alle fasene må utjevnes.

Belastningen per fase skal ikke overskride 1/3 av den totale effekten til generatoren. Den tillatte ubalansen må ikke overstige 20 %. En belastning på kun den 1. eller 2. fasen fører til svikt. Den totale belastningen og den totale strømmen for alle tre fasene må ikke overstige den normale belastningen og strømmen til strømgeneratoren.

9.6.2 Slå av motoren

1. Drei tenningsnøkkelen (3b) i stilling «OFF».
2. Koble forbrukerne fra produktet.
3. Trekk ut tenningsnøkkelen (3b) når du forlater produktet.

OBS

- Ikke slå av strømgeneratoren, når tilkoblede forbrukere er i drift.
- Den mekaniske på-/av-bryteren skal kun brukes i nødstilfelle.

10 Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Drei tenningsnøkkelen i stilling «OFF».
- Trekk ut tenningsnøkkelen.
- La produktet avkjøle.

⚠ ADVARSEL

Utfør en visuell og funksjonell inspeksjon og kontroll/vedlikehold regelmessig/daglig og før idriftsetting for å sikre at produktet er i god driftstilstand.

- Feil vedlikehold, bruk av reservedeler som ikke er kompatible eller fjerning eller modifisering av sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige materielle skader eller personskader.
- Hvis dette arbeidet ikke kan utføres av brukeren selv, bør en fagforhandler kontaktes.

10.1 Rengjøring

OBS

Forbrenningsfare!

Vent til produktet er avkjølt før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider.

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut* eller blås ut av det med trykkluft* med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

10.2.1 Vedlikeholdsskjema

De påfølgende vedlikeholdsfristene må absolutt overholdes, for å sikre feilfri drift.

OBS! Motorolje og drivstoff må fylles ved første idriftsetting.

	Før hver bruk	etter en driftstid på 20 timer	etter en driftstid på 100 timer
Kontroll av motoroljen	X		
Skifte ut motoroljen		første gang	X
Rengjøring av oljefilteret			X
Kontroll av luftfilteret	X		skift filterinnsats om nødvendig
Rengjøring av luftfilteret		X	
Visuell kontroll på produktet	X		
Drivstofftank, rengjøre drivstofffilterinnsatsen			X

10.2.2 Kontroll av oljenivået (fig. 11)

1. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
2. Skru ut peilepinnen (9a).
3. Tørk av peilepinnen (9a) med en ren, lofri klut.
4. Før peilepinnen (9a) inn igjen uten å skru fast peilepinnen (9a) igjen.
5. Trekk ut peilepinnen (9a) og les av oljenivået i horisontal posisjon. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen (9a).
6. Hvis oljenivået er for lavt, må du tilsette den anbefalte mengden motorolje som beskrevet under 8.3.
7. Skru deretter peilepinnen (9a) inn igjen.

10.2.2.1 Oljeskift (fig. 11)

Motoroljen påvirker ytelsen og levetiden til produktet.

10.1.1 Rengjøre drivstofffilterinnsatsen (1a) (fig. 6)

Merknad:

Ved drivstofffilterinnsatsen dreier det seg om en filterkopp som befinner seg rett under tankklokken og filtrerer samtlig påfylt drivstoff.

1. Åpne tankklokken (1) ved å dreie det mot urviseren.
2. Fjern drivstofffilterinnsatsen (1a). Rengjør den i et ikke-brennbart løsemiddel eller et løsemiddel med høy flammepunkt.
3. Sett igjen inn drivstofffilterinnsatsen (1a).
4. Lukk tankklokken (1) igjen ved å plassere det rett på og dreie det med urviseren. Pass på at tankklokken (1) er helt lukket for å unngå lekkasje og fordampning.

10.2 Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid vernehansker og ansiktsmaske når du utfører vedlikeholdsarbeider!

Nødvendig verktøy:

- Gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13)
- Gaffelnøkkel NB 14/17 mm (14)
- Oppsamlingsbeholder*
- Fille/klut*

Skift motorolje etter de første 20 driftstimene, deretter hver 100. time eller hver 3. måned.

Skift av motorolje bør gjennomføres med driftsvarm motor.

1. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
2. Sett frem en oppsamlingsbeholder for oppsamling av brukt olje.
3. Åpne oljetappeskruen (10). Bruk en gaffelnøkkel NB 14/17 mm (14).
4. Skru ut peilepinnen (9a).
5. Vent til all motoroljen er tappet ut i oppsamlingsbeholderen.
6. Demonter oljefilterskruen (10a). Bruk en gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13).

7. Trekk ut oljefilteret (10a) og rengjør det med diesel eller en børste.
8. Sett igjen inn oljefilteret (10a). Monter oljefilterskruen (10a). Bruk en gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13).
9. Fyll motoroljetanken (9) som beskrevet under 8.3.
10. Start motoren som beskrevet under 9.6.1.
11. La motoren gå varm kort.
12. Kontroller oljenivået som beskrevet under 10.2.2.
13. Gammel olje skal avfallshåndteres forskriftsmessig.

10.2.3 Vedlikeholde luftfilteret (fig. 12)

FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved feil rengjøring. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Luftfilteret skal kun rengjøres ved å banke det ut.
- Luftfilteret skal aldri rengjøres med bensin eller brennbare løsemidler.

OBS

Fare for skade!

Drift av motoren uten eller med et skadet filterelement kan føre til motorskader.

- La aldri motoren gå uten eller med et skadet luftfilterelement. Smuss havner da i motoren, og det kan føre til alvorlige motorskader.

OBS

Skitne luftfiltre reduserer motorytelsen på grunn av utilstrekkelig lufttilførsel til forgaseren. Regelmessige kontroller er derfor veldig viktige.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 20. driftstime og rengjøres om nødvendig.

1. Fjern luftfilterdekselet (7) ved å åpne de fire skruene. Bruk en gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13).
2. Ta av vingemutteren (7b) og ta av luftfilterdekselet (7a).
3. Kontroller luftfilterdekselet (7a) for hull eller sprekker. Skift ut et ev. skadet element.
4. Fjern skumplastfilteret (7c) og papirfilteret (7d).
5. Tørk av smuss fra innsiden av filterhuset med en ren, fuktig klut. Pass på at det ikke kommer smuss i åpnin-gen. Sett luftfilterdekselet (7a) på filterhuset igjen så lenge filterrengjøringen pågår.
6. Bank ut luftfilteret (7a) på en hard overflate for å fjerne smuss. Børst aldri av smuss, ellers trykkes den inn i fibrene.
7. Rengjør skumplastfilteret (7c) i tillegg i varmt vann og mild såpeopløsning. Skyll den grundig med rent vann og la den tørke godt.
8. Sett inn de rene filterelementene (7c/7d) igjen.
9. Sett på luftfilterdekselet (7a) og fest det med vingemutteren (7b).

10. Monter luftfilterdekselet (7) på nytt. Bruk en gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13).

10.2.4 Skifte dieselfilter (11) (fig. 13)

Dieselfilteret må skiftes ut hvis det er kraftig tilsusset eller blokkert.

Ta kontakt med en spesialist eller et spesialverksted.

10.2.5 Vedlikehold av batteri (8)

FORSIKTIG

Batterier inneholder svovelsyre, som kan forårsake alvorlige etseskader.

Unngå kontakt med hud, øyne eller klær.

Bruk vernebrille.

I tilfelle kontakt:

- Hudkontakt: Skyll umiddelbart grundig med rikelig med vann.
- Øyekontakt: Skyll øynene med rikelig med vann i minst 15 minutter og søk legehjelp umiddelbart.
- Svelging: Drikk rikelig med vann eller melk og oppsøk lege umiddelbart.

Merknader:

Beskytt de elektroniske komponentene ved å unngå å gi starthjelp – dette kan forårsake betydelig skader på elektronikken og elektriske systemer. Lad opp batteriet på forskriftsmessig måte i stedet.

For å unngå skader på elektroniske komponenter og elektriske systemer, ikke bruk starthjelp og startkabler. Slike inngrep kan skade følsomme styreenheter eller sensorer.

Hvis bruk av starthjelpkabler er uunngåelig, vær oppmerksom på følgende:

- Bruk kun starthjelpkabler av høy kvalitet med et stort tverrsnitt som er klassifisert for minst 400 ampere.
- Les alle instruksjonene nøye og sjekk de tilknyttede figurene før du starter prosessen.

Skader kan bare unngås på en pålitelig måte ved å gå frem på riktig måte.

11 Lagring og transport

ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av produktet etter bruk og før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La produktet avkjøle.
- Tøm produktet fullstendig.
- Rengjør og kontroller produktet for skader.

11.1 Lagring

OBS

Fare for skader!

Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.

- Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

! FARE

Brann- og eksplosjonsfare!

Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antenneskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Fjern mulige antenneskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gasstørkere, osv.

Nødvendig verktøy:

- Gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13)
- Oppsamlingsbeholder*
- Drivstoffsugepumpe*
- Ladeapparat*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

11.1.1 Forberedelse for lagring (fig. 8, 9, 11)

! ADVARSEL

Ikke fjern drivstoff i lukkede rom, i nærheten av ild eller mens du røyker. Gassdamp kan forårsake eksplosjoner eller brann.

1. Tøm drivstofftanken med en drivstoffsugepumpe.
2. Start motoren og la motoren gå til gjenværende drivstoff er brukt opp.
3. Drivstoff må lagres i beholdere som er laget spesielt for dette formålet.
4. Utfør et oljeskift etter hver sesong.
5. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
6. Og sett deretter den mekaniske på-/av-bryteren (15) i posisjon (STOP).
7. Trekk tenningsnøkkelen (3b) ut av tenningslåsen (3a) og oppbevar den på et trygt sted, for å forhindre uautorisert eller feilaktig bruk av barn og andre personer.
8. Demonter batteriet (8) og lagre det fulladet i et tørt og lukket rom.
9. Oppbevar produktet på et godt ventilert sted.

11.1.2 Tapp av drivstoff med en drivstoffsugepumpe (fig. 14)

Ved lagring over en lengre periode må drivstoffet tappes ut.

1. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til drivstoffsugepumpen.
2. Åpne tankklokken (1) ved å dreie det mot urviseren.
3. Fjern drivstoffilterinnsatsen (1a).
4. Skyv slangen til drivstoffsugepumpen inn i drivstofftanken og tapp av drivstoffet fullstendig ved hjelp av drivstoffsugepumpen.

5. Sett igjen inn drivstoffilterinnsatsen (1a).
6. Lukk tankklokken (1) igjen ved å plassere det rett på og dreie det med urviseren.

11.1.3 Lade batteriet (8) (fig. 8-10)

! FARE

Fare på grunn av feil lading av batteriet!

Hvis ladespenningen er for høy, er det fare for at batteriet eksploderer.

Ved arbeider på batteriet må du alltid trekk tenningsnøkkelen ut av tenningslåsen.

- Ladestrømmen til laderen må ikke overstige 5 A og ladespenningen skal være maks. 14,4 V.

OBS

Fare for kortslutning!

- For å unngå kortslutning, koble alltid minuskabelen (-) fra batteriet først og koble den til sist.
- Når du kobler til/fra batteriet må du påse at polene (+/-) ikke berører hverandre og/eller rammen.

Forsikre deg om at batterier er beskyttet mot uvedkommende bruk (f.eks. av barn).

Lad batteriet 1-2 ganger i løpet av vinteren for å sikre at det opprettholder full ladekapasitet. Ved feil lagring kan batteriet bli skadet.

1. Slå av motoren og ta ut tenningsnøkkelen (3b).
2. Åpne vedlikeholdsdøren (4).
3. Fjern beskyttelseshettene fra begge polene (+/-) på batteriet (8).
4. Fjern begge polkablene (+/-) fra batteriet (8). Bruk en gaffelnøkkel NB 10/12 mm (13).
5. Demonter de to vingemutterne (8d) og fjern batteriholderen (8c).
6. Ta ut batteriet (8).
7. Kontroller batteriet (8) for deformasjoner. Hvis batteriet (8) er deformert, må det umiddelbart byttes ut med et nytt.
8. Koble batteriet (8) til en egnet lader. Deretter må du forbinde den røde kabelen til laderen med plusspolen (+) og den svarte kabelen til laderen med minuspolen (-).
9. Lad batteriet (8) minst 5 timer.
10. Bruk kun hurtiglading i nødstilfeller, da dette lader batteriet (8) med høy hastighet, noe som kan redusere levetiden til batteriet (8) betydelig. Hvis du bruker et hurtigladet batteri (8), må du lade det regelmessig så snart som mulig for å unngå å forkorte batterilevetiden.

11.2 Transport (fig. 1, 2)

ADVARSEL

Fare for personskader og klemfare!

Utsikket og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader. Vær oppmerksom på produktvekten under transport. Produktet kan falle og forårsake skader eller personskader hvis det ikke løftes på riktig måte.

- Før lasting må du slå av motoren og vente, til motoren er avkjølt.
- Trekk tenningsnøkkelen ut av tenningslåsen.
- Produktet kan forårsake alvorlige klemskader på grunn av sin egenvekt.
- Produktet skal lastes eller løftes med minst fire personer.
- Løfteøyet må brukes via en løfteinnretning (kran eller lastheis).
- Løfteøyet må regelmessig kontrolleres for slitasje, skade eller misbruk. Et skadet løfteøye må repareres umiddelbart.

Dette produktet kan transporteres i et kjøretøy eller på hjulene, avhengig av forholdene på bruksstedet og avstanden.

11.2.1 Transport med hjulene (5)

Hjulene (5) forenkler transporten over korte strekninger.

1. Rull produktet forover eller bakover etter behov ved hjelp av transporthåndtakene (6).

11.2.2 Transport i et kjøretøy

Produktet skal alltid transporteres i oppreist stilling.

1. Løft produktet inn i et kjøretøy. Vær oppmerksom på at produktet er for tungt til å løftes uten mekanisk hjelp (dvs. løfteinnretning).
2. Bruk en lasterampe, for å rulle produktet inn i kjøretøyet.
3. Sikre produktet på transportkjøretøyet mot å rulle, skli eller velte, og surr fast produktet i tillegg.

11.2.3 Løft produktet ved hjelp av løfteinnretning

Før du løfter, sørg for at løfteinnretningen (kran eller lastheis) er utformet for å bære vekten av produktet uten fare. Se typeskiltet for løfteinnretning for vekt.

1. Fest løfteutstyret eller krankroken til løfteøyet (2).
2. Løft produktet litt og sørg for at alle koblinger er ordentlig festet.
3. Du kan nå løfte produktet som ønsket via løfteinnretningen.

12 Reparasjons og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

12.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

12.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slidedeler*: Luftfilter, dieselfilter, batteri

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

13 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.

- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader for kassering av brukte batterier



Brukte batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må leveres inn eller kasseres separat!

- Vær oppmerksom på de andre angivelsene i bruks- eller monteringsanvisningen for sikker fjerning av brukte batterier fra det elektriske apparatet og informasjon om typen eller kjemisk system.
- Eierne eller brukerne av batterier er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning. Returen begrenser seg til innlevering av normale mengder fra vanlig husholdning.
- Brukte batterier kan inneholde skadelige stoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og personer helse. Resirkulering av gamle batterier og bruk av ressursene de inneholder bidrar til å beskytte disse to viktige råemnene.
- Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.

- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte batterier ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Hvis i tillegg symbolene Hg, Cd eller Pb står under søppelkassesymbolet, så står dette for følgende:
 - Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
 - Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly
- Brukte batterier kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Batteriforhandlere
 - Returstasjoner for felles retursystem for brukte apparatbatterier
 - Produsentens returstasjon (hvis ikke medlem av felles retursystem)
- Disse erklæringene gjelder kun for batterier som selges i landene i EU og er underlagt den europeiske forordningen (EU) 2023/1542. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte batterier.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av produktet må drivstofftanken og motoroljebeholdere tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

14 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motor kan ikke startes	Oljeutkoblingsautomatikken aktiveres.	Kontroller oljenivået, fyll på motorolje.
	Ingen drivstoff	Kontroller drivstoffnivå / fyll på drivstoff
	Batteriet til produktet er tomt.	Hvis batteriet til produktet er tomt, kan motoren ikke startes. Kontroller ladetilstandsindikatoren på batteriet og lad batteriet om nødvendig.
Produktet har for liten eller ingen spenning.	Elektronikk defekt.	Oppsøk en fagforhandler.
	Vernebryteren har utløst.	Start strømgeneratorer på nytt, reduser forbrukerne.
	Luftfilteret er skittent.	Rengjør eller skift ut luftfilteret.

15 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Strømgenerator - SG5200D**

Art.-nr. **5906241901, 5906241984**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Prosedyrer for samsvarsvurdering:

2000/14/EF_2005/88/EF – Vedlegg: VI

Garantert 97 dB

lyeffektnivå (L_{WA}):

Målt 95,54 dB

lyeffektnivå (L_{WA}):

Oppnevnt instans: Ente Certificazione

Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Nummer: 1282

2016/1628/EU

Utslipp. Nr: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Dokumentasjonsansvarlig:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод	323
2	Употреба по предназначение	323
3	Описание на продукта (Фиг. 1-14)	324
4	Обем на доставката (Фиг. 2)	324
5	Разпаковане	324
6	Технически данни	324
7	Указания за безопасност	325
8	Преди пускане в експлоатация	328
9	Управление	330
10	Почистване и поддръжка	332
11	Съхранение и транспортиране	335
12	Ремонт и поръчване на резервни части	336
13	Изхвърляне и рециклиране	337
14	Отстраняване на неизправности	338
15	ЕС Декларация за съответствие	338
16	Изображение в разглобен вид	404

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Носете предпазни ръкавици!
	Не излагайте продукта на дъжд.
	Внимание, запалими вещества. Забранени са огънят, откритият пламък и тютюнопушенето.

	Предупреждение за горещи повърхности.
	Предупреждение за електрическо напрежение.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Извършвайте дейности по поддръжката, преустройството, регулирането и почистването само при изключен двигател и изваден защитен ключ.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние. Дръжте външните лица далеч от продукта.
	Важно. Отработените газове са отровни, затова не използвайте двигателя на места без вентилация.
	При стартиране на двигателя се създават искри. Те могат да възпламенят намиращи се в близост запалими газове.
	Вместимост на резервоара
	Важно. Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Използвайте само дизелово гориво. Не използвайте бензин!
	Проверка на нивото на маслото
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Точка за повдигане
	Механичен превключвател за включване/изключване
	Максимална изходна мощност
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Генераторът на ток е подходящ за продукти, които работят с източник на променливо напрежение 230 V / 400 V или постоянно напрежение 12 V.

За домакински уреди и електронни продукти, моля, проверете пригодността им съгласно инструкциите на съответния производител.

ВНИМАНИЕ

Генераторът на ток не трябва да бъде свързан към битовата мрежа като домашно аварийно електрозахранване. Това може да доведе до повреда на генератора на ток или други електрически уреди.

AVR (Автоматично регулиране на волтажа):

Автоматичното регулиране на напрежението гарантира, че колебанията на напрежението на продукта са в диапазона на стойностите, гарантирани от дружествата за доставка на енергия, и по този начин не представляват риск за електронните продукти.

Винаги обаче преди употреба трябва да проверявате дали консуматорът е подходящ за работа с генератор на ток. В случай на изключително чувствителна електроника, предварително трябва да се направят запитвания от производителя (като телевизори, мобилни телефони, таблети, лаптопи и др.), тъй като генераторът на ток генерира неконстантно напрежение на синусоида поради двигателя с вътрешно горене.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-14)

1. Капачка на резервоара
- 1a. Вложка на горивния филтър
- 1b. Наблюдателно прозорче
2. Ухо за вдигане
3. Пулт за управление
- 3a. Контактна ключалка
- 3b. контактни ключа
- 3c. Предупредителна индикация за маслото
- 3d. Измервател на напрежение
- 3e. Мощностен защитен прекъсвач 230 V
- 3f. Мощностен защитен прекъсвач 400 V
- 3g. Бутон Reset
- 3h. 12 V положителен полюс
- 3i. 12 V минусов полюс
- 3j. Замасяващ вент
- 3k. Контакт 400 V~
- 3 l Контакт 230 V~
4. Врата за поддръжка
5. Колело
- 5a. Ос на колелото
- 5b. Подложна шайба
- 5c. шплинт
- 5d. Капак на колелото
- 5e. Винт
6. Дръжка за транспортиране
7. Капак на въздушния филтър
- 7a. Капак на въздушния филтър
- 7b. крилчати гайки
- 7c. Дунапенов филтър
- 7d. Хартиен филтър
8. Акумулатор
- 8a. Винт
- 8b. Гайки
- 8c. Държач за батерията
- 8d. крилчати гайки
9. Резервоар за двигателно масло
- 9a. Маслоизмервателна щека
10. Винт за източване на маслото
- 10a. Маслен филтър
11. Филтър за дизелово гориво
12. Кръстата отвертка
13. вилкообразен ключ размер 10/12 mm
14. вилкообразен ключ размер 14/17 mm
15. Механичен превключвател за включване/изключване

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
3a.	2 x	контактни ключа
5.	4 x	Колело
5b.	4 x	Подложна шайба
5c.	4 x	шплинт
5d.	4 x	Капак на колелото
5e.	12 x	Винт
8.	1 x	Акумулатор
8a.	2 x	Винт
8b.	2 x	Гайки
12.	1 x	Кръстата отвертка
13.	1 x	вилкообразен ключ размер 10/12 mm
14.	1 x	вилкообразен ключ размер 14/17 mm
	1 x	Генератор на ток
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Тип защита	IP23M
Продължителна мощност P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Продължителна мощност P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Макс. мощност P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Макс. мощност P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Номинално напрежение U_n	230 V~ / 400 V 3~
Номинален ток I_n (12 V DC)	8,3 A
Номинален ток I_n (230 V)	13 A
Номинален ток I_n (400 V 3~)	7,6 A
Честота F_n	50 Hz
Клас на мощност	G1
Коефициент на активна мощност ϕ	Една фаза / Три фази: 1 / 0,8
Клас на качество	B

Конструкция на задвижва- щия двигател	4 такта, 1 цилиндър, с въздушно охлаждане
Работен обем	418 cm³
Макс. мощност (двигател)	5,8 kW / 7,8 PS
Гориво	Дизел
Емисии на CO ₂	958,901 g/kWh
Вместимост на резерво- ара	16 l
Тип моторно масло	10W30
Количество масло (ок.)	1650 ml
Тегло	134 kg
Температура T _{max}	40 °C
Макс. надморска височи- на (н.м.р.)	1000 m
Тип батерия	Оловна киселина
Капацитет на батерията	20Ah

Запазва се правото на технически промени!

Режим на работа S1 (непрекъсната работа)

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

Режим на работа S2 (кратковременна работа)

Продуктът може да работи при определената мощност за кратко време (5 минути).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Информация за нивата на шум, измерени съгласно съответните стандарти (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Ниво на звуково налягане L _{pA}	82,7 dB
Неопределеност на измерването K	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	95,54 dB
Неопределеност на измерването K	1,02 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	97 dB

7 Указания за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този продукт.

Пропуски при спазването на следните инструкции могат да доведат до пожар и/или тежки наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да започнете работа с продукта, се запознайте с всички органи за управление.

- Упражнете се да използвате продукта и помолете опитен потребител или специалист да ви обясни неговото функциониране, начина на действие и техниките на работа.
- Уверете се, че можете да спрете продукта незабавно в случай на авария.
- Неправилната употреба на продукта може да доведе до сериозни наранявания.
- Ако по време на работа възникне инцидент или неизправност, незабавно изключете продукта. Лекувайте нараняванията правилно или потърсете медицинска помощ.

Кой не трябва да използва продукта:

- Деца и другите лица, които не са прочели инструкцията за употреба (местните разпоредби може да определят минималната възраст на потребителя).
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, уморени са или са болни.

7.1 Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля, предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

- Децата трябва да бъдат защитени, като поддържат безопасно разстояние от генератора.
- Горивото е възпламеняващо се и лесно запалимо. На зареждайте по време на работа. Не зареждайте, когато се пуши или в близост има открит огън. Не разливайте гориво.
- Някои части на буталния двигател с вътрешно горене са горещи и могат да причинят изгаряния. Предупредителните знаци върху генератора трябва да се спазват.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне

Отработените газове, горивата и смазочните материали са токсични, не трябва да се вдишват.

ВНИМАНИЕ

Риск от пожар

Горивото и горивните пари са лесно запалими, респ. експлозивни.

- Отработените газове от двигателя са отровни. Генераторът не трябва да се експлоатира в невентилирани помещения. Ако генераторът трябва да се експлоатира в добре вентилирани помещения, отработените газове трябва да се отвеждат директно навън чрез маркуч за отработените газове и трябва да се спазват допълнителните изисквания за защита срещу пожар и експлозия. При работа с маркуча за отработените газове могат да се отделят и токсични отработени газове. Поради опасност от пожар маркучът за изгорелите газове никога не трябва да се насочва към запалими материали.
- Генераторите трябва да се използват само до тяхната номинална мощност при нормални условия на околната среда. Не е необходимо понижаване на мощността, ако агрегатът се използва при условия, които не отговарят на референтните условия съгласно ISO 8528-8:2016, 7.1, и ако охлаждането на двигателя и генератора е било нарушено, напр. в резултат на работа в зони с ограничен достъп.
- Генераторът не трябва да се променя по никакъв начин.
- Предварително зададените от производителя обороти не трябва да се променят. Генераторът или свързаните с него уреди могат да се повредят.
- Никога не използвайте генератора в помещения с лесно запалими вещества.

ВНИМАНИЕ

Горещи повърхности!

Опасност от изгаряния, не докосвайте системата за изпускателните газове и задвижващия агрегат.

ВНИМАНИЕ

Носете защита за слуха!

Когато се намирате в близост до уреда, използвайте подходяща защита за слуха.

- Не докосвайте механично движещите се или горещите части. Не сваляйте защитните капаци.
- За поддръжка и аксесоари могат да се използват само оригинални части.
- Работите по ремонта и настройката могат да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.
- Пазете се от електрически опасности.
- Никога не докосвайте генератора с мокри ръце.
- На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни кабели (H07RN).
- Никога не използвайте генератора по време на дъжд или снеговалеж.
- Изключете двигателя при транспортиране и зареждане с гориво.
- Не изпразвайте резервоара в близост до открита светлина, огън или искри. Не пушете!
- Забранено е използването на генератора по време на гръмотевична буря - **Опасност от мълнии!**

- Осигурете на генератора безопасно и равно място. Забранено е завъртането и накланянето или смяната на местоположението по време на работа.
- Поставете генератора на разстояние най-малко 1 m от стените или свързаните уреди.
- Стойностите, посочени в техническите данни под нивото на звукова мощност (LwA) и нивото на звуково налягане (LpA), представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Тъй като има връзка между нивата на емисиите и имисиите, това не може да се използва надеждно за определяне на допълнителни предпазни мерки, които може да са необходими. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на имисиите на работника, включват характеристиките на работното място, други източници на шум, въздушен шум и т.н., като например броя на машините и други съседни процеси и продължителността на времето, през което операторът е изложен на шум. Допустимото ниво на имисиите също може да варира в различните държави. Въпреки това тази информация ще даде възможност на ползвателя на машината да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите. Според случая, след монтажа трябва да бъдат извършени замервания на шума, за да се определи нивото на звуково налягане.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват генераторите.

7.2 Безопасност при работа с електрически ток

- Преди употреба генераторът и електрическото оборудване (включително кабелите и щепселните съединения) трябва да се проверят, за да се гарантира, че те не са дефектни.
- Генераторът не трябва да бъде свързан към други източници на ток, като например захранването от електроразпределителните дружества. В специални случаи, когато се предвижда резервна връзка към съществуващи електрически системи, тя трябва да се извършва само от квалифициран електротехник, който ще вземе предвид разликите между експлоатираното оборудване, използващо обществена електрическа мрежа, и работата на генератора.

При това трябва да се вземат предвид следните разлики между работа с мрежово захранване и с генератор на ток:

- Заземяване и форма на мрежата: Заземяването и защитните мерки на генератора на ток могат да се различават от тези на обществена мрежа и трябва да бъдат съответно пригледени.
- Мощност при късо съединение: Мощността при късо съединение на генератора на ток е ниска. Защитните прекъсвачи могат да се забавят или да не се задействат.
- Напрежение и честота: При работа на генератора на ток напрежението и честотата могат да варират в зависимост от натоварването.

- Обратно захранване:
Подаване на електроенергия към обществената мрежа е недопустимо и трябва да бъде предотвратено чрез подходящи преклювачи устройства.
- Паралелна работа:
Паралелната работа с други източници на електроенергия е допустима само при подходяща синхронизация.
- Натоварване:
Високи пускови токове могат да доведат до спадове на напрежението.

Свързването трябва да се извършва само с подходящи защитни и контролни устройства. Неправилното свързване може да доведе до материални щети или опасност за живота.

- Защитата от токов удар зависи от защитните прекъсвачи, които са прецизно съгласувани с генератора. Ако е необходимо защитният прекъсвач да се смени, това трябва да се направи със защитен прекъсвач със същите номинални и експлоатационни характеристики.
- Поради високите механични натоварвания трябва да се използват само издръжливи гумени маркучи (съгласно IEC 60245-4) или еквивалентно оборудване.
- Ако се използват удължителни проводници или мобилни разпределителни мрежи, стойността на съпротивлението не трябва да надвишава 1,5 Ω. Ориентировъчно общата дължина на кабелите със сечение 1,5 mm² не трябва да надвишава 60 m, а със сечение 2,5 mm² – 100 m.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват генераторите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вземете предвид изискванията и предпазните мерки в случай на повторно захранване на съоръжение с генератори в зависимост от защитните мерки на това съоръжение и приложимите директиви.

7.3 Боровене с горивото

ВНИМАНИЕ

Като гориво използвайте единствено дизел.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- От съображения за сигурност резервоарът за гориво и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.

- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлиее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд долния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.
- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
- Винаги избърсвайте разлятото гориво.
- Ако върху дрехите е попаднало гориво, те трябва да бъдат сменени.
- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Изпразвайте резервоара само на открито.
- Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за изхвърляне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.
- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образованите горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, личисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи.

След това се консултирайте със специализиран търговец.

7.4 Безопасност на батерията

- За да избегнете искри поради късо съединение, отрицателният кабел (-) трябва винаги първо да бъде изключен от батерията и накрая отново да бъде свързан.
- Никога не пушете, когато работите с батерията. Винаги дръжте искрите, открития пламък и други източници на топлина далеч от батерията.
- Трябва да се обърне специално внимание, когато се използват стартерни кабели. Следвайте съответните инструкции, за да избегнете повреда на устройството (по - специално, работете със стартера за максимум 10 секунди).
- Никога не отваряйте батерията и не я изпускайте.
- Винаги зареждайте батерията в затворено пространство с добра вентилация, суха и защитена от атмосферните влияния.
- Не прекъсвайте връзките на батерията.
- Деформирани или дефектни (течащи) батерии не трябва да се използват и трябва да се сменят и изхвърлят по екологичен начин. Спазвайте специфичните за всяка държава разпоредби.
- В случай на дефектни батерии може да изтече течност. Избягвайте контакт! При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете и медицинска помощ. Изтичането на течност от батерията може да предизвика дразнене на кожата, изгаряния и изгаряния.
- Редовно проверявайте свързващите кабели на батерията за повреди чрез визуална проверка. Възложете смяна на повредените кабели на специалист.
- Предпазителите никога не трябва да се прескачат. Никога не поставяйте предпазител с товароносимост (ампер), различна от предписаната.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

8 Преди пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

ВНИМАНИЕ

Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Ако продуктът се експлоатира без масло, с твърде малко масло или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Напълнете с масло преди пускане в експлоатация. Продуктът се доставя без масло.
- Не използвайте отработено масло!
- Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

Указание:

- Поставете продукта върху равна повърхност.

Необходим инструмент:

- Вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13)
- фуния*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.1 Монтиране на колела (Фиг. 3)

1. Монтирайте приложените колела (5), както е показано.

8.2 Заземяване на продукта (Фиг. 4)

ВНИМАНИЕ

Електрически удар!

- Не използвайте оголен проводник за замасяване.
- Продуктът трябва да бъде безопасно замасен.

Указания:

- Заземителният кабел/Заземителният прът не са включени в обема на доставката.
- Правилата за заземяване могат да се различават в зависимост от държавата. Свържете се с местен електротехник, за да проверите дали регионалните изисквания са спазени.

Заземителен кабел

1. Свържете заземителния кабел със земята.
2. Развийте гайката на заземителния винт (3) и свържете заземителния кабел към заземителната връзка.
3. Осигурете връзката, като затегнете гайката на заземителната връзка.

Заземителен прът

1. Свържете заземителния кабел към заземителен прът с помощта на одобрена заземителна клемма.
2. Развийте гайката на заземителния винт и свържете заземителния кабел към заземителната връзка.
3. Осигурете връзката, като затегнете гайката на заземителната връзка.
4. Забийте заземителния прът в земята на дълбочина най-малко 0,2 метра или съгласно местните електрически предписания.

8.3 Пълнене с двигателно масло (Фиг. 5)

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без двигателно масло. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с масло. За целта използвайте масло SAE 10W-30.

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Отворете вратата за поддръжка (4).
2. Отвинтете маслоизмервателната щека (9a).
3. Напълнете резервоара за двигателно масло (9) с помощта на фуния. Обърнете внимание на максималното пълначно количество (вижте техническите данни) от 1 l. Внимателно напълнете двигателното масло до долния ръб на гърловината за зареждане.
4. Избършете маслоизмервателната щека (9a) с чист парцал без власинки.
5. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (9a) без да затягате отново маслоизмервателната щека (9a).

- Издърпайте маслоизмервателната щека (9a) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека (9a).
- Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество двигателно масло (вижте техническите данни).
- След това затегнете отново маслоизмервателната щека (9a).
- Затворете вратата за поддръжка (4).

8.4 Зареждане с гориво (Фиг. 6)

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Не използвайте старо или замърсено гориво, както и смеси от гориво и масло.
- Уверете се, че в резервоара за гориво не е попаднала мръсотия или вода.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на гориво не стартирайте двигателя.

Указание:

Проверявайте нивото на горивото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без гориво. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с гориво.

- Проверете нивото на горивото през наблюдателното прозорче (1b).
- Почистете капачката на резервоара (1) и зоната около гърловината за зареждане, за да предотвратите попадането на мръсотия или чужди тела в резервоара за гориво.
- Отваряйте капака на резервоара (1) внимателно, за да може евент. наличното свръхналягане да се понижи.
- Напълнете резервоара за гориво с гориво с помощта на фуния.
 - Винаги използвайте вложка на горивния филтър (1a).
 - Обърнете внимание на макс. обем от 16,0 литра.
 - Проверете наблюдателното прозорче (1b), докато зареждате с гориво. Червената маркировка в наблюдателното прозорче (1b) показва минималното ниво на пълнене.
 - Внимателно налейте гориво до долния ръб на гърловината за зареждане.

- Затворете отново капачката на резервоара (1), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че капачката на резервоара (1) е напълно затворена, за да се предотвратят течове и изпарения.
- Почистете капака на резервоара (1) и около него.
- Проверявайте резервоара за гориво и горивопроводите за течове.

8.5 Свързване на батерията (Фиг. 7, 8)

- Отворете вратата за поддръжка (4).
- Свалете държача за батерията (8c), като свалите двете крилчати гайки (8d).
- Извадете батерията (8) и отстранете защитните капачки от полюсите (+/-).
- След това свържете червения кабел с положителния полюс (+) и черния кабел с минусовия полюс (-) с винтовете (8a) и гайките (8b). Използвайте вилкообразен ключ SW 10/12 mm (13).
- Поставете защитните капачки върху двата полюса (+/-).
- Поставете батерията (8) обратно в продукта.
- Поставете отново държача за батерията (8c) и затегнете двете крилчати гайки (8d).
- Затворете вратата за поддръжка (4).

9 Управление

Преди стартиране на двигателя трябва да се гарантира, че мощността на консуматорите съответства на мощността на генератора на ток. Не превишавайте номиналната мощност. Не включвайте консуматори преди стартиране на двигателя!

Контрол преди управление

- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло или гориво.
- Проверете нивото на двигателното масло.
- Проверете нивото на горивото – резервоарът за гориво трябва да е пълен поне наполовина.
- Проверете състоянието на въздушния филтър.
- Проверете състоянието на горивопроводите.
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.
- Осигурете достатъчна вентилация на продукта.
- Отстранете всички свързани консуматори.

9.1 Волтметър (3d) (Фиг. 9)

Волтметърът (3d) е активен при работещ двигател и показва изходната мощност.

9.2 Автоматичен прекъсвач (3e/3f) (Фиг. 9)

Защитата от претоварване се активира при твърде висока консумация на мощност и изключва контактите 230 V или 400 V. Автоматичният прекъсвач (3e/3f) автоматично се поставя в положение „OFF“. Когато автоматичният прекъсвач (3e/3f) се задейства, процедурите както следва.

1. Изключете продукта, както е описано в 9.6.1.
2. Разединете консуматорите от продукта.
3. Изчакайте една минута.
4. Поставете автоматичния прекъсвач (3e/3f) в положение „ON“.
5. Стартирайте продукта, както е описано в 9.6.1.

ВНИМАНИЕ

Дефектните прекъсвачи могат да бъдат заменени само от идентични прекъсвачи със същите данни за ефективността. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

9.3 Бутон „RESET“ (3g) за 12 V (Фиг. 9)

Когато защитата от претоварване се задейства, бутонът „RESET“ (3g) възстановява изходната мощност на продукта. След това не е необходимо да рестартирате двигателя.

1. Изчакайте една минута.
2. Натиснете бутона „RESET“ (3g).
3. Изходната мощност се възстановява.

9.4 Предупредителна индикация на маслото (3с) и автоматично изключване поради маслото (Фиг. 9)

Предупредителната индикация на маслото (3с) свети червено при стартиране.

Ако е напълнено достатъчно масло, предупредителната индикация на маслото (3с) изгасва отново след стартирането.

При твърде ниско ниво на маслото предупредителната индикация на маслото (3с) остава червена и продуктът не стартира.

Ако нивото на маслото падне под определеното минимално ниво по време на работата, предупредителната индикация на маслото (3с) светва в червено. Автоматичното изключване поради маслото изключва продукта, за да предотврати повреди по двигателя.

Стартирането в възможно само след зареждане с моторно масло (вижте глава 8.3).

9.5 Зимен режим

Тъй като генераторът на ток се задвижва от дизелов двигател, за зимния режим трябва да се вземат специални предпазни мерки. При работа на генератора на ток при външни температури от -3° до -10° C се предписва използването на „зимен дизел“. Промяната на дизеловото гориво към „зимен дизел“, в зависимост от страната, най-често се извършва в края на ок-

томври. Можете да се осведомите за момента на преминаване към „зимен дизел“ от Вашата бензиностанция.

- Ако използвате редовно генератора на ток, не се налага предприемането на предпазни мерки, тъй като преминаването към „зимен дизел“ става автоматично.
- Ако не използвате генератора на ток продължително време през есента, но го използвате отново през зимата, препоръчва се да поддържате резервоара за гориво почти празен. Осведомете се за момента на преминаване към „зимен дизел“ във Вашата бензиностанция и преди установяването на външните температури на -3° до -10° C напълнете резервоара със „зимен дизел“.
- Ако въпреки това се стигне „затлачване“ на дизеловото гориво, трябва да внесете дизеловия генератор на ток за ок. 12 часа в помещение с температури от ок. +10° C.
- Изпразнете горивния резервоар. При почти празен, до наполовина пълен резервоар, е достатъчно допълването със „зимен дизел“.
- Напълнете резервоара за гориво със „зимен дизел“.

9.6 Включване/Изключване на уреда (Фиг. 9-11)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

Не включвайте консуматори към генератора преди стартирането на двигателя.

Оставете генератора на ток да работи известно време (около 30 секунди) без натоварване, преди да го изключите, за да може да се охлади. За да направите това, изключете свързаните консуматори.

9.6.1 Стартиране на двигателя

УКАЗАНИЕ

Ако батерията на продукта е изтощена, двигателят не може да бъде стартиран.

За да избегнете разреждане на батерията, се препоръчва да използвате генератора на ток най-малко веднъж месечно в продължение на 30 минути. Ако генераторът на ток не се използва по-продължително време, разединете батерията от полюсите.

1. Отворете вратата за поддръжка (4).
2. Проверете дали механичният превключвател за включване/изключване (15) е фиксиран в правилната позиция (RUN).
3. Затворете вратата за поддръжка (4).
4. Включете автоматичния прекъсвач (3e/3f) (положение „ON“).
5. Вкарвайте контактният ключ (3b) в контакта (3a).
6. Завъртете контактният ключ (3b) на положение „ON“.
7. Сега свържете съответните консуматори.

УКАЗАНИЕ

Силен ток 400 V

Натоварването на трифазен генератор на ток трябва да е разпределено и към трите фази, при което натоварването за всички фази трябва да е изравнено.

Натоварването на фаза не бива да превишава 1/3 от общата мощност на генератора. Допустимият дисбаланс не трябва да е повече от 20%. Натоварване на само 1-ата или 2-ата фаза води до отказ. Общото натоварване и общият ток за всичките три фази не бива да превишават нормалното натоварване и тока на генератора на ток.

9.6.2 Спиране на двигателя

1. Завъртете контактният ключ (3b) в положение „OFF“.
2. Разединете консуматорите от продукта.
3. Извадете контактният ключ (3b) при напускане на продукта.

ВНИМАНИЕ

- Не изключвайте генератора на ток, когато свързаните консуматори работят.
- Използвайте механичния превключвател за включване/изключване само в спешен случай.

10 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Завъртете контактният ключ в положение „OFF“ („ИЗКЛ.“).
- Извадете контактният ключ.
- Оставете продуктът да се охлади.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на не-съответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

10.1 Почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне!

Измакайте продуктът да изстине, преди да извършвате почистване или поддръжка.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа* или го продухвайте със състен въздух* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

10.1.1 Почистване на вложката на горивния филтър (1a) (Фиг. 6)

Указание:

Вложката на горивния филтър представлява филтриращ съд, който се намира точно под капака на резервоара и филтрира цялото налявано гориво.

1. Отворете капачката на резервоара за гориво (1), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Извадете вложката на горивния филтър (1a). Почиствайте я в незапалим разтворител или разтворител с висока температура на възпламеняване.
3. Поставете отново вложката на горивния филтър (1a).

4. Затворете отново капачката на резервоара (1), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че капачката на резервоара (1) е напълно затворена, за да се предотвратят течове и изпарения.

10.2 Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на работа по поддръжката винаги носете предпазни ръкавици и предпазител за уста!

10.2.1 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

ВНИМАНИЕ! При първоначалното пускане в експлоатация трябва да се напълнят двигателно масло и гориво.

	Преди всяка употреба	След време на работа от 20 часа	След време на работа от 100 часа
Проверка на двигателното масло	X		
Смяна на двигателното масло		Първоначално	X
Почистване на масления филтър			X
Проверка на въздушния филтър	X		евент. смяна на филтърната вложка
Почистване на въздушния филтър		X	
Визуална проверка на продукта	X		
Почистване на резервоара за гориво, вложката на въздушния филтър			X

10.2.2 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 11)

1. Отворете вратата за поддръжка (4).
2. Отвинтете маслоизмервателната щека (9a).
3. Избършете маслоизмервателната щека (9a) с чиста кърпа без власинки.
4. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (9a) без да затягате отново маслоизмервателната щека (9a).
5. Издърпайте маслоизмервателната щека (9a) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека (9a).
6. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество, както е описано в 8.3.
7. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (9a).

10.2.2.1 Смяна на маслото (Фиг. 11)

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Сменете двигателното масло след първите 20 работни часа, след това на всеки 100 часа или на всеки три месеца.

Смяната на моторното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.

1. Отворете вратата за поддръжка (4).
2. Осигурете приемен съд за събиране на отработеното масло.

Необходим инструмент:

- Вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13)
- Вилкообразен ключ размер 14/17 mm (14)
- Приеман съд*
- Парцал/Кърпа*

3. Отворете пробката за източване на маслото (10). Използвайте вилкообразен ключ размер 14/17 mm (14).
4. Отвинтете маслоизмервателната щека (9a).
5. Изчакайте, докато цялото двигателно масло изтече в приемния съд.
6. Демонтирайте винта на масления филтър (10a). Използвайте вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13).
7. Развийте масления филтър (10a) и го почистете с дизелово гориво или с четка.
8. Поставете отново масления филтър (10a). Монтирайте винта на масления филтър (10a). Използвайте вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13).
9. Напълнете резервоара за двигателно масло (9), както е описано в 8.3.
10. Стартирайте двигателя, както е описано в 9.6.1.
11. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
12. Проверете нивото на маслото, както е описано в 10.2.2.
13. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.

10.2.3 Обслужване на въздушния филтър (Фиг. 12)

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Воздушният филтър трябва да се проверява на всеки 20 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Свалете капака на въздушния филтър (7), отвийки четирите винта. Използвайте вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13).
2. Демонтирайте крилчатата гайка (7b) и свалете капака на въздушния филтър (7a).
3. Проверете капака на въздушния филтър (7a) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
4. Извадете дунапреновия филтър (7c) и хартиения филтър (7d).
5. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (7a) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
6. Изтупайте хартиения филтър (7d) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Никога не изчетквайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Почистете дунапреновия филтър (7c) допълнително с топла вода и мек сапунен разтвор. Изплакнете я основно с чиста вода и я оставете да изсъхне добре.
8. Поставете обратно чистия филтърен елемент (7c/7d).

9. Поставете капака на въздушния филтър (7a) и го закрепете с крилчатата гайка (7b).

10. Монтирайте обратно капака на въздушния филтър (7). Използвайте вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13).

10.2.4 Смяна на филтъра за дизелово гориво (11) (Фиг. 13)

Филтърът за дизелово гориво трябва да бъде сменен, когато е силно замърсен или задръстен.

Обърнете се към специалист или специализиран сервиз.

10.2.5 Поддръжка на батерията (8)

БЛАГОРАЗУМИЕ

Акумулаторите съдържат съярна киселина, която може да причини тежки изгаряния.

Избягвайте всякакъв контакт с кожата, очите или дрехите.

Носете защитни очила.

В случай на контакт:

- Контакт с кожата: Незабавно изплакнете обилно с вода.
- Контакт с очите: Плакнете очите с обилно количество вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.
- Поглъщане: Пийте много вода или мляко и незабавно се консултирайте с лекар.

Указания:

Защитете електронните компоненти, като избягвате подаване на стартов ток – това може да доведе до значителни повреди в електрониката и електрическите системи. Вместо това заредете батерията правилно.

За да избегнете повреда на електронните компоненти и електрическите системи, не използвайте мостови кабели за подаване на стартов ток. Подобни намеси могат да повредят чувствителните блокове за управление или сензорите.

Ако използването на кабели за подаване на стартов ток е неизбежно в изключителни случаи, моля, обърнете внимание на следното:

- Използвайте само висококачествени кабели за подаване на стартов ток с голямо сечение, които са предназначени за поне 400 ампера.
- Прочетете внимателно всички инструкции и проверете съответните фигури, преди да започнете процедурата.

Повредите могат да бъдат надеждно избегнати само ако се спазва правилната процедура.

11 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- След употреба и преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте продукта.
- Оставете продуктът да се охлади.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

11.1 Съхранение

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

Необходим инструмент:

- Вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13)
- Приеман съд*
- помпа за източване на горивото*
- Зарядно устройство*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

11.1.1 Подготовка за съхранение (Фиг. 8 , 9, 11)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

1. Изпразнете резервоара за гориво с горивна смукателна помпа.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
3. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
4. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото.
5. Отворете вратата за поддръжка (4).
6. Поставете механичния превключвател за включване/изключване (15) в позицията (STOP).

7. Изтеглете контактния ключ (3b) от контактната ключалка (3a) и го съхранявайте на сигурно място, за да предотвратите неупълномощено или неправилно използване от деца и други хора.
8. Демонтирайте батерията (8) и я съхранявайте напълно заредена в сухо и затворено помещение.
9. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

11.1.2 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (Фиг. 14)

Горивото трябва да се източи при по-продължително съхранение.

1. Поставете приеман съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отворете капачката на резервоара за гориво (1), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
3. Извадете вложката на горивния филтър (1a).
4. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
5. Поставете отново вложката на горивния филтър (1a).
6. Затворете отново капачката на резервоара (1), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

11.1.3 Зареждане на батерията (8) (Фиг. 8-10)

ОПАСНОСТ

Опасност поради неправилно зареждане на батерията!

При твърде високо напрежение на зареждане съществува опасност от експлозия на батерията.

При работи по батерията винаги изваждайте контактния ключ от контактната ключалка.

- Токът на зареждане на зарядното устройство не трябва да надвишава 5 А, а напрежението на зареждане може да е макс. 14,4 V.

ВНИМАНИЕ

Риск от късо съединение!

- За да избегнете късо съединение, винаги отделяйте първо отрицателния кабел (-) от батерията и го свързвайте последен.
- При свързване/разединяване на батерията се уверете, че полюсите (+/-) не се допират един до друг и/или до рамата.

Уверете се, че батериите са защитени от неупълномощена употреба (напр. от деца).

Зареждайте акумулатора 1-2 пъти през зимата, за да сте сигурни, че тя запазва пълния си капацитет на заряда. При неправилно съхранение акумулаторът може да се повреди.

1. Изключете двигателя и извадете контактния ключ (3b).
2. Отворете вратата за поддръжка (4).

- Отстранете защитните капачки от двата полюса (+/-) на батерията (8).
- Извадете двата полюсни кабела (+/-) от батерията (8). Използвайте вилкообразен ключ размер 10/12 mm (13).
- Демонтирайте двете крилчати гайки (8d) и свалете държача за батерията (8c).
- Извадете батерията (8).
- Проверете батерията (8) за деформации. Ако батерията (8) е деформирана, тя трябва незабавно да се смени с нова.
- Свържете батерията (8) към подходящо зарядно устройство. След това свържете червения кабел на зарядното устройство с положителния полюс (+), а черния кабел на зарядното устройство с отрицателния полюс (-) на зарядното устройство.
- Заредете батерията (8) за поне 5 часа.
- Използвайте бързото зареждане само при спешни случаи, тъй като батерията (8) се зарежда с висока скорост, което може значително да намали експлоатационния ѝ живот (8). Ако използвате бързозареждащ се акумулатор (8), зареждайте го редовно и възможно най-скоро, за да не съкратите живота му.

11.2 Транспортиране (Фиг. 1, 2)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и опасност от премазване!

Случайното и неочаквано потегляне на продукта може да причини наранявания. При транспортирането съблюдавайте теглото на продукта. Продуктът може да падне и да причини щети или наранявания, ако не се повдига правилно.

- Преди товарене изключете двигателя и изчакайте, докато двигателят изстине.
- Изгелете контактния ключ от контактната ключалка.
- Продуктът може да причини тежки наранявания чрез премазване поради собственото си тегло.
- Продуктът трябва да се товари или повдига от най-малко четирима души.
- Ухото за вдигане трябва да се използва за повдигане на продукта с подемно приспособление (кран или лебедка).
- Ухото за вдигане трябва да се проверява редовно за износване, повреда или злоупотреба. Повредено ухо за вдигане трябва да бъде ремонтирано незабавно.

Този продукт може да се транспортира в превозно средство или върху колелата си, в зависимост от условията на мястото на употреба и разстоянието, което трябва да бъде изминато.

11.2.1 Транспортиране с колела (5)

Колелата (5) улесняват транспортирането на кратки отсечки.

- Търкаляйте продукта с помощта на транспортните дръжки (6) напред или назад, в зависимост от нуждата.

11.2.2 Транспортиране с превозно средство

Винаги транспортирайте продукта в изправено положение.

- Повдигнете продукта в превозно средство. При това обърнете внимание, че продуктът е твърде тежък, за да се повдига без механична помощ (напр. подемно приспособление).
- Използвайте товарна рампа, за да изтъркаляте продукта в превозното средство.
- Осигурете продукта върху транспортното превозно средство срещу търкаляне, изместване или преобръщане и допълнително вържете продукта.

11.2.3 Повдигнете продукта с помощта на подемно приспособление

Преди повдигането се уверете, че подемното приспособление (кран или лебедка) е проектирано за безопасно поемане на теглото на продукта. Вижте типовата табелка за теглото на подемното приспособление.

- Закрепете подемния колан или куката на крана към ухото за вдигане (2).
- Повдигнете продукта малко и се уверете, че всички връзки са правилно закрепени.
- Сега можете да повдигнете продукта с подемното приспособление, както желаете.

12 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

12.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

12.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Въздушен филтър, филтър за дизелово гориво, батерия

* = не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батерии и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания относно изхвърлянето на старите батерии



Старите батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!

- За безопасно изваждане на батерии от електрически уред и за информация относно техния тип, респ. химическа система, моля, обърнете внимание на допълнителната информация в инструкциите за експлоатация или монтаж.
- Собствениците, респ. ползвателите на батерии са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането е ограничено до предаване на нормални количества за домакинството.
- Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да нанесат вреди на околната среда или на човешкото здраве. Рециклирането на старите батерии и използването на съдържащите се в тях ресурси помага за защита на тези две важни блага.
- Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че старите батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Ако знаците Hg, Cd или Pb също са под символа за кофата за боклук на колела, това означава следното:
 - Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005 % живак
 - Cd: Батерията съдържа повече от 0,002 % кадмий
 - Pb: Батерията съдържа повече от 0,004 % олово
- Старите батерии може да се предават безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Търговски обекти за продажба на батерии
 - Пунктове за връщане на общата система за връщане на стари батерии на уреди
 - Пункт за връщане на производителя (ако не е член на общата система за връщане)
- Това се отнася само за батериите, които се продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Разпоредба (ЕС) 2023/1542. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на старите батерии.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!

14 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не може да се стартира	Системата за автоматично изключване на маслото се стартира.	Проверка на нивото на маслото, допълване с двигателно масло.
	Няма гориво	Проверете нивото на горивото / Долейте гориво
	Батерията на продукта е изтощена.	Ако батерията на продукта е изтощена, двигателят не може да бъде стартиран. Проверете индикацията на нивото на зареждане на батерията и при нужда заредете батерията.
Продуктът има твърде малко или няма напрежение.	Дефектна електроника.	Посетете специализиран търговец.
	Автоматичният прекъсвач се е задействал.	Рестартирайте генератора на ток, намалете консуматорите.
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете или сменете въздушния филтър.

15 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение: **Генератор на ток -**
на артикула: **SG5200D**
Арт. № **5906241901, 5906241984**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EC, 2011/65/EC*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/EO_2005/88/EO – приложение: VI

Гарантирано	97 dB
ниво на звукова мощност	
(L _{WA}):	
Измерено	95,54 dB
ниво на звукова мощност	
(L _{WA}):	
Нотифициран орган:	Ente Certificazione Macchine S.r.l Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO) 1282

Номер: **2016/1628/EC**
Емис. №: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	340
2	Ενδεχόμενη χρήση.....	340
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-14).....	341
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	341
5	Αποσυσκευασία	341
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	341
7	Υποδείξεις ασφαλείας	342
8	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	345
9	Χειρισμός.....	347
10	Καθαρισμός και συντήρηση	349
11	Αποθήκευση και μεταφορά	351
12	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	353
13	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	354
14	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	355
15	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	356
16	Διευρυμένο σχέδιο	404

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές κατ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.
	Προσοχή, εύφλεκτα υλικά. Απαγορεύονται φωτιά, γυμνές φλόγες και κάπνισμα.

	Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες.
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Διενεργείτε εργασίες συντήρησης, μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού μόνο με απεργοποιημένο τον κινητήρα και αφού έχετε αφαιρέσει το κλειδί ασφαλείας.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας. Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από το προϊόν.
	Σημαντικό. Τα καυσάερια είναι τοξικά, επομένως μην έχετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε μη αεριζόμενους χώρους.
	Κατά την εκκίνηση του κινητήρα παράγονται σπινθήρες. Αυτοί μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη καύσιμων αερίων που βρίσκονται στο χώρο.
	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ
	Σημαντικό. Σβήνετε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
	Χρησιμοποιείτε μόνο πετρέλαιο ντίζελ. Όχι βενζίνη!
	Έλεγχος της στάθμης λαδιού
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Σημείο ανύψωσης
	Μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
	Μέγιστη ισχύς εξόδου
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη

χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Η γεννήτρια ενδείκνυται για προϊόντα τα οποία έχουν προβλεφθεί για λειτουργία με μια πηγή εναλλασσόμενης τάσης 230 V / 400 V ή συνεχούς τάσης 12 V.

Σε περίπτωση οικιακών συσκευών και ηλεκτρονικών προϊόντων ελέγχετε την καταλληλότητα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχει ο εκάστοτε κατασκευαστής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η γεννήτρια δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο οικιακό δίκτυο ως οικιακό σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος ανάγκης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη γεννήτρια ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

AVR (αυτόματη ρύθμιση τάσης):

Η αυτόματη ρύθμιση τάσης έχει σκοπό να ρυθμίζει τις διακυμάνσεις της τάσης του προϊόντος στην περιοχή όπου βρίσκονται οι εγγυημένες τιμές της επιχείρησης ηλεκτρικού ρεύματος, ώστε να μην αποτελέσουν οι διακυμάνσεις κίνδυνο για ηλεκτρονικά προϊόντα.

Ωστόσο, πρέπει οπωσδήποτε πριν τη χρήση να ελέγχεται αν η συσκευή κατανάλωσης είναι κατάλληλη για λειτουργία με ρεύμα από γεννήτρια. Σε περίπτωση εξαιρετικά ευαίσθητων ηλεκτρονικών πρέπει να λάβετε εκ των προτέρων πληροφορίες από τον κατασκευαστή (π.χ. τηλεοράσεων, κινητών τηλεφώνων, τάμπλετ, λάπτοπ κλπ.), επειδή μια γεννήτρια λόγω του κινητήρα εσωτερικής καύσης παράγει μια μη σταθερή ημιτονοειδή τάση.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-14)

1. Πώμα ρεζερβουάρ
- 1a. Ένθετο φίλτρου καυσίμου
- 1b. Γυαλί παρατήρησης
2. Ωτίο ανύψωσης
3. Πίνακας χειρισμού
- 3a. Κλειδαριά ανάφλεξης
- 3b. Κλειδί ανάφλεξης
- 3c. Προειδοποιητική ένδειξη λαδιού
- 3d. Βολτόμετρο
- 3e. Ασφαλειοδιακόπτης 230 V
- 3f. Ασφαλειοδιακόπτης 400 V
- 3g. Πλήκτρο επαναφοράς
- 3h. Θετικός πόλος 12 V
- 3i. Αρνητικός πόλος 12 V
- 3j. Βίδα γείωσης
- 3k. Πρίζα 400 V~
- 3l. Πρίζα 230 V~
4. Πόρτα συντήρησης
5. Τροχός
- 5a. Άξονας τροχών
- 5b. Ροδέλα συναρμογής
- 5c. Περόνη
- 5d. Κάλυμμα τροχού
- 5e. Βίδα
6. Λαβή μεταφοράς
7. Καπάκι φίλτρου αέρα
- 7a. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 7b. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 7c. Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 7d. Χάρτινο φίλτρο
8. Μπαταρία
- 8a. Βίδα
- 8b. Παξιμάδι
- 8c. Εξάρτημα συγκράτησης μπαταρίας
- 8d. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
9. Ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα
- 9a. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
10. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
- 10a. Φίλτρο λαδιού
11. Φίλτρο πετρελαίου
12. Σταυροκατσάβιδο
13. Γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm
14. Γερμανικό κλειδί μέγεθος 14/17 mm
15. Μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
3a.	2x	Κλειδί ανάφλεξης
5.	4x	Τροχός
5b.	4x	Ροδέλα συναρμογής
5c.	4x	Περόνη
5d.	4x	Κάλυμμα τροχού
5e.	12x	Βίδα
8.	1x	Μπαταρία
8a.	2x	Βίδα
8b.	2x	Παξιμάδι
12.	1x	Σταυροκατσάβιδο
13.	1x	Γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm
14.	1x	Γερμανικό κλειδί μέγεθος 14/17 mm
	1x	Γεννήτρια
	1x	Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βαθμός προστασίας	IP23M
Συνεχής ισχύς P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Συνεχής ισχύς P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Μέγ. ισχύς $P_{\text{μέγ.}}$ (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Μέγ. ισχύς $P_{\text{μέγ.}}$ (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Ονομαστική τάση U_n	230 V~ / 400 V 3~
Ονομαστικό ρεύμα I_n (12 V DC)	8,3 A
Ονομαστικό ρεύμα I_n (230 V)	13 A
Ονομαστικό ρεύμα I_n (400 V 3~)	7,6 A
Συχνότητα F_n	50 Hz
Κατηγορία ισχύος	G1
Συντελεστής ισχύος ϕ	Μία φάση / Τρεις φάσεις: 1 / 0,8
Κλάση ποιότητας	B
Τύπος κινητήρα	4χρονος, 1 κυλίνδρου, αερόψυκτος
Κυβισμός	418 cm ³
Μέγ. ισχύς (κινητήρα)	5,8 kW / 7,8 PS
Κάυσιμο	Πετρέλαιο
Εκπομπές CO ₂	958,901 g/kWh

Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	16 l
Τύπος λαδιού κινητήρα	10W30
Ποσότητα λαδιού (περ.)	1650 ml
Βάρος	134 kg
Θερμοκρασία T _{μέγ.}	40 °C
Μέγ. υψόμετρο εγκατάστασης (από την επιφάνεια της θάλασσας)	1000 m
Τύπος μπαταρίας	Μολύβδου-οξέος
Χωρητικότητα μπαταρίας	20Ah

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

Τρόπος λειτουργίας S2 (σύντομη λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει σύντομα (5 λεπτά) με τη αναφερόμενη ισχύ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου με μετρήσεις σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	82,7 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης κ	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	95,54 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης κ	1,02 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	97 dB

7 Υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το προϊόν σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν εργαστείτε με το προϊόν, εξοικειωθείτε καλά με όλα τα εξαρτήματα χειρισμού.

- Ασκηθείτε στον χειρισμό του προϊόντος και ζητήστε από έναν πεπειραμένο χρήστη ή ειδικευμένο άτομο να σας εξηγήσει τη λειτουργία, τη μέθοδο δράσης και τις τεχνικές εργασίας με το προϊόν.
- Διασφαλίζετε ότι σε περίπτωση ανάγκης μπορείτε να απενεργοποιήσετε άμεσα το προϊόν.
- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αν προκύψει ένα ατύχημα ή ένα πρόβλημα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε άμεσα το προϊόν. Φροντίστε τα τραύματα κατάλληλα ή καλέστε ένα γιατρό.

Ποιος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το προϊόν:

- Παιδιά και άλλα άτομα, τα οποία δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης (τοπικοί κανονισμοί μπορεί να καθορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χειριστή).
- Πρόσωπα, τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών, ή τα οποία είναι κουρασμένα ή άρρωστα.

7.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

- Τα παιδιά πρέπει να προστατεύονται και να διατηρούνται σε απόσταση ασφαλείας από τη μονάδα παραγωγής ρεύματος.
- Το καύσιμο είναι αναφλέξιμο και μάλιστα εύφλεκτο. Μην το προσθέτετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην το προσθέτετε όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν ή κοντά σε γυμνές φλόγες. Μη σας χυθεί καύσιμο.
- Ορισμένα μέρη του παλινδρομικού κινητήρα εσωτερικής καύσης είναι καυτά και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να τηρούνται οι προειδοποιητικές υποδείξεις που βρίσκονται πάνω στη μονάδα παραγωγής ρεύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης

Τα καυσάερια, τα καύσιμα και τα λιπαντικά είναι τοξικές ουσίες, δεν επιτρέπεται η εισπνοή καυσαερίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς

Το καύσιμο και οι ατμοί του είναι εύφλεκτο και εκρηκτικό.

- Τα καυσάκια του κινητήρα είναι τοξικά. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της μονάδας παραγωγής ρεύματος σε μη αεριζόμενους χώρους. Αν η μονάδα παραγωγής ρεύματος πρέπει να λειτουργήσει σε καλά αεριζόμενους χώρους, τα καυσάκια πρέπει να διοχετεύονται μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα απομάκρυνσης καυσαερίων απευθείας στην ανοικτή ατμόσφαιρα και πρέπει να τηρούνται οι πρόσθετες απαιτήσεις για την προστασία από φωτιά και έκρηξη. Ακόμα και κατά τη λειτουργία με έναν εύκαμπτο σωλήνα απομάκρυνσης καυσαερίων, μπορεί να διαφύγουν τοξικά καυσάκια. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, ο εύκαμπτος σωλήνας απομάκρυνσης καυσαερίων δεν επιτρέπεται ποτέ να κατευνάται σε καύσιμα υλικά.
- Οι μονάδες παραγωγής ρεύματος θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι την ονομαστική τους ισχύ υπό τις ονομαστικές συνθήκες περιβάλλοντος. Αν η μονάδα παραγωγής ρεύματος χρησιμοποιείται υπό συνθήκες οι οποίες δεν αντιστοιχούν στις συνθήκες αναφοράς σύμφωνα με το ISO 8528-8:2016, 7.1, και αν επιβεβαιώνεται αρνητική ή ψύξη του κινητήρα ή της γεννήτριας, π.χ. λόγω λειτουργίας σε περιορισμένους χώρους, τότε απαιτείται μείωση της ισχύος.
- Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις της μονάδας παραγωγής ρεύματος.
- Δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί ο αριθμός στροφών που έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Μπορεί να υποστούν ζημιά η μονάδα παραγωγής ρεύματος ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Ποτέ μην έχετε σε λειτουργία τη μονάδα παραγωγής ρεύματος σε χώρους με εύφλεκτες ουσίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Καυτές επιφάνειες!

Κίνδυνος εγκαυμάτων, μην αγγίζετε το σύστημα εξάτμισης και τη μονάδα κίνησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε προστασία ακοής!

Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστασία ακοής όταν βρίσκεστε κοντά στη συσκευή.

- Μην αγγίζετε μηχανικά κινούμενα ή καυτά εξαρτήματα. Μην απομακρύνετε προστατευτικά καλύμματα.
- Για σκοπούς συντήρησης και ως αξεσουάρ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα.
- Οι εργασίες επισκευής και ρύθμισης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτρικούς κινδύνους.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη μονάδα παραγωγής ρεύματος με γυρά χέρια.
- Σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι εγκεκριμένα και κατάλληλα επισημασμένα για αυτή τη χρήση (H07RN).

- Ποτέ μην έχετε σε λειτουργία τη μονάδα παραγωγής ρεύματος σε βροχή ή χιονόπτωσης.
- Σβήνεται τον κινητήρα πριν από μεταφορά του προϊόντος και ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Μην αδειάζετε το ρεζερβουάρ κοντά σε γυμνή φλόγα, φωτιά ή σημεία παραγωγής σπινθήρων. Μην καπνίζετε!
- Απαγορεύεται η χρήση της μονάδας παραγωγής ρεύματος σε περίπτωση καταιγίδας - **Κίνδυνος πλήγματος από κεραυνό!**
- Εξασφαλίστε μια ασφαλή οριζόντια θέση για τη μονάδα παραγωγής ρεύματος. Απαγορεύεται η περιστροφή και η κλίση ή η μετακίνηση σε άλλο σημείο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Τοποθετήστε τη μονάδα παραγωγής ρεύματος τουλάχιστον 1 m από τοίχους ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για τη στάθμη ηχητικής ισχύος (LWA) και τη στάθμη ηχητικής πίεσης (LpA) αποτελούν τιμές στάθμης εκπομπών και δεν αποτελούν αναγκαστικά ασφαλή επίπεδα για εργασία. Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από τις τιμές αυτές να προσδιοριστούν τυχόν απαιτούμενα, πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το επίπεδο επιπτώσεων στο εργατικό δυναμικό περιλαμβάνονται οι ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, αερομεταφερόμενος θόρυβος και άλλοι, όπως π.χ. ο αριθμός μηχανημάτων και άλλων γειτονικών διεργασιών και τα χρονικά διαστήματα για τα οποία ένας χειριστής είναι εκτεθειμένος στον θόρυβο. Επίσης το επιτρεπόμενο επίπεδο επιπτώσεων στο περιβάλλον μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον φορέα λειτουργίας του μηχανήματος να διενεργήσει μια καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων. Κατά περίπτωση θα πρέπει να διενεργούνται ηχητικές μετρήσεις μετά την εγκατάσταση, για να καθορίζεται η στάθμη ηχητικής πίεσης.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τους κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας που ισχύουν για τη θέση όπου χρησιμοποιείται η μονάδα παραγωγής ρεύματος.

7.2 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί η μονάδα παραγωγής ρεύματος και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της (περιλαμβανομένων καλωδίων και συνδέσεων των φics), για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει βλάβη.
- Η μονάδα παραγωγής ρεύματος δεν επιτρέπεται να συνδεθεί σε άλλες πηγές ρεύματος, όπως για παράδειγμα στην τροφοδοσία ρεύματος της επιχείρησης ηλεκτρισμού. Σε ειδικές περιπτώσεις όπου έχει προβλεφθεί εφεδρική σύνδεση σε υπάρχουν ηλεκτρικό σύστημα, αυτή η σύνδεση επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ο οποίος λαμβάνει υπόψη του τις διαφορές ανάμεσα στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό, ο οποίος χρησιμοποιεί το δημόσιο δίκτυο ρεύματος, αφενός και τη λειτουργία της μονάδας παραγωγής ρεύματος, αφετέρου.

Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες διαφορές ανάμεσα στη λειτουργία με το δίκτυο ρεύματος και στη λειτουργία με τη γεννήτρια:

- Γείωση και διαμόρφωση δικτύου:
Η γείωση και τα μέτρα προστασίας της γεννήτριας μπορεί να αποκλίνουν από του δημόσιου δικτύου ρεύματος και πρέπει να προσαρμοστούν αντίστοιχα.
- Ισχύς βραχυκύκλωσης:
Η ισχύς βραχυκύκλωσης της γεννήτριας είναι μικρότερη. Οι διακόπτες προστασίας μπορεί να αποκρίνονται καθυστερημένα ή καθόλου.
- Τάση και συχνότητα:
Στη λειτουργία με τη γεννήτρια, η τάση και η συχνότητα μπορεί να κυμαίνονται ανάλογα με το φορτίο.
- Αντίστροφη τροφοδοσία:
Η τροφοδοσία ρεύματος προς το δημόσιο δίκτυο ρεύματος είναι ανεπιθύμητη και πρέπει να αποτρέπει με ενδεδειγμένες διατάξεις μεταγωγής.
- Παράλληλη λειτουργία:
Μια παράλληλη λειτουργία με άλλες πηγές ρεύματος επιτρέπεται μόνο με ενδεδειγμένο συγχρονισμό.
- Ικανότητα φορτίου:
Υψηλά ρεύματα εκκίνησης μπορούν να οδηγήσουν σε βυθίσεις τάσης.

Η σύνδεση επιτρέπεται να γίνει μόνο με ενδεδειγμένες διατάξεις προστασίας και επιτήρησης. Η ακατάλληλη σύνδεση μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές ή θανάσιμο κίνδυνο.

- Η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας βασίζεται στους διακόπτες προστασίας, οι οποίοι είναι προσαρμοσμένοι ειδικά για τη συγκεκριμένη μονάδα παραγωγής ρεύματος. Αν πρέπει να αντικατασταθεί ένας διακόπτης προστασίας, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν διακόπτη προστασίας με τις ίδιες ιδιότητες μέτρησης και ισχύος.
- Λόγω των αυξημένων μηχανικών καταπονήσεων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανθεκτικοί ελαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες (κατά IEC 60245-4) ή ισοδύναμος εξοπλισμός.
- Αν χρησιμοποιούνται αγωγοί επέκτασης ή κινητά δίκτυα διανομής, η τιμή αντίστασης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5 Ω. Κατά κανόνα ισχύει ότι το συνολικό μήκος αγωγών για διατομή 1,5 mm² δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 60 m και για διατομή 2,5 mm² δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τηρείτε τους κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας που ισχύουν για τη θέση όπου χρησιμοποιείται η μονάδα παραγωγής ρεύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη τις απαιτήσεις και τα μέτρα προφύλαξης σε περίπτωση της εκ νέου τροφοδότησης μιας εγκατάστασης από μια μονάδα παραγωγής ρεύματος σε συνάρτηση με τα μέτρα προστασίας αυτής της εγκατάστασης και τις ισχύουσες Οδηγίες.

7.3 Χειρισμός του καυσίμου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πετρέλαιο ντίζελ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης.
Μην καπνίζετε!
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισοθύν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξετε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.
Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!
- Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.
- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
- Αν πέσει καύσιμο στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.
- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιά, γήρανση (ευθρυπτικότητα), σταθερή συναρμολογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαίτερος παιδιά, να παρασυρθούν και να πουν από τα δοχεία αυτά.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

7.4 Ασφάλεια μπαταρίας

- Για την αποφυγή δημιουργίας σπινθήρων από βραχυκύκλωμα, πρέπει πάντα το αρνητικό καλώδιο (–) να αποσυνδέεται πρώτο από την μπαταρία και να συνδέεται τελευταίο σε αυτήν.
- Ποτέ μην καπνίζετε κατά τις εργασίες στην μπαταρία. Διατρέχετε σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές θερμότητα πάντα μακριά από την μπαταρία.
- Σε περίπτωση χρήσης βοηθητικών καλωδίων εκκίνησης, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Λαμβάνετε υπόψη σας τις σχετικές οδηγίες, για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή (ιδιαίτερος προσέχετε να μη χρησιμοποιείτε τη μίζα για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα).
- Ποτέ μην ανοίξετε την μπαταρία και μην την αφήσετε να πέσει.
- Φορτίζετε την μπαταρία πάντα μέσα σε έναν κλειστό χώρο με καλό αερισμό, στεγνή και προστατευμένη από τις καιρικές επιδράσεις.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους συνδέσμους της μπαταρίας.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν παραμορφωθεί ή παρουσιάζουν βλάβη (διαρροή) και αυτές πρέπει να αντικαθίστανται και να διατίθενται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν για την εκάστοτε χώρα.
- Μπορεί να διαρρεύσει υγρό από μπαταρίες που παρουσιάζουν βλάβη. Αποφεύγετε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος, θερμικά και χημικά εγκαύματα.
- Ελέγχετε τακτικά με οπτικό έλεγχο τα καλώδια σύνδεσης στην μπαταρία για ζημιές. Αναθέτετε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση καλωδίων που έχουν υποστεί ζημία.

- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να γεφυρώνονται οι ασφάλειες. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε ασφάλεια που έχει χαρακτηριστικά ρεύματος (Αμπέρ) άλλα από τα προβλεπόμενα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

8 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι ή με παλιό λάδι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Προσθέτετε λάδι πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι!
- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα και ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

Υπόδειξη:

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13)
- χωνί*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Εγκατάσταση των τροχών (Εικ. 3)

1. Εγκαταστήστε τους παρεχόμενους τροχούς (5) όπως δείχνει η εικόνα.

8.2 Γείωση του προϊόντος (Εικ. 4)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ηλεκτροπληξία!

- Μη χρησιμοποιείτε γυμνό σύρμα για τη γείωση.
- Το προϊόν πρέπει να είναι γειωμένο με ασφάλεια.

Υποδείξεις:

- Το καλώδιο γείωσης/η ράβδος γείωσης δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό.
- Η προδιαγραφές για τη γείωση μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Απευθυνθείτε σε έναν τοπικό ηλεκτρολόγο για να ελέγξει την τήρηση των τοπικών κανονισμών.

Καλώδιο γείωσης

1. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης με τη γη.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι της βίδας γείωσης (3j) και συνδέστε το καλώδιο στον σύνδεσμο γείωσης.
3. Ασφαλίστε τη σύνδεση σφίγγοντας το παξιμάδι του συνδέσμου γείωσης.

Ράβδος γείωσης

1. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης σε μια ράβδο γείωσης χρησιμοποιώντας έναν εγκεκριμένο ακροδέκτη γείωσης.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι της βίδας γείωσης και συνδέστε το καλώδιο στον σύνδεσμο γείωσης.
3. Ασφαλίστε τη σύνδεση σφίγγοντας το παξιμάδι του συνδέσμου γείωσης.
4. Χτυπήστε τη ράβδο γείωσης ώστε να εισέλθει στη γη σε βάθος τουλάχιστον 0,2 μέτρων ή όπως απαιτείται από τους τοπικούς ηλεκτρολογικούς κανονισμούς.

8.3 Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα (Εικ. 5)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε λάδι SAE 10W-30.

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
2. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα (9) με τη βοήθεια ενός χωνιού.
Προσέξτε τη μέγ. ποσότητα πλήρωσης (Βλ. τα Τεχνικά χαρακτηριστικά).
Προσθέστε το λάδι κινητήρα προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
4. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Τοποθετήστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a) πάλι στη θέση της, χωρίς να βιδώσετε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
6. Τραβήξτε έξω τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a) και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
7. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα (Βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι στη θέση της τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
9. Κλείστε την πόρτα συντήρησης (4).

8.4 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 6)

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό ή μολυσμένο καύσιμο, ούτε μείγματα καυσίμου-λαδιού.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες ή νερό στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει καύσιμο, μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

Υπόδειξη:

Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς καύσιμο. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε καύσιμο πριν το θέσετε σε λειτουργία.

1. Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου μέσω του γυαλιού παρατήρησης (1b).
2. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (1) και την περιοχή γύρω από το στόμιο πλήρωσης, για να αποτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή ξένων σωμάτων στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
3. Ανοίξτε προσεκτικά το πώμα ρεζερβουάρ (1) ώστε να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση.

4. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με καύσιμο, με τη βοήθεια ενός χωνιού.
 - Χρησιμοποιείτε πάντα ένα ένθετο φίλτρου καυσίμου (1a).
 - Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 16,0 λίτρων.
 - Ελέγχετε το γυαλί παρατήρησης (1b) κατά τη διάρκεια της προσθήκης του καυσίμου. Η κόκκινη σήμανση στο γυαλί παρατήρησης (1b) δείχνει την ελάχιστη στάθμη πλήρωσης.
 - Προσθέστε καύσιμο προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
5. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (1) τοποθετώντας το ίσια πάνω στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Προσέξτε να έχει κλειστεί καλά το πώμα ρεζερβουάρ (1) για να αποφευχθούν διαρροές και εξάτμιση.
6. Καθαρίστε το καπάκι ρεζερβουάρ (1) και τη γύρω περιοχή του.
7. Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου και τους αγωγούς καυσίμου για διαρροές.

8.5 Σύνδεση της μπαταρίας (Εικ. 7, 8)

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
2. Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης μπαταρίας (8c), αφαιρώντας τα δύο παξιμάδια τύπου πεταλούδας (8d).
3. Αφαιρέστε την μπαταρία (8) και κατόπιν αφαιρέστε τα προστατευτικά καπάκια από τους πόλους (+/-).
4. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο με τον θετικό πόλο (+) και το μαύρο καλώδιο με τον αρνητικό πόλο (-) με τις βίδες (8a) και τα παξιμάδια (8b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13).
5. Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια πάνω στους δύο πόλους (+/-).
6. Τοποθετήστε την μπαταρία (8) πάλι μέσα στο προϊόν.
7. Τοποθετήστε πάλι το εξάρτημα συγκράτησης μπαταρίας (8c) και σφίξτε τα δύο παξιμάδια τύπου πεταλούδας (8d).
8. Κλείστε την πόρτα συντήρησης (4).

9 Χειρισμός

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, διασφαλίστε ότι η ισχύς των συσκευών κατανάλωσης αντιστοιχεί στη δυναμικότητα της γεννήτριας. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ. Μη συνδέσετε καμία συσκευή κατανάλωσης πριν την εκκίνηση του κινητήρα!

Έλεγχος πριν τον χειρισμό

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Ελέγξτε όλες τις πλευρές του κινητήρα για διαρροές λαδιού ή καυσίμου.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου – το ρεζερβουάρ καυσίμου πρέπει να είναι γεμάτο τουλάχιστον ως τη μέση.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών καυσίμου.
- Προσέξτε για ενδείξεις ζημιών.

- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφιχτεί.
- Φροντίστε για επαρκή αερισμό του προϊόντος.
- Αφαιρέστε τυχόν συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.

9.1 Βολτόμετρο (3d) (Εικ. 9)

Το βολτόμετρο (3d) είναι ενεργό όταν λειτουργεί ο κινητήρας, και δείχνει την τάση εξόδου.

9.2 Ασφαλειοδιακόπτης (3e/3f) (Εικ. 9)

Το σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση ενεργοποιείται σε περίπτωση υπερβολικά υψηλής κατανάλωσης ισχύος και απενεργοποιεί τις πρίζες 230 V ή 400 V. Τότε ο ασφαλειοδιακόπτης (3e/3f) τίθεται αυτόματα στη θέση "OFF". Σε περίπτωση που πέσει ο ασφαλειοδιακόπτης (3e/3f), ενεργήστε όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.6.1.
2. Αποσυνδέστε τις συσκευές κατανάλωσης από το προϊόν.
3. Περιμένετε ένα λεπτό.
4. Θέστε τον ασφαλειοδιακόπτη (3e/3f) στο "ON".
5. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν, όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.6.1.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ασφαλειοδιακόπτες που παρουσιάζουν βλάβη επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από κατασκευαστικά όμοιους ασφαλειοδιακόπτες με ίδια ονομαστικά χαρακτηριστικά. Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

9.3 Πλήκτρο "RESET" (3g) για 12 V (Εικ. 9)

Αν το προστατευτικό υπερφόρτωσης διέκοψε τη λειτουργία, το πλήκτρο "RESET" (3g) επαναφέρει την ισχύ εξόδου του προϊόντος. Τότε δεν χρειάζεται επανεκκίνηση του κινητήρα.

1. Περιμένετε ένα λεπτό.
2. Πατήστε το πλήκτρο "RESET" (3g).
3. Η ισχύς εξόδου αποκαθίσταται.

9.4 Προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (3c) και σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας λόγω έλλειψης λαδιού (Εικ. 9)

Η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (3c) είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα κατά την εκκίνηση.

Αν έχει προστεθεί αρκετό λάδι, η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (3c) σβήνει πάλι μετά την εκκίνηση.

Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (3c) παραμένει αναμμένη με κόκκινο χρώμα και το προϊόν δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από την καθορισμένη ελάχιστη στάθμη, ανάβει η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (3c) με

κόκκινο χρώμα. Το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας λόγω έλλειψης λαδιού απενεργοποιεί το προϊόν για την αποφυγή ζημιών στον κινητήρα.

Η εκκίνηση είναι εφικτή μόνο μετά την προσθήκη λαδιού κινητήρα (βλ. κεφάλαιο 8.3).

9.5 Χειμερινή λειτουργία

Επειδή η γεννήτρια λαμβάνει κίνηση από έναν πετρελαιοκινητήρα, πρέπει να λαμβάνονται ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης για τη χειμερινή λειτουργία. Για τη λειτουργία της γεννήτριας σε εξωτερικές θερμοκρασίες -3 °C έως -10 °C προβλέπεται να χρησιμοποιείται "χειμερινό ντίζελ". Η αλλαγή του καυσίμου ντίζελ σε "χειμερινό ντίζελ" γίνεται, ανάλογα με τη χώρα, ως επί το πλείστον στα τέλη Οκτωβρίου. Το χρονικό σημείο της μετάβασης σε "χειμερινό ντίζελ" μπορείτε να το πληροφορηθείτε από το συνεργαζόμενο πρατήριο καυσίμων.

- Αν χρησιμοποιείτε τακτικά τη γεννήτρια, δεν χρειάζεται να λάβετε κανένα μέτρο προφύλαξης, επειδή η αλλαγή σε "χειμερινό ντίζελ" γίνεται αυτόματα.
- Σε περίπτωση που το φθινόπωρο δεν χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό τη γεννήτρια, και τη χρησιμοποιήσετε πάλι τον χειμώνα, συνιστάται να διατηρήσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου σχεδόν κενό. Ρωτήστε το συνεργαζόμενο πρατήριο καυσίμων σχετικά με το χρονικό σημείο της αλλαγής σε "χειμερινό ντίζελ" και γεμίστε το ρεζερβουάρ με "χειμερινό ντίζελ" σε περίπτωση χρήσης σε εξωτερικές θερμοκρασίες -3 °C έως -10 °C.
- Αν ωστόσο προκύψει "πήξη" του καυσίμου ντίζελ, πρέπει τότε να μεταφέρετε τη γεννήτρια πετρελαίου για περίπου 12 ώρες σε ένα χώρο με θερμοκρασία περίπου +10 °C.
- Εκκινώντας το ρεζερβουάρ καυσίμου. Αν το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι σχεδόν κενό ή έως μισογεμάτο, αρκεί η πλήρωση με "χειμερινό ντίζελ".
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με "χειμερινό ντίζελ".

9.6 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 9-11)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Μη συνδέσετε καμία συσκευή κατανάλωσης στη γεννήτρια πριν την εκκίνηση του κινητήρα.

Πριν σβήσετε τη γεννήτρια, αφήστε τη να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα) χωρίς φορτίο, ώστε να μπορέσει να κρυώσει μετά τη λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό απενεργοποιήστε τις συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.

9.6.1 Εκκίνηση του κινητήρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν η μπαταρία του προϊόντος είναι εξαντλημένη, ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.

Για να αποφύγετε την εκφόρτιση της μπαταρίας, συνιστάται να θέτετε τη γεννήτρια σε λειτουργία τουλάχιστον για 30 λεπτά μία φορά το μήνα. Αν η γεννήτρια δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την μπαταρία από τους πόλους.

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
2. Ελέγξτε αν ο μηχανικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) έχει ασφαλίσει στη σωστή θέση (RUN).
3. Κλείστε την πόρτα συντήρησης (4).
4. Ενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη (3e/3f) (θέση ON).
5. Τοποθετήστε το κλειδί ανάφλεξης (3b) μέσα στην κλειδαριά ανάφλεξης (3a).
6. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (3b) στη θέση "ON".
7. Κατόπιν συνδέστε την αντίστοιχη συσκευή κατανάλωσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ισχυρό ρεύμα 400 V

Η επιβολή φορτίου σε μια τριφασική γεννήτρια πρέπει να κατανέμεται και στις τρεις φάσεις, και μάλιστα το φορτίο πρέπει να κατανέμεται εξ ίσου σε όλες τις φάσεις.

Το φορτίο ανά φάση δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 1/3 της συνολικής ισχύος της γεννήτριας. Η επιτρεπόμενη ανισοκατανομή δεν επιτρέπεται να υπερβεί το 20%. Τυχόν επιβολή φορτίου μόνο στην 1η ή τη 2η φάση θα έχει σαν συνέπεια την αστοχία της συσκευής. Το συνολικό φορτίο και το συνολικό ρεύμα και για τις τρεις φάσεις δεν επιτρέπεται να υπερβούν το κανονικό φορτίο και ρεύμα της γεννήτριας.

9.6.2 Σβήσιμο του κινητήρα

1. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (3b) στη θέση "OFF".
2. Αποσυνδέστε τις συσκευές κατανάλωσης από το προϊόν.
3. Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης (3b) αν πρόκειται να αφήσετε χωρίς επιτήρηση το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην απενεργοποιείτε τη γεννήτρια όταν είναι σε λειτουργία οι συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.
- Χρησιμοποιήστε τον μηχανικό διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης μόνο σε περίπτωση ανάγκης.

10 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "OFF".
- Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίσετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

10.1 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Περιμένετε να κρυώσει το προϊόν πριν πραγματοποιήσετε τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πιετισμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

10.1.1 Καθαρισμός του ενθέτου φίλτρου καυσίμου (1a) (Εικ. 6)

Υπόδειξη:

Το ένθετο φίλτρου καυσίμου είναι ένα κυπελλοειδές φίλτρο το οποίο βρίσκεται κάτω από το καπάκι ρεζερβουάρ και φιλτράρει όλο το καύσιμο που προστίθεται στο ρεζερβουάρ.

1. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (1) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
2. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (1a). Καθαρίστε το σε μη εύφλεκτο διαλύτη ή σε έναν διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης.
3. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (1a).

4. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (1) τοποθετώντας το ίσια πάνω στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Προσέξτε να έχει κλειστεί καλά το πώμα ρεζερβουάρ (1) για να αποφευχθούν διαρροές και εξάτμιση.

10.2 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εργασίες συντήρησης φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και προστασία στόματος!

10.2.1 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 100 ωρών
Έλεγχος του λαδιού κινητήρα	X		
Αλλαγή του λαδιού κινητήρα		πρώτη φορά	X
Καθαρισμός του φίλτρου λαδιού			X
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	X		Αλλάξτε το ένθετο φίλτρου αν χρειάζεται
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα		X	
Οπτικός έλεγχος στο προϊόν	X		
Καθαρισμός ρεζερβουάρ καυσίμου, ενθέτου φίλτρου καυσίμου			X

10.2.2 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 11)

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
2. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
3. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
4. Τοποθετήστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a) πάλι στη θέση της, χωρίς να βιδώσετε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
5. Τραβήξτε έξω τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a) και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μέσα στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
6. Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.3.
7. Κατόπιν βιδώστε πάλι στη θέση της τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).

10.2.2.1 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 11)

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Αλλάξτε λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 20 ώρες λειτουργίας, κατόπιν κάθε 100 ώρες ή κάθε τρεις μήνες.

Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

1. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
2. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής για τη συλλογή του χρησιμοποιημένου λαδιού.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13)
- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 14/17 mm (14)
- Δοχείο συλλογής*
- Πανί/ύφασμα*

3. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (10). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 14/17 mm (14).
4. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9a).
5. Περιμένετε να αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι κινητήρα μέσα στο δοχείο συλλογής.
6. Απεγκαταστήστε τη βίδα του φίλτρου λαδιού (10a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13).
7. Τραβήξτε έξω το φίλτρο λαδιού (10a) και καθαρίστε το με πετρέλαιο ντίζελ ή με μια βούρτσα.
8. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το φίλτρο λαδιού (10a). Εγκαταστήστε τη βίδα του φίλτρου λαδιού (10a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13).
9. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα (9) όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.3.
10. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.6.1.
11. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
12. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.2.2.
13. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.

10.2.3 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (Εικ. 12)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιών!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπυρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται, αν χρειάζεται.

1. Αφαιρέστε το καπάκι φίλτρου αέρα (7) ξεβιδώνοντας τις τέσσερις βίδες. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13).
2. Απεγκαταστήστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (7b) και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (7a).
3. Ελέγξτε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (7a) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο αφρώδους υλικού (7c) και το χάρτινο φίλτρο (7d).
5. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (7a) για τη διάρκεια του καθαρισμού φίλτρου πάλι πάνω στο περίβλημα φίλτρου.
6. Χτυπήστε το χάρτινο φίλτρο (7d) πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
7. Επιπλέον, καθαρίστε το φίλτρο αφρώδους υλικού (7c) σε χλιαρό νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
8. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του τα καθαρά στοιχεία φίλτρου (7c/7d).
9. Τοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (7a) και στερεώστε το με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (7b).

10. Εγκαταστήστε και πάλι το καπάκι φίλτρου αέρα (7). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13).

10.2.4 Αλλαγή του φίλτρου πετρελαίου (11) (Εικ. 13)

Πρέπει να αλλάξετε το φίλτρο πετρελαίου όταν είναι έντονα λερωμένο ή φραγμένο.

Απευθυνθείτε σχετικά σε έναν ειδικό ή σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

10.2.5 Συντήρηση της μπαταρίας (8)

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Οι μπαταρίες περιέχουν θειικό οξύ που μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Αποφεύγετε οπωσδήποτε κάθε επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή τον ρουχισμό.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Σε περίπτωση επαφής:

- Επαφή με το δέρμα: Αμέσως ξεπλύνετε σχολαστικά με πολύ νερό.
- Επαφή με τα μάτια: Ξεπλύνετε τα μάτια τουλάχιστον για 15 λεπτά με άφθονο νερό και λάβετε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Κατάποση: Πιείτε πολύ νερό ή γάλα και επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.

Υποδείξεις:

Προστατεύετε τα ηλεκτρονικά στοιχεία του μηχανήματος αποφεύγοντας την υποβοήθηση εκκίνησης – διαφορετικά μπορεί να υποστούν σοβαρή ζημιά τα ηλεκτρονικά και ηλεκτρικά συστήματα. Αντί αυτού φορτίζετε σωστά την μπαταρία.

Για να αποφύγετε ζημιές στα ηλεκτρικά στοιχεία και στα ηλεκτρικά συστήματα του μηχανήματος, μη χρησιμοποιείτε υποβοήθηση εκκίνησης με καλώδια γεφύρωσης. Αυτού του είδους οι επεμβάσεις μπορούν να προξενήσουν ζημιές σε ευαίσθητες μονάδες ελέγχου ή αισθητήρες.

Αν κατ' εξαίρεση δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση καλωδίων υποβοήθησης εκκίνησης, λαμβάνετε υπόψη σας τα εξής:

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υψηλής ποιότητας καλώδια υποβοήθησης της εκκίνησης τα οποία έχουν μεγάλη διατομή και έχουν σχεδιαστεί για τουλάχιστον 400 Αμπερ.
- Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως όλες τις οδηγίες χρήσης και δείτε τις αντίστοιχες εικόνες, πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία.

Μόνο αν ακολουθήσετε τη σωστή διαδικασία μπορείτε να αποφύγετε αξιότιστα τυχόν ζημιές.

11 Αποθήκευση και μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν μετά τη χρήση και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

11.1 Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομίες, σκόνη και υγρασία.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13)
- Δοχείο συλλογής*
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Φορτιστής*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

11.1.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση (Εικ. 8 , 9, 11)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
2. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
3. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
4. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού.
5. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
6. Θέστε τον μηχανικό διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (15) στη θέση (STOP).
7. Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης (3b) από την κλειδαριά ανάφλεξης (3a) και φυλάξτε το με ασφάλεια, για την αποτροπή μη εξουσιοδοτημένης ή ακατάλληλης χρήσης από παιδιά και άλλα άτομα.
8. Αφαιρέστε την μπαταρία (8) και φυλάξτε την μπαταρία πλήρως φορτισμένη σε έναν στεγνό και ασφαλισμένο χώρο.
9. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

11.1.2 Αποστράγγιση του καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 14)

Το καύσιμο πρέπει να αποστραγγιστεί αν το μηχανήμα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
2. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (1) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
3. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (1a).
4. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
5. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (1a).
6. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (1) τοποθετώντας το ίσια πάνω στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

11.1.3 Φόρτιση της μπαταρίας (8) (Εικ. 8-10)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από λανθασμένη φόρτιση της μπαταρίας!

Σε περίπτωση πολύ υψηλής τάσης φόρτισης υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας.

Για εργασίες στην μπαταρία πάντα αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης από την κλειδαριά ανάφλεξης.

- Το ρεύμα φόρτισης του φορτιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 A και η τάση φόρτισης επιτρέπεται να ανέλθει το πολύ στα 14,4 V.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος, πάντα αποσυνδέετε πρώτα το αρνητικό καλώδιο (-) από την μπαταρία και συνδέετε το τελευταίο σε αυτήν.
- Κατά τη σύνδεση/ αποσύνδεση της μπαταρίας, προσέχετε ώστε οι πόλοι (+/-) να μην έρθουν σε επαφή μεταξύ τους και/ή να μην έρθουν σε επαφή με το σασί.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι προστατευμένες από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά).

Φορτίστε την μπαταρία 1-2 φορές κατά τη διάρκεια του χειμώνα, για να διασφαλίσετε ότι διατηρεί την πλήρη φόρτισή της. Σε περίπτωση λανθασμένης αποθήκευσης, η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

1. Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης (3b).
2. Ανοίξτε την πόρτα συντήρησης (4).
3. Αφαιρέστε τα προστατευτικά πώματα από τους δύο πόλους (+/-) της μπαταρίας (8).
4. Αφαιρέστε και τα δύο καλώδια πόλων (+/-) από την μπαταρία (8). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10/12 mm (13).

5. Απεγκαταστήστε τα δύο παξιμάδια τύπου πεταλούδας (8d) και αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης μπαταρίας (8c).
6. Αφαιρέστε την μπαταρία (8).
7. Ελέγξτε την μπαταρία (8) για παραμορφώσεις. Αν η μπαταρία (8) έχει παραμορφωθεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα με μια καινούργια.
8. Συνδέστε την μπαταρία (8) σε έναν κατάλληλο φορτιστή. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο του φορτιστή με τον θετικό πόλο (+) και το μαύρο καλώδιο του φορτιστή με τον αρνητικό πόλο (-).
9. Φορτίστε την μπαταρία (8) για τουλάχιστον 5 ώρες.
10. Χρησιμοποιήστε ταχεία φόρτιση μόνο σε περιπτώσεις ανάγκης, γιατί με αυτή τη φόρτιση η μπαταρία (8) φορτίζεται με υψηλότερη ταχύτητα και αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας (8). Αν χρησιμοποιήσετε μια μπαταρία που φορτίστηκε με γρήγορη φόρτιση (8), φορτίστε την πάλι κανονικά όσο το δυνατόν πιο σύντομα, για να αποφύγετε μια μείωση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

11.2 Μεταφορά (Εικ. 1, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος σύνθλιψης!

Τυχόν αθλήτη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας του προϊόντος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς. Κατά τη μεταφορά λαμβάνετε υπόψη σας το βάρος του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμούς, αν δεν ανυψώνεται σωστά.

- Πριν από τη φόρτωση, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας.
- Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης από την κλειδαριά ανάφλεξης.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σύνθλιψης λόγω του βάρους του και μόνο.
- Το προϊόν θα πρέπει να φορτώνεται ή να ανυψώνεται με τουλάχιστον τέσσερα άτομα.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε το ωτίο ανύψωσης για ανύψωση του προϊόντος μέσω μιας ανυψωτικής διάταξης (όπως γερανός ή ανυψωτικό μηχάνημα).
- Το ωτίο ανύψωσης πρέπει να επιθεωρείται τακτικά για φθορά, ζημιά ή ενδείξεις κακομεταχείρισης. Αν το ωτίο ανύψωσης έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευαστεί άμεσα.

Αυτό το προϊόν μπορεί να μεταφερθεί μέσα σε ένα όχημα ή με τους τροχούς, ανάλογα με τις συνθήκες στον τόπο χρήσης και την απόσταση που πρέπει να διανυθεί.

11.2.1 Μεταφορά με τους τροχούς (5)

Οι τροχοί (5) διευκολύνουν τη μεταφορά για μικρές αποστάσεις.

1. Κυλήστε το προϊόν προς τα εμπρός ή προς τα πίσω όπως χρειάζεται, με τη βοήθεια της λαβής μεταφοράς (6).

11.2.2 Μεταφορά μέσα σε ένα όχημα

Μεταφέρετε το προϊόν πάντα σε όρθια θέση.

1. Ανυψώστε το προϊόν και τοποθετήστε το μέσα σε ένα όχημα. Έχετε υπόψη σας ότι το προϊόν είναι πολύ βαρύ για να το ανυψώσετε χωρίς μηχανική βοήθεια (δηλ. χρειάζεται ανυψωτική διάταξη).
2. Χρησιμοποιήστε μια ράμπα φόρτωσης, για να κυλήσετε το προϊόν και να το φορτώσετε σε ένα όχημα.
3. Πάνω στο όχημα μεταφοράς ασφαλίστε το προϊόν έναντι κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής, και επιπλέον προσδένετε το προϊόν.

11.2.3 Ανύψωση του προϊόντος μέσω ανυψωτικής διάταξης

Πριν την ανύψωση διασφαλίστε ότι η ανυψωτική διάταξη (γερανός ή ανυψωτικό μηχάνημα) έχει σχεδιαστεί να φέρει χωρίς κίνδυνο το βάρος του μηχανήματος. Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου σχετικά με το βάρος της ανυψωτικής διάταξης.

1. Στερεώστε τον εξοπλισμό ανύψωσης ή τον γάντζο του γερανού από το ωτίο ανύψωσης (2).
2. Ανυψώστε λίγο το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι στερεωμένες σωστά.
3. Τώρα μπορείτε να ανυψώσετε το προϊόν όπως επιθυμείτε μέσω της ανυψωτικής διάταξης.

12 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άσφαιρα κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

12.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

12.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: φίλτρο αέρα, φίλτρο πετρελαίου, μπαταρία

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

• Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη μεταχειρισμένων μπαταριών



Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται και/ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Για την ασφαλή αφαίρεση χρησιμοποιημένων μπαταριών από την ηλεκτρική συσκευή και για πληροφορίες σχετικά με τον τύπο τους ή το χημικό τους σύστημα, λαμβάνετε υπόψη σας τα περαιτέρω στοιχεία που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χειρισμού και/ή τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες μπαταριών έχουν από το νόμο υποχρέωση επιστροφής τους μετά τη χρήση τους. Η επιστροφή περιορίζεται σε παράδοση κανονικών οικιακών ποσοτήτων.
- Οι παλαιές μπαταρίες μπορεί να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή βαρέα μέταλλα που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των παλαιών μπαταριών και η χρήση των πόρων που περιέχουν συμβάλλει στην προστασία αυτών των δύο σημαντικών αγαθών.
- Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση.
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Αν επιπλέον υπάρχει το σύμβολο Hg, Cd ή Pb κάτω από το σύμβολο κάδου απορριμμάτων, τότε αυτό σημαίνει τα εξής:
 - Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,0005%
 - Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,002%
 - Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,004%
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης μπαταριών
 - Σημεία συλλογής του κοινού συστήματος συλλογής για παλαιές μπαταρίες συσκευών
 - Σημείο συλλογής του κατασκευαστή (αν δεν συμπεριέχει στο κοινό σύστημα συλλογής)
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για μπαταρίες που πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι οποίες υπόκεινται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!

- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

14 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία	Επεμβαίνει το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας λόγω έλλειψης λαδιού.	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, συμπληρώστε λάδι κινητήρα.
	Δεν υπάρχει καύσιμο	Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου / Συμπληρώστε καύσιμο
	Η μπαταρία του προϊόντος είναι εξαντλημένη.	Αν η μπαταρία του προϊόντος είναι εξαντλημένη, ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία. Ελέγξτε την ένδειξη κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία και φορτίστε την μπαταρία αν χρειάζεται.
Το προϊόν παράγει πολύ μικρή ή καθόλου τάση.	Βλάβη στα ηλεκτρονικά.	Επισκεφθείτε ειδικευμένο κατάστημα.
	Επενέβη ο διακόπτης προστασίας κινητήρα.	Επανεκκινήστε τη γεννήτρια, μειώστε τις συσκευές κατανάλωσης.
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.

15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**

Ονομασία είδ.:

**Γεννήτρια -
SG5200D**

Αρ. είδ.

5906241901, 5906241984

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2000/14/ΕΓ_2005/88/ΕΓ, 2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI

Εγγυημένη

στάθμη ηχητικής

97 dB

ισχύος (L_{WA}):

Μετρηθείσα

στάθμη ηχητικής

95,54 dB

ισχύος (L_{WA}):

Κοινοποιημένος φορέας:

Ente Certificazione

Macchine S.r.l

Via Ca' Bella 243/A –

loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

1282

Αριθμός:

2016/1628/ΕΕ

Αρ. εκπομπών: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	358
2	Utilizarea conformă cu destinația	358
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 14)	359
4	Pachetul de livrare (fig. 2)	359
5	Dezambalarea	359
6	Date tehnice	359
7	Indicații de securitate	360
8	Înainte de punerea în funcțiune	363
9	Operarea	365
10	Curățarea și întreținerea curentă	366
11	Depozitare și transport	369
12	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	370
13	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	371
14	Remedierea avarii	372
15	Declarație de conformitate UE	372
16	Desen de ansamblu explodat	404

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Purtați mănuși de protecție!
	Nu expuneți produsul la ploaie.
	Atenție la substanțele inflamabile. Interzis focul, flacăra deschisă și fumatul.
	Avertizare cu privire la suprafețele fierbinți.

	Avertizare cu privire la tensiune electrică.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Executați lucrările de întreținere curentă, de reechipare, de reglare și de curățare numai cu motorul deconectat și cu cheia de siguranță trasă.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță. Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs.
	Important. Gazele arse sunt toxice, de aceea nu operați motorul în zonele neventilate.
	La pornirea motorului sunt generate scântei. Acestea pot aprinde gazele inflamabile din apropiere.
	Conținut rezervor
	Important. Opiți motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completați carburantul în regimul funcțional activ.
	Utilizați numai motorină. Fără benzină!
	Verificarea nivelului de ulei
	Nivelul puterii acustice garantat al produsului.
	Punct de ridicare
	Comutator mecanic de pornire/oprire
	Putere maximă de ieșire
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicirea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

1 Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Generatorul de curent este adecvat pentru produsele, care sunt prevăzute pentru o funcționare la o sursă de curent alternativ de 230 V / 400 V sau o sursă de curent continuu de 12 V.

Pentru aparatele de uz casnic și produsele electronice, vă rugăm să verificați adecvarea în conformitate cu specificațiile producătorului respectiv.

ATENȚIE

Generatorul de curent nu trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică a locuinței ca sursă de alimentare cu energie electrică de urgență. Astfel pot fi provocate deteriorări la generatorul de curent sau la alte aparate electrice.

AVR (reglare automată a tensiunii):

Reglarea automată a tensiunii asigură condițiile ca fluctuațiile de tensiune ale produsului să se afle în intervalul valorilor garantate de companiile de furnizare a energiei și, prin urmare, nu reprezintă niciun pericol pentru produse electronice.

Însă trebuie să se verifice înainte de utilizare în toate cazurile dacă este adecvat consumatorul pentru funcționarea cu un generator de curent. În cazul electronicelor extrem de sensibile (ca de ex. televizoare, telefoane mobile, tablete, laptopuri etc.), producătorul trebuie consultat în prealabil, deoarece un generator de curent generează o tensiune sinusoidală neconstantă datorită motorului cu ardere internă.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspund utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 14)

1. Capac rezervor
- 1a. Inserție filtru de combustibil
- 1b. Vizor
2. Inel de ridicare
3. Panou de operare
- 3a. Butuc de contact
- 3b. Cheie de contact
- 3c. Indicator de avertizare pentru ulei
- 3d. Voltmetru
- 3e. Întreruptor automat de protecție 230 V
- 3f. Întreruptor automat de protecție 400 V
- 3 g. Tastă Reset
- 3h. Borna pozitivă de 12 V
- 3i. Borna negativă de 12 V
- 3j. Șurub pentru pământare
- 3k. Priză 400 V~
- 3l. Priză 230 V~
4. Ușă de întreținere curentă
5. Roată
- 5a. Axă de roată
- 5b. Șaibă de adaos
- 5c. Șplint
- 5d. Capac de roată
- 5e. Șurub
6. Mâner de transport
7. Capacul filtrului de aer
- 7a. Capacul filtrului de aer
- 7b. Piuliță-fluture
- 7c. Filtru spongios
- 7d. Filtru de hârtie
8. Baterie
- 8a. Șurub
- 8b. Piuliță
- 8c. Suport baterie
- 8d. Piuliță-fluture
9. Rezervor ulei de motor
- 9a. Jojă de ulei
10. Bușon de golire a uleiului
- 10a. Filtru de ulei
11. Filtru diesel
12. Șurubelniță în cruce
13. Cheie fixă cu deschidere de 10/12 mm
14. Cheie fixă cu deschidere de 14/17 mm
15. Comutator mecanic de pornire/oprire

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
3a.	2 x	Cheie de contact
5.	4 x	Roată
5b.	4 x	Șaibă de adaos
5c.	4 x	Șplint
5d.	4 x	Capac de roată
5e.	12 x	Șurub
8.	1 x	Baterie
8a.	2 x	Șurub
8b.	2 x	Piuliță
12.	1 x	Șurubelniță în cruce
13.	1 x	Cheie fixă cu deschidere de 10/12 mm
14.	1 x	Cheie fixă cu deschidere de 14/17 mm
	1 x	Generator de curent
	1 x	Manual de exploatare

5 Dezambalarea

⚠️ AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tip de protecție	IP23M
Putere continuă P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Putere continuă P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Putere max. P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,3 kW
Putere max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5 min)	5,0 kW
Tensiune nominală U_n	230 V~ / 400 V 3~
Curent nominal I_n (12 V DC)	8,3 A
Curent nominal I_n (230 V)	13 A
Curent nominal I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frecvență F_n	50 Hz
Clasă de putere	G1
Factor de putere activă ϕ	O fază / Trei faze: 1 / 0,8
Clasa de calitate	B
Tip constructiv motor de acționare	4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer
Capacitate cilindrică	418 cm³
Putere max. (motor)	5,8 kW / 7,8 CP
Carburant	Motorină
Emisii de CO ₂	958,901 g/kWh
Conținut rezervor	16 l
Tip ulei de motor	10W30

Cantitate de ulei (aprox.)	1650 ml
Masă	134 kg
Temperatură T_{max}	40 °C
Înălțime max. de instalare (peste nivelul mării)	1000 m
Tip de baterie	Acid de plumb
Capacitate baterie	20Ah

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Regim de funcționare S1(funcționare continuă)

Produsul poate fi operat permanent la performanța specificată.

Regim de funcționare S2 (regim de scurtă durată)

Produsul poate fi operat pe termen scurt la performanța specificată (5 min).

⚠ AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs măsurat în conformitate cu normele în vigoare (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	82,7 dB
Factor de insecuritate la măsurare K	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	95,54 dB
Factor de insecuritate la măsurare K	1,02 dB
Nivel de putere acustică L_{wA} garantat	97 dB

7 Indicații de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

⚠ AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzut acest produs.

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la vătămări grave.

⚠ AVERTIZARE

Înainte de a lucra cu produsul, familiarizați-vă cu toate panourile de operare.

- Exersați manevrarea produsului și solicitați explicația funcționării, modului de acțiune, tehnicilor de tăiere și a echipamentului de protecție a persoanelor de la un utilizator experimentat sau un specialist.
- Asigurați-vă că puteți opri imediat produsul în caz de urgență.
- Utilizarea produsului fără o pregătire adecvată poate duce la vătămări grave.
- În cazul unui accident sau al unei defecțiuni în timpul funcționării, opriți imediat produsul. Îngrijiți în mod corespunzător rănilor sau consultați un medic.

Cine nu are permisiunea să folosească produsul:

- Copiii și alte persoane care nu cunosc manualul de utilizare (reglementările locale pot determina vârsta minimă a utilizatorului).
- Persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor, a medicamentelor, care sunt obosite sau bolnave.

7.1 Indicații generale de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

- Copiii trebuie protejați păstrând o distanță de siguranță față de grupul electrogen.
- Carburantul este inflamabil și ușor de aprins. Nu alimentați în timpul funcționării. Nu alimentați când fumați sau în apropierea flăcărilor deschise. Nu vărsați carburant.
- Unele piese ale motorului cu mișcare alternativă cu ardere internă sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Indicațiile de avertizare de pe grupul electrogen trebuie respectate.

⚠ PERICOL

Pericol de intoxicare

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici, gazele de eșapament nu trebuie inhalate.

ATENȚIE

Risc de incendiu

Carburantul și vaporii de carburant sunt inflamabili, respectiv explozivi.

- Gazele de eşapament ale motorului sunt toxice. Grupul electrogen nu trebuie să funcționeze în camere neventilate. Dacă grupul electrogen urmează să fie operat în încăperi bine ventilate, gazele de eşapament trebuie direcționate direct spre exterior printr-un furtun de evacuare și trebuie îndeplinite cerințe suplimentare pentru protecția împotriva incendiilor și a exploziilor. Gazele de eşapament toxice se pot scurge și la funcționarea unui furtun de eşapament. Din cauza pericolului de incendiu, furtunul de eşapament nu trebuie îndreptat niciodată spre materiale inflamabile.
- Grupurile electrogene trebuie să fie utilizate doar respectând puterea nominală a acestora și condițiile nominale de mediu. Dacă grupul electrogen este utilizat în condiții care nu respectă condițiile de referință, conform 8528-8:2016, 7.1, și dacă răcirea motorului sau a generatorului este afectată, de exemplu, în ceea ce privește rezultatul operării în domenii limitate, este necesară o diminuare a performanței.
- Este interzisă efectuarea de modificări la grupul electrogen.
- Viteza presetată a producătorului nu trebuie modificată. Grupul electrogen sau echipamentul conectat poate fi deteriorat.
- Nu exploatați niciodată grupul electrogen în încăperi cu substanțe foarte inflamabile.

ATENȚIE

Suprafețe fierbinți!

Pericol de arsuri, nu atingeți instalația de eşapament și agregatul de acționare.

ATENȚIE

Purtați căști antifonice!

Utilizați căști antifonice adecvate, dacă vă aflați în apropierea produsului.

- Nu atingeți nicio piesă în mișcare mecanică sau fierbinte. Nu îndepărtați nicio apărătoare de protecție.
- Numai piesele originale pot fi utilizate pentru întreținere și accesorii.
- Lucrările de reparație și reglare pot fi efectuate numai de personalul de specialitate autorizat.
- Protejați-vă împotriva pericolelor electrice.
- Nu manipulați niciodată grupul electrogen cu mâinile umede.
- În aer liber utilizați numai cabluri prelungitoare (H07RN) avizate în acest scop și marcate corespunzător.
- Nu utilizați niciodată generatorul în ploaie sau zăpadă.
- Opiți motorul în timpul transportului și realimentării.
- Nu goliți rezervorul în apropierea luminii deschise, a focului sau a scânteilor. Fumatul interzis!
- Utilizarea grupului electrogen este interzisă în caz de intemperii - **Risc de trăsnet!**
- Păstrați grupul electrogen într-un loc sigur și plan. Rotirea și înclinarea sau schimbarea locației în timpul funcționării sunt interzise.
- Așezați grupul electrogen la cel puțin 1 m distanță de pereți sau de echipamentul conectat.

- Valorile indicate în datele tehnice la nivel de putere acustică (LwA) și nivel de presiune acustică (LpA) reprezintă niveluri de emisie și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Deoarece există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina măsurile de precauție suplimentare care ar putea fi necesare. Factorii care influențează nivelul real de imisie al lucrătorului includ caracteristicile zonei de lucru, alte surse de zgomot, unde sonore etc., cum ar fi numărul de mașini și alte procese învecinate și durata de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul permis de imisie poate varia de la o țară la alta. Cu toate acestea, această informație va oferi operatorului utilității posibilitatea de a realiza o estimare mai bună a riscurilor și pericolelor. Trebuie efectuate măsurători ale nivelului presiunii acustice după instalare, în funcție de situație, pentru a stabili nivelul presiunii acustice.
- Respectați prescripțiile cu privire la siguranța electrică, care se aplică locației unde este utilizat grupul electrogen.

7.2 Securitatea electrică

- Înainte de utilizare, grupul electrogen și echipamentul său electric (inclusiv conductele și conexiunile de conectare) trebuie inspectate pentru a se asigura că nu există niciun defect.
- Grupul electrogen nu trebuie să fie racordat la alte surse electrice, cum ar fi sursele de alimentare electrică a companiilor de furnizare a energiei. În cazurile speciale în care este prevăzută o conexiune de rezervă la sistemele electrice existente, aceasta poate fi efectuată numai de un electrician calificat care ia în considerare diferențele dintre echipamentul în funcțiune, care utilizează rețeaua electrică publică și ia în considerare funcționarea grupului electrogen.

Trebuie avute în vedere următoarele diferențe între funcționarea de la rețeaua publică și cea de la un generator de curent:

- Împământarea și tipul rețelei:
Împământarea și măsurile de protecție ale generatorului de curent pot diferi de cele ale rețelei publice și trebuie adaptate corespunzător.
- Puterea de scurtcircuit:
Puterea de scurtcircuit a generatorului este mai mică. Întrerupătoarele de protecție pot declanșa cu întârziere sau pot să nu declanșeze deloc.
- Tensiunea și frecvența:
În timpul funcționării pe generator de curent, tensiunea și frecvența pot fluctua în funcție de sarcină.
- Realimentarea inversă:
Injectarea de curent în rețeaua publică este interzisă și trebuie prevenită prin dispozitive de comutare adecvate.
- Funcționarea în paralel:
Funcționarea în paralel cu alte surse de curent este permisă numai cu o sincronizare adecvată.
- Capacitatea de încărcare:
Curenții mari de pornire pot duce la căderi de tensiune.

Conectarea trebuie efectuată numai cu dispozitive de protecție și monitorizare adecvate. O conectare necorespunzătoare poate duce la daune materiale sau pericol de moarte.

- Protecția împotriva șocurilor electrice depinde de comutatoarele de protecție, care sunt adaptate cu precizie la grupul electrogen. Dacă un comutator de protecție trebuie înlocuit, trebuie folosit un comutator de protecție cu aceleași caracteristici nominale și nominale.
- Ca urmare a sarcinilor mecanice ridicate, trebuie utilizate numai furtunuri durabile din cauciuc (conform IEC 60245-4) sau echipamente echivalente.
- Dacă se utilizează cabluri prelungitoare sau rețele de distribuție mobile, valoarea rezistenței nu trebuie să depășească 1,5 Ω. Ca regulă generală, lungimea totală a cablurilor pentru o secțiune transversală de 1,5 mm² nu trebuie să depășească 60 m, iar la o secțiune transversală de 2,5 mm², nu trebuie să depășească 100 m.

AVERTIZARE

Respectați prescripțiile cu privire la siguranța electrică, care se aplică locației unde este utilizat grupul electrogen.

AVERTIZARE

Țineți cont de cerințele și de măsurile de precauție, în cazul realimentării unei instalații, prin intermediul unui grup electrogen, în funcție de măsurile de protecție ale acestei instalații și de directivele aplicabile.

7.3 Lucrul cu carburantul

ATENȚIE

Utilizați exclusiv motorină ca și carburant.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul numai în recipiente prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Din motive de securitate, rezervorul de carburant și alte bușoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.
- Țineți carburantul la distanță de scântei, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Opiți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.

- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.

Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!

- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosire al motorului cu ardere internă.
- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care carburantul ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliiți rezervorul numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

PERICOL

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervor, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă.

Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

7.4 Securitate baterie

- Pentru a evita formarea de scântei din cauza unui scurtcircuit, trebuie să fie întotdeauna decuplat mai întâi cablul de minus (–) de la baterie și cuplat din nou ultimul.
- Nu umpleți niciodată când lucrați la baterie. Țineți întotdeauna scântele, flăcările deschise și alte surse de căldură la distanță de baterie.

- În cazul utilizării cablurilor de asistare a pornirii este necesară o atenție deosebită. Aveți în vedere instrucțiunile respective, pentru a evita prejudiciile la aparat (în special, acționați demarorul maxim 10 secunde).
- Nu deschideți niciodată bateria și nu o lăsați să cadă.
- Încărcați bateria întotdeauna într-o încăpere închisă cu ventilație bună, uscată și ferită de intemperii.
- Nu scurtcircuitați racordurile bateriei.
- Bateriile deformate sau defecte (în curs de epuizare) nu trebuie să fie utilizate și trebuie să fie schimbate, precum și eliminate ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului. Respectați prevederile specifice țării de utilizare.
- În cazul bateriilor defecte se poate scurge lichid. Evitați contactul! În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul de baterie scurs poate duce la iritații ale pielii, arsuri și arsuri caustice.
- Examinați regulat prin control vizual cablurile de racord de la baterie privind deteriorările. Dispuneți înlocuirea cablurilor deteriorate unui specialist.
- Siguranțele nu trebuie să fie șuntate niciodată. Nu utilizați niciodată o siguranță cu o altă sarcină maximă decât cea prescrisă (amperi).

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

8 Înainte de punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

ATENȚIE

La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțin ulei de motor sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Umpleți cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei.
- Nu utilizați ulei vechi!
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați la veta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleți carburant numai când motorul este deconectat și răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

! AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vaporii de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

Indicație:

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

Unealtă necesară:

- Cheie fixă de 10/12 mm (13)
- Pâlnie*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.1 Montarea roților (fig. 3)

1. Montați roțile atașate (5) așa cum este reprezentat.

8.2 Împământare produs (fig. 4)

ATENȚIE

Electrocutare!

- Nu folosiți un fir neizolat pentru împământare.
- Produsul trebuie să fie împământat în siguranță.

Indicații:

- Cablul de împământare / tija de împământare nu sunt incluse în pachetul de livrare.
- Reglementările privind împământarea pot varia în funcție de țară. Contactați un electrician local pentru a verifica respectarea reglementărilor regionale.

Cablul de împământare

1. Conectați cablul de împământare la pământ.
2. Slăbiți piulița șurubului de împământare (3j) și conectați cablul de împământare la borna de împământare.
3. Fixați conexiunea prin strângerea piuliței bornei de împământare.

Tija de împământare

1. Conectați cablul de împământare la o tijă de împământare folosind o clemă de împământare omologată.
2. Slăbiți piulița șurubului de împământare și conectați cablul de împământare la borna de împământare.
3. Fixați conexiunea prin strângerea piuliței bornei de împământare.
4. Bateți tija de împământare în pământ la o adâncime de cel puțin 0,2 metri sau conform reglementărilor electrice locale.

8.3 Încărcarea uleiului de motor (fig. 5)

ATENȚIE

Produsul este livrat fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați ulei SAE 10W-30 în acest scop.

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).
2. Deșurubați joja de ulei (9a).
3. Umpleți rezervorul de ulei de motor (9) utilizând o pâlnie.
Acordați atenție cantității maxime de umplere (Vezi Datele tehnice).
Umpleți cu atenție uleiul de motor până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
4. Ștergeți joja de ulei (9a) cu o lavetă curată, care nu lăsa scame.
5. Introduceți din nou joja de ulei (9a), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (9a).
6. Scoateți joja de ulei (9a) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei (9a).
7. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei de motor recomandată (a se vedea Date tehnice).
8. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (9a).
9. Închideți ușa de întreținere curentă (4).

8.4 Încărcare carburant (fig. 6)

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Evitați utilizarea de carburant vechi sau contaminat, precum și amestecuri de carburant și ulei.
- Aveți în vedere ca nicio impuritate sau apă să nu pătrundă în rezervorul de carburant.
- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveți în vedere neetanșeitățile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.

Indicație:

Verificați nivelul de carburant înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE

Produsul este livrat fără carburant. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de carburant înainte de punerea în funcțiune.

1. Verificați nivelul de carburant printr-un control vizual (1b).
2. Curățați capacul rezervorului (1) și zona din jurul ștuțului de umplere, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în rezervorul de carburant.
3. Deschideți cu grijă capacul rezervorului (1), astfel încât să se poată elibera orice suprapresiune existentă.

4. Umpleți carburant în rezervorul de carburant cu ajutorul unei pâlnii.
 - Utilizați întotdeauna un cartuș al filtrului de carburant (1a).
 - Atenție la capacitatea maximă de umplere de 16,0 litri.
 - Verificați vizorul (1b), în timp ce încărcați carburantul. Marcajul roșu din vizor (1b) indică nivelul minim de umplere.
 - Umpleți cu grijă cu carburant până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
5. Închideți din nou capacul rezervorului (1) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar. Aveți în vedere totodată să fie închis complet capacul rezervorului (1), pentru a evita scurgerile și evaporarea.
6. Curățați capacul rezervorului (1) și zona din jurul lui.
7. Verificați dacă există neetanșeități la rezervorul de carburant și la conductele de carburant.

8.5 Branșare baterie (fig. 7, 8)

1. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).
2. Îndepărtați suportul bateriei (8c) prin îndepărtarea celor două piulițe-fluturi (8d).
3. Extrageți bateria (8) și detașați capacele de protecție de la poli (+/-).
4. Conectați apoi cablul roșu cu borna pozitivă (+) și cablul negru cu borna negativă (-) cu șuruburile (8a) și piulițele (8b).
Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 10/12 mm (13).
5. Așezați capacele de protecție pe cei doi poli (+/-).
6. Glisați bateria (8) din nou în produs.
7. Atașați din nou suportul bateriei (8c) și înșurubați cele două piulițe-fluturi (8d).
8. Închideți ușa de întreținere curentă (4).

9 Operarea

Înainte de pornirea motorului asigurați-vă că puterea consumatorilor corespunde capacităților generatorului de curent. Nu depășiți puterea nominală. Înainte de pornirea motorului nu racordați niciun consumator!

Control înainte de operare

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau carburant pe toate părțile motorului.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul de combustibil – rezervorul de carburant trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin.
- Verificați starea filtrului de aer.
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Atenție la semnele de deteriorare.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Asigurați o ventilație suficientă a produsului.
- Eliminați orice consumator conectat.

9.1 Voltmetrul (3d) (fig. 9)

Voltmetrul (3d) este activ când motorul este în funcțiune și indică puterea de ieșire.

9.2 Întrerupătorul de protecție a liniei (3e/3f) (fig. 9)

Protecția la suprasarcină este activă la puterea consumată prea ridicată și deconectează prizele 230 V, resp. 400 V. Întrerupătorul de protecție a liniei (3e/3f) este poziționat totodată automat pe poziția „OFF”. Dacă întrerupătorul de protecție a liniei (3e/3f) a declanșat, procedați după cum urmează.

1. Deconectați produsul, așa cum a fost descris la 9.6.1.
2. Separați consumatorii de la produs.
3. Așteptați un minut.
4. Poziționați întrerupătorul de protecție a liniei (3e/3f) pe „ON”.
5. Porniți produsul, așa cum este descris la 9.6.1.

ATENȚIE

Întrerupătoarele de protecție a liniei defecte trebuie să fie înlocuite numai cu întrerupătoare de protecție a liniei identice constructiv cu aceleași date de putere. Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.

9.3 Tastă "RESET" (3g) pentru 12 V (fig. 9)

Dacă a fost declanșat dispozitivul de protecție la suprasarcină, tasta „RESET” (3g) restabilește puterea de ieșire a produsului. Apoi nu este necesară repornirea motorului.

1. Așteptați un minut.
2. Apăsați tasta „RESET” (3g).
3. Puterea de ieșire este restabilă.

9.4 Indicatorul de avertizare pentru ulei (3c) și sistemul automat de deconectare a uleiului (fig. 9)

Indicatorul de avertizare pentru ulei (3c) se aprinde în roșu la pornire.

Dacă este încărcat ulei suficient, se stinge din nou indicatorul de avertizare pentru ulei (3c) după pornire.

În caz de un nivel prea scăzut al uleiului se aprinde în continuare în roșu indicatorul de avertizare pentru ulei (3c) și produsul nu pornește.

Dacă scade nivelul uleiului pe parcursul funcționării sub nivelul minim definit, indicatorul de avertizare pentru ulei (3c) începe să se aprindă în roșu. Sistemul automat de deconectare a uleiului deconectează produsul, pentru a împiedica prejudiciile la motor.

O pornire este posibilă abia după încărcarea uleiului de motor (a se vedea capitolul 8.3).

9.5 Regim de iarnă

Deoarece este acționat generatorul de curent de un motor diesel, trebuie să fie luate măsuri preventive deosebite pentru regimul de iarnă. În cazul funcționării generatorului de curent la temperaturi exterioare de -3° până la -10° C este prescrisă utilizarea „carburantului diesel de iarnă”.

Comutarea carburantului diesel pe „Carburant diesel de iarnă” se realizează în funcție de țară frecvent la finalul lunii octombrie. Puteți solicita informații despre momentul comutării pe „Carburant diesel de iarnă” de la benzinăria dumneavoastră.

- Dacă exploatați regulat generatorul de curent, nu trebuie să luați nicio măsură preventivă, deoarece comutarea pe „Carburant diesel de iarnă” se realizează automat.
- În cazul în care nu utilizați generatorul de curent pe timpul toamnei pentru o perioadă mai îndelungată, dar îl utilizați din nou pe timpul iernii, se recomandă menținerea aproape goală a rezervorului de carburant. Solicitați informații despre momentul comutării pe „Carburant diesel de iarnă” de la benzinăria dumneavoastră și umpleți rezervorul înainte de utilizarea temperaturilor exterioare de -3° până la -10° C cu „Carburant diesel de iarnă”.
- Cu toate acestea, dacă motorina „arde”, trebuie să amplasați generatorul de curent diesel într-o încălțată cu o temperatură de aprox. +10° C timp de aprox. 12 ore.
- Goliți rezervorul de combustibil. În cazul rezervorului aproape gol, pe jumătate plin este suficientă încărcarea cu „Carburant diesel de iarnă”.
- Umpleți rezervorul de carburant cu „Carburant diesel de iarnă”.

9.6 Pornirea/oprirea produsului (fig. 9-11)

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

Înainte de pornirea motorului nu racordați niciun consumator la generator.

Lăsați generatorul de curent să funcționeze scurt (aproximativ 30 secunde) fără sarcină înainte de a-l opri, astfel încât să se poată răci. Pentru a face acest lucru, opriți consumatorii conectați.

9.6.1 Pornirea motorului

INDICAȚIE

Dacă este goală bateria produsului, nu poate fi pornit motorul.

Pentru a evita descărcarea bateriei, se recomandă exploatarea generatorului de curent cel puțin o dată pe lună timp de 30 minute. Dacă nu este utilizat generatorul de curent pe o perioadă mai îndelungată, separați bateria de la poll.

1. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).
2. Verificați dacă este fixat în poziția corectă (RUN) comutatorul mecanic de pornire/oprire (15).
3. Închideți ușa de întreținere curentă (4).
4. Poziționați întrerupătorul de protecție a liniei (3e/3f) pe pornit (poziția ON).
5. Introduceți cheia de contact (3b) în butucul de contact (3a).
6. Rotiți cheia de contact (3b) în poziția „ON”.

7. Racordați acum consumatorul corespunzător.

INDICAȚIE

Curent de înaltă tensiune 400 V

Sarcina de solicitare a unui generator de curent trifazic trebuie să fie distribuită pe toate cele trei faze, ceea ce înseamnă că sarcina de solicitare pentru toate fazele trebuie să fie compensată.

Sarcina de solicitare per fază nu trebuie să depășească 1/3 din puterea totală a generatorului. Dezechilibrul admisibil nu trebuie să fie mai mare de 20%. O sarcină de solicitare numai de la faza 1 sau 2 are ca și consecință o ieșire din funcțiune. Sarcina totală și curentul total pentru toate cele trei faze nu trebuie să depășească sarcina de solicitare normală și curentul normal al generatorului de curent.

9.6.2 Oprirea motorului

1. Rotiți cheia de contact (3b) în poziția „OFF”.
2. Separați consumatorii de la produs.
3. Scoateți cheia de contact (3b) la părăsirea produsului.

ATENȚIE

- Nu deconectați generatorul de curent, dacă se află în funcțiune consumatorii racordați.
- Utilizați comutatorul mecanic de pornire/oprire numai în caz de urgență.

10 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Rotiți cheia de contact pe poziția „OFF”.
- Scoateți cheia de contact.
- Lăsați produsul să se răcească.

AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

10.1 Curățarea

ATENȚIE

Pericol de provocare a arsurilor!

Așteptați până ce produsul s-a răcit, înainte de a efectua lucrări de curățare sau întreținere curentă.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

10.2.1 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

ATENȚIE! La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

	Înainte de funcționare	După 20 ore de funcționare	După 100 ore de funcționare
Verificați uleiul de motor	X		
Schimbați uleiul de motor		prima dată	X
Curățarea filtrului de ulei			X
Verificarea filtrului de aer	X		Dacă este necesar, schimbați elementul filtrului
Curățarea filtrului de aer		X	
Inspekția vizuală a produsului	X		
Curățarea rezervorului de carburant, carterului filtrului de carburant			X

10.2.2 Verificarea nivelului uleiului (fig. 11)

1. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).
2. Deșurubați joja de ulei (9a).
3. Ștergeți joja de ulei (9a) cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
4. Introduceți din nou joja de ulei (9a), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (9a).
5. Scoateți joja de ulei (9a) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei (9a).

10.1.1 Curățarea elementului filtrului de carburant (1a) (fig. 6)

Indicație:

În cazul elementului filtrului de carburant este vorba despre un filtru tip pahar, care se află direct sub capacul rezervorului și care filtrează tot carburantul alimentat.

1. Deschideți capacul rezervorului (1) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
2. Îndepărtați inserția de filtru de combustibil (1a). Curățați-l într-un solvent neinflamabil sau într-un solvent cu un punct de aprindere ridicat.
3. Așezați din nou inserția de filtru de combustibil (1a).
4. Închideți din nou capacul rezervorului (1) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar. Aveți în vedere totodată să fie închis complet capacul rezervorului (1), pentru a evita scurgerile și evaporarea.

10.2 Întreținerea curentă

AVERTIZARE

Purtați întotdeauna mănuși de protecție și mască pentru față în timpul lucrărilor de întreținere!

Unealtă necesară:

- Cheie fixă de 10/12 mm (13)
- Cheie fixă de 14/17 mm (14)
- Recipient de colectare*
- Lavetă/Cârpă*

6. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea recomandată de ulei de motor, așa cum este descris la 8.3.
7. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (9a).

10.2.2.1 Schimb de ulei (fig. 11)

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Schimbați uleiul de motor după primele 20 ore de funcționare, apoi la fiecare 100 ore, resp. la fiecare trei luni.

Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.

1. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).
2. Pregătiți un recipient de colectare, pentru a capta uleiul uzat.
3. Deschideți bușonul de golire a uleiului (10). Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 14/17 mm (14).
4. Deșurubați joja de ulei (9a).
5. Așteptați până când s-a scurs uleiul de motor complet din recipientul de colectare.
6. Demontați șurubul filtrului de ulei (10a). Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 10/12 mm (13).
7. Extrageți filtrul de ulei (10a) și curățați-l cu motorină sau cu o perie.
8. Așezați din nou filtrul de ulei (10a). Montați șurubul filtrului de ulei (10a). Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 10/12 mm (13).
9. Umpleți rezervorul uleiului de motor (9), așa cum este descris la 8.3.
10. Porniți motorul conform descrierii de la 9.6.1.
11. Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
12. Verificați nivelul uleiului așa cum este descris la 10.2.2.
13. Eliminați uleiul vechi în conformitate cu prevederile de specialitate.

10.2.3 Întreținerea filtrului de aer (Fig. 12)

PERICOL

Pericol de incendii și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin baterea ușoară a acestuia.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

ATENȚIE

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 20 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer (7), prin deschiderea celor patru șuruburi. Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 10/12 mm (13).

2. Demontați piulița-fluture (7b) și îndepărtați capacul filtrului de aer (7a).
3. Verificați dacă capacul filtrului de aer (7a) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
4. Scoateți filtrul spongios (7c) și filtrul din hârtie (7d).
5. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intra murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (7a) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
6. Loviți filtrul din hârtie (7d) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu peria, deoarece aceasta o va împinge în fibre.
7. Dacă este necesar, curățați suplimentar filtrul spongios (7c) în apă caldă și o soluție de săpun delicat. Clătiți-o bine cu apă curată și lăsați-o să se usuce bine.
8. Introduceți din nou elementele de filtru curate (7c/7d).
9. Puneți capacul filtrului de aer (7a) și fixați-l cu piulița-fluture (7b).
10. Montați la loc capacul filtrului de aer (7). Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 10/12 mm (13).

10.2.4 Schimbarea filtrului diesel (11) (fig. 13)

Filtrul diesel trebuie să fie schimbat, dacă este puternic murdărit sau înfundat.

Adresați-vă unui specialist sau unui atelier de specialitate.

10.2.5 Întreținere baterie (8)

PRECAUȚIE

Bateriile conțin acid sulfuric, care poate provoca arsuri caustice grave.

Evitați neapărat orice contact cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea.

Purtați ochelari de protecție.

În cazul unui contact:

- Contactul cu pielea: Clătiți imediat cu multă apă.
- Contactul cu ochii: Clătiți ochii timp de cel puțin 15 minute cu multă apă și solicitați imediat asistență medicală.
- Ingerare: Beți multă apă sau lapte și consultați imediat un medic.

Indicații:

Protejați componentele electronice evitând asistența la pornire – acest lucru poate deteriora considerabil blocul electronic și sistemele electrice. În schimb, încărcăți bateria în conformitate cu prevederile.

Pentru a evita prejudiciile la componentele electronice și sistemele electrice, vă rugăm să renunțați la asistența la pornire prin cablul de sursă. Astfel de intervenții pot deteriora unitățile de comandă sensibile sau senzorii.

Dacă este inevitabilă utilizarea cablurilor de asistare a pornirii în mod excepțional, vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Utilizați exclusiv cabluri de asistare a pornirii de calitate superioară cu o secțiune mare, care sunt configurate constructiv pentru cel puțin 400 amperi.
- Citiți toate instrucțiunile cu atenție și verificați figurile aferente, înainte să începeți cu acest proces.

Nu mai printr-o procedură corectă pot fi evitate fiabil deteriorările.

11 Depozitare și transport

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Oprii produsul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați produsul să se răcească.

- Goliți produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

11.1 Depozitare

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

Unealtă necesară:

- Cheie fixă de 10/12 mm (13)
- Recipient de colectare*
- Pompă de aspirație a carburantului*
- Încărcător*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

11.1.1 Pregătire pentru depozitare (Fig. 8, 9, 11)

AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

1. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirat carburant.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
3. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
4. Schimbați uleiul după fiecare sezon.
5. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).

6. Și poziționați comutatorul mecanic de pornire/oprire (15) pe poziția (STOP).
7. Scoateți cheia de contact (3b) din butucul de contact (3a) și păstrați-o în siguranță, pentru a împiedica utilizarea neautorizată sau necorespunzătoare de către copii și alte persoane.
8. Demontați bateria (8) și depozitați-o încărcată complet într-o încălțare uscată și închisă.
9. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

11.1.2 Evacuarea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 14)

În cazul unei perioade de depozitare mai îndelungate, carburantul trebuie golit.

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
2. Deschideți capacul rezervorului (1) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
3. Îndepărtați inserția de filtru de combustibil (1a).
4. Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant și goliți complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
5. Așezați din nou inserția de filtru de combustibil (1a).
6. Închideți din nou capacul rezervorului (1) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.

11.1.3 Încărcarea bateriei (8) (fig. 8-10)

PERICOL

Pericol cauzat de încărcarea greșită a bateriei!

În caz de o tensiune de încărcare prea ridicată există pericol de explozie a bateriei.

În cazul lucrărilor la baterie scoateți întotdeauna cheia de contact din butucul de contact.

- Curentul de încărcare al încărcătorului nu trebuie să depășească 5 A și tensiunea de încărcare trebuie să fie de max. 14,4 V.

ATENȚIE

Pericol de scurtcircuitare!

- Pentru a evita un scurtcircuit, decuplați întotdeauna mai întâi cablul de minus (-) de la baterie și cuplați-l din nou ultimul.
- La racordarea/decuplarea bateriei aveți în vedere să nu se atingă reciproc polii (+/-) și/sau cadrul.

Asigurați-vă că bateriile sunt protejate împotriva folosirii neautorizate (de ex. de către copii).

Încărcați bateria pe timpul iernii 1-2 ori, pentru a vă asigura că își păstrează capacitatea de încărcare completă. În cazul depozitării greșite poate fi deteriorată bateria.

1. Oprii motorul și îndepărtați cheia de contact (3b).
2. Deschideți ușa de întreținere curentă (4).
3. Trageți capacele de protecție de la cei doi poli (+/-) ai bateriei (8).

4. Îndepărtați cele două cabluri de poli (+/-) de la baterie (8). Utilizați o cheia furcă cu deschidere de 10/12 mm (13).
5. Demontați apoi cele două piulițe-fluturi (8d) și îndepărtați suportul bateriei (8c).
6. Extrageți bateria (8).
7. Verificați dacă bateria (8) este deformată. Dacă este deformată bateria (8), trebuie să fie înlocuită cu una nouă.
8. Racordați bateria (8) la un încărcător adecvat. Conectați apoi cablul roșu al încărcătorului cu borna pozitivă (+) și cablul negru cu borna negativă (-) a încărcătorului.
9. Încărcați bateria (8) cel puțin 5 ore.
10. Utilizați o încărcare rapidă numai în cazuri de urgență, deoarece, în cadrul acestei acțiuni, bateria (8) este încărcată cu viteză ridicată, ceea ce poate reduce considerabil durata de serviciu a bateriei (8). Utilizați o baterie (8) încărcată prin încărcare rapidă, în acest fel o încărcați cât mai curând posibil în mod normal, pentru a evita o scurtare a duratei de serviciu a bateriei.

11.2 Transport (Fig. 1, 2)

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și pericol de strivire!

Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări. La transport aveți în vedere masa produsului. Produsul poate să cadă și să provoace daune sau vătămări dacă nu este ridicat în mod corespunzător.

- Înainte de transbordare deconectați motorul și așteptați până când este răcit motorul.
- Scoateți cheia de contact din butucul de contact.
- Produsul poate provoca leziuni grave prin strivire din cauza propriei greutate.
- Produsul trebuie să fie transbordat sau ridicat cu cel puțin patru persoane.
- Inelul de ridicare trebuie să fie utilizat pentru ridicarea produsului printr-un dispozitiv de ridicare (macara sau tren de marfă).
- Inelul de ridicare trebuie să fie examinat regulat privind uzura, deteriorarea sau utilizarea abuzivă. Un inel de ridicare deteriorat trebuie să fie reparat imediat.

Acest produs poate fi transportat într-un autovehicul sau prin intermediul roților, în funcție de condițiile locului de utilizare și distanța de parcurs.

11.2.1 Transportul pe roți (5)

Roțile (5) ușurează transportul pe distanțe scurte.

1. Dacă este necesar, rulați produsul spre înainte sau spre înapoi cu ajutorul mânerelor de transport (6).

11.2.2 Transportul într-un autovehicul

Transportați produsul întotdeauna în poziție verticală.

1. Ridicați produsul într-un autovehicul. Vă rugăm să aveți în vedere în acest scop că produsul este prea greu pentru a-l ridica fără asistență mecanică (cu alte cuvinte dispozitivul de ridicare).

2. Utilizați o rampă de încărcare, pentru a rula produsul în autovehicul.
3. Asigurați produsul pe autovehiculul de transport împotriva rulării necontrolate, alunecării sau răsturnării și fixați suplimentar produsul cu cabluri.

11.2.3 Ridicarea produsului prin intermediul dispozitivului de ridicare

Înainte de ridicare asigurați-vă că dispozitivul de ridicare (macara sau tren de marfă) este configurat constructiv pentru ridicarea masei produsului fără pericole. A se vedea plăcuța de fabricație pentru masa dispozitivului de ridicare.

1. Fixați cablurile de ridicare sau cârligul de macara la inelul de ridicare (2).
2. Ridicați produsul puțin și asigurați-vă că sunt fixate toate îmbinările în conformitate cu prescripțiile.
3. Puteți ridica acum produsul după cum doriți prin intermediul dispozitivului de ridicare.

12 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

12.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

12.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Filtru de aer, filtru diesel, baterie

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a bateriilor uzate



Bateriile uzate nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Pentru îndepărtarea în siguranță a bateriilor uzate din aparatul electric și pentru informații referitoare la tipul, respectiv sistemul chimic, luați în considerare și celelalte indicații din instrucțiunile de operare, respectiv de montare.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii bateriilor uzate sunt obligați prin lege să le returneze după folosire. Returnarea se limitează la predarea cantităților obișnuite gospodăriilor.
- Bateriile uzate pot conține substanțe dăunătoare sau metale grele, care pot dăuna mediului înconjurător și sănătății. O recuperare a bateriilor uzate și folosirea resurselor din interiorul acestora contribuie la protecția bunurilor importante ale acestora.
- Piesele uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că bateriile uzate nu pot fi aruncate în gunoiul menajer.
- În cazul în care sub simbolul pubelei de gunoi se află și simbolurile Hg, Cd sau Pb, acestea reprezintă următoarele:
 - Hg: Bateria conține peste 0,0005 % mercur
 - Cd: Bateria conține peste 0,002 % cadmiu
 - Pb: Bateria conține peste 0,004 % plumb
- Bateriile uzate pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de achiziționare a bateriilor
 - Puncte de colectare ale sistemului comun de colectare a bateriilor uzate ale aparatelor
 - Punctul de colectare al producătorului (în cazul în care nu este membru al sistemului comun de colectare)
- Acestea se aplică doar pentru bateriile care sunt achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene (UE) 2023/1542. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a bateriilor uzate.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

14 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu poate fi pornit	Sistemul automat de deconectare a uleiului pornește.	Verificați nivelul uleiului, încărcați uleiul de motor.
	Lipsă carburant	Verificarea nivelului de carburant / Completarea cu carburant
	Bateria produsului este goală.	Dacă este goală bateria produsului, nu poate fi pornit motorul. Verificați indicatorul stării de încărcare de la baterie și, după caz, încărcați bateria.
Produsul are o tensiune prea mică sau deloc.	Părțile electronice defecte.	Consultați un distribuitor.
	Comutatorul de protecție a declanșat.	Reporniți generatorul de curent, reduceți consumatorii.
	Filtru de aer murdar.	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer.

15 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Generator de curent - SG5200D**
Nr. art. **5906241901, 5906241984**

Directive UE:

2014/30/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere acustică garantat (L_{WA}): 97 dB
Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}): 95,54 dB
Organismul notificat: Ente Certificazione Macchine S.r.l.
Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Număr: 1282

2016/1628/UE

Emisie. Nr: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Împuternicit pentru documentație:

Stefan Hartinger

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	374
2	Namenska upotreba.....	374
3	Opis proizvoda (sl. 1-14).....	374
4	Opseg isporuke (sl. 2).....	375
5	Raspakivanje.....	375
6	Tehnički podaci.....	375
7	Sigurnosne napomene.....	376
8	Pre stavljanja u pogon.....	379
9	Rukovanje.....	380
10	Čišćenje i održavanje.....	382
11	Skladištenje i transport.....	384
12	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	386
13	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	386
14	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	387
15	EU izjava o usaglašenosti.....	387
16	Znak eksplozije.....	404

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Ne izlažite proizvod kiši.
	Pažnja, zapaljivi materijali. Vatra, otvoreno svetlo i pušenje je zabranjeno.
	Upozorenje na vruće površine.

	Upozorenje na električni napon.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Radove na održavanju, konverziji, podešavanju i čišćenju obavljajte samo sa isključenim motorom i izvučenim sigurnosnim ključem.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju. Neovlašćene osobe držite podalje od proizvod.
	Važno. Izduvni gasovi su otrovni i zato ne možete koristiti motor u neprovetranim prostorima.
	Prilikom pokretanja motora se stvaraju varnice. One mogu da zapale zapaljive gasove koji se nalaze u blizini.
	Zapremina rezervoara
	Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Koristite samo dizel. Nema benzina!
	Kontrola nivoa ulja
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Tačka podizanja
	Mehanički prekidač za uklj./isklj.
	Maksimalna izlazna snaga
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Izvor struje je pogodan za proizvode predviđene za rad na izvoru naizmeničnog napona od 230 V / 400 V ili izvoru jednosmernog napona od 12 V.

Za kućne aparate i elektronske proizvode proverite prikladnost prema uputstvima datog proizvođača.

PAŽNJA

Izvor struje ne sme da se priključi na električnu mrežu u kući kao strujno napajanje u slučaju nužde. Na taj način može doći do oštećenja na izvoru struje ili na drugim električnim uređajima.

AVR (automatska regulacija napona):

Automatska regulacija napona obezbeđuje da su kolebanja napona proizvoda u granicama vrednosti zadatih od strane elektrodistributivnog preduzeća i da shodno tome ne predstavljaju opasnost za elektronske uređaje.

Međutim, u načelu bi pre upotrebe trebalo proveriti da li je potrošač pogodan za rad sa izvorom struje. Kod izuzetno osetljive elektronike se prethodno mora pitati kod proizvođača (kao npr. kod televizora, mobilnih telefona, tableta, laptop računara itd.), jer izvor struje zbog motora sa unutrašnjim sagorevanjem proizvodi sinusni napon koji nije konstantan.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1-14)

1. Poklopac rezervoara
- 1a. Uložak filtera za gorivo
- 1b. Kontrolno okno
2. Podizna ušica
3. Komandna tabla
- 3a. Brava za paljenje
- 3b. Ključ za paljenje
- 3c. Indikator upozorenja za ulje
- 3d. Merač napona
- 3e. Zaštitni prekidač voda 230 V
- 3f. Zaštitni prekidač voda 400 V
- 3g. Taster Reset

- 3h. 12 V pozitivni pol
- 3i. 12 V negativni pol
- 3j. Zavrtanj za uzemljenje
- 3k. Utičnica 400 V~
- 3l. Utičnica 230 V~
- 4. Vrata za održavanje
- 5. Točak
- 5a. Osovina točka
- 5b. Dodatna podloška
- 5c. Rascepk
- 5d. Poklopac točka
- 5e. Zavrtanj
- 6. Transportna ručica
- 7. Poklopac prečištača za vazduh
- 7a. Pokrivka prečištača za vazduh
- 7b. Leptir navrtka
- 7c. Filter od penastog materijala
- 7d. Papirni filter
- 8. Baterija
- 8a. Zavrtanj
- 8b. Navrtka
- 8c. Držač baterije
- 8d. Leptir navrtka
- 9. Rezervoar za motorno ulje
- 9a. Merna šipka za ulje
- 10. Zavrtanj za ispuštanje ulja
- 10a. Filter za ulje
- 11. Dizel filter
- 12. Krstasti odvijač
- 13. Viljuškasti ključ vel. 10/12 mm
- 14. Viljuškasti ključ vel. 14/17 mm
- 15. Mehanički prekidač za uklj./isklj.

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
3a.	2 x	Ključ za paljenje
5.	4 x	Točak
5b.	4 x	Dodatna podloška
5c.	4 x	Rascepk
5d.	4 x	Poklopac točka
5e.	12 x	Zavrtanj
8.	1 x	Baterija
8a.	2 x	Zavrtanj
8b.	2 x	Navrtka
12.	1 x	Krstasti odvijač
13.	1 x	Viljuškasti ključ vel. 10/12 mm
14.	1 x	Viljuškasti ključ vel. 14/17 mm
	1 x	Izvor struje
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje



UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.

- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Vrsta zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. snaga P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Maks. snaga P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Nominalni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominalna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominalna struja I_n (230 V)	13 A
Nominalna struja I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Klasa snage	G1
Faktor snage ϕ	Jedna faza/ Tri faze: 1 / 0,8
Klasa kvaliteta	B
Tip konstrukcije pogonskog motora	4-taktni, 1-cil., sa vazдушnim hlađenjem
Zapremina motora	418 cm ³
Maks. snaga (motor)	5,8 kW / 7,8 KS
Gorivo	Dizel
Emisija CO ₂	958,901 g/kWh
Zapremina rezervoara	16 l
Motorno ulje, tip	10W30
Količina ulja (pribl.)	1650 ml
Težina	134 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Maks. visina postav. (nadm.vis.)	1000 m
Tip baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	20Ah

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

Režim rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod sme kratkotrajno da radi sa navedenom snagom (5 min).

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Informacije o stvaranju buke merene prema odgovarajućim standardima (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	82,7 dB
Nesigurnost merenja K	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	95,54 dB
Nesigurnost merenja K	1,02 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	97 dB

7 Sigurnosne napomene

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu teške telesne povrede.

UPOZORENJE

Pre nego što počnete rad sa uređajem, pažljivo se upoznajte sa svim kontrolnim elementima.

- Vežbajte rukovanje proizvodom i neka vam iskusni korisnik ili stručnjak objasne funkciju, način delovanja i tehnike rada.
- Uverite se da u slučaju nužde odmah možete da isključite proizvod.
- Nepravilna upotreba proizvoda može da dovede do teških povreda.
- Kada dođe do nezgode ili do smetnje tokom rada, odmah isključite proizvod.
Pravilno lečite povrede ili potražite lekara.

Ko ne sme da koristi proizvod:

- Deca i druge osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu (lokalni propisi mogu odrediti najmanju starosnu granicu korisnika).
- Licima koja su pod uticajem alkohola, narkotika ili lekova, koja su umorna ili bolesna nije dozvoljeno korišćenje.

7.1 Opšte sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledjujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

- Deca moraju biti zaštićena održavanjem sigurnosnog rastojanja od generatora struje.
- Gorivo gori i lako je zapaljivo. Nemojte da puniti tokom rada. Nemojte da puniti dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Nemojte da prosipate gorivo.
- Neki delovi klipnog motora sa unutrašnjim sagorevanjem su vrući i mogu da izazovu opekotine. Morate se pridržavati upozorenja na generatoru struje.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Izduvni gasovi, goriva i maziva su otrovni, izduvni gasovi se ne smeju udisati.

PAŽNJA

Rizik od požara

Gorivo i isparenja goriva su veoma zapaljivi ili eksplozivni.

- Izduvni gasovi motora su otrovni. Generator struje ne sme da radi u neprovetrenim prostorijama. Ako generator struje treba da radi u dobro provetrenim prostorijama, izduvni gasovi moraju da se odvedu direktno napolje preko izduvnog creva i moraju da budu ispušteni dodatni zahtevi za zaštitu od požara i eksplozije. Čak i kod korišćenja creva za izduvne gasove mogu se osloboditi otrovni gasovi. Zbog opasnosti od nastanka požara crevo za izduvne gasove nikad ne sme da se usmeri na zapaljive materijale.
- Generatori struje treba da se koriste samo do njihove nominalne snage pod naznačenim uslovima okoline. Ako se generator struje koristi pod uslovima koji ne odgovaraju referentnim uslovima prema standardu ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je hlađenje motora ili generatora narušeno, npr. kao rezultat rada u ograničenim zonama, potrebno je smanjenje snage.
- Na generatoru struje se ne smeju vršiti nikakve modifikacije.
- Fabrički podešen broj obrtaja se ne sme menjati. Generator struje ili povezani uređaji se mogu oštetiti.
- Generator struje nikada ne koristiti u prostorijama sa lako zapaljivim materijama.

PAŽNJA

Vruće površine!

Opasnost od opekotina, ne dodirivati izduvni sistem i pogonski agregat.

PAŽNJA

Nosite zaštitu za sluh!

Koristite pogodne štitičke za uši kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dodirujte mehaničke pokretne ili vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne poklopce.
- Za održavanje i dodatnu opremu se mogu koristiti samo originalni delovi.
- Radove na popravkama i podešavanjima sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Nikada ne dodirujte generator struje mokrim rukama.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobreni i odgovarajuće označeni produžni kabl (H07RN).
- Nikada nemojte uključivati generator struje kada pada kiša ili sneg.
- Zaustavite motor prilikom transporta i dopunjavanja goriva.
- Nemojte da praznite rezervoar u blizini direktnog svetla, vatre ili varnica. Ne pušiti!
- Upotreba generatora struje tokom nevremena je zabranjena - **Opasnost od udara groma!**
- Pobrinite se da generator struje bude postavljen na bezbednu, ravnu površinu. Zabranjeno je okretanje, nagnjanje ili premeštanje u toku rada.
- Postavite generator struje najmanje na 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrednosti koje su u tehničkim podacima navedene za nivo zvučne snage (LWA) i nivo zvučnog pritiska (LpA) predstavljaju nivo emisija i nisu obavezno nivoi koji su bezbedni za rad. Usled veze koja postoji između nivoa emisije i imisije, to se ne može pouzdano koristiti za određivanje dodatnih mera predostrožnosti koje se eventualno moraju primeniti. Faktori koji utiču na trenutni nivo imisije radnika uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke, vazdušne buke itd., kao što su npr. broj mašina i drugih susednih procesa i vremenski period tokom koga je rukovalac izložen buci. Dozvoljeni nivo imisije se takođe može razlikovati od zemlje do zemlje.
- Međutim, ove informacije će omogućiti operateru mašine da izvrši bolju procenu rizika i opasnosti. Da bi se odredio nivo zvučnog pritiska, u nekim slučajevima treba izvršiti akustična merenja nakon instalacije.
- Vodite računa o sigurnosnim elektrotehničkim propisima koji važe za lokaciju na kojoj se koristi generator struje.

7.2 Električna sigurnost

- Pre upotrebe proverite generator struje i njegovu električnu opremu (uključujući kablove i utičnice) da biste bili sigurni da nema kvarova.
- Agregat za proizvodnju struje ne sme da se priključuje na druge izvore struje, kao na primer na strujno napajanje elektrodistributivnog preduzeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sisteme, to sme da vrši samo kvalifikovani električar, koji uzima u obzir razlike između korišćene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata za proizvodnju struje.

Pri tome treba voditi računa o razlikama između rada mreže i rada izvora struje:

- Uzemljenje i oblik mreže:
Uzemljenje i zaštitne mere izvora struje mogu da odstupaju od javne mreže i moraju da se prilagode na odgovarajući način.
- Snaga kratkog spoja:
Snaga kratkog spoja izvora struje je menja. Zaštitni prekidači mogu da reaguju odloženo ili uopšte ne.
- Napon i frekvencija:
Pri radu izvora struje napon i frekvencija mogu da se menjaju zavisno od opterećenja.
- Vraćanje:
Vraćanje u javnu električnu mrežu nije dopustivo i mora se sprečiti pogodnim preklopnim uređajima.
- Paralelni rad:
Paralelni rad sa drugim izvorima struje dopušten je samo sa pogodnom sinhronizacijom.
- Mogućnost opterećenja:
Visoke struje zaletanja mogu da dovedu do naglog pada napona.

Priključivanje sme da se vrši samo sa prikladnim zaštitnim i nadzornim uređajima. Nepravilan priključak može da dovede do materijalne štete ili opasnosti po život.

- Zaštita od strujnog udara zavisi od zaštitnih prekidača koji su precizno prilagođeni generatoru struje. Ako je potrebno zameniti zaštitni prekidač, treba ga zameniti zaštitnim prekidačem iste snage i karakteristika.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja, treba koristiti samo robusna gumena creva (prema IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
- Ako se koriste produžni kablovi ili mobilne distributivne mreže, vrednost otpora ne sme biti veća od 1,5 Ω. Kao orijentacija važi da ukupna dužina kablova za poprečni presek od 1,5 mm² ne bi trebalo da prelazi 60 m, dok za poprečni presek od 2,5 mm² ne bi trebalo da prelazi 100 m.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih elektrotehničkih propisa koji važe za lokaciju na kojoj se koristi generator struje.

⚠ UPOZORENJE

Uzmite u obzir zahteve i mere opreza u slučaju da se objekat ponovo snabdeva iz strujnog generatora, u zavisnosti od zaštitnih mera na tom objektu i važećih smernica.

7.3 Rukovanje gorivom

PAŽNJA

Koristite isključivo dizel kao gorivo.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).

- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju popisno navrnuti i zategnuti.
- Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i zatvarači rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja.
Ne pušiti!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.

Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne puniti iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko gorivo dospe na odeću, ona se mora promeniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Rezervoar praznite samo na otvorenom.
- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti.

Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

7.4 Bezbednost baterije

- Da bi se sprečilo stvaranje varnice usled kratkog spoja, minus kabl (–) na bateriji mora da se prvi skine i kao poslednji ponovo pričvrsti.
- Nikada nemojte da pušite prilikom radova na bateriji. Uvek držite varnice, otvoreni plamen i ostale izvore toplote dalje od baterije.
- Prilikom korišćenja kablova za pomoć pri pokretanju neophodan je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputstava, da biste izbegli oštećenja na uređaju (naročito anlaser pritisakajte maksimalno 10 sekundi).
- Nikada ne otvarajte bateriju i nemojte je ispuštati.
- Bateriju uvek puniti u zatvorenoj prostoriji sa dobrom ventilacijom, suvoj i zaštićenoj od vremenskih uslova.
- Nemojte kratko spajati priključke baterije.
- Deformisane ili neispravne (ispuštajuće) baterije ne smeju da se koriste i moraju da se zamene i odlože na ekološki prihvatljiv način. Pridržavajte se specifičnih propisa za određenu zemlju.
- Kod neispravnih baterija može doći do curenja fluida. Izbegavajte kontakt! Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Fluid baterije koji curi može da dovede do iritacije kože, opекотина i nagrizanja.
- Vizuelnom kontrolom redovno proveravajte priključne kablove na bateriji u pogledu oštećenja. Neka oštećene kablove zameni stručnjak.
- Osigurači nikada ne smeju da se premoste. Nikada nemojte da koristite osigurač jačine (amperi) drugačije od propisane.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

8 Pre stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

PAŽNJA

Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo ulja ili sa starim uljem to može da dovede do oštećenja proizvoda.

- Pre puštanja u rad dolijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
- Nemojte da koristite staro ulje!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

Napomena:

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Potreban alat:

- Viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13)
- Levak*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montaža točkova (sl. 3)

1. Montirajte priložene točkove (5) kao što je prikazano.

8.2 Podizanje proizvoda (sl. 4)

PAŽNJA

Strujni udar!

- Ne koristiti gole žice za uzemljenje.
- Proizvod mora biti bezbedno uzemljen.

Napomene:

- Kabl/štap za uzemljenje nije sadržan u opsegu isporuke.
- Propisi o uzemljenju mogu varirati zavisno od zemlje. Obratite se lokalnom električaru da bi se proverilo poštovanje regionalnih propisa.

Kabl za uzemljenje

1. Povežite kabl za uzemljenje sa zemljom.
2. Odvijte navrtku zavrtnja za uzemljenje (3j) i priključite kabl za uzemljenje na priključak za uzemljenje.
3. Učvrstite spoj tako što pritegnete navrtku priključka za uzemljenje.

Štap za uzemljenje

1. Priključite kabl za uzemljenje sa odobrenom stezaljkom za uzemljenje na štap za uzemljenje.
2. Odvijte navrtku zavrtnja za uzemljenje i priključite kabl za uzemljenje na priključak za uzemljenje.
3. Učvrstite spoj tako što pritegnete navrtku priključka za uzemljenje.
4. Zabilježite štap za uzemljenje najmanje 0,2 metara duboko ili u skladu sa lokalnim elektrotehničkim propisima u zemlju.

8.3 Dopuna motornog ulja (sl. 5)

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. Koristite ulje SAE 10W-30.

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Otvorite vrata za održavanje (4).
2. Odvrnite mernu šipku za ulje (9a).
3. Napunite rezervoar za motorno ulje (9) pomoću levka. Vodite računa o maks. količini punjenja (vidi tehničke podatke). Oprezno napunite motorno ulje do donje ivice nastavka za dolivanje.
4. Obrišite mernu šipku za ulje (9a) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
5. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (9a), bez ponovnog zatezanja mernе šipke za ulje (9a).
6. Izvucite mernu šipku za ulje (9a) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje (9a).
7. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja (vidi deo Tehnički podaci).
8. Zatim ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (9a).
9. Zatvorite vrata za održavanje (4).

8.4 Dopunjavanje goriva (sl. 6)

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Izbegavajte da koristite staro ili zaprljano gorivo i nemojte koristiti mešavine goriva i ulja.
- Vodite računa da u rezervoar za gorivo ne dospe prljavština ili voda.
- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.

Napomena:

Proverite nivo goriva pre svakog puštanja u rad.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez goriva. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati gorivo.

1. Proverite nivo goriva kroz kontrolni prozorčić (1b).
2. Očistite poklopac rezervoara (1) i područje oko ulivnog otvora, kako prljavština ili strana tela ne bi dospeli u rezervoar za gorivo.
3. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (1), kako bi eventualno postojeći natpritisak mogao da se rastereći.

4. Napunite pomoću levka rezervoar za gorivo gorivom.
 - Uvek koristite uložak filtera za gorivo (1a).
 - Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 16,0 litara.
 - Proverite kontrolni prozorčić (1b) dok sipate gorivo. Crvena oznaka na kontrolnom prozorčiću (1b) prikazuje minimalni nivo napunjenosti.
 - Pažljivo sipajte gorivo do donje ivice ulivnog otvora.
5. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (1) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu. Pritom vodite računa da je poklopac rezervoara (1) potpuno zatvoren kako bi se izbeglo curenje i isparenje.
6. Očistite poklopac rezervoara (1) i okolinu.
7. Proverite da li ima curenja na rezervoaru za gorivo i vodovima za gorivo.

8.5 Priključivanje baterije (sl. 7, 8)

1. Otvorite vrata za održavanje (4).
2. Uklonite držač baterije (8c), tako što uklonite dve leptir navrtke (8d).
3. Izvadite bateriju (8) i skinite zaštitne kapice sa polova (+/-).
4. Zatim spojite crveni kabl sa pozitivnim polom (+) i crni kabl sa negativnim polom (-) pomoću zavrtnejeva (8a) i navrtki (8b). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13).
5. Stavite zaštitne kapice na oba pola (+/-).
6. Ponovo gurnite bateriju (8) u proizvod.
7. Ponovo montirajte držač baterije (8c) i čvrsto zavrnite obe leptir navrtke (8d).
8. Zatvorite vrata za održavanje (4).

9 Rukovanje

Pre pokretanja motora mora da se osigura da snaga potrošača odgovara kapacitetima izvora struje. Nemojte da prekoračite nominalnu snagu. Nemojte da priključujete potrošače pre pokretanja motora!

Kontrola pre rukovanja

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Proverite sa svih strana motora da li eventualno curi ulje ili gorivo.
- Proverite nivo ulja u motoru.
- Proverite nivo goriva – rezervoar bi trebao da bude napunjen najmanje do polovine.
- Proverite stanje filtera za vazduh.
- Proverite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pažnju na znakove oštećenja.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provetravanje proizvoda.
- Odvojite sve potrošače koji mogu biti povezani.

9.1 Merač napona (3d) (sl. 9)

Merač napona (3d) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

9.2 Zaštitni prekidač voda (3e/3f) (sl. 9)

Zaštita od preopterećenja se aktivira pri prevelikoj potrošnji struje i automatski isključuje utičnice od 230 V odn. 400 V. Zaštitni prekidač voda (3e/3f) se pri tom automatski podešava u položaj „OFF (ISKLJ.)“. Kada zaštitni prekidač voda (3e/3f) reaguje, postupite kao što sledi.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u 9.6.1.
2. Odvojite potrošača od proizvoda.
3. Sačekajte jedan minut.
4. Podesite zaštitni prekidač voda (3e/3f) na „ON (UKLJ.)“.
5. Pokrenite proizvod kao što je opisano u 9.6.1.

PAŽNJA

Neispravni zaštitni prekidači voda smeju da se zamene samo zaštitnim prekidačima iste konstrukcije sa istim vrednostima snage. U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.

9.3 Taster „RESET“ (3g) za 12 V (sl. 9)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, taster „RESET“ (3g) ponovo uspostavlja izlaznu snagu proizvoda. U tom slučaju nije neophodno da se motor ponovo pokrene.

1. Sačekajte jedan minut.
2. Pritisnite taster „RESET“ (3g).
3. Izlazna snaga se ponovo uspostavlja.

9.4 Indikator upozorenja za ulje (3c) i automatika isključivanja ulja (sl. 9)

Indikator upozorenja za ulje (3c) pri pokretanju svetli crveno.

Ako je sipano dovoljno ulja, indikator upozorenja za ulje (3c) će se posle pokretanja opet ugasisi.

Pri previše niskom nivou ulja indikator upozorenja za ulje (3c) i dalje svetli crveno i proizvod se ne pokreće.

Ako nivo ulja tokom rada padne ispod definisanog minimalnog nivoa, indikator upozorenja za ulje (3c) počinje da svetli crveno. Automatika isključivanja ulja isključuje proizvod, da bi se sprečila oštećenja na motoru.

Pokretanje je moguće tek posle punjenja motornim uljem (vidi poglavlje 8.3).

9.5 Zimski režim rada

Pošto se izvor struje pogoni jednim dizel motorom, za zimski režim rada se moraju izvršiti posebne mere predostrožnosti. Prilikom rada izvora struje pri spoljnim temperaturama od -3° do -10 °C propisano je korišćenje „dizela za zimu“. Prebacivanje dizel goriva na „dizel za zimu“ se, zavisno od države, najčešće vrši krajem oktobra. Trenutak prebacivanja na „dizel za zimu“ možete da saznate na vašoj benzinskoj pumpi.

- Ako redovno koristite svoj izvor struje, ne morate da sprovedite mere predostrožnosti, jer se prebacivanje na „dizel za zimu“ vrši automatski.
- Ako tokom jeseni duže vreme ne koristite izvor struje, ali ga ponovo koristite tokom zime, preporučljivo je da rezervoar za gorivo održavate skoro praznim. Za trenutak prebacivanja na „dizel za zimu“ pitajte na svojoj

benzinskoj pumpi i napunite rezervoar „dizelom za zimu“ pre nego što krenu spoljne temperature od -3° do -10 °C.

- Međutim, ako ipak dođe do „zgušnjavanja“ dizel goriva, dizel generator struje na oko 12 sati morate da odnesete u prostoriju sa temperaturom od oko +10 °C.
- Ispraznite rezervoar za gorivo. Pri skoro praznom pa do potpunog rezervoara dovoljno ne doliti „dizel za zimu“.
- Napunite rezervoar za gorivo „dizelom za zimu“.

9.6 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 9-11)

⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

Nemojte da priključujete potrošače na generator pre pokretanja motora.

Pustite da izvor struje kratko radi (oko 30 sekundi) bez opterećenja pre nego što ga isključite da bi se mogao ohladiti. Da biste to uradili, isključite priključene potrošače.

9.6.1 Pokretanje motora

NAPOMENA

Ako je baterija proizvoda prazna, motor ne može da se pokrene.

Da bi se sprečilo pražnjenje baterije, preporučljivo je da izvor struje najmanje jednom mesečno radi 30 minuta. Ako se izvor struje ne koristi duže vreme, odvojite bateriju od polova.

1. Otvorite vrata za održavanje (4).
2. Proverite da li je mehanički prekidač za uklj./isklj. (15) nalegao u odgovarajućem položaju (RUN).
3. Zatvorite vrata za održavanje (4).
4. Uključite zaštitni prekidač voda (3e/3f) (položaj ON (UKLJ)).
5. Gurnite ključ za paljenje (3b) u bravu za paljenje (3a).
6. Okrenite ključ za paljenje (3b) u položaj „ON (UKLJ)“.
7. Priključite sada odgovarajućeg potrošača.

NAPOMENA

Jaka struja 400 V

Opterećenje trofaznog izvora struje mora da se raspodeli na sve tri faze, pri čemu opterećenje za sve faze mora da se kompenzuje.

Opterećenje po fazi ne sme da prekorači 1/3 ukupne snage generatora. Dozvoljena neravnoteža ne sme da iznosi više od 20%. Opterećenje samo 1. ili 2. faze ima otkaz za posledicu. Ukupno opterećenje i ukupna struja za sve tri faze ne smeju da prekorače normalno opterećenje i struju izvora struje.

9.6.2 Ugasite motor

1. Okrenite ključ za paljenje (3b) u položaj „OFF (IS-KLJ)“.
2. Odvojite potrošača od proizvoda.
3. Izvucite ključ za paljenje (3b) pri napuštanju proizvoda.

PAŽNJA

- Nemojte da isključite izvor struje kada priključeni potrošači rade.
- Koristite mehanički prekidač za uklj./isklj. samo u slučaju nužde.

10 Čišćenje i održavanje

! UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

! UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

! UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Okrenite ključ za paljenje u položaj „OFF“.
- Izvucite ključ za paljenje.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

! UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

- Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

10.2.1 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

PAŽNJA! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina motornog ulja i goriva.

	Pre svakog korišćenja	nakon vremena rada od 20 sati	nakon vremena rada od 100 sati
Provera motornog ulja	X		
Zamena motornog ulja		prvobitno	X
Čišćenje filtera za ulje			X
Provera prečistača za vazduh	X		Event. zamenite uložak prečistača

10.1 Čišćenje

PAŽNJA

Opasnost od opekotina!

Sačekajte da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakvo čišćenje ili održavanje.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

10.1.1 Čišćenje uložka filtera za gorivo (1a) (sl. 6)

Napomena:

Uložak filtera za gorivo je filterska čaša koja se nalazi direktno ispod poklopca rezervoara za gorivo i filtrira svo gorivo koje je napunjeno.

1. Otvorite poklopac rezervoara (1) tako što ćete ga okretati suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Uklonite uložak filtera za gorivo (1a). Čistite ga u nezapaljivom rastvaraču ili rastvaraču sa visokom tačkom paljenja.
3. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (1a).
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (1) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu. Pritom vodite računa da je poklopac rezervoara (1) potpuno zatvoren kako bi se izbeglo curenje i isparenje.

10.2 Održavanje

! UPOZORENJE

Prilikom radova na održavanju uvek nosite zaštitne rukavice i masku za lice!

Potreban alat:

- Viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13)
- Viljuškasti ključ vel. 14/17 mm (14)
- Prihvatna posuda*
- Krpa/tkanina*

	Pre svakog korišćenja	nakon vremena rada od 20 sati	nakon vremena rada od 100 sati
Čišćenje prečištača za vazduh		X	
Vizuelna provera proizvoda	X		
Očistite rezervoar za gorivo, umetak filtera za gorivo			X

10.2.2 Provera nivoa ulja (sl. 11)

1. Otvorite vrata za održavanje (4).
2. Odvrnite mernu šipku za ulje (9a).
3. Obrišite mernu šipku za ulje (9a) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
4. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (9a), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (9a).
5. Izvucite mernu šipku za ulje (9a) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje (9a).
6. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja kao što je opisano u 8.3.
7. Zatim ponovo zavrtnite mernu šipku za ulje (9a).

10.2.2.1 Zamena ulja (sl. 11)

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Zamenite motorno ulje posle prvih 20 sati rada, zatim na svakih 100 sati odn. na svaka tri meseca.

Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Otvorite vrata za održavanje (4).
2. Pripremite prihvatnu posudu za skupljanje starog ulja.
3. Otvorite zavrtnj za ispuštanje (10). Koristite viljuškasti ključ vel. 14/17 mm (14).
4. Odvrnite mernu šipku za ulje (9a).
5. Čekajte dok motorno ulje potpuno ne istekne u prihvatnu posudu.
6. Demontirajte zavrtnj filtera za ulje (10a). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13).
7. Izvucite filter za ulje (10a) i očistite ga dizelom ili četkom.
8. Ponovo umetnite filter za ulje (10a). Montirajte zavrtnj filtera za ulje (10a). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13).
9. Napunite rezervoar za motorno ulje (9) kao što je opisano u 8.3.
10. Pokrenite motor kao što je opisano u 9.6.1.
11. Pustite motor da se kratko zagreje.
12. Proverite nivo ulja kao što je opisano u 10.2.2.
13. Propisno odložite staro ulje.

10.2.3 Održavanje prečištača za vazduh (sl. 12)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Filter za vazduh čistite samo istresanjem.
- Prečištač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprljani prečištači za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do kurburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

Prečištač za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 20 sati rada i po potrebi očistiti.

1. Uklonite poklopac prečištača za vazduh (7) tako što ćete odviti leptir zavrtnja. Koristite viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13).
2. Demontirajte leptir navrtku (7b) i skinite poklopac prečištača za vazduh (7a).
3. Proverite poklopac prečištača za vazduh (7a) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
4. Izvadite filter od penastog materijala (7c) i papirni filter (7d).
5. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne prođe u otvor. Ponovo stavite poklopac prečištača za vazduh (7a) tokom čišćenja filtera na kućište prečištača.
6. Protresite prečištač za vazduh (7d) na tvrdj površini, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Po potrebi dodatno očistite filter od penastog materijala (7c) u toploj vodi i blagoj sapunici. Temeljno ga isperite čistom vodom i pustite da se dobro osuši.
8. Ponovo umetnite čiste elemente filtera (7c/7d).

9. Stavite poklopac prečistača za vazduh (7a) i pričvrstite ga leprir navrtkom (7b).
10. Ponovo montirajte poklopac prečistača za vazduh (7). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13).

10.2.4 Zamena filtera za dizel (11) (sl. 13)

Filter za dizel mora da se zameni, ako je jako zaprljan ili začepljen.

Obratite se stručnjaku ili specijalizovanoj radionici.

10.2.5 Održavanje baterije (8)

OPREZ

Baterije sadrže sumpornu kiselinu koja može da prouzrokuje teška nagnazanja. Obavezno sprečite bilo kakav dodir sa kožom, očima i odočom.

Nosite zaštitne naočare.

U slučaju dodira:

- Dodir sa kožom: Odmah temeljno isprati sa mnogo vode.
- Dodir sa očima: Najmanje 15 minuta ispirajte oči sa dovoljno vode i odmah potražite pomoć lekara.
- Gutanje: Popijte mnogo vode ili mleka i odmah se obratite lekaru.

Napomene:

Zaštite elektronske komponente tako što izbegavate pruzanje pomoći pri pokretanju – to može da znatno ošteti elektroniku i električne sisteme. Umesto toga propisno napunite bateriju.

Da biste izbegli štetu na elektronskim komponentama i električnim sistemima, nemojte pružati pomoć pri pokretanju putem kablova. Takvi postupci mogu da oštete osetljive upravljačke uređaje ili senzore.

Ako je upotreba kablova za pomoć pri pokretanju ipak neizbežna, imajte u vidu sledeće:

- Koristite isključivo visokokvalitetne kablove za pomoć pri pokretanju sa velikim poprečnim presekom, koji su projektovani za najmanje 400 ampera.
- Pažljivo pročitajte sve instrukcije i proverite pripadajuće slike, pre nego što počnete sa ovim postupkom.

Samo pravilnim postupanjem se oštećenja mogu pouzdano izbeći.

11 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Posle upotrebe i pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite proizvod.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

11.1 Skladištenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prijavštine, prašine i vlage.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

Potreban alat:

- Viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13)
- Prihvatna posuda*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Punjač*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

11.1.1 Priprema za skladištenje (sl. 8 , 9, 11)

UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

1. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje goriva.
2. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
3. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
4. Zamenite ulje posle svake sezone.
5. Otvorite vrata za održavanje (4).
6. Podesite mehanički prekidač za uklj./isklj. (15) u položaj (STOP).
7. Izvucite kontaktni ključ (3b) iz kontaktne brave (3a) i čuvajte ga na bezbednom mestu, da bi se sprečilo neovlašćeno ili nepropisno korišćenje od strane dece i drugih osoba.
8. Demontirajte bateriju (8) i skladište je potpuno napunjenu u suvoj i zatvorenoj prostoriji.
9. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

11.1.2 Ispuštanje goriva pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 14)

U slučaju skladištenja tokom dužeg vremenskog perioda gorivo se mora ispustiti.

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.
2. Otvorite poklopac rezervoara (1) tako što ćete ga okretati suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Uklonite uložak filtera za gorivo (1a).

4. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo i potpuno ispumajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
5. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (1a).
6. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (1) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.

11.1.3 Punjenje baterije (8) (sl. 8-10)

⚠ OPASNOST

Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri prevelikom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom radova na bateriji uvek izvucite kontaktne ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne sme da prekorači 5 A i napon punjenja sme da iznosi maks. 14,4 V.

PAŽNJA

Opasnost od kratkog spoja!

- Da biste sprečili kratak spoj, uvek prvo skinite minus kabl (-) sa baterije i kao poslednjeg ga ponovo priključite.
- Prilikom priključivanja/skidanja kabla za priključivanje baterije vodite računa da se polovi (+/-) ne dodiruju međusobno i/ili ne dodiruju okvir.

Uverite se da su baterije zaštićene od neovlašćenog korišćenja (npr. od strane dece).

Punite bateriju tokom zime 1-2 puta da biste obezbedili da će ona zadržati pun kapacitet punjenja. Baterija se može oštetiti kada se pogrešno skladišti.

1. Isključite motor i izvucite ključ za paljenje (3b).
2. Otvorite vrata za održavanje (4).
3. Skinite zaštitne kapice sa oba pola (+/-) baterije (8).
4. Skinite oba kabla za polove (+/-) sa baterije (8). Koristite viljuškasti ključ vel. 10/12 mm (13).
5. Demontirajte dve leptir navrtke (8d) i uklonite držač baterije (8c).
6. Izvadite bateriju (8).
7. Proverite bateriju (8) na deformacije. Ako je baterija (8) deformisana, ona odmah mora da se zameni novom.
8. Priključite bateriju (8) na pogodan punjač. Zatim spojite crveni kabl punjača sa plus polom (+) i crni kabl punjača sa minus polom (-).
9. Punite bateriju (8) najmanje 5 sati.
10. Koristite opciju brzog punjenja samo u slučaju nužde, jer se pritom baterija (8) puni velikom brzinom, što znatno može da skрати vek trajanja baterije (8). Ako koristite bateriju (8) napunjenu brzim punjenjem, onda je što je moguće pre dopunite na uobičajen način, kako biste izbegli skraćanje veka trajanja baterije.

11.2 Transport (sl. 1, 2)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede i opasnost od prignječenja!

Slučajno i neočekivano pokretanje proizvoda može dovesti do povreda. Prilikom transporta pazite na težinu proizvoda. Proizvod može da padne i prouzrokuje materijalnu štetu ili povrede, ako se ne podigne propisno.

- Pre utovara isključite motor i sačekajte da se motor ohladi.
- Izvucite kontaktne ključ iz kontaktne brave.
- Proizvod usled sopstvene težine može nagnječanjem da nanese teške povrede.
- Proizvod bi trebalo da se utovari ili podigne uz pomoć najmanje četiri osobe.
- Ušica za podizanje mora da se koristi za podizanje proizvoda putem naprave za podizanje (kran ili dizalica).
- Ušica za podizanje redovno mora da se pregleda na habanje, oštećenje ili zloupotrebu. Oštećena ušica za podizanje mora da se odmah popravi.

Ovaj proizvod može da se transportuje u vozilu ili pomoću točkova, zavisno od uslova mesta upotrebe i od predenog rastojanja.

11.2.1 Transport preko točkova (5)

Točak (5) olakšava transport na kratkim deonicama.

1. Po potrebi ga pomoću transportnih ručki (6) otkotrljajte napred ili nazad.

11.2.2 Transport u vozilu

Proizvod uvek transportujte u uspravnom položaju.

1. Podignite proizvod u vozilo. S ovim u vezi vodite računa da je proizvod previše težak, da bi se podigao bez mehaničke pomoći (tj. naprava za podizanje).
2. Koristite rampu za utovar, da biste otkotrljali proizvod u vozilo.
3. Na transportnom vozilu osigurajte proizvod od kotrljanja, klizanja ili prevrtanja i dodatno vežite proizvod.

11.2.3 Podizanje proizvoda uz pomoć naprave za podizanje

Pre podizanja se uverite da je naprava za podizanje (kran ili dizalica) projektovana za nošenje težine proizvoda bez opasnosti. Vidi tipsku pločicu za težinu naprave za podizanje.

1. Pričvrstite podiznu opremu ili kuku kрана na ušicu za podizanje (2).
2. Malo podignite proizvod i uverite se da su svi spojevi propisno pričvršćeni.
3. Sada možete da podignete proizvod po želji da podignete napravom za podizanje.

12 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorisćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanje i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

12.1 Poručivanje rezervnih delova

Priilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

12.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Prečistač za vazduh, filter za dizel, baterija

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.

- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o odlaganju korišćenih baterija



Korišćene baterije ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Za bezbedno uklanjanje korišćenih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu, odn. hemijskom sistemu, obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za rukovanje, odn. montažu.
- Vlasnici, odn. korisnici baterija su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe. Povraćaj je ograničen na predaju količina koje su uobičajene za domaćinstvo.
- Korišćene baterije mogu sadržati štetne materije ili teške metale, koji mogu biti štetni po životnu sredinu i zdravlje. Reciklaža korišćenih baterija i resursa koji su u njima sadržani doprinosi zaštiti ova dva važna dobra.
- Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se korišćene baterije ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Ukoliko se pored toga ispod simbola kante za smeće nalaze i oznake Hg, Cd ili Pb, onda to znači sledeće:
 - Hg: Baterija sadrži više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadrži više od 0,002 % kadmijuma
 - Pb: Baterija sadrži više od 0,004 % olova

- Korišćene baterije se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Mesta prodaje baterija
 - Mesta za prikupljanje zajedničkog sistem za povraćaj korišćenih uređaja i baterija
 - Mesta za prikupljanje proizvođača (u slučaju da nije član zajedničkog sistema za povraćaj)
- Ove izjave važe samo za baterije koje se prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj uredbi (EU) 2023/1542. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih baterija na otpad.

- Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.**
- Goriva i ulja**
- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
 - Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
 - Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

14 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne može da se pokrene	Automatika isključenja ulja se uključuje.	Proveriti nivo ulja, dopuniti motorno ulje.
	Nema goriva	Proverite nivo goriva / dopunite gorivo
	Baterija proizvoda je prazna.	Ako je baterija proizvoda prazna, motor ne može da se pokrene. Proverite indikator stanja napunjenosti na bateriji i po potrebi napunite bateriju.
Proizvod ima nedovoljan napon ili nema napon.	Elektronika je neispravna.	Posetite specijalizovanog prodavca.
	Zaštitni prekidač je reagovao.	Ponovo pokrenite izvor struje, smanjite potrošače.
	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite ili zamenite prečistač za vazduh.

15 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Izvor struje - SG5200D**
Br. art. **5906241901, 5906241984**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani	97 dB
nivo zvučne snage (L _{WA}):	
Izmereni	95,54 dB
nivo zvučne snage (L _{WA}):	
Imenovano telo:	Ente Certificazione Macchine S.r.l Via Ca' Bella 243/A – loc. Castello di Serravalle 40053 Valsamoggia (BO) 1282

Broj:
2016/1628/EU
Emisija. Br.: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş	389
2	Amacına uygun kullanım	389
3	Ürün açıklaması (Res. 1-14)	389
4	Teslimat kapsamı (Res. 2)	390
5	Ambalajdan çıkarma	390
6	Teknik veriler	390
7	Güvenlik uyarıları	391
8	İşletime almadan önce	394
9	Kullanım	395
10	Temizlik ve bakım	397
11	Depolama ve taşıma	399
12	Onarım ve yedek parça siparişi	401
13	Bertaraf ve geri dönüşüm	401
14	Azıza giderme	402
15	AB uygunluk beyanı	403
16	Patlatılmış çizim	404

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalışma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Koruyucu eldivenler kullanın!
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın.
	Dikkat yangına meyilli maddeler. Ateş, çıplak ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Sıcak yüzeylere karşı uyarı.

	Elektrik gerilimine karşı uyarı.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Bakım, tadilat, ayar ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalı ve güvenlik anahtarı çekilmiş haldeyken gerçekleştirin.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uydulduğundan emin olun. İlgisi olmayan insanları üründen uzak tutun.
	Önemli. Egzoz gazı zehirlidir ve bu nedenle motoru havalandırılmayan ortamda çalıştırmayın.
	Motor çalıştırıldığında kıvılcımlar oluşur. Bunlar yakında bulunan yanıcı gazları tutuşturabilir.
	Depo içeriği
	Önemli. Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında yakıt doldurmayın.
	Sadece dizel kullanın. Benzin değil!
	Yağ seviyesinin kontrol edilmesi
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Kaldırma noktası
	Mekanik açma/kapatma şalteri
	Maksimum çıkış gücü
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın.

Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230 V / 400 V AC gerilim kaynağında veya 12 V DC gerilim kaynağında çalışması öngörülen ürünler için uygundur.

Ev aletleri ve elektronik ürünler için lütfen ilgili üreticinin bilgilerine göre uygunluğu kontrol edin.

DİKKAT

Jeneratör, ev tipi acil durum güç kaynağı olarak ev şebekesine bağlanmamalıdır. Bundan dolayı jeneratörde veya diğer elektrikli cihazlarda hasarlar meydana gelebilir.

AVR (otomatik voltaj regülasyonu):

Otomatik voltaj regülasyonu, ürünün gerilim dalgalanmalarının enerji işletmesi tarafından garanti edilen aralıktaki olmasını sağlar ve böylece elektronik ürünler için tehlike oluşturmaz.

Ayrıca, kullanımdan önce tüketicinin bir jeneratörle çalışmaya uygun olup olmadığını her zaman kontrol etmelisiniz. Aşırı hassas elektronik cihazlarda (örn. televizyonlar, cep telefonları, tabletler, dizüstü bilgisayarlar, vb.), jeneratör yanmalı motor nedeniyle sabit olmayan sinüzoidal bir voltaj ürettiğinden, önceden üreticiye danışılmalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer uygulamalarda kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-14)

1. Depo kapağı
- 1a. Yakıt filtresi elemanı
- 1b. Kontrol camı
2. Kaldırma kopçası
3. Kumanda paneli
- 3a. Kontak kilidi
- 3b. Kontak anahtarı
- 3c. Yağ uyarı göstergesi
- 3d. Gerilim ölçer
- 3e. Güç kesici 230V

- 3f. Güç kesici 400V
- 3g. Reset tuşu
- 3h. 12 V artı kutup
- 3i. 12 V eksi kutup
- 3j. Topraklama vidası
- 3k. 400 V~ priz
- 3l. 230 V~ priz
- 4. Bakım kapağı
- 5. Tekerlek
- 5a. Tekerlek aksı
- 5b. Pul
- 5c. Kopilya
- 5d. Tekerlek kapağı
- 5e. Cıvata
- 6. Taşıma tutamağı
- 7. Hava filtresi kapağı
- 7a. Hava filtresi kapağı
- 7b. Kelebek somun
- 7c. Köpük filtre
- 7d. Kağıt filtre
- 8. Batarya
- 8a. Cıvata
- 8b. Somun
- 8c. Pil tutucu
- 8d. Kelebek somun
- 9. Motor yağ deposu
- 9a. Yağ ölçüm çubuğu
- 10. Yağ boşaltma vidası
- 10a. Yağ filtresi
- 11. Dizel filtresi
- 12. Yıldız tornavida
- 13. Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm
- 14. Açık uçlu anahtar SW 14/17 mm
- 15. Mekanik açma/kapatma şalteri

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
3a.	2 x	Kontak anahtarı
5.	4 x	Tekerlek
5b.	4 x	Pul
5c.	4 x	Kopilya
5d.	4 x	Tekerlek kapağı
5e.	12 x	Cıvata
8.	1 x	Batarya
8a.	2 x	Cıvata
8b.	2 x	Somun
12.	1 x	Yıldız tornavida
13.	1 x	Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm
14.	1 x	Açık uçlu anahtar SW 14/17 mm
	1 x	Jeneratör
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.

- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikâyetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Koruma türü	IP23M
Sürekli güç P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Sürekli güç P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW
Maks. güç P_{max} (230 V) (S2 5dak)	3,3 kW
Maks. güç P_{max} (400 V 3~) (S2 5dak)	5,0 kW
Nominal gerilim U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominal akım I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominal akım I_n (230 V)	13 A
Nominal akım I_n (400 V 3~)	7,6 A
Frekans F_n	50 Hz
Güç sınıfı	G1
Aktif güç faktörü ϕ	Bir faz / üç faz: 1 / 0,8
Kalite sınıfı	B
Tahrik motoru yapı türü	4 zamanlı, 1 silindir, hava soğutmalı
Silindir hacmi	418 cm ³
Maks. güç (Motor)	5,8 kW / 7,8 PS
Yakıt	Dizel
CO ₂ emisyonu	958,901 g/kWh
Depo içeriği	16 l
Motor yağı tipi	10W30
Yağ miktarı (yakl.)	1650 ml
Ağırlık	134 kg
Sıcaklık T_{maks}	40°C
Maks. kurulum yüksekliği (deniz seviyesinin üzerinde)	1000 m
Batarya tipi	Kurşun asidi
Batarya kapasitesi	20Ah

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

İşletim türü S1 (aralıksız işletim)

Ürün belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

İşletim türü S2 (kısa süreli işletim)

Ürün belirtilen güçte kısa süreliğine çalıştırılabilir (5 dak).

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Geçerli standartlar (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) uyarınca ölçülen gürültü oluşumu hakkındaki bilgi:

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	82,7 dB
Ölçüm hatası K	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	95,54 dB
Ölçüm hatası K	1,02 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	97 dB

7 Güvenlik uyarıları

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

⚠ UYARI

Bu ürün üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ UYARI

Ürün ile çalışmadan önce, tüm kullanım parçalarını iyice tanıyın.

- Ürünü kullanma pratiği yapın ve deneyimli bir kullanıcı veya uzman tarafından işlevin, çalışma şeklinin size açıklanmasını sağlayın.
- Acil bir durumda ürünü hemen kapatabileceğinizden emin olun.
- Ürünün amacına uygun olmayan kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- İşletim sırasında bir kaza veya arıza meydana gelirse, ürünü derhal kapatın. Yaralanmaları usulüne uygun şekilde tedavi edin veya bir doktora danışın.

Ürünü kullanması yasak olan kişiler:

- Çocuklar ve kullanma kılavuzunu okumamış kişiler (yeterli yönetmelikler kullanıcının asgari yaşını belirleyebilir).
- Alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisinde olanlar, yorgun veya hasta kişiler.

7.1 Genel güvenlik açıklamaları**DİKKAT****Dikkat!**

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

- Çocuklar, jeneratör ünitesinden güvenli bir mesafede tutularak korunmalıdır.
- Yakıt yanıcıdır ve yüksek derecede parlayıcıdır. Çalışma sırasında doldurmayın. Sigara içerken veya açık ateşin yakınında doldurmayın. Herhangi bir yakıt dökme.
- Pistonlu içten yanmalı motorun bazı parçaları sıcaktır ve yanıklara neden olabilir. Jeneratör ünitesi üzerindeki uyarı bilgilerine dikkat edilmelidir.

⚠ TEHLİKE**Zehirlenme tehlikesi**

Egzoz gazları, yakıtlar ve yağlama maddeleri zehirlidir; egzoz gazları solunmamalıdır.

DİKKAT**Yangın riski**

Yakıt ve yakıt buharları yüksek derecede yanıcı veya patlayıcıdır.

- Motor egzoz gazları zehirlidir. Jeneratör ünitesi havalandırmasız odalarda çalıştırılmamalıdır. Jeneratör ünitesi iyi havalandırılan odalarda çalıştırılacaksa, egzoz gazları bir egzoz hortumu aracılığıyla doğrudan dışarıya yönlendirilmeli ve yangın ve patlamaya karşı koruma için ek gereklilikler karşılanmalıdır. Bir egzoz hortumu çalışırken zehirli egzoz gazları da dışarı çıkabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle, egzoz hortumu asla yanıcı maddelere doğru yönlendirilmemelidir.
- Jeneratör üniteleri sadece nominal ortam koşulları altında nominal performanslarına kadar kullanılmalıdır. Jeneratör ünitesi ISO 8528-8:2016, 7.1'e göre referans koşullara uymayan koşullar altında kullanılırsa ve motorun veya jeneratörün soğutması zarar görmüşse, örneğin sınırlı alanlarda çalıştırmanın bir sonucu olarak, performans azaltılmalıdır.
- Jeneratör ünitesinde hiçbir değişiklik yapılamaz.
- Üreticinin önceden ayarladığı devir sayısı değiştirilmemelidir. Jeneratör ünitesi veya bağlı cihazlar hasar görebilir.
- Jeneratör ünitesini asla yüksek derecede yanıcı maddelerin bulunduğu odalarda çalıştırmayın.

DİKKAT**Sıcak yüzeyler!**

Egzoz sistemine ve tahrik ünitesine dokunmayın.

DİKKAT**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Ürünün yakınındayken uygun koruyucu kulaklık kullanın.

- Mekanik olarak hareket eden veya sıcak parçalara dokunmayın. Koruyucu kapakları çıkarmayın.
- Bakım ve aksesuarlar için sadece orijinal parçalar kullanılabilir.
- Onarım ve ayar çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Kendinizi elektrik tehlikelerinden koruyun.
- Jeneratör ünitesine asla ıslak elle dokunmayın.
- Açık alanlardaki çalışmalarda, sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın (H07RN).
- Jeneratör ünitesini asla yağmurda veya karda çalıştırmayın.
- Taşıma ve yakıt doldurma sırasında motoru kapatın.
- Depoyu açık ışık, ateş veya uçuşan kıvılcımların yakınında boşaltmayın. Sigara içmeyin!
- Jeneratör ünitesinin gök gürültülü fırtınalar sırasında kullanılması yasaktır - **Yıldırım çarpması tehlikesi!**
- Jeneratör ünitesini güvenli ve düz bir yere yerleştirin. Çalışma sırasında döndürmek ve devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Jeneratör ünitesini duvarlardan veya bağlı cihazlardan en az 1 metre uzağa kurun.
- Teknik verilerde ses gücü seviyesi (LWA) ve ses basıncı seviyesi (LpA) altında belirtilen değerler, emisyon seviyelerini temsil eder ve güvenli çalışma seviyeleri olmaları gerekmez. Emisyon ve immisyon seviyeleri arasında bir bağlantı olduğundan, bu, gerekli olabilecek ek önlemleri belirlemek için güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın güncel emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının özellikleri, diğer gürültü kaynakları, havadan gelen gürültü, vb. yer alır; örneğin makine sayısı ve diğer komşu işlemler ve operatörün gürültüye maruz kaldığı süre gibi. İzin verilen emisyon seviyesi de ülkeden ülkeye değişebilir.
- Ancak bu bilgiler makine işletmecisinin risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirmesini sağlayacaktır. Gerekirse, ses basıncı seviyesini belirlemek için kurulumdan sonra akustik ölçümler yapılmalıdır.
- Jeneratör ünitesinin kullanıldığı yer için geçerli olan elektrik güvenliği yönetmeliklerine dikkat edin.

7.2 Elektrik güvenliği

- Herhangi bir arıza olmadığından emin olmak için kullandıktan önce, jeneratör ünitesi ve elektrik donanımı (kablolar ve fiş bağlantıları dahil) kontrol edilmelidir.
- Jeneratör ünitesi, enerji işletmesinin güç kaynağı gibi diğer güç kaynaklarına bağlanmamalıdır. Mevcut elektrik sistemlerine yedek bağlantının sağlandığı özel durumlarda, bu işlem sadece kamu elektrik şebekesini kullanarak çalışan donanım ile jeneratör ünitesinin çalışması arasındaki farklılıklara dikkat alan uzman bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir.

Bu sırada şebeke ve jeneratör işletimi arasında aşağıdaki farklılıklar dikkate alınmalıdır:

- Topraklama ve şebeke şekli:
Jeneratörün topraklaması ve koruma önlemleri kamu şebekesinden farklı olabilir ve buna göre uyarlanmalıdır.
- Kısa devre gücü:
Jeneratörün kısa devre gücü daha düşüktür. Koruma şalterleri gecikmeli olarak veya hiç devreye girmeyebilir.
- Gerilim ve frekans:
Jeneratör işletiminde gerilim ve frekans, yüke bağlı olarak dalgalanabilir.
- Geri besleme:
Kamu akım şebekesine geri besleme yasaktır ve uygun geçiş tertibatları ile önlenmelidir.
- Paralel işletim:
Diğer akım kaynaklarıyla paralel çalışma, sadece uygun senkronizasyon ile izin verilir.
- Yüklenebilirlik:
Yüksek başlatma akımları gerilim çökmelerine neden olabilir.

Bağlantı, sadece uygun koruma ve denetim tertibatları ile yapılmalıdır. Uygun olmayan bağlantı, maddi hasara veya hayati tehlikeye neden olabilir.

- Elektrik çarpmasına karşı koruma, jeneratör ünitesiyle tam olarak eşleşen koruma şalterlerine bağlıdır. Bir koruma şalterinin değiştirilmesi gerekiyorsa, aynı değer ve performans özelliklerine sahip bir koruma şalteri ile değiştirilmelidir.
- Yüksek mekanik yükler nedeniyle, sadece dayanıklı kauçuk hortumlar (IEC 60245-4'e göre) veya eşdeğer ekipman kullanılmalıdır.
- Uzatma kabloları veya mobil dağıtım ağları kullanılıyorsa, direnç değeri 1,5 Ω'u aşmamalıdır. Referans değer olarak, 1,5 mm² kesit için kabloların toplam uzunluğu 60 m'yi, 2,5 mm² kesit için 100 m'yi aşmamalıdır.

⚠ UYARI

Jeneratör ünitesinin kullanıldığı yer için geçerli olan elektrik güvenliği yönetmeliklerine uyun.

⚠ UYARI

Bir tesisin bir jeneratör ünitesi tarafından yeniden beslenmesi durumunda, bu tesisin koruyucu önlemlerine ve geçerli yönetmeliklerine bağlı olarak gereklilikleri ve önlemleri dikkate alın.

7.3 Yakıt kullanımı**DİKKAT**

Yakıt olarak sadece dizel kullanın.

⚠ TEHLİKE**Hayati tehlike!**

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.

- Yakıt deposu kapaklarını daima tekniğine uygun şekilde vidalayın ve sıkın.
- Güvenlik nedeniyle hasar görmesi durumunda yakıt deposu ve diğer depo kapakları değiştirilmelidir.
- Yakıtı kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin!
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürün kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.

Depoya aşırı yakıt doldurmayın!

- Yakıtın genleşmesini sağlamak için, yakıt deposunu asla dolum ağzının alt kenarının üzerinde doldurmayın. Yanmalı motorun kullanım kılavuzundaki ek bilgilere dikkat edin.
- Yakıt taşımışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
- Dökülen yakıtı her zaman silin.
- Yakıt kıyafete bulaşmışsa, üstünüzü değiştirin.
- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılganlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Depoyu sadece açık alanda boşaltın.
- Yakıt gibi işletme malzemelerini tasfiye etmek veya depolamak için asla içecek şişeleri veya benzer nesneler kullanmayın. İnsanlar, özellikle de çocuklar bunlardan içmek isteyebilir.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.

TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Çalışma sırasında depoda, depo kapağında veya yakıt taşıyan parçalarda (yakıt hatları) bir arıza tespit edilirse, yanmalı motor derhal kapatılmalıdır.

Daha sonra bir uzman bayiye danışılmalıdır.

7.4 Batarya güvenliği

- Kısa devre nedeniyle kıvılcım oluşmasını önlemek için her zaman önce eksi kabloyu (-) bataryadan ayırın ve en son tekrar bağlayın.
- Batarya üzerinde çalışırken asla sigara içmeyin. Kıvılcımları, çıplak alevleri ve diğer ısı kaynaklarını daima bataryadan uzak tutun.
- Yardımcı başlatma kablosu kullanırken özel dikkat gösterilmelidir. Cihazın hasar görmesini önlemek için ilgili talimatlara uyun (özellikle marş motorunu 10 saniyeden fazla çalıştırmayın).
- Bataryayı asla açmayın ve düşürmeyin.
- Bataryayı her zaman iyi havalandırılan, kuru ve hava koşullarından korunan kapalı bir odada şarj edin.
- Batarya bağlantılarına kısa devre yaptırmayın.
- Deforme olmuş veya arızalı (sızdıran) bataryalar kullanılmamalı ve çevre dostu bir şekilde değiştirilmeli ve tasfiye edilmelidir. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın.
- Arızalı bataryalardan sıvı sızabilir. Temastan kaçının! Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan batarya sıvısı cilt tahrişine, yanıklara ve kimyasal yanıklara neden olabilir.
- Batarya üzerindeki bağlantı kablolarını düzenli olarak hasara karşı gözle kontrol edin. Hasarlı kabloların bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Sigortalar asla baypas edilmemelidir. Asla belirtilenin dışında bir yük kapasitesine (amper) sahip bir sigorta kullanmayın.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

8 İşletime almadan önce

⚠ UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

DİKKAT

İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün yağsız veya çok az yağla ya da kullanılmış yağla çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Devreye almadan önce yağ doldurun. Ürün yağsız teslim edilir.
- Eski (kullanılmış) yağ kullanmayın!
- Her işleme almada yağ seviyesini kontrol edin.

DİKKAT

Çevre hasarları!

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirlitebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/bosaltın.
- Doldurma ağız veya huni kullanın.
- Bosaltılan yağı uygun bir kaptan toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

⚠ UYARI

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık havada çalıştırın.

Bilgi:

- Ürünü düz ve pürüzsüz bir yüzeye yerleştirin.

Gerekli takım:

- Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13)
- Huni*
- Kumaş/bez*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

8.1 Tekerleklerin montajı (Res. 3)

1. Birlikte verilen tekerlekleri (5) gösterildiği gibi takın.

8.2 Ürünün topraklanması (Res. 4)

DİKKAT

Elektrik çarpması!

- Topraklama işlemi için çıplak tel kullanmayın.
- Ürün güvenli bir şekilde topraklanmış olmalıdır.

Bilgiler:

- Topraklama kablosu/topraklama çubuğu teslimat kapsamına dahil değildir.
- Topraklama talimatları ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Bölgesel talimatlara riayetini kontrol edilmesi için yerel bir elektrikçiye başvurun.

Topraklama kablosu

1. Topraklama kablosunu toprak bağlantısına bağlayın.
2. Topraklama vidasının (3j) somunlarını çözün ve topraklama kablosunu toprak bağlantısına takın.
3. Toprak bağlantısının somunlarını sıkarak bağlantıyı sabitleyin.

Topraklama çubuğu

1. Topraklama kablosunu, onaylı bir topraklama kelepçesi kullanarak bir topraklama çubuğuna bağlayın.
2. Topraklama vidasının somunlarını çözün ve topraklama kablosunu toprak bağlantısına takın.
3. Toprak bağlantısının somunlarını sıkarak bağlantıyı sabitleyin.
4. Topraklama çubuğunu, toprağa en az 0,2 metre derinliğe kadar veya yerel elektrik yönetmeliklerine uygun şekilde çakın.

8.3 Motor yağının doldurulması (Res. 5)

DİKKAT

Ürün motor yağı olmadan teslim edilir. İşleme almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için SAE 10W-30 yağ kullanın.

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Bakım kapağını (4) açın.
2. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) çıkarın.
3. Motor yağı deposunu (9) bir huni yardımıyla doldurun. Maksimum doldurma miktarına (bkz. teknik veriler) dikkat edin.
Motor yağını, dolum ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (9a) üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır.
7. Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda motor yağı ekleyin (bkz. teknik veriler).
8. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (9a) tekrar vidalayın.
9. Bakım kapağını (4) kapatın.

8.4 Yakıt doldurma (Res. 6)

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Sadece açık havada yakıt doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Eski veya kirli yakıt kullanmayın ve yakıt-yağ karışımları kullanmayın.
- Yakıt deposuna kir veya su girmediğinden emin olun.
- Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.
- Sızıntılara dikkat edin. Yakıt sızıntısı varsa motoru çalıştırmayın.

Bilgi:

Her çalıştırmadan önce yakıt seviyesini kontrol edin.

DİKKAT

Ürün yakıtsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yakıt doldurun.

1. Yakıt seviyesini kontrol camından (1b) kontrol edin.
2. Yakıt deposuna kir veya yabancı cisimlerin girmesini önlemek için depo kapağını (1) ve doldurma ağzının çevresini temizleyin.
3. Olası mevcut yüksek basıncın boşalabilmesi için depo kapağını (1) dikkatlice açın.
4. Yakıt deposuna bir huni yardımıyla yakıt doldurun.
 - Daima bir yakıt filtresi seti (1a) kullanın.
 - Maksimum dolum miktarı olan 16,0 litreye dikkat edin.
 - Yakıt doldururken gözetleme camını (1b) kontrol edin. Gözetleme camındaki (1b) kırmızı işaret minimum dolum seviyesini gösterir.

– Yakıtı dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.

5. Depo kapağını (1) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın. Sızıntı ve buharlaşmayı önlemek için depo kapağının (1) tamamen kapalı olduğundan emin olun.
6. Depo kapağını (1) ve çevreyi temizleyin.
7. Yakıt deposunda ve yakıt hatlarında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.

8.5 Bataryanın bağlanması (Res. 7, 8)

1. Bakım kapağını (4) açın.
2. İki kelebek somunu (8d) çıkararak batarya tutucuyu (8c) çıkarın.
3. Bataryayı (8) sökün ve koruyucu kapakları kutuplardan (+/-) çıkarın.
4. Ardından vidalarla (8a) ve somunlarla (8b) kırmızı kabloyu artı kutup (+) ve siyah kabloyu eksi kutup (-) bağlayın.
10/12 mm açık uçlu anahtar (13) kullanın.
5. Koruyucu kapakları iki kutbun (+/-) üzerine yerleştirin.
6. Bataryayı (8) ürünün içine geri itin.
7. Batarya tutucusunu (8c) tekrar takın ve iki kelebek somunu (8d) vidalayın.
8. Bakım kapağını (4) kapatın.

9 Kullanım

Motoru çalıştırmadan önce, tüketicilerin çıkışının jeneratörün kapasitesine uygun olup olmadığından emin olun. Nominal gücü aşmayın. Motoru çalıştırmadan önce herhangi bir tüketici bağlamayın!

Çalıştırmadan önce yapılması gereken kontrol

- Ürünü düz ve pürüzsüz bir yüzeye yerleştirin.
- Motorun her tarafında yağ veya yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- Yakıt seviyesini kontrol edin, yakıt deposu en az yarıya kadar dolu olmalıdır.
- Hava filtresinin durumunu kontrol edin.
- Yakıt hatlarının durumunu kontrol edin.
- Hasar belirtisi olup olmadığına dikkat edin.
- Tüm koruyucu kapakların takılı olmasını ve tüm civataların, somunların ve pimlerin sıkılmış olduğunu kontrol edin.
- Ürünün yeterince havalandırılmasını sağlayın.
- Bağlı olabilecek tüketicileri çıkarın.

9.1 Gerilim ölçer (3d) (Res. 9)

Gerilim ölçer (3d) motor çalışırken aktif ve çıkış gücünü gösterir.

9.2 Gerilim ölçer (3e/3f) (Res. 9)

Aşırı yük koruması, güç tüketimi çok yüksek olduğunda devreye girer ve 230 V veya 400 V prizleri kapatır. Devre kesici (3e/3f) otomatik olarak "OFF" konumuna ayarlanır. Devre kesici (3e/3f) devreye girmişse aşağıdaki gibi hareket edin.

1. Ürünü 9.6.1 altında açıklandığı gibi açın.

2. Tüketiciyi üründen ayırın.
3. Bir dakika bekleyin.
4. Devre kesiciyi (3e/3f) "ON" konumuna getirin.
5. Ürünü 9.6.1 altında açıklandığı gibi tekrar çalıştırın.

DİKKAT

Azıralı devre kesiciler sadece aynı güç verilerine sahip benzer yapıllı devre kesicilerle değiştirilebilir. Bunun için müşteri hizmetlerinize başvurun.

9.3 12 V için "RESET" tuşu (3g) (Res. 9)

Aşırı yük koruması tetiklenmişse, "RESET" düğmesi (3g) ürünün çıkış gücünü geri yükler. Bu durumda motoru yeniden çalıştırmaya gerek yoktur.

1. Bir dakika bekleyin.
2. "RESET" düğmesine (3g) basın.
3. Çıkış gücü yeniden sağlanır.

9.4 Yağ uyarı göstergesi (3c) ve yağ kapatma otomatığı (Res. 9)

Yağ uyarı göstergesi (3c) çalışma sırasında kırmızı renkte yanar.

Yeterli yağ doldurulmuşsa yağ uyarı göstergesi (3c) ürün çalıştıktan sonra tekrar kapanır.

Yağ seviyesi çok düşüğe yağ uyarı göstergesi (3c) kırmızı yanmaya devam eder ve ürün çalışmaz.

Yağ seviyesi işletim sırasında belirlenen asgari seviyenin altına düşerse yağ uyarı göstergesi (3c) kırmızı yanmaya başlar. Yağ kapatma otomatığı motorda hasarları önlemek için ürün kapatır.

Çalıştırma ancak motor yağı doldurulduktan (bkz. bölüm 8.3) sonra mümkündür.

9.5 Kış modu

Jeneratör bir dizel motor tarafından tahrik edildiğinden kış modu için özel tedbirler alınmalıdır. Jeneratör -3° ila -10° C arasında dış sıcaklıklarda çalıştırılırken "kış dizeli" kullanılması öngörülmüştür. Dizel yakıtı "kış dizeli" ile değiştirmek ülkeden ülkeye farklıdır, bu işlem genelde Ekim ayında gerçekleştirilir. "Kış dizeline" geçiş zamanını benzin istasyonunuzdan öğrenebilirsiniz.

- Jeneratörü düzenli olarak çalıştırırsanız "kış dizeline" geçiş otomatik olarak gerçekleştiğinden tedbir almanız gerekmez.
- Jeneratörü sonbahar mevsiminde uzun süre kullanmayacak ancak kış itibarıyla tekrar kullanacaksanız yakıt deposunun neredeyse boş durumda tutulması tavsiye edilir. "Kış dizeline" geçiş zamanını benzin istasyonunuza sorun ve depoyu -3° ila -10° C arasında dış sıcaklıklarda kullanmadan önce "kış dizeli" ile doldurun.
- Ancak dizel yakıtın "yanması" durumunda, dizel jeneratörü yaklaşık 12 saat boyunca yaklaşık +10 ° C sıcaklığa sahip bir odaya koymalısınız.
- Yakıt deposunu boşaltın. Depo neredeyse boş veya yarı doluysa, "kış dizeli" ile doldurmak yeterlidir.
- Yakıt deposunu "kış dizeli" ile doldurun.

9.6 Ürünü açma/kapatma (Res. 9-11)

⚠ TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

Motoru çalıştırmadan önce jeneratöre tüketici bağlamayın.

Motoru kapatmadan önce soğuması için jeneratörü kısaca (yaklaşık 30 saniye) yüksüz çalıştırın. Bunun için bağlı tüketicileri kapatın.

9.6.1 Motorun çalıştırılması

BİLGİ

Ürünün bataryası boşalmışsa, motor sadece çalıştırılmaz.

Bataryanın deşarj olmasını önlemek için jeneratörün en az ayda bir defa 30 dakika çalıştırılmasını tavsiye ediyoruz. Jeneratör uzun süre kullanılmıyacaksa bataryayı kutuplarından ayırın.

1. Bakım kapağını (4) açın.
2. Mekanik açma/kapatma şalterinin (15) doğru konumunda (RUN) olmasını kontrol edin.
3. Bakım kapağını (4) kapatın.
4. Devre kesiciyi (3e/3f) açın (ON konumu).
5. Kontak anahtarını (3b) kontak kilidine (3a) takın.
6. Kontak anahtarını (3b) "ON" konumuna çevirin.
7. Şimdi uygun tüketiciyi takın.

BİLGİ

Güçlü akım 400 V

Üç fazlı bir jeneratörün yükü üç faza da dağıtılmalıdır, böylece tüm fazlar için yük eşitlenmelidir.

Faz başına yük, toplam jeneratör gücünün 1/3'ünü geçmemelidir. İzin verilen dengesizlik %20'yi geçmemelidir. Sadece 1. veya 2. fazdaki bir yük arızaya neden olacaktır. Her üç faz için toplam yük ve toplam akım, jeneratörün normal yükünü ve akımını aşmamalıdır.

9.6.2 Motorun kapatılması

1. Kontak anahtarını (3b) "OFF" konumuna çevirin.
2. Tüketiciyi üründen ayırın.
3. Ürünün yanından ayrılırken kontak anahtarını (3b) çekin.

DİKKAT

- Bağlı tüketiciler çalışırken jeneratörü kapatmayın.
- Mekanik açma/kapatma şalterini sadece acil durumda kullanın.

10 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Kontak anahtarını "OFF" konumuna çevirin.
- Kontak anahtarını çekip çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

- Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

10.1 Temizlik

DİKKAT

Yanma tehlikesi!

Temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce ürünün soğumasını bekleyin.

10.2.1 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

DİKKAT! İlk devreye alırken motor yağı ve yakıt doldurulmalıdır.

	Her kullanımdan önce	20 saatlik çalışma süresinden sonra	100 saatlik çalışma süresinden sonra
Motor yağını kontrol edin	X		
Motor yağını değiştirin		İlk defa	X
Yağ filtresini temizleyin			X
Hava filtresini kontrol edin	X		Gerekirse filtre elemanlarını değiştirin
Hava filtresinin temizlenmesi		X	
Üründe görsel kontrol	X		
Yakıt deposunu, yakıt filtre elemanını temizleyin			X

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.

10.1.1 Yakıt filtresi elemanının (1a) temizlenmesi (Res. 6)

Bilgi:

Yakıt filtresi elemanı, doğrudan depo kapağının altında bulunan ve doldurulan tüm yakıtı filtreleyen bir filtre kabıdır.

1. Depo kapağını (1) saat yönünün tersine çevirerek açın.
2. Yakıt filtresi elemanını (1a) çıkartın. Yanıcı olmayan bir çözücü veya parlama noktası yüksek bir çözücü ile temizleyin.
3. Yakıt filtresi elemanını (1a) yeniden takın.
4. Depo kapağını (1) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın. Sızıntı ve buharlaşmayı önlemek için depo kapağının (1) tamamen kapalı olduğundan emin olun.

10.2 Bakım

⚠ UYARI

Bakım çalışmalarında her zaman koruyucu eldiven ve maske kullanın!

Gerekli takım:

- Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13)
- Açık uçlu anahtar SW 14/17 mm (14)
- Toplama deposu*
- Kumaş/bez*

10.2.2 Yağ seviyesi kontrolü (Res. 11)

1. Bakım kapağını (4) açın.
2. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) çıkarın.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (9a) üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır.
6. Yağ seviyesi çok düşükse, 8.3 altında açıklandığı gibi önerilen miktarda motor yağı ekleyin.
7. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (9a) tekrar vidalayın.

10.2.2.1 Yağ değişimi (Res. 11)

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

Motor yağınızı ilk 20 saatlik çalışmadan sonra, ardından her 100 saatte bir veya her üç ayda bir değiştirin.

Motor yağı değişimi motor işletim sıcaklığındayken gerçekleştirilmelidir.

1. Bakım kapağını (4) açın.
2. Eski yağı toplamak için bir toplama deposu hazırlayın.
3. Yağ boşaltma vidası (10) açın. Açık uçlu anahtar SW 14/17 mm (14) kullanın.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (9a) çıkarın.
5. Tüm motor yağı toplama deposuna akıncaya kadar bekleyin.
6. Yağ filtresinin (10a) civatalarını gevşetin. Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13) kullanın.
7. Yağ filtresini (10a) dışarı çekin ve dizel veya bir fırça ile temizleyin.
8. Yağ filtresini (10a) yeniden takın. Yağ filtresinin (10a) civatalarını monte edin. Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13) kullanın.
9. Yağ deposunu (9) 8.3 altında açıklandığı gibi doldurun.
10. Motoru 9.6.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
11. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
12. Yağ seviyesini 10.2.2 altında açıklandığı gibi kontrol edin.
13. Eski yağı tekniğine uygun olarak tasfiye edin.

10.2.3 Hava filtresinin bakımı (Res. 12)

TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Hava filtresini sadece burarak temizleyin.
- Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözeltilerle temizlemeyin.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan veya hasarlıyken çalıştırmayın. Bu, motora kir girmesine ve ciddi motor hasarına neden olabilir.

DİKKAT

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi her 20 çalışma saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.

1. Dört civatayı açarak hava filtresi kapağını (7) çıkarın. Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13) kullanın.

2. Kelebek somunu (7b) sökün ve hava filtresi kapağını (7a) çıkarın.
3. Hava filtresi kapağını (7a) delik veya çatlak bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.
4. Köpük filtreyi (7c) kağıt filtreden (7d) çıkarın.
5. Filtre gövdesinin iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (7a) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
6. Kiri temizlemek için kağıt filtreyi (7d) sert bir yüzeye vurun. Kiri asla fırçalamayın, çünkü bundan dolayı liflerin içine bastırılacaktır.
7. Köpük filtreyi (7c) ayrıca ılık su ve yumuşak bir sabun çözeltisiyle temizleyin. Temiz suyla iyice durulayın ve iyice kurumasını bekleyin.
8. Temiz filtre elemanını (7c/7d) tekrar yerleştirin.
9. Hava filtresi kapağını (7a) yerine takın ve kelebek somun (7b) ile sabitleyin.
10. Hava filtresi kapağını (7) tekrar monte edin. Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13) kullanın.

10.2.4 Dizel filtrenin (11) değiştirilmesi (Res. 13)

Dizel filtre çok kirli ya da tıkanmışsa değiştirilmelidir.

Bir uzmana veya uzman atölyeye başvurun.

10.2.5 Batarya (8) bakımı

⚠ İKAZ

Bataryalar ciddi kimyasal yanıklara neden olabilen sülfürik asit içerir.

Cilt, göz veya giysi ile her türlü temasından mutlaka kaçının.

Bir koruyucu gözlük kullanın.

Bir temas durumunda:

- Cilt teması: Derhal bol su ile iyice durulayın.
- Göz teması: Gözleri en az 15 dakika boyunca bol suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın.
- Yutma: Bol su veya süt içip derhal bir doktora başvurun.

Bilgiler:

Elektronik bileşenleri korumak için, aracı çalıştırmaya çalışmayın – bu, elektronik ve elektrik sistemlerine ciddi hasar verebilir. Bunun yerine, bataryayı uygun şekilde şarj edin.

Elektronik bileşenlere ve elektrik sistemlerine zarar vermemek için, akü kablosu ile çalıştırmaya çalışmayın. Bu tür müdahaleler hassas kontrol cihazlarına veya sensörlerle zarar verebilir.

İstisnai durumlarda batarya takviyesi kullanılması kaçınılmazsa, lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

- Yalnızca en az 400 amper için tasarlanmış, yüksek kaliteli ve geniş kesitli batarya takviye kabloları kullanın.
- İşleme başlamadan önce tüm talimatları dikkatlice okuyun ve ilgili resimleri kontrol edin.

Sadece doğru prosedür izlenerek hasar güvenli bir şekilde önlenabilir.

11 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanım sonrasında ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce ürünü kapatın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

• Ürünü tamamen boşaltın.

• Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

11.1 Depolama

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

Gerekli takım:

- Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13)
- Toplama deposu*
- Yakıt emme pompası*
- Şarj cihazı*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

11.1.1 Depolama için hazırlık (Res. 8 , 9, 11)

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

1. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
3. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda depolayın.
4. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın.
5. Bakım kapağını (4) açın.
6. Mekanik açma/kapatma şalterini (15) (STOP) konuma getirin.
7. Kontak anahtarını (3b) kontak kilidinden (3a) çıkarın ve çocuklar ve diğer kişiler tarafından yetkisiz veya uygunuz şekilde kullanılmasını önlemek için güvenli bir yerde saklayın.

8. Bataryayı (8) çıkarın ve tamamen şarj edilmiş olarak kuru ve kapalı bir odada saklayın.
9. Ürünü iyi havalandıran bir yerde depolayın.

11.1.2 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 14)

Uzun süre depolanacaksa yakıt boşaltılmalıdır.

1. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
2. Depo kapağını (1) saat yönünün tersine çevirerek açın.
3. Yakıt filtresi elemanını (1a) çıkartın.
4. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
5. Yakıt filtresi elemanını (1a) yeniden takın.
6. Depo kapağını (1) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın.

11.1.3 Bataryanın (8) şarj edilmesi (Res. 8-10)

⚠ TEHLİKE

Bataryanın yanlış şarj edilmesinden dolayı tehlike!

Şarj gerilimi çok yüksekse, bataryanın patlama tehlikesi mevcuttur.

Bataryadaki çalışmalarda kontak anahtarını kontak kilidinden çıkarın.

- Şarj cihazının şarj akımı 5 A'yı aşmamalı ve şarj gerilimi 14,4 V'u geçmemelidir.

DİKKAT

Kısa devre tehlikesi!

- Kısa devreyi önlemek için bataryadan her zaman önce eksi kutbu (-) sökün ve en sonunda tekrar takın.
- Bataryayı bağlarken/ayırırken kutupların (+/-) birbirine ve/veya şasiye temas etmediğinden emin olun.

Bataryaların yetkisiz kullanıma (örn. çocuklar tarafından) karşı korunduğundan emin olun.

Tam şarj kapasitesini korumasını sağlamak için bataryayı kış boyunca 1-2 kez şarj edin. Yanlış depolama bataryaya hasar verebilir.

1. Motoru kapatın ve kontak anahtarını (3b) çıkarın.
2. Bakım kapağını (4) açın.
3. Bataryanın (8) her iki kutbunun (+/-) koruyucu kapaklarını çıkarın.
4. İki kutup kablосunu (+/-) bataryadan (8) çıkarın. Açık uçlu anahtar SW 10/12 mm (13) kullanın.
5. İki kelebek somunu (8d) sökün ve batarya tutucuyu (8c) çıkarın.
6. Bataryayı (8) sökün.
7. Bataryayı (8) deformasyon bakımından kontrol edin. Batarya (8) deforme olmuşsa, hemen yenisiyle değiştirilmelidir.

8. Bataryayı (8) uygun bir şarj cihazına bağlayın. Ardından şarj cihazının kırmızı kablосunu artı kutba (+) ve şarj cihazının siyah kablосunu eksi kutba (-) bağlayın.
9. Bataryayı (8) en az 5 saat şarj edin.
10. Hızlı şarjı sadece acil durumlarda kullanın, çünkü bu durumda batarya (8) yüksek hızda şarj olur ve bu da bataryanın (8) ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir. Hızlı şarj ile şarj edilmiş bir pil (8) kullanıyorsanız, batarya ömrünün kısalmasını önlemek için mümkün olan en kısa sürede normal şekilde şarj edin.

11.2 Taşıma (Res. 1, 2)

⚠ UYARI

Yaralanma ve ezilme tehlikesi!

Ürünün yanlışlıkla ve beklenmedik bir şekilde çalışması yaralanmalara neden olabilir. Taşıma sırasında ürünün ağırlığına dikkat edin. Ürün tekniğine uygun olarak kaldırılmazsa düşüp hasara ve yaralanmalara neden olabilir.

- Yüklemeden önce motoru kapatın ve motor soğuyana kadar bekleyin.
- Kontak anahtarını kontak kilidinden çıkarın.
- Ürün kendi ağırlığı nedeniyle ciddi ezilme yaralanmalarına neden olabilir.
- Ürün en az dört kişi tarafından yüklenmeli veya kaldırılmalıdır.
- Kaldırma kopçası, ürünün bir kaldırma tertibatı (vinç veya zincirli vinç) kullanarak kaldırmak için kullanılmaktadır.
- Kaldırma kopçası aşınma, hasar ya da kötüye kullanım yönünden incelenmelidir. Hasarlı bir kaldırma kopçası hemen onarılmalıdır.

Bu ürün, kullanım yerindeki koşullara ve gidilecek mesafeye bağlı olarak bir araç içinde veya tekerlekler üzerinde taşınabilir.

11.2.1 Tekerlekler üzerinde taşıma (5)

Tekerlekler (5) kısa mesafelerde taşıma işlemini kolaylaştırır.

1. Taşıma tutamakları (6) yardımıyla ürünü gerektiği gibi ileri veya geri yuvarlayın.

11.2.2 Araç içinde taşıma

Ürünü her zaman dik konumda taşıyın.

1. Ürünü bir araca kaldırın. Lütfen ürünün mekanik yarıdım (örn. kaldırma tertibatı) olmadan kaldırmayacak kadar ağır olduğunu unutmayın.
2. Ürünü araca yuvarlamak için bir yükleme rampası kullanın.
3. Ürünü taşıma aracında yuvarlanmaya, kaymaya veya devrilmeye karşı emniyete alın ve ayrıca ürünü bağlayın.

11.2.3 Ürünün bir kaldırma tertibatı kullanılarak kaldırılması

Kaldırmadan önce, kaldırma tertibatının (vinç veya zincirli vinç) ürün ağırlığını risksiz bir şekilde taşıyacak şekilde tasarlandığından emin olun. Kaldırma tertibatının ağırlığı için tip plakasına bakın.

1. Kaldırma askısını veya vinç kancasını kaldırma kopçasına (2) takın.
2. Ürünü biraz kaldırı ve tüm bağlantıların düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
3. Artık kaldırma tertibatını kullanarak ürünü istediğiniz gibi kaldırabilirsiniz.

12 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

12.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

12.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Hava filtresi, dizel filtresi, batarya

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski bataryaların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Eski bataryalar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski bataryaların elektrikli cihazlardan güvenli bir şekilde çıkarılması ve bunların tipi veya kimyasal sistemi ile ilgili bilgiler için kullanım ve montaj kılavuzundaki diğer bilgileri dikkate alın.
- Batarya sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür. İade, normal ev miktarlarının teslimatı ile sınırlıdır.
- Eski bataryaların çevreye ve sağlığa zarar verebilecek zararlı maddeler ve ağır metaller içerebilir. Eski bataryaların değerlendirilmesi ve içeriğindeki kaynakların kullanımını bu iki önemli varlığın korunmasına yardımcı olur.
- Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, bataryaların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Çöp kutusu sembolünün altında ek olarak Hg, Cd veya Pb işaretleri yer alıyorsa, bu aşağıdakileri ifade eder:
 - Hg: Batarya %0,0005'ten fazla cıva içerir
 - Cd: Batarya %0,002'den fazla kadmiyum içerir
 - Pb: Batarya %0,004'ten fazla kurşun içerir
- Eski bataryalar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:

- Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
- Bataryaların satış noktaları
- Eski cihaz bataryaları için iade noktaları ve ortak iade sistemi
- Üreticinin iade noktası (ortak iade sistemine üye değilse)
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2023/1542 Avrupa Düzenlemesine (AB) tabi olan bataryalar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, bataryaların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

14 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalıştırılmıyor	Yağ kapatma otomatığı devreye girer.	Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın.
	Yakıt yok	Yakıt seviyesini kontrol edin / yakıt doldurun
	Ürünün bataryası boşalmış.	Ürünün bataryası boşalmışsa, motor sadece çalıştırılmaz. Batarya üzerindeki şarj seviyesi göstergesini kontrol edin ve gerekirse bataryayı şarj edin.
Ürünün gerilimi çok az ya da gerilim yok.	Elektronik arıza.	Uzman satıcıya başvurun.
	Koruma şalteri tetiklenmiştir.	Jeneratörü yeniden çalıştırın, tüketicileri azaltın.
	Hava filtresi kirli.	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin.

15 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**

Ürün adı: **Jeneratör -**

SG5200D

Ürün no. **5906241901, 5906241984**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/AB, 2011/65/AT*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN IEC 61000-6-1:2019

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen 97 dB
ses gücü seviyesi (L_{WA}):
Ölçülen 95,54 dB
ses gücü seviyesi (L_{WA}):
Onaylanmış kuruluş:

Ente Certificazione
Macchine S.r.l
Via Ca' Bella 243/A –
loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
1282

Numara:

2016/1628/AB

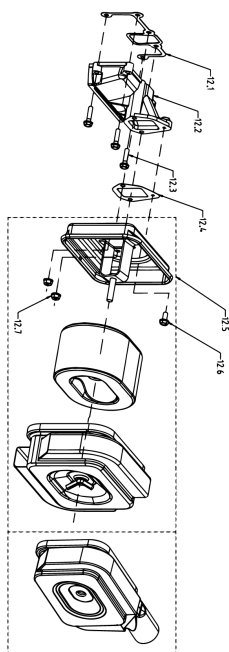
Emisyon. No: e9*2016/1628*2022/992EC1/D*1339*01

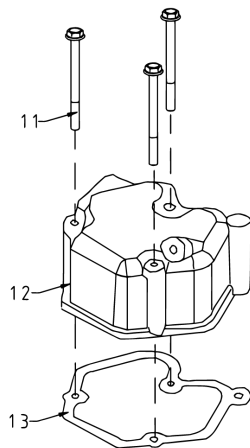
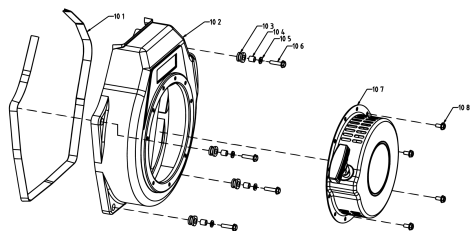
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

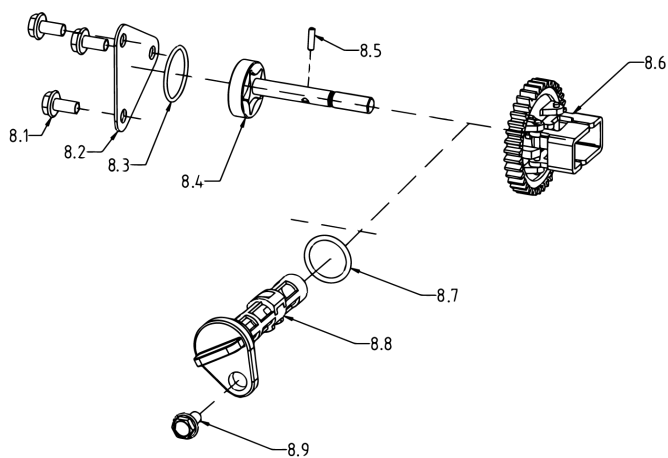
Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.05.2026

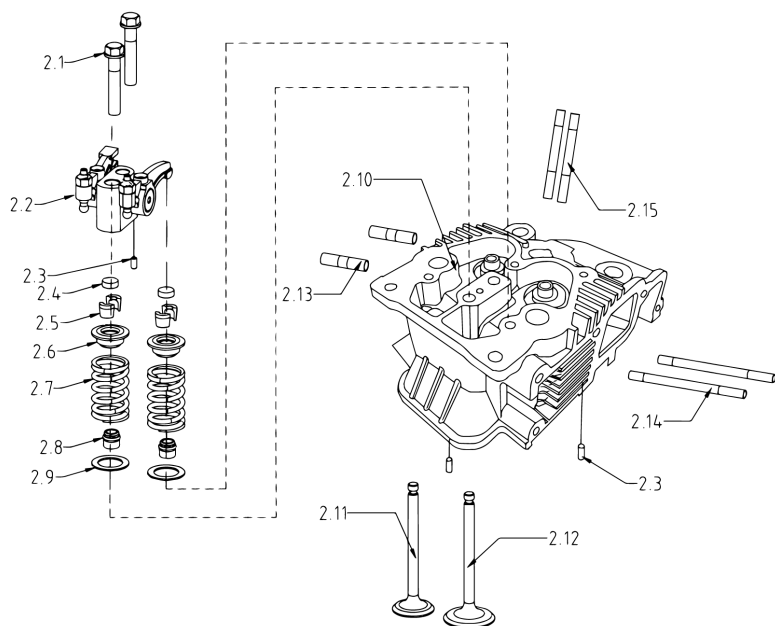

Simon Schünk
Division Manager Product Center

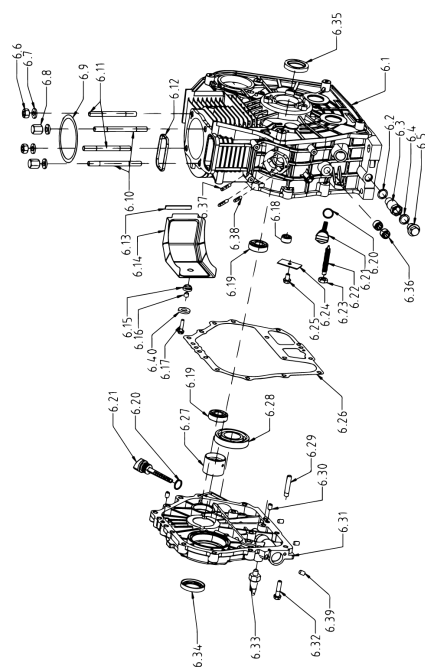

Andreas Pecher
Head of Project Management

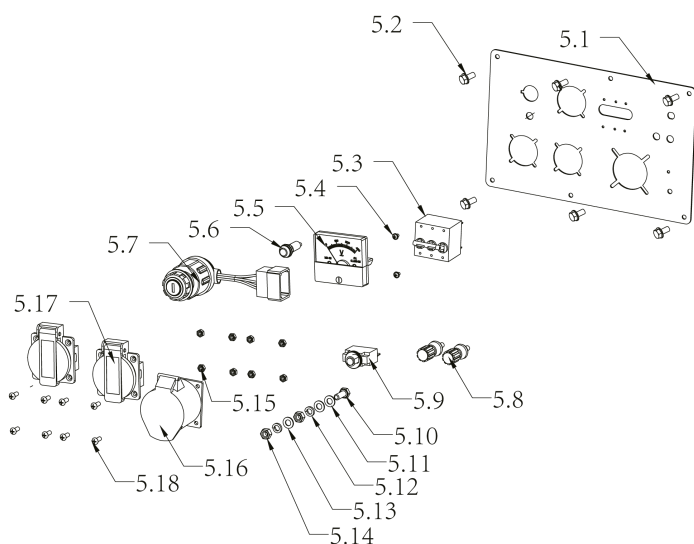


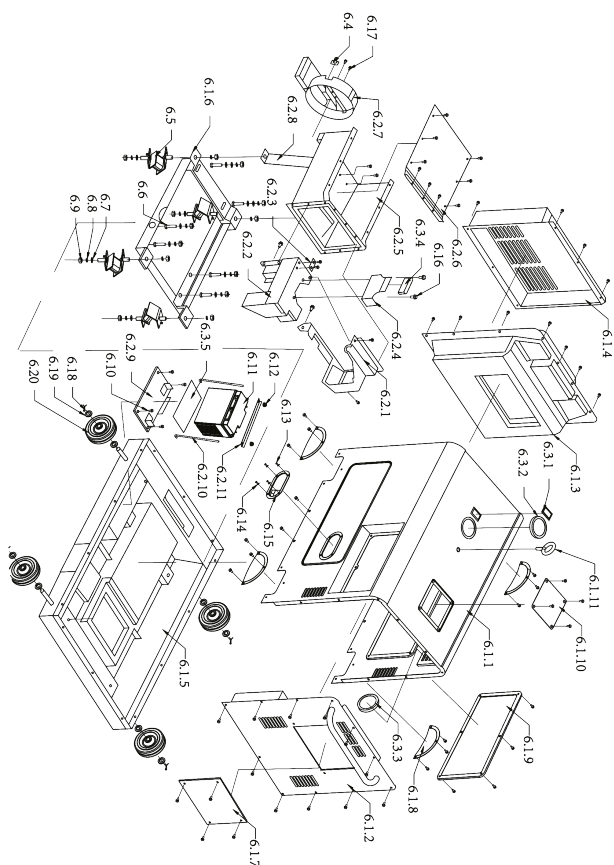


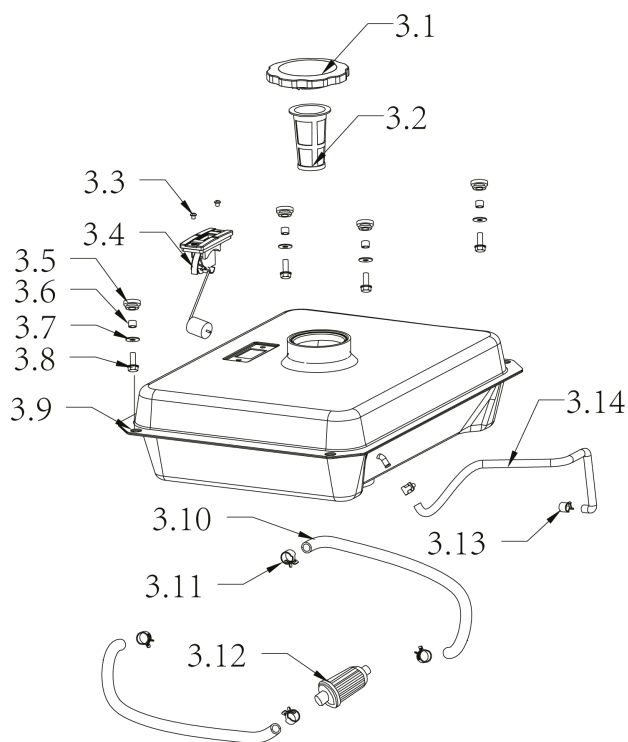


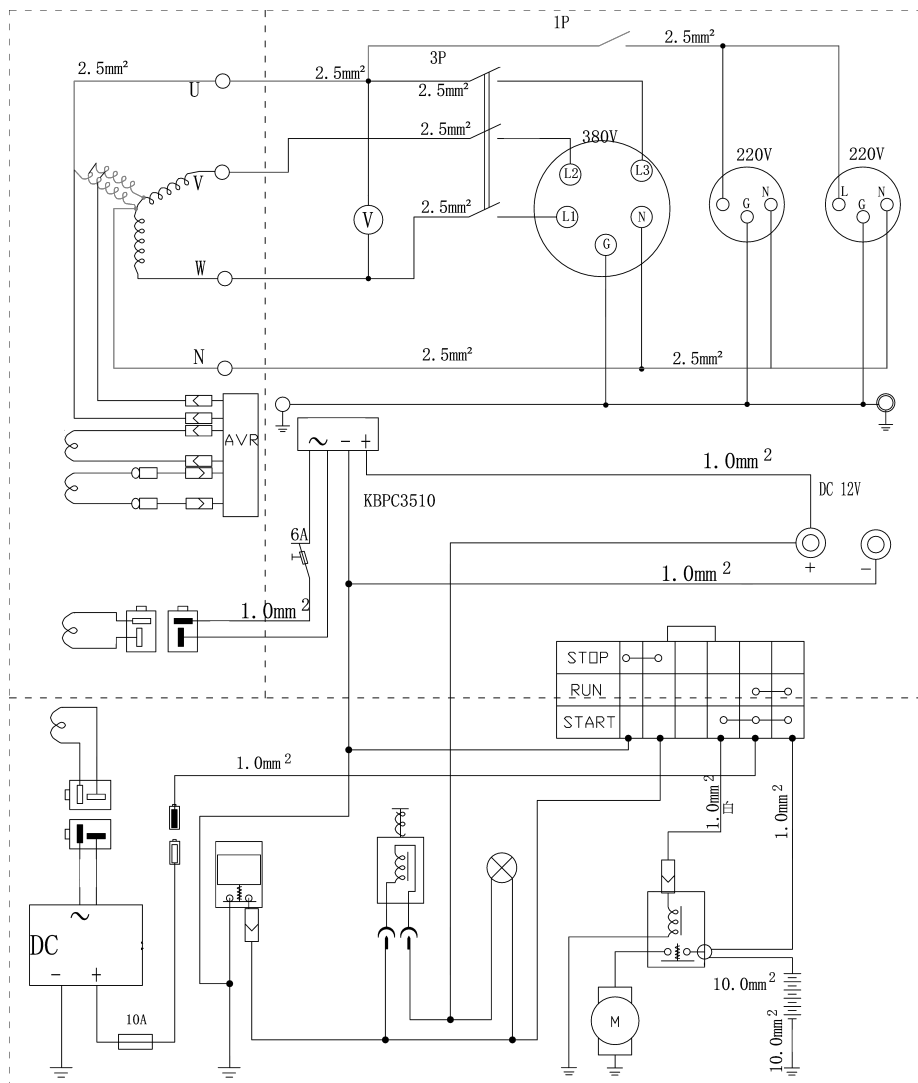












Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 05/2026 · Ident.-No.: 5906241901, 5906241984